BRIN
BADAN RISET
DAN INOVASI NASIONAL



Miswanto

TATA BAHASA SANSKERTA

TATA BAHASA SANSKERTA



Diterbitkan pertama pada 2026 oleh Penerbit BRIN

Tersedia untuk diunduh secara gratis: penerbit.brin.go.id



Buku ini di bawah lisensi Creative Commons Attribution-NonCommercial Share Alike 4.0 International (CC BY-NC-SA 4.0).

Lisensi ini mengizinkan Anda untuk berbagi, mengopi, mendistribusikan, dan mentransmisi karya untuk penggunaan personal dan bukan tujuan komersial, dengan memberikan atribusi sesuai ketentuan. Karya turunan dan modifikasi harus menggunakan lisensi yang sama.

Informasi detail terkait lisensi CC BY-NC-SA 4.0 tersedia melalui tautan: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/



Miswanto

TATA BAHASA SANSKERTA

Penerbit BRIN

© 2026 Miswanto

Katalog dalam Terbitan (KDT)
Tata Bahasa Sanskerta / Miswanto – Jakarta:Penerbit BRIN, 2026

xxxii + 538 hlm.; 14,8 × 21 cm

ISBN 978-634-7933-06-5 (*e-book*)

1. Bahasa Sanskerta
2. Tata bahasa
3. Morfologi
4. Alih aksara

491.25

Editor Akuisisi : Noviastuti Putri Indrasari
Copy editor : Christina Tulalessy
Proofreader : Christina Tulalessy
Penata isi : M. Isnaini
Desainer sampul : M. Isnaini
Edisi pertama : September 2026

Diterbitkan oleh:
Penerbit BRIN, Anggota Ikapi
Direktorat Repositori, Multimedia, dan Penerbitan Ilmiah
Gedung B.J. Habibie,
Jl. M.H. Thamrin No. 8,Kb. Sirih,
Kec. Menteng, Kota Jakarta Pusat,
Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10340
Whatsapp: +62 811-1064-6770
E-mail: penerbit@brin.go.id
Website: penerbit.brin.go.id
PenerbitBRIN
@Penerbit_BRIN
@penerbit.brin

Manggala

कविं प्रति मम आदरः
तं ज्ञानेन कार्य संपन्नं।
एतत् कार्यं सिद्धि भवतु
सर्व लोकः संस्कृताप्नोति॥

kaviṃ prati mama ādaraḥ
taṃ jñānena kārya saṃpannaṃ,
etat kāryaṃ siddhi bhavatu
sarva lokaḥ saṃskṛtāpnoti.

Hormat saya yang tiada terhingga kepada seluruh para Kawi, par bijak yang telah menurunkan pengetahuan-pengetahuan luhur di dunia ini. Hanya karena pengetahuan luhurnya karya buku berjudul "Tata Bahasa Sanskerta" ini bisa terselesaikan dengan kuasa pengetahuan. Semoga karya ini bisa memberikan *siddhi* (pencapaian keberhasilan) pada orang-orang yang memelajarinya. Semoga seluruh semesta mencapai *saṃskṛta* (dibuat menjadi indah atau sempurna) karenanya.

जयतु संस्कृतम्॥
Jayatu saṃskṛtam.
Jayalah Sanskerta.

Daftar Isi

DAFTAR ISI vii
DAFTAR GAMBAR xi
DAFTAR TABEL xiii
PENGANTAR PENERBIT xxv
KATA SAMBUTAN xxvii
PRAKATA xxx

Bab 1 Mengenal Sanskerta 1

Bab 2 *Saṃskṛta Varṇamālā* 7
A. Devanāgarī 7
B. Svāravyañjana 10
C. Svārayuktavyañjana 19
D. Saṃyuktavyañjana 44
E. *Cihnākāra* 49
F. Aṅkaḥ 56
G. Cara Membaca *Saṃskṛta Varṇamāla* 57

Bab 3 *Dhātu, Aṅga, Guṇa, Vṛddhi,* dan *Pada* 61
A. Dhātu dan *Aṅga* 62
B. Guṇa dan *Vṛddhi* 84
C. Pada (Jenis Kata) 86

Bab 4 *Saṃdhi* 91

Buku ini tidak diperjualbelikan

A. *Svārasaṃdhi* 91
B. *Visargasaṃdhi* 100
C. *Vyañjanasaṃdhi* 106

Bab 5 *Liṅga, Vacanam, Kārānta*, dan *Kāraka* 117
A. Liṅga 117
B. Vacanam 119
C. Kārānta 122
D. Kāraka 122

Bab 6 *Subanta* 143
A. Pengertian 143
B. Hubungan *Subanta* dengan Sifat *Kāraka* dan Bentuk *Aṅga* 144
C. Jenis-Jenis *Subanta* 147

Bab 7 *Aṅkaḥ* 287
A. Pengertian dan Jenisnya 287
B. Pradhānāṅkaḥ 288
C. Kramikāṅkaḥ 308
D. Kriyāviśeṣāṅkaḥ 317
E. Tambahan tentang *Āṅkaḥ* 323

Bab 8 *Tiṅanta* 325
A. Pengertian dan Ruang Lingkup 326
B. Faktor Penentu *Tiṅanta* 327
C. Sthira dan *Asthira Kriyā-dhātupada* 339
D. Puruṣa Kārānta 341
E. Pola *Tiṅanta* 346
F. Penerapan *Sthira Kriyā-dhātupadāya Tiṅanta* 348
G. Penerapan *Asthira Kriyā-dhātupada Tiṅanta* 369
H. Lakāre Tiṅantam 388
I. *Karmavācya Kriyā* 398
J. Kriyāpadātikāra 401

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 9 *Nāmaya Kriyāpada* 411
A. Pengertian dan Jenis *Nāmaya-Kriyāpada* .. 411
B. Subantavya Nāmaya-Kriyāpada 412
C. Asubantavya Nāmaya-Kriyāpada 425

Bab 10 *Samāsa* 431
A. Dvandva-Samāsa 432
B. Tatpuruṣa-Samāsa 435
C. Karmadhāraya-Samāsa 437
D. Bahuvrīhi-Samāsa 440
E. Upapada-Samāsa 444
F. Avyayibhāva-Samāsa 444
G. Saṃyuja-Samāsa 447

Bab 11 *Saṃskṛta Vākyani* 449
A. Pengertian 449
B. Vākyaracanā 450
C. Paṭhanam 458
D. Saṃbhāṣaṇam 466
E. Subhaṣitāni 472

Bab 12 Alih Aksara dan Alih Bahasa 477
A. Alih Aksara 478
B. Alih Bahasa 484
C. Contoh Alih Aksara dan Alih Bahasa Sanskerta 486

Bab 13 Catatan Akhir 497

SAṂSKṚTA KOŚASAMUCCAYA 499
DAFTAR PUSTAKA 521
DAFTAR SINGKATAN 525
PROFIL PENULIS 529
INDEKS 531

Buku ini tidak diperjualbelikan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Daftar Gambar

Gambar 2.1	Tempat Artikulasi Bunyi pada Kelima Varga ..	11
Gambar 11.1	Pembentukan Frasa	454
Gambar 11.2	Bagan Pola Kalimat berdasarkan Puruṣa-Vacana	455

Buku ini tidak diperjualbelikan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Daftar Tabel

Tabel 1.1	Aksara *Ādhyas†vāra*	12
Tabel 1.2	Saṃdhyākṣarasvāra	13
Tabel 1.3	Kelompok *Pañcavalimukha*	16
Tabel 1.4	Kelompok *Antaḥstha*	17
Tabel 1.5	Kelompok *Uṣma*	17
Tabel 1.6	Svāravyañjana	18
Tabel 1.7	*Vyañjana* Murni	19
Tabel 1.8	Svārayuktavyañjana	21
Tabel 1.9	Contoh Bentuk *Pārśvena Saṃyuktavyañjana*	45
Tabel 1.10	Bentuk Rāśyena Saṃyuktavyañjana	46
Tabel 1.11	Aṅkaḥ dalam Aksara Devanāgarī dan Padanan Arab	56
Tabel 1.12	Cara Membaca Aksara Kelompok Svāra	57
Tabel 1.13	Cara Pelafalan Aksara Kelompok Vyañjana	58
Tabel 3.1	*Dhātu*, Contoh Kata Bentukannya, dan Padanannya	63
Tabel 3.2	Perubahan *Guṇa* dan *Vṛddhi* pada *Svāra*	84
Tabel 4.1	Contoh Proses *San*dhi *a*/*ā* dengan *a*/*ā*	92
Tabel 4.2	Contoh Proses *San*dhi *a*/*ā* dengan *i*/*ī*	92
Tabel 4.3	Contoh Proses *San*dhi *a*/*ā* dengan *u*/*ū*	93
Tabel 4.4	Contoh Proses *San*dhi *a*/*ā* dengan *ṛ*/*ṝ*	93
Tabel 4.5	Contoh Proses *San*dhi *a*/*ā* dengan *o*/*au*	94
Tabel 4.6	Contoh Proses *San*dhi *a*/*ā* dengan *eai*	94
Tabel 4.7	Contoh Proses *San*dhi *i* atau *ī* dengan *i* atau *ī*	95
Tabel 4.8	Contoh Proses *San*dhi *i*/*ī* dengan *i*/*ī*	95

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.9 Contoh Proses *San*dhi *ī* pada Akhir Kata Benda *dvivacana* 96
Tabel 4.10 Contoh Proses *San*dhi *u*/*ū* dengan *u*/*ū* 96
Tabel 4.11 Contoh Proses *San*dhi *u*/*ū* dengan *svāra* selain *u*/*ū* 97
Tabel 4.12 Contoh Proses *San*dhi *ū* pada Kata Benda *Dvivacana* dengan *svāra* selain *u*/*ū* 97
Tabel 4.13 Contoh Proses *San*dhi *ṛ*/*ṝ* dengan *ṛ*/*ṝ* 97
Tabel 4.14 Contoh Proses *San*dhi *ṛ*/*ṝ* dengan *Svāra* selain *ṛ*/*ṝ* 98
Tabel 4.15 Contoh Proses *San*dhi *e*/*o* dengan *a* 98
Tabel 4.16 Contoh Proses *San*dhi *e*/*o* dengan *Svāra* selain *a* 99
Tabel 4.17 Contoh Proses *San*dhi *i*/*ū*/*e* Pada Akhir *Kriyā*, *Nāmapada Dvivacana*, dan Kata Seru 99
Tabel 4.18 Contoh Proses *San*dhi *ai*/*au* dengan *Svāra* 100
Tabel 4.19 Contoh Proses *San*dhi *Visarga* yang Didahului oleh *a* dengan *a* 101
Tabel 4.20 Contoh Proses *San*dhi *Visarga* yang Didahului oleh *a* dengan *Svāra* selain *a* 101
Tabel 4.21 Contoh Proses *San*dhi *Visarga* yang Didahului oleh *a* dengan *Vyañjana* selain Desis dan *r* 102
Tabel 4.22 Contoh Proses Sandhi Visarga yang Didahului oleh ā dengan Vyañjana selain Desis 102
Tabel 4.23 Contoh Proses *San*dhi *Visarga* yang Didahului oleh *a*/*ā* dengan *Svāra* atau *Vyañjana* selain Desis/*r* 103
Tabel 4.24 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *r* 103
Tabel 4.25 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana k*/*kh*/*p*/*ph*/*ś*/*ṣ*/*s* 104
Tabel 4.26 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana c*/*ch* 104
Tabel 4.27 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana ṭ*/*ṭh*/*t*/*th* 105
Tabel 4.28 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana ṣ*/*ś*/*s* 105

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.29 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang berasal dari *r* didahului oleh *svāra a/ā* dengan *svāra/ vyañjana* 106
Tabel 4.30 Contoh Proses *San*dhi *visarga* yang berasal dari *r* dengan *r* 106
Tabel 4.31 Contoh Proses *San*dhi *i* atau *ī* dengan *i* atau *ī* .. 107
Tabel 4.32 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana* murni selain *anunāsika* dengan *vyañjana aghoṣa-alpaprāṇa* . 108
Tabel 4.33 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana* murni selain *anunāsika* dengan *vyañjana ghoṣa/svāra* 108
Tabel 4.34 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana* murni selain *anunāsika* dengan *vyañjana anunāsika* 108
Tabel 4.35 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana dantya* dengan *ś/vyañjana tālavya* 109
Tabel 4.36 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana dantya* dengan *ṣ/vyañjana mūrdhanya* 109
Tabel 4.37 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana dantya* dengan *l* 110
Tabel 4.38 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana anunāsika* yang didahului *svāra hṛṣva* dengan *svāra* 110
Tabel 4.39 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana c/j* dengan *vyañjana-aghoṣa* 111
Tabel 4.40 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana n* dengan *s/c/ś/h* 111
Tabel 4.41 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana n* dengan *c/ ch/ṭ/ṭh/t/th* 112
Tabel 4.42 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana n* Apabila dalam Kata yang Sama Mengandung *ṛ/ṝ/r/s/v/y/ h/ṅ/ṃ* 112
Tabel 4.43 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana n* Apabila dalam Kata yang Sama Mengandung *ṛ/ṝ/r/s/v/y/ h/ṅ/ṃ* 113
Tabel 4.44 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana r* dengan *Vyañjana Aghoṣa* atau Tidak Diikuti Aksara apa pun 114
Tabel 4.45 Contoh Proses *San*dhi *vyañjana r* dengan *r* 114
Tabel 4.46 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana* Pertama Suatu *Varga* dengan *c* 115

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.47 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana s* pada *Stha* dengan *ud* 115
Tabel 4.48 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana* Pertama dari *Varga* dengan *h* 115
Tabel 4.49 Contoh Proses *San*dhi *Vyañjana s* yang Didahului *Svāra* selain *a*/*ā* 116
Tabel 5.1 Contoh Kata yang Berjenis *Puliṅga* 118
Tabel 5.2 Contoh Kata yang Berjenis *Strīliṅga* 118
Tabel 5.3 Contoh Kata yang Berjenis *Napusakaliṅga* 119
Tabel 5.4 Contoh Kata yang Termasuk *Ekavacana* 120
Tabel 5.5 Contoh Kata yang Termasuk *Dvivacana* 121
Tabel 5.6 Contoh Kata yang Termasuk *Bahuvacana* 121
Tabel 5.7 Hubungan antara Vibhakti, Kāraka, dan Singkatannya 124
Tabel 5.8 Padanan Istilah Barat untuk Delapan Kāraka 124
Tabel 5.9 Beberapa Kriyāviśeṣaṇa yang Dapat Digunakan dalam Karma Kāraka 130
Tabel 5.10 Beberapa Kriyāviśeṣaṇa yang Dapat Digunakan dalam Karaṇa Kāraka 133
Tabel 5.11 Beberapa Kata yang Dapat Digunakan dalam S*ampradāna Kāraka* 136
Tabel 5.12 Beberapa *Kriyāviśeṣaṇa* yang Dapat Digunakan dalam *Apādāna Kāraka* 138
Tabel 5.13 Beberapa *Kriyāviśeṣaṇa* yang Dapat Digunakan dalam *Sambandha Kāraka* 139
Tabel 6.1 Penggunaan Bentuk *Aṅga* pada Setiap *Kāraka* .. 145
Tabel 6.2 Hubungan *Kārānta* dan Jumlah Bentuk *Aṅga* ... 147
Tabel 6.3 Jenis-Jenis *Subanta* 148
Tabel 6.4 Komposisi *Subanta* a/ā *Kārānta* 149
Tabel 6.5 Contoh *Subanta* untuk Kata *Deva* (p) 151
Tabel 6.6 Kata-Kata Berjenis *Puṃliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Deva* 152
Tabel 6.7 Contoh *Subanta* untuk Kata *Dāna* (n) 154
Tabel 6.8 Kata-Kata Berjenis *Napuṃsakaliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Dāna* 155
Tabel 6.9 Contoh *Subanta* untuk Kata *Senā* (p) 157
Tabel 6.10 Kata-Kata Berjenis *Strīliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Senā* 158
Tabel 6.11 Komposisi Akhiran *Subanta* i/ī *Kārānta* 160

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.12 *Subanta Nāmapada Puṃliṅga i/ī Kārānta: Agni* (अग्नि) 161
Tabel 6.13 Kata-Kata Berjenis *Nāmapada Puṃliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Agni* 163
Tabel 6.14 Bentuk Khusus *Subanta* Kata *Pati* (पति) 164
Tabel 6.15 Bentuk Khusus Subanta Kata *Sakhi* (सखि) 165
Tabel 6.16 Pola *Subanta* Khusus Kata *Akṣi* 166
Tabel 6.17 Contoh *Subanta* untuk Kata *Vāri* (n) 167
Tabel 6.18 Kata-Kata *Napuṃsakaliṅga* Berakhiran *i/ī* yang Mengikuti Pola Subanta *Vāri* 168
Tabel 6.19 Contoh *Subanta* untuk Kata *Nadī* (s) 169
Tabel 6.20 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran *i/ī* yang Mengikuti Pola *Subanta Nadī* 171
Tabel 6.21 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran *i/ī* yang Tidak Mengikuti Pola *Subanta Nadī* 172
Tabel 6.22 Pola Akhiran Subanta untuk Kata Berakhiran u/ū (u/ū Kārānta) 172
Tabel 6.23 Subanta Kata *Bhānu* (भानु) – *Puṃliṅga* 174
Tabel 6.24 Kata-Kata *Puṃliṅga* Berakhiran u/ū yang Mengikuti Pola *Subanta Bhānu* 176
Tabel 6.25 *Subanta* untuk Kata *Madhu* (n) 177
Tabel 6.26 Bentuk Alternatif *Subanta* Kata *Sādhu* (साधु) 179
Tabel 6.27 Kata-Kata *Napuṃsakaliṅga* Berakhiran u/ū yang Mengikuti Pola *Subanta Madhu* 180
Tabel 6.28 Contoh *Subanta* untuk Kata *Vadhū* (s) 181
Tabel 6.29 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran *u/ū* yang Mengikuti Pola *Subanta Vadhu* 182
Tabel 6.30 Komposisi Akhiran *Subanta* untuk Kata Berakhiran *r/rr* (*ṛ/ar Kārānta*) 185
Tabel 6.31 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kartṛ* (p) 186
Tabel 6.32 Kata-Kata *Puṃliṅga* Berakhiran ṛ/ar yang Mengikuti Pola *Subanta Kartṛ* 188
Tabel 6.33 Contoh *Subanta* untuk Kata *kartṛ* (कर्तृ) – *Napuṃsakaliṅga* 189
Tabel 6.34 Pembentukan Bentuk Dasar *Strīliṅga* pada *Kārtanāma* (Nomina Agentis) 191
Tabel 6.35 Contoh Subanta untuk Kata *Mātṛ* (*s*) 192
Tabel 6.36 Kata-Kata Strīliṅga Berakhiran Ṛ/Ar yang Mengikuti Pola Subanta *Mātṛ* 194

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.37 Komposisi Akhiran *Subanta* untuk Kata Berakhiran *o*/*au* (*o*/*au Kārānta*) 194
Tabel 6.38 Contoh *Subanta* untuk Kata *go* – *Puṃliṅga* 196
Tabel 6.39 Contoh *Subanta* untuk Kata *Dyau* (n) 198
Tabel 6.40 Contoh *Subanta* untuk Kata *Nau* (s) 200
Tabel 6.41 Bentuk Dasar *Bhavat* dan *Rajan* 202
Tabel 6.42 Perubahan Bentuk Dasar *Abala* dan *Sabala* pada *Vyañjana Kārānta* 203
Tabel 6.43 Perubahan Bentuk Dasar *Abala*, *Ardhabala*, dan *Sabala* pada *Vyañjana Kārānta* 203
Tabel 6.44 Perubahan *ṣ-Kārānta* pada *Varga Mūrdhanya* ... 205
Tabel 6.45 Perubahan *Kārānta* pada *Varga Danthya* 206
Tabel 6.46 Perubahan *Kārānta* pada *Varga Oṣṭhya* 206
Tabel 6.47 Perubahan *r-Kārānta* pada *Nāmapada* 207
Tabel 6.48 Perubahan *s-Kārānta* pada *Nāmapada* 207
Tabel 6.49 Perubahan *h-Kārānta* pada *Nāmapada* 208
Tabel 6.50 Komposisi *Subanta* untuk *Vyañjana Kārānta* ... 209
Tabel 6.51 Contoh *Subanta* untuk Kata *vāc* (s) 210
Tabel 6.52 Contoh *Subanta* untuk Kata *Gir* (s) 211
Tabel 6.53 Contoh *Subanta* untuk Kata *Manas* (n) 212
Tabel 6.54 Contoh *Subanta* untuk Kata *Jyotis* (n) 213
Tabel 6.55 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yajus* (n) 214
Tabel 6.56 Contoh *Subanta* untuk Kata *Bhavat* (p) 216
Tabel 6.57 Contoh *Subanta* untuk Kata *Balavat* (p) 217
Tabel 6.58 Contoh *Subanta* untuk Kata *Balin* (p) 218
Tabel 6.59 Contoh *Subanta* untuk Kata *Mālin* (p) 219
Tabel 6.60 Perbedaan *Subanta* Kata *Bhavat*, *Balavat*, *Balin*, dan *Mālin* yang Berjenis Kelamin *Napuṃsakaliṅga* 220
Tabel 6.61 Contoh *Subanta* untuk Kata *Rājan* (p) 222
Tabel 6.62 Contoh *Subanta* Kata *Rājñī* (s) 223
Tabel 6.63 Contoh *Subanta* untuk Kata *Maghavan* (p) 224
Tabel 6.64 Contoh *Subanta* untuk Kata *Maghonī* (s) 226
Tabel 6.65 Contoh *Subanta* dari Kata *Nāman* (n) 227
Tabel 6.66 *Contoh Subanta* dari Kata *Panthan* (n) 228
Tabel 6.67 Contoh *Subanta* untuk Kata *Vidvas* (p) 229
Tabel 6.68 Contoh *Subanta* dari Kata *Tasthivas* 231
Tabel 6.69 Contoh *Subanta* dari Kata *Karman* (n) 232
Tabel 6.70 Contoh *Subanta* dari Kata *Ātman* (n) 233

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.71 Contoh *Subanta* dari Kata *Janman* (n) 234
Tabel 6.72 Bentuk *Aṅga* Kata *Rājan*, *Nāman*, *Karman*, *Ātman*, dan *Janman* 235
Tabel 6.73 Contoh *Subanta* untuk Kata *Ahan* (n) 236
Tabel 6.74 Contoh *Subanta* untuk Kata *Śvan* (p) 237
Tabel 6.75 Contoh *Subanta* dari Kata *Śunī* (s) 238
Tabel 6.76 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yuvan* 239
Tabel 6.77 Contoh *Subanta* Kata *Yuvatī* (s) 240
Tabel 6.78 Contoh *Subanta* untuk Kata *Puṃs* (p) 240
Tabel 6.79 Bentuk *Aṅga* Kata *Vṛtrahan* 242
Tabel 6.80 *Subanta* Kata *Ap* 242
Tabel 6.81 Bentuk *Viśeṣapada* dengan *Svāra a/ā-Kārānta* .. 245
Tabel 6.82 Bentuk *Viśeṣapada* dengan *Svāra i/ī-Kārānta* ... 246
Tabel 6.83 Bentuk *Viśeṣapada* dengan *Svāra u/ū-Kārānta* .. 246
Tabel 6.84 Contoh *Subanta* untuk Kata *Mahīyas* (p) 247
Tabel 6.85 Bentuk Khusus Subanta *Mahīyas* Berjenis *Napuṃsakaliṅga* 248
Tabel 6.86 Pembentukan *Ānūttaraṣaṅgika* dan *Ānūttamaṣaṅgika* 249
Tabel 6.87 Bentuk *Ānūttaraṣaṅgika* dan *Ānūttamaṣaṅgika* . 250
Tabel 6.88 *Viśeṣapada* yang Hanya Memiliki Bentuk Komparatif dan Superlatif 251
Tabel 6.89 Contoh *Subanta* untuk Kata *mad/asmad* 256
Tabel 6.90 Contoh *Subanta* untuk Kata *Tvad/Yusmad* 257
Tabel 6.91 Contoh *Subanta* untuk Kata *sa/tad/ta* (p) 258
Tabel 6.92 Contoh *Subanta* untuk Kata *sa/tad/ta* (n) 259
Tabel 6.93 Contoh *Subanta* untuk Kata *sa/tad/ta* (s) 260
Tabel 6.94 Contoh *Subanta* untuk Kata *Eṣa/Etad* (p) 261
Tabel 6.95 Contoh *Subanta* untuk Kata *Etad* (n) 262
Tabel 6.96 Contoh *Subanta* untuk Kata *Eṣa/Etad* (s) 263
Tabel 6.97 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yam* (p) 265
Tabel 6.98 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yam*, *Idam*, atau *Iyam* (n) 266
Tabel 6.99 Contoh *Subanta* untuk Kata *Iyam* (s) 267
Tabel 6.100 Contoh *Subanta* untuk Kata *Asau* (p) 268
Tabel 6.101 Contoh *Subanta* untuk Kata *Adaḥ* (n) 269
Tabel 6.102 Conoh *Subanta* Kata *Asau* (s) 270
Tabel 6.103 Perubahan Bentuk *Saḥ* dalam Kalimat 271
Tabel 6.104 Bentuk *Apādāna* dengan Akhiran *-tah* 271

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.105 Bentuk *Apādāna* dan *Adhikaraṇa* dari *Sarvanāmapada* 272
Tabel 6.106 Contoh *Subanta* untuk SS pada Kata *Ya* (p) 273
Tabel 6.107 Contoh *Subanta* untuk SS pada Kata *Yad* (n) ... 274
Tabel 6.108 Contoh *Subanta* untuk Kata *Ya* (s) 275
Tabel 6.109 Bentuk Khusus *Subanta Praśnarūpa Sarvanāmapada* 277
Tabel 6.110 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kaḥ* (p) 277
Tabel 6.111 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kim* (n) 278
Tabel 6.112 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kā* (s) 279
Tabel 6.113 Bentuk *Sambandha Sarvanāmapada* 281
Tabel 6.114 Contoh *Subanta* untuk Kata *Sarva* (p) 284
Tabel 6.115 Contoh *Subanta* untuk Kata *Sarva* (n) 285
Tabel 6.116 Contoh *Subanta* untuk Kata *Sarvā* (s) 286
Tabel 7.1 *Pradhānāṅkaḥ* 289
Tabel 7.2 Contoh *Subanta Aṅkapada ekaḥ* (*Puṃliṅga*) 296
Tabel 7.3 Contoh *Subanta* Aṅkapada *ekam* (*Napuṃsakaliṅga*) 297
Tabel 7.4 Contoh Subanta Aṅkapada ekā (Strīliṅga) 298
Tabel 7.5 Bentuk *Subanta* Kata *dva/dvā* pada *Dvivacanaara* 299
Tabel 7.6 Bentuk *Subanta* Kata *tri* pada Bahuvacana Berjenis *Puṃliṅga* dan *Napuṃsakaliṅga* 300
Tabel 7.7 Bentuk *Subanta* Kata *tisṛ* pada *Bahuvacana* Berjenis *Strīliṅga* 301
Tabel 7.8 Bentuk *Subanta* Kata *catvār/catasṛ* pada *Bahuvacana* 301
Tabel 7.9 Bentuk *Subanta* Kata *pañca* pada *Bahuvacana* . 302
Tabel 7.10 Bentuk *Subanta* Kata *ṣaṣ* pada *Bahuvacana* 303
Tabel 7.11 Bentuk *Subanta* Kata *aṣṭa* pada *Bahuvacana* 303
Tabel 7.12 Contoh Subanta Aṅkapada Viṃsati (Strīliṅga) . 304
Tabel 7.13 Contoh Subanta untuk Kata Triṃsat (s) 305
Tabel 7.14 Contoh Penggunaan *Aṅkapada* sebagai *Viśeṣapada* 306
Tabel 7.15 Contoh Penggunaan *Sambandha Kāraka* pada *Nāmapada* yang Diterangkan oleh *Aṅkapada* ... 307
Tabel 7.16 Contoh Penggunaan *Aṅkapada* dalam Bentuk *Kompositum* 307

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.17 Contoh Penggunaan Bilangan 20 ke Atas sebagai *Nāmapada* 307
Tabel 7.18 Contoh *Kramikāṅkapada* (1—105) 309
Tabel 7.19 Contoh Penggunaan *Kramikāṅkapada* sebagai *Viśeṣapada* 317
Tabel 7.20 *Aṅkapada* dengan Akhiran *-s* 318
Tabel 7.21 *Aṅkapada* dengan Akhiran *-kṛtvas/vāram* 319
Tabel 7.22 *Aṅkapada* dengan Akhiran *-śas* 320
Tabel 7.23 *Aṅkapada* dengan Akhiran -dhā 321
Tabel 7.24 Contoh *Bhinnāṅkapada* (Bilangan Pecahan) dalam Bahasa Sanskerta 322
Tabel 7.25 Pembentukan Bentuk Berakhiran *-vat* dari Kata *yad*, *tad*, dan *etad* 323
Tabel 7.26 Contoh Penggunaan Kata *yāvat*, *tāvat*, dan *etāvat* 323
Tabel 7.27 Contoh Penggunaan Kata *iyat* dan *kiyat* 324
Tabel 8.1 *Puruṣa-vacana* 328
Tabel 8.2 Pengelompokan *Kriyādhātupada* dan Kelasnya . 334
Tabel 8.3 Contoh *Dhātu Bhvādi* 335
Tabel 8.4 Contoh *Dhātu Adādi* (अदादि) 336
Tabel 8.5 Contoh *Dhātu Juhotyādi* (जुहोत्यादि) 336
Tabel 8.6 Contoh *Dhātu Divādi* (दिवादि) 336
Tabel 8.7 Contoh *Dhātu Svādi* (स्वादि) 336
Tabel 8.8 Contoh *Dhātu Tudādi* (तुदादि) 337
Tabel 8.9 Contoh *Dhātu Rudhādi* (रुधादि) 337
Tabel 8.10 Contoh *Dhātu Tanādi* (तनानि) 338
Tabel 8.11 Contoh *Dhātu Krayādi* (क्रयादि) 338
Tabel 8.12 Contoh Dhātu Curādi (चुरादि) 338
Tabel 8.13 PK untuk *Vartamāna* dan *Bhūta Kālāḥ* (PK1) ... 341
Tabel 8.14 PK untuk 6 *Lakāra* (PK2) 344
Tabel 8.15 Contoh KD dan *Kriyāṅgapada* dari *Bhvādigaṇa* 349
Tabel 8.16 Pembentukan *Kriyāṅgapada* dari *Dhātu* Berat Berakhiran *Vyañjana* 351
Tabel 8.17 Pembentukan *Kriyāṅgapada* melalui Proses *Guṇa* 353
Tabel 8.18 Pembentukan *Kriyāṅgapada* pada *Hvādigaṇa* yang Bersifat Pengecualian 353
Tabel 8.19 Contoh SKDT pada *Bhvādigaṇa* untuk Akar Kata *vad* 354

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.20 Pembentukan *Kriyāṅgapada* pada *Divādigaṇa* .. 356
Tabel 8.21 Contoh *Kriyā-dhātupada* dan *Kriyāṅgapada* pada *Divādigaṇa* 356
Tabel 8.22 Contoh SKDT pada *Divādigaṇa* untuk Akar Kata *tuṣ* 358
Tabel 8.23 Pembentukan *Kriyāṅgapada* pada *Tudādigaṇa* . 360
Tabel 8.24 Penyisipan Anunāsika pada Kriyāṅgapada Tudādigaṇa 361
Tabel 8.25 Contoh KD dan *Kriyāṅgapada* dari *Tudādigaṇa* 362
Tabel 8.26 Contoh SKDT pada *Tudādigaṇa* untuk Akar Kata *tud* 363
Tabel 8.27 Pembentukan Kriyāṅgapada dari Dhātu Berat Berakhiran *Vyañjana* pada *Curādigaṇa* 365
Tabel 8.28 Pembentukan Kriyāṅgapada melalui Proses *Vṛddhi* pada Curādigaṇa 366
Tabel 8.29 Contoh *Kriyā-dhātupada* (KD) dan *Kriyāṅgapada* (KGP) Kelompok *Curādigaṇa* 367
Tabel 8.30 Contoh SKDT pada *Curādigaṇa* untuk Akar Kata *pūj* 368
Tabel 8.31 Contoh KD dan KGP dari *Adādigaṇa* 370
Tabel 8.32 Contoh AKDT *Adādigaṇa* untuk Akar Kata *as* .. 371
Tabel 8.33 Contoh AKDT *Adādigaṇa* untuk Akar Kata *duḥ* 373
Tabel 8.34 Contoh KD dan KGP dari *Juhotyādigaṇa* 375
Tabel 8.35 Contoh AKDT pada *Juhotyādigaṇa* untuk Akar Kata *dhā* 375
Tabel 8.36 Contoh KD dan KGP dari *Svādigaṇa* 377
Tabel 8.37 Contoh AKDT pada *Svādigaṇa* untuk Akar Kata *su* 378
Tabel 8.38 Contoh KD dan KGP dari *Rudhādigaṇa* 380
Tabel 8.39 Contoh AKDT pada *Rudhādigaṇa* untuk Akar Kata *chid* 381
Tabel 8.40 Contoh KD dan KGP dari *Tanānigaṇa* 383
Tabel 8.41 Contoh AKDT pada *Tanānigaṇa* untuk Akar Kata *tan* 383
Tabel 8.42 Contoh AKDT pada *Tanānigaṇa* untuk Akar Kata *kṛ* 385
Tabel 8.43 Contoh KD dan kgp dari *krayādigaṇa* 386
Tabel 8.44 Contoh AKDT pada *Krayādigaṇa* untuk Akar Kata *gṛh* 387

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.45 Contoh *Tiṅanta* pada Enam *Lakāra* 389
Tabel 8.46 Proses KGP dari *Laṅ Lakāra* I 392
Tabel 8.47 Proses KGP dari *Laṅ Lakāra* II 393
Tabel 8.48 Proses kgp dari *Laṅ Lakāra* III 394
Tabel 8.49 L3a-KDT untuk Akar Kata *bhū* 396
Tabel 8.50 L3b-KDT untuk Akar Kata *kṛ* 398
Tabel 8.51 Contoh KKT untuk Akar Kata *dṛṣ* 399
Tabel 8.52 Pembentukan Tiṅanta melalui Proses *Guṇa/Vṛddhi* dan Penambahan *Aya* 402
Tabel 8.53 Pembentukan *Tiṅanta* dari Dhātu Berakhiran *Svara Hṛṣva* melalui Proses *Guṇa/Vṛddhi* 403
Tabel 8.54 Pembentukan Tiṅanta dari *Dhātu* Berakhiran Svara Hṛṣva a melalui Proses *Guṇa/Vṛddhi* 404
Tabel 8.55 Pembentukan *Tiṅanta* dari Dhātu Berakhiran *Svara ā, e, ai*, atau *o* 404
Tabel 8.56 Pengecualian dalam Pembentukan *Aya-Kārāntarani* 405
Tabel 8.57 Contoh *Aya-Kārāntarani* dan *Paya-Kārāntarani* 405
Tabel 8.58 Contoh *Sa-kārāntarani* dan *Isa-kārāntarani* 408
Tabel 8.59 Pembentukan Partisif pada Parasmaipadam 410
Tabel 9.1 Bentukan *Vidyamāna*-SNK 416
Tabel 9.2 Contoh Bentuk Khusus dari *atīta*-SNK 423
Tabel 9.3 Contoh bentuk khusus dari *atīta*-SNK 425
Tabel 11.1 Contoh Kalimat dalam Bahasa Sanskerta 456
Tabel 11.2 Contoh Dialog Sederhana 458
Tabel 11.3 *Paṭhanam* 2 459
Tabel 11.4 *Paṭhanam* 3 460
Tabel 11.5 *Paṭhanam* 4.1 461
Tabel 11.6 *Rāmāyaṇakathā* (Kisah tentang Rāmāyaṇa) 462
Tabel 11.7 *Mahābhāratakathā* (Kisah tentang Mahābhārata) 464
Tabel 11.8 Saṃbhāṣaṇam 1 466
Tabel 11.9 Saṃbhāṣaṇam 2 467
Tabel 11.10 Saṃbhāṣaṇam 3 467
Tabel 11.11 Saṃbhāṣaṇam 4 468
Tabel 11.12 *Saṃbhāṣaṇam* 5 469
Tabel 11.13 *Saṃbhāṣaṇam* 6 470
Tabel 12.1 Padanan Vokal *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem Transliterasiaf 481

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 12.2 Padanan Konsonan *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem *Transliterasi* 482
Tabel 12.3 Padanan Tanda Khusus *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem Transliterasi 483
Tabel 12.4 Contoh Penerapan *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem Transliterasi 484
Tabel 12.5 Padārthaḥ pada *Mantram* Ṛgveda I.1.3 486
Tabel 12.6 *Padārthaḥ* pada *Ślokam Bhagavadgītā* 1.1 487
Tabel 12.7 *Padārthaḥ* 490

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pengantar Penerbit

Sebagai penerbit ilmiah, Penerbit BRIN mempunyai tanggung jawab untuk terus berupaya menyediakan terbitan ilmiah yang berkualitas. Upaya tersebut merupakan salah satu perwujudan tugas Penerbit BRIN untuk turut serta membangun sumber daya manusia unggul dan mencerdaskan kehidupan bangsa sebagaimana yang diamanatkan dalam pembukaan UUD 1945.

Bahasa Sanskerta merupakan bahasa klasik yang memiliki peran penting dalam tradisi keagamaan, kesusastraan, dan perkembangan kebudayaan di Nusantara. Penguasaan bahasa ini tidak cukup hanya dengan mengenali kosakata, tetapi juga memerlukan pemahaman terhadap konsep, pola, dan aturan tata bahasa yang menjadi dasar pembentukan serta penggunaan kata dan kalimat. Beragam istilah dan pola tata bahasa Sanskerta juga dapat menjadi tantangan bagi pembelajar, terutama bagi pemula.

Tata Bahasa Sanskerta menyajikan konsep, pola, dan aturan tata bahasa Sanskerta secara sistematis dengan menggunakan istilah kebahasaan Sanskerta, dilengkapi contoh berupa kata, kata majemuk, kalimat, mantra, *śloka*, dan *subhāṣita*. Edisi revisi ini juga memuat pengelompokan jenis kata, sistem kode dan singkatan, pembahasan *subanta* dan *tiṅanta*, *saṃskṛta kośa samuccaya*, analisis struktur tata bahasa, daftar singkatan, dan

Buku ini tidak diperjualbelikan

indeks. Penyajiannya ditujukan untuk membantu mahasiswa, dosen, guru, siswa *pasraman*, peneliti, pemerhati bahasa dan kesusastraan, serta masyarakat umum mempelajari dan memahami bahasa Sanskerta secara lebih terstruktur.

Kami berharap hadirnya buku ini dapat menjadi referensi bacaan untuk menambah wawasan dan pengetahuan bagi seluruh pembaca. Akhir kata, kami mengucapkan terima kasih kepada semua pihak yang telah membantu proses penerbitan buku ini.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata Sambutan

Bahasa Sanskerta merupakan salah satu bahasa penting dalam sejarah perkembangan kebudayaan dan peradaban Asia. Bahasa ini dikenal dalam tradisi Hindu sebagai *daivivāk*, yaitu bahasa para dewa, dan memiliki kedudukan penting dalam berbagai teks keagamaan, kesusastraan, serta sumber-sumber sejarah dan kebudayaan. Oleh karena itu, mempelajari bahasa Sanskerta menjadi salah satu upaya untuk memahami warisan intelektual dan kebudayaan yang telah memberikan pengaruh dalam perkembangan peradaban, termasuk di Nusantara.

Setelah menghadirkan berbagai buku yang mengangkat kearifan lokal Hindu di Nusantara, Perkumpulan Acarya Hindu Nusantara (Pandu Nusa) menyambut baik hadirnya buku *Tata Bahasa Sanskerta* karya Romo Miswanto. Penulis merupakan salah seorang Acarya Pengurus Pusat Pandu Nusa yang telah lama berkecimpung dalam kajian bahasa dan kesusastraan Sanskerta serta Jawa Kuna. Pengalamannya sebagai dosen Bahasa Sanskerta dan penulis buku teks turut mendukung kemampuannya dalam menyajikan materi secara sistematis dan mudah dipahami.

Atas nama Pengurus Pusat Pandu Nusa, kami menyampaikan apresiasi yang setinggi-tingginya kepada penulis atas upaya menyusun dan mengembangkan buku ini. Buku *Tata Bahasa*

Buku ini tidak diperjualbelikan

Sanskerta tidak hanya menyajikan konsep dan aturan tata bahasa secara rinci, tetapi juga dilengkapi kosakata serta berbagai contoh praktis dalam bentuk kata, kata majemuk, kalimat, mantra, *śloka*, dan *subhāṣita*. Penyajian tersebut memberikan kesempatan kepada pembaca untuk memahami kaidah tata bahasa sekaligus melihat penerapannya dalam penggunaan bahasa Sanskerta.

Buku ini memiliki manfaat yang luas bagi pengajar dan peserta didik di berbagai jenjang, khususnya dosen, guru, mahasiswa, dan siswa yang mempelajari bahasa Sanskerta. Bagi para Acarya di *pasraman*, buku ini dapat menjadi salah satu referensi dalam pembelajaran bahasa Sanskerta. Buku ini juga dapat dimanfaatkan oleh peneliti, arkeolog, sejarawan, budayawan, dan masyarakat umum yang membutuhkan pengetahuan dasar tentang bahasa Sanskerta untuk mendukung kajian atau memperluas wawasan mereka.

Terbitnya edisi revisi *Tata Bahasa Sanskerta* melalui Penerbit BRIN merupakan perkembangan penting dari terbitan sebelumnya yang diterbitkan secara digital oleh Pandu Nusa pada tahun 2022. Revisi dan pengembangan yang dilakukan penulis mencakup penambahan materi, penataan konsep dan sistem pengkodean tata bahasa, pembahasan jenis-jenis kata, *subanta* dan *tiṅanta*, *saṃskṛta kośa samuccaya*, analisis berdasarkan pengkodean struktur tata bahasa, daftar singkatan, indeks, serta materi pendukung lainnya. Kami berharap pengembangan tersebut semakin memudahkan pembaca dalam mempelajari bahasa Sanskerta secara sistematis.

Kami juga menyambut baik penerbitan buku ini melalui program Akuisisi Pengetahuan Lokal (APL) yang diselenggarakan oleh Badan Riset dan Inovasi Nasional (BRIN). Penerbitan melalui BRIN diharapkan dapat memperluas akses masyarakat terhadap pengetahuan tentang bahasa dan

Buku ini tidak diperjualbelikan

kesusastraan Sanskerta sekaligus memperkaya khazanah pustaka digital dan ilmiah di Indonesia.

Semoga buku *Tata Bahasa Sanskerta* dapat dimanfaatkan secara luas oleh para Acarya, pendidik, peserta didik, peneliti, serta para pemerhati bahasa dan kesusastraan Sanskerta. Lebih dari itu, semoga penerbitan buku ini turut mendukung upaya pelestarian, pengkajian, dan pengembangan pembelajaran bahasa Sanskerta serta warisan kesusastraannya di Indonesia.

Jakarta,
Ketua Umum PP Pandu Nusa

DUWIJO

Buku ini tidak diperjualbelikan

Prakata

Tata Bahasa Sanskerta pada awalnya disusun dari kumpulan bahan ajar mata kuliah Bahasa Sanskerta yang digunakan penulis dalam pembelajaran mahasiswa. Bahan tersebut kemudian berkembang melalui berbagai materi dan bahan presentasi yang digunakan penulis ketika menjadi pemateri dalam kegiatan pengenalan bahasa dan kesusastraan Sanskerta. Buku ini juga disusun berdasarkan kajian terhadap berbagai sumber tentang bahasa Sanskerta yang ditulis oleh para ahli dari Indonesia, India, dan Barat. Perbedaan pendekatan dan istilah yang digunakan dalam berbagai sumber menjadi salah satu pertimbangan penulis dalam menyusun buku ini secara sistematis dan mudah dipelajari.

Buku ini pertama kali diterbitkan secara digital oleh Perkumpulan Acarya Hindu Nusantara (Pandu Nusa) pada tahun 2022. Seiring dengan kebutuhan untuk memperluas manfaat dan jangkauan buku, penulis mengembangkan kembali buku tersebut melalui program Akuisisi Pengetahuan Lokal BRIN. Terbitan yang hadir di hadapan pembaca merupakan edisi revisi dan pengembangan, bukan sekadar penerbitan ulang. Sejumlah materi ditambahkan, struktur pembahasan diperbaiki, dan sistem penyajian diperjelas agar buku dapat digunakan oleh pembaca dengan latar belakang yang beragam.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tata Bahasa Sanskerta disusun untuk membantu pembaca memahami konsep, pola, dan aturan tata bahasa Sanskerta secara sistematis. Buku ini ditujukan terutama bagi mahasiswa, pengajar, siswa *pasraman*, pemerhati bahasa dan kesusastraan Sanskerta, serta pembaca lain yang ingin mempelajari bahasa Sanskerta. Penyajian materi dilengkapi dengan contoh berupa kata, kata majemuk, kalimat, mantra, *śloka*, *subhāṣita*, dan bentuk-bentuk penggunaan bahasa lainnya. Contoh-contoh tersebut diharapkan dapat memberikan gambaran yang lebih konkret tentang penggunaan kaidah tata bahasa Sanskerta.

Salah satu upaya dalam buku ini adalah menggunakan istilah-istilah kebahasaan Sanskerta untuk menamai berbagai konsep tata bahasa. Istilah tersebut sebagian besar merujuk pada sumber-sumber tata bahasa dan kamus Sanskerta yang digunakan dalam kajian bahasa Sanskerta. Penggunaan istilah Sanskerta secara konsisten diharapkan membantu pembaca mengenali konsep kebahasaan Sanskerta dari istilah yang berasal dari tradisi bahasanya sendiri. Untuk membantu proses pembelajaran, buku ini juga menggunakan lagu yang diadaptasi dari lagu-lagu yang telah dikenal. Cara tersebut diharapkan dapat membantu pembaca mengingat konsep tata bahasa sekaligus menjadi alternatif pembelajaran yang menarik bagi siswa *pasraman*.

Kebaruan utama dalam edisi revisi ini terletak pada *penambahan dan penataan kembali materi serta sistem pengkodean tata bahasa*. Buku ini kini memuat pembahasan khusus mengenai jenis-jenis kata dalam bahasa Sanskerta, kode dan singkatan yang lebih terstruktur, serta sistem pengkodean yang digunakan dalam pembahasan *subanta* dan *tiṅanta*. Selain itu, ditambahkan pula bab dan subbab baru, antara lain *saṃskṛta kośa samuccaya* yang memuat kosakata bahasa Sanskerta, analisis bahasa berdasarkan sistem pengkodean struktur tata bahasa, daftar singkatan, indeks, dan sejumlah

Buku ini tidak diperjualbelikan

materi pendukung lainnya. Penambahan tersebut diharapkan membuat struktur buku lebih mudah ditelusuri sekaligus membantu pembaca memahami hubungan antarkonsep dalam tata bahasa Sanskerta.

Dalam penulisan buku ini, penulis menggunakan aksara *Devanāgarī* dan transliterasi Latin berdasarkan pedoman *International Alphabet of Sanskrit Transliteration* (IAST). Penggunaan font Sanskrit Text yang mendukung kedua bentuk tulisan tersebut diharapkan menjaga konsistensi dan kerapian penyajian teks Sanskerta dalam buku.

Penulis menyadari bahwa pembelajaran bahasa Sanskerta memiliki tantangan tersendiri karena bahasa ini tidak lagi digunakan secara luas sebagai *lingua franca* dalam kehidupan sehari-hari. Oleh karena itu, buku ini tidak hanya dimaksudkan untuk menyajikan aturan tata bahasa, tetapi juga untuk membantu pembaca memahami penggunaan bahasa Sanskerta melalui contoh-contoh yang konkret dan sistematis. Dengan demikian, *Tata Bahasa Sanskerta* diharapkan dapat menjadi salah satu rujukan pembelajaran sekaligus turut mendukung upaya pelestarian bahasa dan kesusastraan Sanskerta di Indonesia.

Akhirnya, penulis berharap *Tata Bahasa Sanskerta* edisi revisi ini dapat memberikan manfaat bagi para pembaca, khususnya dalam mempelajari dan memahami bahasa serta kesusastraan Sanskerta. Semoga buku ini dapat menjadi bagian dari upaya memperluas pembelajaran dan melestarikan kembali warisan bahasa dan sastra Sanskerta di Indonesia.

Malang,

Miswanto

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 1
Mengenal Sanskerta

Sanskerta yang dalam teks aslinya disebut *Saṃskṛtam* (ada pula yang menyebut *Sanskerta*, *Sangsekerta*, *Sanskrit*) adalah salah satu bahasa kuno tertua yang terdokumantasi di dunia. Kata *saṃskṛta* (संस्कृत) merupakan kata sifat yang dapat diartikan sebagai 'tersusun dengan baik, murni, sempurna, suci, dan berbudaya (Monier-Williams, 1899, hlm. 1120).' Kesempurnaan yang dimaksud menurut Biderman (2008, hlm. 90), bahasa ini lebih menonjolkan kualitas bunyi dan resonansi daripada sekadar makna leksikalnya. Di samping itu, para *ṛṣi* yang merumuskan sistem bunyi, struktur kata, dan tata bahasanya dipandang telah membentuk bahasa ini sebagai "sebuah susunan suara yang harmonis, semacam pola musikal yang bernilai luhur".

Bahasa *Saṃskṛta* sering disandingkan dengan bahasa *Prākṛta* yang merupakan kelompok bahasa masyarakat sehari-hari. Kata *prākṛta* (प्राकृत) dapat diartikan 'bahasa daerah, asli, alami, normal, biasa, lazim, (Monier-Williams, 1899, hlm. 703). Keterkaitan antara *Saṃskṛta* dan *Prākṛta* banyak ditemukan

Buku ini tidak diperjualbelikan

dalam naskah India yang berasal dari milenium pertama Masehi. Menurut Southworth (2004, hlm. 45), banyak kata dalam bahasa *Prākṛta* yang juga ada pada bahasa *Saṃskṛta*. Beberapa ahli Sanskerta menyebut bahwa bahasa *Prākṛta* masih bersifat alamiah, belum mengalami perubahan, transformasi, atau evolusi. Adapun bahasa *Saṃskṛta* merupakan bentuk bahasa yang telah disusun dan diperhalus secara sistematis. Dengan kata lain, *Saṃskṛta* telah menjadikan *Prākṛta* dari bahasa yang biasa menjadi luar biasa. Pandangan ini sejalan dengan makna kata *saṃskṛta* yang membuatnya menjadi lebih indah (Zimmer, 2020, hlm. 325).

Bahasa Sanskerta disebut juga sebagai '*daivivak*' yang artinya 'bahasa *deva* atau bahasanya para dewa'. Pada zaman dahulu, bahasa Sanskerta memang digunakan sebagai bahasa mantra dalam *Veda* (*Vedic Sanskrit*) di mana setiap nama dewa yang ada dalam *Veda* disimbolkan dalam setiap *aksara* dalam abjad Sanskerta tersebut.

Selain digunakan di dalam *Veda*, bahasa Sanskerta juga menjadi medium berbagai karya sastra. Karya-karya tersebut antara lain *virācarita* (kisah epos seperti *Mahābhārata* dan *Rāmāyaṇa*), *kāvya* (syair-syair berbahasa Sanskerta yang kemudian berkembang menjadi kakawin, yaitu syair berbahasa Kawi atau Jawa Kuno), dan *purāṇa*. *Purāṇa* merupakan kisah-kisah kuno yang berkaitan dengan penciptaan alam semesta, mitologi dewa-dewa, dan cerita-cerita kuno lainnya. Bahasa yang digunakan dalam karya-karya susastra tersebut dikenal sebagai *Classical Sanskrit*.

Dalam perkembangannya, bahasa Sanskerta juga berinteraksi dengan berbagai bahasa dalam kehidupan sehari-hari. Dalam interaksi tersebut, muncul ragam bahasa pergaulan (*lingua franca*) yang terdapat unsur bahasa Sanskerta. Dalam kajian tertentu, ragam bahasa Sanskerta ini dikenal sebagai *Hybrid Sanskrit* (Winanti dan Gunarta, 2024, hlm. 2).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dari penggolongan ketiga jenis bahasa Sanskerta sebagaimana disebutkan di atas (*Vedic Sanskrit*, *Classical Sanskrit*, dan *Hybrid Sanskrit*) memang tidak begitu dijelaskan secara detail mengenai struktur atau tata kebahasaannya. Dari ketiga kelompok bahasa Sanskerta tersebut, *Vedic Sanskrit* merupakan bahasa Sanskerta yang sulit dipahami karena bahasa Sanskerta *Veda* ini merupakan bahasa wahyu yang bersifat *rahasya mantra*. Di samping itu, *Vedic Sanskrit* telah ada sebelum tradisi tata bahasa Sanskerta disusun secara sistematis. Tata bahasa tersebut dikenal sebagai *vyākaraṇa*, yang kemudian menjadi salah satu cabang ilmu dalam *Vedāṅga*.

Bahasa Sanskerta merupakan salah satu bahasa kuno yang penting dalam kajian rumpun bahasa Indo Jerman yang diperkenalkan oleh bangsa Ārya (Barthakuria, 1997, hlm. 3-4). Bangsa Ārya ialah mereka yang disebut sebagai orang mulia karena menguasai (*master*) ilmu pengetahuan. Mereka juga disebut sebagai *dvija* atau yang lahir dua kali. Dalam Hindu, para *dvija* yang menguasai ilmu pengetahuan ini ialah para *ṛṣi*. Secara filologi, memang *ṛ* (ऋ) dalam kata *ṛṣi* (ऋषि) dapat menjadi *ār* (आर्) yang memiliki kedekatan dengan kata *ārya*.

Penggunaan istilah *saṃskṛta* sebagai nama atau sebutan bagi suatu bahasa dapat ditemukan dalam petikan *Vālmīki Rāmāyaṇa* 5.28.17-18 berikut:

> ... वाचं चोदाहरिष्यामि मानुषीम् इह संस्कृताम्॥
> यदि वाचं प्रदास्यामि द्विजातिर् इव संस्कृताम्। ...
> *... vācaṃ codāhariṣyāmi mānuṣīm iha saṃskṛtām.*
> *yadi vācaṃ pradāsyāmi dvijātir iva saṃskṛtām*
> 'Ungkapan yang akan saya sampaikan kepada manusia di sini ialah *saṃskṛta*. Sebagaimana ungkapan yang akan saya sampaikan kepada para dwija juga *saṃskṛta*.'

Dalam sejumlah kajian sejarah bahasa, disebutkan bahwa bahasa Sanskerta pertama kali digunakan oleh orang-orang

Buku ini tidak diperjualbelikan

Ārya, sebagaimana dikisahkan pada zaman *Veda*. Dalam pandangan tradisional Hindu, para *ṛṣi* sudah menerima wahyu suci *Veda* atau *svāranada* yang berasal dari Brahman atau Tuhan. Wahyu suci yang didengar itu (*śruti*) kemudian dikodifikasi ke dalam kitab yang dikenal sebagai *Catur Veda Saṃhita.* Kitab tersebut menggunakan bahasa Sanskerta atau sebagaimana yang disebutkan di atas sebagai *daivivak*.

Selanjutnya, orang-orang Ārya menyebarkan daivivāk hingga berkembang di berbagai wilayah. Di wilayah Barat, daivivāk berkembang di Yunani, Romawi, Jerman, Slavia, Inggris, dan wilayah lainnya, sedangkan di wilayah Timur berkembang hingga Asia Kecil, Iran, dan Dataran Timur Tengah.

Sejumlah peneliti berpendapat, bahasa Sanskerta sudah berkembang sejak 3.000 tahun sebelum Masehi (SM). Bahkan ada juga yang mengatakan 6.000 tahun SM. Pada masa itu, bahasa Sanskerta dapat dikatakan sebagai bahasa lisan atau *ukta*, yang dalam Vacaspatyam (sebuah kamus Sanskerta-Sanskerta) diartikan sebagai *yasya jñānāya kathyate* (यस्य ज्ञानाय कथ्यते) yang berarti apa yang diketahui itulah yang dikatakan (Bhaṭṭācārya, 1873, hlm. 1050).

Mahāṛsi Pāṇini, yang diperkirakan hidup pada abad ke-6–4 SM, menyusun kaidah-kaidah tata bahasa Sanskerta. Buku yang mengulas tentang tata bahasa Sanskerta ini disebut *Pāṇinisūtra* (पाणिनिसूत्र) atau yang dikenal sebagai *Aṣṭādhyāyī* (अष्टाध्यायी). Isinya tentang aturan berbahasa atau *śabdānuśāsanam* (शब्दानुशासनम्). Hingga saat ini, *Aṣṭādhyāyī* menjadi karya yang paling berpengaruh dalam tradisi *Vyākaraṇa,* yaitu disiplin ilmu tata bahasa yang termasuk salah satu *Vedāṅga*.

Sebenarnya, *Aṣṭādhyāyī* bukanlah karya pertama yang mendeskripsikan tata bahasa Sanskerta, tetapi merupakan karya paling awal yang masih dapat dilestarikan secara utuh (Coward, 1990, hlm. 13-14). Dalam *sūtra* ini, Pāṇini mengutip 10 orang

Buku ini tidak diperjualbelikan

ṛṣi terkait aspek gramatika dan fonologi Sanskerta sebelumnya, serta varian penggunaan bahasa Sanskerta di wilayah India yang berbeda. Kesepuluh *ṛṣi* itu ialah Āpiśali, Kaśyapa, Gārgya, Gālawa, Cākrawarmaṇa, Bharadvāja, Śākaṭāyana, Śākalya, Senaka, dan Sphoṭāyana (Katre, 1989, hlm. xix-xxi).

Sejalan dengan masuknya agama Hindu ke Indonesia, bahasa Sanskerta juga ikut masuk ke dalamnya (Soetardi, 2001, hlm. 5-7). Kesusastraan berbahasa Sanskerta telah berkembang secara luas dan menjelma dalam berbagai bentuk kesusastraan di berbagai belahan dunia. Di Nusantara, tradisi tersebut memberikan pengaruh yang kuat terhadap perkembangan kesusastraan Jawa Kuno, Jawa, Sunda, Bali, Melayu, dan berbagai tradisi sastra daerah lainnya.

Peradaban Hindu dan kebudayaan *Veda* yang berkembang di Nusantara, khususnya Sriwijaya, telah mengundang banyak sarjana dari berbagai negeri. Para sarjana tersebut datang ke Nusantara untuk menimba ilmu antara lain dalam bidang tata bahasa Sanskerta. Seperti halnya berita dari Tiongkok sekitar abad VII Masehi, seorang warga Cina yang bernama I Ching (I Tsing) dalam perjalanannya dari Cina ke India, dia singgah di Sumatra (Sriwijaya dan Melayu) selama sekitar delapan bulan untuk mempelajari tata bahasa Sanskerta. Dalam perjalanan pulang, dia kembali lagi ke Sriwijaya dan tinggal di sana lebih dari sepuluh tahun sambil menyalin teks-teks yang berkaitan dengan ajaran agama Buddha dan menerjemahkannya dalam bahasa Tionghoa (Zoetmulder, 1994, hlm. 3-4).

Menurut J. Gonda, secara linguistik, bahasa Sanskerta memberikan pengaruh yang sangat besar terhadap perkembangan bahasa-bahasa di Nusantara. Bahkan, ribuan kosakata bahasa Sanskerta sudah memperkaya kosakata dalam bahasa-bahasa Nusantara (Zoetmulder, 1994, hlm. 8).

Secara historis, bahasa Sanskerta digunakan di wilayah yang luas di Asia Selatan. Prasasti dan karya sastra yang ditemukan

Buku ini tidak diperjualbelikan

menunjukkan bahasa Sanskerta telah digunakan di Asia Tenggara dan Asia Tengah pada milenium pertama sebelum Masehi, melalui para brahmana, peziarah, dan pedagang.

Di luar India Kuno, wilayah yang menggunakan prasasti dan manuskrip berbahasa Sanskerta hingga abad XVIII antara lain: Tiongkok (terutama Tibet), Myanmar, Indonesia, Kamboja, Laos, Vietnam, Thailand, Malaysia, Nepal, Tibet, Afganistan, Mongolia, Uzbekistan, Tajikistan, Turkmenistan, dan Kazakhstan. Selain itu. sejumlah teks berbahasa Sanskerta juga ditemukan di kuil-kuil Jepang dan Korea (Salomon, 2007, hlm. 67-102).

Berdasarkan uraian di atas, mempelajari dan mamahami bahasa Sanskerta menjadi sangat penting, lebih-lebih bagi mereka yang ingin mengetahui sejarah dan peradaban pada masa yang amat lampau. Selain itu, bagi mereka yang ingin mengkaji linguitik historis, bahasa Sanskerta merupakan salah satu landasan penting.

Isi buku *Tata Bahasa Sanskerta* ini disusun ke dalam 13 bab sebagai berikut. Bab 1 membahas pengenalan Sanskerta meliputi pengertian bahasa Sanskerta dan latar belakang ditulisnya buku ini. Bab 2 menguraikan *saṃskṛta varṇamālā* (abjad Sanskerta). Bab 3 membahas *dhātu*, *aṅga*, *guṇa*, dan *vṛddhi*. Bab 4 menjelaskan *saṃdhi*. Bab 6 menguraikan *subanta*. Bab 7 membahas *aṅkaḥ*. Bab 8 menjelaskan *tiṅanta*. Bab 9 menguraikan *nāmaya kriyāpada*. Bab 10 membahas *samāsa*. Bab 11 menjelaskan *saṃskṛta vākyāni*. Bab 12 membahas alih aksara dan alih bahasa Sanskerta. Bab 13 merupakan penutup. Setelah itu, buku ini dilengkapi juga dengan glosarium, daftar pustaka, dan indeks.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 2
Saṃskṛta Varṇamālā

A. *Devanāgarī*

Sistem aksara atau alfabet dalam bahasa Sanskerta dikenal dengan istilah *saṃskṛta varṇamālā* (संस्कृत वर्णमाला). Monier-Williams (1899, hlm. 891) mengartikan *varṇamālā* sebagai '*order or series of letters*, (*especially*) *rows of letters* (*written on a board or in a diagram*), *the alphabet*.' *Saṃskṛta varṇamālā* adalah sistem aksara dalam bahasa Sanskerta. Dalam buku ini, bahasa Sanskerta ditulis dengan aksara *Devanāgarī*. Kata '*devanāgarī*' sendiri dapat diartikan 'tulisan kota dewa' (Monier-Williams, 1899, hlm. 493).

Aksara *Devanāgarī* merupakan salah satu turunan dari keluarga aksara *Brāhmī* yang berkembang di India dan kemudian menyebar ke Nepal, Tibet, dan Asia Tenggara (Fischer, 2003, hlm. 110). Aksara *Brāhmī* mulai digunakan pada abad ke-3 SM dan kemudian berkembang melalui berbagai tahap hingga melahirkan aksara *Nāgarī* yang selanjutnya berkembang menjadi aksara *Devanāgarī* dan *Nandināgarī*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Aksara *Devanāgarī* telah diadopsi secara luas di seluruh India dan Nepal untuk menulis bahasa Sanskerta, Marathi, Hindi, bahasa Indo-Arya Tengah, Konkani, Boro, dan berbagai bahasa Nepal.

Beberapa bukti epigrafi paling awal yang menunjukkan perkembangan menuju aksara *Nāgarī* di India Kuno berasal dari prasasti abad ke-1 hingga abad ke-4 M yang ditemukan di Gujarat. Varian aksara *Nāgarī*/*Brahmi* dikenal dekat dengan aksara *Devanāgarī*. Pertama kali dibuktikan dengan adanya prasasti Rudradaman pada abad ke-1 M dalam bahasa Sanskerta. Adapun bentuk standar modern *Devanāgarī* digunakan sekitar tahun 1000 M (Sagar, 1993, hlm. 137).

Prasasti-prasasti abad pertengahan menunjukkan makin luasnya penyebaran aksara yang berhubungan dengan *Nāgarī*. Banyak di antaranya menggunakan dua jenis aksara (*biskrip*) yang memadukan aksara lokal dengan aksara *Nāgarī*. Sebagai contoh, Pilar *Pattadakal* pertengahan abad ke-8 di Karṇāṭaka memiliki teks dalam aksara *Siddhamātṛkā* dan aksara *Telugu-Kannada* awal. Sementara itu, prasasti Kangra Jawalamukhi di Himachal Pradesh ditulis dalam aksara *Śarada* dan *Devanāgarī* (Salomon, 1998, hlm. 71).

Aksara *Nāgarī* digunakan secara konsisten pada abad ke-7 M dan mencapai bentuk berkembang sepenuhnya pada akhir milenium pertama M. (Kuiper, 2010, hlm. 83). Penggunaan bahasa Sanskerta dalam aksara *Nāgarī* di India abad pertengahan dibuktikan oleh berbagai prasasti pilar dan kuil gua, termasuk prasasti Udayagiri abad ke-11 di Madhya Pradesh. Selain itu, ditemukan pula batu bata bertulisan dari Uttar Pradesh, yang berasal dari tahun 1217, yang kini disimpan di *British Museum* (Willis, 2001). Bentuk-bentuk aksara awal dan versi terkaitnya telah ditemukan bersama peninggalan kuno di luar India, di tempat-tempat seperti Sri Lanka, Myanmar, dan Indonesia. Di Asia Timur, aksara *Siddhamātṛkā*, yang dianggap sebagai

Buku ini tidak diperjualbelikan

pendahulu terdekat aksara *Nāgarī*, digunakan oleh umat Buddha. *Nāgarī* telah menjadi aksara yang paling menonjol di antara berbagai aksara India.

Bahasa Sanskerta juga telah lama digunakan secara tradisional oleh kalangan terpelajar di Asia Selatan untuk mencatat dan menyebarluaskan pengetahuan di seluruh negeri. Penulisannya dilakukan berdampingan dengan berbagai macam aksara lokal (seperti *Moḍī*, *Kaithī*, dan *Mahājāni*) yang digunakan untuk administrasi, perdagangan, dan penggunaan sehari-hari lainnya. Sementara itu, wilayah Kashmir masih tetap menggunakan aksara *Śāradā*.

Versi awal *Devanāgarī* tampak pada prasasti yang menggunakan aksara *Kutila* di Bareilly yang berangka tahun 992 M, yang menunjukkan munculnya śirorekhā, garis horizontal khas *Devanāgarī* untuk mengelompokkan huruf-huruf yang termasuk dalam sebuah kata (Taylor, 1899, hlm. 324, 333). Salah satu teks Sanskerta tertua yang masih bertahan dari periode pasca-Maurya ialah sebuah komentar karya *Patañjali* yang diperkirakan disusun sekitar 150 SM dan berjumlah 1.413 halaman. Naskah yang masih bertahan hingga kini merupakan salinan abad ke-14 yang ditulis dalam aksara *Nāgarī*. Sementara itu, di Lembah Sinja, wilayah tengah barat Nepal, tempat bahasa Nepal berasal, contoh awal aksara *Devanāgarī* dari abad ke-13 ditemukan di tebing dekat Dullu (Witzel, 2006, hlm. 477-480).

Dalam sistem aksara *Devanāgarī* yang digunakan untuk menulis bahasa Sanskerta, sebuah aksara ialah satuan terkecil yang merepresentasikan suku kata terbuka. Oleh karena itu, setiap konsonan secara otomatis mengandung vokal inheren *a*, kecuali diberi tanda lain. Hal ini disebabkan aksara *Devanāgarī* dalam bahasa Sanskerta menggunakan sistem aksara silabis/alfasilabis, bukan alfabet. Oleh karena itu, satu aksara untuk konsonan akan mewakili satu suku kata, bukan huruf atau

Buku ini tidak diperjualbelikan

konsonan murni (Miswanto, 2022, hlm. 9). Sistem semacam ini juga disebut *abugida* atau *awanda*.

Susunan aksara bahasa Sanskerta tidak mengikuti urutan alfabet Latin yang diawali dengan huruf *a*, melainkan disusun berdasarkan kelompok bunyi (*varga*) menurut tempat artikulasinya. Penggolongannya biasanya diurutkan dari yang tempat artikulasi terdalam hingga terluar dan dari silabik yang cenderung keras ke silabik yang cenderung lunak atau lembut (Miswanto, 2022, hlm. 9).

Ortografi aksara *Devanāgarī* mencerminkan pelafalan bahasa tersebut. Tidak seperti alfabet Latin, aksara ini tidak memiliki konsep huruf kapital (Nakanishi, 1990, hlm. 48). Aksara *Devanāgarī* ditulis dari kiri ke kanan dan memiliki bentuk yang cenderung simetris dan membulat dalam garis persegi. Ciri khas aksara ini ialah adanya garis horizontal yang disebut *śirorekhā* (शिरोरेखा), yang membentang di bagian atas huruf-huruf dalam satu kata (Salomon, 2007, hlm. 72). Jika dilihat sepintas, aksara *Devanāgarī* tampak berbeda dari aksara India lainnya, seperti *Bengali-Assamese* atau *Gurmukhi*. Namun, jika diteliti lebih lanjut, kedua aksara tersebut sangat mirip. Perbedaannya terletak terutama pada bentuk sudut dan karakteristik struktural hurufnya.

B. *Svāravyañjana*

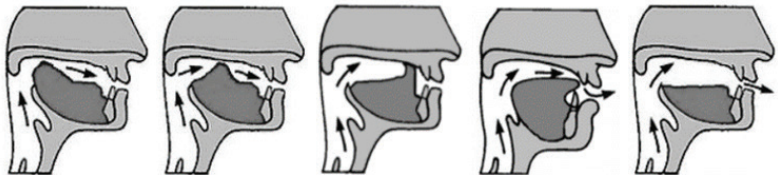
Saṃskṛta varṇamālā sendiri terdiri atas 48 *varṇamālā* atau huruf. Ke-48 varṇa tersebut terdiri atas svāra (स्वार), yang dipadankan dengan vokal, dan vyañjana (व्यञ्जन), yang dipadankan dengan konsonan. Oleh karena itu, aksara Sanskerta juga dikenal dengan istilah svāravyañjana (स्वारव्यञ्जन).

Berdasarkan daerah artikulasinya, bunyi dalam *svāravyañjana* (aksara Sanskerta) dikelompokkan menjadi 5 *varga,* yaitu *kaṇṭhya* (कण्ठ्य), *tālavya* (तालव्य), *mūrdhanya* (मूर्धन्य), *dantya* (दन्त्य), dan *oṣṭhya* (ओष्ठ्य).

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. *Kaṇṭhya* disebut juga *guttural*. Bunyi ini dihasilkan dengan cara mendekatkan lidah pada *kaṇṭha* (कण्ठ) atau *guttur*, yakni bagian belakang rongga mulut.
2. *Tālavya* disebut juga *palatal*. Bunyi ini dihasilkan dengan cara mendekatkan lidah pada *tālu* (तालु) atau *palatum*, yakni pada bagian tekak (langit-langit lembut).
3. *Mūrdhanya* disebut juga *lingual* atau *cerebral*. Kelompok ini dibunyikan atau dibaca dengan cara menggetarkan lidah (*lingua*) di dekat *mūrdha* (मूर्ध), yakni bagian langit-langit keras ataupun dengan merapatkan lidah pada langit-langit keras.
4. *Dantya*, disebut juga *dental*. Kelompok ini dibaca dengan cara mendekatkan ujung lidah menyentuh *dantha* (दन्थ) atau *denta* (gigi) atas sebelum membunyikannya.
5. *Oṣṭhya*, disebut juga *labial*. Bunyi pada kelompok ini dihasilkan dengan cara mendekatkan kedua bibir yang disebut juga *oṣṭha* (ओष्ठ) atau *labium*, baik bibir atas maupun bawah.

Cara pengucapan setiap *varga* berdasarkan tempat artikulasinya diilustrasikan pada Gambar 2.1.



Gambar 2.1 Tempat Artikulasi Bunyi pada Kelima Varga

Sementara itu, berdasarkan jenisnya, *svāravyañjana* dapat dibedakan menjadi *svāra* (vokal) dan *vyañjana* (konsonan). Berikut ini deskripsi dari setiap kelompok tersebut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. Svāra

Kelompok vokal secara umum disebut *svāra* (स्वार). Berdasarkan panjang bunyinya, *svāra* dapat dikelompokkan menjadi dua, yaitu *hṛṣva* (ह्रष्व) atau *svāra* pendek dan *dīrgha* (दीर्घ) atau *svāra* panjang. Jumlah *svāra* dalam aksara Sanskerta ini berjumlah 15 *varṇamālā* (huruf). Pada dasarnya, jumlahnya ada sebelas, tetapi empat di antaranya masing-masing mempunyai dua tipe bunyi, yaitu pendek (*hṛṣva*) dan panjang (*dīrgha*).

Svāra dalam aksara *Devanāgarī* dapat dikelompokkan menjadi tiga, yakni *ādhyasvāra* (आध्यस्वार) atau *svāra* dasar, *saṃdhyākṣarasvāra* (संध्याक्षरस्वार) atau *svāra* rangkap (diftong), dan *upasvāra* (उपस्वार) atau *svāra* tambahan (perubahan).

a. *Ādhyasvāra*

Ādhyasvāra (आध्यस्वार) merupakan vokal (*svāra*) dasar. Dalam beberapa buku, juga disebut vokal tunggal. Berdasarkan panjang bunyinya, kelompok *ādhyasvāra* ini terdiri atas bentuk *hṛṣva* dan *dīrgha*. Kelompok *hṛṣva* terdiri atas: अ (*a*), इ (*i*), ऋ (*ṛ*), ऌ (*ḷ*), dan उ (*u*), sementara kelompok *dīrgha* terdiri atas: आ (*ā*), ई (*ī*), ॠ (*ṝ*), ॡ (*ḹ*), dan ऊ (*ū*).

Berikut ini jenis aksara yang termasuk *ādhyasvāra* dalam aksara *Devanāgarī*.

Tabel 2.1 Aksara *Ādhyasvāra*

No.	Daerah Artikulasi	Pendek (hṛṣva)		Panjang (dīrgha)	
		वर्णमाला	Huruf	वर्णमाला	Huruf
1	Kaṇṭhya (कण्ठ्य)	अ	a	आ	ā
2	Tālavya (तालव्य)	इ	i	ई	ī
3	Mūrdhanya (मूर्धन्य)	ऋ	ṛ	ॠ	ṝ
4	Dantya (दन्त्य)	ऌ	ḷ	ॡ	ḹ
5	Oṣṭhya (ओष्ठ्य)	उ	u	ऊ	ū

Buku ini tidak diperjualbelikan

Selain kelompok *ādhyasvāra* di atas, ada jenis *ādhyasvāra* tertentu yang digunakan di beberapa wilayah termasuk di Indonesia (Nusantara). Aksara tersebut ialah ॲ (*ĕ* kadang juga ditulis *æ*) dan ऑ (ö kadang juga ditulis *ɒ*).

b. *Samdhyakṣarasvāra*

Saṃdhyākṣarasvāra (संध्याक्षरस्वार) adalah kelompok *svāra* yang termasuk vokal rangkap atau disebut juga vokal diftong. Kelompok *svāra* jenis ini termasuk *dīrghasvāra* dan semuanya dibaca panjang.

Karena merupakan *svāra* diftong, kelompok *saṃdhyākṣarasvāra* memiliki tipe bunyi yang merupakan gabungan dari beberapa jenis tempat artikulasi atau gabungan dari *ādhyasvāra*. Kelompok *saṃdhyākṣarasvāra* ini terdiri atas aksara ए (*e*), ऐ (*ai*), ओ (*o*), dan औ (*au*).

Berikut ini jenis aksara yang termasuk *saṃdhyākṣarasvāra* dalam aksara *Devanāgarī*.

Tabel 2.2 *Saṃdhyākṣarasvāra*

No.	Daerah Artikulasi	वर्णमाला	Latin
1	Kaṇṭhyatālavya (कण्ठ्यतालव्य)/ Gutturo-palatal	ए	e
2	Kaṇṭhyauṣṭhya (कण्ठ्यौष्ठ्य)/ Gutturo-labial	ऐ	ai
		ओ	o
		औ	au

Selain aksara-aksara di atas, ada jenis aksara yang dapat dikategorikan sebagai *saṃdhyākṣarasvāra*, tetapi hanya dikenal di beberapa tempat seperti di Kashmir. Aksara tersebut ialah ऐ yang biasanya ditransliterasikan sebagai '*ie*'.

c. Upasvāra

Upasvāra (उपस्वार) juga disebut *svāra* pendukung, *svāra* tambahan, atau *svāra* perubahan pada aksara *Devanāgarī*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Upasvāra yang dimaksud terdiri atas *visarga ḥ* (ः) dan *anusvāra ṃ* (ं). Kelompok *svāra* ini tidak dapat menjadi awal dari suatu kata atau kalimat. Aksara dari jenis *svāra* ini hanya dapat ditempatkan di tengah atau akhir dari suatu kata atau kalimat. Dalam banyak naskah Sanskerta, *anusvāra ṃ* (ं) biasanya tidak ditempatkan di akhir kalimat. *Anusvāra ṃ* (ं) di akhir kalimat lazim diganti dengan konsonan *m* mati (म्), contoh pada *śloka Sārasamuccaya* 55 berikut.

धनस्य यस्य राजतो भयं न चास्ति चोरतः । मृतं च यन्न मुञ्चति समर्ज्जयस्व तद्धनम्॥

Dhanasya yasya rājato bhayaṃ na cāsti coratah, mṛtaṃ ca yanna muñcati samarjjayasva taddhanam.

'Dapatkan harta kekayaan yang tidak dapat diminta oleh penguasa maupun pencuri, dan dapat dibawa seseorang pada saat kematian.' (Tim Pengkaji dan Penerjemah Pustaka Suci *Veda*, 2021, hlm. 41-42)

Kata '*bhayaṃ* (भयं)' dan '*mṛtaṃ* (मृतं)' pada teks *śloka* di atas dapat menggunakan *anusvāra ṃ* (ं) karena kata-kata tersebut berada di tengah kalimat. Akan tetapi, kata '*taddhanam* (तद्धनम्) lazimnya harus menggunakan konsonan *m* mati (म्) karena kata ini berada di akhir kalimat (*śloka*).

Untuk mempelajari cara penulisan aksara *svāra* dalam aksara *Devanāgarī* lebih lanjut, pembaca dapat memindai kode respons cepat (*QR Code*) berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

2. *Vyañjana*

Vyañjana dalam aksara *Devanāgarī* berjumlah 33 buah *varṇamālā* (huruf). Konon 33 *varṇamālā* tersebut merupakan aksara suci dari 33 dewa yang disebutkan dalam *Veda*. Oleh karenanya, para pendeta baik di India maupun di Indonesia menggunakan 33 *vyañjana* tersebut sebagai *vijākṣara* yang diucapkan pada waktu mereka melaksanakan puja.

Ketiga puluh tiga *varṇamālā* tersebut dibedakan menjadi empat kelompok, yaitu: *pañcavalimukha* (पञ्चवलिमुख), *antaḥstha* (अन्तःस्थ) atau *ardhasvāra* (अर्धस्वार), *uṣma* (उष्म), dan *aspirat* (अस्पिरत्). Berikut beberapa penjelasan mengenai kelompok *vyañjana* tersebut.

a. *Pañcavalimukha*

Kelompok *pañcavalimukha* (पञ्चवलिमुख) ini terdiri atas 25 *varṇamālā* (huruf) yang dibedakan lagi atas pengucapannya secara *ghoṣa* (घोष) atau bersuara, *aghoṣa* (अघोष) atau tak bersuara, dan *anunāsika* (अनुनासिक) yang sering disebut sebagai suara sengau. Untuk kelompok yang pengucapannya secara *ghoṣa* (घोष) dan *aghoṣa* (अघोष) ini dibagi lagi menjadi *alpaprāṇa* (अल्पप्राण) atau yang tanpa hembusan napas dan *mahāprāṇa* (महाप्राण).

Pañcavalimukha dikelompokkan lagi atas lima *varga*. Setiap *varga* terdiri atas lima buah *varṇamālā*. Setiap *varga* dinamai menurut *varṇamālā* pertama dalam urutannya. Adapun kelima *varga* tersebut sebagai berikut.

1) *Ka-varga*: *ka* (क), *kha* (ख), *ga* (ग), *gha* (घ), dan *ṅa* (ङ).
2) *Ca-varga*: *ca* (च), *cha* (छ), *ja* (ज), *jha* (झ), dan *ña* (ञ).
3) *Ṭa-varga*: *ṭa* (ट), *ṭha* (ठ), *ḍa* (ड), *ḍha* (ढ), dan *ṇa* (ण).
4) *Ta-varga*: *ta* (त), *tha* (थ), *da* (द), *dha* (ध), dan *na* (न).
5) *Pa-varga*: *pa* (प), *pha* (फ), *ba* (ब), *bha* (भ), dan *ma* (म).

Berikut ini tabel aksara yang termasuk kelompok *pañcavalimukha*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 2.3 Kelompok *Pañcavalimukha*

No.	Daerah Artikulasi	Aghoṣa (अघोष)		Ghoṣa (घोष)		Anunāsika (अनुनासिक)
		Alpaprāṇa (अल्पप्राण)	Mahāprāṇa (महाप्राण)	Alpaprāṇa (अल्पप्राण)	Mahāprāṇa (महाप्राण)	
1	Kaṇṭhya (कण्ठ्य)	क	ख	ग	घ	ङ
		ka	kha	ga	gha	ṅa
2	Tālavya (तालव्य)	च	छ	ज	झ	ञ
		ca	cha	ja	jha	ña
3	Mūrdhanya (मूर्धन्य)	ट	ठ	ड	ढ	ण
		ṭa	ṭha	ḍa	ḍha	ṇa
4	Dantya (दन्त्य)	त	थ	द	ध	न
		ta	tha	da	dha	na
5	Oṣṭhya (ओष्ठ्य)	प	फ	ब	भ	म
		pa	pha	ba	bha	ma

b. Antaḥstha/Ardhasvāra

Kelompok *antaḥstha* (अन्तःस्थ) ialah kelompok *vyañjana* yang disebut juga *ardhasvāra* (अर्धस्वार). Dalam linguistik modern, kelompok ini sering disebut semivokal. Sebenarnya, penyebutan *semivokal* untuk kelompok ini kurang tepat. Hal itu karena dalam linguistik, semivokal atau vokal nonsuku kata merupakan bunyi yang menyerupai vokal, tetapi tidak menjadi inti suku kata. Artinya, bunyi tersebut tidak menempati bagian yang paling menonjol dalam suku kata atau mora. Bunyi itu umumnya muncul sebagai unsur pembentuk diftong bersama vokal penuh.

Antaḥstha mirip dengan konsonan hampiran. Kelompok konsonan hampiran memiliki kemiripan secara fonetis dengan vokal atau semivokal. Akan tetapi, artikulasinya lebih tertutup sehingga bunyi tersebut tetap

Buku ini tidak diperjualbelikan

bersifat sebagai konsonan. Oleh karena kemiripan secara fonetis tersebut, semivokal dan konsonan hampiran sering digunakan secara bergantian, misalnya konsonan hampiran *w* untuk mengganti vokal *u* dan sebaliknya.

Jumlah kelompok *antaḥstha* terdiri atas empat *varṇamālā* (huruf). Adapun kelompok *antaḥstha* tersebut ialah य (*ya*), र (*ra*), ल (*la*), dan व (*va*). Berikut tabel aksara yang termasuk kelompok *antaḥstha*.

Tabel 2.4 Kelompok *Antaḥstha*

No	Daerah Artikulasi	वर्णमाला	Latin
1	Kaṇṭhya (कण्ठ्य)	-	-
2	Tālavya (तालव्य)	य	ya
3	Mūrdhanya (मूर्धन्य)	र	ra
4	Dantya (दन्त्य)	ल	la
5	Oṣṭhya (ओष्ठ्य)	व	va

c. *Uṣma*

Kelompok *uṣma* (उष्म) ialah kelompok aksara *vyañjana* yang disebut juga kelompok sibilant. Huruf-huruf dalam kelompok ini diucapkan dengan mendesis. Oleh karena itu, kelompok *uṣma* ini dikenal juga sebagai kelompok desis.

Jumlah kelompok *uṣma* dalam aksara Sanskerta berjumlah tiga *varṇamālā* (huruf) yang terdiri atas: श (*śa*), ष (*ṣa*), dan स (*sa*). Berikut tabel aksara yang termasuk kelompok *uṣma*.

Tabel 2.5 Kelompok *Uṣma*

No.	Daerah Artikulasi	वर्णमाला	Latin
1	Kaṇṭhya (कण्ठ्य)	-	-
2	Tālavya (तालव्य)	श	śa

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Daerah Artikulasi	वर्णमाला	Latin
3	Mūrdhanya (मूर्धन्य)	ष	ṣa
4	Dantya (दन्त्य)	स	sa
5	Oṣṭhya (ओष्ठ्य)	-	-

d. *Aspirat*

Aspirat (अस्पिरत्) merupakan bunyi desah (bunyi aspirat). Hanya terdapat satu huruf yang termasuk dalam kelompok aspirat. Adapun yang termasuk dalam kelompok aspirat ialah ह (*ha*). Daerah artikulasi aspirat tidak termasuk pada kelompok daerah artikulasi *kaṇṭhya* (कण्ठ्य), *tālavya* (तालव्य), *mūrdhanya* (मूर्धन्य), *dantya* (दन्त्य), atau pun *oṣṭhya* (ओष्ठ्य).

Secara lengkap, kelompok aksara *svāravyañjana* (स्वारव्यञ्जन) dalam aksara Sanskerta dapat diringkas sebagai berikut (Macdonell, 1993, hlm. 4).

Tabel 2.6 *Svāravyañjana*

उच्चारण	व्यञ्जन								स्वार			
	पञ्चवलिमुख					अन्तःस्थ	उष्म	अस्पिरत्	ह्रस्व	दीर्घ		
	अघोष		घोष		अनुनासिक				आध्यस्वार		उपस्वार	
	अल्पप्राण	महाप्राण	अल्पप्राण	महाप्राण								
कण्ठ्य	क	ख	ग	घ	ङ			ह	अ	आ	ं	ः
तालव्य	च	छ	ज	झ	ञ	य	श		इ	ई		
मूर्धन्य	ट	ठ	ड	ढ	ण	र	ष		ऋ	ॠ		
दन्त्य	त	थ	द	ध	न	ल	स		ऌ			
ओष्ठ्य	प	फ	ब	भ	म	व			उ	ऊ		
संध्याक्षरस्वार								कण्ठ्यौष्ठ्य	ए			
								कण्ठ्यतलव्य	ऐ	ओ	औ	

Buku ini tidak diperjualbelikan

Sebagaimana telah dijelaskan pada bagian sebelumnya, setiap aksara *vyañjana* sudah secara otomatis mengandung vokal inharen *a*. Hal ini karena aksara Sanskerta menggunakan sistem silabik bukan alfabetik. Sementara itu, untuk membentuk *vyañjana* atau konsonan murni dalam tata tulis aksara Sanskerta, diperlukan tanda *virāma* (◌्). Untuk lebih jelasnya, *vyañjana* murni pada aksara Sanskerta tersebut dapat dilihat pada tabel di bawah ini.

Tabel 2.7 *Vyañjana* Murni

पञ्चवलिमुख (*Vyañjana*)					अन्तःस्थ (*Antaḥstha*)	उष्म (*Uṣma*)	अस्पिरत् (*Aspirat*)
क्(k)	ख्(kh)	ग्(g)	घ्(gh)	ङ्(ṅ)			ह्(h)
च्(c)	छ्(ch)	ज्(j)	झ्(jh)	ञ्(ñ)	य्(y)	श्(ś)	
ट्(ṭ)	ठ्(ṭh)	ड्(ḍ)	ढ्(ḍh)	ण्(ṇ)	र्(r)	ष्(ṣ)	
त्(t)	थ्(th)	द्(d)	ध्(dh)	न्(n)	ल्(l)	स्(s)	
प्(p)	फ्(ph)	ब्(b)	भ्(bh)	म्(m)	व्(v)		

Untuk mempelajari cara menulis aksara *vyañjana* dalam aksara *Devanāgarī*, silakan pindai kode respons cepat berikut untuk mengakses video tutorial.

C. *Svārayuktavyañjana*

Svārayuktavyañjana (स्वारयुक्तव्यञ्जन) merupakan gabungan antara *vyañjana* dan *svāra* dalam aksara Sanskerta. Ketika aksara *vyañjana* diikuti *svāra* selain *a*, aksara *svāra* tersebut ditulis dalam bentuk *svāra cihnani* yang digabung bersama aksara *vyañjana* tersebut. Berikut ini aturan penulisan dalam penggabungan antara *vyañjana* dan *svāra*.

1. *Svāra a* (अ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, tidak mempunyai cara penulisan tersendiri. Setiap

Buku ini tidak diperjualbelikan

vyañjana dalam aksara Sanskerta sudah dengan sendirinya mengandung unsur *svāra a*. Misalnya, *k* sudah langsung berbunyi *ka*, yakni क् + अ.

2. *Svāra ĕ* (अॅ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ॅ. Misalnya *kĕ* ditulis कॅ.
3. *Svāra ā* (आ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ा. Misalnya *kā* ditulis का.
4. *Svāra ö* (ऑ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ॉ. Misalnya *kö* ditulis कॉ.
5. *Svāra i* (इ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ि. Misalnya *ki* ditulis कि.
6. *Svāra ī* (ई) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ी. Misalnya *kī* ditulis की.
7. *Svāra u* (उ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ु. Misalnya *ku* ditulis कु.
8. *Svāra ū* (ऊ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ू. Misalnya *kū* ditulis कू.
9. *Svāra ṛ* (ऋ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra* cihnani yang berbentuk ृ. Misalnya *kṛ* ditulis कृ.
10. *Svāra ṝ* (ॠ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ॄ. Misalnya *kṝ* ditulis कॄ.
11. *vāra ḷ* (ऌ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ॢ. Misalnya *kḷ* ditulis कॢ.

Buku ini tidak diperjualbelikan

12. *Svāra ḷ* (ऌ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ॢ. Misalnya *kḷ* ditulis क्ॢ.
13. *Svāra e* (ए) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk े. Misalnya *ke* ditulis के.
14. *Svāra ai* (ऐ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ै. Misalnya *kai* ditulis कै.
15. *Svāra o* (ओ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ो. Misalnya *ko* ditulis को.
16. *Svāra au* (औ) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ौ. Misalnya *kau* ditulis कौ.
17. *Visarga ḥ* (ः) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ः. Misalnya *kaḥ* ditulis कः.
18. *Anusvāra ṃ* (ं) yang mengikuti *vyañjana* murni di depannya, diganti dengan *svāra cihnani* yang berbentuk ं. Misalnya *kaṃ* ditulis कं.

Berikut ini disajikan tabel yang menunjukkan gabungan dari aksara *vyañjana* dan *svāra* (स्वारयुक्तव्यञ्जन).

Tabel 2.8 *Svārayuktavyañjana*

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
क् (k)	+	अ (a)	=	क (ka)
क् (k)	+	ॅ (ĕ)	=	कॅ (kĕ)
क् (k)	+	आ (ā)	=	का (kā)
क् (k)	+	ॉ (ö)	=	कॉ (kö)
क् (k)	+	इ (i)	=	कि (ki)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
क् (k)	+	ई (ī)	=	की (kī)
क् (k)	+	ऋ (ṛ)	=	कृ (kṛ)
क् (k)	+	ॠ (ṛ)	=	कॄ (kṝ)
क् (k)	+	ऌ (ḷ)	=	कॢ (kḷ)
क् (k)	+	ॡ (ḹ)	=	कॣ (kḹ)
क् (k)	+	उ (u)	=	कु (ku)
क् (k)	+	ऊ (ū)	=	कू (kū)
क् (k)	+	ए (e)	=	के (ke)
क् (k)	+	ऐ (ai)	=	कै (kai)
क् (k)	+	ओ (o)	=	को (ko)
क् (k)	+	औ (au)	=	कौ (kau)
क् (k)	+	ं (ṃ)	=	कं (kaṃ)
क् (k)	+	ः (ḥ)	=	कः (kaḥ)
ख् (kh)	+	अ (a)	=	ख (kha)
ख् (kh)	+	ॅ (ĕ)	=	खॅ (khĕ)
ख् (kh)	+	आ (ā)	=	खा (khā)
ख् (kh)	+	ॉ (ö)	=	खॉ (khö)
ख् (kh)	+	इ (i)	=	खि (khi)
ख् (kh)	+	ई (ī)	=	खी (khī)
ख् (kh)	+	ऋ (ṛ)	=	खृ (khṛ)
ख् (kh)	+	ॠ (ṛ)	=	खॄ (khṝ)
ख् (kh)	+	ऌ (ḷ)	=	खॢ (khḷ)
ख् (kh)	+	ॡ (ḹ)	=	खॣ (khḹ)
ख् (kh)	+	उ (u)	=	खु (khu)
ख् (kh)	+	ऊ (ū)	=	खू (khū)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ख् (kh)	+	ए (e)	=	खे (khe)
ख् (kh)	+	ऐ (ai)	=	खै (khai)
ख् (kh)	+	ओ (o)	=	खो (kho)
ख् (kh)	+	औ (au)	=	खौ (khau)
ख् (kh)	+	ं (ṃ)	=	खं (khaṃ)
ख् (kh)	+	ः (ḥ)	=	खः (khaḥ)
ग् (g)	+	अ (a)	=	ग (ga)
ग् (g)	+	ॅ (ĕ)	=	गॅ (gĕ)
ग् (g)	+	आ (ā)	=	गा (gā)
ग् (g)	+	ॉ (ö)	=	गॉ (gö)
ग् (g)	+	इ (i)	=	गि (gi)
ग् (g)	+	ई (ī)	=	गी (gī)
ग् (g)	+	ऋ (ṛ)	=	गृ (gṛ)
ग् (g)	+	ॠ (ṝ)	=	गॄ (gṝ)
ग् (g)	+	ऌ (ḷ)	=	गॢ (gḷ)
ग् (g)	+	ॡ (ḹ)	=	गॣ (gḹ)
ग् (g)	+	उ (u)	=	गु (gu)
ग् (g)	+	ऊ (ū)	=	गू (gū)
ग् (g)	+	ए (e)	=	गे (ge)
ग् (g)	+	ऐ (ai)	=	गै (gai)
ग् (g)	+	ओ (o)	=	गो (go)
ग् (g)	+	औ (au)	=	गौ (gau)
ग् (g)	+	ं (ṃ)	=	गं (gaṃ)
ग् (g)	+	ः (ḥ)	=	गः (gaḥ)
घ् (gh)	+	अ (a)	=	घ (gha)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
घ् (gh)	+	अॅ (ĕ)	=	घॅ (ghĕ)
घ् (gh)	+	आ (ā)	=	घा (ghā)
घ् (gh)	+	ऑ (ö)	=	घॉ (ghö)
घ् (gh)	+	इ (i)	=	घि (ghi)
घ् (gh)	+	ई (ī)	=	घी (ghī)
घ् (gh)	+	ऋ (ṛ)	=	घृ (ghṛ)
घ् (gh)	+	ॠ (ṛ)	=	घॄ (ghṝ)
घ् (gh)	+	ऌ (ḷ)	=	घॢ (ghḷ)
घ् (gh)	+	ॡ (ḹ)	=	घॣ (ghḹ)
घ् (gh)	+	उ (u)	=	घु (ghu)
घ् (gh)	+	ऊ (ū)	=	घू (ghū)
घ् (gh)	+	ए (e)	=	घे (ghe)
घ् (gh)	+	ऐ (ai)	=	घै (ghai)
घ् (gh)	+	ओ (o)	=	घो (gho)
घ् (gh)	+	औ (au)	=	घौ (ghau)
घ् (gh)	+	ं (ṃ)	=	घं (ghaṃ)
घ् (gh)	+	ः (ḥ)	=	घः (ghaḥ)
ङ् (ṅ)	+	अ (a)	=	ङ (ṅa)
ङ् (ṅ)	+	अॅ (ĕ)	=	ङॅ (ṅĕ)
ङ् (ṅ)	+	आ (ā)	=	ङा (ṅā)
ङ् (ṅ)	+	ऑ (ö)	=	ङॉ (ṅö)
ङ् (ṅ)	+	इ (i)	=	ङि (ṅi)
ङ् (ṅ)	+	ई (ī)	=	ङी (ṅī)
ङ् (ṅ)	+	ऋ (ṛ)	=	ङृ (ṅṛ)
ङ् (ṅ)	+	ॠ (ṛ)	=	ङॄ (ṅṝ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ङ् (ṅ)	+	ऌ (ḷ)	=	ङ्ऌ (ṅḷ)
ङ् (ṅ)	+	ॡ (ḹ)	=	ङ्ॡ (ṅḹ)
ङ् (ṅ)	+	उ (u)	=	ङु (ṅu)
ङ् (ṅ)	+	ऊ (ū)	=	ङू (ṅū)
ङ् (ṅ)	+	ए (e)	=	ङे (ṅe)
ङ् (ṅ)	+	ऐ (ai)	=	ङै (ṅai)
ङ् (ṅ)	+	ओ (o)	=	ङो (ṅo)
ङ् (ṅ)	+	औ (au)	=	ङौ (ṅau)
ङ् (ṅ)	+	ं (ṃ)	=	ङं (ṅaṃ)
ङ् (ṅ)	+	ः (ḥ)	=	ङः (ṅaḥ)
च् (c)	+	अ (a)	=	च (ca)
च् (c)	+	ॅ (ĕ)	=	चॅ (cĕ)
च् (c)	+	आ (ā)	=	चा (cā)
च् (c)	+	ॉ (ö)	=	चॉ (cö)
च् (c)	+	इ (i)	=	चि (ci)
च् (c)	+	ई (ī)	=	ची (cī)
च् (c)	+	ऋ (ṛ)	=	चृ (cṛ)
च् (c)	+	ॠ (ṝ)	=	चॄ (cṝ)
च् (c)	+	ऌ (ḷ)	=	चॢ (cḷ)
च् (c)	+	ॡ (ḹ)	=	चॣ (cḹ)
च् (c)	+	उ (u)	=	चु (cu)
च् (c)	+	ऊ (ū)	=	चू (cū)
च् (c)	+	ए (e)	=	चे (ce)
च् (c)	+	ऐ (ai)	=	चै (cai)
च् (c)	+	ओ (o)	=	चो (co)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
च् (c)	+	औ (au)	=	चौ (cau)
च् (c)	+	ं (ṃ)	=	चं (caṃ)
च् (c)	+	ः (ḥ)	=	चः (caḥ)
छ् (ch)	+	अ (a)	=	छ (cha)
छ् (ch)	+	ॅ (ĕ)	=	छॅ (chĕ)
छ् (ch)	+	आ (ā)	=	छा (chā)
छ् (ch)	+	ॉ (ö)	=	छॉ (chö)
छ् (ch)	+	इ (i)	=	छि (chi)
छ् (ch)	+	ई (ī)	=	छी (chī)
छ् (ch)	+	ऋ (ṛ)	=	छृ (chṛ)
छ् (ch)	+	ॠ (ṝ)	=	छॄ (chṝ)
छ् (ch)	+	ऌ (ḷ)	=	छॢ (chḷ)
छ् (ch)	+	ॡ (ḹ)	=	छॣ (chḹ)
छ् (ch)	+	उ (u)	=	छु (chu)
छ् (ch)	+	ऊ (ū)	=	छू (chū)
छ् (ch)	+	ए (e)	=	छे (che)
छ् (ch)	+	ऐ (ai)	=	छै (chai)
छ् (ch)	+	ओ (o)	=	छो (cho)
छ् (ch)	+	औ (au)	=	छौ (chau)
छ् (ch)	+	ं (ṃ)	=	छं (chaṃ)
छ् (ch)	+	ः (ḥ)	=	छः (chaḥ)
ज् (j)	+	अ (a)	=	ज (ja)
ज् (j)	+	ॅ (ĕ)	=	जॅ (jĕ)
ज् (j)	+	आ (ā)	=	जा (jā)
ज् (j)	+	ॉ (ö)	=	जॉ (jö)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ज् (j)	+	इ (i)	=	जि (ji)
ज् (j)	+	ई (ī)	=	जी (jī)
ज् (j)	+	ऋ (ṛ)	=	जृ (jṛ)
ज् (j)	+	ॠ (ṝ)	=	जॄ (jṝ)
ज् (j)	+	ऌ (ḷ)	=	जॢ (jḷ)
ज् (j)	+	ॡ (ḹ)	=	जॣ (jḹ)
ज् (j)	+	उ (u)	=	जु (ju)
ज् (j)	+	ऊ (ū)	=	जू (jū)
ज् (j)	+	ए (e)	=	जे (je)
ज् (j)	+	ऐ (ai)	=	जै (jai)
ज् (j)	+	ओ (o)	=	जो (jo)
ज् (j)	+	औ (au)	=	जौ (jau)
ज् (j)	+	ं (ṃ)	=	जं (jaṃ)
ज् (j)	+	ः (ḥ)	=	जः (jaḥ)
झ् (jh)	+	अ (a)	=	झ (jha)
झ् (jh)	+	ॅ (ĕ)	=	झॅ (jhĕ)
झ् (jh)	+	आ (ā)	=	झा (jhā)
झ् (jh)	+	ॉ (ö)	=	झॉ (jhö)
झ् (jh)	+	इ (i)	=	झि (jhi)
झ् (jh)	+	ई (ī)	=	झी (jhī)
झ् (jh)	+	ऋ (ṛ)	=	झृ (jhṛ)
झ् (jh)	+	ॠ (ṝ)	=	झॄ (jhṝ)
झ् (jh)	+	ऌ (ḷ)	=	झॢ (jhḷ)
झ् (jh)	+	ॡ (ḹ)	=	झॣ (jhḹ)
झ् (jh)	+	उ (u)	=	झु (jhu)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
झ् (jh)	+	ऊ (ū)	=	झू (jhū)
झ् (jh)	+	ए (e)	=	झे (jhe)
झ् (jh)	+	ऐ (ai)	=	झै (jhai)
झ् (jh)	+	ओ (o)	=	झो (jho)
झ् (jh)	+	औ (au)	=	झौ (jhau)
झ् (jh)	+	ं (ṃ)	=	झं (jhaṃ)
झ् (jh)	+	ः (ḥ)	=	झः (jhaḥ)
ञ् (ñ)	+	अ (a)	=	ञ (ña)
ञ् (ñ)	+	ॅ (ĕ)	=	ञॅ (ñĕ)
ञ् (ñ)	+	आ (ā)	=	ञा (ñā)
ञ् (ñ)	+	ॉ (ö)	=	ञॉ (ñö)
ञ् (ñ)	+	इ (i)	=	ञि (ñi)
ञ् (ñ)	+	ई (ī)	=	ञी (ñī)
ञ् (ñ)	+	ऋ (ṛ)	=	ञृ (ñṛ)
ञ् (ñ)	+	ॠ (ṝ)	=	ञॄ (ñṝ)
ञ् (ñ)	+	ऌ (ḷ)	=	ञ्ऌ (ñḷ)
ञ् (ñ)	+	ॡ (ḹ)	=	ञ्ॡ (ñḹ)
ञ् (ñ)	+	उ (u)	=	ञु (ñu)
ञ् (ñ)	+	ऊ (ū)	=	ञू (ñū)
ञ् (ñ)	+	ए (e)	=	ञे (ñe)
ञ् (ñ)	+	ऐ (ai)	=	ञै (ñai)
ञ् (ñ)	+	ओ (o)	=	ञो (ño)
ञ् (ñ)	+	औ (au)	=	ञौ (ñau)
ञ् (ñ)	+	ं (ṃ)	=	ञं (ñaṃ)
ञ् (ñ)	+	ः (ḥ)	=	ञः (ñaḥ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ट् (ṭ)	+	अ (a)	=	ट (ṭa)
ट् (ṭ)	+	अॅ (ĕ)	=	टॅ (ṭĕ)
ट् (ṭ)	+	आ (ā)	=	टा (ṭā)
ट् (ṭ)	+	ऑ (ö)	=	टॉ (ṭö)
ट् (ṭ)	+	इ (i)	=	टि (ṭi)
ट् (ṭ)	+	ई (ī)	=	टी (ṭī)
ट् (ṭ)	+	ऋ (ṛ)	=	टृ (ṭṛ)
ट् (ṭ)	+	ॠ (ṝ)	=	टॄ (ṭṝ)
ट् (ṭ)	+	ऌ (ḷ)	=	टॢ (ṭḷ)
ट् (ṭ)	+	ॡ (ḹ)	=	टॣ (ṭḹ)
ट् (ṭ)	+	उ (u)	=	टु (ṭu)
ट् (ṭ)	+	ऊ (ū)	=	टू (ṭū)
ट् (ṭ)	+	ए (e)	=	टे (ṭe)
ट् (ṭ)	+	ऐ (ai)	=	टै (ṭai)
ट् (ṭ)	+	ओ (o)	=	टो (ṭo)
ट् (ṭ)	+	औ (au)	=	टौ (ṭau)
ट् (ṭ)	+	ं (ṃ)	=	टं (ṭaṃ)
ट् (ṭ)	+	ः (ḥ)	=	टः (ṭaḥ)
ठ् (ṭh)	+	अ (a)	=	ठ (ṭha)
ठ् (ṭh)	+	अॅ (ĕ)	=	ठॅ (ṭhĕ)
ठ् (ṭh)	+	आ (ā)	=	ठा (ṭhā)
ठ् (ṭh)	+	ऑ (ö)	=	ठॉ (ṭhö)
ठ् (ṭh)	+	इ (i)	=	ठि (ṭhi)
ठ् (ṭh)	+	ई (ī)	=	ठी (ṭhī)
ठ् (ṭh)	+	ऋ (ṛ)	=	ठृ (ṭhṛ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ठ् (ṭh)	+	ॠ (ṛ)	=	ठॄ (ṭhṝ)
ठ् (ṭh)	+	ऌ (ḷ)	=	ठ्ऌ (ṭhḷ)
ठ् (ṭh)	+	ॡ (ḹ)	=	ठ्ॡ (ṭhḹ)
ठ् (ṭh)	+	उ (u)	=	ठु (ṭhu)
ठ् (ṭh)	+	ऊ (ū)	=	ठू (ṭhū)
ठ् (ṭh)	+	ए (e)	=	ठे (ṭhe)
ठ् (ṭh)	+	ऐ (ai)	=	ठै (ṭhai)
ठ् (ṭh)	+	ओ (o)	=	ठो (ṭho)
ठ् (ṭh)	+	औ (au)	=	ठौ (ṭhau)
ठ् (ṭh)	+	ं (ṃ)	=	ठं (ṭhaṃ)
ठ् (ṭh)	+	ः (ḥ)	=	ठः (ṭhaḥ)
ड् (ḍ)	+	अ (a)	=	ड (ḍa)
ड् (ḍ)	+	ॅ (ĕ)	=	ड॑ (ḍĕ)
ड् (ḍ)	+	आ (ā)	=	डा (ḍā)
ड् (ḍ)	+	ॉ (ö)	=	डॉ (ḍö)
ड् (ḍ)	+	इ (i)	=	डि (ḍi)
ड् (ḍ)	+	ई (ī)	=	डी (ḍī)
ड् (ḍ)	+	ऋ (ṛ)	=	ड़ (ḍṛ)
ड् (ḍ)	+	ॠ (ṛ)	=	ड़ॄ (ḍṛṝ)
ड् (ḍ)	+	ऌ (ḷ)	=	ड़ऌ (ḍḷ)
ड् (ḍ)	+	ॡ (ḹ)	=	ड़ॡ (ḍḹ)
ड् (ḍ)	+	उ (u)	=	ड़ु (ḍu)
ड् (ḍ)	+	ऊ (ū)	=	ड़ू (ḍū)
ड् (ḍ)	+	ए (e)	=	ड़े (ḍe)
ड् (ḍ)	+	ऐ (ai)	=	ड़ै (ḍai)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ड् (ḍ)	+	ओ (o)	=	डो (ḍo)
ड् (ḍ)	+	औ (au)	=	डौ (ḍau)
ड् (ḍ)	+	ं (ṃ)	=	डं (ḍaṃ)
ड् (ḍ)	+	ः (ḥ)	=	डः (ḍaḥ)
ढ् (ḍh)	+	अ (a)	=	ढ (ḍha)
ढ् (ḍh)	+	ॅ (ĕ)	=	ढॅ (ḍhĕ)
ढ् (ḍh)	+	आ (ā)	=	ढा (ḍhā)
ढ् (ḍh)	+	ॉ (ö)	=	ढॉ (ḍhö)
ढ् (ḍh)	+	इ (i)	=	ढि (ḍhi)
ढ् (ḍh)	+	ई (ī)	=	ढी (ḍhī)
ढ् (ḍh)	+	ऋ (ṛ)	=	ढृ (ḍhṛ)
ढ् (ḍh)	+	ॠ (ṝ)	=	ढॄ (ḍhṝ)
ढ् (ḍh)	+	ऌ (ḷ)	=	ढ्ऌ (ḍhḷ)
ढ् (ḍh)	+	ॡ (ḹ)	=	ढ्ॡ (ḍhḹ)
ढ् (ḍh)	+	उ (u)	=	ढु (ḍhu)
ढ् (ḍh)	+	ऊ (ū)	=	ढू (ḍhū)
ढ् (ḍh)	+	ए (e)	=	ढे (ḍhe)
ढ् (ḍh)	+	ऐ (ai)	=	ढै (ḍhai)
ढ् (ḍh)	+	ओ (o)	=	ढो (ḍho)
ढ् (ḍh)	+	औ (au)	=	ढौ (ḍhau)
ढ् (ḍh)	+	ं (ṃ)	=	ढं (ḍhaṃ)
ढ् (ḍh)	+	ः (ḥ)	=	ढः (ḍhaḥ)
ण् (ṇ)	+	अ (a)	=	ण (ṇa)
ण् (ṇ)	+	ॅ (ĕ)	=	णॅ (ṇĕ)
ण् (ṇ)	+	आ (ā)	=	णा (ṇā)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ण् (ṇ)	+	ऑ (ö)	=	णॉ (ṇö)
ण् (ṇ)	+	इ (i)	=	णि (ṇi)
ण् (ṇ)	+	ई (ī)	=	णी (ṇī)
ण् (ṇ)	+	ऋ (ṛ)	=	णृ (ṇṛ)
ण् (ṇ)	+	ॠ (ṝ)	=	णॄ (ṇṝ)
ण् (ṇ)	+	ऌ (ḷ)	=	णॢ (ṇḷ)
ण् (ṇ)	+	ॡ (ḹ)	=	णॣ (ṇḹ)
ण् (ṇ)	+	उ (u)	=	णु (ṇu)
ण् (ṇ)	+	ऊ (ū)	=	णू (ṇū)
ण् (ṇ)	+	ए (e)	=	णे (ṇe)
ण् (ṇ)	+	ऐ (ai)	=	णै (ṇai)
ण् (ṇ)	+	ओ (o)	=	णो (ṇo)
ण् (ṇ)	+	औ (au)	=	णौ (ṇau)
ण् (ṇ)	+	ं (ṃ)	=	णं (ṇaṃ)
ण् (ṇ)	+	ः (ḥ)	=	णः (ṇaḥ)
त् (t)	+	अ (a)	=	त (ta)
त् (t)	+	ॅ (ĕ)	=	तॅ (tĕ)
त् (t)	+	आ (ā)	=	ता (tā)
त् (t)	+	ऑ (ö)	=	तॉ (tö)
त् (t)	+	इ (i)	=	ति (ti)
त् (t)	+	ई (ī)	=	ती (tī)
त् (t)	+	ऋ (ṛ)	=	तृ (tṛ)
त् (t)	+	ॠ (ṝ)	=	तॄ (tṝ)
त् (t)	+	ऌ (ḷ)	=	तॢ (tḷ)
त् (t)	+	ॡ (ḹ)	=	तॣ (tḹ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
त् (t)	+	उ (u)	=	तु (tu)
त् (t)	+	ऊ (ū)	=	तू (tū)
त् (t)	+	ए (e)	=	ते (te)
त् (t)	+	ऐ (ai)	=	तै (tai)
त् (t)	+	ओ (o)	=	तो (to)
त् (t)	+	औ (au)	=	तौ (tau)
त् (t)	+	ं (ṃ)	=	तं (taṃ)
त् (t)	+	ः (ḥ)	=	तः (taḥ)
थ् (th)	+	अ (a)	=	थ (tha)
थ् (th)	+	ॅ (ĕ)	=	थॅ (thĕ)
थ् (th)	+	आ (ā)	=	था (thā)
थ् (th)	+	ॉ (ö)	=	थॉ (thö)
थ् (th)	+	इ (i)	=	थि (thi)
थ् (th)	+	ई (ī)	=	थी (thī)
थ् (th)	+	ऋ (ṛ)	=	थृ (thṛ)
थ् (th)	+	ॠ (ṝ)	=	थॄ (thṝ)
थ् (th)	+	ऌ (ḷ)	=	थ्ऌ (thḷ)
थ् (th)	+	ॡ (ḹ)	=	थ्ॡ (thḹ)
थ् (th)	+	उ (u)	=	थु (thu)
थ् (th)	+	ऊ (ū)	=	थू (thū)
थ् (th)	+	ए (e)	=	थे (the)
थ् (th)	+	ऐ (ai)	=	थै (thai)
थ् (th)	+	ओ (o)	=	थो (tho)
थ् (th)	+	औ (au)	=	थौ (thau)
थ् (th)	+	ं (ṃ)	=	थं (thaṃ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
थ् (th)	+	ः (ḥ)	=	थः (thaḥ)
द् (d)	+	अ (a)	=	द (da)
द् (d)	+	ॅ (ĕ)	=	दॅ (dĕ)
द् (d)	+	आ (ā)	=	दा (dā)
द् (d)	+	ॉ (ö)	=	दॉ (dö)
द् (d)	+	इ (i)	=	दि (di)
द् (d)	+	ई (ī)	=	दी (dī)
द् (d)	+	ऋ (ṛ)	=	द्र (dṛ)
द् (d)	+	ॠ (ṛ)	=	दृ (dṝ)
द् (d)	+	ऌ (ḷ)	=	द्ल (dḷ)
द् (d)	+	ॡ (ḹ)	=	दॢ (dḹ)
द् (d)	+	उ (u)	=	दु (du)
द् (d)	+	ऊ (ū)	=	दू (dū)
द् (d)	+	ए (e)	=	दे (de)
द् (d)	+	ऐ (ai)	=	दै (dai)
द् (d)	+	ओ (o)	=	दो (do)
द् (d)	+	औ (au)	=	दौ (dau)
द् (d)	+	ं (ṃ)	=	दं (daṃ)
द् (d)	+	ः (ḥ)	=	दः (daḥ)
ध् (dh)	+	अ (a)	=	ध (dha)
ध् (dh)	+	ॅ (ĕ)	=	धॅ (dhĕ)
ध् (dh)	+	आ (ā)	=	धा (dhā)
ध् (dh)	+	ॉ (ö)	=	धॉ (dhö)
ध् (dh)	+	इ (i)	=	धि (dhi)
ध् (dh)	+	ई (ī)	=	धी (dhī)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ध् (dh)	+	ऋ (ṛ)	=	धृ (dhṛ)
ध् (dh)	+	ॠ (ṝ)	=	धॄ (dhṝ)
ध् (dh)	+	ऌ (ḷ)	=	धॢ (dhḷ)
ध् (dh)	+	ॡ (ḹ)	=	धॣ (dhḹ)
ध् (dh)	+	उ (u)	=	धु (dhu)
ध् (dh)	+	ऊ (ū)	=	धू (dhū)
ध् (dh)	+	ए (e)	=	धे (dhe)
ध् (dh)	+	ऐ (ai)	=	धै (dhai)
ध् (dh)	+	ओ (o)	=	धो (dho)
ध् (dh)	+	औ (au)	=	धौ (dhau)
ध् (dh)	+	ं (ṃ)	=	धं (dhaṃ)
ध् (dh)	+	ः (ḥ)	=	धः (dhaḥ)
न् (n)	+	अ (a)	=	न (na)
न् (n)	+	ॅ (ĕ)	=	नॅ (nĕ)
न् (n)	+	आ (ā)	=	ना (nā)
न् (n)	+	ॉ (ö)	=	नॉ (nö)
न् (n)	+	इ (i)	=	नि (ni)
न् (n)	+	ई (ī)	=	नी (nī)
न् (n)	+	ऋ (ṛ)	=	नृ (nṛ)
न् (n)	+	ॠ (ṝ)	=	नॄ (nṝ)
न् (n)	+	ऌ (ḷ)	=	नॢ (nḷ)
न् (n)	+	ॡ (ḹ)	=	नॣ (nḹ)
न् (n)	+	उ (u)	=	नु (nu)
न् (n)	+	ऊ (ū)	=	नू (nū)
न् (n)	+	ए (e)	=	ने (ne)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
न् (n)	+	ऐ (ai)	=	नै (nai)
न् (n)	+	ओ (o)	=	नो (no)
न् (n)	+	औ (au)	=	नौ (nau)
न् (n)	+	ं (ṃ)	=	नं (naṃ)
न् (n)	+	ः (ḥ)	=	नः (naḥ)
प् (p)	+	अ (a)	=	प (pa)
प् (p)	+	ॅ (ĕ)	=	पॅ (pĕ)
प् (p)	+	आ (ā)	=	पा (pā)
प् (p)	+	ॉ (ö)	=	पॉ (pö)
प् (p)	+	इ (i)	=	पि (pi)
प् (p)	+	ई (ī)	=	पी (pī)
प् (p)	+	ऋ (ṛ)	=	पृ (pṛ)
प् (p)	+	ॠ (ṝ)	=	पॄ (pṝ)
प् (p)	+	ऌ (ḷ)	=	पॢ (pḷ)
प् (p)	+	ॡ (ḹ)	=	पॣ (pḹ)
प् (p)	+	उ (u)	=	पु (pu)
प् (p)	+	ऊ (ū)	=	पू (pū)
प् (p)	+	ए (e)	=	पे (pe)
प् (p)	+	ऐ (ai)	=	पै (pai)
प् (p)	+	ओ (o)	=	पो (po)
प् (p)	+	औ (au)	=	पौ (pau)
प् (p)	+	ं (ṃ)	=	पं (paṃ)
प् (p)	+	ः (ḥ)	=	पः (paḥ)
फ् (ph)	+	अ (a)	=	फ (pha)
फ् (ph)	+	ॅ (ĕ)	=	फॅ (phĕ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
फ् (ph)	+	आ (ā)	=	फा (phā)
फ् (ph)	+	ऑ (ö)	=	फॉ (phö)
फ् (ph)	+	इ (i)	=	फि (phi)
फ् (ph)	+	ई (ī)	=	फी (phī)
फ् (ph)	+	ऋ (ṛ)	=	फृ (phṛ)
फ् (ph)	+	ॠ (ṛ)	=	फॄ (phṝ)
फ् (ph)	+	ऌ (ḷ)	=	फ्ऌ (phḷ)
फ् (ph)	+	ॡ (ḹ)	=	फ्ॡ (phḹ)
फ् (ph)	+	उ (u)	=	फु (phu)
फ् (ph)	+	ऊ (ū)	=	फू (phū)
फ् (ph)	+	ए (e)	=	फे (phe)
फ् (ph)	+	ऐ (ai)	=	फै (phai)
फ् (ph)	+	ओ (o)	=	फो (pho)
फ् (ph)	+	औ (au)	=	फौ (phau)
फ् (ph)	+	ं (ṃ)	=	फं (phaṃ)
फ् (ph)	+	ः (ḥ)	=	फः (phaḥ)
ब् (b)	+	अ (a)	=	ब (ba)
ब् (b)	+	ॅ (ĕ)	=	बॅ (bĕ)
ब् (b)	+	आ (ā)	=	बा (bā)
ब् (b)	+	ऑ (ö)	=	बॉ (bö)
ब् (b)	+	इ (i)	=	बि (bi)
ब् (b)	+	ई (ī)	=	बी (bī)
ब् (b)	+	ऋ (ṛ)	=	बृ (bṛ)
ब् (b)	+	ॠ (ṛ)	=	बॄ (bṝ)
ब् (b)	+	ऌ (ḷ)	=	ब्ऌ (bḷ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ब् (b)	+	ॡ (l̄)	=	ब्ॡ (bl̄)
ब् (b)	+	उ (u)	=	बु (bu)
ब् (b)	+	ऊ (ū)	=	बू (bū)
ब् (b)	+	ए (e)	=	बे (be)
ब् (b)	+	ऐ (ai)	=	बै (bai)
ब् (b)	+	ओ (o)	=	बो (bo)
ब् (b)	+	औ (au)	=	बौ (bau)
ब् (b)	+	ं (ṃ)	=	बं (baṃ)
ब् (b)	+	ः (ḥ)	=	बः (baḥ)
म् (m)	+	अ (a)	=	म (ma)
म् (m)	+	ॅ (ĕ)	=	मॅ (mĕ)
म् (m)	+	आ (ā)	=	मा (mā)
म् (m)	+	ॉ (ö)	=	मॉ (mö)
म् (m)	+	इ (i)	=	मि (mi)
म् (m)	+	ई (ī)	=	मी (mī)
म् (m)	+	ऋ (ṛ)	=	मृ (mṛ)
म् (m)	+	ॠ (ṛ)	=	मॄ (mṝ)
म् (m)	+	ऌ (l̥)	=	मॢ (ml̥)
म् (m)	+	ॡ (l̄)	=	मॣ (ml̄)
म् (m)	+	उ (u)	=	मु (mu)
म् (m)	+	ऊ (ū)	=	मू (mū)
म् (m)	+	ए (e)	=	मे (me)
म् (m)	+	ऐ (ai)	=	मै (mai)
म् (m)	+	ओ (o)	=	मो (mo)
म् (m)	+	औ (au)	=	मौ (mau)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
म् (m)	+	ं (ṃ)	=	मं (maṃ)
म् (m)	+	ः (ḥ)	=	मः (maḥ)
य् (y)	+	अ (a)	=	य (ya)
य् (y)	+	ॅ (ĕ)	=	यॅ (yĕ)
य् (y)	+	आ (ā)	=	या (yā)
य् (y)	+	ॉ (ö)	=	यॉ (yö)
य् (y)	+	इ (i)	=	यि (yi)
य् (y)	+	ई (ī)	=	यी (yī)
य् (y)	+	ऋ (ṛ)	=	यृ (yṛ)
य् (y)	+	ॠ (ṝ)	=	यॄ (yṝ)
य् (y)	+	ऌ (ḷ)	=	यॢ (yḷ)
य् (y)	+	ॡ (ḹ)	=	यॣ (yḹ)
य् (y)	+	उ (u)	=	यु (yu)
य् (y)	+	ऊ (ū)	=	यू (yū)
य् (y)	+	ए (e)	=	ये (ye)
य् (y)	+	ऐ (ai)	=	यै (yai)
य् (y)	+	ओ (o)	=	यो (yo)
य् (y)	+	औ (au)	=	यौ (yau)
य् (y)	+	ं (ṃ)	=	यं (yaṃ)
य् (y)	+	ः (ḥ)	=	यः (yaḥ)
र् (r)	+	अ (a)	=	र (ra)
र् (r)	+	ॅ (ĕ)	=	रॅ (rĕ)
र् (r)	+	आ (ā)	=	रा (rā)
र् (r)	+	ॉ (ö)	=	रॉ (rö)
र् (r)	+	इ (i)	=	रि (ri)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
र् (r)	+	ई (ī)	=	री (rī)
र् (r)	+	ऋ (ṛ)	=	र्ऋ (rṛ)
र् (r)	+	ॠ (ṝ)	=	र्ॠ (rṝ)
र् (r)	+	ऌ (ḷ)	=	र्ऌ (rḷ)
र् (r)	+	ॡ (ḹ)	=	र्ॡ (rḹ)
र् (r)	+	उ (u)	=	रु (ru)
र् (r)	+	ऊ (ū)	=	रू (rū)
र् (r)	+	ए (e)	=	रे (re)
र् (r)	+	ऐ (ai)	=	रै (rai)
र् (r)	+	ओ (o)	=	रो (ro)
र् (r)	+	औ (au)	=	रौ (rau)
र् (r)	+	ं (ṃ)	=	रं (raṃ)
र् (r)	+	ः (ḥ)	=	रः (raḥ)
ल् (l)	+	अ (a)	=	ल (la)
ल् (l)	+	ॅ (ĕ)	=	लॅ (lĕ)
ल् (l)	+	आ (ā)	=	ला (lā)
ल् (l)	+	ॉ (ö)	=	लॉ (lö)
ल् (l)	+	इ (i)	=	लि (li)
ल् (l)	+	ई (ī)	=	ली (lī)
ल् (l)	+	ऋ (ṛ)	=	लृ (lṛ)
ल् (l)	+	ॠ (ṝ)	=	लॄ (lṝ)
ल् (l)	+	ऌ (ḷ)	=	ल्ऌ (ll̩)
ल् (l)	+	ॡ (ḹ)	=	ल्ॡ (ll̩̄)
ल् (l)	+	उ (u)	=	लु (lu)
ल् (l)	+	ऊ (ū)	=	लू (lū)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ल् (l)	+	ए (e)	=	ले (le)
ल् (l)	+	ऐ (ai)	=	लै (lai)
ल् (l)	+	ओ (o)	=	लो (lo)
ल् (l)	+	औ (au)	=	लौ (lau)
ल् (l)	+	ं (ṃ)	=	लं (laṃ)
ल् (l)	+	ः (ḥ)	=	लः (laḥ)
व् (v)	+	अ (a)	=	व (va)
व् (v)	+	ॅ (ĕ)	=	वॅ (vĕ)
व् (v)	+	आ (ā)	=	वा (vā)
व् (v)	+	ॉ (ö)	=	वॉ (vö)
व् (v)	+	इ (i)	=	वि (vi)
व् (v)	+	ई (ī)	=	वी (vī)
व् (v)	+	ऋ (ṛ)	=	वृ (vṛ)
व् (v)	+	ॠ (ṝ)	=	वॄ (vṝ)
व् (v)	+	ऌ (ḷ)	=	वॢ (vḷ)
व् (v)	+	ॡ (ḹ)	=	वॣ (vḹ)
व् (v)	+	उ (u)	=	वु (vu)
व् (v)	+	ऊ (ū)	=	वू (vū)
व् (v)	+	ए (e)	=	वे (ve)
व् (v)	+	ऐ (ai)	=	वै (vai)
व् (v)	+	ओ (o)	=	वो (vo)
व् (v)	+	औ (au)	=	वौ (vau)
व् (v)	+	ं (ṃ)	=	वं (vaṃ)
व् (v)	+	ः (ḥ)	=	वः (vaḥ)
श् (ś)	+	अ (a)	=	श (śa)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
श् (ś)	+	ॅ (ĕ)	=	शॅ (śĕ)
श् (ś)	+	आ (ā)	=	शा (śā)
श् (ś)	+	ॉ (ö)	=	शॉ (śö)
श् (ś)	+	इ (i)	=	शि (śi)
श् (ś)	+	ई (ī)	=	शी (śī)
श् (ś)	+	ऋ (ṛ)	=	शृ (śṛ)
श् (ś)	+	ॠ (ṛ)	=	शॄ (śṝ)
श् (ś)	+	ऌ (ḷ)	=	शॢ (śḷ)
श् (ś)	+	ॡ (Ḹ)	=	शॣ (śḹ)
श् (ś)	+	उ (u)	=	शु (śu)
श् (ś)	+	ऊ (ū)	=	शू (śū)
श् (ś)	+	ए (e)	=	शे (śe)
श् (ś)	+	ऐ (ai)	=	शै (śai)
श् (ś)	+	ओ (o)	=	शो (śo)
श् (ś)	+	औ (au)	=	शौ (śau)
श् (ś)	+	ं (ṃ)	=	शं (śaṃ)
श् (ś)	+	ः (ḥ)	=	शः (śaḥ)
ष् (ṣ)	+	अ (a)	=	ष (ṣa)
ष् (ṣ)	+	ॅ (ĕ)	=	षॅ (ṣĕ)
ष् (ṣ)	+	आ (ā)	=	षा (ṣā)
ष् (ṣ)	+	ॉ (ö)	=	षॉ (ṣö)
ष् (ṣ)	+	इ (i)	=	षि (ṣi)
ष् (ṣ)	+	ई (ī)	=	षी (ṣī)
ष् (ṣ)	+	ऋ (ṛ)	=	षृ (ṣṛ)
ष् (ṣ)	+	ॠ (ṛ)	=	षॄ (ṣṝ)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
ष् (ṣ)	+	ऌ (ḷ)	=	षॢ (ṣḷ)
ष् (ṣ)	+	ॡ (ḹ)	=	षॣ (ṣḹ)
ष् (ṣ)	+	उ (u)	=	षु (ṣu)
ष् (ṣ)	+	ऊ (ū)	=	षू (ṣū)
ष् (ṣ)	+	ए (e)	=	षे (ṣe)
ष् (ṣ)	+	ऐ (ai)	=	षै (ṣai)
ष् (ṣ)	+	ओ (o)	=	षो (ṣo)
ष् (ṣ)	+	औ (au)	=	षौ (ṣau)
ष् (ṣ)	+	ं (ṃ)	=	षं (ṣaṃ)
ष् (ṣ)	+	ः (ḥ)	=	षः (ṣaḥ)
स् (s)	+	अ (a)	=	स (sa)
स् (s)	+	ॅ (ĕ)	=	सॅ (sĕ)
स् (s)	+	आ (ā)	=	सा (sā)
स् (s)	+	ॉ (ö)	=	सॉ (sö)
स् (s)	+	इ (i)	=	सि (si)
स् (s)	+	ई (ī)	=	सी (sī)
स् (s)	+	ऋ (ṛ)	=	सृ (sṛ)
स् (s)	+	ॠ (ṝ)	=	सॄ (sṝ)
स् (s)	+	ऌ (ḷ)	=	सॢ (sḷ)
स् (s)	+	ॡ (ḹ)	=	सॣ (sḹ)
स् (s)	+	उ (u)	=	सु (su)
स् (s)	+	ऊ (ū)	=	सू (sū)
स् (s)	+	ए (e)	=	से (se)
स् (s)	+	ऐ (ai)	=	सै (sai)
स् (s)	+	ओ (o)	=	सो (so)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Vyañjana	Digabung (+)	Svāra	Menjadi (=)	Svārayuktavyañjana
स् (s)	+	औ (au)	=	सौ (sau)
स् (s)	+	ं (ṃ)	=	सं (saṃ)
स् (s)	+	ः (ḥ)	=	सः (saḥ)
ह् (h)	+	अ (a)	=	ह (ha)
ह् (h)	+	ॅ (ĕ)	=	हॅ (hĕ)
ह् (h)	+	आ (ā)	=	हा (hā)
ह् (h)	+	ॉ (ö)	=	हॉ (hö)
ह् (h)	+	इ (i)	=	हि (hi)
ह् (h)	+	ई (ī)	=	ही (hī)
ह् (h)	+	ऋ (ṛ)	=	हृ (hṛ)
ह् (h)	+	ॠ (ṝ)	=	हॄ (hṝ)
ह् (h)	+	ऌ (ḷ)	=	हॢ (hḷ)
ह् (h)	+	ॡ (ḹ)	=	हॣ (hḹ)
ह् (h)	+	उ (u)	=	हु (hu)
ह् (h)	+	ऊ (ū)	=	हू (hū)
ह् (h)	+	ए (e)	=	हे (he)
ह् (h)	+	ऐ (ai)	=	है (hai)
ह् (h)	+	ओ (o)	=	हो (ho)
ह् (h)	+	औ (au)	=	हौ (hau)
ह् (h)	+	ं (ṃ)	=	हं (haṃ)
ह् (h)	+	ः (ḥ)	=	हः (haḥ)

D. *Saṃyuktavyañjana*

Saṃyuktavyañjana (संयुक्तव्यञ्जन) adalah penggabungan antar-*vyañjana* dalam aksara Sanskerta. Ada dua cara penggabungan antar-*vyañjana* dalam aksara Sanskerta. Kedua cara ini

Buku ini tidak diperjualbelikan

dilakukan dengan pertimbangan untuk menghasilkan bentuk tulisan yang lebih serasi dan mudah dibaca. Kedua cara ini dilakukan dengan menuliskannya secara bersebelahan (पार्श्वेन/*pārśvena*) dan secara bersusun (राश्येन/*rāśyena*).

1. *Pārśvena-Saṃyuktavyañjana*

Pārśvena berasal dari kata *pārśva* (पार्श्व) yang artinya 'sebelah, bersebelahan' (Monier-Williams, 1899, hlm. 596). *Pārśvena* berarti 'secara bersebelahan'. Selanjutnya, bentuk *pārśvena saṃyuktavyañjana* ini disebut gabungan *vyañjana* yang ditulis secara bersebelahan.

Ligatur atau penggabungan dua aksara *vyañjana* yang dilakukan secara (*pārśvena saṃyuktavyañjana*) biasanya dilakukan dengan cara aksara *vyañjana* yang dimatikan atau ditulis terlebih dahulu akan dipotong sebagian dan yang paling akhir dituliskan sempurna tanpa dipotong. Baru setelah itu, dilanjutkan dengan *śirorekha* (शिरोरेख) atau garis di atasnya.

Berikut ini disajikan tabel beberapa contoh bentuk *pārśvena saṃyuktavyañjana*.

Tabel 2.9 Contoh Bentuk *Pārśvena Saṃyuktavyañjana*

देवानागरि	ग्य	ग्म	ख्य	ख्व	घ्स	घ्य	च्व	च्त
Latin	gya	gma	khya	khva	ghsa	ghya	cva	cta
देवानागरि	ज्य	ज्झ	ञ्ल	ञ्स	त्क	त्म	त्स	थ्स
Latin	jya	jjha	ñla	ñsa	tka	tma	tsa	thsa
देवानागरि	थ्न	न्त	न्म	न्य	न्द	प्य	प्म	प्प
Latin	thna	nta	nma	nya	nda	pya	pma	ppa
देवानागरि	ब्य	ब्म	ब्द	ब्व	फ्ब	फ्प	भ्म	भ्ब
Latin	bya	bma	bda	bva	phba	phpa	bhma	bhba
देवानागरि	भ्स	म्य	म्क	म्त	य्य	य्क	य्व	य्श
Latin	bhsa	mya	mka	mta	yya	yka	yva	yśa

Buku ini tidak diperjualbelikan

देवानागरि	ल्ष	ल्य	ल्प	व्य	व्म	व्त	व्ज	व्र
Latin	lṣa	lya	lpa	vya	vma	vta	vja	vra
देवानागरि	स्य	स्न	स्म	स्त	ष्ण	ष्त	ष्य	श्ल
Latin	sya	sna	sma	sta	ṣṇa	ṣta	ṣya	śla
देवानागरि	प्ल	म्ल						
Latin	pla	mla						

Dari beberapa contoh bentuk *pārśvena saṃyuktavyañjana* di atas, dapat disimpulkan bahwa aksara *vyañjana* yang mempunyai bentuk garis vertikal di bagian belakang, ketika digabungkan dengan *vyañjana* lainnya akan ditulis bersebelahan (*pārśvena*).

2. *Rāśyena-Saṃyuktavyañjana*

Kata *rāśyena* (राश्येन) berasal dari kata *rāśi* (राशि) yang dapat diartikan sebagai 'tumpukan (*a heap*, *pile*)' (Monier-Williams, 1899, hlm. 844). *Rāśyena* artinya 'secara bertumpuk atau bertingkat'. Dalam buku ini, *rāśyena saṃyuktavyañjana* digunakan untuk menyebut gabungan *vyañjana* yang ditulis secara bertumpuk.

Ligatur atau penggabungan 2 aksara *vyañjana* yang dilakukan secara bertumpuk (*rāśyena saṃyuktavyañjana*) biasanya dilakukan dengan cara aksara *vyañjana* yang dimatikan atau ditulis terlebih dahulu akan digantungi dengan aksara *vyañjana* lain yang tidak dimatikan. Baru setelah itu dilanjutkan dengan *śirorekha* (शिरोरेख) atau garis di atasnya.

Berikut ini disajikan tabel beberapa contoh bentuk *rāśyena saṃyuktavyañjana*.

Tabel 2.10 Bentuk Rāśyena Saṃyuktavyañjana

देवानागरि	क्क	क्त	क्र	क्त्व	क्न	क्र	क्ल	ङ्क	ङ्ख
Latin	kka	kta	ktra	ktva	kna	kra	kla	ṅka	ṅkha

Buku ini tidak diperjualbelikan

देवानागरि	ङ्ग	ङ्ग्र	ङ्ध्व	ङ्क्त	ङ्क्ष	च्च	ञ्च	ञ्ज	ञ्च
Latin	ṅga	ṅgra	ṅdha	ṅkta	ṅkṣa	cca	cña	jja	ñca
देवानागरि	ञ्ज	ट्ट	ट्ठ	ट्व	ड्ग	ड्ड	ड्ढ	ड्भ	ड्व
Latin	ñja	ṭṭa	ṭṭha	ṭva	ḍga	ḍḍa	ḍḍha	ḍbha	ḍva
देवानागरि	ढ्व	ण	द्न	द्ध	द्द	द्ध	द्ब	द्ध	द्म
Latin	ḍhva	tna	dga	dgha	dda	ddha	dba	dbha	dma
देवानागरि	द्य	द्व	ध्व	न्न	प्त	श्च	श्व	ष्ट	ष्ट्व
Latin	dya	dva	dhva	nna	pta	śca	śva	ṣṭa	ṣṭva
देवानागरि	ष्ठ	स्त्र	स्न	स्र	ह्न	ह्न	ह्म	ह्य	ह्ल
Latin	ṣṭha	stra	sna	sra	hṇa	hna	hma	hya	hla
देवानागरि	ह्व	ह्र	dst.						
Latin	hva	hra	dst.						

Dari beberapa contoh bentuk *rāśyena saṃyuktavyañjana* di atas, dapat disimpulkan bahwa aksara *vyañjana* yang mempunyai bentuk tidak ada garis vertikal di bagian belakang, ketika digabungkan dengan *vyañjana* lainnya akan ditulis bertumpuk (*rāśyena*).

3. *Upasaṃyuktavyañjana*

Selain bentuk-bentuk di atas, masih ada bentuk *saṃyuktavyañjana* lain yang juga sering dipakai atau yang dianggap sebagai tambahan *upasaṃyuktavyañjana* (उपसंयुक्तव्यञ्जन). Bentuk gabungan ini merupakan *saṃyuktavyañjana* tambahan yang dikembangkan dari *vyañjana* क् + ष् (*k* + *ṣ*); ज् + ञ् (*j* + *ñ*), dan र (*ra*).

a. *Saṃyuktavyañjana* क् + ष् *(k + ṣ)*

Vyañjana क् (*k*) atau क sebagai *vyañjana* murni, jika diikuti oleh *vyañjana* lain, bentuknya akan berubah. Bentuk bersebelahan maupun bersusun dari gabungan *vyañjana* क् (*k*) dengan *vyañjana* selain ष (*ṣa*), masih menampakkan bagian dari bentuk aslinya, misalnya क्स (*k* + *sa*), क्क (*k* +

Buku ini tidak diperjualbelikan

la), क्य (*k* + *ya*), क्त (*k* + *ta*), क्म (*k* + *ma*), क्प (*k* + *pa*), क्क (*k* + *ka*), dan seterusnya. Akan tetapi, jika digabungkan dengan ष (*ṣa*), bentuk *saṃyuktavyañjananya* ialah क्ष (*kṣa*), hasil penggabungan antara क् + ष (*k* + *ṣa*).

Bentuk क्ष (*kṣa*) ini seperti menjadi bentukan baru dalam aksara *Devanāgarī*. Bentuk ini ketika digabungan lagi dengan aksara *vyañjana* lainnya, biasanya garis tegak yang ada di belakang akan dihilangkan. Misalnya, aksara क्ष् (*kṣ*) digabung dengan य (*ya*) akan menjadi क्ष्य (*kṣya*).

b. *Saṃyuktavyañjana* ज् + ञ् *(j + ñ)*

Vyañjana ज् (*j*) atau ज sebagai *vyañjana* murni, jika diikuti oleh *vyañjana* lain, bentuknya akan berubah. Bentuk bersebelahan maupun bersusun dari gabungan *vyañjana* ज् (*j*) dengan *vyañjana* selain ञ (*ña*), masih menampakkan bagian dari bentuk aslinya, misalnya ज्य (*j* + *ya*), ज्म (*j* + *ma*), ज्व (*j* + *va*), ज्क (*j* + *ka*), ज्ग (*j* + *ga*), ज्ज (*j* + *ja*), ज्च (*j* + *ca*), ज्ल (*j* + *la*), dan seterusnya. Akan tetapi, jika *vyañjana* ज् (*j*) digabungkan dengan ञ (*ña*), bentuk *saṃyuktavyañjananya* ialah ज्ञ (*jña*), hasil penggabungan antara ज् + ञ (*j* + *ña*).

Sebagaimana bentuk क्ष (*kṣa*), bentuk ज्ञ (*jña*) ini juga telah berkembang menjadi bentuk ligatur tersendiri dalam aksara *Devanāgarī*. Bentuk ini ketika digabungan lagi dengan aksara *vyañjana* lainnya, biasanya garis tegak yang ada di belakang akan dihilangkan. Misalnya aksara ज्ञ् (*jñ*) digabung dengan य (*ya*) akan menjadi ज्ञ्य (*jñya*).

c. *Saṃyuktavyañjana* र *(r)*

Jika posisinya sebagai *vyañjana* pertama atau yang dimatikan dalam *saṃyuktavyañjana*, र् (*r*) ditulis dengan tanda र् (seperti mata pancing yang ujungnya berada di atas dan menghadap ke depan). Contoh dalam penulisannya: र्क (*rka*), र्प्त (*rpta*), अर्थ (*artha*), कर्म (*karma*), मर्त (*marta*), तर्क (*tarka*), भर्ग (*bharga*), dan seterusnya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Sebaliknya, jika posisinya sebagai *vyañjana* yang mengikuti *vyañjana* yang lain dalam *saṃyuktavyañjana*, र (*ra*) ditulis dengan tanda ◌ि misalnya: प्र (*pra*), ग्र (*gra*), ह्र (*hra*), क्र (*kra*), द्र (*dra*), ट्र (*ṭra*), ठ्र (*ṭhra*), भद्र (*bhadra*), व्रज (*vraja*), अश्रम (*aśrama*), dan lain-lain. Namun, untuk *saṃyuktavyañjana* antara त् + र (*t* + *ra*), ia menjadi bentuk khusus त्र (*tra*). Contoh penggunaan *saṃyuktavyañjana* त्र (*tra*) misalnya untuk kata: त्रयो (*trayo*), पुत्र (*putra*), मन्त्र (*mantra*), त्र्यम्बक (*tryambaka*), dan lain-lain.

E. *Cihnākāra*

Cihnākāra berasal dari kata '*cihna* (चिह्न)' dan '*akāra* (अकार)'. Monier-Williams (1899, 1, hlm. 399) menjelaskan arti dari cihna sebagai '*a mark*, *spot*, *stamp*, *sign*, *characteristic*, *symptom*' dan '*akāra*' sebagai '*the letter or sound*'. *Cihnākāra* adalah berbagai tanda yang digunakan dalam penulisan aksara *Devanāgarī*.

Tanda-tanda *cihnākāra* ini biasanya dipakai dalam penulisan aksara *Devanāgarī* atau yang digunakan dalam kesusastraan Sanskerta. Adapun yang termasuk *cihnākāra* tersebut antara lain: *candrabindu* (चन्द्रबिन्दु)ँ, *virāma* (विराम)् , *avagraha* (अवग्रह) ऽ, *saṃkṣepa* (संक्षेप) ॰, *danda* (दन्द) ।, *dvadanda* (द्वदन्द) ॥, *udātta* (उदत्त)ˈ, *anudātta* (अनुदत्त)ˌ, dan *anukta* (अनुक्त)..

1. *Candrabindu* ◌ँ

Kata '*candrabindu*' merupakan gabungan dari kata '*candra* (चन्द्र)' dan kata '*bindu* (बिन्दु)'. Kata '*candra* (चन्द्र)' berarti 'bulan' dan '*bindu* (बिन्दु)' berarti 'titik'. *Candrabindu* ialah tanda yang berbentuk bulan dan titik atau '*moon-like spot*'. Namun, di sini, *candrabindu* merupakan *the sign for the nasal* (Monier-Williams, 1899, hlm. 386–387, 731).

Dalam aksara Sanskerta, *candrabindu* merupakan sebuah *cihnākāra* yang menunjukkan nasalisasi atau *anunāsika* (अनुनासिक) dari sebuah suku kata. *Candrabindu* bukanlah

Buku ini tidak diperjualbelikan

huruf yang berdiri sendiri, melainkan sebuah tanda diakritik yang hanya dapat muncul dalam kombinasi dengan huruf lain. Secara grafis, *candrabindu* terdiri atas setengah lingkaran dengan titik di atasnya dan biasanya diletakkan di atas aksara yang mengandung vokal.

Bersama *vyañjana* konsonan tersebut, *candrabindu* akan membentuk suku kata yang dalam tradisi nusantara sering disebut *vijākṣara* atau *bījākṣara*. Suku kata *vijākṣara* ini biasanya sering digunakan dalam sebuah mantra-mantra magis.

Dalam hal tertentu, *candrabindu* secara grafis tidak dapat dibedakan dari *anusvāra ṃ* (ं). Terkadang, *candrabindu* secara konsisten digantikan oleh *anusvāra*, dan sebaliknya untuk hal-hal tertentu *anusvāra ṃ* (ं) kadang harus ditulis dengan menggunakan *candrabindu*. Sebagai contoh dalam penulisan yantra atau simbol-simbol suci, sering kali nasalisasi ini harus ditulis (*dirajah*) dengan menggunakan *candrabindu*. Akan tetapi, pada tempat lain, misalnya pada teks-teks bacaan nasalisasi tersebut ditulis dengan menggunakan *anusvāra ṃ* (ं).

2. *Virāma* ्

Kata *virāma* (विराम) dalam bahasa Sanskerta artinya 'berhenti'. Dalam kamus, disebutkan arti kata *virāma* ialah '*cessation*, *termination*, *end*, *to come to an end*, *rest*; *this mark is sometimes used in the middle of conjunctions of consonants*; *but its proper use*, *according to native grammarians*, *is only as a stop at the end of a sentence ending in a consonant*' (Monier-Williams, 1899, hlm. 982).

Virāma cihnākāra biasanya dipakai sebagai tanda berhenti atau beristirahat. Dalam *Saṃskṛta Varṇamālā*, *virāma cihnākāra* dilambangkan dengan tanda ्. Tanda ini lazim dipakai untuk membentuk *vyañjana* murni. Untuk lebih jelasnya, silakan lihat pada Tabel 2.6.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Biasanya, *cihnākāra* ini juga dipakai pada akhir kalimat atau kata. Namun, kadang-kadang, tanda *virāma* ini juga dapat dipakai pada tengah kata atau kalimat untuk menghindari kombinasi (gabungan) *vyañjana* yang sangat sukar, misalnya: सत् (*sat*), तत् (*tat*), कम् (*kam*), पद् (*pad*), dan lain-lain.

Untuk menulis nama orang, wilayah, dan sejenisnya, tanda virāma ini sering dibutuhkan. Meski di tengah kata, penulisannya boleh menggunakan tanda *virāma*, misalnya: I Ketut Cakra bisa ditulis इ कॅतुत् चक्र, Bagus Astawan bisa ditulis बगुस् अस्तवन्, dan seterusnya.

3. *Avagraha* ऽ

Avagraha merupakan tanda pemisah atau separator. Monier-Williams (1899, hlm. 97) menegaskan avagraha sebagai "*separation of the component parts of a compound, or of the stem and certain suffixes and terminations; the mark or the interval of such a separation*".

Sebagai sebuah *cihnākāra* (*mark*), *avagraha* biasa digunakan untuk menandai hilangnya *svāra a* (अ) setelah *svāra e* (ए) atau *o* (ओ) pada suatu kata. Tanda *avagraha* ऽ ini sering dialihaksarakan menjadi tanda petik (‘), misalnya: तेऽब्रुवन् (*te ‘bruvan*), dari kata ते अब्रुवन् (*te abruvan*) yang diterjemahkan ‘mereka sekalian berkata’, नृपोऽत्र (*nṛpo ‘tra*), dari kata नृपः अत्र (*nṛpaḥ atra*) yang diterjemahkan ‘seorang raja di sini’.

4. *Saṃkṣepa* ॰

Kata ‘*saṃkṣepa* (संक्षेप)’ dapat diartikan sebagai ‘keringkasan, ringkas, atau singkatan’ (Monier-Williams, 1899, hlm. 1127). Penamaan *saṃkṣepa* untuk tanda ॰, karena memang tanda tersebut dipakai untuk meringkas. Dalam tata bahasa Sanskerta, *saṃkṣepa* ॰ dipakai untuk menandai hilangnya bagian yang sama dari kata-kata yang mengikutinya agar mudah dimengerti atau untuk memperpendek tulisan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Cihnākāra yang berupa *saṃkṣepa* ini dapat difungsikan sebagai penyingkatan atau mewakili sebuah penulisan suku kata, misalnya: गतः। ०तम्। ०तेन॥ (dibaca: *gataḥ*, *gatam*, *gatena*, di penulisan awal, kata '*gataḥ*' ditulis lengkap dengan 'गतः', selanjutnya suku kata ग pada kata kedua dan ketiga diwakili oleh tanda *saṃkṣepa* ०).

5. *Daṇḍa*। dan *Dvadaṇḍa*॥

Kata '*daṇḍa* (दण्ड)' sebenarnya merupakan istilah dalam hukum. *Daṇḍa* (दण्ड) merupakan tongkat yang menandakan sebuah kekuasaan atau hukuman baik itu badan, lisan, dan fiskal; dera, penjara, teguran, atau pun denda (Monier-Williams, 1899, hlm. 466). Dengan sebagai sebuah tongkat ini, orang pun dapat dijatuhi hukuman mati. Oleh karena itu, *cihnākāra* berupa daṇḍa ini juga digunakan untuk mematikan. Dalam konteks bahasa Sanskerta, yang dimatikan (diistirahatkan atau diberhentikan) adalah kalimatnya.

Cihnākāra berupa daṇḍa ini berfungsi sebagai koma atau titik di belakang suatu kata atau kalimat. Sering kali, tanda *daṇḍa* । diidentikan dengan koma (,) dan tanda *dvadaṇḍa*॥ diidentikan dengan titik (.). Namun, dalam penulisan kesusastraan Sanskerta, tanda *dvadaṇḍa*॥ digunakan untuk mengakhiri sebuah bait pada suatu *śloka*, sementara tanda danda। untuk menandai baris yang ada pada suatu bait dalam *śloka* tersebut. Selain itu, tanda *dvadaṇḍa*॥ juga sering digunakan untuk menandai suatu angka. Angka dalam askara Sanskerta biasanya ditulis di antara tanda *dvaṇḍa*॥. Perhatikan beberapa contoh berikut.

Śāṅkhāyanāraṇyaka 5: 1-3

प्रतर्दनो ह वै दैवोदासिर् इन्द्रस्य प्रियं धामोपजगाम युद्धेन च पौरुषेण च। तं इन्द्र उवाच प्रतर्दनं वरं वृणीष्वेति। स होवाच प्रतर्दनः त्वम् एव मे वृणीष्व यं त्वं मनुष्याय हिततमं मन्यस इति। तं इन्द्र उवाच न वै वरो ऽवरस्मै वृणीते। त्वम् एव वृणीष्वेति। अवरो वै किल मेति होवाच प्रतर्दनः। अथो खल्विन्द्रः सत्याद् एव नेयाय। सत्यं हीन्द्रः। तं हेन्द्र उवाच माम् एव विजानीहि। एतद् एवाहं मनुष्याय

Buku ini tidak diperjualbelikan

हिततमं मन्ये यो मां विजानीयात्। त्रिशीर्षाणं त्वाष्ट्रम् अहनम्। अरुर्मुखान् यतीन् सालावृकेभ्यः प्रायच्छ्हम्। बह्वीः संधा अत्रिक्रम्य दिवि प्रह्लादीयान् अतृणहम् अन्तरिक्षे। पौलोमान् पृथिव्यां कालखञ्जा। तस्य मे तत्र न लोमचनामीयत। स यो मां वेद न ह वै तस्य केन च कर्मणा लोको मीयते। न स्तेयेन न भ्रूणहत्यया न मातृवधेन न पितृवधेन। नाद्य पापं चक्रुषो मुखान् नीलं व्येतीति॥ (paragraf I)

स होवाच प्राणो ऽस्मि प्रज्ञात्मा। तं माम् आयुर् अमृतम् इत्युपास्व। आयुः प्राणः। प्राणो वा आयुः। यावद् + ध्यस्मिन् शरीरे प्राणो भवति यावद् आयुः। प्राणेन ह्येवास्मिंल् लोके ऽमृतत्वम् आप्नोति। प्रज्ञया सत्यं संकल्पं। स यो माम् आयुर् अमृतम् इत्युपास्ते। सर्वम् आयुर् अस्मिल् लोक एति। आप्नोत्यमृतत्वम् अक्षितं स्वर्गे लोके। तद् धैक आहुर् एकभूयं वै प्राणा गच्छन्तीति। न हि कश्चन शक्नुयात् सकृद् वाचा नाम प्रज्ञापयितुं चक्षुषा रूपं श्रोत्रेण शब्दं मनसा ध्यातुम्। एकभूयं वै प्राणा भूत्वैवैकैकम् एतानि सर्वाणि प्रज्ञापयन्तीति। वाचं वदन्तीं सर्वे प्राणा अनुवदन्ति। चक्षुः पश्यत् सर्वे प्राणा अनुपश्यन्ति। श्रोत्रं शृण्वत् सर्वे प्राणा अनुशृण्वन्ति। मनो ध्यायत् सर्वे प्राणा अनुध्यायन्ति। प्राणं प्राणन्तं सर्वे प्राणा अनुप्राणन्ति। एवम् उ हैतद् इति हेन्द्र उवाच। अस्ति त्वेव प्राणानां निःश्रेयसम् इति॥ (paragraf II)

जीवति वागपेतः। मूकान् हि पश्यामः। जीवति चक्षुरपेतः। अन्वान् हि पश्यामः। जीवति श्रोत्रापेतः। बधिरान् हि पश्यामः। जीवति मनोऽपेतः। बालान् हि पश्यामः। जीवति बाहुच्छिन्नः। जीवत्यूरुच्छिन्नः। इत्येवं हि पश्याम इति। अथ खलु प्राण एव प्रज्ञात्मेदं शरीरं परिगृह्योत्थापयति। तस्माद् एतद् एवोक्थम् उपासीतेति। सैषा प्राणे सर्वाग्निः। यो वै प्राणः सा प्रज्ञा। या वा प्रज्ञा स प्राणः। तस्यैषैव दृष्टिः। एतद् विज्ञानम्। यत्रैतत् पुरुषः सुप्तः स्वप्नं न कंचन पश्यति। अथास्मिन् प्राण एवैकधा भवति। तद् एनं वाक् सर्वैर् नामभिः सहाप्येति। चक्षुः सर्वैं रूपैः सहाप्येति। श्रोत्रं सर्वैः शब्दैः सहाप्येति। मनः सर्वैर् ध्यानैः सहाप्येति। स यदा प्रतिबुध्यते। यथाग्नेर् ज्वलतः सर्वा दिशो विस्फुलिङ्गा विप्रतिष्ठेरन् एवम् एवैतस्माद् आत्मनः प्राणा यथायतनं विप्रतिष्ठन्ते। प्राणेभ्यो देवाः। देवेभ्यो लोकाः। स एष प्राण एव प्रज्ञात्मेदं शरीरं परिगृह्योत्थापयति। तस्माद् एतद् एवोक्थम् उपासीतेति। सैषा प्राणे सर्वाग्निः। यो वै प्राणः सा प्रज्ञा। या वा प्रज्ञा स प्राणः। तस्यैषैव सिद्धिः। एतद् विज्ञानम्। यत्रैतत् पुरुष आर्तो मरिष्यन् आबल्यम् एत्य संमोहम् एति। तम् आहुः उदक्रमीच् चित्तम्। न शृणोति। न पश्यति। न वाचा वदति। न ध्यायति। अथास्मिन् प्राण एकैकधा भवति। तद् एनं वाक् सर्वैर् नामभिः सहाप्येति। चक्षुः सर्वैं रूपैः सहाप्येति। श्रोत्रं सर्वैः शब्दैः सहाप्येति। मनः सर्वैर् ध्यातैः सहाप्येति। स यदास्माच् छरीराद् उत्क्रामति सहैवैतैः सर्वैर् उत्क्रामति॥ (Paragraf III)

(*Bhagavadgītā* 5.1-6)

अर्जुन उवाच
सन्न्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि।
यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम्॥५.१॥

Buku ini tidak diperjualbelikan

श्रीभगवानुवाच
सन्न्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकरावुभौ।
तयोस्तु कर्मसन्न्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥५.२ ॥
ज्ञेयः स नित्यसन्न्यासी यो न द्वेष्टी न काङ्क्षति।
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥५.३ ॥
साङ्ख्ययोगौ पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः।
एकमप्यास्थितः सम्यगुभयोर्विन्दते फलम् ॥५.४ ॥
यत्साङ्ख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते।
एकं साङ्ख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥५.५ ॥
सन्न्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः।
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ॥५.६ ॥

6. *Udātta*́ dan *Anudātta*̱

Ditinjau dari aksennya, *svāra* dalam bahasa Sanskerta sebenarnya dibedakan menjadi tiga. Ada yang keluar dari bagian atas alat-alat suara, yang keluar dari bagian bawahnya, serta campuran dari keduanya. Sistem aksen ini tidak lagi ditandai secara produktif dalam penulisan Sanskerta Klasik.

Dalam *Śāstra Veda*, ketiganya hanya ditandai dengan *cihnākāra* tertentu. Adapun *cihnākāra* itu berupa *svarita*, *udātta*, dan *anudātta*. Ini sebagaimana yang disebutkan T.V. Bhaṭṭācārya (1873, hlm. 1151) sebagai '*उदात्तश्चानुदात्तश्च स्वरितश्च स्वरा अचीति* (*udāttaścānudāttaśca svaritaśca svarā acīti*).' *Svarita* dibiarkan tanpa tanda, *udātta* ditandai dengan goresan tegak lurus di atas aksara ́, dan *anudātta* ditandai dengan garis horizontal di bawahnya ̱ (Lokanatha, 2019, hlm. 117).

Kata '*udātta* (उदात्त)' diartikan '*highly or acutely accented* (beraksen tinggi atau tajam) (Cappeller, 1891, hlm. 84).' *Udātta* disebut juga sebagai aksen nada tinggi. Kebalikan dari *udātta* (उदात्त) adalah *anudātta* (अनुदात्त). Dalam Monier-Williams (1899, hlm. 33) menyebutkan bahwa *anudātta* termasuk dalam aksen yang rendah, berat, memiliki nada umum netral yang tidak tinggi. Jika dalam ilmu tata bahasanya, *anudātta* diucapkan dengan nada rendah atau tidak menonjol. Sementara itu, aksen

Buku ini tidak diperjualbelikan

yang termasuk nada campuran, dihasilkan oleh kombinasi nada tinggi dan rendah disebut *svarita* (स्वरित).

Dalam bahasa Sanskerta *Veda*, sebagian besar kata memiliki satu suku kata beraksen (*udātta*). Posisi aksen tersebut dalam kata-kata turunan umumnya mencerminkan posisi aksen yang bebas sehingga tidak dapat diprediksi secara fonologis dari bentuk kata tersebut. Beberapa kata seperti verba terbatas dari klausa utama, vokatif yang awalnya tidak muncul dalam kalimat, serta *sarvanāmapada* (kata ganti) dan partikel tertentu tidak memiliki suku kata beraksen, seluruhnya terdiri atas suku kata tidak beraksen (*anudātta*).

Dalam *Vedic Sanskrit*, bahasa Sanskerta dilantunkan mengikuti pola aksen tertentu, bukan sekadar dibaca seperti prosa biasa. Aksen nada vokal ini seperti notasi musik untuk melafalkan lagu *Veda*. Berikut ini contoh mantra dalam *Ṛgveda* 1.3.1-10 yang ditulis dengan tanda aksen *udātta* (उदात्त) ˈ dan *anudātta* (अनुदात्त) ˍ berikut.

अश्विना यज्वरीरिषो द्रवत्पाणी शुभस्पती। पुरुभुजा चनस्यतम्॥ १.००३.०१
अश्विना पुरुदंससा नरा शवीरया धिया। धिष्ण्या वनतं गिरः॥ १.००३.०२
दस्रा युवाकवः सुता नासत्या वृक्तबर्हिषः। आ यातं रुद्रवर्तनी॥ १.००३.०३
इन्द्रा याहि चित्रभानो सुता इमे त्वायवः। अण्वीभिस्तना पूतासः॥ १.००३.०४
इन्द्रा याहि धियेषितो विप्रजूतः सुतावतः। उप ब्रह्माणि वाघतः॥ १.००३.०५
इन्द्रा याहि तूतुजान उप ब्रह्माणि हरिवः। सुते दधिष्व नश्चनः॥ १.००३.०६
ओमासश्चर्षणीधृतो विश्वे देवास आ गत। दाश्वांसो दाशुषः सुतम्॥ १.००३.०७
विश्वे देवासो अप्तुरः सुतमा गन्त तूर्णयः। उस्रा इव स्वसराणि॥ १.००३.०८
विश्वे देवासो अस्रिध एहिमायासो अद्रुहः। मेधं जुषन्त वह्नयः॥ १.००३.०९
पावका नः सरस्वती वाजेभिर्वाजिनीवती। यज्ञं वष्टु धियावसुः॥ १.००३.१०

7. *Anukta* ◌

Anukta digunakan untuk menulis kata-kata pinjaman atau kata-kata asing yang bukan berasal dari bahasa Sanskerta. Kata '*anukta*' sendiri dapat diartikan 'tak terucapkan, 'tidak disebutkan', atau 'tidak pernah terdengar'; dalam konteks tertentu juga bermakna "tidak lazim" (*extraordinary*) (Monier-

Buku ini tidak diperjualbelikan

Williams, 1899, hlm. 31). Kata *anukta* ini sering kali disebut *nukta* saja.

Oleh karena sifatnya yang tidak lazim dan tidak dapat terucapkan dalam bahasa Sanskerta, tanda ini digunakan untuk menulis huruf-huruf yang tidak ada di dalam *varṇamālā*. Penggunaan tanda *anukta* ini sama dengan penggunaan *cĕcak tĕlu* (ꦀ) dalam aksara Jawa yang digunakan untuk menulis *aksara rekan* (huruf dari bahasa asing yang tidak dikenal dalam bahasa Jawa, biasanya dari bahasa Arab atau Inggris).

Dalam aksara *Devanāgarī*, tanda *anukta* ini juga digunakan kalau ada kata-kata serapan yang berasal dari bahasa Inggris, Persia, Arab, atau yang lainnya. Sebagai contoh aksara फ़् digunakan untuk pengganti huruf *f*, aksara क़् digunakan sebagai pengganti untuk huruf *q*, ज़् digunakan sebagai pengganti untuk huruf *z*, dan lain-lain.

F. *Aṅkaḥ*

Aṅkaḥ (अङ्कः) atau angka adalah sebutan bilangan dalam bahasa Sanskerta. Sistem penulisan angka dalam aksara *Devanāgarī* atau aksara Sanskerta memiliki hubungan historis dengan sistem angka pada berbagai aksara turunan India seperti Pallawa, Jawa Kuna, Jawa, Bali, Sunda, dan aksara-aksara Nusantara lainnya (Miswanto, 2022, hlm. 30-31). Bentuk dan nilai setiap angka dalam aksara *Devanāgarī* disajikan pada Tabel 2.11. Nama-nama bilangan pada tabel tersebut disajikan dalam bentuk netral (*napuṃsakaliṅga*), sebagaimana lazim digunakan dalam penyebutan angka.

Tabel 2.11 Aṅkaḥ dalam Aksara Devanāgarī dan Padanan Arab

Devanāgarī	Dalam Bahasa Sanskerta		Arab
१	एकम्	ekam	1
२	द्वे	dve	2

Buku ini tidak diperjualbelikan

Devanāgarī	Dalam Bahasa Sanskerta		Arab
३	त्रीणि	trīṇi	3
४	चत्वारि	catvāri	4
५	पञ्च	pañca	5
६	षट्	ṣaṭ	6
७	सप्त	sapta	7
८	अष्ट	aṣṭa	8
९	नव	nava	9
०	शून्यम्	śūnyam	0

Sistem angka yang digunakan dalam aksara *Devanāgarī* merupakan bagian dari tradisi angka India yang kemudian berkembang menjadi sistem angka Hindu-Arab yang kini digunakan secara luas di berbagai belahan dunia. Seperti halnya aksara Devanāgarī, penulisan angka juga dilakukan dari kiri ke kanan. Sebagai contoh, tahun 2022, ditulis sebagai २०२२, yaitu dengan menuliskan setiap lambang angka secara berurutan dari kiri ke kanan.

G. Cara Membaca *Saṃskṛta Varṇamāla*

Berikut ini disajikan pedoman atau cara pelafalan *saṃskṛta varṇamālā* dalam aksara *Devanāgarī*, mulai dari kelompok *svāra* hingga *vyañjana*.

1. Kelompok *Svāra*

Perhatikan cara melafalkan kelompok svāra berikut ini.

Tabel 2.12 Cara Membaca Aksara Kelompok Svāra

Aksara	Pelafalan
अ (*a*)	seperti *a* dalam kata apa. Dalam tradisi pelafalan Bali, bunyi ini sering direalisasikan seperti *e* pepet pada kata *gedung*
आ (*ā*)	seperti *a* dalam kata g*e*lar (dibaca dua kali lebih panjang);

Buku ini tidak diperjualbelikan

Aksara	Pelafalan
ॲ (*ĕ*)	seperti *e* dalam kata s***e***mu
ऑ (*ö*)	seperti *eu* dalam kata g***eu***lis (bahasa Sunda)
इ (*i*)	seperti *i* dalam kata det***i***k
ई (*ī*)	seperti *i* dalam kata pas***i***r (dibaca dua kali lebih panjang)
उ (*u*)	seperti *u* dalam kata ad***u***k
ऊ (*ū*)	seperti *u* dalam kata kas***u***r (dibaca dua kali lebih panjang)
ऋ (*ṛ*)	seperti *re* dalam kata ***re***mpah
ऌ (*ḷ*)	seperti *le* dalam kata ***le***mak
ऐ (ai)	seperti *ai* dalam kata ram***ai***
ओ (o)	seperti *o* dalam kata k***o***ta
औ (au)	seperti *au* dalam kata engk***au***
ं (*ṃ*)	seperti nasal *m/ng,* atau *ng* dalam *ong* (sastra Bali)
ः (*ḥ*)	seperti *h* dalam kata du***h***. Dalam tradisi pelafalan tertentu, jika berada pada akhir kata atau akhir baris, *visarga* dapat dilafalkan dengan menggemakan vokal sebelumnya misalnya *aḥ* dibaca *aha*, *iḥ* dibaca *ihi* dan seterusnya
॑	dibaca seperti *ṃ* dengan aksen *udātta*.

2. Kelompok *Vyañjana*

Perhatikan cara melafalkan kelompok svāra berikut ini.

Tabel 2.13 Cara Pelafalan Aksara Kelompok Vyañjana

Aksara	Pelafalan
क् (k)	seperti *k* dalam kata keras
ख् (kh)	seperti *k* diikuti hembusan napas (aspirasi)
ग् (g)	seperti *g* dalam kata garuda
घ् (gh)	seperti *g* diikuti hembusan napas (aspirasi)
ङ् (*ṅ*)	seperti *ng* dalam kata bangku

Buku ini tidak diperjualbelikan

Aksara	Pelafalan
च् (c)	seperti *c* dalam kata catur
छ् (ch)	seperti *c* diikuti hembusan napas (aspirasi)
ज् (j)	seperti j dalam kata raja
झ् (jh)	seperti j diikuti hembusan napas (aspirasi)
ञ् (ñ)	seperti ny dalam kata nyamuk
ट् (ṭ)	seperti bunyi t pada kata thuthuk (bahasa Jawa), yaitu t yang diucapkan dengan ujung lidah melengkung ke belakang (retrofleks)
ठ् (ṭh)	seperti ṭ diikuti hembusan napas (aspirasi)
ड् (ḍ)	seperti bunyi d pada kata dhahar (bahasa Jawa), yaitu d yang diucapkan dengan ujung lidah melengkung ke belakang (retrofleks)
ढ् (ḍh)	seperti ḍ diikuti hembusan napas (aspirasi)
ण् (ṇ)	seperti bunyi n yang diucapkan dengan ujung lidah melengkung ke belakang (retrofleks), seperti n pada kata rna (siap membaca r, tetapi yang keluar adalah na)
त् (t)	seperti t dalam kata tato
थ् (th)	seperti t diikuti hembusan napas (aspirasi)
द् (d)	seperti d dalam kata dodol (dalam bahasa Jawa, yang berarti menjual)
ध् (dh)	seperti d diikuti hembusan napas (aspirasi)
न् (n)	seperti n dalam kata nanas (daun lidah menyentuh kaki gigi atas)
प् (p)	seperti p dalam kata pita
फ् (ph)	seperti p diikuti hembusan napas (aspirasi)
ब् (b)	seperti b dalam kata baris
भ् (bh)	seperti b diikuti hembusan napas (aspirasi)
म् (m)	seperti m dalam kata makan
य् (y)	seperti y dalam kata ya
र् (r)	seperti r dalam kata rakit
ल् (l)	seperti l dalam kata laut

Buku ini tidak diperjualbelikan

Aksara	Pelafalan
व् (v)	seperti bunyi antara v dan w, dalam pelafalan di Indonesia umumnya mendekati w, contohnya seperti w dalam kata waktu. Bunyi f ditulis dengan tanda nukta, yaitu फ़.
श् (ś)	seperti sy dalam kata syarat
ष् (ṣ)	seperti seperti bunyi sh pada kata shift (bahasa Inggris), tetapi diucapkan dengan ujung lidah melengkung ke belakang (retrofleks)
स् (s)	seperti s dalam kata sabun
ह् (h)	seperti h dalam kata hati

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 3
Dhātu, Aṅga, Guṇa, Vṛddhi, dan *Pada*

Bahasa Sanskerta kaya akan istilah dalam tata bahasanya. Dalam bahasa Sanskerta, satu konsep 'kata' dapat dinyatakan dengan berbagai istilah. Dalam bahasa Sanskerta, kata dapat disebut sebagai *śabdaḥ* (शब्दः), *padam* (पदम्), *vācakaḥ* (वाचकः), *varṇātmā* (वर्णात्मा), dan lain-lain (Monier-William, 1851, hlm. 845).

Sebagaimana bahasa-bahasa besar lainnya di dunia, bahasa Sanskerta juga mengenal berbagai jenis kata. Setiap jenis kata tersebut juga memiliki istilah yang beragam. Dari beberapa literatur tentang kajian bahasa Sanskerta, ada beberapa perbedaan dalam hal penyebutan tersebut. Dalam buku ini, digunakan istilah yang berorientasi pada konsep struktural sehingga lebih mudah dipahami oleh pembelajar pemula bahasa Sanskerta.

Untuk memahami kata dalam bahasa Sanskerta secara utuh, pembaca perlu terlebih dahulu mengenal akarnya. Ibarat sebuah sungai, akar kata merupakan hulunya. Sebagai hulu, akar kata menjadi dasar untuk memahami pembentukan kata dalam bahasa Sanskerta. Akar kata dan katanya biasa dikenal sebagai *dhātu* dan *aṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

A. *Dhātu* dan *Aṅga*

Dalam bahasa Sanskerta, akar kata disebut *dhātu* (धातु) (Antoine, 2002, hlm. 4). *Dhātu* memegang peranan penting dalam pembentukan kata dalam bahasa Sanskerta. Pada dasarnya, setiap kata diturunkan dari suatu *dhātu*.

Wilson (1832, hlm. 422) menjelaskan *dhātu* sebagai "*a grammatical root*; *in Sanskrit this radical performs no other office*, *and cannot be used as a word without undergoing some change*". Sebagai akar kata, *dhātu* tidak dapat digunakan secara mandiri sebagai kata. Agar dapat berfungsi sebagai kata, *dhātu* harus mengalami proses gramatikal seperti *guṇa*, *vṛddhi*, *subanta*, dan proses lainnya sesuai kaidah tata bahasa Sanskerta.

Proses gramatikal terhadap akar kata (*dhātu*) menghasilkan bentuk dasar yang disebut *aṅga* (अङ्ग). Kata *aṅga* ini mengingatkan pada istilah *tĕmbung lingga* dalam bahasa Jawa dan *kruna lingga* dalam bahasa Bali. Menurut Antoine (2002, hlm. 4), *aṅga* merupakan bentuk dasar yang masih dapat mengalami proses gramatikal sebelum digunakan dalam kalimat.

Monier-Williams (1899, hlm. 319) menjelaskan *aṅga* sebagai "*the body*; *a division or department*, *especially of a science*, *as the six Vedāṅgas*; *science*; *a subdivision*, *a supplement*; (*in grammar*) *the base of a word*". Sebagaimana arti katanya, *aṅga* akan menjadi tubuh dari sebuah kalimat. Dari segi strukturnya, *dhātu* dan *aṅga* ini terdiri atas satu suku kata atau lebih yang disebut *akṣara* (अक्षर) atau *aṃta* (अंत) yang kemudian menjadi *anta* (अन्त). Hanya saja, *anta* ini juga mewakili *final letter*, *syllable*, *or word*, *final part in a compound* (Cappeller, 1891, hlm. 23).

Dalam *Aṣṭādhyāyī* 1.3.1 disebutkan:

> भूवादयो धातवः। १.३.१
> *bhūvādayo dhātavaḥ* (1.3.1)
> '*bhū* dan lain-lain (yang merupakan akar kata) ini disebut sebagai *dhātu*.'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dalam kajian *vyākaraṇa* atau tata bahasanya, banyak ahli bahasa Sanskerta yang berpendapat bahwa semua kosakata dalam bahasa Sanskerta diturunkan dari sekitar 2.000 *dhātu* (akar kata). Dalam proses pembentukan kata, dikenal lebih dari 100 sufiks infleksional serta 21–22 prefiks yang dapat melekat pada akar kata kerja.

Selain itu, satu *dhātu* juga dapat bergabung dengan akar kata atau kata benda lain (yang berasal dari *dhatu* yang sama) untuk membentuk suatu kata atau frasa. Berikut ini contoh tabel *dhātu*, kata bentukan, dan padanan katanya dalam bahasa Sanskerta.

Tabel 3.1 *Dhātu*, Contoh Kata Bentukannya, dan Padanannya

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
अभ्र्	abhr	pergi, mengembara tentang	abhramati (अभ्रति), dll (dan lain-lain)
अच्	ac	mengkhususkan, berbicara tidak jelas, membungkuk, menghormati	acati (अचति), acate (अचते), añcati (अञ्चति), añcate (अञ्चते), dll.
अद्	ad	makan	atti (अत्ति), āda (आद), atyati (अत्यति), attum (अत्तुम्), ādayati (आदयति), ādayate (आदयते), ada (अद), adana (अदन), dll.
अड्	aḍ	mengerahkan, mencoba	aḍati (अडति), dll.
अड्ड्	aḍḍ	bergabung, menyerang, menjelaskan arti, menuntut, mengerahkan	aḍḍati (अड्डति), ānaḍḍa (आनड्ड), aḍḍitum (अड्डितुम्), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
अग्	ag	angin, pergi	agati (अगति), agayati (अगयति), dll.
अघ्	agh	berbuat dosa	agha (अघ), aghala (अघल), aghāya (अघाय), aghāyu (अघायु), aghayati (अघयति), dll.
अह्	ah	meresapi	ahnoti (अह्नोति), āha (आह), āhuḥ (आहुः), āhatuḥ (आहतुः), dll.
अज्	aj	mengemudi, melempar, mendorong	ajati (अजति), ājīt (आजीत्), ajitum (अजितुम्), dll.
अक्	ak	bergerak berliku-liku	akati (अकति), dll.
अक्ष्	akṣ	meresapi, mencapai, mengumpulkan	akṣati (अक्षति), akṣṇoti (अक्ष्णोति), akṣiṣyati (अक्षिष्यति), akṣyati (अक्ष्यति), ākṣīt (आक्षीत्), ākṣiṣṭām (आक्षिष्टाम्), āṣṭām (आष्टाम्), ākṣāṇa (आक्षाण), akṣayati (अक्षयति), ācikṣat (आचिक्षत्), akṣṇute (अक्ष्णुते), akṣṇuyāt (अक्ष्णुयात्), dll.
अल्	al	menghiasi, menjadi kompeten atau mampu	alati (अलति), alam (अलम्), dll.
अम्	am	menjadi sakit, menderita penyakit, menunggu	amati (अमति), āmīt (आमीत्), āmayat (आमयत्), amīti (अमीति), āmayati (आमयति), dll
अम्ब्	amb	menyuarakan	ambati (अम्बति), ambate (अम्बते), dll.
अन्ध्	andh	menjadi buta, menutup mata	andhayati (अन्धयति), andha (अन्ध), andhaka (अन्धक), andhas (अन्धस्), andhikā (अन्धिका), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
बन्ध्	bandh	mengikat, menarik, menangkap, memenjarakan	badhnāti (बध्नाति), badhīte (बध्नीते), bandhati (बन्धति), badhyati (बध्यति), badhāna (बधान), bandhiṣyati (बन्धिष्यति), bandhus (बन्धुस्), bandhisum (बन्धितुम्), bandha (बन्ध), dll.
बस्	bas	berhenti	babhasti (बभस्ति), bapsati (बप्सति), bhasathas (भसथस्), bhasat (भसत्), bhasitā (भसिता), bhasya (भस्म), dll
भक्ष्	bhakṣ	makan, melahap	bhakṣayati (भक्षयति), bhakṣayiṣyati (भक्षयिष्यति), bhakṣyitum (भक्षयितुम्), bhakṣati (भक्षति), bhakṣate (भक्षते), bhakṣayate (भक्षयते), bhakṣita (भक्षित), dll.
भल्	bhal	memberikan pandangan, melihat	bhalate (भलते), bhālayate (भालयते), dll.
भाम्	bhām	menjadi marah	bhāmate (भामते), bhāmayati (भामयति), bhāma (भाम), bhāmita (भामित), bhāmit (भामिन्), bhāmiṣyate (भामिष्यते), dll.
भट्	bhaṭ	menyewa, memelihara, berbicara, memanggil	bhaṭati (भटति), bhāṭayati (भाटयति), bhaṭa (भट), bhaṭīya (भटीय), dll.
भी	bhī	ditakuti	bibheti (बिभेति), bibhītas (बिभीतस्), bibhitas (बिभितस्), bibhīyāt (बिभीयात्), bibhiyāt (बिभियात्), bibhyanti (बिभ्यन्ति), bhiyasāna (भियसान), bhiyas (भियस्), bhiyā (भिया), bhiyāna (भियान),

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			bhīta (भीत), bhīti (भीति), bhītī (भीती), bhīma (भीम), bhīmaka (भीमक), bhīmayu (भीमयु), bhīmara (भीमर), dll.
भिद्	bhid	memecahkan, memotong, melanggar, membagi, membedakan, membuat perbedaan	bhinatti (भिनत्ति), bhintte (भिन्ते), abhinat (अभिनत्), bhettavai (भेत्तवै), bhettum (भेत्तुम्), bibheda (बिभेद), bhitta (भित्त), bhitti (भित्ति), bhittika (भित्तिक), bhitra (भित्र), bhidaka (भिदक), bhidā (भिदा), bhidāpana (भिदापन), bhidi (भिदि), bhidira (भिदिर), bhidu (भिदु), bhidura (भिदुर), bhidelima (भिदेलिम), bhidya (भिद्य), bhidra (भिद्र), bhidvat (भिद्वत्), bhindu (भिन्दु), bhindura (भिन्दुर), bhinddhilavanā (भिन्द्धिलवणा), bhinna (भिन्न), bhinnaka (भिन्नक), dll.
भृ	bhṛ	menanggung, mendukung, mengisi	bharati (भरति), bharate (भरते), bibharti (बिभर्ति), bharti (भर्ति), bhṛtaka (भृतक), bhṛti (भृति), bhṛtin (भृतिन्), bhṛt (भृत्), bhṛtya (भृत्य), bhṛtyāya (भृत्याय), bhṛtyībhū (भृत्यीभू), bhṛtra (भृत्र), bhṛtha (भृथ), dll.
भुज्	bhuj	menikmati, memanfaatkan, kepemilikan/ penggunaan	bhujati (भुजति), bhoja (भोज), bhokṣyati (भोक्ष्यति), bhunakti (भुनक्ति), bhuñjati (भुञ्जति), bhuñate (भुञ्जते), bhojate (भोजते), bhujema (भुजेम), bhoktā (भोक्ता), bhojase (भोजसे), bhujam (भुजम्), bhuje (भुजे), bhoktum (भोक्तुम्), bhukta (भुक्त), bhukti (भुक्ति), bhuktvā

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			(भुक्त्वा), bhuji (भुजि), bhujiṣya (भुजिष्य), bhujyu (भुज्यु), bhuñjāpaya (भुञ्जापय), bhoktavya (भोक्तव्य), bhoktṛ (भोक्तृ), bhokṣyaka (भोक्ष्यक), bhogya (भोग्य), dll.
चल्	cal	membina, menghargai, bermain, menghibur diri sendiri	calati (चलति), calate (चलते), calita (चलित), cala (चल), calat (चलत्), calad (चलद्), calana (चलन), calanaka (चलनक), calanīya (चलनीय), calācala (चलाचल), dll.
चिन्त्	cint	merenungkan, berpikir, mendiskusikan, mengingat	cintayati (चिन्तयति), cintayate (चिन्तयते), cintita (चिन्तित), cintaka (चिन्तक), cintana (चिन्तन), cintanīya (चिन्तनीय), cintayāna (चिन्तयान), cintā (चिन्ता), cintiti (चिन्तिति), cintya (चिन्त्य), dll.
चुर्	cur	mencuri, berasumsi	corayati (चोरयति), corayate (चोरयते), cunaṇya (चुरण्य), curā (चुरा), curādi (चुरादि), cora (चोर), coraka (चोरक), corāyita (चोरायित), corita (चोरित), coritaka (चोरितक), dll.
दय्	day	mengasihani, memberi, melindungi, membunuh, mengambil	daya (दय), dayate (दयते), dayati (दयति), dayita (दयित), dayālu (दयालु), dayitā (दयिता), dayitāyamāna (दयितायमान), dayintu (दयिन्तु), dll.
दीप्	dīp	bersinar, membakar, menjadi terkenal	dīpa (दीप), dīpyate (दीप्यते), dīpyati (दीप्यति), dīpta (दीप्त), dīpaka (दीपक), dīpana (दीपन), dīpikā (दीपिका), dīpita (दीपित), dīpin (दीपिन्), dīptaka (दीप्तक), dīpti (दीप्ति), dīptika (दीप्तिक), dīptya (दीप्य), dīpra (दीप्र), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
गज्	gaj	bersuara atau mengaum, mabuk atau bingung	gajayati (गजयति), gaja (गज), gajin (गजिन्), dll.
हस्	has	tertawa, tersenyum, bercanda, membuka, menyerupai, mengejek, terdengar, menjadi kecil	hasa (हस), hasat (हसत्), hasana (हसन), hasanī (हसनी), hasanīya (हसनीय), hasantikā (हसन्तिका), hasikā (हसिका), hasita (हसित), hasitṛ (हसितृ), hasra (हस्र), hāsa (हास), hāsaka (हासक), hāsana (हासन), hāsanika (हासनिक), hāsin (हासिन्), hāsya (हास्य), hasati (हसति), hasate (हसते, dll.
ईक्ष्	īkṣ	melihat	īkṣate (ईक्षते), īkṣā (ईक्षा), īkṣiṣyate (ईक्षिष्यते), aikṣiṣṭa (ऐक्षिष्ट), īkṣitum (ईक्षितुम्), īkṣati (ईक्षति), īkṣita (ईक्षित), dll.
जीव्	jīv	hidup, menghidupkan kembali, hidup di atas	jīva (जीव), jīvati (जीवति), jīvate (जीवते), jīvita (जीवित), jīvaka (जीवक), jīvat (जीवत्), jīvatha (जीवथ), jīvad (जीवद्), jīvana (जीवन), jīvanaka (जीवनक), jīvanasyā (जीवनस्या), jīvani (जीवनि), jīvanīya (जीवनीय), jīvan जीवन्, jīvanta (जीवन्त), jīvantaka (जीवन्तक), jīvanti (जीवन्ति), jīvantika (जीवन्तिक), jīvantyāyana (जीवन्त्यायन), jīvātu (जीवातु), jīvāpita (जीवापित), jīvikā (जीविका), jīvita (जीवित), jīvitavya (जीवितव्य), jīvitukāma (जीवितुकाम), jīvin (जीविन्), jīvya (जीव्य), dll.
कख्	kakh	tertawa, menyebabkan tertawa	kakhati (कखति), cakākha (चकाख), kakhitā (कखिता), kakhayati (कखयति), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
खण्ड्	khaṇḍ	pecah berkeping-keping, memotong, merobek-robek	kaaṇḍa (खण्ड), khaṇḍaka (खण्डक), khaṇḍana (खण्डन), khaṇḍanīya (खण्डनीय), khaṇḍara (खण्डर), khaṇḍala (खण्डल), khaṇḍava (खण्डव), khaṇḍika (खण्डिक), khaṇḍita (खण्डित), khaṇḍin
			(खण्डिन्), khaṇḍiman (खण्डिमन्), khaṇḍīka (खण्डीक), khaṇḍīkṛ (खण्डीकृ), khaṇḍīya (खण्डीय), khaṇḍīra (खण्डीर), khaṇḍu (खण्डु), khaṇḍerāya (खण्डेराय), khaṇḍya (खण्ड्य), dll.
क्लेश्	kleś	berbicara dengan tidak jelas, menghalangi, menyerang	kleśate (क्लेशते), kliṣṭa (क्लिष्ट), dll.
क्रीड्	krīḍ	menghibur diri sendiri, bermain, berjudi untuk menyenangkan diri	krīḍa (क्रीड), krīḍā (क्रीडा), krīḍati (क्रीडति), krīḷati (क्रीळति), krīḍate (क्रीडते), krīḍita (क्रीडित), krīḍaka (क्रीडक), krīḍat (क्रीडत्), krīḍana (क्रीडन), krīḍanaka (क्रीडनक), krīḍanīya (क्रीडनीय), krīḍanīyaka (क्रीडनीयक), krīḍamāna (क्रीडमान), krīḍāpanikā (क्रीडापनिका), krīḍi (क्रीडि), krīḍita (क्रीडित), krīḍitaka (क्रीडितक), krīḍitṛ (क्रीडितृ), krīḍin (क्रीडिन्), krīḍu (क्रीडु), dll.
कुप्	kup	marah, berbicara, bersinar	kupyati (कुप्यति), kupyate (कुप्यते), kupita (कुपित), kupa (कुप), kupana (कुपन), kupaya (कुपय), kupāyu (कुपायु), kupita (कुपित), kupya (कुप्य), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
लिह्	lih	menjilat, mencicipi	leḍhi (लेढि), līḍhe (लीढे), lihati (लिहति), līḍha (लीढ), liha (लिह), leḍhṛ (लेढृ), leliha (लेलिह), lelihāna (लेलिहान), leha (लेह), lehaka (लेहक), lehana (लेहन), lehanīya (लेहनीय), lehina (लेहिन), lehin (लेहिन्), lehya (लेह्य), dll.
लिख्	likh	menulis, menggaruk, menggambar	likha (लिख), likhati (लिखति), likhate (लिखते), likhita (लिखित), likhana (लिखन), likhita (लिखित), likhitavya (लिखितव्य), likhitṛ (लिखितृ), lekha (लेख), lekhaka (लेखक), lekhana (लेखन), lekhani (लेखनि), lekhanika (लेखनिक), lekhanikā
			(लेखनिका), lekhanīya (लेखनीय), lekhā (लेखा), lekhāya (लेखाय), lekhita (लेखित), lekhin (लेखिन्), lekhīlaka (लेखीलक), lekhya (लेख्य), lekhyaka (लेख्यक), dll.
लुप्	lup	menjadi bingung, menyebabkan hilang	lumpati (लुम्पति), lumpate (लुम्पते), lupta (लुप्त), lopa (लोप), lopaka (लोपक), lopana (लोपन), lopāka (लोपाक), lopāpaka (लोपापक), lopāmudrā (लोपामुद्रा), lopāyikā (लोपायिका), lopāśa (लोपाश), lopin (लोपिन्), loptṛ (लोप्तृ), loptra (लोप्त्र), lopya (लोप्य), dll.
मभ्र्	mabhr	pergi	mabhrati (मभ्रति), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
मण्ड्	maṇḍ	menghiasi, menghiasi diri sendiri	maṇḍayati (मण्डयति), maṇḍita (मण्डित), maṇḍa (मण्ड), maṇḍaka (मण्डक), maṇḍana (मण्डन), maṇḍanaka (मण्डनक), maṇḍayanta (मण्डयन्त), maṇḍik (मण्डिक्), maṇḍita (मण्डित), maṇḍitṛ (मण्डितृ), maṇḍīlaka (मण्डीलक), dll.
मन्थ्	manth	mengocok, mengguncang, mengaduk	mantha (मन्थ), mathnāti (मथ्नाति), mathnīte (मथ्नीते), mathati (मथति), mathate (मथते), maṁthati (मंन्थति), maṁthate (मंन्थते), mathita (मथित), manthaka (मन्थक), manthana (मन्थन), manthanīya (मन्थनीय), manthan (मन्थन्), mantharu (मन्थरु), manthā (मन्था), manthāna (मन्थान), manthānaka (मन्थानक), manthāvala (मन्थावल), manthi (मन्थि), manthitavya (मन्थितव्य), manthitṛ (मन्थितृ), manthin (मन्थिन्), manthīvat (मन्थीवत्), manthu (मन्थु), manthya (मन्थ्य), dll.
मेध्	medh	mengetahui, membunuh, bertemu	medha (मेध), medhayu (मेधयु), medhasa (मेधस), medhas (मेधस्), medhā (मेधा), medhin (मेधिन्), medhira (मेधिर), medhiṣṭha (मेधिष्ठ), medhya (मेध्य), dll.
मृ	mṛ	mati, membunuh, melukai	mriyate (म्रियते), marati (मरति), marate (मरते), mamāra (ममार), mamruḥ (मम्रुः), amṛta (अमृत), mṛtvā (मृत्वा), amāri (अमारि), mārayati (मारयति), mṛṇāti (मृणाति), mūrṇa (मूर्ण), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
मृड्	mṛḍ	membuat bahagia, bersukacita, berdebar, menjadi bahagia	mṛḍa (मृड), mṛḍati (मृडति), mṛḷati (मृळति), mṛḷate (मृळते), mṛḍayati (मृडयति), mṛḷayati (मृळयति), mṛḷayate (मृळयते), dll.
नश्	naś	menghilang, binasa, tidak berhasil	naśa (नश), naśyati (नश्यति), naśyate (नश्यते), naśati (नशति), naśate (नशते), naṣṭa (नष्ट), naśana (नशन), naśitṛ (नशितृ), naśyat (नश्यत्), naśvara (नश्वर), naṣṭa (नष्ट), naṣṭi (नष्टि), dll.
नट्	naṭ	menari	naṭa (नट), naṭati (नटति), naṭa (नट), naṭaka (नटक), naṭana (नटन), naṭanīya (नटनीय), naṭita (नटित), naṭī (नटी), naṭyā (नट्या), dll.
नी	nī	memimpin, membawa	nayati (नयति), nayate (नयते), nīta (नीत), nīka (नीक), nīti (नीति), nītha (नीथ), nīthya (नीथ्य), netavya (नेतव्य), nīrata (नीरत), nīrada (नीरद), nīrandhra (नीरन्ध्र), nīrandhratva (नीरन्ध्रत्व), nīrandhrita (नीरन्ध्रित), nīrava (नीरव), nīraśana (नीरशन), nīrasa (नीरस), nīrāga (नीराग), nīruc (नीरुच्), nīruja (नीरुज), nīruj (नीरुज्), nīrūpa (नीरूप), nīreṇuka (नीरेणुक), nīroga (नीरोग), nīrogadurbhikṣa (नीरोगदुर्भिक्ष), nīrogyatā (नीरोग्यता), dll.
पत्	pat	menguasai, jatuh, turun, menyerang	patati (पतति), patate (पतते), patita (पतित), pataṃ (पतं), pataka (पतक), patat (पतत्), patatra (पतत्र), patatri (पतत्रि), patatrin (पतत्रिन्), patad (पतद्), patana (पतन), patanīya

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			(पतनीय), patantaka (पतन्तक), patama (पतम), patayālu (पतयालु), patayiṣṇu (पतयिष्णु), patara (पतर), patasa (पतस), patāka (पताक), patākā (पताका), patākāya (पताकाय), patākika (पताकिक), patākin (पताकिन्), patāpata (पतापत), patita (पतित), patitavya (पतितव्य), patiṣṭha (पतिष्ठ), patīyas (पतीयस्), patera (पतेर), pattra (पत्त्र), pattraka (पत्त्रक), pattraṇā (पत्त्रणा), pattraya (पत्त्रय), pattrala (पत्त्रल), pattrāya (पत्त्राय), pattri (पत्त्रि), pattrika (पत्त्रिक), pattrikā (पत्त्रिका), pattrin (पत्त्रिन्), patman (पत्मन्), patmin (पत्मिन्), patya (पत्य), patvan (पत्वन्), patsala (पत्सल), dll.
पू	pū	memurnikan atau membersihkan dari	punāti (पुनाति), punīte (पुनीते), pavate (पवते), pavati (पवति), punāna (पुनान), punīta (पुनीत), pūta (पूत), pūti (पूति), pūtrima (पूत्रिम), pūna (पून), pūni (पूनि), pūyamāna (पूयमान), dll.
रद्	rad	membelah, menggaruk	rada (रद), radati (रदति), radate (रदते), radita (रदित), radana (रदन), radanikā (रदनिका), radanin (रदनिन्), dll.
रक्ष्	rakṣ	melindungi, menjaga	rakṣati (रक्षति), rakṣate (रक्षते), rakṣita (रक्षित), rakṣaḥ (रक्षः), rakṣaka (रक्षक), rakṣaṇa (रक्षण), rakṣaṇāraka (रक्षणारक), rakṣaṇīya (रक्षणीय), rakṣaṇīraka (रक्षणीरक), rakṣas (रक्षस्),

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			rakṣasya (रक्षस्य), rakṣā (रक्षा), rakṣi (रक्षि), rakṣika (रक्षिक), rakṣitaka (रक्षितक), rakṣitavya (रक्षितव्य), rakṣitṛ (रक्षितृ), rakṣin (रक्षिन्), rakṣo (रक्षो), rakṣṇa (रक्ष्ण), rakṣya (रक्ष्य), rārakṣāṇa (रारक्षाण), dll.
रु	ru	menangis, berteriak (karena sedih)	rauti (रौति), ruvati (रुवति), ravati (रवति), ravate (रवते), ruta (रुत), rutāyata (रुतायत), ruvaṇya (रुवण्य), ruvaṇyu (रुवण्यु), ruvatha (रुवथ), roravaṇa (रोरवण), dll.
रुह्	ruh	tumbuh dari benih, menjadi nyata, tumbuh, bangkit, naik	rohati (रोहति), rohate (रोहते), ruhati (रुहति), ruhate (रुहते), rūḍha (रूढ), ruhaka (रुहक), ruharuhikā (रुहरुहिका), ruha (रुह), ruhvan (रुह्वन्), rūḍha (रूढ), rūḍhi (रूढि), roḍhṛ (रोढृ), dll.
साध्	sādh	mencapai	sādhati (साधति), sādhate (साधते), sādhaka (साधक), sādhadiṣṭi (साधदिष्टि), sādhana (साधन), sādhanaka (साधनक), sādhanī (साधनी), sādhanīdvādaśī (साधनीद्वादशी), sādhanīya (साधनीय), sādhanta (साधन्त), sādhaya (साधय), sādhayitavya (साधयितव्य), sādhayitṛ (साधयितृ), sādhava (साधव), sādhase (साधसे), sādhita (साधित), sādhin (साधिन्), sādhiman (साधिमन्), sādhiṣṭha (साधिष्ठ), sādhīyas (साधीयस्), sādhu (साधु), sādhuka (साधुक), sādhuyā (साधुया), sādhya (साध्य), sādhyā

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			(साध्या), sādhvī (साध्वी), sādhvīka (साध्वीक), dll.
सान्त्व्	sāntv	menenangkan, menghibur	sāntva (सान्त्व), sāntvana (सान्त्वन), sāntvanīya (सान्त्वनीय), sāntvayitṛ (सान्त्वयितृ), sāntvita (सान्त्वित), dll.
शप्	śap	mengutuk, bersumpah	śapa (शप), śapati (शपति), śapate (शपते), śapyati (शप्यति), śapta (शप्त), śapita (शपित), śapatha (शपथ), śapathīya (शपथीय), śapatheyya (शपथेय्य), śapathya (शपथ्य), śapana (शपन), śaptṛ (शप्तृ), śapya (शप्य), śapva (शप्व), dll.
सेव्	sev	melayani, menghormati (untuk pelayanan)	seva (सेव), sevate (सेवते), sevati (सेवति), sevita (सेवित), sevaka (सेवक), sevana (सेवन), sevanin (सेवनिन्), sevanīya (सेवनीय), sevā (सेवा), sevi (सेवि), sevikā (सेविका), sevita (सेवित), sevitavya (सेवितव्य), sevitṛ (सेवितृ), sevin (सेविन्), sevya (सेव्य), sevyamāna (सेव्यमान), dll.
शिक्ष्	śikṣ	belajar, berlatih	śikṣa (शिक्ष), śikṣati (शिक्षति), śikṣate (शिक्षते), śikṣita (शिक्षित), śikṣaka (शिक्षक), śikṣaṇa (शिक्षण), śikṣaṇīya (शिक्षणीय), śikṣayitṛ (शिक्षयितृ), śikṣā (शिक्षा), śikṣāṇa (शिक्षाण), śikṣita (शिक्षित), śikṣitavya (शिक्षितव्य), śikṣitukāma (शिक्षितुकाम), śikṣin (शिक्षिन्), śikṣu (शिक्षु), śikṣuka (शिक्षुक), śikṣeṇya (शिक्षेण्य), śikṣya (शिक्ष्य), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
स्मृ	smṛ	mengingat, merindukan	smarati (स्मरति), smarate (स्मरते), smara (स्मर), smaraṇa (स्मरण), smaraṇīya (स्मरणीय), smartavya (स्मर्तव्य), smartṛ (स्मर्तृ), smarya (स्मर्य), smāra (स्मार), smāraka (स्मारक), smāraṇa (स्मारण), smāram (स्मारम्), smārita (स्मारित), smārin (स्मारिन्), smārta (स्मार्त), smārtika (स्मार्तिक), smārya (स्मार्य), smṛta (स्मृत), smṛti (स्मृति), smṛtika (स्मृतिक), dll.
स्ना	snā	mandi, membersihkan diri	snāti (स्नाति), snāyate (स्नायते), snāta (स्नात), snapana (स्नपन), snapita (स्नपित), snaya (स्नय), snāta (स्नात), snātaka (स्नातक), snātavya (स्नातव्य), snātṛ (स्नातृ), snātra (स्नात्र), snātva (स्नात्व), snātvā (स्नात्वा), snāna (स्नान), snānin (स्नानिन्), snānīya (स्नानीय), snāpaka (स्नापक), snāpana (स्नापन), snāpita (स्नापित), snāyin (स्नायिन्), snāsyat (स्नास्यत्), dll.
स्था	sthā	berdiri, tinggal, menjadi	tiṣṭhati (तिष्ठति), tiṣṭhate (तिष्ठते), sthita (स्थित), sthapati (स्थपति), sthavi (स्थवि), sthā (स्था), sthāṇava (स्थाणव), sthāṇavīya (स्थाणवीय), sthāṇu (स्थाणु), sthāṇv (स्थाण्व्), sthātavya (स्थातव्य), sthātṛ (स्थातृ), sthātra (स्थात्र), sthāna (स्थान), sthānaka (स्थानक), sthāni (स्थानि), sthānika (स्थानिक), sthānin (स्थानिन्), sthānīya (स्थानीय), sthāne (स्थाने), sthāny (स्थान्य्),

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			sthāpaka (स्थापक), sthāpatya (स्थापत्य), sthāpana (स्थापन), sthāpanika (स्थापनिक), sthāpanīya (स्थापनीय), sthāpayitavya (स्थापयितव्य), sthāpayitṛ (स्थापयितृ), sthāpayitvā (स्थापयित्वा), sthāpita (स्थापित), sthāpin (स्थापिन्), sthāpya (स्थाप्य), sthāma (स्थाम), sthāman (स्थामन्), sthāya (स्थाय), sthāyam (स्थायम्), sthāyi (स्थायि), sthāyika (स्थायिक), sthāyin (स्थायिन्), sthāyībhū (स्थायीभू), sthāyuka (स्थायुक), sthāla (स्थाल), sthāvan (स्थावन्), sthāvara (स्थावर), sthāvira (स्थाविर), sthāsu (स्थासु), sthāsnu (स्थास्नु), sthita (स्थित), sthiti (स्थिति), sthity (स्थित्य्), sthitvā (स्थित्वा), sthin (स्थिन्), sthira (स्थिर), sthiraka (स्थिरक), sthiraya (स्थिरय), sthirāya (स्थिराय), sthirī (स्थिरी), sthṛ (स्थृ), sthema (स्थेम), stheman (स्थेमन्), stheya (स्थेय), stheyas (स्थेयस्), stheṣṭha (स्थेष्ठ), sthairakāyaṇa (स्थैरकायण), sthairabrahmaṇa (स्थैरब्रह्मण), sthairya (स्थैर्य), dll.
स्वप्	svap	tidur, berbaring	svapiti (स्वपिति), svapati (स्वपति), svapate (स्वपते), supta (सुप्त), suṣupāṇa (सुषुपाण), suṣupsā (सुषुप्सा), svapana (स्वपन), svapanīya (स्वपनीय), svaptavya (स्वप्तव्य), svaptṛ (स्वप्तृ), svapna (स्वप्न), svapnaj

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			(स्वप्नज्), svapnayā (स्वप्नया), svapnāya (स्वप्नाय), svapnālu (स्वप्नालु), svapneduḥṣvapnya (स्वप्नेदुःष्वप्न्य), svapnya (स्वप्न्य), svapnyayā (स्वप्न्यया), svāpa (स्वाप), svāpaka (स्वापक), svāpakīya (स्वापकीय), svāpana (स्वापन), svāpin (स्वापिन्), svāpna (स्वाप्न), dll.
तुद्	tud	melukai, menyerang, menyakiti,	tudati (तुदति), tudate (तुदते), tunna (तुन्न), dll.
तुल्	tul	menimbang, mengukur	tolayati (तोलयति), tulayati (तुलयति), tulayate (तुलयते), tulita (तुलित), tula (तुल), tulaka (तुलक), tulā (तुला), tulima (तुलिम), tulya (तुल्य), dll.
तुष्	tuṣ	senang, menyenangkan	tuṣyati (तुष्यति), tuṣyate (तुष्यते), tuṣṭa (तुष्ट), tuṣṭi (तुष्टि), tuṣya (तुष्य), dll.
त्यज्	tyaj	meninggalkan, berhenti untuk melepaskan, mengabaikan	tyajati (त्यजति), tyajate (त्यजते), tyakta (त्यक्त), tyajita (त्यजित), tyaja (त्यज), tyajana (त्यजन), tyajanīya (त्यजनीय), tyajas (त्यजस्), tyajita (त्यजित), dll.
उन्द्	und	melembabkan, mata air (air), menggelegakkan, basah, mandi	und (उन्द्), unatti (उनत्ति), undati (उन्दति), utta (उत्त), unna (उन्न), uda (उद), udaka (उदक), udakala (उदकल), udakila (उदकिल), udakīya (उदकीय), udakya (उदक्य), udadhīya (उदधीय), udanimat (उदनिमत्), udan (उदन्), udanya (उदन्य), udanyu (उदन्यु), undana (उन्दन), unna (उन्न), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
ऊर्ज्	ūrj	menjadi kuat, hidup	ūrjayati (ऊर्जयति), ūrjayat (ऊर्जयत्), ūrjayate (ऊर्जयते), ūrjayamāna (ऊर्जयमान), ūrja (ऊर्ज), ūrjayat (ऊर्जयत्), ūrjavya (ऊर्जव्य), ūrjas (ऊर्जस्), ūrjānī (ऊर्जानी), ūrjita (ऊर्जित), ūrjin (ऊर्जिन्), dll.
ऊय्	ūy	menenun, menjahit	ūyate (ऊयते), ūyām-āsa (ऊयाम्-आस), ūyitā (ऊयिता), ūyiṣyate (ऊयिष्यते), ūyiṣṭa (ऊयिष्ट), dll.
वा	vā	meniup, menjalin, menganyam	vayati (वयति), vayate (वयते), vanoti (वनोति), vanute (वनुते), vanati (वनति), vanate (वनते), vāta (वात), vanita (वनित), vanitā (वनिता), vātaka (वातक), vātaki (वातकि), vātakin (वातकिन्), vātakya (वातक्य), vātaya (वातय), vātara (वातर), vātarāyaṇa (वातरायण), vātarāyaṇīya (वातरायणीय), vātala (वातल), vātavata (वातवत), vātāyana (वातायन), vātāyu (वातायु), vātāvata (वातावत), vāti (वाति), vātika (वातिक), vātiga (वातिग), vātī (वाती), ātīka (वातीक), vātīya (वातीय), vātula (वातुल), vātulānaka (वातुलानक), vātuli (वातुलि), vātūla (वातूल), vātūlībhrama (वातूलीभ्रम), vātṛ (वातृ), vātoka (वातोक), vātyā (वात्या), vātyāya (वात्याय), vāna (वान), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
वच्	vac	berbicara, memberi tahu, menyebut, memanggil	vivakti (विवक्ति), vakti (वक्ति), ukta (उक्त), uvāca (उवाच), ucyate (उच्यते), vaktave (वक्तवे), vaktavya (वक्तव्य), vaktu (वक्तु), vaktṛ (वक्तृ), vaktṛka (वक्तृक), vaktos (वक्तोस्), vaktra (वक्त्र), vaktraka (वक्त्रक), vaktva (वक्त्व), vakman (वक्मन्), vakmarājasatya (वक्मराजसत्य), vakmya (वक्म्य), vakṣyamāṇa (वक्ष्यमाण), vagnu (वग्नु), vagvana (वग्वन), vagvanu (वग्वनु), vaca (वच), vacaḥ (वचः), vacaka (वचक), vacaknu (वचक्नु), vacakra (वचक्र), vacaṇḍā (वचण्डा), vacana (वचन), vacanīkṛta (वचनीकृत), vacanīya (वचनीय), vacanesthita (वचनेस्थित), vacara (वचर), vacalu (वचलु), vacasa (वचस), vacas (वचस्), vacasya (वचस्य), vacasya (वचस्य), vacasyā (वचस्या), vacasyu (वचस्यु), vaci (वचि), vaco (वचो), dll.
वद्	vad	menginformasikan, berkomunikasi, berbicara, mengucapkan	vadati (वदति), vadate (वदते), udita (उदित), vada (वद), vadaka (वदक), vadana (वदन), vadanta (वदन्त), vadantika (वदन्तिक), vadanya (वदन्य), vadamāna (वदमान), vadānya (वदान्य), vadāvada (वदावद), vadāvadin (वदावदिन्), vaditavya (वदितव्य), vaditṛ (वदितृ), vaditos (वदितोस्), vadiṣṭha (वदिष्ठ), vadman (वद्मन्), vadya (वद्य), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
वह्	vah	menanggung, membawa, mengalir, menikah, mendorong	vahati (वहति), vahate (वहते), vaha (वह), vahata (वहत), vahati (वहति), vahatu (वहतु), vahat (वहत्), vahadgu (वहद्गु), vahadhyai (वहध्यै), vahana (वहन), vahanīkṛ (वहनीकृ), vahanīya (वहनीय), vahanta (वहन्त), vahantī (वहन्ती), vahala (वहल), vahas (वहस्), vahi (वहि), vahikā (वहिका), vahitra (वहित्र), vahin (वहिन्), vahiṣṭa (वहिष्ठ), vahīyas (वहीयस्), vahni (वह्नि), vahnika (वह्निक), vahnisātkṛ (वह्निसात्कृ), vahnīya (वह्नीय), vahya (वह्य), vahyaka (वह्यक), vahyeśaya (वह्येशय), dll.
वप्	vap	menabur, menanam, berkembang biak, menenun, mencukur,	vapati (वपति), vapate (वपते), upta (उप्त), upati (उपित), upti (उप्ति), uptrima (उप्त्रिम), upya (उप्य), upa (वप), upana (वपन), vapanīya (वपनीय), vapā (वपा), vapāka (वपाक), vapila (वपिल), vapu (वपु), vapuḥ (वपुः), vapuna (वपुन), vapur (वपुर्), vapuṣa (वपुष), vapuṣ (वपुष्), vapuṣya (वपुष्य), vapuṣyā (वपुष्या), vapus (वपुस्), vaptavya (वप्तव्य), vapṛka (वप्तृक), vapyanīla (वप्यनील), vapra (वप्र), vapraka (वप्रक), vapri (वप्रि), vaprīvan (वप्रीवन्), vapsas (वप्सस्), vāpita (वापित), dll.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
विद्	vid	memahami, merasakan, mengalami, menemukan, mengetahui, belajar , mengetahui.	vindati (विन्दति), vindate (विन्दते), vitte (वित्ते), vitta (वित्त), vinna (विन्न), vetti (वेत्ति), veda (वेद), vida (विद), vidatra (विदत्र), vidatriya (विदत्रिय), vidatha (विदथ), vidāna (विदान), vidita (विदित), vidu (विदु), vidura (विदुर), vidula (विदुल), viduṣī (विदुषी), viduṣ (विदुष्), vidus (विदुस्), vidman (विद्मन), vidmanāpas (विद्मनापस्), vidya (विद्य), vidyā (विद्या), vidyika (विद्यिक), vidvac (विद्वच्), vidvaj (विद्वज्), vidvat (विद्वत्), vidvad (विद्वद्), vidvan (विद्वन्), vidvala (विद्वल), vidvas (विद्वस्), dll.
वृ	vṛ	memilih, meminta, menutupi, mengelilingi, menyembunyikan	vṛṇoti (वृणोति), vṛṇute (वृणुते), varati (वरति), varate (वरते), vūrṇa (वूर्ण), vūrya (वूर्य), vṛta (वृत), vṛti (वृति), vṛthak (वृथक्), vṛthā (वृथा), vṛtaṃcaya (वृतंचय), vriyāt (व्रियात्), vūryāt (वूर्यात्), variṣīṣṭa (वरिषीष्ट), vartam (वर्तम्), varitum (वरितुम्), dll.
वृष्	vṛṣ	memiliki kekuatan produksi, menghujani, memerciki	varṣati (वर्षति), varṣate (वर्षते), vṛṣṭa (वृष्ट), varṣa (वर्ष), vṛṣa (वृष), vṛṣaṃdhi (वृषंधि), vṛṣaka (वृषक), vṛṣaṇa (वृषण), vṛṣaṇ (वृषण्), vṛṣad (वृषद्), vṛṣan (वृषन्), vṛṣabha (वृषभ), vṛṣaya (वृषय), vṛṣayu (वृषयु), vṛṣala (वृषल), vṛṣalaka (वृषलक), vṛṣalī (वृषली), vṛṣasya (वृषस्य), vṛṣasyantī (वृषस्यन्ती), vṛṣā (वृषा), vṛṣāṇa (वृषाण),

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dhātu		Terjemahan	Contoh Kata Bentukan dan Padanan Kata
			vṛṣāṇaka (वृषाणक), vṛṣāya (वृषाय), vṛṣāyaṇa (वृषायण), vṛṣin (वृषिन्), vṛṣiman (वृषिमन्), vṛṣīya (वृषीय), vṛṣṭa (वृष्ट), vṛṣṭi (वृष्टि), vṛṣṇa (वृष्ण), vṛṣṇi (वृष्णि), vṛṣṇika (वृष्णिक), vṛṣṇiya (वृष्णिय), vṛṣṇya (वृष्ण्य), vṛṣya (वृष्य), dll.
युज्	yuj	menggabungkan, menyatukan, bermeditasi, memusatkan pikiran	yunakti (युनक्ति), yuṅkta (युङ्क), yujate (युजते), yuñjati (युञ्जति), yuñjate (युञ्जते), yukta (युक्त), yuktaka (युक्तक), yukti (युक्ति), yuga (युग), yugala (युगल), yugalaka (युगलक), yugālaya (युगलाय), yugalāyita (युगलायित), yugalin (युगलिन्), yugāya (युगाय), yugin (युगिन्), yugma (युग्म), yugmaka (युग्मक), yugmat (युग्मत्), yugin (युग्मन्), yugmin (युग्मिन्), yugya (युग्य), yuja (युज), yujya (युज्य), yuñja (युञ्जक), yuñjāna (युञ्जान), yuñjānaka (युञ्जानक), (युयुजानसप्ति), yoktavya (योक्तव्य), yoktṛ (योक्तृ), yoktra (योक्त्र), yoktraya (योक्त्रक), yoktraya (योक्त्रय), yoga (योग), yojana (योजन), dll.

Dari tabel di atas, dapat dipahami bahwa mempelajari *dhātu* merupakan langkah penting dalam mempelajari bahasa Sanskerta. Pembelajaran tentang *dhatu* atau *dhātupāṭha* mutlak diperlukan terutama bagi mereka yang ingin mendalami bahasa Sanskerta atau memahami etimologi kata-katanya. Dengan demikian, *dhātupāṭha* menjadi salah satu kunci untuk memahami pembentukan dan makna kata dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

B. *Guṇa* dan *Vṛddhi*

Svāra dalam bahasa Sanskerta dapat mengalami perubahan yang disebut *guṇa* dan *vṛddhi*. Setiap *svāra* dalam bahasa Sanskerta dapat *di-guṇa-kan* atau pun *di-vṛddhi-kan*. Meskipun perubahan ini terutama terjadi pada *svāra-nya* dalam bahasa Sanskerta, proses *guṇa* dan *vṛddhi* ini banyak digunakan dalam pembentukan kata dari *dhatu.*

Kata '*guṇa*' berarti 'benang, tali, keunggulan, mutu yang baik, sifat dan kualitas' (Monier-Williams, 1899, hlm. 291). Dalam tata bahasa Sanskerta, proses *guṇa* berperan dalam pembentukan kata *dhatu*. Setelah mengalami prases *guṇa*, sebagaimana telah disebutkan sebelumnya, *dhātu* tersebut akan sedikit berubah dari akarnya. Proses *guṇa* menjadi penghubung antara *dhatu* (akar kata) dan kata yang dihasilkannya.

Sementara kata *vṛddhi* berarti 'kesejahteraan, kemakmuran, kemewahan, kesuburan, perkembangan dan pertumbuhan' (Monier-Williams, 1899, hlm. 958). Berkaitan dengan tata bahasa Sanskerta, akar kata yang sudah *di-guṇa-kan* tersebut juga bisa '*di-vṛddhi-kan*' lagi. *Di-vṛddhi-kan* dapat diartikan sebagai 'dikembangkan'.

Konsep dasar perubahan *guṇa* dan *vṛddhi* pada *svāra* ini mengacu pada tiga tingkatan yang dapat digambarkan pada Tabel 3.2 (Kale, 1995, hlm. 12).

Tabel 3.2 Perubahan *Guṇa* dan *Vṛddhi* pada *Svāra*

Svāra	अ (*a*)/आ (*ā*)	इ (*i*)/ई (*ī*)	उ (*u*)/ऊ (*ū*)	ऋ (*ṛ*)/ॠ (*ṝ*)	ऌ (*ḷ*)
Guṇa	अ (*a*)/आ(*ā*)	ए (*e*)	ओ (*o*)	अर् (*ar*)	अल् (*al*)
Vṛddhi	आ (*ā*)	ऐ (*ai*)	औ (*au*)	आर् (*ār*)	आल् (*āl*)

Secara teoretis, perubahan ॠ *ṝ* sama dengan ऋ *ṛ*. Adapun bentuk *vṛddhi* ऌ *ḷ* ialah *āl* (आल्), tetapi hingga kini, pemakaiannya belum ditemukan. Bentuk *guṇa* ऌ *ḷ* ialah अल् *al*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Berdasarkan data yang tersedia, penggunaannya hanya dalam sebuah *dhātu*, yaitu क्लृ *klṛp*. Bentuk *guṇa dhātu* ini ialah कल्प् *kalp*.

Dalam proses mengubah akar kata, atau lebih tegasnya suku kata, ke bentuk *guṇa*, perlu dipahami konsep suku kata berat dan suku kata ringan. Kedua konsep tersebut menjadi dasar dalam menentukan apakah suatu bentuk dapat mengalami proses *guṇa*. Ada dua tipe suku kata berat, yaitu seperti berikut.

1. Suku kata yang memiliki *svāra* panjang (*dīrgha*) baik bertutup *vyañjana* maupun tidak, misalnya: *nī* (नी) dan *jīv* (जी).
2. Suku kata yang memiliki *svāra* pendek yang ditutup dengan dua *vyañjana* atau lebih (*long by position*), misalnya: *cint* (चिन्त्) dan *nind* (निन्द्).

Dalam penentuan berat suku kata, *visarga*, *anusvāra*, dan konsonan (*vyañjana*) beraspirasi seperti *kh* (ख्), *ch* (छ्), *ph* (फ्), dan *bh* (भ्), masing-masing diperlakukan sebagai sebuah konsonan. Suku kata selain kedua tipe tersebut termasuk suku kata ringan.

Dalam proses *guna*, suku kata ringan dan suku kata berat yang terbuka (tidak diakhiri konsonan) dapat mengalami perubahan. Sebaliknya, suku kata berat diakhiri konsonan umumnya tidak mengalami proses *guna* kecuali dalam keadaan tertentu. Perhatikan contoh-contoh berikut ini.

> *Cit* (चित्) mengalami proses *guṇa* menjadi *cet* (चेत्); *budh* (बुध्) mengalami proses *guṇa* menjadi *bodh* (बोध्); dan *nī* (नी) mengalami proses *guṇa* menjadi *ne* (ने).

Akan tetapi, *cint* (चिन्त्), *jīv* (जीव्), dan *nind* (निन्द्) tidak boleh mengalami proses *guṇa*. Dengan kata lain, masing-masing tidak boleh dijadikan *cent* (चेन्त्), *jev* (जेव्), dan *nend* (नेन्द्) karena ketiganya termasuk suku kata berat bertutup konsonan (*vyañjana*).

Buku ini tidak diperjualbelikan

C. *Pada* (Jenis Kata)

Kata dalam bahasa Sanskerta dikenal dengan berbagai istilah, antara lain *pada*, *śabda*, *vācaka*, dan *varṇātmā.* Dalam buku ini, istilah yang digunakan secara konsisten ialah *pada*, yang digunakan sebagai padanan "kata". Secara rinci memang tidak disebutkan jenis-jenis kata dalam bahasa Sanskerta karena kata-kata tersebut terbentuk melalui proses yang disebut *subanta* dan *tiṅanta*. Namun, untuk memudahkan pembelajaran bahasa Sanskerta, buku ini mengelompokkan kata-kata tersebut ke dalam beberapa jenis yang dapat dipadankan dengan kelas kata dalam tata bahasa modern.

Dalam buku ini, *pada* dikelompokkan menjadi enam jenis, yaitu *nāmapada*, *kriyāpada*, *viśeṣapada*, *kriyāviśeṣaṇapada*, *sarvanāmapada*, dan *aṅkapada*. Berikut penjelasan dari jenis-jenis kata tersebut.

1. *Nāmapada*

Nāmapada (नामपद), selanjutnya disingkat *nmp*, merupakan istilah untuk kata benda (nomina) dalam tata bahasa Sanskerta. Sebagai kata benda, *nāmapada* dipakai untuk sesuatu benda atau yang dianggap sebagai benda. Contoh kata yang termasuk *nāmapada* antara lain: *puruṣaḥ* (पुरुषः) 'orang', *pustakam* (पुस्तकम्) 'buku', *pṛthivī* (पृथिवी) 'bumi', *vidyā* (विद्या) 'ilmu pengetahuan'.

Proses pembentukan kata menjadi *nāmapada* akan dibahas lebih lanjut pada bab mengenai *subanta*.

2. *Kriyāpada*

Kriyāpada (क्रियापद), selanjutnya disingkat *krp,* merupakan merupakan istilah untuk verba atau kata kerja dalam tata bahasa Sanskerta. Sebagai kata kerja, *kriyāpada* digunakan untuk menyatakan suatu aktivitas atau tindakan yang dilakukan oleh *nāmapada*. Contoh kata yang termasuk *kriyāpada* antara lain: *śṛṇoti* (शृणोति) '(dia) mendengar', *vādasi* (वादसि) '(kamu)

Buku ini tidak diperjualbelikan

berbicara', *likhami* (लिखमि) '(saya) menulis', *paṭhataḥ* (पठतः) 'membaca'.

Proses pembentukan *kriyāpada* dari *dhātupada* (akar kata) akan dibahas lebih lanjut pada bab mengenai *tiṅanta*. Pada bab tersebut, juga akan dibahas perbedaan akhiran kata kerja dalam bahasa Sanskerta. Misalnya, bentuk *likhami*, *likhati*, *likhasi*, *likhataḥ* memiliki bentuk yang berbeda sesuai dengan kaidah gramatikalnya.

3. *Viśeṣapada*

Viśeṣapada (विशेषपद), selanjutnya disingkat *vp,* merupakan istilah untuk adjektiva atau kata sifat dalam tata bahasa Sanskerta. Sebagai kata sifat, *viśeṣapada* dipakai untuk menyatakan sifat atau keadaan yang melekat pada *nāmapada*. Contoh kata yang termasuk *viśeṣapada* antara lain: *śveta* (श्वेत) 'putih', *sādhu* (साधु) 'baik', *laghu* (लघु 'ringan', *dakṣa* (दक्ष) 'pandai'.

Pembentukan *viśeṣapada* akan dibahas lebih lanjut pada bab tentang subanta.

4. *Kriyāviśeṣapada*

Kriyāviśeṣaṇapada (क्रियाविशेषणपद), selanjutnya disingkat *kvp,* merupakan istilah untuk adverbia atau kata keterangan dalam tata bahasa Sanskerta. Istilah ini digunakan karena kata keterangan pada umumnya menerangkan *kriyāpada* (kata kerja).

Sebagai kata keterangan, *kriyāviśeṣaṇapada* dipakai untuk menyatakan keterangan dari suatu kejadian atau kegiatan. Sebagaimana kata keterangan pada umumnya, *kriyāviśeṣaṇapada* dapat menerangkan waktu, tempat, tujuan, cara, maupun sebab akibat. Dalam tata bahasa Sanskerta, fungsi-fungsi tersebut pada dasarnya berkaitan dengan konsep *kāraka*, *arthāḥ*, dan lain-lain yang melekat pada *kriyā* yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

terjadi pada kalimat tersebut. Pembahasannya pada bab-bab selanjutnya.

Selain itu, terdapat beberapa kata yang digolongkan sebagai *kriyāviśeṣaṇapada*. Contoh kata yang termasuk *kriyāviśeṣaṇapada* antara lain: *ityupari* (इत्युपरि) 'di atas', *anantara* (अनन्तर)/*parataḥ* (परतः) 'setelah', *tadā* (तदा) 'kemudian', *hyaḥ* (ह्यः) 'kemarin'. Dalam pembentukan frasa dan kalimat melalui proses *subanta* maupun *tiṅanta, kriyāviśeṣaṇapada* berfungsi untuk menerangkan atau memperjelas unsur yang diterangkannya.

5. *Sarvanāmapada*

Sarvanāmapada (सर्वनामपद), selanjutnya disingkat *sp,* merupakan istilah untuk pronomina atau kata ganti dalam bahasa Sanskerta. Sebagai kata ganti, *sarvanāmapada* digunakan untuk menggantikan atau merujuk pada *nāmapada*.

Dalam tata bahasa Sanskerta, *sarvanāmapada* dapat dikelompokkan menjadi beberapa jenis berikut.

a. *Puruṣa sarvanāmapada* atau kata ganti orang (kata ganti untuk puruṣa/orang), misalnya: aham (अहम्) 'saya', *avām* (अवाम्) 'kami berdua', *vayam* (वयम्) 'kami semua', *tvam* (त्वम्) 'kamu', *saḥ* (सः) 'dia', dan lain-lain.
b. *Darśaka sarvanāmapada* (kata ganti penunjuk), misalnya *etad* (एतद्) 'ini', *tad* (तद्) 'itu', dan lain-lain.
c. *Saṃyukta sarvanāmapada* atau kata ganti relatif (*saṃyukta*), misalnya *ya* (य) atau *yad* (यद्) yang artinya 'siapa pun'.
d. *Praśnarūpa sarvanāmapada* atau kata ganti tanya, misalnya: *kim* (किम्), *kaḥ* (कः), dan *kā* (का) yang artinya 'apakah.'
e. *Sambandha sarvanāmapada* atau kata ganti milik, misalnya: *mama* (मम) 'kepunyaanku', *tava* (तव) 'kepunyaanmu', *tasya* (तस्य) 'kepunyaannya', dan lain-lain.

Buku ini tidak diperjualbelikan

f. *Pūrvasambadhika sarvanāmapada* atau kata ganti refleksif, misalnya *sva* (स्व), *nija* (निज), *ātmīya* (आत्मीय), yang artinya 'sendiri', dan lain-lain.

Selain bentuk di atas, masih terdapat beberapa kata yang juga digolongkan atau dianggap sebagai *sarvanāmapada,* misalnya *sarva* (सर्व) 'semua', *anya* (अन्य)/*para* (पर)'. Pembahasan lebih rinci mengenai *sarvanāmapada* dijelaskan pada bab tentang *subanta*.

6. *Aṅkapada*

Aṅkapada (अङ्कपद), selanjutnya disingkat *akp,* merupakan istilah untuk numeralia atau kata bilangan dalam bahasa Sanskerta. Sebagai kata bilangan, *aṅkapada* dipakai untuk menyatakan jumlah atau urutan suatu benda atau hal. Contoh kata yang termasuk *aṅkapada* antara lain: *eka* (एक) '1', *dve* (द्वे) '2', *trīṇī* (त्रीणी) '3', dan lain-lain. Pembahasan lebih lanjut mengenai *aṅkapada,* termasuk proses *subanta*-nya disajikan pada bab tentang *aṅka*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 4
Saṃdhi

Saṃdhi (sering juga ditulis *sandhi*) merupakan salah satu konsep penting dalam tata bahasa Sanskerta. Kata '*saṃdhi* (संधि)' atau '*sandhi* (सन्धि)' dapat diartikan sebagai 'mengandung konjungsi atau transisi dari satu ke yang lain, persimpangan, koneksi, kombinasi, persatuan' (Monier-Williams, 1899, hlm. 1144). Dalam tata bahasa Sanskerta, *saṃdhi* merupakan penyatuan bunyi yang terjadi ketika dua bunyi atau dua unsur bahasa bertemu, baik di dalam kata maupun antarkata. Proses ini menghasilkan bentuk baru yang sesuai dengan kaidah fonologis..

Dalam tata bahasa Sanskerta, dikenal tiga jenis *saṃdhi*, yaitu *svārasaṃdhi*, *visargasaṃdhi*, dan *vyañjanasaṃdhi*. Berikut akan dibahas setiap *saṃdhi* tersebut.

A. *Svārasaṃdhi*

Svārasaṃdhi (स्वारसंधि) adalah proses *sandhi* antara *svāra* dan *svāra*. Svāra pada akhir suatu kata yang bertemu dengan *svāra* pada awal kata berikutnya umumnya akan mengalami perubahan. Perubahan tersebut menghasilkan bentuk baru yang berbeda dari bentuk *svāra* semula. Proses *sandhi* antara

Buku ini tidak diperjualbelikan

dua *svāra* disebut '*svārasaṃdhi*'. Bentuk baru yang dihasilkan harus mengikuti kaidah *svārasaṃdhi.* Berikut ini beberapa aturan *svārasaṃdhi* (Kale, 1995, hlm. 12–22).

1. *Svāra a* (अ) atau *ā* (आ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra* a (अ) atau ā (आ) pada awal kata berikutnya berubah menjadi ā (आ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.1 Contoh Proses *Sandhi a/ā* dengan *a/ā*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
sveta (स्वेत) + aśvena (अश्वेन)	svetāsvena स्वेतास्वेन)	dengan kuda putih
maha (मह) + ātma (आत्म)	mahātma (महात्म)	jiwa yang agung
gītā (गीता) + anta (अन्त)	gītānta (गीतान्त)	akhir lagu
vidyā (विद्या) + āya (आय)	vidyāya (गीतान्त)	pendekatan pengetahuan

2. *Svāra a* (अ) atau *ā* (आ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra i* (इ) atau *ī* (ई) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *svāra* e (ए). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.2 Contoh Proses *Sandhi a/ā* dengan *i/ī*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
suta (सुत) + indra (इन्द्र)	sutendra (सुतेन्द्र)	anak Indra
vana (वन) + īśvara (ईश्वर)	vaneśvara (वनेश्वर)	penguasa hutan
mātā (माता) + ijyaḥ (इज्यः)	mātejyaḥ (मातेज्यः)	berkat ibu
astā (अस्ता) + īśvara (ईश्वर)	vaneśvara (वनेश्वर)	penguasa hutan

Buku ini tidak diperjualbelikan

3. *Svāra a* (अ) atau *ā* (आ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra u* (उ) atau *ū* (ऊ) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *o* (ओ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.3 Contoh Proses *Sandhi a/ā* dengan *u/ū*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
vṛka (वृक) + udara (उदर)	vṛkodara (वृकोदर)	perut serigala (julukan Bhīma)
ghaṭa (घट) + ūkha (ऊख)	ghaṭoka (घटोख)	bagian pantat periuk
jalā (जला) + uraṅga (उरङ्ग)	jaloraṅga (जलोरङ्ग) yang bisa diartikan	ular sungai
raktā (रक्ता) + ūlī (ऊली)	raktolī (रक्तोली)	bawang merah

4. *Svāra a* (अ) atau *ā* (आ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra ṛ* (ऋ) atau *ṝ* (ॠ) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *ar* (अर्). Contohnya seperti berikut.

Tabel 4.4 Contoh Proses *Sandhi a/ā* dengan *ṛ/ṝ*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
dhana (धन) + ṛṇa (ऋण)	dhanarṇa (धनर्ण)	hutang berupa uang
atrā (अत्रा) + ṛṣi (ऋषि)	atrārṣi (अत्रार्षि)	ṛṣi di sini
maha (मह) + ṛddhika (ऋद्धिक)	maharddhika (महर्द्धिक)	merdeka, sukses besar
deva (देव) + ṛca (ऋच)	devarca (देवर्च) yang bisa diartikan	pemujaan Dewa

5. *Svāra a* (अ) atau *ā* (आ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra o* (ओ) atau *au* (औ) pada awal

Buku ini tidak diperjualbelikan

kata berikutnya berubah menjadi *au*. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.5 Contoh Proses *Sandhi a/ā* dengan *o/au*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
kalya (कल्य) + oha (ओह)	kalyauha (कल्यौह)	kendaraan sempurna
dayā (दया) + ojaḥ (ओजः)	dayaujaḥ (दयौजः)	kekuatan kasih sayang
mṛta (मृत) + aukṣa (औक्ष)	mṛtaukṣa (मृतौक्ष)	banyak banteng mati
śītā (शीता) + aukhya (औख्य)	śītaukhya (शीतौख्य)	keturunan Śītā

6. *Svāra a* (अ) atau *ā* (आ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra e* (ए) atau *ai* (ऐ) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *ai* (ऐ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.6 Contoh Proses *Sandhi a/ā* dengan *eai*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
na (न) + ekaḥ (एकः)	naikaḥ (नैकः)	bukan satu, lebih dari satu
ca (च) + airāvataḥ (ऐरावतः)	cairāvataḥ (चैरावतः)	dan Airawata (Gajah Dewa Indra)
kārya (कार्य) + aindava (ऐन्दव)	kāryaindava (कार्यैन्दव)	efek merkuri
cārmā (चार्मा) + airmyaḥ (ऐर्म्यः)	cārmairmyaḥ (चार्मैर्म्यः)	salep kulit

Buku ini tidak diperjualbelikan

7. *Svāra i* (इ) atau *ī* (ई) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra i* (इ) atau *ī* (ई) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *ī* (ई). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.7 Contoh Proses *Sandhi i* atau *ī* dengan *i* atau *ī*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
jani (जनि) + iha (इह)	janīha (जनीह)	dalam kelahiran ini
devī (देवी) + icchā (इच्छा)	devīcchā (देवीच्छा)	kehendak sang Dewi
ādi (आदि) + īkṣaḥ (ईक्षः)	ādīkṣaḥ (आदीक्षः)	pandangan pertama
bhūmī (भूमी) + īśvaram (ईश्वरम्)	bhūmīśvaram (भूमीश्वरम्)	penguasa bumi

8. *Svāra i* (इ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra* selain *i* (इ) atau *ī* (ई) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *vyañjana y* (य्). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.8 Contoh Proses *Sandhi i/ī* dengan *i/ī*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
giri (गिरि) + atra (अत्र)	giryatra (गिर्यत्र) yang bisa diartikan	di gunung ini, gunung di sini
vahni (वह्नि) + uraga (उरग)	vahnyuraga (वह्न्युरग)	naga api
bali (बलि) + ekaḥ (एकः)	balyekaḥ (बल्येकः)	satu persembahan
pati (पति) + oman (ओमन्)	patyoman (पत्योमन्)	perlindungan tuan

Buku ini tidak diperjualbelikan

9. *Svāra ī* (ई) pada akhir kata benda *dvivacana*, jika diikuti oleh *svāra* apa pun, tidak berubah. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.9 Contoh Proses *Sandhi ī* pada Akhir Kata Benda *dvivacana*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
devī (देवी) + iha (इह)	devī iha (देवी इह)	di sini sang Dewi
kanī (कनी) + upa (उप)	kanī upa (कनी उप)	dekat gadis
strī (स्त्री) + eva (एव)	strī eva (स्त्री एव)	hanya istri
rucī (रुची) + atra (अत्र)	rucī atra (रुची अत्र)	di sini terdapat cahaya

10. *Svāra u* (उ) atau *ū* (ऊ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra u* (उ) atau *ū* (ऊ) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *ū* (ऊ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.10 Contoh Proses *Sandhi u*/*ū* dengan *u*/*ū*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
dhanu (धनु) + utsava (उत्सव)	dhanūtsava (धनूत्सव)	festival busur
jatū (जतू) + utsāha (उत्साह)	jatūtsāha (जतूत्साह)	usaha si kelelawar
vāyu (वायु) + ūtiḥ (ऊतिः)	vāyūtiḥ (वायूतिः)	bantuan angin
gurū (गुरू) + ūru (ऊरु)	gurūru (गुरूरु)	paha berat

11. *Svāra u* (उ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra* selain *u* (उ) atau *ū* (ऊ) pada awal kata berikutnya berubah menjadi *v* (व्). Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.11 Contoh Proses *Sandhi u/ū* dengan *svāra* selain *u/ū*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
sādhu (साधु) + iti (इति)	sādhviti (साध्विति)	demikian seorang sadhu
maru (मरु) + anti (अन्ति)	marvanti (मर्वन्ति)	sebelum gurun
bhānu (भानु) + eman (एमन्)	bhānveman (भान्वेमन्)	jalan/lintasan matahari
cāru (चारु) + oka (ओक)	cārvoka (चार्वोक)	rumah cantik

12. *Svāra ū* (ऊ) pada akhir kata benda *dvivacana*, jika diikuti oleh kata yang diawali oleh *svāra*, tidak mengalami perubahan. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.12 Contoh Proses *Sandhi ū* pada Kata Benda *Dvivacana* dengan *svāra* selain *u/ū*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
madhū (मधू) + atha (अथ)	madhū atha (मधू अथ)	sekarang manis
ratū (रतू) + iti (इति)	ratū iti (रतू इति)	demikian sungai surga
bhīrū (भीरू) + eva (एव)	bhīrū eva (भीरू एव)	hanya penakut
galū (गलू) + idam (इदम्)	galū idam (गलू इदम्)	semacam permata ini

13. *Svāra ṛ* (ऋ) atau *ṝ* (ॠ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra ṛ* (ऋ) atau *ṝ* (ॠ) pada awal dari kata berikutnya berubah menjadi *ṝ* (ॠ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.13 Contoh Proses *Sandhi ṛ/ṝ* dengan *ṛ/ṝ*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
kartṛ (कर्तृ) + ṛṣiḥ (ऋषिः)	kartaṝṣiḥ (कर्तऋषिः)	pendeta pengarang

Buku ini tidak diperjualbelikan

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
pitṛ (पितृ) + ṛktha (ऋक्थ)	pitaṝktha (पितऋृक्थ)	kekayaan ayah
matṛ (मतृ) + ṛjuḥ (ऋजुः)	mataṝjuḥ (मतऋृजुः)	kejujuran ibu
bhartṛ (भर्तृ) + ṛtaḥ (ऋतः)	bhartaṝtaḥ (भर्तऋृतः)	hukum Tuhan

14. *Svāra ṛ* (ऋ) atau *ṝ* (ॠ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra* selain *ṛ* (ऋ) atau *ṝ* (ॠ) pada awal kata yang mengikutinya berubah menjadi *r* (र्). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.14 Contoh Proses *Sandhi ṛ/ṝ* dengan *Svāra* selain *ṛ/ṝ*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
kartṛ (कर्तृ) + eva (एव)	kartreva (कर्त्रेव)	juga pengarang
dātṛ (दातृ) + icchati (इच्छति)	dātricchati (दात्रिच्छति)	penderma menginginkan
naptṛ (नप्तृ) + uvāca (उवाच)	naptruvāca (नप्त्रुवाच)	cucu berkata
netṛ (नेतृ) + aṅkana (अङ्कन)	netraṅkana (नेत्रङ्कन)	stempel raja

15. *Svāra e* (ए) atau *o* (ओ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *a* (अ) pada awal kata berikutnya tidak mengalami perubahan. Sebaliknya, *a* (अ) berubah menjadi tanda *avagraha* (ऽ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.15 Contoh Proses *Sandhi e/o* dengan *a*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
deśe (देशे) + atra (अत्र)	deśe'tra (देशेऽत्र)	di negara/ wilayah ini
nagare (नगरे) + abhi (अभि)	nagare'bhi (नगरेऽभि)	di dekat kota

Buku ini tidak diperjualbelikan

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
devo (देवो) + asti (अस्ति)	devo'sti (देवोऽस्ति)	Dewa itu ada
bhāno (भानो) + anti (अन्ति)	bhāno'nti (भानोऽन्ति)	sebelum sang Surya

16. *Svāra e* (ए) atau *o* (ओ) pada akhir kata yang mengalami proses *sandhi* dengan *svāra* selain *a* (अ) pada awal kata berikutnya, masing-masing berubah menjadi *ay* (अय्) dan *av* (अव्), atau keduanya menjadi *a* (अ) saja. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.16 Contoh Proses *Sandhi e/o* dengan *Svāra* selain *a*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
deve (देवे) + ijya (इज्य)	devayijya (देवयिज्य)	persembahan pada Dewa
bhāno (भानो) + urī (उरी)	bhānavurī (भानवुरी)	janji sang Surya
pālo (पालो) + eśānta (एशान्त)	pālaveśānta (पालवेशान्त)	tempat menyendiri/ eksklusif bagi sang Raja

17. *Svāra ī* (ई), *ū* (ऊ), dan *e* (ए) pada akhir *kriyā* (kata kerja), *nāmapada* (kata benda) *dvivacana*, maupun kata seru, jika diikuti oleh *svāra* apa pun tidak mengalami perubahan. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.17 Contoh Proses *Sandhi i/ū/e* Pada Akhir *Kriyā*, *Nāmapada Dvivacana*, dan Kata Seru

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
girī (गिरी) + iha (इह)	girī iha (गिरी इह) yang	gunung di sini
madhū (मधू) + atra (अत्र)	madhū atra (मधू अत्र)	manis di sini
rājye (राज्ये) + atra (अत्र)	rājye atra (राज्ये अत्र)	di kerajaan ini

Buku ini tidak diperjualbelikan

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
he (हे) + indra (इन्द्र)	he indra (हे इन्द्र)	wahai Indra

18. Diftong *ai* (ए) dan *au* (औ) jika diikuti oleh *svāra* pada awal kata berikutnya, masing-masing berubah menjadi *ay* (अय्) dan *av* (अव्). Dalam keadaan tertentu, keduanya juga dapat berubah menjadi *ā* (आ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.18 Contoh Proses *Sandhi ai*/*au* dengan *Svāra*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
nai (नै) + akaḥ (अकः)	nayakaḥ (नयकः)	pemimpin
bālakau (बालकौ) + idam (इदम्)	bālakāvidam (बालकाविदम्)	kedua anak laki-laki di sini

B. *Visargasaṃdhi*

Konsonan *-s* di akhir kata, tidak mengalami per-*sandhi-an* secara langsung, melainkan melalui bentuk antara berupa *visarga* (*-ḥ*). Misalnya: *devas* (देवस्), berubah menjadi *devaḥ* (देवः). *Persandhian* selanjutnya dilakukan terhadap kata *devaḥ* (देवः), yaitu terhadap *visarga* (*h*).

Setelah berubah menjadi bentuk visarga, kata tersebut dapat mengalami *persandhian* apabila diikuti oleh aksara lain. *Persandhian* yang melibatkan *visarga* disebut *visargasaṃdhi*. Berikut beberapa kaidah *visargasaṃdhi* yang dapat dijadikan pedoman (Kale 1995, hlm. 28–32).

1. Jika *visarga* didahului *a* (अ) dan diikuti oleh *a* (अ), *visarga* dihilangkan. Selanjutnya, *a* yang semula diikuti oleh *visarga* berubah menjadi *o* (ओ), sedangkan *a* (अ) pada awal kata berikutnya diganti dengan tanda *avagraha* (ऽ). Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.19 Contoh Proses *Sandhi Visarga* yang Didahului oleh *a* dengan *a*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
rājaḥ (राजः) + adhunā (अधुना)	rājo'dhunā (राजोऽधुना)	sekarang sang raja
pāpaḥ (पापः) + aham (अहम्)	papo'ham (पापोऽहम्)	saya berdosa
devaḥ (देवः) + atra (अत्र)	devo'tra (देवोऽत्र)	Dewa di sini

2. Jika *visarga* didahului oleh *a* (अ) dan diikuti oleh *svāra* selain *a* (अ), *visarga* dihilangkan. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.20 Contoh Proses *Sandhi Visarga* yang Didahului oleh *a* dengan *Svāra* selain *a*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
sutaḥ (सुतः) + īkṣate (ईक्षते)	suta īkṣate (सुत ईक्षते)	dilihat anak laki-laki
arjunaḥ (अर्जुनः) + uvāca (उवाच)	arjuna uvāca (अर्जुन उवाच)	Arjuna berkata
janakaḥ (जनकः) + etad (एतद्)	janaka etad (जनक एतद्)	ayah di sini

3. Jika *visarga* didahului oleh *a* (अ) dan diikuti oleh *vyañjana*, kecuali *vyañjana* desis dan *r* (र्), *visarga* itu dihilangkan, sedangkan *a* (अ) yang mendahuluinya berubah menjadi *o* (ओ). Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.21 Contoh Proses *Sandhi Visarga* yang Didahului oleh *a* dengan *Vyañjana* selain Desis dan *r*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
śiṣyaḥ (शिष्यः) + jānati (जानति)	śiṣyo jānati (शिष्यो जानति)	siswa mengetahui
sutaḥ (सुतः) + gāyati (गायति)	suto gāyati (सुतो गायति)	anak menyanyi
janaḥ (जनः) + namati (नमति)	jano namati (जनो नमति)	orang berdoa (memberi hormat)

4. Jika *visarga* didahului oleh *ā* (आ) dan diikuti oleh *vyañjana*, kecuali *vyañjana* desis, *visarga* itu dihilangkan. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.22 Contoh Proses *Sandhi* Visarga yang Didahului oleh ā dengan Vyañjana selain Desis

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
gajāḥ (गजाः) + dhāvanti (धावन्ति)	gajā dhāvanti (गजा धावन्ति)	gajah-gajah berlari
nṛpāḥ (नृपाः) + jayanti (जयन्ति)	nṛpā jayanti (नृपा जयन्ति)	raja-raja menang
janāḥ (जनाः) + gāyanti (गायन्ति)	janā gāyanti (जना गायन्ति)	orang-orang bernyanyi

5. Jika *visarga* didahului oleh *svāra* selain *a* (अ) dan *ā* (आ), serta diikuti oleh *svāra* atau *vyañjana*, kecuali *vyañjana* desis dan *r* (र्), *visarga* berubah jadi *r* (र्). Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.23 Contoh Proses *Sandhi Visarga* yang Didahului oleh *a*/*ā* dengan *Svāra* atau *Vyañjana* selain Desis/*r*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
muniḥ (मुनिः) + atra (अत्र)	munir atra (मुनिरत्र)	orang suci di sini
sādhuḥ (साधुः) + namati (नमति)	sādhur namati (साधुर्नमति)	orang baik memuja
vāyoh (वायोः) + balena (बलेन)	vāyor balena (वायोर्बलेन)	angin dengan kekuatannya

6. Jika *visarga* didahului oleh suatu *svāra* apa pun, kemudian diikuti oleh *r* (र्), *visarga* dihilangkan, sedangkan *svāra* yang mendahuluinya berubah menjadi *svāra dīrgha* atau diftong. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.24 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *r*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
agniḥ (अग्निः) + rocati (रोचति)	agnī rocati (अग्नी रोचति)	api bersinar/ membara
naraḥ (नरः) + ramati (रमति)	narā ramati (नरा रमति)	seseorang senang
bhānuḥ (भानुः) + rudati (रुदति)	bhānu rudati (भानूरुदति)	Sang Surya meratap

7. Jika *visarga* didahului oleh *svāra* dan diikuti oleh *vyañjana* *k* (क्), *kh* (ख्), *p* (प्), *ph* (फ्), *ś* (श्), *ṣ* (ष्), *s* (स्), *visarga* tidak mengalami perubahan. Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.25 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana k/kh/p/ph/ś/ṣ/s*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
śaśaḥ (शशः) + kūrdati (कूर्दति)	śaśaḥ kūrdati (शशः कूर्दति)	kelinci melompat
nṛpaḥ (नृपः) + khadati (खदति)	nṛpaḥ khādati (नृपः खादति)	raja makan
mātāḥ (माताः) + pacati (पचति)	mātāḥ pacati (माताः पचति)	ibu memasak
pādaḥ (पादः) + phakkati (फक्कति)	pādaḥ phakkati (पादः फक्कति)	kaki membengkak
jalaḥ (जलः) + sarati (सरति)	jalaḥ sarati (जलः सरति)	air mengalir
janāḥ (जनाः) + śaṅkanti (शङ्कन्ति)	janāḥ śaṅkanti (जनाः शङ्कन्ति)	rakyat ragu-ragu

8. Jika *visarga* didahului oleh *svāra* dan diikuti oleh *vyañjana c* (च्) atau *ch* (छ्), *visarga* berubah menjadi *ś* (श्,). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.26 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana c/ch*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
lakṣmīḥ (लक्ष्मीः) + ca (च)	lakṣmīśca (लक्ष्मीश्च)	dan Lakṣmī
janāḥ (जनाः) + calanti (चलन्ति)	janāś calanti (जनाश्चलन्ति)	orang-orang berjalan
naraḥ (नरः) + chalena (छलेन)	naraś chalena (नरश्छलेन)	orang dengan tipu muslihat

9. Jika *visarga* didahului oleh *svāra* dan diikuti oleh *ṭ* (ट्) atu *ṭh* (ठ्), *visarga* berubah menjadi *ṣ* (ष्). Sebaliknya, jika diikuti oleh *t* (त्) atau *th* (थ्), *visarga* berubah menjadi *s* (स्). Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.27 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana ṭ/ṭh/t/th*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
punaḥ (पुनः) + ṭepana (टेपन)	punaṣṭepana (पुनष्टेपन)	mengirim lagi
kaḥ (कः) + ṭhakkuraḥ (ठक्कुरः)	kaṣṭhakkuraḥ (कष्ठक्कुरः)	kepala apa?
rāmaḥ (रामः) + tiṣṭhati (तिष्ठति)	rāmastiṣṭhati (रामस्तिष्ठति)	Rama berdiri
raktaḥ (रक्तः) + thoḍanam (थोडनम्)	raktasthoḍanam (रक्तस्थोडनम्)	baju merah

10. Jika *visarga* didahului oleh *svāra* apa pun dan diikuti oleh *vyañjana* desis (*ṣ*, *ś*, *s*), *visarga dapat* tetap dipertahankan atau berubah menjadi *vyañjana* desis yang sama dengan konsonan yang mengikutinya. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.28 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang didahului oleh *svāra* dengan *vyañjana ṣ/ś/s*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
rāmaḥ (रामः) + sītā (सीता)	rāmaḥ sītā (रामः सीता)/ rāmassītā (रामस्सीता)	Rama Sinta
sutaḥ (सुतः) + śiram (शिरम्)	sutaḥ śiram (सुतः शिरम्)/ sutasśiram (सुतस्शिरम्)	kepala anak
vanaḥ (वनः) + ṣaṇḍam (षण्डम्)	vanaḥ ṣaṇḍam (वनः षण्डम्)/ vanassaṇḍam (वनस्षण्डम्)	banteng hutan

11. Jika *visarga* berasal dari konsonan *-r* melalui bentuk antara *visarga*, misalnya *gir* (गिर्) menjadi *giḥ* (गिः), *dvār* (द्वार्) menjadi *dvāḥ* (द्वाः), dan *punar* (पुनर्) menjadi *punaḥ* (पुनः berlaku kaidah berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. *Visarga* yang berasal dari *-r* (ऋ), didahului oleh *a* (अ) atau *ā* (आ), dan diikuti oleh *svāra* atau *vyañjana* yang bukan *vyañjana* tajam, berubah kembali menjadi *-r* (ऋ). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.29 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang berasal dari *r* didahului oleh *svāra a/ā* dengan *svāra/vyañjana*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
punaḥ (पुनः) + atra (अत्र)	punar atra (पुनरत्र)	di sini lagi
punaḥ (पुनः) + jayati (जयति)	punar jayati (पुनर्जयति)	menang lagi
dvāḥ (द्वाः) + atra (अत्र)	dvār atra (द्वारत्र)	keduanya di sini

b. Jika *visarga* yang berasal dari *-r* diikuti oleh *r* (ऋ), *visarga* dihilangkan dan *svāra* yang mendahuluinya berubah menjadi *svāra dīrgha*. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.30 Contoh Proses *Sandhi visarga* yang berasal dari *r* dengan *r*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
punaḥ (पुनः) + rāmaḥ (रामः)	punā rāmaḥ (पुनारामः)	Rama kembali
saniḥ (सनिः) + rāmasya (रामस्य)	sanī rāmasya (सनी रामस्य)	keuntungan Rama

C. *Vyañjanasaṃdhi*

Vyañjana murni (huruf konsonan mati) pada akhir suatu kata dapat mengalami perubahan jika diikuti oleh kata yang diawali dengan *vyañjana*. Perubahan tersebut diatur dalam kaidah *vyañjanasaṃdhi*. Berikut ini beberapa aturan *vyañjanasaṃdhi*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. Tidak semua *vyañjana* murni dapat digunakan sebagai penutup kata atau kalimat dalam bahasa Sanskerta. V*yañjana* yang dapat menempati posisi tersebut ialah sebagai berikut.
   a. Semua aksara *svāra* kecuali *ṛ* (ऋ), *ṝ* (ॠ), *ḷ* (ऌ), dan *ḹ* (ॡ), serta *visarga ḥ* (ः).
   b. Semua *vyañjana* yang termasuk kelompok *aghoṣa-alpaprāṇa,* yaitu *k* (क्), *ṭ* (ट्), *t* (त्), *p* (प्), *kecuali c* (च्).
   c. Semua *vyañjana anunāsika* (sengau), yaitu *ṅ* (ङ्), *ṇ* (ण्), *n* (न्), dan *m* (म्), *kecuali ñ* (ञ्).
   d. *Vyañjana* dari kelompok *antaḥstha* atau *ardhasvāra l* (ल्).
2. Jika pada akhir suatu kata terdapat dua atau lebih *vyañjana* murni sebagai hasil pembentukan *paramaśāstra*, hanya *vyañjana* pertama yang dipertahankan, sedangkan selebihnya dihilangkan. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.31 Contoh Proses *Sandhi i* atau *ī* dengan *i* atau *ī*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
maruts (मरुत्स्) yang berasal dari marut (मरुत्) + s (स्)	marut (मरुत्)	angin
kakk (कक्क्) yang berasal dari कक् + k (क्)	kak (कक्)	bangga

3. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* murni kecuali *anunāsika* (sengau), kemudian diikuti oleh *vyañjana aghoṣa-alpaprāṇa* (konsonan pertama dalam setiap *varga*), *vyañjana* akhir tersebut berubah menjadi *vyañjana aghoṣa-alpaprāṇa* yang sekelompok dengannya. Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.32 Contoh Proses *Sandhi vyañjana* murni selain *anunāsika* dengan *vyañjana aghoṣa-alpaprāṇa*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
dṛṣad (दृषद्) + *patati* (पतति)	*dṛṣat patati* (दृषत्पतति)	batu jatuh
एतद् (*etad*) + गजः (*gajaḥ*)	एतत्गजः (*etat gajaḥ*)	ini gajah

4. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* murni selain *anunāsika* (sengau), kemudian diikuti oleh *vyañjana* kelompok *ghoṣa* (*vyañjana* ketiga dan keempat dalam *varga*), atau oleh *svāra*, *vyañjana* akhir tersebut berubah menjadi *vyañjana ghoṣa* dari *varga* yang sama. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.33 Contoh Proses *Sandhi vyañjana* murni selain *anunāsika* dengan *vyañjana ghoṣa/svāra*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
ut (उत्) + bhavati (भवति)	udbhavati (उद्भवति)	menjelma
tat (तत्) + utsāha (उत्साह)	tadutsāha (तदुत्साह)	usaha itu
rap (रप्) + asti (अस्ति)	rabasti (रबस्ति)	ada bisikan

5. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* murni selain *anunāsika* (sengau), kemudian diikuti oleh *anunāsika* (sengau), *vyañjana* akhir tersebut berubah menjadi *anunāsika* (sengau) yang sekelompok dengannya. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.34 Contoh Proses *Sandhi vyañjana* murni selain *anunāsika* dengan *vyañjana anunāsika*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
tat (तत्) + mātra (मात्र)	tanmātra (तन्मात्र)	unsur dasar itu
śak (शक्) + mitra (मित्र)	śaṅmitra (शङ्मित्र)	dapat menjadi teman

Buku ini tidak diperjualbelikan

6. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* s (स्) atau *vyañjana* murni dari *varga dantya*, kemudian diikuti oleh ś (श्) atau *vyañjana* dari *varga tālavya*, *vyañjana* akhir tersebut berubah menjadi padanan *vyañjana* dari *varga tālavya*. Dengan demikian, *vyañjana s* (स्), *t* (त्), *th* (थ्), *d* (द्), *dh* (ध्), dan *n* (न्), secara berturut-turut berubah menjadi *ś* (श्), *c* (च्), *ch* (छ्), *j* (ज्), *jh* (झ्), dan *ñ* (ञ्). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.35 Contoh Proses *Sandhi vyañjana dantya* dengan ś/*vyañjana tālavya*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
arīn (अरीन्) + jayati (जयति)	arīñjayati (अरीञ्जयति)	mengalahkan musuh
etat (एतत्) + jaṅgalaḥ (जङ्गलः)	etacjaṅgalaḥ (एतच्जङ्गलः)	ini hutan-gurun
balin (बलिन्) + cadira (चदिरः)	baliñcadiraḥ (बलिञ्चदिरः)	gajah yang kuat

7. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* dari *varga dantya*, kemudian diikuti atau didahului oleh *vyañjana ṣ* (ष्) atau *vyañjana* dari *varga mūrdhanya*, *vyañjana dantya* tersebut berubah menjadi padanannya dalam *varga mūrdhanya*. Dengan demikian, *s* (स्), *t* (त्), *th* (थ्), *d* (द्), *dh* (ध्), dan *n* (न्) berturut-turut berubah menjadi *ṣ* (ष्), *ṭ* (ट्), *ṭh* (ठ्), *ḍ* (ड्), *ḍh* (ढ्), dan *ṇ* (ण्). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.36 Contoh Proses *Sandhi vyañjana dantya* dengan *ṣ*/*vyañjana mūrdhanya*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
tat (तत) + ṭika (टिक)	taṭṭika (तट्टिक)	keterangan itu
ti (ति) + stha (स्थ)	tiṣṭha (तिष्ठ)	berdiri

Buku ini tidak diperjualbelikan

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
arīn (अरीन्) + ḍambara (डम्बर)	arīṇḍambara (अरीण्डम्बर)	kebisingan musuh

8. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* murni dari varga *dantya*, kemudian diikuti oleh *l* (ल्), *vyañjana* akhir tersebut berubah menjadi *l* (ल्). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.37 Contoh Proses *Sandhi vyañjana dantya* dengan *l*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
bhavat (भवत्) + loka (लोके)	bhavalloke (भवल्लोके)	keberadaan di dunia
nāman (नामन्) + likhana (लिखन)	nāmallikhana (नामल्लिखन)	tulisan nama

9. Jika suatu kata berakhir dengan *vyañjana* murni dari kelompok *anunāsika* yang didahului oleh *svāra hṛṣva*, kemudian diikuti oleh *svāra* apa pun, *vyañjana anunāsika* tersebut dirangkapkan. Contoh sebagai berikut.

Tabel 4.38 Contoh Proses *Sandhi vyañjana anunāsika* yang didahului *svāra hṛṣva* dengan *svāra*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
bhagavan (भगवन्) + iccha (इच्छ)	bhagavanniccha (भगवन्निच्छ)	kehendak Tuhan
golam (गोलम्) + ucyate (उच्यते)	golammucyate (गोलम्मुच्यते)	bola yang disebut

10. Jika *vyañjana* murni *c* (च्) atau *j* (ज्) diikuti oleh *vyañjana* murni yang termasuk *vyañjana-aghoṣa*, keduanya berubah menjadi *k* (क्). Pengecualian berlaku untuk *g* (ग्) yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

diikuti oleh konsonan lembut selain *anunāsika* dan *antaḥstha*. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.39 Contoh Proses *Sandhi vyañjana c/j* dengan *vyañjana-aghoṣa*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
muc (मुच्) + kta (क्त)	mukta (मुक्त)	dibebaskan
yuj (युज्) + kta (क्त)	yukta (युक्त)	gabungan

11. Jika *vyañjana* murni *ch* (छ्) mengikuti *svāra hṛṣva*, ch (छ्) berubah menjadi *cch* (च्छ्). Contohnya sebagai berikut.

a (अ) + *chedya* (छेद्य) = *acchedya* (अच्छेद्य) yang artinya 'tak terpotong/cedera.'

Jika ch (छ्) mengikuti *svāra dīrgha*, perubahan menjadi cch (च्छ्) tidak bersifat wajib. Pengecualian berlaku pada partikel *ma* (म, tidak) dan *a* (अ, sebagai prefiks), yang mengikuti kaidah tersendiri. Contohnya sebagai berikut.

lakṣmī (लक्ष्मी) + *chaya* (छय) = *lakṣmīchaya* (लक्ष्मीछय)/ *lakṣmīcchaya* (लक्ष्मीच्छय) yang artinya 'bayangan Lakṣmī.'

12. Jika *vyañjana n* (न्) di dalam suatu kata diikuti oleh *s* (स्), *c* (च्), *ś* (श्), atau *h* (ह्), maka *n* (न्) berubah menjadi *anusvāra ṃ* (ं). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.40 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana n* dengan *s*/*c*/*ś*/*h*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
balin (बलिन्) + sutaḥ (सुतः)	baliṃsutaḥ (बलिंसुतः)	anak yang gagah
vidvan (विद्वन्) + s (स्) + an (अन्)	विद्वंशन् (vidvaṃśan)	cendekiawan

Buku ini tidak diperjualbelikan

13. Jika *vyañjana n* (न्) pada akhir kata diikuti oleh *c* (च्), *ch* (छ्), *ṭ* (ट्), *ṭh* (ठ्), *t* (त्), atau *th* (थ्), *n* (न्) dapat berubah menjadi *anusvāra ṃ* (ं) atau *visarga ḥ* (ः). Jika *vyañjana n* (न्) pada akhir kata diikuti oleh *c* (च्), *ch* (छ्), *ṭ* (ट्), *ṭh* (ठ्), *t* (त्), *th* (थ्) dapat berubah menjadi *anusvāra ṃ* (ं) atau *visarga ḥ* (ः). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.41 Contoh Proses *Sandhi* *Vyañjana n* dengan *c*/*ch*/*ṭ*/*ṭh*/*t*/*th*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
biḍālan (बिडालन्) + tudate (तुदते)	biḍālaṃ tudate (बिडालं तुदते)	kucing dipukul
divan (दिवन्) + carati (चरति)	divaḥ carati (दिवः चरति)	mentari bergerak

14. *Vyañjana n* (न्) berubah menjadi *ṇ* (ण्) apabila diikuti langsung oleh *svāra* atau oleh salah satu *vyañjana n* (न्), *m* (म्), *v* (व्), atau *y* (य्). Perubahan ini terjadi apabila di dalam kata yang sama sebelumnya terdapat bunyi *ṛ* (ऋ), *ṝ* (ॠ), *r* (र्), atau *s* (स्), baik secara langsung maupun dipisahkan oleh *svāra*, *vyañjana* dari varga *kaṇṭhya* atau *oṣṭhya*, *v* (व्), *y* (य्), *h* (ह्), atau *anusvāra ṅ*/*ṃ* (ङ्/ं). Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.42 Contoh Proses *Sandhi vyañjana n* Apabila dalam Kata yang Sama Mengandung *ṛ*/*ṝ*/*r*/*s*/*v*/*y*/*h*/*ṅ*/*ṃ*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
varna (वर्न)	varṇa (वर्ण)	warna
kṛṣna (कृष्न)	kṛṣṇa (कृष्ण)	hitam
tṛṣnā (तृष्ना)	tṛṣṇā (तृष्णा)	nafsu, birahi
nagarena (नगरेन)	nagareṇa (नगरेण)	dengan kota

Buku ini tidak diperjualbelikan

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
puṣpani (पुष्पनि)	puṣpaṇi (पुष्पणि)	bunga-bunga
kṣetrani (क्षेत्रनि)	kṣetraṇi (क्षेत्रणि)	banyak tempat
gṛhāni (गृहानि)	gṛhāṇi (गृहाणि)	rumah-rumah
mitrani (मित्रनि)	mitraṇi (मित्रणि)	kawan-kawan

Akan tetapi, perubahan ini tidak terjadi jika aksara *n* (न्) itu mengakhiri suatu kata seperti *narān* (नरान्).

15. *Vyañjana* murni *m* (म्) pada akhir kata atau partikel, jika diikuti oleh *vyañjana*, berubah menjadi *anusvāra ṃ* (ं). Perubahan ini bersifat wajib jika diikuti oleh *ś* (श्), *ṣ* (ष्), *s* (स्), atau *h* (ह्). Dalam keadaan lain, *m* (म्) dapat berubah menjadi *anunāsika* yang sekelompok dengan konsonan berikutnya atau menjadi *anusvāra* apabila diikuti oleh *y* (य्), *r* (र्), *l* (ल्), atau *v* (व्).Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.43 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana n* Apabila dalam Kata yang Sama Mengandung *ṛ/ṝ/r/s/v/y/h/ṅ/ṃ*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
evam (एवम्) + gacchami (गच्छमि)	evaṃ gacchami (एवं गच्छमि)	demikian saya pergi
saṃ (सं) + khyāta (ख्यात)	saṃkhyāta (संख्यात)/ saṅkhyāta (सङ्ख्यात)	bernomor, terhitung, dikenal, dinamai
kim (किम्) + vā (वा)	kiṃ vā? (किं वा)	apa iya atau tidak?

16. Jika *vyañjana* murni *r* (र्) berada pada akhir kata dan diikuti oleh *vyañjana* murni *aghoṣa* atau tidak diikuti oleh aksara apa pun, *r* (र्) berubah menjadi *visarga* (ः). Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.44 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana r* dengan *Vyañjana Aghoṣa* atau Tidak Diikuti Aksara apa pun

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
bhittar (भित्तर्) + paśyatu (पश्यतु)	bhittaḥ paśyatu (भित्तः पश्यतु)	lihatlah bagiannya
bhittar (भित्तर्)	bhittaḥ (भित्तः)	bagian
mātār (मातार्) + karati (करति)	mātāḥ karati (मातः करति)	ibu bertindak
mātār (मातार्)	mātāḥ (मातः)	ibu

17. Jika *vyañjana* murni *r* (र्) pada akhir kata diikuti oleh kata yang diawali dengan *r* (र्), salah satu *r* dihilangkan. Selain itu, aksara yang mendahului *r* berubah sesuai kaidah; apabila *svāra*-nya berupa *hṛṣva, svāra* tersebut menjadi *dīrgha.* Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.45 Contoh Proses *Sandhi vyañjana r* dengan *r*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
javir (जविर्) + rakṣate (रक्षते)	javīrakṣate (जवीरक्षते)	unta yang dilindungi
harir (हरिर्) + rakṣati (रक्षति)	harīrakṣati (हरीरक्षति)	Bhaṭāra Hari melindungi
samar (समर्) + raṅga (रङ्ग)	samāraṅga (समारङ्ग)	semua warna

18. Jika suatu kata berakhir dengan salah satu dari empat *vyañjana* pertama dalam suatu *varga*, kemudian diikuti oleh *c* (च्), c (च्) berubah menjadi *ch* (छ्) apabila diikuti oleh *svāra, ardhasvāra*, atau *anunāsika*. Contohnya sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 4.46 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana* Pertama Suatu *Varga* dengan *c*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
avadat (अवदत्) + caṭaḥ (चटः)	avadacchaṭaḥ (अवदच्छटः)	perusak tanpa kata
avadac (अवदच्) + caṭaḥ (चटः)		

19. *Vyañjana s* (स्) pada *stha* (स्थ) dihilangkan jika didahului oleh prefiks *ud* (उद्). Kemudian *a* (अ) yang mengikutinya berubah menjadi bentuk *dīrgha*. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.47 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana s* pada *Stha* dengan *ud*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
उद् (ud) + स्थ (stha) + य (ya)	utthāya (उत्थाय) yang artinya 'berdiri tegak.'	

20. Jika *h* (ह्) didahului oleh *vyañjana* pertama (*alpaprāṇa*) dalam suatu *varga*, maka *vyañjana* tersebut berubah menjadi *vyañjana* keempat (*ghoṣa*) dari *varga* yang sama. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 4.48 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana* Pertama dari *Varga* dengan *h*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
nagarat (नगरत्) + hariḥ (हरिः)	nagarad hariḥ (नगरधरिः)/ nagaraddhariḥ (नगरद्धरिः)	pelindung kota
samyak (सम्यक्) + hita (हित)	samyak hita (सम्यक्हित)/ सम्यघित (samyaghita)	semua layak

Buku ini tidak diperjualbelikan

21. Jika s (स्) didahului oleh *svāra* selain *a* (अ) dan *ā* (आ), atau didahului oleh *vyañjana* dari *varga kaṇṭhya* maupun *r* (र्), *s* (स्) berubah menjadi *ṣ* (ष्). Contohnya seperti berikut.

Tabel 4.49 Contoh Proses *Sandhi Vyañjana* *s* yang Didahului *Svāra* selain *a*/*ā*

Proses *Sandhi*	Hasil Proses *Sandhi*	Arti
vane (वने) + su (सु)	vaneṣu (वनेषु)	di hutan-hutan
agni (अग्नि) + su (सु)	agniṣu (अग्निषु)	pada api

22. Pada akhir kata, *s* (स्) diubah menjadi *visarga ḥ* (ः) walaupun diikuti oleh kata lain atau tidak. Contohnya: kata *vadāmas* (वदामस्) secara otomatis menjadi *vadāmaḥ* (वदामः) yang artinya 'kami sekalian berkata'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 5
Liṅga, Vacanam, Kārānta, dan Kāraka

Subanta merupakan salah satu aspek penting dalam tata bahasa Sanskerta. Sebelum membahas *subanta* lebih lanjut, terlebih dahulu perlu dipahami faktor-faktor yang menentukan pembentukannya, yaitu *liṅga* (लिङ्ग) atau jenis kelamin gramatikal, *vacanam* (वचनम्) atau jumlah, *kārānta* (कारान्त) atau bunyi akhir kata, dan *kāraka* (कारक) atau kasus (Macdonell, 1993, hlm. 32–33). Keempat faktor tersebut dibahas pada bagian berikut.

A. *Liṅga*

Dalam tata bahasa Sanskerta, setiap kata memiliki jenis kelamin yang disebut *liṅga*. Kata *liṅga* (लिङ्ग) berarti penanda jenis kelamin (*the sign of gender or sex*) (Monier-Williams, 1899, hlm. 901). Penentuan *liṅga* biasanya ditentukan oleh sifat kata ataupun bunyi akhir dari kata tersebut.

Terdapat tiga jenis *liṅga* (लिङ्ग), yaitu *puṃliṅga* (पुंलिङ्ग), *strīliṅga* (स्त्रीलिङ्ग), dan *napuṃsakaliṅga* (नपुंसकलिङ्ग) (Kretschmer, 2019). Ketiga jenis *liṅga* ini merupakan salah satu faktor yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

menentukan bentuk *subanta*. Dalam buku ini, setiap jenis *liṅga* disingkat dengan satu huruf.

1. *Puṃliṅga*

Puṃliṅga (पुंलिङ्ग) yang juga dikenal sebagai *puliṅga* (पुलिङ्ग), merupakan jenis kelamin gramatikal maskulin yang umumnya digunakan untuk kata-kata berjenis kelamin laki-laki atau jantan. Dalam buku ini, *puṃliṅga* disingkat *p*.

Berikut ini beberapa contoh kata yang berjenis *puliṅga*.

Tabel 5.1 Contoh Kata yang Berjenis *Puliṅga*

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
1	devaḥ	देवः	dewa, Tuhan (maskulin)
2	naraḥ	नरः	manusia laki-laki
3	gajaḥ	गजः	gajah jantan
4	pitṛ	पितृ	ayah
5	putra	पुत्र	anak laki-laki

2. *Strīliṅga*

Strīliṅga (स्त्रीलिङ्ग) merupakan jenis kelamin gramatikal feminin. Jenis *liṅga* ini umumnya digunakan untuk kata-kata yang berjenis kelamin perempuan atau betina. Dalam buku ini, *strīliṅga* disingkat *s*, sepadan dengan singkatan *f*. (*feminine*) dalam tata bahasa Barat.

Berikut ini beberapa contoh kata yang berjenis *strīliṅga*.

Tabel 5.2 Contoh Kata yang Berjenis *Strīliṅga*

No	Latin	Devanāgarī	Arti
1	devī	देवी	dewi, Tuhan (feminin)
2	narī	नरी	manusia perempuan

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	Latin	Devanāgarī	Arti
3	gajā	गजा	gajah betina
4	matṛ/mātā	मातृ/माता	ibu
5	putrī/duhitṛ	पुत्री/दुहितृ	anak perempuan

3. *Napuṃsakaliṅga*

Napuṃsakaliṅga (नपुंसकलिङ्ग) yang juga ditulis *napusakaliṅga* (नपुसकलिङ्ग) merupakan jenis kelamin gramatikal netral (*neuter*). *Liṅga* ini digunakan untuk kata-kata yang secara gramatikal tidak termasuk ke dalam kelompok maskulin maupun feminin. Dalam buku ini, *napuṃsakaliṅga* disingkat *n*, sepadan dengan singkatan *n* (*neuter*) dalam tata bahasa Barat.

Berikut ini beberapa contoh kata yang berjenis *napusakaliṅga*.

Tabel 5.3 Contoh Kata yang Berjenis *Napusakaliṅga*

No	Latin	Devanāgarī	Arti
1	dāna	दान	hadiah, pemberian
2	vāri	वारि	air
3	madhu	मधु	madu, gula
4	kartṛ	कर्तृ	pembuat
5	dyau	द्यौ	langit, angkasa

B. *Vacanam*

Kata *vacanam* (वचनम्) dalam istilah gramatikal berarti jumlah (*number*) (Monier-Williams, 1899, hlm. 912). *Vacanam* digunakan untuk menyatakan jumlah benda atau makhluk yang dirujuk oleh suatu kata.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dikenal tiga jenis *vacanam*, yaitu *ekavacana* (एकवचन), *dvivacana* (द्विवचन), dan *bahuvacana* (बहुवचन). Dalam buku ini, ketiga jenis *vacanam* tersebut masing-masing disingkat menjadi *ev*, *dv*, dan *bv*. Penjelasan mengenai masing-masing jenis *vacanam* disajikan pada bagian berikut.

1. *Ekavacana*

Ekavacana (एकवचन) adalah *vacanam* yang menyatakan jumlah tunggal (singular). Dalam buku ini, ekavacana disingkat *ev*. Ekavacana digunakan untuk menyatakan satu benda atau satu kesatuan yang diperlakukan sebagai satu entitas. Misalnya, satu orang, seekor kuda, sebatang pohon, segelas air, dan satu regu.

Berikut ini beberapa contoh kata yang termasuk *ekavacana*.

Tabel 5.4 Contoh Kata yang Termasuk *Ekavacana*

No	Latin	Devanāgarī	Arti
1	naraḥ	नरः	seorang manusia
2	senā	सेना	seorang prajurit wanita
3	vṛkṣaḥ	वृक्षः	sebatang pohon
4	bālaka	बालक	seorang anak laki-laki
5	turagaḥ	तुरगः	seekor kuda

2. *Dvivacana*

Dvivacana (द्विवचन) adalah *vacanam* yang menyatakan jumlah dua (dual). Dalam buku ini, *dvivacana* disingkat *dv*. *Dvivacana* digunakan untuk menyatakan dua benda atau dua makhluk. Selain itu, *dvivacana* juga dapat digunakan untuk menyatakan lebih dari dua benda yang dipandang sebagai dua kelompok. Misalnya, dua buah mangga, dua ekor ayam, dua bilah pisau, dan dua regu.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Berikut ini beberapa contoh kata yang termasuk *dvivacana*.

Tabel 5.5 Contoh Kata yang Termasuk *Dvivacana*

No	Latin	Devanāgarī	Arti
1	narau	नरौ	dua orang manusia
2	sene	सेने	dua orang prajurit wanita
3	vṛkṣau	वृक्षौ	dua batang pohon
4	bālakau	बालकौ	dua orang anak laki-laki
5	turagau	तुरगौ	dua ekor kuda

3. *Bahuvacana*

Bahuvacana (बहुवचन) adalah *vacanam* yang menyatakan jumlah lebih dari dua (plural). Dalam buku ini, *bahuvacana* disingkat *bv*. *Bahuvacana* digunakan untuk menyatakan lebih dari dua benda atau makhluk, maupun lebih dari dua kelompok. Misalnya, tiga orang prajurit, tujuh buah anggur, puluhan ekor sapi, jutaan manusia, dan puluhan regu.

Berikut ini beberapa contoh kata yang termasuk *bahuvacana*.

Tabel 5.6 Contoh Kata yang Termasuk *Bahuvacana*

No	Latin	Devanāgarī	Arti
1	narāḥ	नराः	para manusia
2	senāḥ	सेनाः	para prajurit wanita
3	vṛkṣāḥ	वृक्षाः	pohon-pohon
4	bālakāḥ	बालकाः	para anak laki-laki
5	turagāḥ	तुरगाः	banyak kuda

Buku ini tidak diperjualbelikan

C. *Kārānta*

Kārānta (कारान्त), yang juga dikenal sebagai *śābdānta* (शब्दान्त) atau *padānta* (पदान्त), merupakan istilah yang digunakan untuk menyatakan bunyi atau aksara akhir suatu kata. Dalam pembahasan *subanta*, bunyi akhir inilah yang menjadi salah satu faktor penentu bentuk deklinasi.

Istilah-istilah tersebut memiliki unsur pembentuk yang sama, yaitu *anta* (अन्त) yang berarti 'akhir' (Monier-Williams, 1899, hlm. 43). Adapun unsur *kāra* (कार), *śābda* (शब्द), dan *pada* (पद) sama-sama merujuk pada kata atau bunyi kata (Monier-Williams, 1899, hlm. 274, 1052, 1065). Oleh karena itu, *kārānta*, *śābdānta*, dan *padānta* pada dasarnya memiliki makna yang sama, yaitu akhir suatu kata.

Berdasarkan bunyi akhirannya, kata-kata dalam bahasa Sanskerta dapat dikelompokkan menjadi dua, yaitu kata yang berakhir *svāra* dan kata yang berakhir *vyañjana*. Bunyi akhir *svāra* yang umum dijumpai meliputi antara lain: *a* (अ), *ā* (आ), *i* (इ), *ī* (ई), *u* (उ), *ū* (ऊ), *ṛ* (ऋ), *o* (ओ), dan *au* (औ). Adapun bunyi akhir *vyañjana* yang umum dijumpai antara lain *c* (च्), *t* (त्), *n* (न्), *r* (र्), dan *s* (स्).

Secara umum, pola *kārānta* pada ketiga jenis *liṅga* memiliki banyak persamaan meskipun pada kata terdapat bentuk-bentuk khusus. Oleh karena itu, *kārānta* terutama yang berakhir *svāra* (*svāra kārānta*), dijadikan acuan dalam pembentukan *subanta*.

D. *Kāraka*

Kāraka merupakan unsur penting dalam tata bahasa Sanskerta. Berikut penjelasan tentang pengertian, proses terbentuknya berjenis *kāraka*, teknik menghafal *kāraka*, serta jenis dan fungsi *kāraka*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. Pengertian *Kāraka*

Secara harfiah, *kāraka* (कारक), yang berasal dari kata *kāra* (कार), dimaknai sebagai 'instrumen suatu perbuatan' (Egenes, 1995, hlm. 182). Wilson mendefinisikan *kāraka* sebagai *that part of grammar comprising all nouns which imply the agent, object, instrument, and/or anything except the simple and radical idea; it also includes the use and government of the cases or syntax.* Artinya, *kāraka* merupakan bagian tata bahasa yang mencakup nomina yang menyatakan pelaku, objek, alat, dan unsur-unsur lain yang berkaitan dengan penggunaan kasus (*case*) atau sintaksis (Bhaṭṭācārya, 1900, hlm. 175; terjemahan penulis).

Dalam tata bahasa Sanskerta, *kāraka* berarti pembuat atau faktor. Istilah ini merujuk pada hubungan semantik antara nomina (partisipan) dan verba dalam suatu kalimat. Dengan demikian, *kāraka* menunjukkan peran yang dimainkan oleh seseorang atau sesuatu terhadap tindakan yang dinyatakan oleh verba. Peran tersebut kemudian diwujudkan melalui bentuk *vibhakti* (kasus) yang digunakan dalam kalimat.

Contoh

रामः पुस्तकं पठति ।
Rāmaḥ pustakaṃ paṭhati.
'Rāma membaca buku.'

- *Rāmaḥ* → *kartā kāraka* (pelaku)
- *pustakaṃ* → *karman kāraka* (objek)

2. Terbentuknya Jenis dan Fungsi *Kāraka*

Jumlah *kāraka* dalam tata bahasa Sanskerta masih menjadi bahan perdebatan di kalangan ahli. Dalam *Aṣṭādhyāyī* I.4.24–54, Pāṇini mengemukakan enam *kāraka*, yaitu *kartā* (कर्ता), *karman* (कर्मन्), *sampradāna* (सम्प्रदान), *karaṇa* (करण), *adhikaraṇa* (अधिकरण), dan *apādāna* (अपादान) (Sharma, 2002).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dalam perkembangan selanjutnya, para ahli tata bahasa Sanskerta menghubungkan *kāraka* dengan sistem *vibhakti* (kasus gramatikal). Mula-mula, dikenal tujuh *vibhakti*, kemudian ditambahkan satu bentuk lagi, yaitu *sambodhana* atau *sambuddha*. Dengan demikian, secara umum dikenal delapan *vibhakti* yang masing-masing berkaitan dengan fungsi *kāraka*. Dalam buku ini, setiap *kāraka* disingkat dengan tiga huruf.

Tabel 5.7 Hubungan antara Vibhakti, Kāraka, dan Singkatannya

Vibhakti	Kāraka	Singkatan
Dvitīyā	Karman	kan.
Tṛtīyā	Karaṇa	krṇ.
Caturthā	Sampradāna	spr.
Pañcamā	Apādāna	apd.
Ṣaṣṭhā	Sambandha	smb.
Saptamā	Adhikaraṇa	akr.
Aṣṭamā	Sambodhana (Sambuddha)	sdh.

Para ahli tata bahasa Sanskerta di Barat umumnya menggunakan istilah-istilah yang berasal dari bahasa Latin untuk menyebut kedelapan *kāraka*. Padanan istilah tersebut disajikan pada Tabel 5.8.

Tabel 5.8 Padanan Istilah Barat untuk Delapan Kāraka

Kāraka	Istilah Barat
Kartā	Nominatif
Karman	Akusatif

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kāraka	Istilah Barat
Karaṇa	Instrumentalia
Sampradāna	Datif
Apādāna	Ablatif
Sambandha	Genitif
Adhikaraṇa	Lokatif
Sambodhana	Vokatif

Untuk memudahkan penghafalan urutan istilah tersebut, dapat digunakan akronim NomAku InDaAbGeLoVo, yang dibentuk dari suku kata awal setiap istilah berikut.

Tips Menghafal Istilah Barat untuk Delapan Kāraka

NomAku InDaAbGeLoVo		
Nom	→	Nominatif
Aku	→	Akusatif
In	→	Instrumentalia
Da	→	Datif
Ab	→	Ablatif
Ge	→	Genitif
Lo	→	Lokatif
Vo	→	Vokatif

Untuk membantu menghafal urutan kedelapan *kāraka* (*vibhakti*), pembaca dapat menyanyikannya dengan nada lagu dolanan Jawa "Bun-Bunadi". Lagu sederhana ini memudahkan proses mengingat urutan *vibhakti*, nama *kāraka*, serta padanan istilahnya dalam tata bahasa Barat.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Teks dalam Aksara Devanāgarī
प्रथमा कर्ता। द्वितीया कर्मन्। तृतीया करण। चतुर्था सम्प्रदान॥ पञ्चमापादान। षष्ठा सम्बन्ध। सप्तमाधिकरण। अष्टम सम्बोधन॥
Alih Aksara
prathamā kartā, dvitīyā karman, *tṛtīyā karaṇa, caturthā sampradāna.* *pañcamā apādāna, ṣaṣṭhā sambandha,* *saptamā adhikaraṇa, aṣṭamā sambodhana.*
Padanan Istilah Barat
kartā nominatif, *karman* akusatif, *karaṇa* instrumentalia, *sampradāna* datif. *apādāna* ablatif, *sambandha* genitif, *adhikaraṇa* lokatif, *sambodhana* vokatif.

Telah dijelaskan bahwa dalam bahasa Sanskerta, terdapat delapan *kāraka*. Jika dikombinasikan dengan tiga jenis *vacanam* (*ekavacana*, *dvivacana*, dan *bahuvacana*), sebuah *nāmapada* atau *viśeṣapada* dapat mengalami perubahan menjadi 24 bentuk.

Dalam penggunaannya di dalam kalimat, setiap *kāraka* memiliki fungsi sintaksis yang berbeda. Misalnya, *kartā kāraka* (nominatif) berfungsi sebagai subjek. Bentuk *kartā ekavacana* digunakan apabila subjek berjumlah satu atau dipandang sebagai satu kesatuan. Bentuk *kartā dvivacana* digunakan apabila subjek berjumlah dua. Bentuk *kartā bahuvacana* digunakan apabila subjek berjumlah lebih dari dua.

Bagian berikut menjelaskan fungsi setiap *kāraka* beserta contoh penggunaannya dalam kalimat.

Kedelapan *kāraka* tersebut memiliki fungsi yang berbeda dalam kalimat. Uraian mengenai jenis dan fungsi setiap *kāraka* disajikan pada bagian berikut. Contoh-contoh yang disertakan diharapkan dapat memperjelas acuan yang diberikan sebelumnya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. *Kartā*

Kartā (कर्ता) merupakan *prathamā vibhakti* atau *kāraka* pertama yang dalam tata bahasa Barat disebut nominatif. *Kartā kāraka* memiliki dua fungsi utama, yaitu (1) menyatakan subjek kalimat dan (2) menyatakan keterangan subjek. Secara umum, bentuk *kartā kāraka* yang belum mengalami perubahan berakhiran *--s* (-स्), *-ḥ* (-ः), *-m* (-म्), *-au* (-औ), *-ī* (-ई), *-as* (-अस्), *-aḥ* (-अः), dan *-i* (-इ).

Fungsi-fungsi *kartā kāraka* dijelaskan sebagai berikut.

1) Menyatakan Subjek Kalimat

Pada fungsi ini, kartā kāraka berperan sebagai pelaku atau subjek dalam suatu kalimat.

Contoh 1

शिक्षकः छात्रमध्यापयति।
Śikṣakaḥ chātram adhyāpayati.
Seorang guru mengajar murid.

Kāraka : *śikṣakaḥ* (शिक्षकः)
Fungsi : subjek kalimat

Contoh 2

माताः ओदनं पचति।
Mātāḥ odanaṃ pacati.
'Ibu memasak nasi.'

Kāraka: *mātāḥ* (माताः)
Fungsi: subjek kalimat

2) Menyatakan Keterangan Subjek

Pada fungsi ini, *kartā kāraka* digunakan untuk menyatakan subjek beserta keterangan yang menerangkan subjek tersebut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh 1

नृपः समर्थः भवति।

Nṛpaḥ samarthaḥ bhavati.

Seorang raja adalah orang kaya yang cakap.

Kāraka:
- *nṛpaḥ* (नृपः)
- *samarthaḥ* (समर्थः)

Fungsi:
- *nṛpaḥ* → *subjek*
- *samarthaḥ* → *keterangan subjek*

Contoh 2

अत्र छात्रः तीक्ष्णः भवन्ति।

Atra chātraḥ tīkṣṇaḥ bhavanti.

Murid-murid di sini cerdas-cerdas.

Kāraka:
- chātraḥ (छात्रः)
- tīkṣṇaḥ (तीक्ष्णः)

Fungsi:
- chātraḥ → subjek
- tīkṣṇaḥ → keterangan subjek

b. *Karman*

Karman (कर्मन्) merupakan *dvitīyā vibhakti* atau *kāraka* kedua yang dalam tata bahasa Barat disebut akusatif. *Karman kāraka* merupakan pasangan dari *kartā kāraka* (nominatif). Secara umum, bentuk *karman kāraka* yang belum mengalami perubahan berakhiran *-am* (-अम्), *-m* (-म्), *-au* (-औ), *-ī* (-ई), *-as* (-अस्), *-aḥ* (-अः), dan *-i* (-इ).

Karman kāraka memiliki tiga fungsi utama, yaitu (1) menyatakan objek kalimat, (2) menyatakan keterangan objek, dan (3) digunakan bersama verba yang menyatakan gerak atau perpindahan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1) Menyatakan Objek Kalimat

Pada fungsi ini, *karman kāraka* menyatakan objek yang dikenai tindakan.

Contoh 1

कर्णः अश्वं पालयति।

Karṇaḥ aśvaṃ pālayati.

Karṇa memberi makan kuda.

Karman kāraka: *aśvaṃ* (अश्वं)

Contoh 2

लक्ष्मणः रामन्नमति।

Lakṣmaṇaḥ rāman namati.

Lakṣmaṇa hormat kepada Rāma.

Karman kāraka: *rāman* (रामन्)
Catatan: Bentuk *rāman* berasal dari *rāmam* (रामम्). Perubahan menjadi *rāman* terjadi karena proses *sandhi,* yaitu persandian antara bunyi *-m* (म्) pada akhir *rāmam* dan bunyi *n* (न) pada awal kata *namati* (नमति).

2) Menyatakan Keterangan Objek

Pada fungsi ini, *karman kāraka* menyatakan objek beserta keterangannya.

Contoh 1

वयं रावणं दुर्जनं बोधामः।

Vayaṃ rāvaṇaṃ durjanaṃ bodhāmaḥ

Kami mengetahui bahwa Rāvaṇa adalah orang yang jahat.

Karman kāraka: *rāvaṇaṃ* (रावणं), *durjanaṃ* (दुर्जनं)3)

3) Digunakan Bersama Verba yang Menyatakan Gerak

Karman kāraka juga digunakan bersama verba yang menyatakan gerak atau perpindahan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh 1

जनकः क्षेत्रं गच्छति।
Janakaḥ kṣetraṃ gacchati.
Seorang ayah pergi ke ladang.

Karman kāraka: *kṣetraṃ* (क्षेत्रं)

Contoh 2

भीमः पुत्रं तुदति।
Bhīmaḥ putraṃ tudati.
Bhīma memukul anak.

Karman kāraka: *putraṃ* (पुत्रं)

Karma kāraka (*dvitīyā vibhakti*) digunakan bersamaan dengan *kriyāviśeṣaṇa* (kata keterangan) berikut.

Tabel 5.9 Beberapa Kriyāviśeṣaṇa yang Dapat Digunakan dalam Karma Kāraka

Kriyāviśeṣaṇa	Devanāgarī	Arti
ati	अति	di atas
anu	अनु	sesudah, sesuai dengan, sepanjang
antarā	अन्तरा	tanpa
abhi	अभि	dekat, terhadap
abhitaḥ	अभितः	di kedua sisi, di sekeliling
upa	उप	dekat (di bawah)
ubhayataḥ	उभयतः	dari kedua sisi
dhik	धिक्	cis
nikasā	निकसा	di dekat
paritaḥ	परितः	di sekitar
prati	प्रति	terhadap, menuju
vinā	विना	tanpa

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh

गृहमभितः क्षेत्रं भवति।
Gṛhamabhitaḥ kṣetraṃ bhavati.
Di sekeliling rumah terdapat ladang.

Karman kāraka: *gṛham* (गृहम्)

c. *Karaṇa*

Karaṇa (करण) merupakan *tṛtīyā vibhakti* atau *kāraka* ketiga yang dalam tata bahasa Barat disebut instrumentalia. *Karaṇa kāraka* digunakan untuk menyatakan alat, sarana, penyerta, sebab, atau keadaan yang menyertai suatu tindakan. Secara umum, bentuk karaṇa kāraka dibentuk dengan akhiran *-ina* (-इन), *-ā* (-आ), *-bhyām* (-भ्याम्), *-bhis* (-भिस्), dan *-bhiḥ* (-भिः).

Karaṇa kāraka memiliki empat fungsi utama sebagai berikut.

1) Menyatakan Alat atau Sarana

Pada fungsi ini, *karaṇa kāraka* menunjukkan alat yang digunakan untuk melakukan suatu tindakan.

Contoh 1

सूतहस्वम्दण्डेन तुदति।
Sūtah asvam daṇḍena tudati.
Seorang kusir memukul kuda dengan tongkat.

Karaṇa kāraka: *daṇḍena* (दण्डेन)
Catatan: *daṇḍena* dibentuk dari *daṇḍa* (दण्ड) + *-ina* (इन).

Contoh 2

लेखनीन शिक्षकः पुस्तकं लिखति।
Lekhanīna śikṣakaḥ pustakaṃ likhati.
Dengan pena guru menulis buku.

Karaṇa kāraka: *lekhanīna* (लेखनीन)
Catatan: *lekhanīna* dibentuk dari *lekhanī* (लेखनी) + *-ina* (इन).

Buku ini tidak diperjualbelikan

2) Menyatakan Penyerta

Pada fungsi ini, *karaṇa kāraka* menyatakan orang atau sesuatu yang menyertai subjek melakukan suatu tindakan.

Contoh 1

रामः लक्ष्मनेन वनं गच्छति।
Rāmaḥ lakṣmanena vanaṃ gacchati
Rāma pergi ke hutan disertai oleh Lakṣmana.'

Karaṇa kāraka: *lakṣmaṇena* (लक्ष्मनेन)

Contoh 2

पाण्डवः शुनैन स्वर्गमाप्यन्ति।
Pāṇḍavaḥ śunaina svargam āpyanti
Pāṇḍava mencapai Svarga Loka disertai anjingnya.

Karaṇa kāraka: *śunaina* (शुनैन)

3) Menyatakan Sebab

Pada fungsi ini, *karaṇa kāraka* menunjukkan sebab atau alasan terjadinya suatu tindakan.

Contoh 1

नृपः क्रोधेन पुत्रं तुदति।
Nṛpaḥ krodhena putraṃ tudati.
Oleh karena marah sang Raja memukul seorang putra.'

Karaṇa kāraka: krodhena (क्रोधेन)
Catatan: *krodhena* dibentuk dari *krodha* (क्रोध) + *-ina* (इन).

Contoh 2

तृप्तेन माताः पुत्रं दानं विश्रणति।
Tṛptena mātāḥ putraṃ dānaṃ viśraṇati.
Oleh karena bahagia, ibu memberikan hadiah untuk anak.

Karaṇa kāraka: *tṛptena* (तृप्तेन)

Buku ini tidak diperjualbelikan

4) Menyatakan Impresi atau Keadaan

Pada fungsi ini, *karaṇa kāraka* menyatakan keadaan yang menjadi dasar suatu penilaian.

Contoh

जत्या क्षत्रियाः वर्तन्ते।

Jatyā kṣatriyāḥ vartante.

Oleh karena kelahiran mereka sekalian adalah para Kṣatria.

Karaṇa kāraka: *jatyā* (जत्या)

Catatan: bentuk *jatyā* merupakan bentuk khusus yang telah mengalami perubahan.

Karaṇa kāraka juga digunakan bersama beberapa kriyāviśeṣaṇa, seperti berikut.

Tabel 5.10 Beberapa Kriyāviśeṣaṇa yang Dapat Digunakan dalam Karaṇa Kāraka

Kriyāviśeṣaṇa	Devanāgarī	Arti
saha	सह	dengan, bersama
vinā	विना	tanpa
alam	अलम्	cukup
kṛtam	कृतम्	cukup
alaṃ duḥkhena	अलं दुःखेन	cukup dengan kesusahan
kṛtaṃ tṛptena	कृतं तृप्तेन	cukup dengan kebahagiaan

Contoh

रामः अलं दुःखेन भवति।

Rāmaḥ alaṃ duḥkhena bhawati.

Rama adalah seorang laki-laki yang cukup dengan kesusahan.

Karaṇa kāraka: duḥkhena (दुःखेन)

Buku ini tidak diperjualbelikan

d. *Sampradāna*

Sampradāna (सम्प्रदान) merupakan *caturthā vibhakti* atau *kāraka* keempat yang dalam tata bahasa Barat disebut datif. *Sampradāna kāraka* digunakan untuk menyatakan pihak yang menerima, dituju, atau berkepentingan terhadap suatu tindakan. Secara umum, bentuk *sampradāna kāraka* dibentuk dengan akhiran *-aya* (-अय), *-e* (-ए), *-bhyām* (-भ्याम्), *-bhyas* (-भ्यस्), dan *-bhyaḥ* (-भ्यः).

Sampradāna kāraka memiliki empat fungsi utama sebagai berikut.

1) Menyatakan Pelengkap Berkepentingan

Pada fungsi ini, sampradāna kāraka menunjukkan orang atau pihak yang berkepentingan terhadap suatu tindakan.

Contoh 1

शिक्षकः शिष्याय पुस्तकं लिखति।
Śikṣakaḥ śiṣyāya pustakaṃ likhati.
Seorang guru menulis buku untuk murid-muridnya.

Sampradāna kāraka: śiṣyāya (शिष्याय)

Contoh 2

जनकः पुत्रौभ्यां क्रियां करोति।
Janakaḥ putraubhyāṃ kriyāṃ karoti.
Ayah bekerja untuk kedua anaknya.

Sampradāna kāraka: *putraubhyāṃ* (पुत्रौभ्यां)

2) Menyatakan Penerima Tindakan

Pada fungsi ini, sampradāna kāraka digunakan bersama verba yang bermakna *memberi*, *memperlihatkan*, *mengirim*, atau *berjanji*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh 1

माताः पुत्राय अपूपं यच्छति।
Mātāḥ putrāya apūpaṃ yacchati.
Seorang ibu memberikan kue apem kepada putranya.'

Sampradāna kāraka: *putrāya* (पुत्राय)

Contoh 2

पुत्रः प्रणं विरात्पित्राय पूजयति।
Putraḥ praṇaṃ virātpitrāya pūjayati.
Anak menghaturkan doa pemujaan kepada almarhum ayahnya.

Sampradāna kāraka: *virātpitrāya* (विरात्पित्राय)

3) Menyatakan Tujuan Gerak

Pada fungsi ini, *sampradāna kāraka* menunjukkan tempat atau tujuan yang hendak dicapai.

Contoh 1

जनकः नगराय गच्छति।
Janakaḥ nagarāya gacchati.
Ayah pergi ke kota.

Sampradāna kāraka: *nagarāya* (नगराय)

Contoh 2

अहं ग्रामे गच्छमि।
Ahaṃ grāme gacchami.
Saya pergi ke desa.

Sampradāna kāraka: *grāme* (ग्रामे)
Catatan: bentuk *grāme* merupakan bentuk datif khusus yang perlu diperhatikan dalam paradigma deklinasi.

Buku ini tidak diperjualbelikan

4) Menyatakan Sasaran Emosi atau Keinginan

Pada fungsi ini, *sampradāna kāraka* digunakan bersama verba yang menyatakan *marah kepada*, *menyukai*, atau *menginginkan* sesuatu.

Contoh

नृपः सूताय कुप्यति।
Nṛpaḥ sūtāya kupyati.
Raja marah kepada kusir.

Sampradāna kāraka: *sūtāya* (सूताय)

Sampradāna kāraka (*caturthā vibhakti*) juga digunakan bersama kata-kata berikut.

Tabel 5.11 Beberapa Kata yang Dapat Digunakan dalam *Sampradāna Kāraka*

Kata	Devanāgarī	Arti
namaḥ	नमः	hormat kepada
avasti	अवस्ति	salam hormat kepada

Contoh

ॐ शीवाय नमः।
Oṃ śīvāya namaḥ
hormat/bhakti kepada Deva Śiva.

Sampradāna kāraka: *śivāya* (शिवाय)

e. *Apādāna*

Apādāna (अपादान) merupakan *pañcamā vibhakti* atau *kāraka* kelima yang dalam tata bahasa Barat disebut ablatif. *Apādāna kāraka* digunakan untuk menyatakan asal, sumber, sebab, atau titik awal suatu tindakan. Secara umum, bentuk *apādāna kāraka* dibentuk dengan akhiran

Buku ini tidak diperjualbelikan

-at (-अत्), *-as* (-अस्), *-aḥ* (-अः), *-bhyām* (-भ्याम्), *-bhyas* (-भ्यस्), dan *-bhyaḥ* (-भ्यः).

Apādāna kāraka memiliki tiga fungsi utama sebagai berikut.

1) Menyatakan Asal atau Titik Awal

Pada fungsi ini, *apādāna kāraka* menunjukkan tempat atau sumber asal suatu tindakan.

Contoh

जनाः ग्रामात् गच्छन्ति।
Janāḥ grāmāt gacchanti.
Orang-orang pergi dari desa.

Apādāna kāraka: *grāmāt* (ग्रामात्)
Catatan: *grāmāt* dibentuk dari *grāma* (ग्राम) + *-at* (अत्).

2) Menyatakan Sebab

Pada fungsi ini, *apādāna kāraka* menunjukkan sebab terjadinya suatu tindakan.

Contoh

क्रोधान्नृपः तस्य पुत्रं दण्डयति।
Krodhāt nṛpaḥ tasya putraṃ daṇḍayati.
Oleh karena marah sang raja menghukum seorang anak.

Apādāna kāraka: *krodhāt* (क्रोधात्)
Catatan: *krodhāt* dibentuk dari *krodha* (क्रोध) + *-at* (अत्).

3) Menyatakan Pelepasan atau Perlindungan dari Sesuatu

Pada fungsi ini, *apādāna kāraka* digunakan bersama verba yang bermakna *menjauhkan*, *membebaskan*, atau *melindungi dari* sesuatu.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh

ईश्वरः नरान्दुःखार्रक्षति।

Īśvaraḥ narān duḥkhār rakṣati.

Tuhan melindungi manusia dari kesusahan.

Apādāna kāraka: *duḥkhār* (दुःखार्)

Catatan: Bentuk *duḥkhār* berasal dari *duḥkhāḥ* yang mengalami perubahan karena proses *sandhi* ketika diikuti kata *rakṣati*.

Apādāna kāraka juga digunakan bersama beberapa kata berikut.

Tabel 5.12 Beberapa *Kriyāviśeṣaṇa* yang Dapat Digunakan dalam *Apādāna Kāraka*

Kriyāviśeṣaṇa	Devanāgarī	Arti
ā	आ	dari; sepanjang; sampai di
anantaram	अनन्तरम्	sesudah, segera setelah
ṛte	ऋते	kecuali, tanpa
pūrvam	पूर्वम्	sebelum, di depan
prabhṛti	प्रभृति	sejak
prak	प्रक्	sebelum
bahiḥ	बहिः	di luar, keluar dari
vinā (विना)	विना	tanpa

Contoh

बाल्यात्प्रभृति रामः अयोध्यायां वसति।

Bālyāt prabhṛti rāmaḥ ayodhyāyāṃ vasati.

Sejak masa kanak-kanak sang Rāma tinggal di Ayodhya.

Apādāna kāraka: *bālyāt* (बाल्यात्)

Buku ini tidak diperjualbelikan

f. *Sambandha*

Sambandha (सम्बन्ध) merupakan *ṣaṣṭhā vibhakti* atau *kāraka* keenam yang dalam tata bahasa Barat disebut genitif. *Sambandha kāraka* digunakan untuk menyatakan hubungan kepemilikan atau pertalian antara dua nomina. Secara umum, *sambandha kāraka* dibentuk dengan akhiran *-sya* (स्य), *-as* (अस्), *-aḥ* (अः), *-os* (ओस्), *-oḥ* (ओः), *-yoḥ* (योः), *-ām* (आम्), dan *-nām* (नाम्).

Menyatakan Kepemilikan

Pada fungsi ini, sambandha kāraka menunjukkan orang atau benda yang menjadi pemilik sesuatu.

Contoh

शिष्यस्य पुस्तकं रक्तमस्ति।
Śiṣyasya pustakaṃ raktam asti
Buku kepunyaan murid itu adalah merah.

Sambandha kāraka: *śiṣyasya* (शिष्यस्य)

Sambandha kāraka juga digunakan bersama beberapa kata berikut.

Tabel 5.13 Beberapa *Kriyāviśeṣaṇa* yang Dapat Digunakan dalam *Sambandha Kāraka*

Kriyāviśeṣaṇa	Devanāgarī	Arti
agre	अग्रे	di depan, di hadapan
adhaḥ	अधः	di bawah
upari	उपरि	di atas
kṛte	कृते	demi, untuk kehormatan
parataḥ	परतः	di luar
paścāt	पश्चात्	di belakang
puratah	पुरतः	di depan
samakṣam	समक्षम्	di hadapan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh

सिंहासनस्य उपरि छत्रं भवति।

Siṃhāsanasya upari chatraṃ bhavati.

'Di atas singgasana ada sebuah payung.'

Sambandha kāraka: *siṃhāsanasya* (सिंहासनस्य)

g. *Adhikaraṇa*

Adhikaraṇa (अधिकरण) merupakan *saptamā vibhakti* atau *kāraka* ketujuh yang dalam tata bahasa Barat disebut lokatif. *Adhikaraṇa kāraka* digunakan untuk menyatakan tempat, waktu, keadaan, atau hal yang menjadi lokasi maupun lingkup suatu tindakan. Secara umum, bentuk adhikaraṇa kāraka dibentuk dengan akhiran *-i* (इ), *-os* (ओस्), *-oḥ* (ओः), *-yoḥ* (योः), *-ṣu* (षु), dan *-su* (सु).

Adhikaraṇa kāraka memiliki lima fungsi utama sebagai berikut.

1) Menyatakan Tempat

Pada fungsi ini, adhikaraṇa kāraka menunjukkan tempat berlangsungnya suatu tindakan atau peristiwa.

Contoh

गजाः तत्र वने वसन्ति।

Gajāḥ tatra vane vasanti.

'Gajah-gajah berdiam di hutan sana.'

Adhikaraṇa kāraka: vane (वने)
Catatan: vane dibentuk dari vana (वन) + -i (इ).

2) Menyatakan Waktu

Pada fungsi ini, *adhikaraṇa kāraka* menunjukkan waktu berlangsungnya suatu peristiwa.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh

कुसुमानि वसन्ते प्रस्फोतन्टि।
Kusumāni vasante prasphotanṭi.
Bunga-bunga itu mekar di musim semi.

Adhikaraṇa kāraka: *vasante* (वसन्ते)
Catatan: *vasante* dibentuk dari *vasanta* (वसन्त) + *-i* (इ).

3) Menyatakan Hal atau Aspek Tertentu
Pada fungsi ini, *adhikaraṇa kāraka* digunakan dalam ungkapan yang bermakna berkenaan dengan atau dalam hal.

Contoh

बलयोः बलकौ प्रथमः तिष्ठतः।
Balayoḥ balakau prathamaḥ tiṣṭhataḥ.
'Dalam hal kekuatan, kedua anak laki-laki itu yang terutama atau paling depan.'

Adhikaraṇa kāraka: *balayoḥ* (बलयोः)

4) Menyatakan Objek Emosi atau Perasaan
Pada fungsi ini, *adhikaraṇa kāraka* digunakan bersama verba yang menyatakan perasaan atau emosi.

Contoh

दशरथ रामे लक्ष्मणे च स्निह्यति।
Daśaratha rāme lakṣmaṇe ca snihyati.
Daśaratha sayang kepada Rāma dan Lakṣmana.

Adhikaraṇa kāraka: *rāme* (रामे), *lakṣmaṇe* (लक्ष्मणे)
Catatan: *rāme* berasal dari *rāma* (राम) + *-i* (इ), sedangkan *lakṣmaṇe* berasal dari *lakṣmaṇa* (लक्ष्मण) + *-i* (इ).

5) Digunakan bersama Verba yang Menyatakan Gerak

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pada fungsi ini, *adhikaraṇa kāraka* digunakan bersama verba yang menyatakan gerak, seperti jatuh, masuk, atau mengirim.

Contoh

बालकः जले पतति।
Bālakaḥ jale patati.
'Seorang anak jatuh ke/di sungai.'

Adhikaraṇa kāraka: *jale* (जले)
Catatan: *jale* dibentuk dari *jala* (जल) + *-i* (इ).

h. *Sambodhana*

Sambodhana (सम्बोधन) merupakan *aṣṭamā vibhakti* atau *kāraka* kedelapan yang dalam tata bahasa Barat disebut vokatif. *Sambodhana kāraka* digunakan untuk menyatakan orang, hewan, atau benda yang dipanggil, disapa, atau diajak berbicara.

Menyatakan Sapaan atau Panggilan

Pada fungsi ini, sambodhana kāraka digunakan untuk memanggil atau menyapa seseorang maupun sesuatu secara langsung.

Contoh

हे बालकः। त्वं कुत्र गच्छसि ?
He bālakaḥ, tvaṃ kutra gacchasi ?
Hai anak laki-laki, ke mana Anda pergi?

Sambodhana kāraka: *bālakaḥ* (बालकः)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 6
Subanta

Setelah memahami konsep *liṅga, vacanam, kārānta*, dan *kāraka*, pembahasan selanjutnya beralih pada *subanta*, yaitu proses deklinasi kata dalam bahasa Sanskerta. Melalui *subanta*, suatu kata mengalami perubahan bentuk sesuai dengan jenis *liṅga*, jumlah (*vacanam*), bunyi akhir (*kārānta*), dan fungsi gramatikalnya (*kāraka*) sehingga dapat digunakan secara tepat dalam kalimat.

Dalam bab ini dibahas deklinasi berbagai kelompok kata, meliputi kata benda (*nāmapada*), kata sifat (*viśeṣapada*), kata ganti (*sarvanāman*), kata keterangan, serta bentuk-bentuk perbandingan dalam bahasa Sanskerta. Setiap kelompok disajikan beserta paradigma deklinasi dan contoh penggunaannya sehingga memudahkan pembaca memahami perubahan bentuk kata dalam berbagai konteks.

A. Pengertian

Subanta (सुबन्त) yang dalam tata bahasa Barat disebut deklinasi (*declension*) merupakan proses perubahan suatu kata sesuai dengan jenis *liṅga*, *vacanam*, dan *kāraka*. Melalui proses ini, sebuah kata memperoleh bentuk gramatikal yang sesuai

Buku ini tidak diperjualbelikan

sehingga dapat digunakan dalam kalimat. *Subanta* memiliki peran yang sangat penting dalam tata bahasa Sanskerta. Sebuah kata dasar, baik berupa kata benda maupun kelompok kata lain yang mengalami proses *subanta*, belum dapat digunakan secara langsung dalam konstruksi kalimat. Kata tersebut baru dapat berfungsi secara gramatikal setelah mengalami perubahan bentuk sesuai dengan paradigma *subanta*-nya (Satpathy, 1999, hlm. 95).

Monier-Williams (1899, hlm. 1227) mendefinisikan *subanta* sebagai *"technical expression for an inflected noun ending with a case termination."* Artinya, *subanta* merupakan istilah teknis untuk kata benda yang telah mengalami infleksi sehingga berakhiran penanda kasus (*case ending*).

B. Hubungan *Subanta* dengan Sifat *Kāraka* dan Bentuk *Aṅga*

Dalam proses *subanta*, perubahan bentuk kata tidak hanya ditentukan oleh *liṅga*, *vacanam*, *kārānta*, dan *kāraka*, tetapi juga oleh sifat *kāraka* serta bentuk *aṅga* yang digunakan. Kedua aspek tersebut berpengaruh terhadap pemilihan bentuk dasar kata dalam proses deklinasi. Oleh karena itu, sebelum mempelajari paradigma *subanta*, terlebih dahulu perlu dipahami hubungan antara sifat *kāraka* dan bentuk *aṅga*.

1. *Subanta* dan Sifat *Kāraka*

Berdasarkan sifat kasusnya pada saat proses *subanta*, *kāraka* sering dibedakan atas tiga kelompok, yaitu: *sabala kāraka* (सबल कारक) yang digunakan untuk istilah *the strong cases* (*kāraka* kuat), *ardhabala kāraka* (अर्धबल कारक) yang digunakan untuk istilah *the middle cases* (*kāraka* pertengahan); dan *abala kāraka* (अबल कारक) yang digunakan untuk istilah *the weakest cases* (*kāraka* lemah).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pada *subanta* kata-kata yang berakhiran *svāra* (kecuali *ṛ*), semua *kāraka* diperlakukan sama sehingga tidak dikenal pengelompokan berdasarkan tingkat kekuatannya. Sebaliknya, pada kata-kata yang berakhiran *vyañjana* dan *svāra ṛ* (yang identik dengan akhiran *-ar*), para ahli tata bahasa Sanskerta membedakan *kāraka* ke dalam kelompok *sabala, ardhabala*, dan *abala*. Pengelompokan tersebut menentukan bentuk *aṅga* yang digunakan dalam proses *subanta*. Secara lebih rinci mengenai perbedaan *kāraka-kāraka* seperti itu dapat dikemukakan hal-hal sebagai berikut.

Tabel 6.1 Penggunaan Bentuk *Aṅga* pada Setiap *Kāraka*

Jenis Liṅga	Bentuk Aṅga	Digunakan pada Kāraka
Puṃliṅga dan Strīliṅga	Sabala aṅga	Kartā: ekavacana, dvivacana, bahuvacana; Karman: ekavacana, dvivacana
	Ardhabala aṅga	Karaṇa: dvivacana, bahuvacana; Sampradāna: dvivacana, bahuvacana; Apādāna: dvivacana, bahuvacana; Adhikaraṇa: bahuvacana
	Abala aṅga	Karaṇa: ekavacana; Sampradāna: ekavacana; Apādāna: ekavacana; Sambandha: ekavacana, dvivacana, bahuvacana; Adhikaraṇa: ekavacana, dvivacana
Napuṃsakaliṅga	Sabala aṅga	Kartā–Karman: bahuvacana
	Ardhabala aṅga	Kartā–Karman: ekavacana
	Abala aṅga	Kartā–Karman: dvivacana

Buku ini tidak diperjualbelikan

Berdasarkan Tabel 6.1, terlihat bahwa penggunaan bentuk *aṅga* dalam proses *subanta* bergantung pada kelompok *kāraka* yang bersangkutan. Pada kata-kata yang hanya memiliki dua bentuk *aṅga,* penggunaan bentuk dasar dibedakan menjadi *sabala aṅga* dan *abala aṅga*. Sementara itu, pada kata-kata yang memiliki tiga bentuk *aṅga*, selain kedua bentuk tersebut, digunakan pula *ardhabala aṅga* sebagai bentuk antara.

Pada kata-kata berjenis *napuṃsakaliṅga,* pengelompokan *kāraka* dapat pula mengikuti pola yang berlaku pada *puṃliṅga.* Dengan demikian, perbedaan kelompok *kāraka* pada hakikatnya berkaitan langsung dengan pemilihan bentuk *aṅga* yang digunakan dalam proses subanta. Dengan kata lain, setiap kelompok *kāraka* memiliki bentuk *aṅga* yang berbeda. *Sabala kāraka* menggunakan *sabala aṅga, ardhabala kāraka* menggunakan *ardhabala aṅga*, sedangkan *abala kāraka* menggunakan *abala aṅga.*

2. *Subanta* dan Bentuk *Aṅga*

Selain dipengaruhi oleh sifat *kāraka*, proses *subanta* juga dipengaruhi oleh bentuk *aṅga* yang dimiliki suatu kata. Bentuk *aṅga* merupakan bentuk dasar yang digunakan sebelum penambahan akhiran (*vibhakti*) dalam proses *subanta*. Tidak semua kata memiliki jumlah bentuk *aṅga* yang sama. Ada kata yang hanya memiliki satu bentuk *aṅga*, ada yang memiliki dua bentuk *aṅga*, bahkan ada pula yang memiliki tiga bentuk *aṅga*.

Jumlah bentuk *aṅga* tersebut terutama ditentukan oleh bunyi akhir kata (*kārānta*), yaitu apakah kata tersebut berakhiran *svāra* atau *vyañjana.* Berikut penjelasannya.

a. Kata yang Berakhiran *Svāra*

Kata-kata yang berakhiran svāra pada umumnya hanya memiliki satu bentuk aṅga. Oleh karena itu, bentuk dasar yang digunakan dalam proses subanta tetap sama untuk semua kāraka. Salah satu contohnya ialah kata dāna (दान) yang berarti ‘pemberian’ atau ‘hadiah’.

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. Kata yang Berakhiran *Vyañjana*

Kata-kata yang berakhiran *vyañjana*, termasuk yang berakhiran *ṛ* (atau *-ar*), pada umumnya memiliki dua atau tiga bentuk *aṅga*. Kata yang memiliki dua bentuk *aṅga* menggunakan satu bentuk untuk kelompok *sabala kāraka* dan satu bentuk lainnya untuk kelompok *abala kāraka*. Misalnya, kata *bhavat* (भवत्) yang berarti *'sedang ada'*. Bentuk *bhavat* digunakan sebagai *abala aṅga*, sedangkan bentuk *bhavant* (भवन्त्) digunakan sebagai *sabala aṅga*. Sebagian kata bahkan memiliki tiga bentuk *aṅga*, yaitu *sabala aṅga*, *ardhabala aṅga*, dan *abala aṅga*. Misalnya, kata *rājan* (राजन्) *'raja'*. Kata ini memiliki tiga bentuk dasar, yaitu *rājān* (राजान्) sebagai *sabala aṅga*, rājan (राजन्) sebagai *ardhabala aṅga*, dan *rājñ* (राज्ञ्) sebagai *abala aṅga*.

Untuk memudahkan pemahaman, perhatikan Tabel 6.2.

Tabel 6.2 Hubungan *Kārānta* dan Jumlah Bentuk *Aṅga*

Kārānta	Jumlah Bentuk Aṅga	Contoh	
Svāra	1 bentuk aṅga	dāna	(दान)
Vyañjana	2 bentuk aṅga	bhavat → bhavant	(भवत्) →(भवन्त्)
Vyañjana	3 bentuk aṅga	rājān rājan rājñ	(राजान्), (राजन्), (राज्ञ्)

C. Jenis-Jenis *Subanta*

Berdasarkan jenis kata yang mengalami proses deklinasi, *subanta* dalam buku ini dibedakan menjadi tiga kelompok, yaitu *nāmāya subanta* (नामाय सुबन्त), *viśeṣāya subanta* (विशेषाय सुबन्त), dan *sarvanāmāya subanta* (सर्वनामाय सुबन्त). Perhatikan Tabel 6.3.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.3 Jenis-Jenis *Subanta*

Jenis Subanta	Jenis Kata	Padanan dalam Bahasa Indonesia
Nāmāya subanta (नामाय सुबन्त)	Nāman (नामन्) / Nāmapada (नामपद)	Kata benda
Viśeṣāya subanta (विशेषाय सुबन्त)	Viśeṣaṇam (विशेषणम्) / Viśeṣapada (विशेषपद)	Kata sifat
Sarvanāmāya Subanta (सर्वनामाय सुबन्त)	Sarvanāman (सर्वनामन्)	Kata ganti

Pada setiap jenis *subanta* tersebut, akan dibahas paradigma deklinasi untuk kata-kata yang berakhiran *svāra* maupun *vyañjana*. Penyajiannya disusun berdasarkan kesamaan pola perubahan bentuk sehingga dapat dijadikan model bagi kata-kata lain yang memiliki ciri serupa.

1. *Nāmāya Subanta*

Nāmāya subanta (नामाय सुबन्त) ialah istilah yang digunakan dalam buku ini untuk menyebut proses deklinasi kata benda (nāman (नामन्) atau nāmapada (नामपद)). Berdasarkan bunyi akhir katanya (kārānta), nāmāya subanta dibedakan menjadi dua kelompok, yaitu kata-kata yang berakhiran svāra dan kata-kata yang berakhiran vyañjana.

a. *Nāmāya Subanta* untuk *Svāra Kārānta*

Kata-kata yang berakhiran *svāra*, baik berupa *nāmapada* (नामपद) maupun *viśeṣapada* (विशेषपद), dikelompokkan berdasarkan bunyi akhir kata dasarnya. Bunyi akhir tersebut meliputi:

1) *ādhyasvāra-hṛṣva* (आध्यस्वरह्रस्व), yaitu *a, i, u,* dan *ṛ;*
2) *ādhyasvāra-dīrgha* (आध्यस्वरदीर्घ), yaitu *ā, ī*, dan *ū*; serta
3) *saṃdhyakṣara-svāra* (सन्ध्यक्षरस्वर), yaitu *o* dan *au*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pada bagian berikut disajikan tabel-tabel *subanta* untuk kata-kata yang berakhiran *svāra*. Tabel tersebut disusun berdasarkan kesamaan *liṅga* dan bunyi akhir kata sehingga dapat dijadikan model deklinasi bagi kata-kata lain yang memiliki ciri yang sama. Dengan demikian, apabila suatu kata memiliki *liṅga* dan *kārānta* yang sama dengan kata contoh, pola *subanta* pada umumnya juga sama, kecuali untuk kata-kata yang merupakan bentuk khusus atau pengecualian.

Sebagai contoh, kata *jana* (जन) 'orang, manusia' mengikuti pola *subanta* yang sama dengan *deva* (देव) karena keduanya merupakan *puṃliṅga* dan sama-sama berakhiran *a* (अ). Oleh karena itu, paradigma *subanta deva* dapat dijadikan model bagi kata *jana*.

Perlu diingat bahwa setiap tabel *subanta* dalam buku ini disusun berdasarkan empat faktor utama, yaitu *liṅga, vacanam, kāraka,* dan *kārānta.*

1) *Nāmāya Subanta* untuk a/ā *Kārānta*

Dalam *subanta* untuk kata yang berakhiran *a*/*ā* atau *a*/*ā kārānta*, diberlakukan pola sebagaimana disajikan pada tabel di bawah ini.

Tabel 6.4 Komposisi *Subanta* a/ā *Kārānta*

No.	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
1	कर्ता (kat.)	ḥ	m	a	o	i	i	aḥ	ani	aḥ
		:	म्	अ	ओ	इ	इ	अः	अनि	अः
2	कर्मन् (kan.)	m	m	m	o	i	i	an	ia	i
		म्	म्	म्	ओ	इ	इ	अन्	इअ	इ
3	करण (krṇ.)	ina	ina	ayā	abhyām	abhyām	abhyām	eḥ	eḥ	abhiḥ
		इन	इन	अया	अभ्याम्	अभ्याम्	अभ्याम्	एः	एः	अभिः

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
4	सम्प्रदान (spr.)	aya	aya	yai	abhyām	abhyām	abhyām	ibhyaḥ	ibhyaḥ	ibhyaḥ
		अय	अय	यै	अभ्याम्	अभ्याम्	अभ्याम्	इभ्यः	इभ्यः	इभ्यः
5	अपादान (apd.)	at	at	ayā	abhyām	abhyām	abhyām	ibhyaḥ	ibhyaḥ	ibhyaḥ
		अत्	अत्	अया	अभ्याम्	अभ्याम्	अभ्याम्	इभ्यः	इभ्यः	इभ्यः
6	सम्बन्ध (smb.)	sya	sya	ayā	yoḥ	yoḥ	yoḥ	anām	anām	anām
		स्य	स्य	अया	योः	योः	योः	अनाम्	अनाम्	अनाम्
7	अधिकरण (akr.)	i	i	yām	yoḥ	yoḥ	yoḥ	iṣu	iṣu	su
		इ	इ	याम्	योः	योः	योः	इषु	इषु	सु
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	i	o	i	i	aḥ	ani	aḥ
		-	-	इ	ओ	इ	इ	अः	अनि	अः

Catatan: p = *puṃliṅga* (maskulin), n = *napuṃsakaliṅga* (netrum), dan s = *strīliṅga* (feminin).

Berikut ini disajikan beberapa contoh *subanta* untuk kata yang berakhir *a*/*ā* atau *a*/*ā* a*kārānta*, baik yang berjenis *puṃliṅga* (p) atau maskulin, *strīliṅga* (s) atau feminin, dan *napuṃsakaliṅga* (n) atau netrum.

a) *Subanta* untuk *Nāmapada-Puṃliṅga* dengan *a/ā Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* (*nāmāya subanta*) yang dengan *a*/*ā kārānta* yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada tabel ialah kata *deva* (देव).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.5 Contoh *Subanta* untuk Kata *Deva* (p)

No.	विभक्ति (krk.)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	देवः	देवौ	देवाः
		devaḥ	devau	devāḥ
		seorang dewa (sebagai subjek)	dua dewa	para dewa
2	कर्मन् (kan.)	देवम्	देवौ	देवान्
		devam	devau	devān
		seorang dewa (sebagai objek)	dua dewa (sebagai objek)	para dewa (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	देवेन	देवाभ्याम्	देवैः
		devena	devābhyām	devaiḥ
		dengan seorang dewa	dengan dua dewa	dengan para dewa
4	सम्प्रदान (spr.)	देवाय	देवाभ्याम्	देवेभ्यः
		devāya	devābhyām	devebhyaḥ
		kepada seorang dewa	kepada dua dewa	kepada para dewa
5	अपादान (apd.)	देवात्	देवाभ्याम्	देवेभ्यः
		devāt	devābhyām	devebhyaḥ
		dari seorang dewa	dari dua dewa	dari para dewa
6	सम्बन्ध (smb.)	देवस्य	देवयोः	देवानाम्
		devasya	devayoḥ	devānām
		milik seorang dewa	milik dua dewa	milik para dewa

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	विभक्ति (krk.)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
7	अधिकरण (akr.)	देवे	देवयोः	देवेषु
		deve	devayoḥ	deveṣu
		pada seorang dewa	pada dua dewa	pada para dewa
8	सम्बोधन (sdh.)	देव	देवौ	देवाः
		deva	devau	devāḥ
		wahai dewa!	wahai dua dewa!	wahai para dewa!

Kata *deva* dapat diartikan sebagai 'dewa' atau '*the gods as the heavenly or shining ones*; *a god on earth or among men*, *either Brāhman*; *a partic class of deities* (Monier-Williams, 1899, 492).'

Tabel 6.6 Kata-Kata Berjenis *Puṃliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Deva*

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
1	aśva	अश्व	kuda
2	bālaka	बालक	anak laki-laki
3	bhava	भव	kelahiran
4	candra	चन्द्र	bulan
5	chātra	छात्र	murid
6	dīpa	दीप	cahaya, lampu
7	dhara	धर	gunung
8	eḍaka	एडक	domba jantan, raja domba
9	gaṇa	गण	pasukan, kumpulan
10	ghaṭa	घट	kendi, toples
11	hīra	हीर	permata

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
12	īśvara	ईश्वर	penguasa
13	janaka	जनक	ayah
14	kāma	काम	keinginan
15	khaga	खग	burung
16	lekha	लेख	surat
17	mīna	मीन	ikan
18	nara	नर	orang (laki-laki)
19	oka	ओक	rumah
20	putra	पुत्र	putra, anak
21	rāja	राज	raja
22	sūrya	सूर्य	matahari, Dewa Surya
23	śūra	शूर	makhluk surgawi
24	teja	तेज	ketajaman, semangat, kecemerlangan
25	ukha	उख	ketel, pot
26	veda	वेद	pengetahuan
27	yama	यम	kendali, pengendalian; Dewa Yama, dewa yang menguasai kematian dalam teologi Hindu

b) Subanta untuk *Nāmapada-Napuṃsakaliṅga* dengan a/ā *Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* (*nāmāya subanta*) dengan a/ā *kārānta* yang berjenis kelamin netrum atau *napuṃsakaliṅga* (n). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada tabel ialah kata *dāna* (दान).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.7 Contoh *Subanta* untuk Kata *Dāna* (n)

No.	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	दानम्	दाने	दानानि
		dānam	dāne	dānāni
		sebuah pemberian (sebagai subjek)	dua pemberian	beberapa pemberian
2	कर्मन् (kan.)	दानम्	दाने	दानानि
		dānam	dāne	dānāni
		sebuah pemberian (sebagai objek)	dua pemberian (sebagai objek	beberapa pemberian (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	दानेन	दानाभ्याम्	दानैः
		dānena	dānābhyām	dānaiḥ
		dengan sebuah pemberian	dengan dua pemberian	dengan beberapa pemberian
4	सम्प्रदान (spr.)	दानाय	दानाभ्याम्	दानेभ्यः
		dānāya	dānābhyām	dānebhyaḥ
		untuk sebuah pemberian	untuk dua pemberian	untuk beberapa pemberian
5	अपादान (apd.)	दानात्	दानाभ्याम्	दानेभ्यः
		dānāt	dānābhyām	dānebhyaḥ
		dari sebuah pemberian	dari dua pemberian	dari beberapa pemberian
6	सम्बन्ध (smb.)	दानस्य	दानयोः	दानानाम्
		dānasya	dānayoḥ	dānānām
		milik sebuah pemberian	milik dua pemberian	milik beberapa pemberian

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
7	अधिकरण (akr.)	दाने	दानयोः	दानेषु
		dāne	dānayoḥ	dāneṣu
		pada sebuah pemberian	pada dua pemberian	pada beberapa pemberian
8	सम्बोधन (sdh.)	दान	दाने	दानानि
		dāna	dāne	dānāni
		wahai pemberian!	wahai dua pemberian	wahai beberapa pemberian

Kata *dāna* dapat diartikan sebagai 'hadiah, pemberian' atau '*the act of giving*, *cutting off*, *splitting*, *dividing*, *purification* (Monier-Williams, 1899, 912).'

Tabel 6.8 Kata-Kata Berjenis *Napuṃsakaliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Dāna*

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
1	akṣara	अक्षर	huruf, aksara, bunyi
2	bila	बिल	gua, lubang
3	bhadra	भद्र	kemakmuran, kesejahteraan
4	cakra	चक्र	roda, lingkaran
5	chidra	छिद्र	lubang, luka, cedera
6	dina	दिन	hari
7	dhairya	धैर्य	kecerdasan, kebijaksanaan
8	gīta	गीत	nyanyian
9	ghola	घोल	mentega
10	hotra	होत्र	pengorbanan, persembahan
11	īkṣaṇa	ईक्षण	penglihatan

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
12	jīva	जीव	kehidupan
13	kula	कुल	keluarga, ras, suku
14	leṇḍa	लेण्ड	kotoran
15	mitra	मित्र	persahabatan
16	pada	पद	kaki
17	phala	फल	buah, hasil
18	rimpha	रिम्फ	zodiak
19	śira	शिर	kepala
20	tīrtha	तीर्थ	tempat suci, setiap bagian dari air
21	toya	तोय	air
22	udara	उदर	perut
23	viṣa	विष	racun
24	yuga	युग	yuga, tim, zaman

c) *Subanta* untuk *Nāmapada-Strīliṅga* dengan *a/ā Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* (*nāmāya subanta*) dengan a/ā *kārānta* yang berjenis kelamin feminine atau *strīliṅga* (s). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada tabel ialah kata *senā* (सेना).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.9 Contoh *Subanta* untuk Kata *Senā* (p)

No	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	सेना	सेने	सेनाः
		senā	sene	senāḥ
		sebuah pasukan	dua pasukan	beberapa pasukan
2	कर्मन् (kan.)	सेनाम्	सेने	सेनाः
		senām	sene	senāḥ
		sebuah pasukan (sebagai objek)	dua pasukan (sebagai objek)	beberapa pasukan (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	सेनाया	सेनाभ्याम्	सेनाभिः
		senāyā	senābhyām	senābhiḥ
		dengan sebuah pasukan	dengan dua pasukan	dengan beberapa pasukan
4	सम्प्रदान (spr.)	सेनायै	सेनाभ्याम्	सेनाभ्यः
		senāyai	senābhyām	senābhyaḥ
		kepada sebuah pasukan	kepada dua pasukan	kepada beberapa pasukan
5	अपादान (apd.)	सेनायाः	सेनाभ्याम्	सेनाभ्यः
		senāyāḥ	senābhyām	senābhyaḥ
		dari sebuah pasukan	dari dua pasukan	dari beberapa pasukan
6	सम्बन्ध (smb.)	सेनायाः	सेनयोः	सेनानां
		senāyāḥ	senāyoḥ	senānāṃ
		milik sebuah pasukan	milik dua pasukan	milik beberapa pasukan

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
7	अधिकरण (akr.)	सेनायां	सेनयोः	सेनाषु
		senāyāṃ	senāyoḥ	senāṣu
		pada sebuah pasukan	pada dua pasukan	pada beberapa pasukan
8	सम्बोधन (sdh.)	सेने	सेने	सेनाः
		sene	sene	senāḥ
		wahai pasukan!	wahai dua pasukan!	wahai pasukan-pasukan!

Kata *senā* dapat diartikan sebagai 'tentara, prajurit' atau '*an army*, *a goddess*, *the personified armament of the gods*, *the wife of Kārttikeya*, *the mother of the third Jaina pontiff of the present era* (Wilson, 1832, hlm. 943).'

Adapun kata-kata berjenis *strīliṅga* (feminin) yang *subantanya* sama dengan kata senā di atas antara lain:

Tabel 6.10 Kata-Kata Berjenis *Strīliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Senā*

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
1	apsarā	अप्सरा	bidadari
2	barbarā	बर्बरा	sejenis lalat
3	ciñcā	चिञ्चा	pohon asam
4	dolā	दोला	tempat tidur gantung, ayunan
5	dhenā	धेना	sapi perah
6	eraṇḍā	एरण्डा	lada panjang

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
7	gaṅgā	गङ्गा	Dewi Gangga, Sungai Gangga
8	ghoratā	घोरता	ketakutan, horor
9	horā	होरा	munculnya tanda zodiak, horoskop
10	igā	इगा	bumi
11	jomā	जोमा	semacam kaldu
12	jhañjhā	झञ्झा	angin dan hujan, badai
13	khiccā	खिच्चा	sejenis hidangan dari nasi dan kacang polong
14	kuśā	कुशा	pin kecil untuk menandai bacaan
15	laṅkā	लङ्का	Kerajaan Rahwana
16	mātā	माता	ibu
17	nindā	निन्दा	pelecehan
18	priyā	प्रिया	istri, seorang nyonya
19	rīḍhā	रीढा	ketidakpedulian, ketidaksopanan
20	sitā	सिता	gula putih, gula halus
21	śeṇā	शेणा	intelek, pikiran, pemahaman
22	taskaratā	तस्करता	pencuri
23	ūḍhā	ऊढा	wanita yang sudah menikah, istri
24	vidyā	विद्या	pengetahuan
25	yodhā	योधा	prajurit wanita

Buku ini tidak diperjualbelikan

2) *Nāmāya Subanta* untuk *i/ī Kārānta*

Subanta untuk kata yang berakhiran i/ī atau i/ī *kārānta* mengikuti pola sebagaimana disajikan pada tabel berikut.

Tabel 6.11 Komposisi Akhiran *Subanta* i/ī *Kārānta*

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
1	कर्ता (kat.)	ḥ	0	ḥ	i	ṇī	au	aḥ	iṇi	aḥ
		ः	0	ः	इ	णी	औ	अः	इणि	अः
2	कर्मन् (kan.)	m	0	m	i	ṇī	au	in	iṇi	ḥ/aḥ
		म्	0	म्	इ	णी	औ	इन्	इणि	ः/अः
3	करण (krṇ.)	iṇa	iṇa	ā/yā	bhyām	bhyām	bhyām	bhiḥ	bhiḥ	bhiḥ
		इण	इण	आ/या	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भिः	भिः	भिः
4	सम्प्रदान (spr.)	e	ne	ā/yā	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		ए	ने	आ/या	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः
5	अपादान (apd.)	uḥ	naḥ	ā/yāḥ	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		उः	नः	आ/याः	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः
6	सम्बन्ध (smb.)	uḥ	naḥ	ā/yāḥ	oḥ	ṇoḥ	oḥ/yoḥ	iṇām	iṇām	iṇām
		उः	नः	आ/याः	ओः	णोः	ओः/योः	इणम्	इणम्	इणम्
7	अधिकरण (akr.)	au	ṇi	ām/ yām	oḥ	ṇoḥ	oḥ/yoḥ	ṣu	ṣu	ṣu
		औ	णि	आम्/ याम्	ओः	णोः	ओः/योः	षु	षु	षु
8	सम्बोधन (sdh.)	e	0	0	i	ṇī	au	aḥ	iṇi	aḥ
		ए	0	0	इ	णी	औ	अः	इणि	अः

Catatan: p = *puṃliṅga* (maskulin), n = *napuṃsakaliṅga* (netrum), dan s = *strīliṅga* (feminin).

Buku ini tidak diperjualbelikan

a) *Subanta* untuk *nāmapada-puṃliṅga* dengan i/ī *kārānta*

Subanta untuk kata yang berakhiran i/ī (*i/ī kārānta*) diterapkan pada ketiga jenis liṅga, yaitu *puṃliṅga* (p), *strīliṅga* (s), dan *napuṃsakaliṅga* (n). Tabel berikut menyajikan paradigma *subanta nāmapada puṃliṅga* dengan menggunakan kata agni (अग्नि) sebagai model deklinasi.

Tabel 6.12 *Subanta Nāmapada Puṃliṅga i/ī Kārānta: Agni* (अग्नि)

No	विभक्ति (Vibhakti/ Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	अग्निः	अग्नी	अग्नयः
		agniḥ	agnī	agnayaḥ
		sebuah api (sebagai objek)	dua api	beberapa api
2	कर्मन् (kan.)	अग्निम्	अग्नी	अग्नीन्
		agnim	agnī	agnīn
		sebuah api (sebagai objek)	dua api (sebagai objek)	beberapa api (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	अग्निण	अग्निभ्याम्	अग्निभिः
		agniṇa	agnibhyām	agnibhiḥ
		dengan sebuah api	dengan dua api	dengan beberapa api
4	सम्प्रदान (spr.)	अग्नये	अग्निभ्याम्	अग्निभ्यः
		agnaye	agnibhyām	agnibhyaḥ
		kepada sebuah api	kepada dua api	kepada beberapa api

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	विभक्ति (Vibhakti/ Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
5	अपादान (apd.)	अग्नेः	अग्निभ्याम्	अग्निभ्यः
		agneḥ	agnibhyām	agnibhyaḥ
		dari sebuah api	dari dua api	dari beberapa api
6	सम्बन्ध (smb.)	अग्नेः	अग्नयोः	अग्नीणाम्
		agneḥ	agnayoḥ	agnīṇām
		milik sebuah api	milik dua api	milik beberapa api
7	अधिकरण (akr.)	अग्नेः	अग्नयोः	अग्निषु
		agneḥ	agnayoḥ	agniṣu
		pada sebuah api	pada dua api	pada beberapa api
8	सम्बोधन (sdh.)	अग्नौ	अग्नी	अग्नयः
		agnau	agnī	agnayaḥ
		wahai api!	wahai dua api!	wahai api-api!

Kata *agni* (अग्नि) dapat diartikan sebagai *'api, Dewa Agni'*. Monier-Williams (1899, hlm. 668) memberikan makna yang lebih luas, yaitu *"fire; sacrificial fire of three kinds* (*Gārhapatya, Āhavanīya, and Dakṣiṇa*)*; the number three; the god of fire; the fire of the stomach, the digestive faculty; the gastric fluid; bile; gold."*

Pola subanta kata *agni* juga berlaku bagi sejumlah nāmapada puṃliṅga lain yang berakhiran *i/ī* sebagaimana disajikan pada Tabel 6.13.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.13 Kata-Kata Berjenis *Nāmapada Puṃliṅga* yang Mengikuti Pola *Subanta* Kata *Agni*

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
1	ari	अरि	musuh
2	bali	बलि	pajak, hadiah
3	bholi	भोलि	unta
4	cari	चरि	binatang, hewan
5	duli	दुलि	muni, orang suci
6	gaḍi	गडि	banteng muda, sapi yang malas
7	hari	हरि	nama lain Dewa Wisnu
8	kavi	कवि	orang bijak, penyair
9	kapi	कपि	kera
10	khali	खलि	sedimen minyak, kue minyak
11	li	लि	keletihan, kehancuran, gelang
12	muni	मुनि	orang suci, orang yang diberkati dengan sifat ilahi, orang terpelajar
13	nabhi	नभि	roda
14	pati	पति	tuan, pemilik, penguasa, suami
15	ravi	रवि	matahari
16	sakhi	सखि	sahabat, teman, pengikut
17	śāṅkari	शाङ्करि	putra Dewa Siwa, yaitu Dewa Kārttikeya atau Dewa Gaṇeśa

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
18	vani	वनि	api, Dewa Api (= vahni वह्नि)
19	vidhi	विधि	aturan, formula, hukum
20	yati	यति	orang bijak

Di antara nāmapada *puṃliṅga* yang berakhiran i, terdapat dua kata yang mengalami penyimpangan dari pola subanta umum, yaitu *pati* (पति) 'tuan' dan *sakhi* (सखि) 'sahabat'. Bentuk-bentuk penyimpangannya disajikan pada Tabel 6.14 dan Tabel 6.15.

Tabel 6.14 Bentuk Khusus *Subanta* Kata *Pati* (पति)

Kāraka	Vacana	Bentuk Khusus		Arti
		Kata	Devanāgarī	
Karaṇa (krṇ.)	Ekavacana	patyā	पत्या	dengan tuan
Sampradāna (spr.)	Ekavacana	patye	पत्ये	kepada/ untuk tuan
Apādāna (apd.)	Ekavacana	patyuḥ	पत्युः	dari tuan
Sambandha (smb.)	Ekavacana	patyuḥ	पत्युः	milik tuan
Adhikaraṇa (akr.)	Ekavacana	patyau	पत्यौ	pada/ di dalam tuan*

Catatan: Selain bentuk-bentuk di atas, subanta kata *pati* (पति) pada umumnya mengikuti pola subanta kata *agni* (अग्नि). Apabila *pati* menjadi unsur terakhir dalam kata majemuk, misalnya *nṛpati* (नृपति), semua bentuk *subanta*-nya mengikuti pola *agni*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.15 Bentuk Khusus *Subanta* Kata *Sakhi* (सखि)

Kāraka	Vacana	Bentuk Khusus		Arti
		Latin	Devanāgarī	
Kartā (kat.)	Ekavacana	sakhā	सखा	sahabat (sebagai subjek)
Karman (kan.)	Ekavacana	sakhāyam	सखायम्	sahabat (sebagai objek)
Karaṇa (krṇ.)	Ekavacana	sakhyā	सख्या	dengan sahabat
Sampradāna (spr.)	Ekavacana	sakhye	सख्ये	kepada/ untuk sahabat
Apādāna (apd.)	Ekavacana	sakhyuḥ	सख्युः	dari sahabat
Sambandha (smb.)	Ekavacana	sakhyuḥ	सख्युः	milik sahabat
Adhikaraṇa (akr.)	Ekavacana	sakhyau	सख्यौ	pada/di dalam sahabat*
Kartā (kat.), Karman (kan.), Sambodhana (sdh.)	Dvivacana	sakhāyau	सखायौ	dua orang sahabat
Kartā (kat.), Sambodhana (sdh.)	Bahuvacana	sakhāyaḥ	सखायः	para sahabat

Catatan: Selain bentuk-bentuk di atas, *subanta* kata *sakhi* (सखि) mengikuti pola subanta kata *agni* (अग्नि).

Pada golongan *napuṃsakaliṅga*, terdapat empat kata yang memiliki pola *subanta* khusus, yaitu *akṣi* (अक्षि), *asthi* (अस्थि), *dadhi* (दधि), dan *sakthi* (सक्थि). Keempatnya mengikuti pola yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

sama. Tabel 6.16 memperlihatkan bentuk-bentuk penyimpangan dengan menggunakan *akṣi* sebagai contoh.

Tabel 6.16 Pola *Subanta* Khusus Kata *Akṣi*

Kāraka	Vacana	Bentuk khusus		Arti
		Latin	Devanāgarī	
Karaṇa (krṇ.)	Ekavacana	akṣṇa	अक्ष्ण	dengan mata
Sampradāna (spr.)	Ekavacana	akṣṇe	अक्ष्णे	kepada/ untuk mata
Apādāna (apd.)	Ekavacana	akṣṇaḥ	अक्ष्णः	dari mata
Sambandha (smb.)	Ekavacana	akṣṇaḥ	अक्ष्णः	milik mata
	Dvivacana	akṣṇoḥ	अक्ष्णोः	milik dua mata
	Bahuvacana	akṣṇām	अक्ष्णाम्	milik banyak mata*
Adhikaraṇa (akr.)	Ekavacana	akṣṇi	अक्ष्णि	pada/di dalam mata
	Dvivacana	akṣṇoḥ	अक्ष्णोः	pada dua mata
Sambodhana (sdh.)	Ekavacana	akṣi	अक्षि	hai mata!

b) *Subanta* untuk *Nāmapada-Napuṃsakaliṅga* dengan i/ī *Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan i/ī *kārānta* berjenis kelamin netrum atau *napuṃsakaliṅga* (n). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *vāri* (वारि).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.17 Contoh *Subanta* untuk Kata *Vāri* (n)

No	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	वारि	वारिणि	वारीणि
		vāri	vāriṇi	vārīṇi
		sungai (sebagai subjek)	dua sungai (sebagai subjek)	sungai-sungai (sebagai subjek)
2	कर्मन् (kan.)	वारि	वारिणि	वारीणि
		vāri	vāriṇi	vārīṇi
		sungai (sebagai objek)	dua sungai (sebagai objek)	sungai-sungai (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	वरीण	वारिभ्यम्	वारिभिः
		varīṇa	vāribhyam	vāribhiḥ
		dengan sungai	dengan dua sungai	dengan sungai-sungai
4	सम्प्रदान (spr.)	वारिणे	वारिभ्यम्	वारिभ्यः
		vāriṇe	vāribhyam	vāribhyaḥ
		kepada/ untuk air	kepada/ untuk dua air	kepada/ untuk air-air
5	अपादान (apd.)	वारिणः	वारिभ्यम्	वारिभ्यः
		vāriṇaḥ	vāribhyam	vāribhyaḥ
		dari air	dari dua air	dari air-air
6	सम्बन्ध (smb.)	वारिणः	वरिणोः	वरीणं
		vāriṇaḥ	vāriṇoḥ	varīṇaṃ
		milik air	milik dua air	milik air- air
7	अधिकरण (akr.)	वारिणि	वरिणोः	वारिषु
		vāriṇi	variṇoḥ	vāriṣu
		di/pada air	di/pada dua air	di/pada air-air

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8	सम्बोधन (sdh.)	वारि, वारे	वारिणि	वारीणि
		vāri, vāre	vāriṇi	vārīṇi
		hai, air	hai, dua air	hai, air-air

Kata *vāri* (वारि) dapat diartikan sebagai 'sungai, air'. Monier-Williams (1899, hlm. 904) memberikan makna yang lebih luas, yaitu *"water, a fluid, fluidity, a particular drug"*.

Pola subanta kata *vāri* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapada napuṃsakaliṅga* yang berakhiran i/ī, sebagaimana disajikan pada Tabel 5.21.

Tabel 6.18 Kata-Kata *Napuṃsakaliṅga* Berakhiran *i/ī* yang Mengikuti Pola *Subanta Vāri*

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
1	akṣi	अक्षि	mata, penglihatan
2	añji	अञ्जि	salep, cat, warna, ornamen
3	bandi	बन्दि	murid Buddha
4	bhūri	भूरि	emas
5	dadhi	दधि	susu asam, damar
6	dharṇasi	धर्णसि	dukungan, penjagaan
7	hārdi	हार्दि	jantung atau bagian dalam tubuh (juga digunakan untuk usus)
8	javādi	जवादि	sejenis parfum
9	pūti	पूति	sejenis rumput

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
10	śāli	शालि	beras, padi, nasi
11	sindhi	सिन्धि	garam kasar; yang berhubungan dengan garam kasar

c) *Subanta* untuk *nāmapada-strīliṅga dengan i/ī kārānta*

Berikut ini tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan i/ī *kārānta* yang berjenis kelamin feminine atau *strīliṅga* (s). Contoh yang dideklinasikan (*mengalami proses subanta*) pada kata *nadī* (नदी).

Tabel 6.19 Contoh *Subanta* untuk Kata *Nadī* (s)

No.	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	नदी	नद्यौ	नद्यः
		nadī	nadyau	nadyaḥ
		sebuah sungai	dua sungai	beberapa sungai
2	कर्मन् (kan.)	नदीम्	नद्यौ	नदीः
		nadīm	nadyau	nadīḥ
		sebuah sungai (sebagai objek)	dua sungai (sebagai objek)	beberapa sungai (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	नद्या	नदिभ्याम्	नदिभिः
		nadyā	nadibhyām	nadibhiḥ
		dengan sebuah sungai	dengan dua sungai	dengan beberapa sungai

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	नद्यै	नदिभ्याम्	नदीभ्यः
		nadyai	nadibhyām	nadībhyaḥ
		kepada sebuah sungai	kepada dua sungai	kepada beberapa sungai
5	अपादान (apd.)	नद्याः	नदिभ्याम्	नदीभ्यः
		nadyāḥ	nadibhyām	nadībhyaḥ
		dari sebuah sungai	dari dua sungai	dari beberapa sungai
6	सम्बन्ध (smb.)	नद्याः	नद्योः	नदिनम्
		nadyāḥ	nadyoḥ	nadinam
		milik sebuah sungai	milik dua sungai	milik beberapa sungai
7	अधिकरण (akr.)	नाद्याम्	नद्योः	नदीषु
		nādyām	nadyoḥ	nadīṣu
		pada sebuah sungai	pada dua sungai	pada beberapa sungai
8	सम्बोधन (sdh.)	नदि	नद्यौ	नद्योः
		nadi	nadyau	nadyoḥ
		wahai sungai	wahai dua sungai	wahai sungai-sungai

Kata *nadī* (नदी) dapat diartikan sebagai *'sungai'*. Monier-Williams (1899, hlm. 526) memberikan makna yang lebih luas, yaitu *"a river* (*commonly personified as a female*), *flowing water."*

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pola subanta kata *nadī* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapada strīliṅga* yang berakhiran *i/ī*, sebagaimana disajikan pada Tabel 5.22.

Tabel 6.20 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran *i/ī* yang Mengikuti Pola *Subanta Nadī*

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
1	aṅgulī	अङ्गुली	jari tangan atau jari kaki
2	bherī	भेरी	gendang
3	cuti	चुति	anus
4	chavi	छवि	kulit, kutikula, kecantikan
5	coṭī	चोटी	rok
6	dulī	दुली	kura-kura kecil (betina)
7	dhī	धी	pemikiran, kecerdasan
8	ghuṭī	घुटी	pergelangan kaki
9	havanī	हवनी	sendok kurban; lubang api kurban
10	jātī	जाती	kelahiran
11	kuñcī	कुञ्ची	jinten
12	mati	मति	doa, persembahan, pikiran
13	ratī	रती	Dewi Cinta
14	sarī	सरी	air terjun
15	tamī	तमी	malam
16	vārī	वारी	air; nama lain Dewi Saraswati

Kata-kata pada tabel di atas pada umumnya mengikuti pola subanta yang sama dengan kata nadī (नदी).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata *strī* (स्त्री) yang berarti *'wanita'* dan berjenis *strīliṅga* memiliki bentuk khusus pada karman kāraka, yaitu:

Tabel 6.21 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran *i/ī* yang Tidak Mengikuti Pola *Subanta Nadī*

Kāraka	Vacana	Bentuk	Devanāgarī	Latin
Karman (kan.)	Ekavacana	striyam	स्त्रियम्	wanita (sebagai objek)
Karman (kan.)	Bahuvacana	striyaḥ	स्त्रियः	para wanita (sebagai objek)

3) *Nāmāya Subanta* untuk u/ū *Kārānta*

Sebelum mempelajari paradigma *subanta* untuk kata yang berakhiran *u/ū* (u/ū *kārānta*), terlebih dahulu perlu dipahami pola akhiran *subanta* yang digunakan pada setiap *kāraka*, *vacana*, dan *liṅga*. Tabel 2.22 menyajikan ringkasan akhiran-akhiran tersebut sebagai pedoman dalam pembentukan *subanta*.

Tabel 6.22 Pola Akhiran *Subanta* untuk Kata Berakhiran u/ū (u/ū Kārānta)

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
1	कर्ता (kat.)	ḥ	-	ḥ	u	ṇī	au	aḥ	uṇi	aḥ
		ः	-	ः	उ	णी	औ	अः	उणि	अः
2	कर्मन् (kan.)	m	-	m	u	ṇī	au	un	uṇi	ḥ
		म्	-	म्	उ	णी	औ	उन्	उणि	ः
3	करण (krṇ.)	nā	ṇā	ā	bhyām	bhyām	bhyām	bhiḥ	bhiḥ	bhiḥ
		ना	णा	आ	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भिः	भिः	भिः
4	सम्प्रदान (spr.)	e	ne	ai	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		ए	ने	ऐ	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
5	अपादान (apd.)	oḥ	naḥ	āḥ	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		ओः	नः	आः	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः
6	सम्बन्ध (smb.)	oḥ	naḥ	āḥ	oḥ	ṇoḥ	oḥ	uṇām	uṇām	ṇām
		ओः	नः	आः	ओः	णोः	ओः	उणाम्	उणाम्	णाम्
7	अधिकरण (akr.)	au	ṇi	ām	oḥ	ṇoḥ	oḥ	ṣu	ṣu	ṣu
		औ	णि	आम्	ओः	णोः	ओः	षु	षु	षु
8	सम्बोधन (sdh.)	o	o	o	u	ṇī	au	aḥ	uṇi	aḥ
		ओ	ओ	ओ	उ	णी	औ	अः	उणि	अः

Catatan: p = *puṃliṅga* (maskulin), n = *napuṃsakaliṅga* (netrum), dan s = *strīliṅga* (feminin).

Berikut ini disajikan beberapa contoh *subanta* untuk kata yang berakhir *u/ū* atau *u/ū kārānta*, baik yang berjenis *puṃliṅga* (p) atau maskulin, *strīliṅga* (s) atau feminin, dan *napuṃsakaliṅga* (n) atau netrum.

a) *Subanta* untuk *Nāmapada-Puṃliṅga* dengan u/ū *Kārānta*

Berikut ini adalah contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan u/ū *kārānta* yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada tabel adalah kata *bhānu* (भानु).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.23 *Subanta* Kata *Bhānu* (भानु) – *Puṃliṅga*

No.	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	भानुः	भानू	भानवः
		bhānuḥ	bhānū	bhānavaḥ
		matahari (sebagai subjek)	dua matahari (sebagai subjek)	beberapa matahari (sebagai subjek)
2	कर्मन् (kan.)	भानुम्	भानू	भानून्
		bhānum	bhānū	bhānūn
		matahari (sebagai objek)	dua matahari (sebagai objek)	beberapa matahari (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	भानुन	भानुभ्याम्	भानुभिः
		bhānuna	bhānubhyām	bhānubhiḥ
		dengan sebuah matahari	dengan dua matahari	dengan beberapa matahari
4	सम्प्रदान (spr.)	भानवे	भानुभ्याम्	भानुभ्यः
		bhānave	bhānubhyām	bhānubhyaḥ
		kepada sebuah matahari	kepada dua matahari	kepada beberapa matahari
5	अपादान (apd.)	भानोः	भानुभ्याम्	भानुभ्यः
		bhānoḥ	bhānubhyām	bhānubhyaḥ
		dari sebuah matahari	dari dua matahari	dari beberapa matahari

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
6	सम्बन्ध (smb.)	भानोः	भन्वोः	भानूणाम्
		bhānoḥ	bhanvoḥ	bhānūṇām
		milik sebuah matahari	milik dua matahari	milik beberapa matahari
7	अधिकरण (akr.)	भानौ	भन्वोः	भानुषु
		bhānau	bhanvoḥ	bhānuṣu
		pada sebuah matahari	pada dua matahari	pada beberapa matahari
8	सम्बोधन (sdh.)	भानो	भानू	भानवः
		bhāno	bhānū	bhānavaḥ
		wahai matahari	wahai dua matahari	wahai matahari-matahari

Catatan: Arti yang dicantumkan pada tabel merupakan terjemahan gramatikal secara harfiah untuk memperjelas fungsi setiap *kāraka* dan *vacana*. Dalam penggunaan nyata, terjemahan harus disesuaikan dengan konteks kalimat sehingga beberapa bentuk—misalnya pada *dvivacana* dan *bahuvacana*—dapat terdengar kurang lazim dalam bahasa Indonesia.

Kata *bhānu* (भानु) dapat diartikan sebagai *'matahari'*. Menurut Wilson (1832, hlm. 617), kata ini juga bermakna *"the sun, light, a ray of light, a master, a sovereign, a prince."*

Pola *subanta* kata *bhānu* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapada puṃliṅga* yang berakhiran *u*/ū, sebagaimana disajikan pada Tabel 5.24.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.24 Kata-Kata *Puṃliṅga* Berakhiran u/ū yang Mengikuti Pola *Subanta Bhānu*

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
1	aru	अरु	matahari; sesuatu yang berwarna merah merekah
2	bandhu	बन्धु	teman, saudara
3	bhīru	भीरु	serigala, harimau
4	caru	चरु	sejenis bejana; sejenis persembahan
5	duṃdu	दुंदु	sejenis drum
6	dhātu	धातु	unsur; logam
7	guru	गुरु	pembimbing spiritual
8	hānu	हानु	rahang, gigi
9	iṣu	इषु	anak panah
10	jahnu	जह्नु	Raja Jahnu
11	kāru	कारु	pemuji
12	nighaṃdu	निघंदु	kosakata Weda; kata-kata yang dijelaskan oleh Yāska
13	pāṇḍu	पाण्डु	Raja Pāṇḍu (ayah para Pāṇḍawa)
14	ṛtu	ऋतु	musim
15	śatru	शत्रु	musuh
16	sādhu	साधु	orang baik; orang suci
17	sunu	सुनु	anak
18	taru	तरु	pohon
19	upamanyu	उपमन्यु	Upamanyu; tokoh yang membantu penyebaran ajaran dan menerima lautan susu
20	vāyu	वायु	angin; Dewa Bayu, penguasa angin

Buku ini tidak diperjualbelikan

b) *Subanta* untuk *Nāmapada-Napuṃsakaliṅga* dengan u/ū *Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *u/ū kārānta* yang berjenis kelamin netrum atau *napuṃsakaliṅga* (n). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada tabel adalah kata *madhu* (मधु).

Tabel 6.25 *Subanta* untuk Kata *Madhu* (n)

No	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	मधु	मधुणी	मधूणी
		madhu	madhuṇī	madhūṇī
		sebuah madu (sebagai subjek)	dua madu	beberapa madu
2	कर्मन् (kan.)	मधु	मधुणी	मधूणी
		madhu	madhuṇī	madhūṇī
		sebuah madu (sebagai objek)	dua madu	beberapa madu
3	करण (krṇ.)	मधुना	मधुभ्याम्	मधुभिः
		madhunā	madhubhyām	madhubhiḥ
		dengan sebuah madu	dengan dua madu	dengan beberapa madu
4	सम्प्रदान (spr.)	मधुने	मधुभ्याम्	मधुभ्यः
		madhune	madhubhyām	madhubhyaḥ
		kepada sebuah madu	kepada dua madu	kepada beberapa madu

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	विभक्ति (kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
5	अपादान (apd.)	मधुनः	मधुभ्याम्	मधुभ्यः
		madhunaḥ	madhubhyām	madhubhyaḥ
		dari sebuah madu	dari dua madu	dari beberapa madu
6	सम्बन्ध (smb.)	मधुनः	मधुनोः	मधूणाम्
		madhunaḥ	madhunoḥ	madhūṇām
		milik sebuah madu	milik dua madu	milik beberapa madu
7	अधिकरण (akr.)	मधुनि	मधुनोः	मधुषु
		madhuni	madhunoḥ	madhuṣu
		pada sebuah madu	pada dua madu	pada beberapa madu
8	सम्बोधन (sdh.)	मधो	मधुणी	मधूणी
		madho	madhuṇī	madhūṇī
		wahai madu	wahai dua madu	wahai madu-madu

Kata *madhu* (मधु) dapat diartikan sebagai 'madu, gula'. Menurut Wilson (1832, hlm. 637), kata ini juga bermakna *"spirituous liquor, distilled from the blossoms of the Bassia latifolia; vine or spirit distilled from grapes; honey; nectar; water; milk; sugar."*

Pada golongan *viśeṣapada* yang berakhiran *u*/*ū*, bentuk *subanta*-nya mengikuti pola yang berbeda sesuai dengan *liṅga*. *Viśeṣapada* yang berjenis *puṃliṅga* mengikuti pola *subanta* kata bhānu (भानु), sedangkan yang berjenis *napuṃsakaliṅga* mengikuti pola *subanta* kata *madhu* (मधु).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Namun demikian, beberapa *viśeṣapada napuṃsakaliṅga* juga dapat menggunakan bentuk *puṃliṅga* pada *kāraka* tertentu. Salah satu contohnya ialah kata *sādhu* (साधु) yang berarti 'saleh', sebagaimana ditunjukkan pada Tabel 6.26.

Tabel 6.26 Bentuk Alternatif *Subanta* Kata *Sādhu* (साधु)

Kāraka	Bentuk Napuṃsakaliṅga	Arti	Bentuk Alternatif Puṃliṅga	Arti
Sampradāna (सम्प्रदान, ev.)	sādhune	kepada/ untuk orang yang saleh	sādhave	kepada/ untuk orang yang saleh
Apādāna (अपादान, ev.)	sādhunaḥ	dari orang yang saleh	sādhoḥ	dari orang yang saleh
Sambandha (सम्बन्ध, ev.)	sādhunaḥ	milik orang yang saleh	sādhoḥ	milik orang yang saleh
Adhikaraṇa (अधिकरण, ev.)	sādhuni	di/pada orang yang saleh	sādhau	di/pada orang yang saleh
Sambandha (सम्बन्ध, dv.)	sādhunoḥ	milik dua orang yang saleh	sādhvoḥ	milik dua orang yang saleh
Adhikaraṇa (अधिकरण, dv.)	sādhunoḥ	pada dua orang yang saleh	sādhvoḥ	pada dua orang yang saleh

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata *madhu* (मधु) dapat diartikan sebagai 'madu, gula'. Pola *subanta* kata *madhu* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapada napuṃsakaliṅga* yang berakhiran u/ū, sebagaimana disajikan pada Tabel 6.27.

Tabel 6.27 Kata-Kata *Napuṃsakaliṅga* Berakhiran u/ū yang Mengikuti Pola *Subanta Madhu*

No.	Latin	Devanāgarī	Latin
1	aśru	अश्रु	air mata
2	ālu	आलु	rakit, pelampung
3	bhīru	भीरु	perak; sejenis tanaman
4	ciru	चिरु	sendi bahu
5	dyu	द्यु	hari, angkasa, awan
6	jatru	जत्रु	tulang selangka
7	jatu	जतु	damar merah
8	kambhu	कम्भु	sejenis akar tanaman yang harum
9	tālu	तालु	langit-langit keras (palatum)
10	uru	उरु	ruang; ruang yang luas
11	vastu	वस्तु	harta

c) *Subanta* untuk *Nāmapada-Strīliṅga* dengan u/ū *Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* berakhiran *u/ū* (*u/ū kārānta*) yang berjenis *strīliṅga* (s) atau feminin. Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *vadhū* (वधू).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.28 Contoh *Subanta* untuk Kata *Vadhū* (s)

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	वधूः	वध्वौ	वध्वः
		vadhūḥ	vadhvau	vadhvaḥ
		pengantin perempuan	dua pengantin perempuan	beberapa pengantin perempuan
2	कर्मन् (kan.)	वधूम्	वध्वौ	वधूः
		vadhūm	vadhvau	vadhūḥ
		pengantin perempuan (sebagai objek)	dua pengantin perempuan (sebagai objek)	Beberapa pengantin perempuan (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	वध्वा	वधूभ्याम्	वधूभिः
		vadhvā	vadhūbhyām	vadhūbhiḥ
		dengan pengantin perempuan	dengan dua pengantin perempuan	dengan beberapa pengantin perempuan
4	सम्प्रदान (spr.)	वध्वै	वधूभ्याम्	वधूभ्यः
		vadhvai	vadhūbhyām	vadhūbhyaḥ
		kepada/untuk pengantin perempuan	kepada/untuk dua pengantin perempuan	kepada/untuk beberapa pengantin perempuan
5	अपादान (apd.)	वध्वाः	वधूभ्याम्	वधूभ्यः
		vadhvāḥ	vadhūbhyām	vadhūbhyaḥ
		dari pengantin perempuan	dari dua pengantin perempuan	dari beberapa pengantin perempuan

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
6	सम्बन्ध (smb.)	वध्वाः	वध्वोः	वधूनाम्
		vadhvāḥ	vadhvoḥ	vadhūnām
		milik pengantin perempuan	milik dua pengantin perempuan	milik beberapa pengantin perempuan
7	अधिकरण (akr.)	वध्वाम्	वध्वोः	वधूषु
		vadhvām	vadhvoḥ	vadhūṣu
		di/pada pengantin perempuan	di/pada dua pengantin perempuan	di/pada beberapa pengantin perempuan
8	सम्बोधन (sdh.)	वधु	वध्वौ	वध्वः
		vadhu	vadhvau	vadhvaḥ
		hai pengantin perempuan	hai dua pengantin perempuan	hai para pengantin perempuan

Kata *vadhu* (वधु) dapat diartikan sebagai 'wanita, istri'. Menurut Cappeller (1891, hlm. 471), kata ini juga bermakna *"woman, wife."* Pola subanta kata *vadhu* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapada strīliṅga* yang berakhiran *u*/*ū*, sebagaimana disajikan pada Tabel 5.26.

Tabel 6.29 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran *u*/*ū* yang Mengikuti Pola *Subanta Vadhu*

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
1	andu	अन्दु	rantai pengikat
2	alu	अलु	panci kecil, kendi
3	bhū	भू	bumi, tanah

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
4	bhrū	भ्रू	kening, alis mata
5	campū	चम्पू	komposisi sastra yang memadukan prosa dan syair secara bergantian
6	dhanū	धनू	gumuk pasir kering, pantai berpasir
7	gū	गू	kotoran
8	hanu	हनु	obat, parfum, kematian
9	juhū	जुहू	sendok
10	kacu	कचु	sejenis akar tanaman yang banyak dimanfaatkan sebagai bahan makanan
11	kadru	कद्रु	ibu para naga (ras ular penghuni dunia bawah), istri Kaśyapa
12	tanū	तनू	badan, tubuh

4) *Nāmāya Subanta* untuk ṛ/ar *Kārānta*

Kata-kata yang berakhiran *svāra ṛ* (*ṛ kārānta*) memiliki karakteristik yang berbeda dibandingkan dengan kata-kata yang berakhiran *svāra* lainnya. Secara umum, kata benda (*nāmapada*) yang berakhiran *ṛ* dapat dibedakan menjadi dua golongan, yaitu *kārtanāma* (कार्तनाम) dan *kulenāma* (कुलेनाम).

Kārtanāma (कार्तनाम) adalah golongan nomina *agentis* atau nomina *actoris*, yaitu kata benda yang menyatakan pelaku suatu tindakan. Kata-kata dalam golongan ini dibentuk dengan menambahkan unsur

Buku ini tidak diperjualbelikan

-ṭṛ pada suatu *dhātu* (akar kata). Jumlah kata dalam golongan ini cukup banyak dan pola *subanta*-nya mengikuti kata *kartṛ* (कर्तृ) yang akan dibahas kemudian.

Sementara itu, *kulenāma* (कुलेनाम) adalah golongan kata benda yang menyatakan hubungan kekeluargaan. Kata-kata dalam golongan ini menunjukkan hubungan keluarga, misalnya *pitṛ* (पितृ) 'ayah' yang berjenis *puṃliṅga* dan *mātṛ* (मातृ) 'ibu' yang berjenis *strīliṅga*.

Kata-kata yang berakhiran ṛ umumnya mempunyai dua atau tiga bentuk dasar (*aṅga*). Sebagian hanya memiliki dua bentuk dasar, yaitu *sabala* (kuat) dan *abala* (lemah), sedangkan sebagian lainnya mempunyai tiga bentuk dasar, yaitu *sabala* (kuat), *ardhabala* (pertengahan), dan *abala* (lemah). Setiap bentuk dasar digunakan pada kāraka tertentu sehingga dikenal istilah *sabala kāraka*, *ardhabala kāraka*, dan *abala kāraka*. Pola seperti ini juga dijumpai pada kata-kata yang berakhiran *vyañjana*.

Perubahan bunyi akhir *ṛ* pada proses subanta mengikuti aturan-aturan berikut.

a) Pada *abala kāraka* (*kāraka* lemah), bunyi akhir *ṛ* umumnya tetap, kecuali pada *adhikaraṇa ekavacana* dan pada kata-kata yang menyatakan hubungan kekeluargaan. Pada golongan *kārtanāma* (nomina agentis) berjenis *puṃliṅga*, bunyi akhir *ṛ* berubah menjadi *-ar*.
b) Pada *ardhabala kāraka* (*kāraka* pertengahan), bunyi akhir *ṛ* berubah menjadi *r*.
c) Pada *sabala kāraka* (*kāraka* kuat) untuk golongan *kārtanāma* (nomina agentis) atau kata-kata yang mengikuti pola tersebut, bunyi akhir *ṛ* mengalami *vṛddhi* sehingga menjadi *-ār*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

d) Pada *sabala kāraka* (*kāraka* kuat) untuk kata-kata yang menyatakan hubungan kekeluargaan (*kulenāma*), bunyi akhir *ṛ* mengalami guṇa sehingga menjadi *-ar*.

Selain itu, perlu diperhatikan bahwa *apādāna kāraka* dan *sambandha kāraka* pada *ekavacana* mempunyai bentuk dasar yang khusus. Adapun pada *kartā kāraka* (nominatif) *ekavacana*, konsonan *r* pada posisi akhir dihilangkan.

Apādāna kāraka dan *sambandha ekavacana* mempunyai bentuk dasar yang khusus. Pada kārta *kāraka* (nominatif) *ekavacana*, *vyañjana r* terakhir dihilangkan.

Dalam *subanta* untuk kata yang berakhiran *ṛ/ar* atau *ṛ/ar kārānta*, diberlakukan pola sebagaimana disajikan pada Tabel 6.30.

Tabel 6.30 Komposisi Akhiran *Subanta* untuk Kata Berakhiran *r/rr* (*ṛ/ar Kārānta*)

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
1	कर्ता (kat.)	ā	ṛ	ā	ārau	ṛṇī	ārau	āraḥ	ṝṇi	āraḥ
		आ	ऋ	आ	आरौ	ऋणी	आरौ	आरः	ॠणि	आरः
2	कर्मन् (kan.)	āram	ṛ	āram	ārau	ṛṇī	ārau	ṝn	ṝṇi	ṛḥ
		आरम्	ऋ	आरम्	आरौ	ऋणी	आरौ	ॠन्	ॠणि	ऋः
3	करण (krṇ.)	ra	ṛṇā	rā	ṛbhyām	ṛbhyām	ṛbhyām	ṛbhiḥ	ṛbhiḥ	ṛbhiḥ
		र	ऋणा	रा	ऋभ्याम्	ऋभ्याम्	ऋभ्याम्	ऋभिः	ऋभिः	ऋभिः
4	सम्प्रदान (spr.)	re	ṛṇe	re	ṛbhyām	ṛbhyām	ṛbhyām	ṛbhyaḥ	ṛbhyaḥ	ṛbhyaḥ
		रे	ऋणे	रे	ऋभ्याम्	ऋभ्याम्	ऋभ्याम्	ऋभ्यः	ऋभ्यः	ऋभ्यः
5	अपादान (apd.)	uḥ	ṛṇaḥ	uḥ	ṛbhyām	ṛbhyām	ṛbhyām	ṛbhyaḥ	ṛbhyaḥ	ṛbhyaḥ
		उः	ऋणः	उः	ऋभ्याम्	ऋभ्याम्	ऋभ्याम्	ऋभ्यः	ऋभ्यः	भ्यः

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
6	सम्बन्ध (smb.)	uḥ	ṛṇaḥ	uḥ	roḥ	ṛṇo	roḥ	ṛṇām	ṛṇām	ṛṇām
		उः	ऋणः	उः	रोः	ऋणो	रोः	ऋणाम्	ऋणाम्	ऋणाम्
7	अधिकरण (akr.)	ari	ṛṇi	ari	roḥ	ṛṇo	roḥ	ṛṣu	ṛṣu	ṛṣu
		अरि	ऋणि	अरि	रोः	ऋणो	रोः	ऋषु	ऋषु	ऋषु
8	सम्बोधन (sdh.)	aḥ	ṛ	aḥ	ārau	ṛṇī	ārau	āraḥ	ṝṇi	āraḥ
		अः	ऋ	अः	आरौ	ऋणी	आरौ	आरः	ॠणि	आरः

Catatan: p = *puṃliṅga* (maskulin), n = *napuṃsakaliṅga* (netrum), s = *strīliṅga* (feminin)

Berikut ini disajikan beberapa contoh *subanta* untuk kata yang berakhir ṛ/ar atau ṛ/ar *kārānta*, baik yang berjenis *puṃliṅga* (p) atau maskulin, *strīliṅga* (s) atau feminin, dan *napuṃsakaliṅga* (n) atau netrum.

a) *Subanta* untuk *Nāmapada-Puṃliṅga* dengan *ṛ/ar Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *ṛ/ar kārānta* yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *kartṛ* (कर्तृ).

Tabel 6.31 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kartṛ* (p)

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	कर्ता	कर्तारौ	कर्तारः
		kartā	kartārau	kartāraḥ
		pelaku/pembuat (sebagai subjek)		

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
2	कर्मन् (kan.)	कर्तारम्	कर्तारौ	कर्तॄन्
		kartāram	kartārau	kartṝn
		pelaku/pembuat (sebagai objek)		
3	करण (krṇ.)	कर्त्र	कर्तृभ्याम्	कर्तृभिः
		kartra	kartṛbhyām	kartṛbhiḥ
		dengan pelaku/ pembuat		
4	सम्प्रदान (spr.)	कर्त्रे	कर्तृभ्याम्	कर्तृभ्यः
		kartre	kartṛbhyām	kartṛbhyaḥ
		kepada/untuk pelaku/pembuat		
5	अपादान (apd.)	कर्तुः	कर्तृभ्याम्	कर्तृभ्यः
		kartuḥ	kartṛbhyām	kartṛbhyaḥ
		dari pelaku/ pembuat		
6	सम्बन्ध (smb.)	कर्तुः	कर्त्रोः	कर्तॄणाम्
		kartuḥ	kartroḥ	kartṝṇām
		milik pelaku/ pembuat		
7	अधिकरण (akr.)	कर्तरि	कर्त्रोः	कर्तृषु
		kartari	kartroḥ	kartṛṣu
		di/pada pelaku/ pembuat		
8	सम्बोधन (sdh.)	कर्तः	कर्तारौ	कर्तारः
		kartaḥ	kartārau	kartāraḥ
		hai pelaku/ pembuat		

Buku ini tidak diperjualbelikan

Catatan: Bentuk yang belum tercantum pada tabel dapat dilengkapi berdasarkan pola *subanta* yang telah dijelaskan sebelumnya.

Kata *kartṛ* dapat diartikan sebagai 'pembuat.' Monier-Williams (1899, hlm. 208) mengartikannya sebagai '*a doer*, *a maker*, *one who makes or does*, *an agent*, *one who practises what he knows*; *one who acts in a religious ceremony*, *a priest*.'

Seperti halnya tabel-tabel *subanta* sebelumnya, tabel subanta *kartṛ* berfungsi sebagai model bagi kata-kata lain yang memiliki pola deklinasi yang sama. Selain itu, perlu diketahui bahwa ada tiga kata yang menyatakan hubungan kekeluargaan, yaitu: *naptṛ* नप्तृ (cucu, p.), *bhartṛ* भर्तृ (suami, pelindung, p.), dan *svasṛ* स्वसृ (saudara perempuan, s.) mengalami proses *subanta* mengikuti pola *kartṛ* (p.). Namun demikian, kata *svasṝ* स्वसृ (s) memiliki bentuk khusus pada *bahuvacana,* yaitu *svasṝḥ* (स्वसॄः).

Pola subanta *kartṛ* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapad a puṃliṅga* yang berakhiran *ṛ/ar*, sebagaimana disajikan pada Tabel 6.32.

Tabel 6.32 Kata-Kata *Puṃliṅga* Berakhiran ṛ/ar yang Mengikuti Pola *Subanta Kartṛ*

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
1	bhrātṛ	भ्रातृ	saudara laki-laki
2	datṛ	दतृ	pemberi*
3	drastṛ	द्रस्तृ	penglihat (sebelum terjadi)
4	dhātṛ	धतृ	pencipta
5	jetṛ	जेतृ	penakluk
6	netṛ	नेतृ	penuntun, pemimpin

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Latin	Devanāgarī	Arti
7	pitṛ	पितृ	ayah
8	prayoktṛ	प्रयोक्तृ	pemasang
9	rakṣitṛ	रक्षितृ	pelindung
10	śastṛ	सस्तृ	penghukum, penguasa, pengajar
11	śrotṛ	श्रोतृ	pendengar

b) *Subanta* untuk *Nāmapada-Napuṃsakaliṅga* dengan *ṛ/ar kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* berakhiran *ṛ/ar* (*ṛ/ar kārānta*) yang berjenis kelamin netrum atau *napuṃsakaliṅga* (n). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *kartṛ* (कर्तृ).

Tabel 6.33 Contoh *Subanta* untuk Kata *kartṛ* (कर्तृ) – *Napuṃsakaliṅga*

No	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	कर्तृ	कर्तृणी	कर्तृणि
		kartṛ	kartṛṇī	kartṛṇi
		pelaku/ pembuat (sebagai subjek)		
2	कर्मन् (kan.)	कर्तृ	कर्तृणी	कर्तृणि
		kartṛ	kartṛṇī	kartṛṇi
		pelaku/ pembuat (sebagai objek)		

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
3	करण (krṇ.)	कर्तृणा	कर्तृभ्याम्	कर्तृभिः
		kartṛṇā	kartṛbhyām	kartṛbhiḥ
		dengan pelaku/ pembuat		
4	सम्प्रदान (spr.)	कर्तृणे	कर्तृभ्याम्	कर्तृभ्यः
		kartṛṇe	kartṛbhyām	kartṛbhyaḥ
		kepada/ untuk pelaku/ pembuat		
5	अपादान (apd.)	कर्तृणः	कर्तृभ्याम्	कर्तृभ्यः
		kartṛṇaḥ	kartṛbhyām	kartṛbhyaḥ
		dari pelaku/ pembuat		
6	सम्बन्ध (smb.)	कर्तृणः	कर्तृणोः	कर्तृणाम्
		kartṛṇaḥ	kartṛṇoḥ	kartṛṇām
		milik pelaku/ pembuat		
7	अधिकरण (akr.)	कर्तृणि	कर्तृणोः	कर्तृषु
		kartṛṇi	kartṛṇoḥ	kartṛṣu
		di/pada pelaku/ pembuat		
8	सम्बोधन (sdh.)	कर्तृ,कर्तः	कर्तृणी	कर्तृणि
		kartṛ	kartṛṇī	kartṛṇi
		hai, pelaku/ pembuat		

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pemakaian *kārtanāmāya subanta* atau *subanta* untuk *kārtanāma* (*nomina agentis*) yang berjenis *napuṃsakaliṅga* relatif jarang dijumpai. Jika diperhatikan secara saksama, bentuk-bentuk *subanta*-nya sangat mirip dengan pola *subanta* kata *vāri* (वारि) dan *madhu* (मधु) yang berjenis *napuṃsakaliṅga*.

Hal lain yang perlu diperhatikan adalah pembentukan *kārtanāma* (*nomina agentis*) yang berjenis *strīliṅga*. Bentuk dasar *strīliṅga* diperoleh dengan menambahkan *svāra ī* (ई) pada unsur akhir *-tṛ* dari nomina agentis yang bersangkutan. Contohnya sebagai berikut.

Tabel 6.34 Pembentukan Bentuk Dasar *Strīliṅga* pada *Kārtanāma* (Nomina Agentis)

Bentuk Dasar		Proses Pembentukan	Hasil		Arti
kartṛ	कर्तृ	kartṛ + ī (ई)	kartrī	कर्त्री	pembuat (perempuan)
dātṛ	दातृ	dātṛ + ī (ई)	dātrī	दात्री	pemberi (perempuan)
netṛ	नेतृ	netṛ + ī (ई)	netrī	नेत्री	pemimpin/ penuntun (perempuan)

c) *Subanta* untuk *Nāmapada-Strīliṅga* dengan *ṛ/ar Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan ṛ/ar *kārānta* yang berjenis kelamin feminin atau *strīliṅga* (s). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *mātṛ* (मातृ).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.35 Contoh *Subanta* untuk Kata *Mātṛ* (*s*)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	मता	मतरौ	मातरः
		matā	matarau	mātaraḥ
		ibu (sebagai subjek)		
2	कर्मन् (kan.)	मतरम्	मतरौ	मतॄः
		mataram	matarau	matṝḥ
		ibu (sebagai objek)		
3	करण (krṇ.)	मात्रा	मातृभ्याम्	मातृभिः
		mātrā	mātṛbhyām	mātṛbhiḥ
		dengan ibu		
4	सम्प्रदान (spr.)	मात्रे	मातृभ्याम्	मातृभ्यः
		mātre	mātṛbhyām	mātṛbhyaḥ
		kepada/ untuk ibu		
5	अपादान (apd.)	मातुः	मातृभ्याम्	मातृभ्यः
		mātuḥ	mātṛbhyām	mātṛbhyaḥ
		dari ibu		
6	सम्बन्ध (smb.)	मातुः	मत्रोः	मातॄनाम्
		mātuḥ	matroḥ	mātṝnām
		milik ibu		
7	अधिकरण (akr.)	मतरि	मत्रोः	मतृषु
		matari	matroḥ	matṛṣu
		di/pada ibu		

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8	सम्बोधन (sdh.)	मातः	मातरौ	मातरः
		mātaḥ	mātarau	mātaraḥ
		Hai, ibu		

Kata mātṛ (मातृ) dapat diartikan sebagai 'ibu'. Menurut Wilson (1832, hlm. 655), kata ini juga bermakna:

'*a mother, a divine mother, the personified energy of a deity or his wife*; *in a figurative sense, a mother to mortals*; *eight divine Mātṛs are enumerated, Brāhmī, the Mātṛ of Brahmā*; *Maheśvarī, The Mātṛ of Śiva*; *Vaiṣṇavī, of Viṣṇu*; *Aindrī, of Indra*; *Vārāhī, of Viṣṇu, as The Varāha Avatāra*; *Kaumārī, of Kārttikeya*; *Kāverī or Cāmuṇḍā Of Kuvera, and Carcikā of Śiva, on One of His Minor Incarnations*; *another list calls Them Maheśvarī, Brāhmī, Nārāyaṇī, Aindrī, Vārāhī, Kaumārī, Narasiṃhī, And Aparājitā, differing from the preceding one in the tvo last names, the first one of vhich, is the energy of Viṣṇu in the Narasiṃha Avatāra, and the latter a form of Durgā*; *another enumeration makes the Mātṛs sixteen, and another but seven*; *a cov*; *a female of the Brahman tribe, or the wife of a Brahman*; *the earth*; *a name of Lakṣmī*; *a name of Revatī* (Wilson, 1832, hlm. 655).'

Dari pengertian tersebut, *mātṛ* dapat merujuk pada ibu umat manusia, kelompok *Mātṛ* (dewi-dewi ibu), bumi, seekor sapi, perempuan dari golongan Brahmana atau istri seorang Brahmana, serta menjadi nama lain bagi Lakṣmī dan Revatī.

Pola *subanta mātṛ* juga berlaku bagi sejumlah *nāmapada strīliṅga* yang berakhiran *ṛ/ar*, sebagaimana disajikan pada Tabel 6.36.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.36 Kata-Kata *Strīliṅga* Berakhiran Ṛ/Ar yang Mengikuti Pola *Subanta Mātṛ*

No.	Latin	Devanagari	Arti
1	duhitṛ	दुहितृ	anak perempuan
2	nānaṃdṛ	नानंदृ	saudara tiri perempuan
3	svasṛ	स्वसृ	saudara perempuan

Catatan: Kata-kata pada tabel di atas pada umumnya mengikuti pola subanta yang sama dengan kata *mātṛ* (मातृ).

5) *Nāmāya Subanta* untuk *o/au Kārānta*

Jumlah kata *nāmapada* (kata benda) yang berakhiran *o/au* dalam bahasa Sankerta ini tidak sebanyak yang berakhiran *svāra* yang lain. Dalam subanta untuk kata yang berakhiran *o/au* atau *o/au kārānta*, diberlakukan pola sebagaimana disajikan pada tabel berikut.

Tabel 6.37 Komposisi Akhiran *Subanta* untuk Kata Berakhiran *o/au* (*o/au Kārānta*)

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
1	कर्ता (kat.)	ḥ	ḥ	ḥ	au	au	au	āḥ	āḥ	aḥ
		ः	ः	ः	औ	औ	औ	आः	आः	अः
2	कर्मन् (kan.)	am	ām	am	au	au	au	āḥ	āḥ	aḥ
		अम्	आम्	अम्	औ	औ	औ	आः	आः	अः
3	करण (krṇ.)	ā	ayā	ā	bhyām	bhyām	bhyām	bhiḥ	bhiḥ	bhiḥ
		आ	अया	आ	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भिः	भिः	भिः
4	सम्प्रदान (spr.)	e	aye	e	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		ए	अये	ए	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
5	अपादान (apd.)	oḥ	oḥ	aḥ	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		ओः	ओः	अः	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः
6	सम्बन्ध (smb.)	oḥ	oḥ	aḥ	oḥ	oḥ	oḥ	yām	yām	ām
		ओः	ओः	अः	ओः	ओः	ओः	याम्	याम्	आम्
7	अधिकरण (akr.)	i	ayi	i	oḥ	oḥ	oḥ	ṣu	ṣu	ṣu
		इ	अयि	इ	ओः	ओः	ओः	षु	षु	षु
8	सम्बोधन (sdh.)	ḥ	ḥ	ḥ	au	au	au	āḥ	āḥ	aḥ
		:	:	:	औ	औ	औ	आः	आः	अः

Catatan: p = *puṃliṅga* (maskulin); n = *napuṃsakaliṅga* (netrum); s = *strīliṅga* (feminin).

Golongan *nāmapada* yang berakhiran *o* atau *au* dalam bahasa Sanskerta jumlahnya sangat terbatas. Oleh karena itu, contoh *subanta* yang dapat dijumpai juga relatif sedikit dibandingkan dengan golongan *kārānta* lainnya. Berikut ini disajikan beberapa contoh *subanta* untuk kata yang berakhir *o*/*au* atau *o*/*au kārānta*, baik yang berjenis *puṃliṅga* (p) atau maskulin, *strīliṅga* (s) atau feminin, dan *napuṃsakaliṅga* (n) atau netrum.

a) *Subanta* untuk *Nāmapada-Puṃliṅga dengan o/au Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk berakhiran *o/au* (*o/au kārānta*) yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *go* (गो).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.38 Contoh *Subanta* untuk Kata *go* – *Puṃliṅga*

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	गौः	गावौ	गावः
		gauḥ	gāvau	gāvaḥ
		sapi (sebagai subjek)	dua ekor sapi (sebagai subjek)	para/sapi-sapi (sebagai subjek)
2	कर्मन् (kan.)	गम्	गावौ	गाः
		gam	gāvau	gāḥ
		sapi (sebagai objek)	dua ekor sapi (sebagai objek)	para/sapi-sapi (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	गवा	गोभ्याम्	गोभिः
		gavā	gobhyām	gobhiḥ
		dengan sapi	dengan dua ekor sapi	dengan sapi-sapi
4	सम्प्रदान (spr.)	गवे	गोभ्याम्	गोभ्यः
		gave	gobhyām	gobhyaḥ
		kepada/ untuk sapi	kepada/ untuk dua ekor sapi	kepada/ untuk sapi-sapi
5	अपादान (apd.)	गोः	गोभ्याम्	गोभ्यः
		goḥ	gobhyām	gobhyaḥ
		dari sapi	dari dua ekor sapi	dari sapi-sapi

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
6	सम्बन्ध (smb.)	गोः	गवोः	गवाम्
		goḥ	gavoḥ	gavām
		milik sapi	milik dua ekor sapi	milik sapi-sapi
7	अधिकरण (akr.)	गवि	गवोः	गोषु
		gavi	gavoḥ	goṣu
		di/pada sapi	pada dua ekor sapi	di antara sapi-sapi
8	सम्बोधन (sdh.)	गौः	गावौ	गावः
		gauḥ	gāvau	gāvaḥ
		Hai, sapi!	Hai, dua ekor sapi!	Hai, sapi-sapi!

Kata *go* (गो) dapat diartikan sebagai 'sapi'. Menurut Monier-Williams (1899, hlm. 296), kata ini juga berarti *ox*, *cow*, *cattle*, *a herd of cattle*, serta berbagai hal yang berasal dari atau berkaitan dengan sapi, seperti susu, daging, kulit, kulit samak, tali kulit, urat, dan tali busur.

b) *Subanta* untuk *nāmapada-napuṃsakaliṅga* dengan o/au *kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *o*/*au kārānta* yang berjenis kelamin netrum atau *napuṃsakaliṅga* (n). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *dyau* (द्यौ).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.39 Contoh *Subanta* untuk Kata *Dyau* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	Kartā (kat.) कर्ता	द्यौः	द्यावौ,दिवौ	दिवः,द्यावः
		dyauḥ	dyāvau,divau	divaḥ,dyāvaḥ
		langit (sebagai subjek)	dua langit (sebagai subjek)	langit-langit (sebagai subjek)
2	Karman (kan.) कर्मन्	दिवम्,द्याम्	द्यावौ,दिवौ	दिवः
		divam, dyām	dyāvau, divau	divaḥ
		langit (sebagai objek)	dua langit (sebagai objek)	langit-langit (sebagai objek)
3	Karaṇa (krṇ.) करण	दिवा	द्युभ्याम्	द्युभिः
		divā	dyubhyām	dyubhiḥ
		dengan langit	dengan dua langit	dengan langit-langit
4	Sampradāna (spr.) सम्प्रदान	दिवे,द्यवे	द्युभ्याम्	द्युभ्यः
		dive,dyave	dyubhyām	dyubhyaḥ
		kepada/untuk langit	kepada/untuk dua langit	kepada/untuk langit-langit
5	Apādāna (apd.) अपादान	दिवः,द्योः	द्युभ्याम्	द्युभ्यः
		divaḥ,dyoḥ	dyubhyām	dyubhyaḥ
		dari langit	dari dua langit	dari langit-langit
6	Sambandha (smb.) सम्बन्ध	दिवः,द्योः	दिवोः	दिवाम्
		divaḥ,dyoḥ	divoḥ	divām
		milik langit	milik dua langit	milik langit-langit
7	Adhikaraṇa अधिकरण (akr.)	दिवि,द्यवि	दिवोः	द्युषु
		divi,dyavi	divoḥ	dyuṣu
		di/pada langit	pada dua langit	di antara langit-langit

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8	Sambodhana सम्बोधन (sdh.)	द्यौः	द्यावौ,दिवौ	दिवः,द्यावः
		dyauḥ	dyāvau,divau	divaḥ,dyāvaḥ
		Hai, langit!	Hai, dua langit!	Hai, langit-langit!

Pada beberapa *kāraka* terdapat lebih dari satu bentuk *subanta* yang dapat digunakan. Bentuk-bentuk tersebut memiliki fungsi dan makna gramatikal yang sama, tetapi berbeda dalam bentuknya.

Kata *dyu* (द्यु) dapat diartikan sebagai 'langit' atau 'angkasa'. Menurut Monier-Williams (1899, hlm. 437), kata ini juga bermakna *"day, brightness, heaven, sky, ether,* dan *paradise."*

Perlu diperhatikan bahwa kata *dyu* (द्यु) dapat berjenis *puṃliṅga* (maskulin) maupun *napuṃsakaliṅga* (netrum), bergantung pada makna yang dikandungnya. Apabila digunakan dengan arti 'hari' (*day*), kata *dyu* berjenis *puṃliṅga*. Sebaliknya, apabila digunakan dengan arti 'langit', 'angkasa', atau 'surga' (*heaven, paradise*), kata tersebut berjenis *napuṃsakaliṅga*.

Untuk memahami pola *subanta*-nya, bandingkan bentuk *subanta* kata *dyu* dengan kata *dhenu* (धेनु) yang berjenis *strīliṅga* serta kata *go* (गो) yang dapat berjenis puṃliṅga maupun *strīliṅga*.

c) *Subanta* untuk *Nāmapada-Strīliṅga* dengan o/au *Kārānta*

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *o/au kārānta* yang berjenis kelamin feminin atau *strīliṅga* (s). Contoh yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *nau* (नौः).

Tabel 6.40 Contoh *Subanta* untuk Kata *Nau* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	नौः	नावौ	नावः
		nauḥ	nāvau	nāvaḥ
		perahu (sebagai subjek)	dua perahu (sebagai subjek)	perahu-perahu (sebagai subjek)
2	कर्मन् (kan.)	नावम्	नावौ	नावः
		nāvam	nāvau	nāvaḥ
		perahu (sebagai objek)	dua perahu (sebagai objek)	perahu-perahu (sebagai objek)
3	करण (krṇ.)	नावा	नौभ्याम्	नौभिः
		nāvā	naubhyām	naubhiḥ
		dengan perahu	dengan dua perahu	dengan perahu-perahu
4	सम्प्रदान (spr.)	नवे	नौभ्याम्	नौभ्यः
		nave	naubhyām	naubhyaḥ
		kepada/ untuk perahu	kepada/ untuk dua perahu	kepada/untuk perahu-perahu
5	अपादान (apd.)	नावः	नौभ्याम्	नौभ्यः
		nāvaḥ	naubhyām	naubhyaḥ
		dari perahu	dari dua perahu	dari perahu-perahu

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
6	सम्बन्ध (smb.)	नावः	नवोः	नावाम्
		nāvaḥ	navoḥ	nāvām
		milik perahu	milik dua perahu	milik perahu-perahu
7	अधिकरण (akr.)	नवि	नवोः	नौषु
		navi	navoḥ	nauṣu
		di/pada perahu	pada dua perahu	di antara perahu-perahu
8	सम्बोधन (sdh.)	नौः	नावौ	नावः
		nauḥ	nāvau	nāvaḥ
		Hai, perahu!	Hai, dua perahu!	Hai, perahu-perahu!

Kata *nau* diartikan sebagai 'perahu' atau '*a ship*, *a boat*, *a vessel*; (*in astrology*) (Monier-William, 1899, hlm. 518)'.

b. *Nāmāya Subanta* untuk Kata Berakhiran *Vyañjana* (*Vyañjana Kārānta*)

Dalam hal *kārānta*, semua kata yang berakhiran *vyañjana* dan *ṛ* (ऋ) biasanya akan memiliki lebih dari satu bentuk dasar. Walaupun ada yang memiliki bentuk dasar tetap, umumnya kata dengan *vyañjana kārānta* memiliki sekurang-kurangnya dua bentuk dasar. Contohnya adalah kata *bhavat* (भवत्) 'ada' dan *rajan* (रजन्) 'raja' (Surada, 2004, 102).

Kata *bhavat* memiliki dua bentuk, yaitu *abala* (lemah) dan *sabala* (kuat). Dalam bentuk *abala*, kata ini menjadi *bhavat* (भवत्), sedangkan dalam bentuk *sabala*, kata ini berubah menjadi *bhavant* (भवन्त्).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata *rajan* memiliki tiga bentuk, yaitu *abala* (lemah), *ardhabala* (pertengahan atau setengah kuat dan setengah lemah), dan *sabala* (kuat). Dalam bentuk *abala*, kata ini menjadi *rajan* (रजन्); dalam bentuk *ardhabala*, kata ini menjadi *rājān* (राजान्); dan dalam bentuk *sabala*, kata ini berubah menjadi *rajñ* (रज्ञ्).

Tabel 6.41 Bentuk Dasar *Bhavat* dan *Rajan*

Nāmapada	Aṅga	Bentuk Dasar	Devanāgarī
bhavat	abala (lemah)	bhavat	भवत्
	sabala (kuat)	bhavant	भवन्त्
rajan	abala (lemah)	rajan	रजन्
	ardhabala (pertengahan)	rājān	राजान्
	sabala (kuat)	rajñ	रज्ञ्

Berdasarkan penjelasan di atas, *aṅgapada* dengan *vyañjana kārānta* (kata dasar yang berakhiran *vyañjana*) dalam bahasa Sanskerta secara umum dapat dibedakan menjadi tiga kelompok. Berikut penjelasan masing-masing kelompok.

(1) *Aṅgapada* dengan *vyañjana kārānta* yang memiliki satu bentuk dasar atau bentuk dasar tetap. *Aṅgapada* jenis ini biasanya berupa kata-kata yang berakhir dengan bunyi oklusif, bunyi pertengahan, dan *r* (र्).

(2) *Aṅgapada* dengan *vyañjana kārānta* yang memiliki dua bentuk dasar (*abala* dan *sabala*). *Aṅgapada* jenis ini biasanya kata-kata yang berakhiran *-at* (अत्), *-in* (इन्), dan *-iyas* (इयस्). Berikut ini dijelaskan perubahan 2 bentuk dasar dari kata-kata yang berakhiran *-at*, *-in*, dan *-iyas* dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.42 Perubahan Bentuk Dasar *Abala* dan *Sabala* pada *Vyañjana Kārānta*

Akhiran Dasar	Abala	Sabala
-at (-अत्)	-at (-अत्)	-ant (-अन्त्)
-in (-इन्)	-i (-इ)	-in (-इन्)
-iyas (-इयस्)	-iya (-इय)	-iyas (-इयस्)

(3) *Aṅgapada* dengan *vyañjana kārānta* yang memiliki tiga bentuk dasar (*abala*, *ardhabala*, dan *sabala*). *Aṅgapada* jenis ini biasanya berupa kata-kata yang berakhiran *-an* (अन्), *-vas* (वस्), dan *-ac* (अच्). Berikut ini dijelaskan perubahan tiga bentuk dasar kata-kata yang berakhiran *-an*, *-vas*, dan *-ac* dalam bahasa Sanskerta.

Tabel 6.43 Perubahan Bentuk Dasar *Abala*, *Ardhabala*, dan *Sabala* pada *Vyañjana Kārānta*

Akhiran Dasar	Abala	Ardhabala	Sabala
-an (-अन्)	*-n* (-न्)	*-a* (-अ)	*-an* (-अन्)
-vas (वस्)	*-uṣ* (उष्)	*-vat* (वत्)	*-vaṃs* (वंस्)
-ac (अच्)	*-īc*/*ūc* (ईच्/ऊच्)	*-ac* (अच्)	*-añc* (अञ्च्)

Keterangan:
(a) Bentuk *sabala* untuk kelompok ini digunakan pada *kāraka*: *kartā* (ev., dv., bv.), *karman* (ev.-p. dan dv.-p.), *sambodhana* (ev., dv., bv.), serta *kartā-karman-sambodhana* (bv.-n.).
(b) Bentuk *ardhabala* untuk kelompok ini digunakan pada *kāraka*: *kartā-karman-sambodhana* (ev.-n.), serta sebelum *bhyām* (भ्याम्), *bhiḥ* (भिः), *bhyaḥ* (भ्यः), dan *su* (सु).
(c) Bentuk *abala* untuk kelompok ini digunakan pada *kāraka-kāraka* lain yang tidak disebutkan di atas.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pada beberapa *kāraka*, terutama dalam *subanta* untuk kata-kata yang berakhiran *vyañjana* dalam bahasa Sanskerta, pedoman komposisi atau penyusunan *kāraka* yang digunakan adalah sebagai berikut (Soetardi, 2001, hlm. 38–40).

(a) Ujung-ujung kata (*kārānta*) dalam beberapa *vyañjana* biasanya tetap sama untuk jenis kata yang sama dalam setiap *subanta*. Hanya jenis aksara *vyañjana n* (न्) yang berbeda dalam beberapa *kāraka*.
(b) *Subanta* didasarkan pada adanya *aṅgapada* (kata dasar), yaitu apakah bentuk dasar kata tersebut tetap atau berubah-ubah.
(c) *Aṅgapada* yang berakhir dengan *vyañjana* murni mempunyai bentuk tetap. *Aṅgapada* jenis ini biasanya berakhiran bunyi oklusif, misalnya *-t* (त्), *-d* (द्), dan *-dh* (ध्), serta bunyi pertengahan dan *-r* (र्).
(d) Kata dasar yang berakhiran *vyañjana* murni dan mempunyai dua bentuk dasar (*abala* dan *sabala*) ialah kata-kata yang berakhiran *-at* (अत्), *-in* (इन्), dan *-iyas* (इयस्).
(e) Kata dasar yang berakhiran *vyañjana* murni dan mempunyai tiga bentuk dasar (*abala*, *ardhabala*, dan *sabala*) ialah kata-kata yang berakhiran *-an* (अन्), *-vas* (वस्), dan *-ac* (अच्).

Dalam *subanta* untuk *vyañjana-kārānta*, terdapat beberapa hal yang perlu diperhatikan berkaitan dengan perubahan *kārānta*. Berikut ini beberapa peraturan perubahan *kārānta* pada *nāmāya subanta* untuk *vyañjana-kārānta*.

1) Untuk dasar *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau berakhiran aksara dari *varga talavya*, berlaku aturan sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a) Untuk kata yang *kārānta*-nya ialah aksara *c* (च्), aksara tersebut berubah menjadi *k* (क्) pada *kāraka* kat-ev. dan akr-bv., atau menjadi *g* (ग्) sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः).
b) Untuk kata yang *kārānta*-nya ialah aksara *j* (ज्), aksara tersebut berubah menjadi *k* (क्), *ṭ* (ट्), *g* (ग्), atau *ḍ* (ड्) sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः).
c) Untuk kata yang *kārānta*-nya ialah aksara *ś* (श्), aksara tersebut berubah menjadi *k* (क्) atau *ṭ* (ट्) pada *kāraka* kat-ev. dan akr-bv., atau menjadi *ḍ* (ड्) sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः).

2) Untuk *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau akhirannya dari *varga mūrdhanya*, berlaku aturan *ṣ* (ष्) *kārānta* diganti menjadi ṭ (ट्) pada *kāraka* kat-ev. dan akr-bv, atau diganti menjadi *ḍ* (ड्) sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः). Contoh:

Tabel 6.44 Perubahan *ṣ-Kārānta* pada *Varga Mūrdhanya*

Contoh kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
pravṛṣ (प्रवृष्) (musim)	pravṛṭt (प्रवृट्)	pravṛṣā (प्रवृषा)	pravṛḍbhiḥ (प्रवृड्भिः)	pravṛṭṣu (प्रवृट्सु)

3) Untuk *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau berakhiran aksara dari *varga danthya*, berlaku aturan sebagai berikut. *T*-kārānta dan *th*-kārānta berubah menjadi *t* (त्) pada *kāraka* kat.-ev. dan akr.-bv., sedangkan *d*-kārānta dan *dh*-kārānta berubah menjadi *d* (द्) sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः). Berikut beberapa contohnya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.45 Perubahan *Kārānta* pada *Varga Danthya*

Contoh kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
sarit (सरित्) (sungai)	sarit (सरित्)	saritā (सरिता)	sarid bhiḥ (सरिद्भिः)	saritsu (सरित्सु)
udbhid (उद्भिद्) (tanaman)	udbhit (उद्भित्)	udbhidā (उद्भिदा)	udbhidbhiḥ (उद्भिद्भिः)	udbhitsu (उद्भित्सु)
samidh (समिध्) (minyak)	samit (समित्)	samidhā (समिधा)	samidbhiḥ (समिद्भिः)	samitsu (समित्सु)

4) Untuk *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau berakhiran aksara dari *varga oṣṭhya*, berlaku aturan sebagai berikut. *P*-kārānta, *ph*-kārānta, *b*-kārānta, dan *bh*-kārānta berubah menjadi *p* (प्) pada *kāraka* kat.-ev. dan akr.-bv., sedangkan *m*-kārānta dan *v*-kārānta berubah menjadi *b* (ब्) sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः). Berikut contohnya.

Tabel 6.46 Perubahan *Kārānta* pada *Varga Oṣṭhya*

Contoh Kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
kakubh (ककुभ्) (wilayah)	kakup (ककुप्)	kakubhā (ककुभा)	kakubbhiḥ (ककुब्भिः)	kakupsu (ककुप्सु)

5) Untuk *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau berakhiran *-r* (र्), berlaku aturan sebagai berikut.

   a) *r*-kārānta berubah menjadi *visarga ḥ* (ः) pada *kāraka* kat.-ev.
   b) Vokal pendek sebelum *r* (र्) pada *kāraka* kat.-ev. serta sebelum *-bhyām* (भ्याम्), *-bhiḥ* (भिः), dan *-bhyaḥ* (भ्यः) diubah menjadi vokal panjang (*dīrgha*). Berikut beberapa contohnya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.47 Perubahan *r-Kārānta* pada *Nāmapada*

Contoh Kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
dvār (द्वार्) (pintu)	dvāḥ (द्वाः)	dvarā (द्वरा)	dvārbhiḥ (द्वार्भिः)	dvārṣu (द्वार्षु)
gir (गिर्) (pintu)	gīḥ (गीः)	girā (गिरा)	gīrbhiḥ (गीर्भिः)	gīrṣu (गीर्षु)

6) Untuk *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau berakhiran *-s* (स्), berlaku aturan sebagai berikut.

a) *s*-kārānta berubah menjadi *visarga ḥ* (ः) pada *kāraka* kat.-ev.
b) *s*-kārānta yang didahului *svara*, kecuali *a* atau *ā*, berubah menjadi *ṣ* (ष्).
c) *Nāmapada* (p/s) yang berakhiran atau mengandung *-as* (अस्), pada *kāraka* kat.-ev., mengubah *a* menjadi *dīrgha*.
d) *Nāmapada* (n) yang berakhiran *-as*, *-is*, dan *-us*, pada *kāraka* kat.-ev. dan akr.-bv., mengubah *a* dan *i* menjadi *dīrgha* dan menyisipkan *anusvāra* (*a*-nasal). Berikut beberapa contohnya.

Tabel 6.48 Perubahan *s-Kārānta* pada *Nāmapada*

Contoh Kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
sumanas (सुमनस्) 'kebaikan'	sumanāḥ (सुमनाः)	sumanasaḥ (सुमनसः)	sumanobhiḥ (सुमनोभिः)	sumanaḥsu (सुमनःसु)
uṣas (उषस्) (s) 'fajar'	uṣāḥ (उषाः)	uṣasaḥ (उषसः)	uṣobhiḥ (उषोभिः)	uṣaḥsu (उषःसु)
yaśas (यशस्) (n) 'kemasyuran'	yaśā (यशा)	yaśāṃsi (यशांसि)	yaśobhiḥ (यशोभिः)	yaśaḥsu (यशःसु)
havis (हविस्) (n) 'persembahan'	havi (हवि)	havīṃṣi (हवींषि)	havirbhiḥ (हविर्भिः)	haviḥsu (हविःसु)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh Kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
āyus (आयुस्) (n) 'kehidupan'	āyu (आयु)	āyūṃsi (आयूंसि)	āyurbhiḥ (आयुर्भिः)	āyuḥsu (आयुःसु)

7) Untuk *nāmapada* (kata benda) yang *kārānta* atau berakhiran -*h* (ह्), berlaku aturan sebagai berikut.

   a) *h*-kārānta berubah menjadi *k* (क्) pada *kāraka* kat.-ev. dan akr.-bv.
   b) Pada *nāmapada* yang berakhiran -*lih* (लिह्), *h*-kārānta pada *kāraka* kat.-ev. dan akr.-bv. berubah menjadi *ṭ* (ट्) atau *ḍ* (ड्).
   c) Pada *nāmapada upānaḥ* (उपानः), *h*-kārānta pada *kāraka* kat.-ev. dan akr.-bv. berubah menjadi *ṭ* (ट्) atau *ḍ* (ड्). Berikut beberapa contohnya.

Tabel 6.49 Perubahan *h-Kārānta* pada *Nāmapada*

Contoh Kata	kat.ev.	krṇ.ev.	krṇ.bv.	akr.bv.
madhuliḥ (मधुलिः) (p) 'lebah'	madhuliṭ (मधुलिट्)	madhulihā (मधुलिहा)	madhulidbhiḥ (मधुलिद्भिः)	madhuliṭsu (मधुलिट्सु)
upānaḥ (उपानः) (s) 'sepatu'	upānat (उपानत्)	upānahā (उपानहा)	upānadbhiḥ (उपानद्भिः)	upānatsu (उपानत्सु)
kāmaduḥ (कामदुः) (s) 'sapi'	kāmaduk (कामदुक्)	kāmaduhā (कामदुहा)	kāmadhudbhiḥ (कामधुद्भिः)	kāmadukṣu (कामदुक्षु)

Secara umum *subanta* untuk kata yang berakhiran *vyañjana* atau *vyañjana-kārānta* menggunakan pola sebagaimana disajikan pada tabel di bawah ini (Antoine, 2002, hlm. 71).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.50 Komposisi *Subanta* untuk *Vyañjana Kārānta*

No.	Kāraka	एकवचन (ev.)			द्विवचन (dv.)			बहुवचन (bv.)		
		p	n	s	p	n	s	p	n	s
1	कर्ता (kat.)	s		s	au	ī	au	as	ī	as
		स्		स्	औ	ई	औ	अस्	ई	अस्
2	कर्मन् (kan.)	am	ām	am	au	au	au	as	āḥ	as
		अम्	आम्	अम्	औ	औ	औ	अस्	आः	अस्
3	करण (krṇ.)	ā	ayā	ā	bhyām	bhyām	bhyām	bhiḥ	bhiḥ	bhiḥ
		आ	अया	आ	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भिः	भिः	भिः
4	सम्प्रदान (spr.)	e	aye	e	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		ए	अये	ए	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः
5	अपादान (apd.)	as	oḥ	as	bhyām	bhyām	bhyām	bhyaḥ	bhyaḥ	bhyaḥ
		अस्	ओः	अस्	भ्याम्	भ्याम्	भ्याम्	भ्यः	भ्यः	भ्यः
6	सम्बन्ध (smb.)	as	oḥ	as	os	oḥ	os	ām	yām	ām
		अस्	ओः	अस्	ओस्	ओः	ओस्	आम्	याम्	आम्
7	अधिकरण (akr.)	i	ayi	i	os	oḥ	os	su	ṣu	su
		इ	अयि	इ	ओस्	ओः	ओस्	सु	षु	सु
8	सम्बोधन (sdh.)				au	ī	au	as	i	as
					औ	ई	औ	अस्	इ	अस्

1) *Subanta* untuk Kata-Kata dengan *Aṅga* Tetap

Sebagaimana dijelaskan sebelumnya, meskipun termasuk kata dengan *aṅga* tetap, *subanta* untuk kata jenis ini tetap mengalami perubahan pada beberapa bentuk. Berikut ini disajikan beberapa contoh *subanta* dari kata yang termasuk dalam kelompok ini.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a) *Subanta* untuk Kata dengan *Vyañjana-Kārānta* (*-c*)

Berikut ini disajikan contoh *subanta* untuk *nāmapada* dengan *vyañjana-kārānta* (*-c*) yang berjenis kelamin feminin atau *strīliṅga* (s). Kata yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) dalam tabel adalah *vāc* (वाच्).

Tabel 6.51 Contoh *Subanta* untuk Kata *vāc* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	वाक्	वाचौ	वाचः
		vāk	vācau	vācaḥ
2	कर्मन् (kan.)	वाचम्	वाचौ	वाचोः
		vācam	vācau	vācoḥ
3	करण (krṇ.)	वाचा	वाग्घ्याम्	वाग्भिः
		vācā	vāgghyām	vāgbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	वाचे	वाग्घ्याम्	वाग्भ्यः
		vāce	vāgghyām	vāgbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	वाचः	वाग्घ्याम्	वाग्भ्यः
		vācaḥ	vāgghyām	vāgbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	वाचः	वचोः	वाचाम्
		vācaḥ	vacoḥ	vācām
7	अधिकरण (akr.)	वाचि	वचोः	वाक्षु
		vāci	vacoḥ	vākṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	वाक्	वाचौ	वाचः
		vāk	vācau	vācaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata *vāc* ini dapat diartikan sebagai 'kata' atau '*speech*, *voice*, *talk*, *language* (*also of animals*), *sound*, *a word*, *saying*, *phrase* (Monier-William, 1899, hlm. 900).'

b) *Subanta* untuk Kata dengan *Vyañjana-Kārānta* (-r)

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *vyañjana-kārānta* (-r) yang berjenis kelamin feminin atau *strīliṅga* (s). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *gir* (गिर्).

Tabel 6.52 Contoh *Subanta* untuk Kata *Gir* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	गिर्	गिरौ	गिरः
		gir	girau	giraḥ
2	कर्मन् (kan.)	गिरम्	गिरौ	गिरः
		giram	girau	giraḥ
3	करण (krṇ.)	गिर	गीर्भ्याम्	गिर्भिः
		gira	gīrbhyām	girbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	गिरे	गीर्भ्याम्	गिर्भ्यः
		gire	gīrbhyām	girbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	गिरः	गीर्भ्याम्	गिर्भ्यः
		giraḥ	gīrbhyām	girbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	गिरः	गिरोः	गिराम्
		giraḥ	giroḥ	girām
7	अधिकरण (akr.)	गिरि	गिरोः	गिर्षु
		giri	giroḥ	girṣu

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8	सम्बोधन (sdh.)	गिर्	गिरौ	गिरः
		gir	girau	giraḥ

Kata *gir* ini diartikan sebagai 'suara, ucapan' atau '*invocation*, *addressing vith praise*, *praise*, *verse*, *song*; *speech*, *speaking*, *language*, *voice*, *words* (Monier-William, 1899, hlm. 289).'

c) *Subanta* untuk Kata dengan *Vyañjana-Kārānta* (-s)

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *vyañjana-kārānta* (-s) yang berjenis kelamin netrum atau *napuṃsakaliṅga* (n). Contoh yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) pada kata *manas* (मनस्), *jyotis* (ज्योतिस्), dan *yajus* (यजुस्). Berikut contoh *subanta* untuk kata *manas*.

Tabel 6.53 Contoh *Subanta* untuk Kata *Manas* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	मनः	मनसि	मनांसि
		manaḥ	manasi	manāṃsi
2	कर्मन् (kan.)	मनः	मनसि	मनांसि
		manaḥ	manasi	manāṃsi
3	करण (krṇ.)	मनसा	मनोभ्याम्	मनोभिः
		manasā	manobhyām	manobhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	मनसे	मनोभ्याम्	मनोभ्यः
		manase	manobhyām	manobhyaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
5	अपादान (apd.)	मनसेः	मनोभ्याम्	मनोभ्यः
		manaseḥ	manobhyām	manobhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	मनसेः	मनसोः	मनसाम्
		manaseḥ	manasoḥ	manasām
7	अधिकरण (akr.)	मनसि	मनसोः	मनःसु
		manasi	manasoḥ	manaḥsu
8	सम्बोधन (sdh.)	मनः	मनसी	मनांसि
		manaḥ	manasī	manāṃsi

Kata '*manas*' ini diartikan sebagai 'pikiran' atau '*mind*, *intellect*, *intelligence*, *understanding*, *perception*, *sense*, *conscience*, *will* (Monier-William, 1899, hlm. 741).' Selain kata *manas*, ada juga contoh *subanta* untuk kata *yajus*. Berikut tabel contoh *subanta* dari kata *jyotis* (n).

Tabel 6.54 Contoh *Subanta* untuk Kata *Jyotis* (n)

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	ज्योतिः	ज्योतिषी	ज्योतींसि
		jyotiḥ	jyotiṣī	jyotīṃsi
2	कर्मन् (kan.)	ज्योतिः	ज्योतिषी	ज्योतींसि
		jyotiḥ	jyotiṣī	jyotīṃsi
3	करण (krṇ.)	ज्योतिषा	ज्योतिर्भ्यां	ज्योतिर्भिः
		jyotiṣā	jyotirbhyāṃ	jyotirbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	ज्योतिषे	ज्योतिर्भ्यां	ज्योतिर्भ्यः
		jyotiṣe	jyotirbhyāṃ	jyotirbhyaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
5	अपादान (apd.)	ज्योतिषः	ज्योतिर्भ्यां	ज्योतिर्भ्यः
		jyotiṣaḥ	jyotirbhyāṃ	jyotirbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	ज्योतिषः	ज्योतिषोः	ज्योतिषां
		jyotiṣaḥ	jyotiṣoḥ	jyotiṣāṃ
7	अधिकरण (akr.)	ज्योतिषि	ज्योतिषोः	ज्योतिःषु
		jyotiṣi	jyotiṣoḥ	jyotiḥṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	ज्योतिः	ज्योतिषी	ज्योतींसि
		jyotiḥ	jyotiṣī	jyotīṃsi

Kata *jyotis* ini diartikan sebagai 'cahaya' atau '*light in various forms and under various aspects, as the light of the sun, of dawn, of fire, of lightning* (Monier-William, 1899, hlm. 353).'

Selanjutnya akan dicontohkan *subanta* dari kata *jyotis* (n) sebagaimana disajikan pada tabel di bawah ini.

Tabel 6.55 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yajus* (n)

No	kārak (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	यजुः	यजुषी	यजूंसि
		yajuḥ	yajuṣī	yajūṃsi
2	कर्मन् (kan.)	यजुः	यजुषी	यजूंसि
		yajuḥ	yajuṣī	yajūṃsi
3	करण (krṇ.)	यजुसा	यजुर्भ्याम्	यजुर्भिः
		yajusā	yajurbhyām	yajurbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	यजुसे	यजुर्भ्याम्	यजुर्भ्यः
		yajuse	yajurbhyām	yajurbhyaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
5	अपादान (apd.)	यजुसः	यजुर्भ्याम्	यजुर्भ्यः
		yajusaḥ	yajurbhyām	yajurbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	यजुसः	यजुषोः	यजुषाम्
		yajusaḥ	yajuṣoḥ	yajuṣām
7	अधिकरण (akr.)	यजुसि	यजुषोः	यजुःसु
		yajusi	yajuṣoḥ	yajuḥsu
8	सम्बोधन (sdh.)	यजुः	यजुषि	यजूंसि
		yajuḥ	yajuṣi	yajūṃsi

Kata *yajus* ini diartikan sebagai 'kurban suci, mantra kurban' atau '*religious reverence*, *veneration*, *vorship*, *oblation*, *sacrifice* (*Ved.*); *that by vhich a sacrifice is effected*, *a sacrificial prayer or formula* (Monier-William, 1899, hlm. 802).

2) *Subanta* untuk Kata-Kata dengan 2 Bentuk *Aṅga*

Sebagaimana dijelaskan di muka, bentuk ini memiliki beberapa ragam akhiran seperti: *-at*, *-in*, dan *-iyas*. Untuk akhiran *-at* dan *-in* akan disajikan contohnya di sini, sementara untuk akhiran -iyas akan dicontohkan pada *subanta* untuk *viśeṣapada* nanti. Berikut contoh-contoh *subanta* untuk kelompok ini.

a) Subanta untuk Kata dengan *Vyañjana-Kārānta* (-at)

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *vyañjana-kārānta* (-at) yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang dideklinasikan pada kata *bhavat* (भवत्) dan *balavat* (बलवत्).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.56 Contoh *Subanta* untuk Kata *Bhavat* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	भवन्	भवन्तौ	भवन्तः
		bhavan	bhavantau	bhavantaḥ
2	कर्मन् (kan.)	भवन्तः	भवन्तौ	भवतः
		bhavantaḥ	bhavantau	bhavataḥ
3	करण (krṇ.)	भवता	भवद्भ्याम्	भवद्भिः
		bhavatā	bhavadbhyām	bhavadbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	भवते	भवद्भ्याम्	भवद्भ्यः
		bhavate	bhavadbhyām	bhavadbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	भवतः	भवद्भ्याम्	भवद्भ्यः
		bhavataḥ	bhavadbhyām	bhavadbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	भवतः	भवन्तोः	भवताम्
		bhavataḥ	bhavantoḥ	bhavatām
7	अधिकरण (akr.)	भवति	भवन्तोः	भवत्सु
		bhavati	bhavantoḥ	bhavatsu
8	सम्बोधन (sdh.)	भवन्	भवन्तौ	भवन्तः
		bhavan	bhavantau	bhavantaḥ

Kata *bhavat* ini diartikan sebagai ‘sedang ada’ atau ‘*being*, *becoming*; *present* (Monier-William, 1899, hlm. 802)’.

Selanjutnya, berikut disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* dari kata *balavat* yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.57 Contoh *Subanta* untuk Kata *Balavat* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	बलवान्	बलवन्तौ	बलवन्तः
		balavān	balavantau	balavantaḥ
2	कर्मन् (kan.)	बलवन्तम्	बलवन्तौ	बलवतः
		balavantam	balavantau	balavataḥ
3	करण (krṇ.)	बलवता	बलवद्भ्याम्	बलवद्भिः
		balavatā	balavadbhyām	balavadbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	बलवते	बलवद्भ्याम्	बलवद्भ्यः
		balavate	balavadbhyām	balavadbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	बलवतः	बलवद्भ्याम्	बलवद्भ्यः
		balavataḥ	balavadbhyām	balavadbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	बलवतः	बलवतोः	बलवताम्
		balavataḥ	balavatoḥ	balavatām
7	अधिकरण (akr.)	बलवति	बलवतोः	बलवत्सु
		balavati	balavatoḥ	balavatsu
8	सम्बोधन (sdh.)	बलवान्	बलवन्तौ	बलवन्तः
		balavān	balavantau	balavantaḥ

Kata *balavat* ini diartikan sebagai 'perkasa, memiliki kekuatan' atau '*possessing power, powerful, mighty, strong, intense*' (Monier-William, 1899, hlm. 732).

b) *Subanta* untuk Kata dengan *Vyañjana-Kārānta* (-in)

Berikut ini contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* yang dengan *vyañjana-kārānta* (-in) yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

dideklinasikan pada kata *balin* (बलिन्) dan *mālin* (मालिन्).

Tabel 6.58 Contoh *Subanta* untuk Kata *Balin* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	बलि	बलिनौ	बलिनः
		bali	balinau	balinaḥ
2	कर्मन् (kan.)	बलिनम्	बलिनौ	बलिनः
		balinam	balinau	balinaḥ
3	करण (krṇ.)	बलिना	बलिभ्यम्	बलिभिः
		balinā	balibhyam	balibhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	बलिने	बलिभ्यम्	बलिभ्यः
		baline	balibhyam	balibhyaḥ
5	अपादान (apd.)	बलिनः	बलिभ्यम्	बलिभ्यः
		balinaḥ	balibhyam	balibhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	बलिनः	बलिनोः	बलिनां
		balinaḥ	balinoḥ	balināṃ
7	अधिकरण (akr.)	बलिनि	बलिनोः	बलिनः
		balini	balinoḥ	balinaḥ
8	सम्बोधन (sdh.)	बलिन्	बलिनौ	बलिनः
		balin	balinau	balinaḥ

Kata '*balin*' ini diartikan sebagai 'kuat'. Monier-Williams (1899, hlm. 676) mengartikan kata ini sebagai '*poverful*, *strong*, *mighty*, *vigorous*, *a hog*; *a bull*; *a buffalo*; *a camel*, *kind of sheep*, *a soldier*'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Selanjutnya, berikut disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* dari kata *mālin* yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p).

Tabel 6.59 Contoh *Subanta* untuk Kata *Mālin* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	मालि	मालिनौ	मालिनः
		māli	mālinau	mālinaḥ
2	कर्मन् (kan.)	मालिनम्	मालिनौ	मालिनः
		mālinam	mālinau	mālinaḥ
3	करण (krṇ.)	मालिना	मालिभ्यम्	मालिभिः
		mālinā	mālibhyam	mālibhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	बलिने	बलिभ्यम्	बलिभ्यः
		māline	mālibhyam	mālibhyaḥ
5	अपादान (apd.)	मालिनः	मालिभ्यम्	मालिभ्यः
		mālinaḥ	mālibhyam	mālibhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	मालिनः	मालिनोः	मालिनां
		mālinaḥ	mālinoḥ	mālināṃ
7	अधिकरण (akr.)	मालिनि	मालिनोः	मालिनः
		mālini	mālinoḥ	mālinaḥ
8	सम्बोधन (sdh.)	मालिन्	मालिनौ	मालिनः
		mālin	mālinau	mālinaḥ

Kata *mālin* dapat diartikan sebagai 'seorang tukang kebun, penjual bunga' atau '*a gardener, florist*' (Monier-Williams, 1899, hlm. 813). Kata ini juga dapat berjenis kelamin *strīliṅga* (feminin) dengan penambahan akhiran *-ī* sehingga menjadi

Buku ini tidak diperjualbelikan

mālinī (मालिनी), 'istri seorang tukang kebun'. *Mālinī* juga merupakan salah satu nama Dewī Durgā, yang merupakan *Śaktī* Dewa Śiva.

Berikut ini beberapa hal yang perlu diperhatikan dalam proses *subanta* kata-kata dengan dua bentuk *aṅga*, sebagaimana telah dijelaskan di atas.

(1) *Subanta* di atas umumnya digunakan untuk kata-kata yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (maskulin). Sementara itu, *subanta* untuk kata-kata yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (netrum) sedikit berbeda, terutama pada *kāraka kartā* (nominatif), *karman* (akusatif), dan *sambodhana* (vokatif). Perbedaan tersebut dapat dilihat pada contoh *subanta* kata *bhavat* (n), *balavat* (n), *balin* (n), dan *mālin* (n).

Tabel 6.60 Perbedaan *Subanta* Kata *Bhavat*, *Balavat*, *Balin*, dan *Mālin* yang Berjenis Kelamin *Napuṃsakaliṅga*

अङ्ग (Aṅga)	कर्ता (kat.) कर्मन् (kan.) dan सम्बोधन (sdh.)		
	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
भवत् bhavat (n)	भवत् bhavat	भवती bhavatī	भवन्ति bhavanti
बलवत् balavat (n)	बलवत् balavat	वती balavatī	बलवन्ति balavanti
बलिन् balin (n)	बलि bali	बलिनी balinī	बलीनि balīni
मालिन् mālin (n)	मालि māli	मालिनी mālinī	मालीनि mālīni

(2) Sementara itu, pembentukan kata dasar jenis *strīliṅga* dari kata-kata tersebut pada prinsipnya

Buku ini tidak diperjualbelikan

dilakukan dengan memberikan akhiran *-i* kepada salah satu kata dasar tersebut, dengan ketentuan sebagai berikut.

(a) Akhiran *-i* ditambahkan pada bentuk dasar pendek *nāmapada* tersebut sehingga diperoleh bentuk dasar *strīliṅga*, seperti *bhavatī* (भवती), *balavatī* (बलवती), *balinī* (बलिनी), dan *mālinī* (मालिनी).

(b) Dalam pembentukan bentuk dasar *strīliṅga* dari partisif, penambahan akhiran *-ī* pada bentuk dasar kuat atau lemah bergantung pada kelas *dhātu* yang menjadi dasar pembentukan partisif tersebut. Kata *bhavat* (भवत्), yang berasal dari *dhātu* kelas I, yaitu *bhū* (भू), memiliki bentuk dasar *strīliṅga bhavantī* (भवन्ती), sedangkan *kurvat* (कुर्वत्), yang berasal dari *dhātu* kelas V, yaitu *kṛ*, memiliki bentuk dasar *strīliṅga kurvatī* (कुर्वती).

(c) Beberapa partisif mempunyai dua bentuk dasar *strīliṅga*. Artinya, akhiran *-ī* dapat ditambahkan pada bentuk dasar kuat maupun bentuk dasar lemah. Misalnya, *tudat* memiliki bentuk dasar *strīliṅga tudantī* (तुदन्ती) atau *tudatī* (तुदती).

(d) Bentuk dasar *strīliṅga* untuk partisif futurum biasanya dibentuk dari *sabala* atau bentuk dasar kuat. Misalnya, *bhaviṣyat* (भविष्यत्) 'dalam keadaan akan ada' memiliki bentuk dasar *strīliṅga bhaviṣyantī* (भविष्यन्ती).

(*e*) *Subanta* kata-kata *strīliṅga* sebagaimana dikemukakan di atas mengikuti pola *subanta* kata *nadī* (नदी), yang berjenis kelamin *strīliṅga* (s).

Buku ini tidak diperjualbelikan

3) *Subanta* untuk Kata dengan 3 Bentuk Aṅga

Sebagaimana dijelaskan sebelumnya, kata dengan tiga bentuk *aṅga* memiliki beberapa ragam akhiran, yaitu *-an*, *-vas*, dan *-ac*. Contoh untuk akhiran *-an* dan *-vas* disajikan pada bagian ini, sedangkan contoh untuk akhiran *-ac* telah diberikan melalui kata *vāc* di atas.

a) *Subanta* untuk Kata dengan *Vyañjana-Kārānta* (-an)

Berikut ini disajikan contoh *subanta* untuk *nāmapada* dengan *vyañjana-kārānta* (*-an*) yang berjenis *puṃliṅga* (p), *napuṃsakaliṅga* (n), dan *strīliṅga* (s). Kata yang dideklinasikan (mengalami proses *subanta*) dalam contoh meliputi *rājan* (राजन्) dan *maghavan* (मघवन्) yang berjenis *puṃliṅga* (p), *rājñī* (राज्ञी) dan *maghonī* (मघोनी) yang berjenis *strīliṅga* (s), serta *nāman* (नामन्) dan *panthan* (पन्थन्) yang berjenis *napuṃsakaliṅga* (n).

Berikut disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *rājan* yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p) dan *rājñī* yang berjenis kelamin feminin atau *strīliṅga* (s).

Tabel 6.61 Contoh *Subanta* untuk Kata *Rājan* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	राजा	राजानौ	राजानः
		rājā	rājānau	rājānaḥ
2	कर्मन् (kan.)	राजानम्	राजानौ	राज्ञः
		rājānam	rājānau	rājñaḥ
3	करण (krṇ.)	राज्ञा	राजभ्याम्	राजभिः
		rājñā	rājabhyām	rājabhiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	राज्ञे	राजभ्याम्	राजभ्यः
		rājñe	rājabhyām	rājabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	राज्ञः	राजभ्याम्	राजभ्यः
		rājñaḥ	rājabhyām	rājabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	राज्ञः	राज्ञोः	राज्ञम्
		rājñaḥ	rājñoḥ	rājñam
7	अधिकरण (akr.)	राज्ञि,राजनि	राज्ञोः	राजसु
		rājñi,rājani	rājñoḥ	rājasu
8	सम्बोधन (sdh.)	राजन्	राजानौ	राजानः
		rājan	rājānau	rājānaḥ

Kata *rājan* diartikan sebagai 'raja' atau '*a king, sovereign, prince, ruler, chief, governor* (Monier-William, 1899, hlm. 838).'

Untuk jenis *strīliṅga* dari kata *rājan* ialah *rājñī*. *Subanta* untuk kata *rājñī* ini disesuaikan seperti kata *nadī*. Berikut *subanta* untuk kata *rājñī* (s).

Tabel 6.62 Contoh *Subanta* Kata *Rājñī* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	राज्ञी	राज्ञ्यौ	राज्ञ्यः
		rājñī	rājñyau	rājñyaḥ
2	कर्मन् (kan.)	राज्ञीम्	राज्ञ्यौ	राज्ञीः
		rājñīm	rājñyau	rājñīḥ
3	करण (krṇ.)	राज्ञ्या	राज्ञीभ्याम्	राज्ञीभिः
		rājñyā	rājñībhyām	rājñībhiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	राज्ञै	राज्ञीभ्याम्	राज्ञीभ्यः
		rājñyai	rājñībhyām	rājñībhyaḥ
5	अपादान (apd.)	राज्ञ्याः	राज्ञीभ्याम्	राज्ञीभ्यः
		rājñyāḥ	rājñībhyām	rājñībhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	राज्ञ्याः	राज्ञ्योः	राज्ञिनाम्
		rājñyāḥ	rājñyoḥ	rājñinām
7	अधिकरण (akr.)	राज्ञ्याम्	राज्ञ्योः	राज्ञीषु
		rājñyām	rājñyoḥ	rājñīṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	राज्ञि	राज्ञ्यौ	राज्ञ्यः
		rājñi	rājñyau	rājñyaḥ

Kata *rājñī* diartikan sebagai 'ratu' atau '*a queen*, *princess*, *the wife of a king* (Monier-William, 1899, hlm. 875).' Jadi, kata *rājñī* ialah bentuk *strīliṅga* (feminin) dari *rājan*.

Selanjutnya, disajikan tabel contoh *subanta* untuk kata *maghavan* yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p) atau maskulin dan *maghonī* yang berjenis kelamin *strīliṅga* (s) atau feminin.

Tabel 6.63 Contoh *Subanta* untuk Kata *Maghavan* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	मघवा	मघवानौ	मघवानः
		maghavā	maghavānau	maghavānaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
2	कर्मन् (kan.)	मघवानम्	मघवानौ	मघोनः
		maghavānam	maghavānau	maghonaḥ
3	करण (krṇ.)	मघोना	मघवभ्याम्	मघवभिः
		maghonā	maghavabhyām	maghavabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	मघोने	मघवभ्याम्	मघवभ्यः
		maghone	maghavabhyām	maghavabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	मघोनः	मघवभ्याम्	मघवभ्यः
		maghonaḥ	maghavabhyām	maghavabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	मघोनः	मघोनोः	मघोनम्
		maghonaḥ	maghonoḥ	maghonam
7	अधिकरण (akr.)	मघोनि	मघोनोः	मघवसु
		maghoni	maghonoḥ	maghavasu
8	सम्बोधन (sdh.)	मघवन्	मघवानौ	मघवानः
		maghavan	maghavānau	maghavānaḥ

Kata *maghavan* diartikan sebagai 'Indra, murah hati' atau '*rich in gifts*, *liberal*, *generous*; *the institutor or patron of a sacrifice*, *Indra* (Cappeller, 1891, hlm. 389).'

Untuk jenis *strīliṅga* dari kata *maghavan* ialah kata *maghonī*. Ini merupakan bentuk perubahan khusus yang terjadi dari kata *maghavan* yang berjenis *puṃliṅga* (p). Untuk kata *maghonī* ini, *subanta*-nya disesuaikan seperti kata *nadī*.

Berikut *subanta* untuk kata *maghonī* yang merupakan jenis kelamin *strīliṅga* (s).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.64 Contoh *Subanta* untuk Kata *Maghonī* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	मघोनी	मघोन्यौ	मघोन्यः
		maghonī	maghonyau	maghonyaḥ
2	कर्मन् (kan.)	मघोनीम्	मघोन्यौ	मघोनीः
		maghonīm	maghonyau	maghonīḥ
3	करण (krṇ.)	मघोन्या	मघोनीभ्याम्	मघोनीभिः
		maghonyā	maghonībhyām	maghonībhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	मघोन्यै	मघोनीभ्याम्	मघोनीभ्यः
		maghonyai	maghonībhyām	maghonībhyaḥ
5	अपादान (apd.)	मघोन्याः	मघोनीभ्याम्	मघोनीभ्यः
		maghonyāḥ	maghonībhyām	maghonībhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	मघोन्याः	मघोन्योः	मघोनिनाम्
		maghonyāḥ	maghonyoḥ	maghoninām
7	अधिकरण (akr.)	मघोन्याम्	मघोन्योः	मघोनीषु
		maghonyām	maghonyoḥ	maghonīṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	मघोनि	मघोन्यौ	मघोन्यः
		maghoni	maghonyau	maghonyaḥ

Selain kata yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p) sebagaimana disebutkan di atas, yaitu *rājan* dan *maghavan*, terdapat pula kata berakhiran *-an* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n) atau netrum. Bentuk *strīliṅga* (s) dari *rājan* dan *maghavan* telah disebutkan sebelumnya. Kata berakhiran *-an* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* tersebut antara lain *nāman* (नामन्) dan *panthan* (पन्थन्). Berikut

Buku ini tidak diperjualbelikan

disajikan tabel yang berisi *subanta* dari kata *nāman* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n).

Tabel 6.65 Contoh *Subanta* dari Kata *Nāman* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	नाम	नाम्नि,नामनि	नामानि
		nāma	nāmni,nāmani	nāmāni
2	कर्मन् (kan.)	नाम	नाम्नि,नामनि	नामनि
		nāma	nāmni,nāmani	nāmani
3	करण (krṇ.)	नाम्ना	नामभ्याम्	नामभिः
		nāmnā	nāmabhyām	nāmabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	नाम्ने	नामभ्याम्	नामभ्यः
		nāmne	nāmabhyām	nāmabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	नाम्नः	नामभ्याम्	नामभ्यः
		nāmnaḥ	nāmabhyām	nāmabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	नाम्नः	नाम्नोः	नाम्नाम्
		nāmnaḥ	nāmnoḥ	nāmnām
7	अधिकरण (akr.)	नाम्नि,नामनि	नाम्नोः	नामसु
		nāmni,nāmani	nāmnoḥ	nāmasu
8	सम्बोधन (sdh.)	नामन्,नाम	नाम्नि,नामनि	नामानि
		nāman,nāma	nāmni,nāmani	nāmāni

Kata *nāman* diartikan sebagai '*nama*' atau '*the initial j being lost*; *said to be fr. rt. mnā*), *a mark by vhich anything is knovn*, *sign*, *token* (*Ved.*); *form*, *manner*, *mode*, *character*, *personal character*, *nature*, *species* (*Ved.*); *name*, *appellation*, (*especially a personal name*, *as opposed to gotra*, *a family name*); *merely the name* (*as opposed to the*

Buku ini tidak diperjualbelikan

reality); (*in grammar*) *appellative*, *common name for a class of objects*, *noun*, *word* (*e. g. megha-nāman*, [*every*] *noun or word denoting cloud*) *a king*, *sovereign*, *prince*, *ruler*, *chief*, *governor* (Monier-William, 1899, hlm. 478).'

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* dari kata *panthan* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n).

Tabel 6.66 *Contoh Subanta* dari Kata *Panthan* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	पन्थाः	पन्थानौ	पन्थानः
		panthāḥ	panthānau	panthānaḥ
2	कर्मन् (kan.)	पन्थानम्	पन्थानौ	पथः
		panthānam	panthānau	pathaḥ
3	करण (krṇ.)	पथा	पथिभ्याम्	पथिभिः
		pathā	pathibhyām	pathibhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	पथे	पथिभ्याम्	पथिभ्यः
		pathe	pathibhyām	pathibhyaḥ
5	अपादान (apd.)	पथः	पथिभ्याम्	पथिभ्यः
		pathaḥ	pathibhyām	pathibhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	पथः	पथोः	पथाम्
		pathaḥ	pathoḥ	pathām
7	अधिकरण (akr.)	पथि	पथोः	पथिषु
		pathi	pathoḥ	pathiṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	पन्थाः	पन्थानौ	पन्थानः
		panthāḥ	panthānau	panthānaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata *panthan* diartikan sebagai 'jalan' atau '*path*, *road*, *course*, *vay*, *manner* (Cappeller, 1891, hlm. 293).'

b) Subanta untuk Kata dengan Vyañjana-Kārānta (-vas)

Berikut Adalah contoh tabel *subanta* untuk *nāmapada* dengan *vyañjana-kārānta* (*-vas*) yang berjenis kelamin maskulin atau *puṃliṅga* (p). Contoh yang dideklinasikan pada tabel kata *vidvas* (विद्वस्) dan *tasthivas* (तस्थिवस्) yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p).

Berikut disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *vidvas* yang berjenis *puṃliṅga* (p).

Tabel 6.67 Contoh *Subanta* untuk Kata *Vidvas* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	विद्वान्	विद्वांसौ	विद्वांसः
		vidvān	vidvāṃsau	vidvāṃsaḥ
2	कर्मन् (kan.)	विद्वांसम्	विद्वांसौ	विदुषः
		vidvāṃsam	vidvāṃsau	viduṣaḥ
3	करण (krṇ.)	विदुषा	विद्वद्भ्याम्	विद्वभिः
		viduṣā	vidvadbhyām	vidvabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	विदुषे	विद्वद्भ्याम्	विद्वद्भ्यः
		viduṣe	vidvadbhyām	vidvadbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	विदुषः	विद्वद्भ्याम्	विद्वद्भ्यः
		viduṣaḥ	vidvadbhyām	vidvadbhyaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
6	सम्बन्ध (smb.)	विदुषः	विदुषोः	विदुषम्
		viduṣaḥ	viduṣoḥ	viduṣam
7	अधिकरण (akr.)	विदुषि	विदुषोः	विद्वत्सु
		viduṣi	viduṣoḥ	vidvatṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	विद्वान्	विद्वांसौ	विद्वांसः
		vidvān	vidvāṃsau	vidvāṃsaḥ

Kata *vidvas* diartikan sebagai 'bijaksana, orang bijaksana' atau '*intelligent*, *vise*, *learned*, *a sage*, *a seer*, *one vho knovs the true nature of the soul and of god* (Wilson, 1832, hlm. 769).'

Subanta kata *vidvas* dalam jenis *napuṃsakaliṅga* sebagian besar sama dengan di atas. Perbedaannya hanya pada *kāraka-kāraka* berikut:

kat-kan-smb., ev. = *viduṣi* (वदिुषी), dan
kat-kan-smb. = *vidvāṃsi* (वदिांसि)

Adapun untuk bentuk dasar *strīliṅga* dari kata *vidvas* ialah kata *viduṣī* (विदुषी), dan mengalami proses *subanta* seperti kata benda *nadī* (नदी) (s).

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *tasthivas* (तस्थिवस्) yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.68 Contoh *Subanta* dari Kata *Tasthivas*

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	तस्थिवान्	तस्थिवांसौ	तस्थिवांसः
		tasthivān	tasthivāṃsau	tasthivāṃsaḥ
2	कर्मन् (kan.)	तस्थिवांसम्	तस्थिवांसौ	तस्थुषः
		tasthivāṃsam	tasthivāṃsau	tasthuṣaḥ
3	करण (krṇ.)	तस्थुषा	तस्थिवद्भ्याम्	तस्थिवद्भिः
		tasthuṣā	tasthivadbhyām	tasthivadbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	तस्थुषे	तस्थिवद्भ्याम्	तस्थिवद्भ्यः
		tasthuṣe	tasthivadbhyām	tasthivadbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	तस्थुषः	तस्थिवद्भ्याम्	तस्थिवद्भ्यः
		tasthuṣaḥ	tasthivadbhyām	tasthivadbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	तस्थुषः	तस्थुषोः	तस्थुषाम्
		tasthuṣaḥ	tasthuṣoḥ	tasthuṣām
7	अधिकरण (akr.)	तस्थुषि	तस्थुषोः	तस्थिवत्सु
		tasthuṣi	tasthuṣoḥ	tasthivatsu
8	सम्बोधन (sdh.)	तस्थिवन्	तस्थिवांसौ	तस्थिवांसः
		tasthivan	tasthivāṃsau	tasthivāṃsaḥ

Kata *tasthivas* sebagai 'telah mendapat tempat' atau '*one vho has stood* (Monier-William, 1899, hlm. 769).'

Subanta dari kata *tasthivas* dalam jenis *napuṃsakaliṅga* sebagian besar sama dengan di atas. Perbedaannya hanya pada *kāraka-kāraka* berikut:

kat-kan-smb., ev. = *tasthivat* (तस्थिवत्);
kat-kan-smb., dv. = *tasthuṣī* (तस्थुषी)
kat-kan-smb., bv. = *tasthivāṃsi* (तस्थिवांसि)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bentuk dasar untuk jenis *strīliṅga* dari kata *tasthivas* ialah kata *tasthuṣī*, dan selanjutnya mengalami proses *subanta* seperti kata benda *nadī* (s).

4) Beberapa Contoh *Subanta* Lainnya

Pada bagian ini, disajikan tabel berisi contoh *subanta* dari kata-kata seperti: *karman* (कर्मन्), *ātman* (आत्मन्), *janman* (जन्मन्), *ahan* (अहन्), (श्वन्), *śunī* (शुनी), *yuvan* (युवन्), *yuvatī* (युवती), dan *puṃs* (पुंस्).

Berikut disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *karman* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n).

Tabel 6.69 Contoh *Subanta* dari Kata *Karman* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	कर्म	कर्मणि	कर्मणि
		karma	karmaṇi	karmaṇi
2	कर्मन् (kan.)	कर्म	कर्मणि	कर्मणि
		karma	karmaṇi	karmaṇi
3	करण (krṇ.)	कर्मना	कर्मभ्याम्	कर्मभिः
		karmanā	karmabhyām	karmabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	कर्मणे	कर्मभ्याम्	कर्मभ्यः
		karmaṇe	karmabhyām	karmabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	कर्मणः	कर्मभ्याम्	कर्मभ्यः
		karmaṇaḥ	karmabhyām	karmabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	कर्मणः	कर्मणोः	कर्मणाम्
		karmaṇaḥ	karmaṇoḥ	karmaṇām
7	अधिकरण (akr.)	कर्मणि	कर्मणोः	कर्मसु
		karmaṇi	karmaṇoḥ	karmasu

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8	सम्बोधन (sdh.)	कर्म	कर्मणि	कर्मणि
		karma	karmaṇi	karmaṇi

Kata '*karman*' diartikan sebagai 'perbuatan' atau '*action*, *vork*, *deed*; *performance*, *business*; *office*; *specific action*, *moral duty* (Monier-William, 1899, hlm. 209).'

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *ātman* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n).

Tabel 6.70 Contoh *Subanta* dari Kata *Ātman* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	आत्म	आत्मानौ	आत्मानः
		ātma	ātmānau	ātmānaḥ
2	कर्मन् (kan.)	आत्मानम्	आत्मानौ	आत्मनः
		ātmānam	ātmānau	ātmanaḥ
3	करण (krṇ.)	आत्मना	आत्मभ्याम्	आत्मभिः
		ātmanā	ātmabhyām	ātmabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	आत्मने	आत्मभ्याम्	आत्मभ्यः
		ātmane	ātmabhyām	ātmabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	आत्मनः	आत्मभ्याम्	आत्मभ्यः
		ātmanaḥ	ātmabhyām	ātmabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	आत्मनः	आत्मनोः	आत्मनाम्
		ātmanaḥ	ātmanoḥ	ātmanām

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
7	अधिकरण (akr.)	आत्मनि	आत्मनोः	आत्मसु
		ātmani	ātmanoḥ	ātmasu
8	सम्बोधन (sdh.)	आत्मन्	आत्मानौ	आत्मानः
		ātman	ātmānau	ātmānaḥ

Kata *ātman* diartikan sebagai 'jiwa' atau '*he breath, soul, the principle of life and sensation, the individual soul, the self, the abstract individual* (Monier-William, 1899, hlm. 117).'

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *janman* yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n).

Tabel 6.71 Contoh *Subanta* dari Kata *Janman* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	जन्म	जन्मनि	जन्मानि
		janma	janmani	janmāni
2	कर्मन् (kan.)	जन्म	जन्मनि	जन्मानि
		janma	janmani	janmāni
3	करण (krṇ.)	जन्मना	जन्मभ्याम्	जन्मभिः
		janmanā	janmabhyām	janmabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	जन्मने	जन्मभ्याम्	जन्मभ्यः
		janmane	janmabhyām	janmabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	जन्मनः	जन्मभ्याम्	जन्मभ्यः
		janmanaḥ	janmabhyām	janmabhyaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
6	सम्बन्ध (smb.)	जन्मनः	जन्मनोः	जन्मनाम्
		janmanaḥ	janmanoḥ	janmanām
7	अधिकरण (akr.)	जन्मनि	जन्मनोः	जन्मसु
		janmani	janmanoḥ	janmasu
8	सम्बोधन (sdh.)	जन्म	जन्मनि	जन्मानि
		janma	janmani	janmāni

Kata *janman* diartikan sebagai 'kelahiran' atau '*birth*, *production*, *origin*, *born from* (*e. g. śūdra-janman*, *born from a Śūdra*) (Monier-William, 1899, hlm. 338).'

Dari *subanta* untuk kata-kata *rājan*, *nāman*, *karman*, *ātman*, dan *janman* di atas, *aṅga* kata-kata di atas ini ialah sebagai berikut.

Tabel 6.72 Bentuk *Aṅga* Kata *Rājan*, *Nāman*, *Karman*, *Ātman*, dan *Janman*

Jenis Kāraka	Rājan	Nāman	Karman	Ātman	Janman
Balakāraka	rājān (राजान्)	nāmān (नामान्)	karmān (कर्मान्)	ātmān (आत्मान्)	janmān (जन्मान्)
Ardhabalakāraka	rājan (राजन्)	nāman (नामन्)	karman (कर्मन्)	ātman (आत्मन्)	janman (जन्मन्)
Abalakāraka	rājñ (राज्ञ्)	nāmn (नाम्न्)	karma (कर्म)	ātma (आत्म)	janma (जन्म)

Aṅga dari kata *rājan* (राजान्) untuk *strīliṅga* ialah *rājñī* (राज्ञी). Artinya, akhiran *-ī* dilekatkan dengan *abalakāraka*. *Subanta*-nya mengikuti *subanta* kata *nadī* (s) sebagaimana telah dijelaskan di atas.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *ahan* (अहन्) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga* (n).

Tabel 6.73 Contoh *Subanta* untuk Kata *Ahan* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	अहर्	अह्नि,अहानि	अहानि
		ahar	ahni,ahāni	ahāni
2	कर्मन् (kan.)	अहर्	अह्नि,अहानि	अहानि
		ahar	ahni,ahāni	ahāni
3	करण (krṇ.)	अह्नि	अहोभ्याम्	अहोभिः
		ahni	ahobhyām	ahobhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अह्ने	अहोभ्याम्	अहोभ्यः
		ahne	ahobhyām	ahobhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अह्नः	अहोभ्याम्	अहोभ्यः
		ahnaḥ	ahobhyām	ahobhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अह्नः	अह्नोः	अह्नम्
		ahnaḥ	ahnoḥ	ahnam
7	अधिकरण (akr.)	अह्नि, अहानि	अह्नोः	अहःसु
		ahni, ahāni	ahnoḥ	ahaḥsu
8	सम्बोधन (sdh.)	अहर्	अहानि	अहानि
		ahar	ahāni	ahāni

Kata *ahan* diartikan sebagai 'jalan' atau '*every day*, *daily*, *day and night* (Cappeller, 1891, hlm. 56).'

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *śvan* (श्वन्) yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.74 Contoh *Subanta* untuk Kata *Śvan* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	श्वा	श्वनौ	श्वानः
		śvā	śvanau	śvānaḥ
2	कर्मन् (kan.)	श्वानम्	श्वनौ	शुनः
		śvānam	śvanau	śunaḥ
3	करण (krṇ.)	शुना	श्वाभ्याम्	श्वाभिः
		śunā	śvābhyām	śvābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	शुने	श्वाभ्याम्	श्वभ्यः
		śune	śvābhyām	śvabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	शुनः	श्वाभ्याम्	श्वभ्यः
		śunaḥ	śvābhyām	śvabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	शुनः	शुनोः	शुनाम्
		śunaḥ	śunoḥ	śunām
7	अधिकरण (akr.)	शुनि	शुनोः	श्वसु
		śuni	śunoḥ	śvasu
8	सम्बोधन (sdh.)	श्वन्	श्वनौ	श्वानः
		śvan	śvanau	śvānaḥ

Kata *śvan* diartikan sebagai ‘anjing’ (Cappeller, 1891, hlm. 564). Untuk jenis *strīliṅga* dari kata *śvan* (श्वन्) ialah *śunī* (शुनी) ‘anjing betina’. Untuk kata *śunī*, *subanta*-nya disesuaikan seperti kata *nadī*. Berikut *subanta* untuk kata *śunī* yang merupakan jenis *strīliṅga* dari kata *śvan*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.75 Contoh *Subanta* dari Kata *Śunī* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	शुनी	शुन्यौ	शुन्यः
		śunī	śunyau	śunyaḥ
2	कर्मन् (kan.)	शुनीम्	शुन्यौ	शुनीः
		śunīm	śunyau	śunīḥ
3	करण (krṇ.)	शुन्या	शुनीभ्याम्	शुनीभिः
		śunyā	śunībhyām	śunībhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	शुन्यै	शुनीभ्याम्	शुनीभ्यः
		śunyai	śunībhyām	śunībhyaḥ
5	अपादान (apd.)	शुन्याः	शुनीभ्याम्	शुनीभ्यः
		śunyāḥ	śunībhyām	śunībhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	शुन्याः	शुन्योः	शुनिनाम्
		śunyāḥ	śunyoḥ	śuninām
7	अधिकरण (akr.)	शुन्याम्	शुन्योः	शुनीषु
		śunyām	śunyoḥ	śunīṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	शुनि	शुन्यौ	शुन्यः
		śuni	śunyau	śunyaḥ

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *yuvan* (युवन्) yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.76 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yuvan*

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	युवा	युवनौ	युवानः
		yuvā	yuvanau	yuvānaḥ
2	कर्मन् (kan.)	युवानम्	युवनौ	यूनः
		yuvānam	yuvanau	yūnaḥ
3	करण (krṇ.)	यूना	युवभ्याम्	युवभिः
		yūnā	yuvabhyām	yuvabhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	यूने	युवभ्याम्	युवभ्यः
		yūne	yuvabhyām	yuvabhyaḥ
5	अपादान (apd.)	यूनः	युवभ्याम्	युवभ्यः
		yūnaḥ	yuvabhyām	yuvabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	यूनः	युनोः	यूनाम्
		yūnaḥ	yunoḥ	yūnām
7	अधिकरण (akr.)	युनि	युनोः	युवसु
		yuni	yunoḥ	yuvasu
8	सम्बोधन (sdh.)	युवन्	युवनौ	युवानः
		yuvan	yuvanau	yuvānaḥ

Kata *yuvan* diartikan sebagai 'pemuda' atau '*young*, *young man*, *youth*, *a younger descendant*' (Cappeller, 1891, hlm. 436).

Untuk jenis *strīliṅga* dari kata *yuvan* ialah *yuvatī* (युवती) atau disebut *yuvati* (युवति) 'pemudi'. Untuk kata *yuvatī*, *subanta*-nya disesuaikan seperti kata *nadī*. Berikut *subanta* untuk kata *yuvatī* yang berjenis kelamin *strīliṅga* (s).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.77 Contoh *Subanta* Kata *Yuvatī* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	युवती	युवत्यौ	युवत्यः
		yuvatī	yuvatyau	yuvatyaḥ
2	कर्मन् (kan.)	युवतीम्	युवत्यौ	युवतीः
		yuvatīm	yuvatyau	yuvatīḥ
3	करण (krṇ.)	युवत्या	युवतीभ्याम्	युवतीभिः
		yuvatyā	yuvatībhyām	yuvatībhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	युवत्यै	युवतीभ्याम्	युवतीभ्यः
		yuvatyai	yuvatībhyām	yuvatībhyaḥ
5	अपादान (apd.)	युवत्याः	युवतीभ्याम्	युवतीभ्यः
		yuvatyāḥ	yuvatībhyām	yuvatībhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	युवत्याः	युवत्योः	युवतिनाम्
		yuvatyāḥ	yuvatyoḥ	yuvatinām
7	अधिकरण (akr.)	युवत्याम्	युवत्योः	युवतीषु
		yuvatyām	yuvatyoḥ	yuvatīṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	युवति	युवत्यौ	युवत्यः
		yuvati	yuvatyau	yuvatyaḥ

Selanjutnya, disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *puṃs* (पुंस्) yang berjenis kelamin *puṃliṅga* (p).

Tabel 6.78 Contoh *Subanta* untuk Kata *Puṃs* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	पुमान्	पुमंसौ	पुमाम्सः
		pumān	pumaṃsau	pumāmsaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
2	कर्मन् (kan.)	पुमांसम्	पुमंसौ	पुंसः
		pumāṃsam	pumaṃsau	puṃsaḥ
3	करण (krṇ.)	पुंसा	पुंभ्यम्	पुंभिः
		puṃsā	puṃbhyam	puṃbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	पुंसे	पुंभ्यम्	पुंष्यह्
		puṃse	puṃbhyam	puṃpbhyah
5	अपादान (apd.)	पुंसः	पुंभ्यम्	पुंष्यह्
		puṃsaḥ	puṃbhyam	puṃpbhyah
6	सम्बन्ध (smb.)	पुंसः	पुंसोः	पुंसम्
		puṃsaḥ	puṃsoḥ	puṃsam
7	अधिकरण (akr.)	पुंसि	पुंसोः	पुंसु
		puṃsi	puṃsoḥ	puṃsu
8	सम्बोधन (sdh.)	पुमन्	पुमंसौ	पुमाम्सः
		puman	pumaṃsau	pumāmsaḥ

Kata *puṃs* diartikan sebagai 'laki-laki' atau '*a male*, *male being*, *man*, *a human being*; *a servant*, *attendant*; *the soul*, *spirit* (=*puruṣa*; *paraḥ pumān*, *the Supreme Spirit*, *soul of the universe*, *Viṣṇu*); (*in grammar*) *a word in the masculine gender*' (Monier-Williams, 1899, hlm. 578).

Bentuk *strīliṅga* dari kata-kata yang telah dibahas sebelumnya dibentuk dengan menambahkan akhiran *-ī* pada bentuk dasar yang terpendek. Misalnya, bentuk dasar *strīliṅga* dari *maghavan* adalah *maghonī*. Selanjutnya, kata tersebut mengalami proses *subanta* mengikuti pola kata *nadī* (s).Kata *yuva* (युव) merupakan perkecualian. Bentuk

Buku ini tidak diperjualbelikan

dasar *strīliṅga*-nya dapat berupa *yuvati* (युवति) atau boleh juga *yuvatī* (युवती).

Selain itu, nomen verbal *han* (हन्) 'yang membunuh' apabila digunakan sebagai bagian akhir sebuah kata majemuk, mengalami proses *subanta* dengan pola yang sama. Misalnya pada kata majemuk *vṛtrahan* (वृत्रहन्) 'pembunuh Vṛtra, Indra'; bentuk-bentuk dasarnya sebagai berikut.

Tabel 6.79 Bentuk *Aṅga* Kata *Vṛtrahan*

Bentuk	Aṅga
Balakāraka	han- (हन्)
Ardhabalakāraka	ha- (ह)
Abalakāraka	ghn- (घ्न्)
Kat.-s.	hā (हा)
Sdh.-s.	han (हन्)

Selain bentuk-bentuk tersebut, *nāmapada ap* (*s*) 'air' merupakan kata yang hanya memiliki bentuk *bahuvacana*. Bentuk-bentuk *subanta*-nya sebagai berikut.

Tabel 6.80 *Subanta* Kata *Ap*

Kāraka	Bentuk
Kat.-sdh.-bv.	āpaḥ (आपः)
Kan.-bv. (p)	apaḥ (अपः)
Krṇ.-bv. (p)	abdhiḥ (अब्भिः)
Spr.-apd.-bv. (p)	adbhyāḥ (अद्भ्याः)
Akr.-bv. (p)	apsu (अप्सु)

Buku ini tidak diperjualbelikan

2. *Viśeṣāya Subanta*

Viśeṣāya subanta ialah istilah yang digunakan dalam buku ini untuk deklinasi untuk kata sifat. *Viśeṣāya subanta* dibedakan atas kata-kata yang berakhiran *svāra* maupun yang berakhiran *vyañjana*. Berikut ini penerapan *Viśeṣāya subanta* pada kata-kata tersebut.

a. *Viśeṣāya Subanta* dengan *Svāra Kārānta*

Sebelum membahas *subanta* untuk *viśeṣapada* dengan *svāra kārānta* (berakhiran *svāra*), terdapat tiga hal umum yang perlu diperhatikan mengenai *viśeṣapada* dalam bahasa Sanskerta.

(1) *Viśeṣapada* tidak memiliki jenis *liṅga* yang tetap. Jenis *liṅga*-nya mengikuti jenis *liṅga* dari *nāmapada* (kata benda) atau sesuatu yang dijelaskan sifatnya.

Kata *kṛṣṇa* (कृष्ण) yang berarti 'hitam', misalnya, berjenis *puliṅga* jika menerangkan *nāmapada* (kata benda) berjenis *puṃliṅga*. Kata tersebut berjenis *napuṃsakaliṅga* jika *nāmapada* (kata benda) yang dijelaskan berjenis *napuṃsakaliṅga*, dan berjenis *strīliṅga* jika menerangkan *nāmapada* berjenis *strīliṅga*. Dalam bentuk *strīliṅga*, kata tersebut akan menjadi *kṛṣṇā* (कृष्णा).

(2) *Viśeṣapada* mengalami proses *subanta* mengikuti pola *subanta nāmapada* (kata benda) yang berciri sama dengan *viśeṣapada* tersebut. Misalnya, kata *suci* (सुचि) 'bersih', jika berjenis *puliṅga* akan mengalami proses *subanta* mengikuti pola *agni* (p) 'api, Deva Agni'. Jika berjenis *napuṃsakaliṅga,* kata tersebut mengalami proses subanta seperti *vāri* (p) 'air'. *Subanta* kata *agni* dan *vāri* akan diberikan pada bagian berikutnya.

(3) Dalam pola penyifatan, *viśeṣapada* diletakkan di depan nāmapada (kata benda) yang diterangkannya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

, Keduanya memiliki *kāraka*, jumlah, dan jenis *liṅga* yang sama.

Kini, bagaimana *subanta* untuk *viśeṣapada* yang berakhira *svāra a* (*hṛṣva*). Berdasarkan ketentuan di atas, *viśeṣapada sveta* (स्वेत) 'putih', misalnya jika berjenis kelamin:

(*1*) *puṃliṅga*, digunakan untuk menerangkan keadaan *nāmapada* yang berjenis *puṃliṅga*, akan mengalami proses *subanta* seperti kata *deva* (p);
(*2*) *napuṃsakaliṅga*, digunakan untuk menerangkan *nāmapada napuṃsakaliṅga*, akan mengalami proses *subanta* seperti kata *phala*.

Berdasarkan ketentuan tersebut diperoleh contoh penyifatan sebagai berikut.

(*1*) *Śvetaḥ devaḥ* (श्वेतः सेवः) atau *śveto devaḥ* (श्वेतो देवः) 'deva yang putih' digunakan sebagai subjek kalimat dengan *kārta kāraka-ekavacana-puṃliṅga*.
(*2*) *Svetaṃ devam* (स्वेतं देवम्) 'deva yang putih' diguanakan sebagai objek, dengan *karma kāraka-ekavacana-puṃliṅga*.
(*3*) *Svetaṃ phalam* (स्वेतं फलम्) 'buah yang putih' sebagai subjek maupun objek kalimat, dengan *kāraka kārta/karman- ekavacana-napuṃsakaliṅga*.

1) *Viśeṣāya Subanta* dengan *Svāra* a/ā *Kārānta*

Viśeṣapada dengan *a kārānta* atau berakhiran *svāra -a*, mengalami proses *subanta* sesuai dengan kata *deva* (p). Adapun *viśeṣapada* dengan *ā kārānta* atau yang berakhiran *svāra -ā* mengalami proses *subanta*sesuai dengan kata *senā* (s).

Seperti telah disinggung sebelumnya, bunyi akhir *ā* (*a dīrgha*) itu diperoleh dengan mengubah bunyi akhir

Buku ini tidak diperjualbelikan

a (*hṛṣva*) yang terdapat pada akhir suatu *viśeṣapada*. Perhatikan bentuk-bentuk berikut.

Tabel 6.81 Bentuk *Viśeṣapada* dengan *Svāra a/ā-Kārānta*

Puṃliṅga/Napuṃsakaliṅga (a-kārānta)	Strīliṅga (ā-kārānta)	Arti
śveta (श्वेत)	śvetā (श्वेता)	putih
rakta (रक्त)	raktā (रक्ता)	merah
kṛṣṇa (कृष्ण)	kṛṣṇā (कृष्णा)	hitam

2) *Viśeṣāya Subanta* dengan *Svāra i/ī Kārānta*

Secara umum, *viśeṣapada* berakhiran *svāra i* yang berjenis *puliṅga* mengalami proses *subanta* seperti kata *agni* (p), dan yang berjenis *napuṃsakaliṅga* mengalami proses *subanta* seperti kata *vāri* (n). Sedangkan *viśeṣapada* berakhiran *svāra* ī yang berjenis *strīliṅga* mengalami proses *subanta* seperti kata *nadī* (p).

Secara khusus, *viśeṣapada* berakhiran *svāra i* yang berjenis *napuṃsakaliṅga* pada *kāraka* spr.-apd.-smb.-akr. (s) dan smb.-akr. (n) dapat mengikuti pola *subanta* kata *agni* (p). Dengan demikian, pada *kāraka* spr.-ev. (n), misalnya, kata *suci* (सुचि) dapat berbentuk *sucine* (सुचिने) atau *sucaye* (सुचये).

Viśeṣapada golongan ini ada yang sejak awal berakhiran *svāra -ī* dan ada pula yang dibentuk dengan mengubah bunyi akhir *viśeṣapada* menjadi ī. Perhatikan contoh berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.82 Bentuk *Viśeṣapada* dengan *Svāra i/ī-Kārānta*

Puṃliṅga/Napuṃsakaliṅga	Strīliṅga	Arti
maha (मह) / mahi (महि) (p/n)	mahī (मही) (s)	amat, besar
sundara (सुन्दर) (p/n)	sundarī (सुन्दरी) (s)	indah, cantik
sūnara (सूनर) (p/n)	sunarī (सुनरी) (s)	gembira, senang

3) *Viśeṣāya Subanta* dengan *Svāra u/ū Kārānta*

Secara umum, *viśeṣapada* dengan *u-kārānta* atau berakhiran *svāra u* yang berjenis *puṃliṅga* disubantakan mengikuti pola kata *bhānu* (p), sedangkan yang berjenis *napuṃsakaliṅga* mengikuti pola kata *madhu* (n). Adapun *viśeṣapada* dengan *ū-kārānta* atau berakhiran *svāra ū* yang berjenis *strīliṅga* disubantakan mengikuti pola kata *vadhū* (s).

Viśeṣapada yang berakhiran *-u* dan didahului satu *vyañjana* dapat dibentuk menjadi *strīliṅga* dengan menambahkan unsur *ī*, kemudian mengalami proses *sandhi*. Perhatikan contoh berikut.

Tabel 6.83 Bentuk *Viśeṣapada* dengan *Svāra u/ū-Kārānta*

Puṃliṅga/Napuṃsakaliṅga	Strīliṅga	Arti
guru (गुरु) (p/n)	*gurvī* (गुर्वी) (s)	berat
bahu (बहु) (p/n)	*bahvī* (बह्वी) (s)	banyak
sādhu (साधु) (p/n)	*sādhvī* (साध्वी) (s)	saleh

b. *Viśeṣāya Subanta* dengan *Vyañjana Kārānta*

Viśeṣāya subanta untuk kata yang berakhiran *vyañjana* pada dasarnya mengikuti pola nāmāya subanta. *Nāmapada* yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

mengalami proses subanta sebagaimana telah dijelaskan sebelumnya dapat berakhiran *-at, -in, -iyas, -an, -vas,* dan *-ac*. Beberapa di antaranya telah dicontohkan pada bagian *nāmāya subanta*. Adapun yang belum dicontohkan ialah kata yang berakhiran *-iyas*.

Sebagai contoh, *subanta* untuk kata berakhiran *-iyas* dapat dilihat pada kata sifat *mahīyas* (महीयस्). Kata *mahīyas* merupakan viśeṣapada yang terbentuk dari kata maha, yang berarti 'besar'. Mahīyas berarti 'lebih besar atau sangat besar'.

Berikut disajikan contoh *subanta* untuk kata *mahīyas* yang berjenis *puṃliṅga* (p).

Tabel 6.84 Contoh *Subanta* untuk Kata *Mahīyas* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	महीयः	महीयानिसौ	महीयांसह्
		mahīyaḥ	mahīyānisau	mahīyāṃsah
2	कर्मन् (kan.)	महीयांसम्	महीयानिसौ	महीयसः
		mahīyāṃsam	mahīyānisau	mahīyasaḥ
3	करण (krṇ.)	महीयसा	महीयोभ्याम्	महीयोभिः
		mahīyasā	mahīyobhyām	mahīyobhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	महीयसे	महीयोभ्याम्	महीयोभ्यस्
		mahīyase	mahīyobhyām	mahīyobhyas
5	अपादान (apd.)	महीयसः	महीयोभ्याम्	महीयोभ्यस्
		mahīyasaḥ	mahīyobhyām	mahīyobhyas
6	सम्बन्ध (smb.)	महीयसः	महीयसोह्	महीयसाम्
		mahīyasaḥ	mahīyasoh	mahīyasām
7	अधिकरण (akr.)	महीयसि	महीयसोह्	महीयःसु
		mahīyasi	mahīyasoh	mahīyaḥsu

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8	सम्बोधन (sdh.)	महीयन्	महीयांसौ	महीयांसह्
		mahīyan	mahīyāṃsau	mahīyāṃsah

Viśeṣapada yang berakhiran vyañjana sebagaimana disebutkan di atas dapat menjadi strīliṅga melalui proses yang sama seperti pada nāmapada. Selanjutnya, kata tersebut mengalami proses subanta sesuai dengan pola subanta yang berlaku.

Bentuk *strīliṅga* dari *mahīyas* ialah *mahīyasī* (महीयसी), dengan subanta mengikuti pola kata benda *nadī* (s).

Adapun *subanta mahīyas* yang berjenis *napuṃsakaliṅga* pada umumnya sama dengan bentuk-bentuk pada tabel subanta sebelumnya. Perbedaannya terdapat pada tiga *kāraka* berikut.

Tabel 6.85 Bentuk Khusus *Subanta Mahīyas* Berjenis *Napuṃsakaliṅga*

Kāraka	Bentuk
Kat.-kan.-sdh.-ev. (n)	mahīyah (महीयह्)
Kat.-kan.-sdh.-dv. (n)	mahiyasī (महियसी)
Kat.-kan.-sdh.-bv. (n)	mahīyāṃsi (महीयांसि)

c. *Ānuṣaṅgika Viśeṣāya Subanta*

Dalam bahasa Sanskerta dikenal kata sifat yang menunjukkan tingkat perbandingan, baik berdasarkan kuantitas maupun kualitas. *Ānuṣaṅgika viśeṣa* (AV) adalah kata sifat yang digunakan untuk menunjukkan tingkat perbandingan (*comparative degrees*) tersebut. *Ānuṣaṅgika viśeṣa* dalam bahasa Sanskerta memiliki dua varian, yaitu

Buku ini tidak diperjualbelikan

ānūttaraṣaṅgika (आनूत्तरषङ्गिक) dan *ānūttamaṣaṅgika* (आनूत्तमषङ्गिक).

Ānūttaraṣaṅgika merupakan bentuk komparatif yang digunakan untuk menyatakan sesuatu yang lebih dari yang lain dan biasanya bermakna 'lebih dari'. Bentuk ini umumnya dibentuk dengan menambahkan akhiran *-tara* (तर) pada *viśeṣapada*.

Ānūttamaṣaṅgika merupakan bentuk superlatif yang digunakan untuk menyatakan sesuatu yang ter- atau paling- dan biasanya bermakna 'ter- di antara'. Bentuk ini umumnya dibentuk dengan menambahkan akhiran *-tama* (तम) pada *viśeṣapada*.

Adapun ketentuan mengenai *ānūttaraṣaṅgika* dan *ānūttamaṣaṅgika viśeṣapada* dapat dijelaskan sebagai berikut.

(1) Akhiran *-tara* (तर) dan *-tama* (तम) ditambahkan pada bentuk dasar pendek jika *viśeṣapada* memiliki dua bentuk dasar.
(2) Akhiran *-tara* (तर) dan *-tama* (तम) ditambahkan pada bentuk dasar pertengahan jika *viśeṣapada* memiliki tiga bentuk dasar. Perhatikan contoh berikut.

Tabel 6.86 Pembentukan *Ānūttaraṣaṅgika* dan *Ānūttamaṣaṅgika*

Viśeṣapada	Arti	Ānūttaraṣaṅgika (-tara)	Arti	Ānūttamaṣaṅgika (-tama)	Arti
śuci (शुचि)	suci	śucitara (शुचितर)	lebih suci dari-	śucitama (शुचितम)	paling suci di antara-
sat (सत्)	baik	sattara (सत्तर)	lebih baik dari-	sattama (सत्तम)	paling baik di antara-

Buku ini tidak diperjualbelikan

Viśeṣapada	Arti	Ānūttaraṣaṅgika (-tara)	Arti	Ānūttamaṣaṅgika (-tama)	Arti
priya (प्रिय)	tercinta	priyatara (प्रियतर)	lebih cinta dari-	priyatama (प्रियतम)	tercinta di antara-

Dengan demikian, *ānūttaraṣaṅgika* menyatakan tingkat komparatif, sedangkan *ānūttamaṣaṅgika* menyatakan tingkat superlatif.

(3) Selain akhiran *-tara* dan *-tama*, *ānūttaraṣaṅgika* dapat dibentuk dengan akhiran *-īyas* (ईयस्), sedangkan *ānūttamaṣaṅgika* dengan akhiran *-iṣṭha* (इष्ठ). Dengan demikian, jika *ānūttaraṣaṅgika-viśeṣapada* menggunakan akhiran *-īyas*, bentuk *ānūttamaṣaṅgika*-nya harus menggunakan akhiran *-iṣṭha*. Perhatikan contoh berikut.

Tabel 6.87 Bentuk *Ānūttaraṣaṅgika* dan *Ānūttamaṣaṅgika*

Viśeṣapada	Ānūttaraṣaṅgika	Ānūttamaṣaṅgika
Alpa अल्प kecil	*Alpīyas* अल्पीयस् lebih kecil	*alpiṣṭha* अल्पिष्ठ paling kecil
Guru गुरु berat	*Garīyas* गरीयस् lebih berat	*gariṣṭha* गरिष्ठ paling berat
Laghu लघु ringan	*Laghīyas* लघीयस् lebih ringan	*laghiṣṭha* लघिष्ठ paling ringan
Papa पाप jahat	*Pāpīyas* पापीयस् lebih jahat	*pāpiṣṭha* पापिष्ठ paling jahat
Balin बलिन् kuat	*Baliyas* बलियस् lebih kuat	*baliṣṭha* बलिष्ठ paling kuat

Buku ini tidak diperjualbelikan

Viśeṣapada	Ānūttaraṣaṅgika	Ānūttamaṣaṅgika
Maha *t*महत् besar	*Mahīyas* महीयस् lebih besar	*mahiṣṭha* महिष्ठ paling besar
Dūra दूर jauh	*Davīyas* दवीयस् lebih jauh	*daviṣṭha* दबिष्ठ paling jauh
Priya प्रिय tercinta	*Preyas* प्रेयस् lebih tercinta	*preṣṭha* प्रेष्ठ paling tercinta
Yuvan युवन् muda	*Yuvīyas* युवीयस् lebih muda	*yuviṣṭha* युविष्ठ paling muda

Perlu diingat pula bahwa beberapa *viśeṣapada* hanya mempunyai bentuk komparatif dan superlatif. Contoh:

Tabel 6.88 *Viśeṣapada* yang Hanya Memiliki Bentuk Komparatif dan Superlatif

Viśeṣapada	Ānūttaraṣaṅgika	Ānūttamaṣaṅgika
—	Śreyas श्रेयस् lebih baik	śreṣṭha श्रेष्ठ terbaik
—	bhuyasभु यस् lebih banyak	bhuyiṣṭha भुयिष्ठ terbanyak
—	Kanīyas कनीयस् lebih muda	kaniṣṭha कनिष्ठ termuda
—	Jyāyas ज्यायस् lebih tua	jyeṣṭha ज्येष्ठtertua

Buku ini tidak diperjualbelikan

Sering kali, bentuk superlatif tersebut kembali diberi akhiran komparatif *-tara* dan akhiran superlatif *-tama*. Misalnya, kata *śreṣṭha* dapat dibentuk kembali menjadi *śreṣṭhatara* (श्रेष्ठतर) sebagai bentuk *ānūttaraṣaṅgika* dan *śreṣṭhatama* (श्रेष्ठतम) sebagai bentuk *ānūttamaṣaṅgika*.

Adapun *subanta* untuk *viśeṣapada* yang menyatakan perbandingan dapat dirinci sebagai berikut.

(1) *Viśeṣapada* yang berakhiran *-iṣṭha*, *-tara*, dan *-tama* mengalami proses *subanta* sesuai dengan jenis *liṅga*-nya, mengikuti pola kata *deva* (p), *phala* (n), atau *senā* (s).
(2) *Viśeṣapada* yang berakhiran *-īyas* mengalami proses *subanta* mengikuti pola kata dengan *vyañjana-kārānta* sebagaimana telah dijelaskan di atas.
(3) Bentuk komparatif yang bermakna 'lebih ... dari ...' dikaitkan dengan *apādāna-kāraka*.
(4) Bentuk superlatif yang bermakna 'ter- di antara ...' dikaitkan dengan *adhikaraṇa-kāraka* atau *sambandha*.

3. *Sarvanāmāya Subanta*

Setelah membahas *nāmāya subanta* untuk *nāmapada* dan *viśeṣāya subanta* untuk *viśeṣapada*, pembahasan berikutnya beralih pada *sarvanāmapada* atau kata ganti. Dalam bahasa Sanskerta, *sarvanāmapada* memiliki pola *subanta* yang dalam beberapa hal berbeda dari *nāmapada* dan *viśeṣapada*. Perbedaan tersebut berkaitan dengan fungsi dan jenis *sarvanāmapada* yang digunakan dalam kalimat. Oleh karena itu, sebelum membahas bentuk *subanta*-nya, perlu dipahami terlebih dahulu ragam *sarvanāmapada* dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. Ragam *Sarvanāmapada*

Sarvanāmapada adalah istilah yang digunakan untuk kata ganti atau yang berhubungan dengan pronomina. Dalam bahasa Sanskerta, *sarvanāmapada* dapat dikelompokkan sebagai berikut.

(1) *puruṣa sarvanāmapada* (पुरुष सर्वनामपद), disingkat PS, yaitu kata ganti orang atau *pronoun* yang digunakan untuk persona;
(2) *darśaka sarvanāmapada* (दर्शक सर्वनामपद) disingkat DS, yaitu kata ganti penunjuk;
(3) *saṃyukta sarvanāmapada* (संयुक्त सर्वनामपद disingkat SS, yaitu kata ganti penghubung;
(4) *praśnarūpa sarvanāmapada* (प्रश्नरूप सर्वनामपद) disingkat PrS, yaitu kata ganti tanya;
(5) *sambandha sarvanāmapada* (सम्बन्ध सर्वनामपद) disingkat SbS, yaitu *possessive pronoun* atau pronomina pemilik; dan
(6) *pūrvasambadhika sarvanāmapada* (पुर्व्सम्बधिक सर्वनामपद) disingkat PsS, yaitu atau *reflexive pronoun* atau pronomina refleksif yang merujuk kembali kepada persona bersangkutan.

b. Jenis-Jenis *Sarvanāmāya Subanta*

Masing-masing *sarvanāmapada* mengalami proses *subanta* dengan cara yang berbeda, meskipun perbedaannya tidak terlalu besar. Berikut disajikan contoh *subanta* untuk masing-masing *sarvanāmapada*, disertai keterangan tambahan yang dipandang perlu.

Berdasarkan enam kelompok tersebut, *subanta sarvanāmapada* dibedakan menjadi enam jenis, yaitu:

1) *puruṣa sarvanāmapadāya subanta* (पुरुष सर्वनामपदाय सुबन्त), yaitu *subanta* untuk kata ganti orang;

Buku ini tidak diperjualbelikan

2) *darśaka sarvanāmapadāya subanta* (दर्शक सर्वनामपदाय सुबन्त), yaitu *subanta* untuk kata ganti penunjuk;
3) *saṃyukta sarvanāmapadāya* (संयुक्त सर्वनामपदाय), yaitu *subanta* untuk kata ganti penghubung;
4) *praśnarūpa sarvanāmapadāya* (प्रश्नरूप सर्वनामपदाय), yaitu *subanta* untuk kata ganti tanya;
5) *sambandha sarvanāmapadāya subanta* (सम्बन्ध सर्वनामपदाय सुबन्त), yaitu *subanta* untuk kata ganti milik; dan
6) *pūrvasambadhika sarvanāmapadāya subanta* (पुर्व्सम्बधिक सर्वनामपदाय सुबन्त) atau *subanta* untuk kata ganti refleksif.

Berikut penjelasan dari *subanta* pada masing-masing *sarvanāmapada* sebagaimana disebutkan di atas.

1) *Puruṣa Sarvanāmapadāya Subanta*

Puruṣa sarvanāmapada, selanjutnya disingkat PS, adalah kata ganti orang dalam bahasa Sanskerta yang dapat dibedakan menjadi tiga, yaituseperti berikut.

a) *Uttama puruṣa sarvanāmapada* (उत्तम पुरुष सर्वनामपद), disingkat UPS, yaitu kata ganti orang pertama. UPS memiliki bentuk dasar *mad* (मद्) atau *asmad* (अस्मद्) 'saya atau kami'. Golongan ini tidak memiliki jenis *liṅga* sehingga proses *subantanya* sama untuk *puṃliṅga*, *strīliṅga*, dan *napuṃsakaliṅga*.

b) *Madhyama puruṣa sarvanāmapada* (मध्यम पुरुष सर्वनामपद) disingkat MPS, yaitu kata ganti orang kedua. akan. MPS memiliki bentuk dasar *tvad* (त्वद्) dan *yusmad* (युस्मद्) 'kamu/engkau. Sebagaimana golongan UPS, golongan MPS ini juga tidak mengenal jenis *liṅga* sehingga proses *subantanya* sama untuk *puṃliṅga*, *strīliṅga*, dan*napuṃsakaliṅga*

Buku ini tidak diperjualbelikan

c) *Prathama puruṣa sarvanāmapada* (प्रथम पुरुष सर्वनामपद) disingkat PPS, yaitu kata ganti orang ketiga. . Bentuk dasar *prathama puruṣa sarvanāmapada* ialah *tad* (तद्). Namun, ada pula yang menyatakan bahwa bentuk dasarnya ialah *ta* (त), yang dibedakan atas tiga jenis *liṅga*. Dengan demikian, terdapat bentuk *tad* (तद्) atau *ta* (त) untuk setiap jenis *liṅga*, baik *puṃliṅga*, *strīliṅga*, maupun *napuṃsakaliṅga*. *Prathama puruṣa sarvanāmapada* juga dapat digunakan sebagai kata ganti penunjuk.

Pemakaian *sarvanāmapada* dapat dikatakan relatif tidak banyak. Jika tidak menimbulkan salah pengertian, *sarvanāmapada* biasanya tidak disebutkan atau tidak digunakan.

Dalam *subanta sarvanāmapada* terdapat pula bentuk enklitik, yaitu bentuk yang tidak dapat diberi tekanan, tidak digunakan pada awal kalimat, serta tidak dapat ditempatkan setelah atau berkaitan dengan *sambodhana* (bentuk untuk menyatakan sesuatu yang dipanggil). Bentuk enklitik juga tidak dapat ditempatkan setelah kata penghubung *ca* (च) 'dan', *vā* (वा) 'atau', dan *eva* (एव) 'hanya'. Bentuk-bentuk enklitik tersebut akan disajikan dalam pembahasan *subanta* masing-masing.

a) *Subanta* untuk UPS Jenis *Puliṅga*, *Napuṃsakaliṅga*, dan *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *mad* (मद्) atau *asmad* (अस्मद्).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.89 Contoh *Subanta* untuk Kata *mad/asmad*

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	अहम्	आवाम्	वयम्
		aham	āvām	vayam
2	कर्मन् (kan.)	माम् (मा)	अवम् (नौ)	अस्मान् (नः)
		mām (mā)	avam (nau)	asmān (naḥ)
3	करण (krṇ.)	मया	आवाब्याम्	अस्माभिः
		mayā	āvābyām	asmābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	मह्यम् (मे)	वाभ्याम् (नौ)	अस्मभ्यम् (नः)
		mahyam (me)	vābhyām (nau)	asmabhyam (naḥ)
5	अपादान (apd.)	मत्	आवाभ्याम्	अस्मत्
		mat	āvābhyām	asmat
6	सम्बन्ध (smb.)	मम (मे)	आवयोः (नौ)	अस्माकम्,नः
		mama (me)	āvayoḥ (nau)	asmākam (naḥ)
7	अधिकरण (akr.)	मयि	आवयोः	अस्मासु
		mayi	āvayoḥ	asmāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	आवाम्	-
		-	āvām	-

Catatan: yang ada di dalam kurung merupakan bentuk enklitik.

b) *Subanta* untuk MPS Jenis *Puliṅga*, *Napuṃsakaliṅga*, dan *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *tvad* (त्वद्) atau *yusmad* (युस्मद्).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.90 Contoh *Subanta* untuk Kata *Tvad/Yusmad*

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	त्वम्	युवाम्	यूयम्
		tvam	yuvām	yūyam
2	कर्मन् (kan.)	त्वाम् (त्वा)	युवम्,वाम्	युष्मान् (वः)
		tvām (tvā)	yuvam (vām)	yuṣmān (vaḥ)
3	करण (krṇ.)	त्वय	युव्भ्याम्	युस्माभिः
		tvaya	yuvbhyām	yusmābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	तुभ्यम् (ते)	युवभ्याम् (वाम्)	युष्भ्यम् (वः)
		tubhyam (te)	yuvabhyām (vām)	yuṣmbhyam (vaḥ)
5	अपादान (apd.)	त्वत्	युवाभ्याम्	युष्मत्
		tvat	yuvābhyām	yuṣmat
6	सम्बन्ध (smb.)	तव (ते)	युवयोः (वम्)	युष्मकम् (वः)
		tava (te)	yuvayoḥ (vam)	yuṣmakam (vaḥ)
7	अधिकरण (akr.)	त्वयि	युवयोः	युष्मासु
		tvayi	yuvayoḥ	yuṣmāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	युवाम्	युष्मासु
		-	yuvām	yuṣmāsu

Catatan: yang ada di dalam kurung merupakan bentuk enklitik.

Ada satu hal lagi yang hendak ditambahkan mengenai kedua *sarvanāmapada* di atas. Bentuk-bentuk *bahuvacana* dalam *subanta* untuk *uttama* dan *madhyama puruṣa sarvanāmapada*, di dalam

Buku ini tidak diperjualbelikan

vacana sering digunakan dalam pernyataan yang bersifat *ekavacana*.

c) *Subanta* untuk PPS Jenis *Puliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *sa* (स), *tad* (तद्), atau *ta* (त) yang berjenis kelamin *puliṅga*.

Tabel 6.91 Contoh *Subanta* untuk Kata *sa*/*tad*/*ta* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	सः	तौ	ते
		saḥ	tau	te
2	कर्मन् (kan.)	तम्	तौ	तान्
		tam	tau	tān
3	करण (krṇ.)	तेन	ताभ्याम्	तैः
		tena	tābhyām	taiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	तस्मै	ताभ्याम्	तेभ्यः
		tasmai	tābhyām	tebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	तस्मात्	ताभ्याम्	तेभ्यः
		tasmāt	tābhyām	tebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	तस्य	तयोः	तेषाम्
		tasya	tayoḥ	teṣām
7	अधिकरण (akr.)	तस्मिन्	तयोः	तेषु
		tasmin	tayoḥ	teṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	तौ	-
		-	tau	-

Buku ini tidak diperjualbelikan

d) *Subanta* untuk PPS Jenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *sa* (स), *tad* (तद्), atau *ta* (त) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Tabel 6.92 Contoh *Subanta* untuk Kata *sa/tad/ta* (n)

No	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	तद्/तत्	ते	तानि
		tad/tat	te	tāni
2	कर्मन् (kan.)	तद्/तत्	ते	तानि
		tad/tat	te	tāni
3	करण (krṇ.)	तेन	ताभ्याम्	तैः
		tena	tābhyām	taiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	तस्मै	ताभ्याम्	तेभ्यः
		tasmai	tābhyām	tebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	तस्मात्	ताभ्याम्	तेभ्यः
		tasmāt	tābhyām	tebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	तस्य	तयोः	तेषाम्
		tasya	tayoḥ	teṣām
7	अधिकरण (akr.)	तस्मिन्	तयोः	तेषु
		tasmin	tayoḥ	teṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	तौ	-
		-	tau	-

e) *Subanta* PPS Jenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *sa* (स), *tad* (तद्), atau *ta* (त) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.93 Contoh *Subanta* untuk Kata *sa/tad/ta* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	सा	ते	ताः
		sā	te	tāḥ
2	कर्मन् (kan.)	ताम्	ते	ताः
		tām	te	tāḥ
3	करण (krṇ.)	तया	ताभ्याम्	ताभिः
		tayā	tābhyām	tābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	तस्यै	ताभ्याम्	ताभ्यः
		tasyai	tābhyām	tābhyaḥ
5	अपादान (apd.)	तस्याः	ताभ्याम्	ताभ्यः
		tasyāḥ	tābhyām	tābhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	तस्याः	तयोः	तासान्
		tasyāḥ	tayoḥ	tāsān
7	अधिकरण (akr.)	तस्याम्	तयोः	तासु
		tasyām	tayoḥ	tāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	तौ	-
		-	tau	-

2) *Darśaka Sarvanāmika Subanta*

Darśaka sarvanāmapada, selanjutnya disingkat DS, merupakan kata ganti penunjuk. Berdasarkan jarak benda yang ditunjuk dari pembicara, *darśaka sarvanāmapada* dapat digunakan untuk menunjuk benda yang dekat maupun yang jauh.

Selain sa (स), tad (तद्), atau ta (त), yang juga digunakan sebagai puruṣa sarvanāmapada, terdapat

Buku ini tidak diperjualbelikan

beberapa bentuk lain yang umum digunakan sebagai darśaka sarvanāmapada, yaitu:

(1) DS untuk menunjuk benda yang dekat, yaitu eṣa (एष), etad (एतद्), ayam (अयम्), idam (इदम्), dan iyam (इयम्). Bentuk-bentuk tersebut umumnya berarti 'ini'.
(2) DS untuk menunjuk benda yang jauh, yaitu asau (असौ) dan adaḥ (अदः). Bentuk-bentuk tersebut umumnya berarti 'itu'.
(3) Sebagaimana telah dijelaskan, bentuk-bentuk tersebut juga dapat digunakan sebagai kata ganti orang ketiga atau PPS.

Berikut ini disajikan tabel-tabel yang berisi *subanta* untuk DS atau *darśaka sarvanāmapadāya subanta* beserta jenisnya (*puliṅga*, *napuṃsakaliṅga*, dan *strīliṅga*).

a) *Subanta* untuk DS pada Kata *Eṣa*/*Etad* Jenis *Puliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *eṣa* (एष) atau *etad* (एतद्) berjenis kelamin *puliṅga*.

Tabel 6.94 Contoh *Subanta* untuk Kata *Eṣa*/*Etad* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	एषः	एतौ (एनौ)	एते
		eṣaḥ	etau (enau)	ete
2	कर्मन् (kan.)	एतम् (एनम्)	एतौ (एनौ)	एतान् (एनान्)
		etam (enam)	etau (enau)	etān (enān)
3	करण (krṇ.)	एतेन (एनेन)	एताभ्याम्	एतैः
		etena (enena)	etābhyām	etaiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	एतस्मै	एताभ्याम्	एतेभ्यः
		etasmai	etābhyām	etebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	एतस्मात्	एताभ्याम्	एतेभ्यः
		etasmāt	etābhyām	etebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	एतस्य	एतयोः	एतेषाम्
		etasya	etayoḥ	eteṣām
7	अधिकरण (akr.)	एतस्मिन्	एतयोः	एतेषु
		etasmin	etayoḥ	eteṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Catatan: yang ada di dalam kurung merupakan bentuk enklitik.

b) *Subanta* untuk DS pada Kata *Etad* Jenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *etad* (एतद्) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Tabel 6.95 Contoh *Subanta* untuk Kata *Etad* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	एतत्	एते,एने	एतनि
		etat	ete, ene	etani
2	कर्मन् (kan.)	एतत्,एनत्	एते,एने	एतनि,एनानि
		etat,enat	ete, ene	etani,enāni
3	करण (krṇ.)	एतेन,एनेन	एताभ्याम्	एतैः
		etena,enena	etābhyām	etaiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	एतस्मै	एताभ्याम्	एतेभ्यः
		etasmai	etābhyām	etebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	एतस्मात्	एताभ्याम्	एतेभ्यः
		etasmāt	etābhyām	etebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	एतस्य	एतयोः	एतेसाम्
		etasya	etayoḥ	etesām
7	अधिकरण (akr.)	एतस्मिन्	एतयोः	एतेषु
		etasmin	etayoḥ	eteṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Catatan: yang ada di dalam kurung merupakan bentuk enklitik.

c) *Subanta* untuk DS pada Kata *Eṣa*/*Etad* Jenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *eṣa* (एष) atau *etad* (एतद्) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Tabel 6.96 Contoh *Subanta* untuk Kata *Eṣa*/*Etad* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	एष	एते,एने	तः
		eṣa	ete, ene	taḥ
2	कर्मन् (kan.)	एताम्,एनाम्	एते,एने	तः
		etām, enām	ete, ene	taḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
3	करण (krṇ.)	एतया,एनया	एताभ्याम्	एताभिः
		etayā, enayā	etābhyām	etābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	एतस्यै	एताभ्याम्	एताभ्यः
		etasyai	etābhyām	etābhyaḥ
5	अपादान (apd.)	एतस्याः	एताभ्याम्	एताभ्यः
		etasyāḥ	etābhyām	etābhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	एतस्याः	एतयोः	एतासाम्
		etasyāḥ	etayoḥ	etāsām
7	अधिकरण (akr.)	एतस्याम्	एतयोः	एतासु
		etasyām	etayoḥ	etāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Catatan: yang ada di dalam kurung merupakan bentuk enklitik.

d) *Subanta* untuk DS pada Kata *Yam* Jenis *Puliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *yam* (यम्) berjenis kelamin *puliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.97 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yam* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	अयम्	इमौ	इमे
		ayam	imau	ime
2	कर्मन् (kan.)	इमम्	इमौ	इमान्
		imam	imau	imān
3	करण (krṇ.)	अनेन	आभ्याम्	एभिः
		anena	ābhyām	ebhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अस्मै	आभ्याम्	एभ्यः
		asmai	ābhyām	ebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अस्मत्	आभ्याम्	एभ्यः
		asmat	ābhyām	ebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अस्य	अनयोः	एषाम्
		asya	anayoḥ	eṣām
7	अधिकरण (akr.)	अस्मिन्	अनयोः	एषु
		asmin	anayoḥ	eṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

e) *Subanta* untuk DS pada Kata *Idam* Jenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *yam* (यम्), *idam* (इदम्), dan *iyam* (इयम्) berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.98 Contoh *Subanta* untuk Kata *Yam*, *Idam*, atau *Iyam* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	इदम्	इमे	इमानि
		idam	ime	imāni
2	कर्मन् (kan.)	इदम्	इमे	इमानि
		idam	ime	imāni
3	करण (krṇ.)	अनेन	आभ्याम्	एभिः
		anena	ābhyām	ebhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अस्मै	आभ्याम्	एभ्यः
		asmai	ābhyām	ebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अस्मत्	आभ्याम्	एभ्यः
		asmat	ābhyām	ebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अस्य	अनयोः	एषाम्
		asya	anayoḥ	eṣām
7	अधिकरण (akr.)	अस्मिन्	अनयोः	एषु
		asmin	anayoḥ	eṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

f) *Subanta* untuk DS pada Kata *Iyam* Jenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *iyam* (इयम्) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.99 Contoh *Subanta* untuk Kata *Iyam* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	इयम्	इमे	इमाः
		iyam	ime	imāḥ
2	कर्मन् (kan.)	इमाम्	इमे	इमाः
		imām	ime	imāḥ
3	करण (krṇ.)	अनया	आभ्याम्	अभिः
		anayā	ābhyām	ābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अस्यै	आभ्याम्	आभ्यः
		asyai	ābhyām	ābhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अस्याः	आभ्याम्	आभ्यः
		asyāḥ	ābhyām	ābhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अस्याः	अनयोः	आसाम्
		asyāḥ	anayoḥ	āsām
7	अधिकरण (akr.)	अस्याम्	अनयोः	आसु
		asyām	anayoḥ	āsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

g) *Subanta* untuk DS pada Kata *Asau* Jenis *Puliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *asau* (असौ) yang berjenis kelamin *puliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.100 Contoh *Subanta* untuk Kata *Asau* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	असौ	अमू	अमी
		asau	amū	amī
2	कर्मन् (kan.)	अमुम्	अमू	अमून्
		amum	amū	amūn
3	करण (krṇ.)	अमुना	अमूभ्याम्	अमीभिः
		amunā	amūbhyām	amībhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अमुष्मै	अमूभ्याम्	अमीभ्यः
		amuṣmai	amūbhyām	amībhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अमुष्मात्	अमूभ्याम्	अमीभ्यः
		amuṣmāt	amūbhyām	amībhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अमुष्य	अमुयोः	अमीसाम्
		amuṣya	amuyoḥ	amīsām
7	अधिकरण (akr.)	अमुष्मिन्	अमुयोः	अमिषु
		amuṣmin	amuyoḥ	amiṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

h) *Subanta* untuk DS pada Kata *Adaḥ* Jenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *adaḥ* (अदः) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.101 Contoh *Subanta* untuk Kata *Adaḥ* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	अदः	अमू	अमूनी
		adaḥ	amū	amūnī
2	कर्मन् (kan.)	अदः	अमू	अमूनी
		adaḥ	amū	amūnī
3	करण (krṇ.)	अमुना	अमूभ्याम्	अमीभिः
		amunā	amūbhyām	amībhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अमुष्मै	अमूभ्याम्	अमीभ्यः
		amuṣmai	amūbhyām	amībhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अमुष्मात्	अमूभ्याम्	अमीभ्यः
		amuṣmāt	amūbhyām	amībhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अमुष्य	अमुयोः	अमीसाम्
		amuṣya	amuyoḥ	amīsām
7	अधिकरण (akr.)	अमुष्मिन्	अमुयोः	अमिषु
		amuṣmin	amuyoḥ	amiṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

i) *Subanta* untuk DS pada Kata *Asau* Jenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *asau* (असौ) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.102 Conoh *Subanta* Kata *Asau* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	असौ	अमू	अमूः
		asau	amū	amūḥ
2	कर्मन् (kan.)	अमूम्	अमू	अमूः
		amūm	amū	amūḥ
3	करण (krṇ.)	अमुया	अमूभ्याम्	अमूभिः
		amuyā	amūbhyām	amūbhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	अमुष्यै	अमूभ्याम्	आमूभ्यः
		amuṣyai	amūbhyām	āmūbhyaḥ
5	अपादान (apd.)	अमुष्याः	अमूभ्याम्	आमूभ्यः
		amuṣyāḥ	amūbhyām	āmūbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	अमुष्याः	अमुयोः	अमूषाम्
		amuṣyāḥ	amuyoḥ	amūṣām
7	अधिकरण (akr.)	अमुष्याम्	अमुयोः	अमूषु
		amuṣyām	amuyoḥ	amūṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Terkait *darśaka sarvanāmapadāya subanta* atau *subanta* untuk DS, sebagaimana disebutkan di atas, ada beberapa hal yang perlu diperhatikan sebagai berikut.

(1) Bentuk *kartā-kāraka ekavacana puṃliṅga saḥ* (*sas*) dan bentuk gabungannya, yaitu *eṣaḥ* (*eṣas*), kehilangan bunyi akhir *ḥ* (s) jika berada di depan kata lain. Perubahannya mengikuti hukum bunyi yang berlaku. Perhatikan contoh berikut:

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.103 Perubahan Bentuk *Saḥ* dalam Kalimat

Bentuk dasar	Bentuk dalam Kalimat	Arti
saḥ (सः)	sa gacchati (स गच्छति)	dia pergi
saḥ (सः)	sa tiṣṭhati (स तिष्ठति)	dia berdiri
saḥ (सः)	sa icchati (स इच्छति)	dia bermaksud
saḥ (सः)	so'syati (सोऽस्यति)	dia melempar
saḥ (सः)	namati saḥ (नमति सः)	berdoalah dia

(2) Terkait tambahan *-tah* dan *-tra* pada beberapa kasus, tambahan *-tah* dilekatkan pada bentuk akar/dasar suatu *sarvanāmapada* sehingga terdapat bentuk yang berfungsi sebagai *apādāna* dan *tambahan -tra* untuk mendapatkan bentuk yang berfungsi sebagai *adhikaraṇa* dari *sarvanāmapada* yang bersangkutan. Perhatikan contoh berikut!

Tabel 6.104 Bentuk *Apādāna* dengan Akhiran *-tah*

Bentuk apādāna	Bentuk dasar
mattaḥ (मत्तः)	mad (मद्)
asmattaḥ (अस्मत्तः)	asmad (अस्मद्)
tvattaḥ (त्वत्तः)	tvad (त्वद्)
yuṣmattaḥ (युस्मत्तः)	yuṣmad (युष्मद्)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 6.105 Bentuk *Apādāna* dan *Adhikaraṇa* dari *Sarvanāmapada*

Bentuk	Asal Pembentukan	Fungsi	Arti
tataḥ (ततः)	tad + taḥ	apādāna dari tad	dari itu; kemudian; dan seterusnya
tatra (तत्र)	tad + tra	adhikaraṇa dari tad	di (tempat) itu; di sana
atra (अत्र)	a + tra	adhikaraṇa	di (tempat) ini; di sini
ataḥ (अतः)	a + taḥ	apādāna	dari ini; oleh karenanya; sejak waktu itu; berdasarkan pertimbangan/ alasan ini/itu
amuttaḥ (अमुत्तः)	amu + taḥ	apādāna	dari sana; di sana; dari atas; dari dunia lain; di surga
amutra (अमुत्र)	amu + tra	adhikaraṇa	di sana; di atas sana; di dunia lain; (seperti tersebut) di atas
kutra (कुत्र)	kva + tra	adhikaraṇa	di mana?; ke mana?
kutaḥ (कुतः)	kva + taḥ	apādāna	ke mana?; mengapa?

Bentuk-bentuk tersebut tidak mengalami *subanta* lagi sehingga tergolong kata *indeclinable*. Perubahan bentuk yang terjadi semata-mata merupakan akibat penerapan hukum bunyi yang lazim berlaku.

Buku ini tidak diperjualbelikan

3) *Saṃyukta Sarvanāmapadāya Subanta*

Dalam tata bahasa Sanskerta, terdapat *sarvanāmapada* yang dapat berfungsi untuk menghubungkan kata atau bagian kalimat. *Sarvanāmapada* tersebut disebut *saṃyukta sarvanāmapada*, selanjutnya disingkat SS. Bentuk yang umum digunakan sebagai *saṃyukta sarvanāmapada* adalah *ya* (य) atau *yad* (यद्).

Saṃyukta sarvanāmapada memiliki tiga jenis *liṅga*, yaitu *puṃliṅga*, *strīliṅga*, dan *napuṃsakaliṅga*. Bentuk yang digunakan masing-masing *ya* (य) untuk *puṃliṅga*, *yā* (या) untuk *strīliṅga*, dan *yad* (यद्) untuk *napuṃsakaliṅga*. Bentuk-bentuk tersebut dapat diterjemahkan, antara lain, 'siapa pun', 'apa pun', 'yang mana pun', dan sebagainya.

Berikut disajikan *subanta* untuk SS atau *saṃyukta sarvanāmapadāya subanta* pada kata *ya* (य), *yad* (यद्), dan *yā* (या).

a) *Subanta* SS pada Kata *Ya* Berjenis *Puṃliṅga*

Berikut disajikan tabel *subanta* untuk kata *ya* (य) yang berjenis *puṃliṅga*.

Tabel 6.106 Contoh *Subanta* untuk SS pada Kata *Ya* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	यः	यौ	ये
		yaḥ	yau	ye
2	कर्मन् (kan.)	यम्	यौ	यन्
		yam	yau	yan
3	करण (krṇ.)	येन	याभ्याम्	यैः
		yena	yābhyām	yaiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	यस्मै	याभ्याम्	येभ्यः
		yasmai	yābhyām	yebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	यस्मात्	याभ्याम्	येभ्यः
		yasmāt	yābhyām	yebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	यस्मात्	ययोः	येषाम्
		yasmāt	yayoḥ	yeṣām
7	अधिकरण (akr.)	यस्मिन्	ययोः	येषु
		yasmin	yayoḥ	yeṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

b) *Subanta* untuk SS pada kata *Yad* yang Berjenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *yad* (यद्) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Tabel 6.107 Contoh *Subanta* untuk SS pada Kata *Yad* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	यत्	ये	यानि
		yat	ye	yāni
2	कर्मन् (kan.)	यत्	ये	यानि
		yat	ye	yāni
3	करण (krṇ.)	येन	याभ्याम्	यैः
		yena	yābhyām	yaiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	यस्मै	याभ्याम्	येभ्यः
		yasmai	yābhyām	yebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	यस्मात्	याभ्याम्	येभ्यः
		yasmāt	yābhyām	yebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	यस्मात्	ययोः	येषाम्
		yasmāt	yayoḥ	yeṣām
7	अधिकरण (akr.)	यस्मिन्	ययोः	येषु
		yasmin	yayoḥ	yeṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

c) *Subanta* untuk SS pada Kata *Yā* yang Berjenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *yā* (या) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Tabel 6.108 Contoh *Subanta* untuk Kata *Ya* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	या	ये	याः
		yā	ye	yāḥ
2	कर्मन् (kan.)	याम्	ये	याः
		yām	ye	yāḥ
3	करण (krṇ.)	यया	याभ्याम्	याभिः
		yayā	yābhyām	yābhiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	यस्यै	याभ्याम्	याभ्यः
		yasyai	yābhyām	yābhyaḥ
5	अपादान (apd.)	यस्याः	याभ्याम्	याभ्यः
		yasyāḥ	yābhyām	yābhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	यस्याः	ययोः	यासाम्
		yasyāḥ	yayoḥ	yāsām
7	अधिकरण (akr.)	यस्याम्	ययोः	यसु
		yasyām	yayoḥ	yasu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

4) *Praśnarūpa Sarvanāmapadāya Subanta*

Praśnarūpa adalah kata tanya dalam bahasa Sanskerta yang digunakan untuk menanyakan sesuatu. Kata tanya yang umum digunakan antara lain *kim* (किम्), *kaḥ* (कः), dan *kā* (का), yang biasanya berarti 'siapakah' atau 'apakah'. *Kim* digunakan untuk kata yang berjenis *puṃliṅga*, *kaḥ* untuk kata yang berjenis *napuṃsakaliṅga*, dan *kā* untuk kata yang berjenis *strīliṅga*.

Dalam bahasa Sanskerta, *praśnarūpa* juga digunakan sebagai kata ganti untuk menanyakan sesuatu. Oleh karena itu, bentuk tersebut digolongkan sebagai *sarvanāmapada* dan disebut *praśnarūpa sarvanāmapada*, selanjutnya disingkat PrS. Dengan demikian, bentuk tersebut mengalami proses *subanta* sebagai *praśnarūpa sarvanāmapadāya subanta*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Subanta untuk PrS hampir sepenuhnya sesuai dengan *tad* atau *ta*. Perbedaannya terletak pada *kāraka-kāraka*.

Tabel 6.109 Bentuk Khusus *Subanta Praśnarūpa Sarvanāmapada*

Kāraka	Jenis liṅga	Bentuk PrS
Kat.-ev.	Napuṃsakaliṅga (n)	kim (किम्)
Kan.-ev.	Napuṃsakaliṅga (n)	kim (किम्)
Kat.-ev.	Puṃliṅga (p)	kaḥ (कः)
Kat.-ev.	Strīliṅga (s)	kā (का)

Berikut ini diuraikan *subanta* untuk PrS atau *praśnarūpa sarvanāmapadāya subanta* pada kata *kim* (किम्), *kaḥ* (कः), dan *kā* (का).

a) *Subanta* untuk PrS pada Kata *Kaḥ* yang Berjenis *Puṃliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *kaḥ* (कः) yang berjenis kelamin *puliṅga*.

Tabel 6.110 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kaḥ* (p)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	कः	कौ	के
		kaḥ	kau	ke
2	कर्मन् (kan.)	कम्	कौ	कान्
		kam	kau	kān
3	करण (krṇ.)	केन	काभ्याम्	कैः
		kena	kābhyām	kaiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	कस्मै	काभ्याम्	केभ्यः
		kasmai	kābhyām	kebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	कस्मात्	काभ्याम्	केभ्यः
		kasmāt	kābhyām	kebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	कस्मात्	कयोः	केषाम्
		kasmāt	kayoḥ	keṣām
7	अधिकरण (akr.)	कस्मिन्	कयोः	केषु
		kasmin	kayoḥ	keṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

b) *Subanta* untuk PrS pada Kata *Kim* yang Berjenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *kim* (किम्) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Tabel 6.111 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kim* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	किम्	के	कानि
		kim	ke	kāni
2	कर्मन् (kan.)	किम्	के	कानि
		kim	ke	kāni
3	करण (krṇ.)	केन	काभ्याम्	कैः
		kena	kābhyām	kaiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	कस्मै	काभ्याम्	केभ्यः
		kasmai	kābhyām	kebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	कस्मात्	काभ्याम्	केभ्यः
		kasmāt	kābhyām	kebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	कस्य	कयोः	केषाम्
		kasya	kayoḥ	keṣām
7	अधिकरण (akr.)	कस्मिन्	कयोः	केषु
		kasmin	kayoḥ	keṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

c) *Subanta* untuk PrS pada Kata *Kā* yang Berjenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *kā* (का) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Tabel 6.112 Contoh *Subanta* untuk Kata *Kā* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	का	के	काः
		kā	ke	kāḥ
2	कर्मन् (kan.)	काम्	के	काः
		kām	ke	kāḥ
3	करण (krṇ.)	कया	काभ्याम्	काभिः
		kayā	kābhyām	kābhiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	कस्यै	काभ्याम्	काभ्यः
		kasyai	kābhyām	kābhyaḥ
5	अपादान (apd.)	कस्याः	काभ्याम्	काभ्यः
		kasyāḥ	kābhyām	kābhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	कस्याः	कयोः	कासाम्
		kasyāḥ	kayoḥ	kāsām
7	अधिकरण (akr.)	कस्याम्	कयोः	कासु
		kasyām	kayoḥ	kāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Kata *kim*, *kaḥ*, atau *kā* diartikan sebagai 'apa, bagaimana, mengapa' atau '*is much used as a particle of interrogation*, *what*? *how*? *whence*? *wherefore*? *why*? (Monier-William, 1899, hlm. 282).'

5) *Sambandha Sarvanāmapadāya Subanta*

Sambandha sarvanāmapada, selanjutnya disingkat SbS, merupakan kata ganti milik atau pronomina posesif. Bentuk ini merupakan bentuk *sambandha* dari setiap persona. Beberapa bentuk yang umum digunakan ialah *mama* (मम) 'kepunyaanku', *tava* (तव) 'kepunyaanmu', dan *tasya* (तस्य) 'kepunyaannya'.

Misalnya, pertanyaan *tava nāma kim* (तव नाम किम्?) 'siapa namamu?'. Pertanyaan tersebut dapat dijawab dengan *mama nāma Devaḥ* (मम नाम देवः), 'nama saya Deva'. Adapun *tasya* dapat digunakan untuk menyatakan kepunyaan orang ketiga, misalnya dalam kalimat *sā śikṣikā asti, tasya nāma Gayatrī* (सा शिक्षिका

Buku ini tidak diperjualbelikan

अस्ति। तस्य नाम गयत्री॥), 'dia (perempuan) seorang guru, namanya Gayatrī'.

Selain bentuk-bentuk tersebut, terdapat bentuk SbS yang secara khusus menyatakan kepemilikan. Namun, bentuk-bentuk ini jarang digunakan dalam kalimat bahasa Sanskerta. Bentuk-bentuk tersebut sebagai berikut.

Tabel 6.113 Bentuk *Sambandha Sarvanāmapada*

Makna	Bentuk SbS
kepunyaanku	madīya (मदीय), māmaka (मामक)
kepunyaanmu	tvadīya (त्वदीय), tāvaka (तावक)
kepunyaan kami/kita	asmadīya (अस्मदीय)
kepunyaan kalian	yuṣmadīya (युष्मदीय)
kepunyaan tuan	bhavadīya (भवदीय)
kepunyaannya	tadīya (तदीय)

Bentuk dasar strīliṅga dari kata-kata tersebut berakhiran svāra ā atau ā-kārānta. Dalam penggunaannya, bentuk-bentuk tersebut tidak hanya berfungsi sebagai keterangan posesif, tetapi juga sebagai ajektif.

6) *Pūrvasambadhika Sarvanāmapadāya Subanta*

Pūrvasambadhika sarvanāmapada, selanjutnya disingkat PsS, merupakan bentuk gramatikal yang dapat berfungsi sebagai pronomina refleksif. Beberapa bentuk PsS yang dimaksud adalah sebagai berikut.

(1) *Ātman* (आत्मन्), 'diri sendiri'. Bentuk ini selalu disubantakan sebagai puṃliṅga ekavacana,

Buku ini tidak diperjualbelikan

meskipun puruṣa yang dirujuk berjenis strīliṅga atau berjumlah bahuvacana.

(2) *Ātmanaḥ* (आत्मनः) merupakan bentuk *sambandha-ekavacana* dari bentuk dasar *ātman* (आत्मन्). Sebagai PsS, *ātmanaḥ* berarti 'kepunyaan diri sendiri'.

(3) *Sva* (स्व) disubantakan mengikuti pola *sa* (स) atau *tad* (तद्), juga berfungsi sebagai *prathama puruṣa sarvanāmapada*. Pada dasarnya, *sva* berarti 'kepunyaan diri sendiri'.

(4) *Nija* (निज) dan *ātmīya* (आत्मीय) juga berarti 'kepunyaan diri sendiri'. Kedua kata tersebut mengalami proses *subanta* mengikuti pola kata yang memiliki akhiran *svāra* yang sama, dengan memperhatikan jenis *liṅga*-nya.

(5) *Svayam* (स्वयम्), 'diri sendiri', tidak mengalami proses *subanta* atau perubahan bentuk. Sebagian ahli tata bahasa Sanskerta menyatakan bahwa *svayam* berasal dari *sva* (स्व), yaitu bentuk *kartā-ekavacana* atau nominatif singularis dari *sva*. Dalam penggunaannya, *svayam* paling sering berfungsi sebagai *kartā* (nominatif) dan dapat dikaitkan dengan semua *puruṣa* dan jumlah. Bentuk ini juga dapat mewakili *kāraka* lainnya.

Svayam dapat digunakan dalam kata majemuk, misalnya *svayamja* (स्वयम्ज) dan *svayambhu* (स्वयम्भु), 'lahir atau ada dengan sendirinya'. Sebaliknya, *sva* juga sering digunakan dalam kata majemuk dan memiliki makna yang sama dengan *svayam*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

c. *Upa Sarvanāmāya Subanta*

Terdapat beberapa kata yang bukan merupakan *sarvanāma*, tetapi mengalami proses *subanta* yang sama atau hampir sama dengan *subanta* untuk *sarvanāma*. Dalam buku ini, kata-kata tersebut disebut *upa sarvanāmapada*, selanjutnya disingkat US.

Kata-kata yang termasuk dalam kelompok US antara lain:

(1) *sarva* (सर्व), 'semua, setiap, keseluruhan' (Monier-Williams, 1899, hlm. 1184);
(2) *anya* (अन्य), 'lain, lain lagi, berbeda' dan dapat digunakan untuk orang maupun benda (Cappeller, 1891, hlm. 26);
(3) *eka* (एक), yang berarti 'satu, tunggal, singularis' (Monier-Williams, 1899, hlm. 227);
(4) *pūrva* (पूर्व), 'timur, dahulu, sebelum, sebelumnya, lebih awal dari' (Monier-Williams, 1899, hlm. 643);
(5) *para* (पर), 'lain, jauh, lebih, berikutnya' (Wilson, 1832, hlm. 502); dan
(6) *sva* (स्व), 'diri sendiri, milik sendiri, milik kita, miliknya, milikku, milikmu, milik mereka' (Monier-Williams, 1899, hlm. 1275).

Dari kelompok US sebagaimana disebutkan di atas, kata yang paling sering digunakan ialah *sarva*. Berikut disajikan *subanta* untuk kata *sarva* sebagai salah satu bentuk US.

Kata *sarva* memiliki tiga bentuk berdasarkan jenis *liṅga*, yaitu *sarva* untuk *puṃliṅga*, *sarva* untuk *napuṃsakaliṅga*, dan *sarvā* untuk *strīliṅga*. Kata-kata lain dalam kelompok US sebagaimana disebutkan di atas mengikuti pola *subanta* yang sama.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1) *Subanta* untuk US pada Kata *Sarva* yang Berjenis *Puṃliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *sarva* (सर्व) yang berjenis kelamin *puliṅga*.

Tabel 6.114 Contoh *Subanta* untuk Kata *Sarva* (p)

No	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	सर्वः	सर्वौ	सर्वे
		sarvaḥ	sarvau	sarve
2	कर्मन् (kan.)	सर्वम्	सर्वौ	सर्वान्
		sarvam	sarvau	sarvān
3	करण (krṇ.)	सर्वेण	सर्वाभ्याम्	सर्वैः
		sarveṇa	sarvābhyām	sarvaiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	सर्वस्मै	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
		sarvasmai	sarvābhyām	sarvebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	सर्वस्मात्	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
		sarvasmāt	sarvābhyām	sarvebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	सर्वस्य	सर्वयोः	सर्वेषाम्
		sarvasya	sarvayoḥ	sarveṣām
7	अधिकरण (akr.)	सर्वस्मिन्	सर्वयोः	सर्वेषु
		sarvasmin	sarvayoḥ	sarveṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Buku ini tidak diperjualbelikan

2) Subanta untuk US pada Kata *Sarva* yang Berjenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *sarva* (सर्व) yang berjenis kelamin *napuṃsakaliṅga*.

Tabel 6.115 Contoh *Subanta* untuk Kata *Sarva* (n)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	सर्वम्	सर्वे	सर्वानि
		sarvam	sarve	sarvāni
2	कर्मन् (kan.)	सर्वम्	सर्वे	सर्वानि
		sarvam	sarve	sarvāni
3	करण (krṇ.)	सर्वेण	सर्वाभ्याम्	सर्वैः
		sarveṇa	sarvābhyām	sarvaiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	सर्वस्मै	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
		sarvasmai	sarvābhyām	sarvebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	सर्वस्मात्	सर्वाभ्याम्	सर्वेभ्यः
		sarvasmāt	sarvābhyām	sarvebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	सर्वस्य	सर्वयोः	सर्वेषाम्
		sarvasya	sarvayoḥ	sarveṣām
7	अधिकरण (akr.)	सर्वस्मिन्	सर्वयोः	सर्वेषु
		sarvasmin	sarvayoḥ	sarveṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Buku ini tidak diperjualbelikan

3) *Subanta* untuk US pada Kata *Sarvā* yang Berjenis *Strīliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk kata *sarvā* (सर्वा) yang berjenis kelamin *strīliṅga*.

Tabel 6.116 Contoh *Subanta* untuk Kata *Sarvā* (s)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	सर्वा	सर्वे	सर्वाः
		sarvā	sarve	sarvāḥ
2	कर्मन् (kan.)	सर्वाम्	सर्वे	सर्वाः
		sarvām	sarve	sarvāḥ
3	करण (krṇ.)	सर्वया	सर्वाभ्याम्	सर्वाभिः
		sarvayā	sarvābhyām	sarvābhiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	सर्वस्यै	सर्वाभ्याम्	सर्वाभ्यः
		sarvasyai	sarvābhyām	sarvābhyaḥ
5	अपादान (apd.)	सर्वस्याः	सर्वाभ्याम्	सर्वाभ्यः
		sarvasyāḥ	sarvābhyām	sarvābhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	सर्वस्याः	सर्वयोः	सर्वासाम्
		sarvasyāḥ	sarvayoḥ	sarvāsām
7	अधिकरण (akr.)	सर्वस्याम्	सर्वयोः	सर्वासु
		sarvasyām	sarvayoḥ	sarvāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 7
Aṅkaḥ

Selain kata benda, kata kerja, kata sifat, dan kata ganti, bahasa Sanskerta juga mengenal kelompok kata yang menyatakan bilangan atau kuantitas, yang disebut *aṅkapada*. Kata bilangan memiliki peranan penting dalam berbagai konstruksi gramatikal karena digunakan untuk menyatakan jumlah, urutan, maupun keterangan yang berkaitan dengan suatu tindakan atau keadaan. Oleh karena itu, pemahaman terhadap bentuk, jenis, dan penggunaan *aṅkapada* menjadi bagian penting dalam mempelajari tata bahasa Sanskerta. Bab ini membahas pengertian *aṅkaḥ*, jenis-jenisnya, serta kaidah penggunaannya dalam bahasa Sanskerta.

A. Pengertian dan Jenisnya

Dalam bahasa Sanskerta, *aṅkaḥ* (अङ्कः) merupakan istilah untuk menyebut angka bilangan atau numeralia (*numeral*) dalam bahasa Sanskerta yang diwujudkan dalam simbol-simbol tertentu. *Aṅkapada* digunakan untuk menyatakan kata yang menunjukkan nilai jumlah atau kuantitas dari gabungan *aṅka-aṅka* tersebut. Kata *aṅka* dalam bahasa Sanskerta kemudian diserap menjadi kata "angka" dalam bahasa Indonesia yang

Buku ini tidak diperjualbelikan

maknanya selaras dengan angka dalam bahasa Indonesia tersebut.

Aṅkapada dalam bahasa Sanskerta secara umum dapat dibedakan menjadi tiga macam, yaitu:

1. *pradhānāṅkaḥ* (प्रधानकङ्कः) atau bilangan pokok (*cardinal number*);
2. *kramikāṅkaḥ* (क्रमिकाङ्कः) atau bilangan tingkat (*ordinal number*); dan
3. *kriyāviśeṣāṅkaḥ* (क्रियाविशेषाङ्कः) atau kata bilangan yang berfungsi sebagai adverbial (*adverbial numeral*) (Whitney, 1986, hlm. 177–185).

Berikut penjelasan dari setiap jenis *aṅkapada* tersebut.

B. *Pradhānāṅkaḥ*

Di antara ketiga jenis *aṅkapada*, *pradhānāṅkaḥ* merupakan bentuk yang paling dasar dan paling sering digunakan dalam bahasa Sanskerta. Jenis bilangan ini berfungsi untuk menyatakan jumlah atau banyaknya orang, benda, maupun konsep yang dihitung. Oleh karena itu, pembahasan mengenai *pradhānāṅkaḥ* diawali dengan pengertian dan jenis-jenisnya, kemudian dilanjutkan dengan pola *subanta* serta kaidah pemakaiannya dalam kalimat.

1. Pengertian dan Jenisnya

Pradhānāṅkaḥ merupakan istilah untuk menyebut bilangan pokok (*cardinal number*) dalam bahasa Sanskerta. *Pradhānāṅkaḥ* digunakan untuk menyatakan jumlah atau banyaknya orang, benda, maupun konsep. Dengan demikian, *pradhānāṅkaḥ* menjawaban atas pertanyaan '*kiyat* (कियत्)' atau 'berapa jumlahnya'. *Pradhānāṅkaḥ* digunakan untuk membilang atau menyatakan jumlah suatu objek.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Penulisan *aṅkaḥ* dalam bahasa Sanskerta sama dengan penulisan aksara Devanāgarī pada umumnya (dari kiri ke kanan). Penulisannya pun cukup dengan menuliskan angkanya satu per satu secara berurutan seperti halnya penulisan angka pada umumnya. Dalam buku ini, penulisan bilangan untuk menandai ratusan, ribuan, dan seterusnya dapat menggunakan titik atau tidak menggunakan titik sebagai pemisah ribuan, sesuai dengan kebutuhan penyajian.

Berikut ini disajikan tabel yang menunjukkan *pradhānāṅkaḥ* dalam bahasa Sanskerta.

Tabel 7.1 *Pradhānāṅkaḥ*

अङ्क	Angka	Aṅkapada (Kata Bilangan)
१	1	eka (एक)
२	2	dve (द्वे) / dva (द्व) / dvi (द्वि)
३	3	trīṇī (त्रीणी) / tri (त्रि)
४	4	catvāri (चत्वारि) / catur (चतुर्)
५	5	pañca (पञ्च)
६	6	ṣad (षद्) / ṣaṣ (षष्)
७	7	sapta (सप्त)
८	8	aṣṭa (अष्ट)
९	9	nava (नव)
१०	10	daśa (दश)
११	11	ekādaśa (एकादश)
१२	12	dvādaśa (द्वादश)
१३	13	trayodaśa (त्रयोदश)
१४	14	caturdaśa (चतुर्दश)
१५	15	pañcadaśa (पञ्चदश)
१६	16	ṣoḍaśa (षोडश)

Buku ini tidak diperjualbelikan

अङ्क	Angka	Aṅkapada (Kata Bilangan)
१७	17	saptadaśa (सप्तदश)
१८	18	aṣṭādaśa (अष्टादश)
१९	19	navadaśa (नवदश)
२०	20	viṃśati (विंशति)
२१	21	ekaviṃśati (एकविंशति)
२२	22	dvāviṃśati (द्वाविंशति)
२३	23	trayoviṃśati (त्रयोविंशति)
२४	24	caturviṃśati (चतुर्विंशति)
२५	25	pañcaviṃśati (पञ्चविंशति)
२६	26	ṣaḍviṃśati (षड्विंशति)
२७	27	saptaviṃśati (सप्तविंशति)
२८	28	aṣṭāviṃśati (अष्टाविंशति)
२९	29	navaviṃśati (नवविंशति)
३०	30	triṃśat (त्रिंशत्)
३१	31	ekatriṃśat (एकत्रिंशत्)
३२	32	dvātriṃśat (द्वात्रिंशत्)
३३	33	trayatriṃśat (त्रयत्रिंशत्)
३४	34	catustriṃśat (चतुस्त्रिंशत्)
३५	35	pañcatriṃśat (पञ्चत्रिंशत्)
३६	36	ṣaṭtriṃśat (षट्त्रिंशत्)
३७	37	saptatriṃśat (सप्तत्रिंशत्)
३८	38	aṣṭātriṃśat (अष्टात्रिंशत्)
३९	39	navatriṃśat (नवत्रिंशत्)
४०	40	catvāriṃśat (चत्वारिंशत्)
४१	41	ekacatvāriṃśat (एकचत्वारिंशत्)

Buku ini tidak diperjualbelikan

अङ्क	Angka	Aṅkapada (Kata Bilangan)
४२	42	dvicatvāriṃśat (द्विचत्वारिंशत्)
४३	43	trayaścatvāriṃśat (त्रयश्चत्वारिंशत्)/ tricatvāriṃśat (त्रिचत्वारिंशत्)
४४	44	catuścatvāriṃśat (चतुश्चत्वारिंशत्)
४५	45	pañcacatvāriṃśat (पञ्चचत्वारिंशत्)
४६	46	ṣaṭcatvāriṃśat (षट्चत्वारिंशत्)
४७	47	saptacatvāriṃśat (सप्तचत्वारिंशत्)
४८	48	aṣṭācatvāriṃśat (अष्टाचत्वारिंशत्)
४९	49	navacatvāriṃśat (नवचत्वारिंशत्)
५०	50	pañcāśat (पञ्चाशत्)
५१	51	ekapañcāśat (एकपञ्चाशत्)
५२	52	dvapañcāśat (द्वपञ्चाशत्)
५३	53	trayopañcāśat (त्रयोपञ्चाशत्)/ tripañcāśat (त्रिपञ्चाशत्)
५४	54	caturpañcāśat (चतुर्पञ्चाशत्)
५५	55	pañcapañcāśat (पञ्चपञ्चाशत्)
५६	56	ṣaṭpañcāśat (षट्पञ्चाशत्)
५७	57	saptapañcāśat (सप्तपञ्चाशत्)
५८	58	aṣṭāpañcāśat (अष्टापञ्चाशत्)
५९	59	navapañcāśat (नवपञ्चाशत्)
६०	60	ṣaṣṭiḥ (षष्टिः)
६१	61	ekaṣaṣṭiḥ (एकषष्टिः)
६२	62	dvaṣaṣṭiḥ (द्वषष्टिः)
६३	63	trayoṣaṣṭiḥ (त्रयोषष्टिः) / triṣaṣṭiḥ (त्रिषष्टिः)
६४	64	caturṣaṣṭiḥ (चतुर्षष्टिः)
६५	65	pañcaṣaṣṭiḥ (पञ्चषष्टिः)

Buku ini tidak diperjualbelikan

अङ्क	Angka	Aṅkapada (Kata Bilangan)
६६	66	ṣaṣ्ṣaṣṭiḥ (षष्षष्टिः)
६७	67	saptaṣaṣṭiḥ (सप्तषष्टिः)
६८	68	aṣṭāṣaṣṭiḥ (अष्टाषष्टिः)
६९	69	navaṣaṣṭiḥ (नवषष्टिः)
७०	70	saptati (सप्तति)
७१	71	ekasaptati (एकसप्तति)
७२	72	dvisaptati (द्विसप्तति)
७३	73	trayassaptati (त्रयस्सप्तति) / trisaptati (त्रिसप्तति)
७४	74	catursaptati (चतुर्सप्तति)
७५	75	pañcasaptati (पञ्चसप्तति)
७६	76	ṣaṭsaptati (षट्सप्तति)
७७	77	saptasaptati (सप्तसप्तति)
७८	78	aṣṭāsaptati (अष्टासप्तति)
७९	79	navasaptati (नवसप्तति)
८०	80	aśīti (अशीति)
८१	81	ekāśīti (एकाशीति)
८२	82	dvāśīti (द्वाशीति)
८३	83	tryāśīti (त्र्याशीति)
८४	84	caturaśīti (चतुरशीति) / aturaśīti (अतुरशीति)
८५	85	pañcāśīti (पञ्चाशीति)
८६	86	ṣadaśīti (षदशीति)
८७	87	saptāśīti (सप्ताशीति)
८८	88	aṣṭāśīti (अष्टाशीति)
८९	89	navāśīti (नवाशीति)

Buku ini tidak diperjualbelikan

अङ्क	Angka	Aṅkapada (Kata Bilangan)
९०	90	navati (नवति)
९१	91	ekanavati (एकनवति)
९२	92	dvinavati (द्विनवति)
९३	93	trayonavati (त्रयोनवति) / trinavati (त्रिनवति)
९४	94	caturnavati (चतुर्नवति)
९५	95	pañcanavati (पञ्चनवति)
९६	96	ṣaṇavati (षणवति)
९७	97	saptanavati (सप्तनवति)
९८	98	aṣṭānavati (अष्टानवति)
९९	99	navanavati (नवनवति)
१००	100	śatam (शतम्)
१.०००	1.000	sahasra (सहस्र)
१०.०००	10.000	ayuta (अयुत)
१००.०००	100.000	satasahasra (सतसहस्र)
१.०००.०००	1.000.000	prayuta (प्रयुत)
१०.०००.०००	10.000.000	koṭi (कोटि)
१०८	108	arbuda (अर्बुद)
१०९	109	mahārbuda (महार्बुद)
१०१०	1010	karva (कर्व)
१०११	1011	nikarva (निकर्व)
१०१	101	ekādhikaṃsatam (एकाधिकंसतम्)/ ekottaraṃsatam (एकोत्तरंसतम्)
१.५४३	1.543	trayaścatvāriṃśadhikaṃ pañcaśataṃ sahasra (त्रयश्चत्वारिंशधिकं पञ्चशतं सहस्र)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Beberapa hal berikut perlu mendapat perhatian khusus.

a. *Eka* (एक) berubah menjadi *ekā* (एका) hanya dalam bentuk *ekādaśa* (एकादश).
b. *Dva* (द्व) berubah menjadi *dvā* (द्वा) dalam gabungannya dengan puluhan. Namun, pada bilangan 42, 52, 62, 72, dan 92, dapat digunakan pula bentuk *dvi* (द्वि), sedangkan pada bilangan 82, hanya terpakai bentuk *dvi* (द्वि).
c. *Tri* (त्रि) dalam gabungan dengan bilangan puluhan diubah menjadi *trayas* (त्रयस्) atau *trayaḥ* (त्रयः). Namun, pada bilangan 43, 53, 63, 73, dan 93, bentuk *tri* (त्रि) tanpa perubahan juga dapat digunakan, sedangkan pada 83 hanya dipakai bentuk *tri* (त्रि).
d. Kata *ṣaṣ* (षष्) berubah menjadi *ṣo* (षो) pada bilangan 16. Perubahan tersebut menyebabkan aksara *d* (द्) pada kata *daśa* (दश) berubah menjadi *ḍ* (ड्). Dalam gabungan dengan bilangan lain, *ṣ* (ष्) pada akhir kata berubah sesuai dengan kaidah yang berlaku. Oleh karena itu, *ṣ* (ष्) dapat berubah menjadi *ṭ* (ट्) atau *ḍ* (ड्), atau *ṇ* (ण्) bergantung pada bunyi yang mengikutinya. Pada bilangan 96, bunyi *n* (न्) pada awal kata नवति *navati* berubah menjadi *ṇ* (ण्).
e. Kata *aṣṭa* (अष्ट) berubah menjadi *aṣṭā* (अष्टा) pada bilangan 18, 28, dan 38. Pada bilangan-bilangan berikutnya, kedua bentuk tersebut dapat digunakan.
f. Selain cara yang telah dijelaskan di atas, terdapat beberapa cara lain untuk menyatakan bilangan di antara puluhan, yaitu sebagai berikut.

    1) Dengan menggunakan *viśeṣapada ūna* (ऊन) yang berarti 'kurang'. Kata ini sering bergabung dengan kata *eka* (एक) sehingga terbentuk kata *ekona* (एकोन) yang berarti 'kurang satu'. Kata *ūna* (ऊन) atau *ekona* (एकोन) umumnya hanya dipakai pada puluhan yang mempunyai satuan sembilan. Misalnya, angka '99 (९९)' juga disebut '*ekonaśatam* (एकोनशतम्)' yang memiliki

Buku ini tidak diperjualbelikan

makna '100 kurang 1' yang secara harfiah berarti '100 kurang 1' sehingga digunakan untuk menyebut angka '99'.

2) Bilangan juga dapat dibentuk dengan menggunakan *viśeṣapada adhika* (अधिक) atau *uttara* (उत्तर) yang keduanya berarti 'lebih' yang digabungkan dengan satuan pada bilangan yang bersangkutan. *Viśeṣapada adhika* dan *uttara* dipakai juga untuk menyatakan bilangan-bilangan di atas 100. Misalnya angka *101* (१०१) disebut *ekaśatam* (एकशतम्), *ekādhikaṃśatam* (एकाधिकंशतम्), atau *ekottaraṃśatam* (एकोत्तरंशतम्). Kata *ekādhikaṃśatam* dan *ekottaraṃśatam* memiliki makna '100 lebih 1' yang secara harfiah berarti '100 lebih 1' sehingga digunakan untuk menyebut angka '101'.

3) Pembentukan *aṅkapada* untuk bilangan di atas *100* (१००), selain menggunakan *viśeṣapada adhika* dan *uttara*, juga dapat menggunakan *saṃyuktapada* (kata hubung) *ca* च (dan). Misalnya, bilangan *107* (१०७) dapat dinyatakan dengan *śatam saptaṃ ca* (शतम् सप्तं च).

g. Pada umumnya, pembentukan *puṃliṅga*, *napuṃsakaliṅga*, dan *strīliṅga* dalam *aṅkapada* mengikuti pola pembentukan yang berlaku secara umum meskipun terdapat beberapa bentuk yang bersifat khusus. Akhiran *-ḥ* (*ḥ kārānta*) umumnya membentuk *puṃliṅga*, akhiran -ṃ/-m (*ṃ-kārānta* atau *m-kārānta*) membentuk *napuṃsakaliṅga*, sedangkan akhiran vokal panjang (*dīrgha-kārānta*) membentuk *strīliṅga*. Sebagai contoh, bentuk *ekaḥ* (एकः) berjenis *puṃliṅga*, *ekam* (एकम्) berjenis *napuṃsakaliṅga*, dan *ekā* (एका) berjenis *strīliṅga*.

2. *Pradhānāṅkapadāya Subanta*

Sebagaimana telah dijelaskan, *aṅkapada* (kata bilangan) juga mengalami *subanta*. Berikut ini disajikan gambaran mengenai *subanta* untuk *pradhānāṅkapada*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. *Eka*

Pada prinsipnya, kata *eka* (एक) mengalami subanta dengan pola yang sama dengan pola yang sama seperti kata *sarva* (सर्व), pada bentuk *puṃliṅga* dan *napuṃsakaliṅga*. Jika berjenis *strīliṅga*, bentuk *eka* diubah menjadi *ekā* (एका), kemudian mengalami *subanta* dengan pola yang sama seperti *sarvā* (सर्वा). *Subanta eka* (एक)/*ekā* (एका) juga dapat dibandingkan dengan *subanta darśaka/prathama puruṣa-sarvanāmapadāya*, yaitu *subanta* untuk kata ganti penunjuk atau kata ganti orang ketiga. Bentuk yang dibandingkan adalah *tad* (तद्) atau *ta* (त). Keduanya juga memiliki bentuk *puṃliṅga*, *napuṃsakaliṅga*, dan *strīliṅga*.

Subanta untuk kata *eka* (एक) atau *ekā* (एका) tidak hanya terdapat dalam jumlah *ekavacana*, tetapi juga *bahuvacana*. Bentuk *bahuvacana*-nya dapat bermakna 'beberapa' atau 'hal-hal tentu'. Sementara itu, bentuk *ekavacananya* kadang-kadang dapat berfungsi sebagai kata sandang tidak tentu, seperti *a* atau *an* di dalam bahasa Inggris.

Berdasarkan keterangan ini, *subanta* lengkap untuk kata *eka* (एक)/*ekā* (एका) dapat dibuat sebagai berikut.

1) *Subanta Aṅkapada 'ekaḥ'* pada *Puṃliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk *aṅkapada ekaḥ* (एकः) yang berjenis *puṃliṅga* (*p*).

Tabel 7.2 Contoh *Subanta Aṅkapada ekaḥ* (*Puṃliṅga*)

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्ववचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	एकः	-	एके
		ekaḥ	-	eke
2	कर्मन् (kan.)	एकम्	-	एकान्
		ekam	-	ekān

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्ववविचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
3	करण (krṇ.)	एकेन	-	एकैः
		ekena	-	ekaiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	एकस्मै	-	एकेभ्यः
		ekasmai	-	ekebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	एकस्मात्	-	एकेभ्यः
		ekasmāt	-	ekebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	एकम्	-	एकेषाम्
		ekam	-	ekeṣām
7	अधिकरण (akr.)	एकस्मिन्	-	एकेषु
		ekasmin	-	ekeṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

2) *Subanta Aṅkapada 'ekam'* Berjenis *Napuṃsakaliṅga*

Berikut ini disajikan tabel yang berisi contoh *subanta* untuk *aṅkapada ekam* (एकम्) berjenis *napuṃsakaliṅga* (*n*).

Tabel 7.3 Contoh *Subanta* Aṅkapada *ekam* (*Napuṃsakaliṅga*)

No.	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्ववविचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	एकम्	-	एकानि
		ekam	-	ekāni
2	कर्मन् (kan.)	एकम्	-	एकान्
		ekam	-	ekān

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्वविचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
3	करण (krṇ.)	एकेन	-	एकैः
		ekena	-	ekaiḥ
4	सम्प्रदान (spr.)	एकस्मै	-	एकेभ्यः
		ekasmai	-	ekebhyaḥ
5	अपादान (apd.)	एकस्मात्	-	एकेभ्यः
		ekasmāt	-	ekebhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	एकम्	-	एकेषाम्
		ekam	-	ekeṣām
7	अधिकरण (akr.)	एकस्मिन्	-	एकेषु
		ekasmin	-	ekeṣu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

3) *Subanta Aṅkapada 'ekā'* Berjenis *Strīliṅga*

Berikut disajikan tabel *subanta aṅkapada ekā* (एका) berjenis *strīliṅga* (*s*).

Tabel 7.4 *Contoh Subanta Aṅkapada ekā* (*Strīliṅga*)

No.	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्वविचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1	कर्ता (kat.)	एका	-	एकाः
		ekā	-	ekāḥ
2	कर्मन् (kan.)	एकाम्	-	एकाः
		ekām	-	ekāḥ
3	करण (krṇ.)	एकया	-	एकाभिः
		ekayā	-	ekābhiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	कारक (*Kāraka*)	एकवचन (ev.)	द्ववचिन (dv.)	बहुवचन (bv.)
4	सम्प्रदान (spr.)	एकस्यै	-	एकाभ्याः
		ekasyai	-	ekābhyāḥ
5	अपादान (apd.)	एकस्याः	-	एकभ्यः
		ekasyāḥ	-	ekabhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	एकस्याः	-	एकासाम्
		ekasyāḥ	-	ekāsām
7	अधिकरण (akr.)	एकस्याम्	-	एकासु
		ekasyām	-	ekāsu
8	सम्बोधन (sdh.)	-	-	-
		-	-	-

b. *Dve* (Dua)

Subanta kata ini hanya terdapat dalam jumlah *dvivacana*, tetapi dibedakan pula atas tiga jenis *liṅga*, yakni *puṃliṅga*, *strīliṅga*, dan *napuṃsakaliṅga*. Sebagai dasar bentuk *subanta*-nya yang berjenis *puliṅga* dan *napuṃsakaliṅga* ialah *dva*, sedangkan untuk yang *strīliṅga* memakai bentuk dasar *dvā*. *Subanta*-nya sesuai dengan kata benda berakhir *svāra a* atau *ā* yang jenis *liṅga*-nya relevan.

Dengan demikian, berarti *subanta* kata *dva* / *dvā* sebagai berikut:

Tabel 7.5 Bentuk *Subanta* Kata *dva/dvā* pada *Dvivacanaara*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता–सम्बोधन–कर्मन् (kat.–sdh.–kan.)	p	द्वौ	dvau
2	कर्ता–सम्बोधन–कर्मन् (kat.–sdh.–kan.)	n/s	द्वे	dve

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
3	करण–सम्प्रदान–अपादान (krṇ.–spr.–apd.)	p/n/s	द्वाभ्याम्	dvābhyām
4	सम्बन्ध–अधिकरण (smb.–akr.)	p/n/s	द्वयोः	dvayoḥ

c. *Tri* (Tiga)

Subanta kata *tri* hanya terdapat dalam bentuk *bahuvacana*, baik pada *puṃliṅga*, *napuṃsakaliṅga*, maupun *strīliṅga*. Pada *puṃliṅga* dan *napuṃsakaliṅga*, pola *subanta*-nya mengikuti deklinasi *nāmapada* berakhiran *i* (*i-kārānta*) sesuai dengan setiap jenis *liṅga*, kecuali pada *sambandha kāraka*. Bentuk-bentuknya sebagai berikut:

Tabel 7.6 Bentuk *Subanta* Kata *tri* pada Bahuvacana Berjenis *Puṃliṅga* dan *Napuṃsakaliṅga*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता–सम्बोधन (kat.–sdh.)	p	त्रयः	trayaḥ
2	कर्मन् (kan.)	p	त्रीन्	trīn
3	कर्ता–सम्बोधन–कर्मन् (kat.–sdh.–kan.)	n	त्रीणि	trīṇi
4	करण (krṇ.)	p/n	त्रिभिः	tribhiḥ
5	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	p/n	त्रिभ्यः	tribhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	p/n	त्रयानाम्	trayānām
7	अधिकरण (akr.)	p/n	त्रिषु	triṣu

Sementara itu, bentuk dasar *tri* (त्रि) untuk *strīliṅga* ialah *tisṛ* (तिसृ).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.7 Bentuk *Subanta* Kata *tisṛ* pada *Bahuvacana* Berjenis *Strīliṅga*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता–सम्बोधन–कर्मन् (kat.–sdh.–kan.)	s	तिस्रः	tisraḥ
2	करण (krṇ.)	s	तिसृभिः	tisṛbhiḥ
3	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	s	तिसृभ्यः	tisṛbhyaḥ
4	सम्बन्ध (smb.)	s	तिसृणाम्	tisṛṇām
5	अधिकरण (akr.)	s	तिसृषु	tisṛṣu

d. *Catur*

Bentuk dasar (*prātipadika*) yang bersifat *sabala* ialah *catvār* (चत्वार्). Dasar untuk *strīliṅga* adalah *catasṛ* (चतसृ). Subanta untuk setiap jenis liṅga hanya terdapat dalam bentuk *bahuvacana* antara lain:

Tabel 7.8 Bentuk *Subanta* Kata *catvār/ catasṛ* pada *Bahuvacana*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता (kat.)	p	चत्वारः	catvāraḥ
2	कर्मन् (kan.)	p	चतुरः	caturaḥ
3	कर्ता–कर्मन् (kat.–kan.)	n	चत्वारि	catvāri
4	करण (krṇ.)	p/n	चतुर्भिः	caturbhiḥ
5	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	p/n	चतुर्भ्यः	caturbhyaḥ
6	सम्बन्ध (smb.)	p/n	चतुर्णाम्	caturṇām
7	अधिकरण (akr.)	p/n	चतुर्षु	caturṣu
8	कर्ता–कर्मन् (kat.–kan.)	s	चतस्रः	catasraḥ
9	करण (krṇ.)	s	चतसृभिः	catasṛbhiḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
10	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	s	चतसृभ्यः	catasṛbhyaḥ
11	सम्बन्ध (smb.)	s	चतसृणाम्	catasṛṇām
12	अधिकरण (akr.)	s	चतसृषु	catasṛṣu

e. *Pañca sampai dengan Navadaśa*

Bilangan 5 sampai 19 dalam bahasa Sanskerta tidak mengenal perbedaan jenis *liṅga*. *Subanta*-nya hanya dalam bentuk *bahuvacana* dan polanya tidak beraturan. Berikut disajikan *subanta pradhānāṅka* 5 sampai 19.

1) *Subanta* untuk kata *pañca*, mengikuti aturan umum, kecuali pada *kāraka* berikut:

Tabel 7.9 Bentuk *Subanta* Kata *pañca* pada *Bahuvacana*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता–कर्मन् (kat.–kan.)	p/n/s	पञ्च	pañca
2	करण (krṇ.)	p/n/s	पञ्चभिः	pañcabhiḥ
3	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	p/n/s	पञ्चभ्यः	pañcabhyaḥ
4	सम्बन्ध (smb.)	p/n/s	पञ्चानाम्	pañcānām
5	अधिकरण (akr.)	p/n/s	पञ्चसु	pañcasu

2) *Subanta* untuk kata *sapta*, *nava*, *daśa*, dan *ekadaśa* sampai dengan *navadaśa* sesuai dengan *subanta* untuk kata *pañca*.
3) *Subanta* untuk kata *ṣaṣ*, sesuai aturan umum, kecuali pada *kāraka* berikut:

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.10 Bentuk *Subanta* Kata *ṣaṣ* pada *Bahuvacana*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता–कर्मन् (kat.–kan.)	p/n/s	षट्	ṣaṭ
2	करण (krṇ.)	p/n/s	षड्भिः	ṣaḍbhiḥ
3	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	p/n/s	षड्भ्यः	ṣaḍbhyaḥ
4	सम्बन्ध (smb.)	p/n/s	षण्णाम्	ṣaṇṇām
5	अधिकरण (akr.)	p/n/s	षट्सु	ṣaṭṣu

4) *Subanta* untuk kata *aṣṭa*, boleh mengikuti *subanta* untuk kata *pañca*, dan boleh juga mengikuti aturan khusus *kāraka* berikut:

Tabel 7.11 Bentuk *Subanta* Kata *aṣṭa* pada *Bahuvacana*

No.	वभिक्ति (Kāraka)	Liṅga	Devanāgarī	Latin
1	कर्ता–कर्मन् (kat.–kan.)	p/n/s	अष्टौ	aṣṭau
2	करण (krṇ.)	p/n/s	अष्टाभिः	aṣṭābhiḥ
3	सम्प्रदान–अपादान (spr.–apd.)	p/n/s	अष्टाभ्यः	aṣṭābhyaḥ
4	सम्बन्ध (smb.)	p/n/s	अष्टानाम्	aṣṭānām
5	अधिकरण (akr.)	p/n/s	अष्टासु	aṣṭāsu

f. *Viṃsati sampai dengan Navati*

Subanta untuk *aṅkapada* ini cenderung lebih teratur. *Aṅkapada* yang berakhir dengan *-ti* (ति) mengikuti pola *subanta* kata *mati* (मति) yang berjenis *strīliṅga* dan berarti 'pikiran'. Sementara itu, *aṅkapada* yang berakhir dengan *-at* (अत्) mengikuti pola *subanta* kata *vāc* atau *gir*, sebagaimana telah dijelaskan pada bagian sebelumnya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dengan demikian, semua bilangan itu dipandang berjenis *strīliṅga*.

Selain itu, semua bilangan tersebut juga dipandang identik dengan substantif dan di-*subanta*-kan dalam semua jumlah. Perhatikan contoh-contoh berikut.

1) Subanta untuk aṅkapada viṃsati yang berjenis strīliṅga

Berikut disajikan contoh subanta aṅkapada yang berunsur *viṃsati* (विंसति) dan berjenis strīliṅga (*s*).

Tabel 7.12 Contoh *Subanta Aṅkapada Viṃsati* (*Strīliṅga*)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्ववचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1.	कर्ता (kat.)	विंसतिः	विंसती	विंशतयः
		viṃsatiḥ	viṃsatī	viṃśatayaḥ
2.	कर्मन् (kan.)	विंशतिम्	विंसती	विंसतीः
		viṃśatim	viṃsatī	viṃsatīḥ
3.	करण (krṇ.)	विंशत्य	विंसतिभ्याम्	विंसतिभिः
		viṃśatya	viṃsatibhyām	viṃsatibhiḥ
4.	सम्प्रदान (spr.)	विंशतये,विंशत्यै	विंसतिभ्याम्	विंशतिभ्यः
		viṃśataye, viṃśatyai	viṃsatibhyām	viṃśatibhyaḥ
5.	अपादान (apd.)	विंशतः,विंशत्यः	विंसतिभ्याम्	विंशतिभ्यः
		viṃśataḥ, viṃśatyaḥ	viṃsatibhyām	viṃśatibhyaḥ
6.	सम्बन्ध (smb.)	विंशतः,विंशत्यः	विंशत्योः	विंशतीनाम्
		viṃśataḥ, viṃśatyaḥ	viṃśatyoḥ	viṃśatīnām
7.	अधिकरण (akr.)	विंशतौ,विंशत्याम्	विंशत्योः	विंसतिषु
		viṃśatau, viṃśatyām	viṃśatyoḥ	viṃsatiṣu

Buku ini tidak diperjualbelikan

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्ववचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
8.	सम्बोधन (sdh.)	विंशते	विंसती	विंशतयः
		viṃśate	viṃsatī	viṃśatayaḥ

2) Subanta untuk Aṅkapada Triṃsat Berjenis Strīliṅga

Berikut disajikan contoh *subanta aṅkapada triṃsat* (त्रिंशत्) yang berjenis *strīliṅga*.

Tabel 7.13 Contoh *Subanta untuk* Kata *Triṃsat* (*s*)

No	कारक (Kāraka)	एकवचन (ev.)	द्ववचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
1.	कर्ता (kat.)	त्रिंशत्	त्रिंशतौ	त्रिंशतः
		triṃśat	triṃśatau	triṃśataḥ
2.	कर्मन् (kan.)	त्रिंशतम्	त्रिंशतौ	त्रिंशतः
		triṃśatam	triṃśatau	triṃśataḥ
3.	करण (krṇ.)	त्रिंशत	त्रिंशद्भ्याम्	त्रिंशद्भिः
		triṃśata	triṃśadbhyām	triṃśādbhiḥ
4.	सम्प्रदान (spr.)	त्रिंशते	त्रिंशद्भ्याम्	त्रिंशद्भ्यः
		triṃśate	triṃśadbhyām	triṃśadbhyaḥ
5.	अपादान (apd.)	त्रिंशतः	त्रिंशद्भ्याम्	त्रिंशद्भ्यः
		triṃśataḥ	triṃśadbhyām	triṃśādbhyaḥ
6.	सम्बन्ध (smb.)	त्रिंशतः	त्रिंशतोः	त्रिंशताम्
		triṃśataḥ	triṃśatoḥ	triṃśatām
7.	अधिकरण (akr.)	त्रिंशति	त्रिंशतोः	त्रिंशात्सु
		triṃśati	triṃśatoḥ	triṃśātsu
8.	सम्बोधन (sdh.)	त्रिंसते	त्रिंशतौ	त्रिंशातः
		triṃsate	triṃśatau	triṃśātaḥ

Buku ini tidak diperjualbelikan

g. ***Śata* ke *Atas***

Subanta aṅkapada ini juga teratur dalam semua jumlah, dan umumnya berjenis *napuṃsakaliṅga*. Berdasarkan ketentuan tersebut, *aṅkapada* yang berakhiran *-a* (*a kārānta*) seperti *śata* dan *sahasra*, di-*subanta*-kan seperti kata *phala* (n). Sebaliknya, *aṅkapada* yang berakhiran *-i* (*i kārānta*) seperti *koṭi*, diperlakukan sebagai *strīliṅga* sehingga di-*subanta*-kan seperti kata *mati* (s).

3. Pemakaian *Pradhānāṅkaḥ*

Pradhānāṅkaḥ 1 sampai 19 dipakai sebagai *viśeṣapada*, dengan *subanta* sebagaimana telah dijelaskan pada bagian sebelumnya. *Pradhānāṅkaḥ* mulai dari 20 diperlakukan dengan *nāmapada*. Berdasarkan kaidah tersebut, konstruksi dengan *aṅkapada* dapat dilakukan melalui cara-cara berikut.

a. Sebagai *viśeṣapada*, *aṅkapada* harus menyesuaikan kāraka, jumlah, dan jenis *liṅga*-nya, dengan *nāmapada* yang diterangkannya. Misalnya:

Tabel 7.14 Contoh Penggunaan *Aṅkapada* sebagai *Viśeṣapada*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti	Keterangan
1	विंशतेयस्तेरव	viṃśateyas teravaḥ	dua puluh pohon	kat.-bv.-p.
2	दशभिर्वीरैः	daśabhir vīraiḥ	oleh sepuluh pahlawan	krṇ.-bv.-p.
3	पञ्चसु जनेषु	pañcasu janeṣu	di antara lima orang	akr.-bv.-p.
4	चतसृभिर्गीर्भिः	catasṛbhir gīrbhiḥ	dengan empat nyanyian	krṇ.-bv.-s.

b. Kadang-kadang *nāmapada* diterangkan dengan bentuk *sambandha kāraka*. Contoh:

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.15 Contoh Penggunaan *Sambandha Kāraka* pada *Nāmapada* yang Diterangkan oleh *Aṅkapada*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
1	विंशति तरूनाम्	viṃśati tarūnām	20 pohon
2	दश कलसानाम्	daśa kalasānām	10 pohon
3	ऋतूनाम् षट्	ṛtūnām ṣaṭ	6 musim

c. Dapat pula menggunakan bentuk kompositum dengan *nāmapada* (yang diterangkan) diletakkan di depan, atau sebagai kata pertama, contoh:

Tabel 7.16 Contoh Penggunaan *Aṅkapada* dalam Bentuk *Kompositum*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
1	तर्विंशति	tarviṃśati	20 pohon
2	गजत्रिंसत्	gajatriṃsat	30 ekor gajah

d. Sebagaimana telah dijelaskan, bilangan 20 ke atas dipandang sebagai *nāmapada*. Penggunaannya dapat menempuh cara-cara seperti di bawah ini.

Tabel 7.17 Contoh Penggunaan Bilangan 20 ke Atas sebagai *Nāmapada*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
1	सतं दासीः	sataṃ dāsīḥ	100 pelayan wanita
2	सतं दासीनाम्	sataṃ dāsīnām	100 pelayan wanita
3	विंसत्या दासीभिः	viṃsatyā dāsībhiḥ	dengan 20 pelayan wanita
4	षष्त्यां सरत्सु	ṣaṣtyāṃ saratsu	dalam 60 musim gugur
5	सतेन पासैः	satena pāśaiḥ	dengan 100 ikatan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dalam keadaan tertentu, *aṅkapada* juga dapat digunakan dalam bentuk *bahuvacana* bukan *ekavacana* seperti pada contoh-contoh sebelumnya. *Aṅkapada* sekaligus berfungsi sebagai *viśeṣapada*, contohnya: *pañcāsadbhir bunaiḥ* (पञ्चासद्भिर् बुनैः) yang artinya 'dengan 50 anak panah.'

C. *Kramikāṅkaḥ*

Selain bilangan pokok (*pradhānāṅkaḥ*), bahasa Sanskerta juga mengenal bilangan tingkat (*kramikāṅkaḥ*). Berbeda dengan *pradhānāṅkaḥ* yang menyatakan jumlah atau kuantitas suatu benda, *kramikāṅkaḥ* digunakan untuk menyatakan urutan, tingkatan, atau posisi suatu benda, orang, maupun peristiwa dalam suatu rangkaian. Oleh karena itu, pembentukan dan pemakaian *kramikāṅkaḥ* memiliki karakteristik tersendiri yang perlu dipahami. Pada bagian ini dibahas pengertian, jenis, pembentukan, serta penggunaan *kramikāṅkaḥ* dalam bahasa Sanskerta.

1. Pengertian dan Jenisnya

Kramikāṅkaḥ adalah bilangan tingkat yang menyatakan letak sesuatu atau hal dalam suatu urutan atau tingkat. Dengan demikian, *kramikāṅkaḥ* pada prinsipnya memberikan jawaban atas pertanyaan *katara* (कतर) atau ke berapa?

Kramikāṅkapada atau kata bilangan tingkat dalam bahasa Sanskerta juga seperti kata-kata lainnya yang juga memiliki jenis *liṅga*. Secara umum, *kramikāṅkapada* bermakna 'ke...' sebagai penanda urutan atau tingkatan. Misalnya *kramikāṅkapada* untuk 'bilangan 9' bisa diartikan sebagai 'kesembilan (ke-9 atau IX).' Berikut ini disajikan tabel yang berisi beberapa contoh *kramikāṅkaḥ* dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.18 Contoh *Kramikāṅkapada* (1—105)

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
prathamaḥ (प्रथमः)	prathamā (प्रथमा)	prathamam (प्रथमम्)	1
dvitīyaḥ (द्वितीयः)	dvitīyā (द्वितीया)	dvitīyam (द्वितीयम्)	2
tṛtīyaḥ (तृतीयः)	tṛtīyā (तृतीया)	tṛtīyam (तृतीयम्)	3
caturthaḥ (चतुर्थः)	caturthī (चतुर्थी)	caturtham (चतुर्थम्)	4
turyaḥ (तुर्यः)	turyā (तुर्या)	turyam (तुर्यम्)	4
turīyaḥ (तुरीयः)	turīyā (तुरीया)	turīyam (तुरीयम्)	4
pañcamaḥ (पञ्चमः)	pañcamā (पञ्चमा)	pañcamam (पञ्चमम्)	5
ṣaṣṭaḥ (षष्टः)	ṣaṣṭī (षष्टी)	ṣaṣṭam (षष्टम्)	6
saptamaḥ (सप्तमः)	saptamī (सप्तमी)	saptamam (सप्तमम्)	7
aṣṭhamaḥ (अष्ठमः)	aṣṭhamī (अष्ठमी)	aṣṭhamam (अष्ठमम्)	8
navamaḥ (नवमः)	navamī (नवमी)	navamam (नवमम्)	9
daśamaḥ (दशमः)	daśamī (दशमी)	daśamam (दशमम्)	10
ekādaśaḥ (एकादशः)	ekādaśī (एकादशी)	ekādaśam (एकादशम्)	11
dvādaśaḥ (द्वादशः)	dvādaśī (द्वादशी)	dvādaśam (द्वादशम्)	12
trayodaśaḥ (त्रयोदशः)	trayodaśī (त्रयोदशी)	trayodaśam (त्रयोदशम्)	13

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
caturdaśaḥ (चतुर्दशः)	caturdaśī (चतुर्दशी)	caturdaśam (चतुर्दशम्)	14
pañcadaśaḥ (पञ्चदशः)	pañcadaśī (पञ्चदशी)	pañcadaśam (पञ्चदशम्)	15
ṣoḍaśaḥ (षोडशः)	ṣoḍadaśī (षोडदशी)	ṣoḍadaśam (षोडदशम्)	16
saptadaśaḥ (सप्तदशः)	saptadaśī (सप्तदशी)	saptadaśam (सप्तदशम्)	17
aṣṭādaśaḥ (अष्टादशः)	aṣṭādaśī (अष्टादशी)	aṣṭādaśam (अष्टादशम्)	18
navadaśaḥ (नवदशः)	navadaśī (नवदशी)	navadaśam (नवदशम्)	19
viṃśaḥ (विंशः)	viṃśī (विंशी)	viṃśam (विंशम्)	20
viṃśatitamaḥ (विंशतितमः)	viṃśatitamī (विंशतितमी)	viṃśatitamam (विंशतितमम्)	20
ekaviṃśatitamaḥ (एकविंशतितमः)	ekaviṃśatitamī (एकविंशतितमी)	ekaviṃśatitamam (एकविंशतितमम्)	21
dvāviṃśatitamaḥ (द्वाविंशतितमः)	dvāviṃśatitamī (द्वाविंशतितमी)	dvāviṃśatitamam (द्वाविंशतितमम्)	22
trayoviṃśatitamaḥ (त्रयोविंशतितमः)	trayoviṃśatitamī (त्रयोविंशतितमी)	trayoviṃśatitamam (त्रयोविंशतितमम्)	23
caturviṃśatitamaḥ (चतुर्विंशतितमः)	caturviṃśatitamī (चतुर्विंशतितमी)	caturviṃśatitamam (चतुर्विंशतितमम्)	24
pañcaviṃśatitamaḥ (पञ्चविंशतितमः)	pañcaviṃśatitamī (पञ्चविंशतितमी)	pañcaviṃśatitamam (पञ्चविंशतितमम्)	25
ṣaḍviṃśatitamaḥ (षड्विंशतितमः)	ṣaḍviṃśatitamī (षड्विंशतितमी)	ṣaḍviṃśatitamam (षड्विंशतितमम्)	26
saptaviṃśatitamaḥ (सप्तविंशतितमः)	saptaviṃśatitamī (सप्तविंशतितमी)	saptaviṃśatitamam (सप्तविंशतितमम्)	27

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
aṣṭāviṃśatitamaḥ (अष्टाविंशतितमः)	aṣṭāviṃśatitamī (अष्टाविंशतितमी)	aṣṭāviṃśatitamam (अष्टाविंशतितमम्)	28
navaviṃśatitamaḥ (नवविंशतितमः)	navaviṃśatitamī (नवविंशतितमी)	navaviṃśatitamam (नवविंशतितमम्)	29
triṃśaḥ (त्रिंशः)	triṃśī (त्रिंशी)	triṃśam (त्रिंशम्)	30
triṃśattamaḥ (त्रिंशत्तमः)	triṃśattamī (त्रिंशत्तमी)	triṃśattamam (त्रिंशत्तमम्)	30
ekatriṃśattamaḥ (एकत्रिंशत्तमः)	ekatriṃśattamī (एकत्रिंशत्तमी)	ekatriṃśattamam (एकत्रिंशत्तमम्)	31
dvātriṃśattamaḥ (द्वात्रिंशत्तमः)	dvātriṃśattamī (द्वात्रिंशत्तमी)	dvātriṃśattamam (द्वात्रिंशत्तमम्)	32
trayatriṃśattamaḥ (त्रयत्रिंशत्तमः)	trayatriṃśattamī (त्रयत्रिंशत्तमी)	trayatriṃśattamam (त्रयत्रिंशत्तमम्)	33
caturtriṃśattamaḥ (चतुर्त्रिंशत्तमः)	caturtriṃśattamī (चतुर्त्रिंशत्तमी)	caturtriṃśattamam (चतुर्त्रिंशत्तमम्)	34
pañcatriṃśattamaḥ (पञ्चत्रिंशत्तमः)	pañcatriṃśattamī (पञ्चत्रिंशत्तमी)	pañcatriṃśattamam (पञ्चत्रिंशत्तमम्)	35
ṣaḍṭriṃśattamaḥ (षड्ट्रिंशत्तमः)	ṣaḍṭriṃśattamī (षड्ट्रिंशत्तमी)	ṣaḍṭriṃśattamam (षड्ट्रिंशत्तमम्)	36
saptatriṃśattamaḥ (सप्तत्रिंशत्तमः)	saptatriṃśattamī (सप्तत्रिंशत्तमी)	saptatriṃśattamam (सप्तत्रिंशत्तमम्)	37
aṣṭātriṃśattamaḥ (अष्टात्रिंशत्तमः)	aṣṭātriṃśattamī (अष्टात्रिंशत्तमी)	aṣṭātriṃśattamam (अष्टात्रिंशत्तमम्)	38
navatriṃśattamaḥ (नवत्रिंशत्तमः)	navatriṃśattamī (नवत्रिंशत्तमी)	navatriṃśattamam (नवत्रिंशत्तमम्)	39
catvāriṃśaḥ (चत्वारिंशः)	catvāriṃśī (चत्वारिंशी)	catvāriṃśam (चत्वारिंशम्)	40
catvāriṃśattamaḥ (चत्वारिंशत्तमः)	catvāriṃśattamī (चत्वारिंशत्तमी)	catvāriṃśattamam (चत्वारिंशत्तमम्)	40

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
ekacatvāriṃśattamaḥ (एकचत्वारिंशत्तमः)	ekacatvāriṃśattamī (एकचत्वारिंशत्तमी)	ekacatvāriṃśattamam (एकचत्वारिंशत्तमम्)	41
dvācatvāriṃśattamaḥ (द्वाचत्वारिंशत्तमः)	dvācatvāriṃśattamī (द्वाचत्वारिंशत्तमी)	dvācatvāriṃśattamam (द्वाचत्वारिंशत्तमम्)	42
trayaścatvāriṃśattamaḥ (त्रयश्चत्वारिंशत्तमः)	trayaścatvāriṃśattamī (त्रयश्चत्वारिंशत्तमी)	trayaścatvāriṃśattamam (त्रयश्चत्वारिंशत्तमम्)	43
caturcatvāriṃśattamaḥ (चतुर्चत्वारिंशत्तमः)	caturcatvāriṃśattamī (चतुर्चत्वारिंशत्तमी)	caturcatvāriṃśattamam (चतुर्चत्वारिंशत्तमम्)	44
pañcacatvāriṃśattamaḥ (पञ्चचत्वारिंशत्तमः)	pañcacatvāriṃśattamī (पञ्चचत्वारिंशत्तमी)	pañcacatvāriṃśattamam (पञ्चचत्वारिंशत्तमम्)	45
ṣaḍcatvāriṃśattamaḥ (षड्चत्वारिंशत्तमः)	ṣaḍcatvāriṃśattamī (षड्ट्रिंशत्तमी)	ṣaḍcatvāriṃśattamam (षड्ट्रिंशत्तमम्)	46
saptacatvāriṃśattamaḥ (सप्तत्रिंशत्तमः)	saptacatvāriṃśattamī (सप्तचत्वारिंशत्तमी)	saptacatvāriṃśattamam (सप्तत्रिंशत्तमम्)	47
aṣṭācatvāriṃśattamaḥ (अष्टात्रिंशत्तमः)	aṣṭācatvāriṃśattamī (अष्टाचत्वारिंशत्तमी)	aṣṭācatvāriṃśattamam (अष्टाचत्वारिंशत्तमम्)	48
navacatvāriṃśattamaḥ (नवत्रिंशत्तमः)	navacatvāriṃśattamī (नवचत्वारिंशत्तमी)	navacatvāriṃśattamam (नवचत्वारिंशत्तमम्)	49
pañcāśattamaḥ (पञ्चाशत्तमः)	pañcāśattamī (पञ्चाशत्तमी)	pañcāśattamam (पञ्चाशत्तमम्)	50
ekapañcāśattamaḥ (एकपञ्चाशत्तमः)	ekapañcāśattamī (एकपञ्चाशत्तमी)	ekapañcāśattamam (एकपञ्चाशत्तमम्)	51
dvāpañcāśattamaḥ (द्वापञ्चाशत्तमः)	dvāpañcāśattamī (द्वापञ्चाशत्तमी)	dvāpañcāśattamam (द्वापञ्चाशत्तमम्)	52
trayaḥpañcāśattamaḥ (त्रिपञ्चाशत्तमः)	trayaḥpañcāśattamī (त्रिपञ्चाशत्तमी)	trayaḥpañcāśattamam (त्रिपञ्चाशत्तमम्)	53
caturpañcāśattamaḥ (चतुर्पञ्चाशत्तमः)	caturpañcāśattamī (चतुर्पञ्चाशत्तमी)	caturpañcāśattamam (चतुर्पञ्चाशत्तमम्)	54
pañcapañcāśattamaḥ (पञ्चपञ्चाशत्तमः)	pañcapañcāśattamī (पञ्चपञ्चाशत्तमी)	pañcapañcāśattamam (पञ्चपञ्चाशत्तमम्)	55

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
ṣaḍpañcāśattamaḥ (षड्पञ्चाशत्तमः)	ṣaḍpañcāśattamī (षड्पञ्चाशत्तमी)	ṣaḍpañcāśattamam (षड्पञ्चाशत्तमम्)	56
saptapañcāśattamaḥ (सप्तपञ्चाशत्तमः)	saptapañcāśattamī (सप्तपञ्चाशत्तमी)	saptapañcāśattamam (सप्तपञ्चाशत्तमम्)	57
aṣṭāpañcāśattamaḥ (अष्टापञ्चाशत्तमः)	aṣṭāpañcāśattamī (अष्टापञ्चाशत्तमी)	aṣṭāpañcāśattamam (अष्टापञ्चाशत्तमम्)	58
navapañcāśattamaḥ (नवपञ्चाशत्तमः)	navapañcāśattamī (नवपञ्चाशत्तमी)	navapañcāśattamam (नवपञ्चाशत्तमम्)	59
ṣaṣṭhitamaḥ (षष्ठितमः)	ṣaṣṭhitamī (षष्ठितमी)	ṣaṣṭhitamam (षष्ठितमम्)	60
ekaṣaṣṭhitamaḥ (एकषष्ठितमः)	ekaṣaṣṭhitamī (एकषष्ठितमी)	ekaṣaṣṭhitamam (एकषष्ठितमम्)	61
dvāṣaṣṭhitamaḥ (द्वाषष्ठितमः)	dvāṣaṣṭhitamī (द्वाषष्ठितमी)	dvāṣaṣṭhitamam (द्वाषष्ठितमम्)	62
triṣaṣṭhitamaḥ (त्रिषष्ठितमः)	triṣaṣṭhitamī (त्रिषष्ठितमी)	triṣaṣṭhitamam (त्रिषष्ठितमम्)	63
caturṣaṣṭhitamaḥ (चतुर्षष्ठितमः)	caturṣaṣṭhitamī (चतुर्षष्ठितमी)	caturṣaṣṭhitamam (चतुर्षष्ठितमम्)	64
pañcaṣaṣṭhitamaḥ (पञ्चषष्ठितमः)	pañcaṣaṣṭhitamī (पञ्चषष्ठितमी)	pañcaṣaṣṭhitamam (पञ्चषष्ठितमम्)	65
ṣaḍṣaṣṭhitamaḥ (षड्षष्ठितमः)	ṣaḍṣaṣṭhitamī (षड्षष्ठितमी)	ṣaḍṣaṣṭhitamam (षड्षष्ठितमम्)	66
saptaṣaṣṭhitamaḥ (सप्तषष्ठितमः)	saptaṣaṣṭhitamī (सप्तषष्ठितमी)	saptaṣaṣṭhitamam (सप्तषष्ठितमम्)	67
aṣṭāṣaṣṭhitamaḥ (अष्टाषष्ठितमः)	aṣṭāṣaṣṭhitamī (अष्टाषष्ठितमी)	aṣṭāṣaṣṭhitamam (अष्टाषष्ठितमम्)	68
navaṣaṣṭhitamaḥ (नवषष्ठितमः)	navaṣaṣṭhitamī (नवषष्ठितमी)	navaṣaṣṭhitamam (नवषष्ठितमम्)	69
saptatitamaḥ (सप्ततितमः)	saptatitamī (सप्ततितमी)	saptatitamam (सप्ततितमम्)	70

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
ekasaptatitamaḥ (एकसप्ततितमः)	ekasaptatitamī (एकसप्ततितमी)	ekasaptatitamam (एकसप्ततितमम्)	71
dvāsaptatitamaḥ (द्वासप्ततितमः)	dvāsaptatitamī (द्वासप्ततितमी)	dvāsaptatitamam (द्वासप्ततितमम्)	72
trisaptatitamaḥ (त्रिसप्ततितमः)	trisaptatitamī (त्रिसप्ततितमी)	trisaptatitamam (त्रिसप्ततितमम्)	73
catursaptatitamaḥ (चतुर्सप्ततितमः)	catursaptatitamī (चतुर्सप्ततितमी)	catursaptatitamam (चतुर्सप्ततितमम्)	74
pañcasaptatitamaḥ (पञ्चसप्ततितमः)	pañcasaptatitamī (पञ्चसप्ततितमी)	pañcasaptatitamam (पञ्चसप्ततितमम्)	75
ṣaḍsaptatitamaḥ (षड्सप्ततितमः)	ṣaḍsaptatitamī (षड्सप्ततितमी)	ṣaḍsaptatitamam (षड्सप्ततितमम्)	76
saptasaptatitamaḥ (सप्तसप्ततितमः)	saptasaptatitamī (सप्तसप्ततितमी)	saptasaptatitamam (सप्तसप्ततितमम्)	77
aṣṭāsaptatitamaḥ (अष्टासप्ततितमः)	aṣṭāsaptatitamī (अष्टासप्ततितमी)	aṣṭāsaptatitamam (अष्टासप्ततितमम्)	78
navasaptatitamaḥ (नवसप्ततितमः)	navasaptatitamī (नवसप्ततितमी)	navasaptatitamam (नवसप्ततितमम्)	79
āśītitamaḥ (आशीतितमः)	āśītitamī (आशीतितमी)	āśītitamam (आशीतितमम्)	80
ekāśītitamaḥ (एकाशीतितमः)	ekāśītitamī (एकाशीतितमी)	ekāśītitamam (एकाशीतितमम्)	81
dvāśītitamaḥ (द्वाशीतितमः)	dvāśītitamī (द्वाशीतितमी)	dvāśītitamam (द्वाशीतितमम्)	82
tryāśītitamaḥ (त्र्यशीतितमः)	tryāśītitamī (त्र्यशीतितमी)	tryāśītitamam (त्र्यशीतितमम्)	83
caturaśītitamaḥ (चतुरशीतितमः)	caturaśītitamī (चतुरशीतितमी)	caturaśītitamam (चतुरशीतितमम्)	84
pañcāśītitamaḥ (पञ्चाशीतितमः)	pañcāśītitamī (पञ्चाशीतितमी)	pañcāśītitamam (पञ्चाशीतितमम्)	85

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
ṣaḍāśītitamaḥ (षडाशीतितमः)	ṣaḍāśītitamī (षडाशीतितमी)	ṣaḍāśītitamam (षडाशीतितमम्)	86
saptāśītitamaḥ (सप्ताशीतितमः)	saptāśītitamī (सप्ताशीतितमी)	saptāśītitamam (सप्ताशीतितमम्)	87
aṣṭāśītitamaḥ (अष्टाशीतितमः)	aṣṭāśītitamī (अष्टाशीतितमी)	aṣṭāśītitamam (अष्टाशीतितमम्)	88
navāśītitamaḥ (नवाशीतितमः)	navāśītitamī (नवाशीतितमी)	navāśītitamam (नवाशीतितमम्)	89
navatitamaḥ (नवतितमः)	navatitamī (नवतितमी)	navatitamam (नवतितमम्)	90
ekanavatitamaḥ (एकनवतितमः)	ekanavatitamī (एकनवतितमी)	ekanavatitamam (एकनवतितमम्)	91
dvānavatitamaḥ (द्वानवतितमः)	dvānavatitamī (द्वानवतितमी)	dvānavatitamam (द्वानवतितमम्)	92
trayonavatitamaḥ (त्रयोनवतितमः)	trayonavatitamī (त्रयोनवतितमी)	trayonavatitamam (त्रयोनवतितमम्)	93
caturnavatitamaḥ (चतुर्नवतितमः)	caturnavatitamī (चतुर्नवतितमी)	caturnavatitamam (चतुर्नवतितमम्)	94
pañcanavatitamaḥ (पञ्चनवतितमः)	pañcanavatitamī (पञ्चनवतितमी)	pañcanavatitamam (पञ्चनवतितमम्)	95
ṣaḍṇavatitamaḥ (षड्णवतितमः)	ṣaḍṇavatitamī (षड्णवतितमी)	ṣaḍnavatitamam (षड्नवतितमम्)	96
saptanavatitamaḥ (सप्ताशीतितमः)	saptanavatitamī (सप्तनवतितमी)	saptanavatitamam (सप्तनवतितमम्)	97
aṣṭānavatitamaḥ (अष्टाशीतितमः)	aṣṭānavatitamī (अष्टानवतितमी)	aṣṭānavatitamam (अष्टानवतितमम्)	98
navanavatitamaḥ (नवाशीतितमः)	navanavatitamī (नवनवतितमी)	navanavatitamam (नवनवतितमम्)	99
śatamaḥ (शतमः)	śatamī (शतमी)	śatamam (शतमम्)	100

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puṃliṅga	Strīliṅga	Napuṃsakaliṅga	Urutan Ke-
ekaśatamaḥ (एकशतमः)	ekaśatamī (एकशतमी)	ekaśatamam (एकशतमम्)	101
dvāśatamaḥ (द्वाशतमः)	dvāśatamī (द्वाशतमी)	dvāśatamam (द्वाशतमम्)	102
trayośatamaḥ (त्रयोशतमः)	trayośatamī (त्रयोशतमी)	trayośatamam (त्रयोशतमम्)	103
caturśatamaḥ (चतुर्शतमः)	caturśatamī (चतुर्शतमी)	caturśatamam (चतुर्शतमम्)	104
pañcaśatamaḥ (पञ्चशतमः)	pañcaśatamī (पञ्चशतमी)	pañcaśatamam (पञ्चशतमम्)	105
Pola berikutnya dibentuk dengan cara yang sama.			

2. *Kramikāṅkapadāya Subanta*

Hal-hal berikut perlu diperhatikan dalam *subanta kramikāṅkapada.*

a. Semua *kramikāṅkapada* pada prinsipnya *disubantakan* seperti *nāmapadadeva* (p).

b. Bentuk dasar berjenis *strīliṅga* dari kata-kata: *prathama* (प्रथम), *agrima* (अग्रिम), *adima* (अदिम), *dvitiya* (द्वितिय), *tritiya* (त्रितिय), dan *turiya* (तुरिय) diperoleh dengan mengubah *svāra* a pada akhir kata menjadi ā (आ). Dengan demikian, diperoleh bentuk dasar *strīliṅga* tersebut menjadi: *prathamā* (प्रथमा), *agrimā* (अग्रिमा), *adimā* (अदिमा), dan bentuk-bentuk sejenis. Selanjutnya, kata-kata itu mengalami proses subanta seperti kata *senā* (s) sebagaimana dicontohkan di atas.

c. Bentuk dasar berjenis *strīliṅga* dari *kramikāṅkapada* selain yang tercantum dalam butir dua di atas, didapat dengan mengubah *svāra a* pada akhir kata tersebut menjadi *ī*, dan selanjutnya mengalami proses subanta seperti kata *nadī* (s)

Buku ini tidak diperjualbelikan

sebagaimana dicontohkan di atas. Contohnya ialah bentuk dasar *strīliṅga* berikut: *caturthī* (चतुर्थी), *pañcamī* (पञ्चमी), *ekaviṃśī* (एकविंशी), atau *ekaviṃśatitamī* (एकविंशतितमी).

d. Selain ketentuan di atas, terdapat beberapa bentuk khusus sebagai berikut.pada *kāraka* kat-bv.(p), misalnya kata *prathama* (प्रथम), *prathamāḥ* (प्रथमाः) / *prathame* (प्रथमे); dan

e. Pada *kāraka* spr-apd-smb-akr-ev., misalnya kata *dvitīya* (द्वितीय), *tṛtīyā* (तृतीया), boleh juga mengikuti bentuk-bentuk pada *kāraka-kāraka* yang bersangkutan, yang terdapat pada *subanta* untuk *sarvanāma* yang berakhir *svāra a* atau *ā*.

Bentuk *sampradāna ekavacana puṃliṅga* dari *dvitīya* dapat berbentuk *dvitīyāya* (द्वितीयाय) atau *dvitīyasmi* (द्वितीयस्मि). *Kramikāṅkapada* pada umumnya digunakan sebagai *viśeṣapada*. Perhatikan pada contoh-contoh berikut.

Tabel 7.19 Contoh Penggunaan *Kramikāṅkapada* sebagai *Viśeṣapada*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
1	प्रथमः पाठः	prathamaḥ pāṭhaḥ	bab/bagian pertama
2	द्वितीयो जनः	dvitīyo janaḥ	orang laki-laki yang kedua
3	तृतीयो कन्य	tṛtīyo kanya	gadis yang ketiga
4	पञ्चमोऽध्यायः	pañcamo ‘dhyāyaḥ	bab/bagian kelima

D. *Kriyāviśeṣāṅkaḥ*

Kriyāviśeṣāṅkaḥ (क्रियाविशेषाङ्कः) merupakan salah satu fungsi pemakaian *aṅkapada* (kata bilangan) dalam bahasa Sanskerta. Dalam pemakaian ini, *aṅkapada* berfungsi sebagai adverbial. Berdasarkan fungsi dan penggunaannya, *kriyāviśeṣāṅkapada* dibedakan menjadi dua, yaitu: *bhinna-kriyā* (भिन्न -क्रिया) dan *guṇaka -kriyā* (गुणक -क्रिया). *Bhinna-kriyā* (भिन्न -क्रिया) menyatakan pecahan atau bilangan partitif (*partitive numeral*).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Guṇaka-kriyā (गुणक-क्रिया) menyatakan bilangan multiplikatif (*multiplicative numeral*) atau frekuensi terjadinya suatu perbuatan atau keadaan.

Pembentukan *kriyāviśeṣāṅka* mengikuti beberapa kaidah berikut (Surada, 2004, hlm. 192–195).

1. *Aṅkapada* '*eka* (एक)' dapat dijadikan *guṇaka-kriyāviśeṣāṅkapada* (kata bilangan multiplikatif) dengan mengubahnya menjadi bentuk '*sakṛt* (सकृत्)' yang bermakna 'sekali'.
2. *Aṅkapada dvi* (द्वि), *tri* (त्रि), dan *catur* (चतुर्) dapat dibentuk menjadi guṇaka-kriyāviśeṣāṅkapada, yaitu kata bilangan multiplikatif. Pembentukannya dilakukan dengan menambahkan akhiran *-s* (स्) atau *-ḥ* (ः). Bentuk yang dihasilkan disajikan pada tabel berikut.

Tabel 7.20 *Aṅkapada* dengan Akhiran *-s*

Aṅkapada	Akhiran	Bentuk Baru	Terjemahan
dvi (द्वि)	-s (-स्)	dvis (द्विस्)	dua kali
tri (त्रि)	-s (-स्)	tris (त्रिस्)	tiga kali
catur (चतुर्)	-s (-स्)	catus (चतुस्)	empat kali

Bentuk-bentuk tersebut merupakan *guṇaka-kriyāviśeṣāṅkapada* yang menyatakan frekuensi suatu perbuatan, yaitu 'dua kali', 'tiga kali', dan 'empat kali'.

3. *Aṅkapada pañca* (पञ्च) dan bilangan sesudahnya dapat dibentuk *guṇaka-kriyāviśeṣāṅkapada* (kata bilangan multiplikatif) dengan cara memberikan tambahan akhiran *-kṛtvas* (कृत्वस्) atau *-váram* (वारम्) sehingga diperoleh bentuk-bentuk seperti pada Tabel 7.21.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.21 *Aṅkapada* dengan Akhiran *-kṛtvas/vāram*

Aṅkapada	Akhiran	Bentuk Baru	Terjemahan
pañca (पञ्च)	-kṛtvas (-कृत्वस्)	pañcakṛtvas (पञ्चकृत्वस्)	lima kali
pañca (पञ्च)	-vāram (-वारम्)	pañcavāram (पञ्चवारम्)	lima kali
ṣaṭ (षट्)	-kṛtvas (-कृत्वस्)	ṣaṭkṛtvas (षट्कृत्वस्)	enam kali
ṣaṭ (षट्)	-vāram (-वारम्)	ṣaḍvāram (षड्वारम्)	enam kali
sapta (सप्त)	-kṛtvas (-कृत्वस्)	saptakṛtvas (सप्तकृत्वस्)	tujuh kali
sapta (सप्त)	-vāram (-वारम्)	saptavāram (सप्तवारम्)	tujuh kali
aṣṭa (अष्ट)	-kṛtvas (-कृत्वस्)	aṣṭakṛtvas (अष्टकृत्वस्)	delapan kali
aṣṭa (अष्ट)	-vāram (-वारम्)	aṣṭavāram (अष्टवारम्)	delapan kali
nava (नव)	-kṛtvas (-कृत्वस्)	navakṛtvas (नवकृत्वस्)	sembilan kali
nava (नव)	-vāram (-वारम्)	navavāram (नववारम्)	sembilan kali
daśa (दश)	-kṛtvas (-कृत्वस्)	daśakṛtvas (दशकृत्वस्)	sepuluh kali
daśa (दश)	-vāram (-वारम्)	daśavāram (दशवारम्)	sepuluh kali
Pola berikutnya dibentuk dengan cara yang sama.			

4. Semua *aṅkapada* jika diberi akhiran *-śas* (शस्) akan membentuk pernyataan bilangan yang jika diartikan menjadi '... per ...', misalnya satu per satu, dua-dua, dan seterusnya. Selengkapnya dapat dilihat pada tabel di bawah ini.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.22 *Aṅkapada* dengan Akhiran *-śas*

Aṅkapada	Akhiran	Bentuk Baru	Terjemahan
eka (एक)	-śas (-शस्)	ekaśas (एकशस्)	satu per satu
dvi (द्वि)	-śas (-शस्)	dviśas (द्विशस्)	dua-dua
tri (त्रि)	-śas (-शस्)	triśas (त्रिशस्)	tiga-tiga
catur (चतुर्)	-śas (-शस्)	caturśas (चतुर्शस्)	empat-empat
pañca (पञ्च)	-śas (-शस्)	pañcaśas (पञ्चशस्)	lima-lima
ṣad (षद्)	-śas (-शस्)	ṣaḍaśas (षडशस्)	enam-enam
sapta (सप्त)	-śas (-शस्)	saptaśas (सप्तशस्)	tujuh-tujuh
aṣṭā (अष्टा)	-śas (-शस्)	aṣṭāśas (अष्टाशस्)	delapan-delapan
nava (नव)	-śas (-शस्)	navaśas (नवशस्)	sembilan-sembilan
daśa (दश)	-śas (-शस्)	daśaśas (दशशस्)	sepuluh-sepuluh
śata (शत)	-śas (-शस्)	śataśas (शतशस्)	seratus-seratus
Pola berikutnya dibentuk dengan cara yang sama.			

5. Semua *aṅkapada* yang diberi akhiran *-dhā* (धा) membentuk *kriyāviśeṣāṅka* pada yang menyatakan cara, jalan, atau hal tertentu. Bentuk tersebut umumnya bermakna ‘ dalam ... cara’ ‘dalam ... bagian’, ‘pada ... kesempatan’, atau makna lain sesuai konteks. Untuk lebih jelasnya bisa dilihat pada tabel berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 7.23 *Aṅkapada* dengan Akhiran -dhā

Aṅkapada	Akhiran	Bentuk Baru	Terjemahan
eka (एक)	-dhā (-धा)	ekadhā (एकधा)	suatu hari, pada satu ...
dvi (द्वि)	-dhā (-धा)	dvidhā (द्विधा)	dalam dua ...
tri (त्रि)	-dhā (-धा)	tridhā (त्रिधा)	dalam tiga ...
catur (चतुर्)	-dhā (-धा)	caturdhā (चतुर्धा)	dalam empat ...
pañca (पञ्च)	-dhā (-धा)	pañcadhā (पञ्चधा)	dalam lima ...
ṣoḍa (षोड)	-dhā (-धा)	ṣodhā (षोधा)	dalam enam ...
sapta (सप्त)	-dhā (-धा)	saptadhā (सप्तधा)	dalam tujuh ...
aṣṭā (अष्टा)	-dhā (-धा)	aṣṭādhā (अष्टाधा)	dalam delapan ...
nava (नव)	-dhā (-धा)	navadhā (नवधा)	dalam Sembilan ...
daśa (दश)	-dhā (-धा)	daśadhā (दशधा)	dalam sepuluh ...
śata (शत)	-dhā (-धा)	śatadhā (शतधा)	dalam serratus ...
Pola berikutnya dibentuk dengan cara yang sama.			

Bentuk-bentuk tersebut diperoleh dengan menambahkan akhiran -dhā pada *pradhānāṅkaḥ*. Misalnya: *ekadhā* (एकधा) yang diartikan 'suatu ketika, dalam satu jalan/cara'; *dvidhā* (द्विधा) atau *dvedhā* (द्वेधा) yang artinya 'dalam dua cara/jalan; त्रिधा *tridhā*/ त्रेधा *tredhā* (dalam tiga tempat/ jalan/cara); षोढा *ṣoḍhā* / षड्धा *ṣaḍdhā* (dalam enam jalan/ cara/tempat).

Buku ini tidak diperjualbelikan

6. Di samping itu, ada bentuk-bentuk lain sebagai tambahan seperti:
   - *dvaya* (द्वय) 'sepasang',
   - *dvika* (द्विक) 'terdiri atas dua',
   - *pañcaka* (पञ्चक) '*terdiri atas lima*', dan seterusnya.

Selain berfungsi sebagai *bhinna-kriyā* sebagaimana telah dijelaskan sebelumnya, *aṅkapada* juga dapat digunakan untuk menyatakan bilangan pecahan (*bhinnāṅka*).Untuk membentuk *bhinnāṅka*, *aṅkapada* diberikan akhiran *-am*, *-yam*, atau *-nam*. Berbeda dengan bentuk-bentuk sebelumnya, pembentukan *bhinnāṅka* tidak mengikuti pola yang sepenuhnya teratur. Meskipun demikian, bentuk-bentuk tersebut sering dijumpai dalam kesusastraan Sanskerta. Berikut beberapa contoh angka pecahan dalam bahasa Sanskerta.

Tabel 7.24 Contoh *Bhinnāṅkapada* (Bilangan Pecahan) dalam Bahasa Sanskerta

No.	Bilangan	Devanāgarī	Latin	Arti
1	1/4	पादम्	pādam	seperempat
2	1/2	अर्धम्	ardham	setengah
3	3/4	पादोनम्	pādonam	tiga perempat
4	1 ¼	सपादैकम्	sapādhaikam	satu seperempat
5	1 ½	सार्धैकम्	sārdhaikam	satu setengah
6	1 ⅓	पादोनद्वयम्	pādonadvayam	satu sepertiga
7	2 ¼	सपादद्वयम्	sapādadvayam	dua seperempat
8	2 ½	सार्धद्वयम्	sārdhadvayam	dua setengah
9	2 ¾	पादोनत्रयम्	pādonatrayam	dua tiga perempat

Buku ini tidak diperjualbelikan

E. Tambahan tentang *Āṅkaḥ*

Kramikāṅkaḥ dipakai juga untuk menyatakan *āṅkaḥ* pecahan. Dalam penggunaannya, tekanan kata dijatuhkan pada suku kata pertama. Adapun untuk menyatakan jumlah 'setengah', pada umumnya digunakan kata *ardha* (अर्ध).

Selain itu, akhiran *vat* (वत्) dapat ditambahkan pada kata-kata: *yad* (यद्), *tad* (तद्), dan *etad* (एतद्). Sebelum penambahan akhiran tersebut, ketiga kata ini terlebih dahulu berubah menjadi *yā* (या), *tā* (ता), dan *etā* (एता) Dari proses tersebut, terbentuklah bentuk-bentuk seperti:

Tabel 7.25 Pembentukan Bentuk Berakhiran *-vat* dari Kata *yad*, *tad*, dan *etad*

No.	Bentuk Dasar	Perubahan Bentuk	Bentuk Turunan	Liṅga
1	यद् (yad)	या (yā)	यावत् (yāvat)	p/n
2	यद् (yad)	ya (yā)	यावती (yāvatī)	s
3	तद् (tad)	ता (tā)	तावत् (tāvat)	p/n
4	तद् (tad)	ता (tā)	तावती (tāvatī)	s
5	एतद् (etad)	एता (etā)	एतावत् (etāvat)	p/n/s

Perhatikan contoh kata-kata dan frasa berikut!

Tabel 7.26 Contoh Penggunaan Kata *yāvat*, *tāvat*, dan *etāvat*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
1	यावत् / यावती	yāvat / yāvatī	sebesar itu, seluas itu, sebanyak itu, sejauh itu, sepanjang itu, sesering kali itu
2	यावद्वा यावद्वा	yāvad vā yāvad vā	sebanyak mungkin

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
3	तावत् / तावती	tāvat / tāvatī	sedemikian besarnya, sedemikian luasnya, sedemikian banyaknya, sedemikian jauhnya, sedemikian panjangnya
4	यावत्क्षणेन तावत	yāvat kṣaṇena tāvata	sesudah sekian lamanya, pada waktu itu
5	यावत् तावत्	yāvat tāvat	sama banyak dengan
6	एतावत्	etāvat	sedemikian besarnya, sedemikian banyaknya, demikian luasnya

Ada pula penambahan unsur *yat* (यत्) pada kata-kata *idam* (इदम्) dan *kim* (किम्) sehingga terbentuklah kata-kata *iyat* (इयत्) dan *kiyat* (कियत्). Ini berarti, *idam* (इदम्) dan *kim* (किम्) sebelum tambahan *yat* (यत्) lebih dahulu diubah menjadi i (इ) dan ki (कि). Perhatikan contoh kata-kata dan frasa berikut!

Tabel 7.27 Contoh Penggunaan Kata *iyat* dan *kiyat*

No.	Devanāgarī	Latin	Arti
1	इयत्	iyat	sedemikian luasnya, hanya seluas itu, demikian banyaknya, hanya sebanyak itu
2	इयच्चिरम्	iyacciram	selama itu
3	कियत्	kiyat	berapa besarnya, berapa luasnya, berapa jumlahnya, berapa banyaknya, atau berapa kualitasnya
4	तेन कियाम् अर्थः	tena kiyām arthaḥ	apa keuntungan yang timbul atau diperoleh dari hal itu

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 8
Tiṅanta

Setelah membahas pembentukan dan perubahan bentuk *nāmapada* melalui subanta serta penggunaan *aṅkapada* dalam berbagai konstruksi gramatikal, pembahasan selanjutnya diarahkan pada *kriyāpada* atau kata kerja dalam bahasa Sanskerta. Jika *subanta* menguraikan perubahan bentuk kata benda agar dapat berfungsi sesuai dengan *kāraka*, *vacana*, dan *liṅga*-nya, *tiṅanta* membahas perubahan bentuk akar kata kerja (*kriyādhātupada*) agar sesuai dengan subjek, *kala*, modus, dan kaidah gramatikal lainnya.

Penguasaan *tiṅanta* merupakan salah satu kunci untuk memahami struktur kalimat bahasa Sanskerta. Melalui *tiṅanta*, pembaca akan mempelajari cara pembentukan berbagai bentuk kata kerja beserta faktor-faktor yang memengaruhinya, mulai dari jenis akar kata kerja, *puruṣa*, pola pembentukan, hingga penggunaannya dalam berbagai *lakāra* dan bentuk kalimat. Dengan memahami prinsip-prinsip tersebut, pembaca diharapkan mampu mengenali, membentuk, dan menggunakan *kriyāpada* secara tepat dalam kalimat bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

A. Pengertian dan Ruang Lingkup

Menurut Surada (2004, hlm. 196), unsur asli atau unsur terkecil kata kerja (*kriyāpada*) dalam bahasa Sanskerta disebut akar kata kerja (*kriyādhātupada*). *Dhātu* tidak dapat digunakan secara langsung dalam kalimat, tetapi harus mengalami proses sesuai dengan kaidah gramatikal yang berlaku. Keseluruhan proses perubahan *dhātu* hingga menjadi bentuk yang dapat digunakan dalam kalimat disebut *tiṅanta* (तिङन्त) atau kata kerja (*conjugation*).

Tiṅanta pada dasarnya merupakan proses perubahan bentuk atau pengembangan dari *kriyādhātupada* (akar kata kerja). Proses ini dilakukan agar *kriyādhātupada* tersebut sesuai dengan subjeknya. Penyesuaian tersebut diperlukan karena *nāmapada* yang berfungsi sebagai subjek atau objek juga mengalami proses perubahan bentuk melalui *subanta*. Oleh sebab itu, hubungan antara subjek, objek, dan kata kerja harus memenuhi kaidah gramatikal bahasa Sanskerta. Lebih-lebih dalam *subanta* untuk *nāmapada* tersebut memiliki banyak jenis karena dipengaruhi oleh *liṅga*, *vacanam*, hingga *kārakanya*.

Mengingat pembentukan *tiṅanta* memiliki kaidah yang cukup kompleks, pembahasannya dalam bab ini dibagi menjadi dua kelompok utama sebagai berikut.

1. *Sthira-kriyā tiṅanta* (स्थिर क्रिया तिङन्त) atau *tasrifan* untuk akar kata kerja bertema. Tasrifan jenis ini merupakan tasrifan yang tidak memerlukan penggantian dasar dari kata kerjanya.
2. *Asthira kriyā tiṅanta* (अस्थिर क्रिया तिङन्त) atau tasrifan untuk akar kata kerja tak bertema. Tasrifan jenis ini merupakan tasrifan yang memerlukan penggantian dasar dari kata kerjanya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

B. Faktor Penentu *Tiṅanta*

Ada beberapa faktor yang wajib diperhatikan dalam proses *tiṅantam*. Faktor-faktor tersebut antara lain seperti berikut.

1. *puruṣa* (पुरुष) 'orang'
2. *vacana* (वचन) 'jumlah'
3. *padam* (पदम्) 'bentuk *kriyā*'
4. *kālāḥ* (कालाः) 'waktu'
5. *arthāh* (अर्थाः) 'modus'
6. *adi* (अदि) 'kelas kata kerja'

Untuk memudahkan penghafalan faktor tersebut, dapat digunakan *śloka* berikut.

Contoh

पुरुषश्च वचनश्च पदंश्च कालां एव च।
अर्थाश्चादि षदेव च तिङन्तन्नियोगं भवेत्॥
Puruṣaśca vacanaśca padaṃśca kālāṃ eva ca,
arthāścādi ṣadeva ca tiṅantanniyogaṃ bhavet.

'*Puruṣa, vacana, padam, kālāḥ, arthāḥ*, dan *adi* merupakan enam faktor yang penentu *tiṅantam*.'

Berikut penjelasan keenam faktor yang menjadi penentu *tiṅantam* tersebut.

1. *Puruṣa*

Kata *puruṣa* (पुरुष) dalam bahasa Sanskerta digunakan untuk menyebut 'orang' (Monier-Williams, 1899, hlm. 585). Berkaitan dengan partisipan seseorang dalam situasinya, bahasa Sanskerta membedakan *puruṣa* atas tiga golongan, yaitu sebagai berikut (Monier-Williams, 1899, hlm. 136):

a. *uttama puruṣa* (उत्तम पुरुष) merupakan orang pertama, yaitu pembicara;

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. *madhyama puruṣa* (मध्यम पुरुष) merupakan orang kedua, yaitu lawan bicara (pendengar); dan
c. *prathama puruṣa* (प्रथम पुरुष) merupakan orang ketiga, yaitu orang, benda, masalah yang dibicarakan.

Selanjutnya, untuk memudahkan penulisan pola, dalam buku ini, ketiga *puruṣa* tersebut disingkat P diikuti angka sesuai urutannya. *Uttama puruṣa* (orang pertama) disingkat P1. *Madhyama puruṣa* (orang kedua) disingkat P2. *Prathama puruṣa* (orang ketiga) disingkat P3.

2. *Vacana*

Setiap *puruṣa* menurut jumlahnya, dibedakan atas tiga kategori, yaitu: *ekavacana* (disingkat *ev*), *dvivacana* (disingkat *dv*), dan *bahuvacana* (disingkat *bv*). Berdasarkan konsep *puruṣa* yang dikaitkan dengan *vacana* di atas, secara keseluruhan dalam gramatika bahasa Sanskerta, terdapat 9 *puruṣa vacana* (पुरुष -वचन), yaitu seperti berikut.

a. *uttama puruṣa-ekavacana* (उत्तमपुरुष-एकवचन) P1-ev.
b. *uttama puruṣa-dvivacana* (उत्तमपुरुष-द्विवचन) P1-dv.
c. *uttama puruṣa-bahuvacana* (उत्तमपुरुष-बहुवचन) P1-bv.
d. *madhyama puruṣa-ekavacana* (मध्यमपुरुष-एकवचन) P2-ev.
e. *madhyama puruṣa-dvivacana* (मध्यमपुरुष-द्विवचन) P2-dv.
f. *madhyama puruṣa-bahuvacana* (मध्यमपुरुष-बहुवचन) P2-bv.
g. *prathama puruṣa-ekavacana* (प्रथमपुरुष-एकवचन) P3-ev.
h. *prathama puruṣa-dvivacana* (प्रथमपुरुष-द्विवचन) P3-dv.
i. *prathama puruṣa-bahuvacana* (प्रथमपुरुष-बहुवचन) P3-bv.

Untuk memudahkan pemahaman, perhatikan Tabel 8.1.

Tabel 8.1 *Puruṣa-vacana*

पुरुष-वचन	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
उत्तमपुरुष (P1)	*aham* अहम् (P1-ev.) (saya sendiri)	*āvam* आवम् (P1-dv.) (kami berdua)	*vayam* वयम् (P1-bv.) (kami semua)

Buku ini tidak diperjualbelikan

पुरुष-वचन	एकवचन (ev.)	द्विवचन (dv.)	बहुवचन (bv.)
मध्यमपुरुष (P2)	*tvam* त्वम् (P2-ev.) (kamu sendiri)	*yuvām* युवाम् (P2-dv.) (kalian berdua)	*yuyam* युयम् (P2-bv.) (kalian semua)
प्रथमपुरुष (P3)	*ṣaḥ* षः (P3-ev.) (dia sendiri)	*ete* एते (P3-dv.) (mereka berdua)	*etā* एता (P3-bv.) (mereka semua)

Setiap kolom pada tabel tersebut di atas akan diisi dengan bentuk *tiṅanta* yang sesuai. Hal ini sekaligus menggambarkan bahwa suatu *dhātu* yang ditafsirkan secara lengkap akan menghasilkan sembilan varian.

3. *Padam*

Kata *padam* (पदम्) dapat diartikan sebagai 'bentuk dari sebuah kata' (Monier-Williams, 1899, hlm. 529). Bentuk *kriyā* dalam bahasa Sanskerta dapat dibedakan menjadi tiga, yaitu *parasmaipadam* (परस्मैपदम्), *ātmanepadam* (आत्मनेपदम्), dan *ubhayapadam* (उभयपदम्).

Parasmaipadam berarti kata untuk orang lain (*word for another*). *Parasmaipadam* merupakan bentuk *kriyāpada* yang dapat diidentifikasikan bentuk 'aktif-transitif' atau dalam buku ini disebut '*sakarma-kriyāpada* (सकर्म क्रियापद)' atau disingkat kk. Dalam penggunaannya, *sakarma-kriyāpada* ini memerlukan objek atau kata yang lain untuk melengkapi *kriyāpadanya*. Untuk memudahkan penyajian polanya, *parasmaipadam* ini akan disingkat dengan pp.

Ātmanepadam berarti kata untuk diri sendiri (*word for one's self*), yaitu semacam kata kerja medium. Jika *parasmaipadam* sebagaimana disebutkan di atas memerlukan objek lain untuk melengkapi *kriyāpada* tersebut, *ātmanepadam* tidak memerlukannya. Dalam tata bahasa Sanskerta, bentuk ini disebut *akarma-kriyāpada* (अकर्म क्रियापद) 'kata kerja aktif-intransitif'. *Akarma-kriyāpada* disingkat *ak*. Untuk

Buku ini tidak diperjualbelikan

memudahkan penyajian polanya, *ātmanepadam* disingkat *ap* (bedakan dengan *akp* untuk *aṅkapada*).

Perlu diketahui bahwa tidak semua *dhātu* dalam bahasa Sanskerta dapat ditasrifkan ke dalam kedua bentuk tersebut. Banyak di antaranya hanya dijumpai bentuknya dalam *parasmaipadam*, atau hanya dalam *ātmanepadam*. *Dhātu* yang dapat dibentuk ke dalam kedua bentuk tersebut (*parasmaipadam* dan *ātmanepadam*), ketika sudah menjadi kata disebut *ubhayapadam* (उभयपदम्) yang disingkat *up*.

Istilah *parasmaipadam* dan *ātmanepadam* menunjukkan bahwa kedua bentuk *kriyā* tersebut pada mulanya memiliki perbedaan yang jelas. Perbedaan itu tidak hanya tampak secara morfologis, tetapi juga dalam penggunaan dan maknanya di dalam kalimat. Perlu dijelaskan pula *karmavācyam* (कर्मवाच्यम्) yang merupakan bentuk pasif ini selanjutnya disingkat *kv*. *Tiṅanta* untuk *karmavācya kriyāpada* (कर्मवाच्य क्रियापद) setara kedudukannya dengan bentuk *parasmaipadam* dan *ātmanepadam*.

Dengan demikian, jenis *kriyāpada* dalam bahasa Sanskerta dapat dibagi menjadi tiga bentuk, yaitu:

a. *karma-kriyāpada* yang *kriyāpada*-nya termasuk *parasmaipadam*,
b. *akarma-kriyāpada* yang *kriyāpada*-nya termasuk *ātmanepadam*, dan
c. *karmavācya kriyāpada* yang merupakan bentuk pasif.

Berkenaan dengan perbedaan pandangan yang dikemukakan di atas, dapat diberikan penjelasan berikut. Perbedaan antara *parasmaipadam* dan *ātmanepadam* berkaitan erat dengan *puruṣa kārānta*. *Puruṣa kārānta* inilah yang menjadi akhiran *tiṅanta* dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

4. *Kālāḥ*

Kālāḥ bermakna keterangan dalam kalimat yang menyatakan waktu terjadinya suatu peristiwa atau dilakukannya suatu perbuatan. Secara umum, *kālāḥ* atau waktu dalam bahasa Sanskerta dibedakan menjadi tiga, yaitu:

a. *bhūta kālāḥ* (भूत कालाः) disingkat *bhū-kā,* merupakan waktu yang telah lampau atau imperfektum, dan dalam buku ini diberi kode L1.
b. *vartamāna kālāḥ* (वर्तमान कालाः) disingkat *var-kā,* merupakan waktu sekarang atau *presens*, dan dalam buku ini diberi kode L2.
c. *bhaviṣya kālāḥ* (भविष्य कालाः) disingkat *bha-kā,* merupakan waktu yang akan datang atau *futurum*, dan dalam buku ini diberi kode L3.

Penyingkatan *bhū-kā* (buka), *var-kā* (wara), dan *bha-kā* (baka) ini sekaligus untuk memudahkan penghafalan. *Bhū-kā* mengingatkan kita masa lalu sebagai pem(*bhū-kā*)/ pembuka yang terkait dengan *liṭ* dan *laṅ lakāra*. *Bha-kā* (baka) mengingatkan kita pada kata *alam baka* yang berkaitan dengan masa depan (akhirat) yang terkait dengan *lṛṭ* dan *luṭ lakāra*. Di tengah-tengah itu, ada *var-kā* (kita sebagai pewara) untuk masa sekarang yang terkait dengan *laṭ* dan *luṅ lakāra*.

Berkaitan dengan *kālāḥ* tersebut, tata bahasa Sanskerta mengenal enam *lakāra* (लकार) yang digunakan dalam pembentukan *tiṅanta*. Berikut penjelasan tentang keenam *lakāra* tersebut.

a. *Liṭ lakāra* (लिट् लकार) atau *past perfect tense*, dalam bahasa Sanskerta disebut *parokṣabhūtaḥ* (परोक्षभूतः). Bentuk ini menyatakan peristiwa yang telah terjadi dan selesai pada masa lampau. *Liṭ lakāra* menyatakan suatu peristiwa yang telah terjadi di masa lalu dan selesai juga di masa lalu (*bhūta kālāḥ*). Bentuk ini dapat juga untuk menyatakan suatu

Buku ini tidak diperjualbelikan

peristiwa yang terjadi di masa lampau sebelum kejadian lainnya (di masa lampau juga) terjadi. Dalam buku ini, *liṭ lakāra* disingkat *liṭ-kār* dan diberi kode L1a.

b. *Laṅ lakāra* (लङ् लकार) atau *past imperfect tense,* terkait dengan *bhūta kālāḥ* (masa lampau) yang tidak sempurna. Dalam konsep gramatikal, ini digunakan untuk mengungkapkan masa lalu sebagai tindakan yang masih berlangsung pada titik waktu yang dijelaskan. Konsep waktu ini sebagai lawan dari bentuk lampau sempurna yang sudah selesai (di mana tindakan itu terjadi bahkan lebih lanjut di masa lalu). *Laṅ lakāra* disingkat *laṅ-kār* dan diberi kode L1b.

c. *Laṭ lakāra* (लट् लकार) atau *present tense,* terkait dengan *vartamāna kālāḥ* (वर्तमान कालाः) yang berarti waktu sekarang. Dalam konsep gramatikal, waktu ini menyatakan tindakan yang sedang terjadi. *Laṭ lakāra* disingkat *laṭ-kār* dan diberi kode L2a.

d. *Luṅ lakāra* (लुङ्) atau *aorist* merupakan bentuk kala lampau yang tidak tentu (*indefinite tense*). Bentuk ini mirip dengan *imperfect*, tetapi pembentukan *kriyāṅgapada* menggunakan *kriyā-dhātupada* secara langsung. *Luṅ lakāra* disingkat *luṅ-kār* dan diberi kode L2b.

e. *Luṭ lakāra* (लुट् लकार), disebut juga *definite future tense*, digunakan untuk menyatakan *bhaviṣya kālāḥ*. *Bhaviṣya kālāḥ* ialah bentuk waktu yang akan datang yang bersifat tertentu. *Luṭ lakāra* disingkat *luṭ-kār* atau diberi kode L3b.

5. *Arthāḥ*

Arthāḥ adalah cara pengucapan suatu kata atau kalimat yang berkaitan dengan tujuan atau makna yang hendak disampaikan. *Arthāḥ* berkaitan dengan modus dalam tata bahasa. Dalam gramatika bahasa Sanskerta, terdapat empat macam *arthāḥ*. Berikut penjelasannya.

a. *Vidhi* (विधि)/*vidhiliṅ* (विधिलिङ्) merupakan jenis modus indikatif yang menyatakan pemberitaan biasa. Modus ini

Buku ini tidak diperjualbelikan

juga disebut modus indikatif atau *vidhi-arthāḥ* (विधि-अर्थाः) disingkat *vid-ar* dan berkode Ab (A = *arthāḥ*, b = berita).

b. *Āsīḥ* (आसीः)/*āśīrliṅ* (आसीर्लिङ्) atau disebut juga *benedictive mood*, merupakan jenis modus yang menyatakan pengharapan atau permohonan. Modus ini juga disebut modus optatif atau *āsīḥ-arthāḥ* (आसीः-अर्थाः) disingkat *āsī-ar* dan berkode Am (A = *arthāḥ* dan m = permohonan).

c. *Loṭ* (लोट्)/*ājña* (आज्ञ) merupakan jenis modus yang menyatakan perintah atau suruhan. Modus ini disebut imperatif atau *loṭ-arthāḥ* (लोट्-अर्थाः) disingkat *loṭ-ar* dan berkode As (A = *arthāḥ* dan s = perintah).

d. *Lṛṭ* (लृङ्) atau disebut juga *conditional mood*. Modus ini disebut *conditional* atau *lṛṭ-arthāḥ* (लृट्-अर्थाः) disingkat *lṛṭ-ar* dan berkode Ac (A = *arthāḥ* dan c = *conditional mood*/ modus).

Kalimat yang menggunakan setiap *arthāḥ* memiliki cara pengucapan yang berbeda. Cara atau lagu pengucapan kalimat *vid-ar*. berbeda dengan cara pengucapan kalimat *āsī-ar*, *loṭ-ar*, ataupun *lṛṭ-ar*. Perlu diingat bahwa dalam bahasa Sanskerta klasik, hanya *vartamāna kālāḥ* yang memiliki *vid-ar*, *āsī-ar*, dan *loṭ-ar*. *Kriyā* pada *kālāḥ* lainnya hanya memiliki *vid-ar*.

6. *Adi*

Dalam bahasa Sanskerta, dikenal pengelompokan *kriyādhātupada* ke dalam kelas-kelas yang disebut *adi* (अदि). Setiap *adi* tersebut mempunyai cara tertentu dalam membentuk *kriyāṅgapada* (selanjutnya disingkat kgp) atau dasar presennya. Terdapat sepuluh kelas *kriyādhātupada* yang menjadi dasar pembentukan *tiṅanta*. Setiap kelas disingkat KD1 sampai KD10, yaitu sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.2 Pengelompokan *Kriyādhātupada* dan Kelasnya

No.	Kriyādhātupada	Devanāgarī	Kelas	Singkatan
1	bhvādi	भ्वादि	I	KD1
2	adādi	अदादि	II	KD2
3	juhotyādi	जुहोत्यादि	III	KD3
4	divādi	दिवादि	IV	KD4
5	svādi	स्वादि	V	KD5
6	tudādi	तुदादि	VI	KD6
7	rudhādi	रुधादि	VII	KD7
8	tanāni	तनानि	VIII	KD8
9	krayādi	क्रयादि	IX	KD9
10	curādi	चुरादि	X	KD10

Setiap *kriyā-dhātupada* memiliki kelompok yang disebut *gaṇa* (गण). Kelompok-kelompok itu juga merupakan *gaṇa* dari setiap *adi* sehingga disebut *adigaṇa* (अदिगण). Untuk memudahkan menghafal kesepuluh *adigaṇa*, nama-namanya dapat dirangkai ke dalam tiga bait tembang *śloka* berikut.

भ्वादि गण प्रथमश्च द्वितीयादादि गणश्च।
तृतीय जुहोत्यादिश्च दिवादि गण चतुर्थम्॥

स्वादि गण पञ्चमश्च सष्ठो तुदादि गणश्च।
रुधादि गण सप्तमम् अष्टमो तनानि गणम्॥

क्रयादि गण नवमम् चुरादि गण दशमम्।
इत्येव दशादि गणं क्रिय धातुपदं भवेत्॥

bhvādi gaṇa prathamaśca dvitīyādādi gaṇaśca,
tṛtīya juhotyādiśca divādi gaṇa caturtham.

svādi gaṇa pañcamaśca saṣṭho tudādi gaṇaśca
rudhādi gaṇa saptamam aṣṭamo tanāni gaṇam.

krayādi gaṇa navamam curādi gaṇa daśamam,
ityeva daśādi gaṇaṃ kriya dhātupadaṃ bhavet.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kesepuluh *adigaṇa* (*daśādi gaṇaṃ*) tersebut ialah:

a. *bhvādi gaṇa* (भ्वादि गण);
b. *adādi gaṇa* (अदादि गण);
c. *juhotyādi gaṇa* (जुहोत्यादि गण);
d. *divādi gaṇa* (दिवादि गण);
e. *svādi gaṇa* (स्वादि गण);
f. *tudādi gaṇa* (तुदादि गण);
g. *rudhādi gaṇa* (रुधादि गण);
h. *tanāni gaṇa* (तनानि गण);
i. *krayādi gaṇa* (क्रयादि गण); dan
j. *curādi gaṇa* (चुरादि गण).

Tabel berikut menyajikan *kriya-dhātupada* dari *daśādi gaṇaṃ* tersebut.

Tabel 8.3 Contoh *Dhātu Bhvādi* (भ्वादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
bhvādi (भ्वादि)	*bhū* (भू) 'ada' *paṭh* (पठ्) 'membaca' *gam* (गम्) 'pergi' *dṛś* (दृश्) 'melihat' *sthā* (स्था) 'berdiri' *vad* (वद्) 'berbicara' *śru* (श्रु) 'mendengar' *rakṣ* (रक्ष्) 'menjaga' *pā* (पा) 'minum' *ghrā* (घ्रा) 'mencium' *pac* (पच्) 'memasak' *nam* (नम्) 'membungkuk' *skṛ* (स्कृ) 'membuat' *vas* (वस्) 'berdiam'	*labh* (लभ्) 'mendapat' *sev* (सेव्) 'melayani' *budh* (बुध्) 'bangun' *mṛd* (मृद्)'merusak' *sah* (सह्) 'mengatasi' *vṛt* (वृत्) 'berputar' *īkṣ* (ईक्ष्) 'melihat'	*yāc* (याच्) 'memohon' *nī* (नी) 'memimpin' *vah* (वह्) 'membawa'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.4 Contoh *Dhātu Adādi* (अदादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
adādi (अदादि)	*ad* (अद्) 'makan' *as* (अस्) 'ada' *rud* (रुद्) 'menangis' *sūp* (सूप्) 'memeras' *stu* (स्तु) 'berdoa' *yā* (या) 'pergi' mencapai' *pā* (पा) 'melindungi' *śās* (शास्) 'mengatur' *vid* (विद्) 'mengetahui'	*ās* (आस्) 'duduk' *śī* (शी) 'tidur' *bru* (ब्रु), 'memanggil'	-

Tabel 8.5 Contoh *Dhātu Juhotyādi* (जुहोत्यादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
juhotyādi (जुहोत्यादि)	*hṛ* (हृ) 'mengambil' *bhī* (भी) 'takut' *hā* (हा) 'memulai, *hrī* (ह्री) 'merasa malu'	*mā* (मा) 'mengukur'	*bhū* (भू) 'menjadi' *dā* (दा) 'memberi' *dhā* (धा) 'menaruh'

Tabel 8.6 Contoh *Dhātu Divādi* (दिवादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
divādi (दिवादि)	*div* (दिव्) 'bersinar, bermain' *nṛt* (नृत्) 'menari' *naś* (नश्) 'hancur' *bhram* (भ्रम्) 'terbang, bergerak' *śram* (श्रम्) 'menjadi lelah' *so* (सो) 'menyelesaikan' *kup* (कुप्) 'menjadi marah'	*pad* (पद्) 'jatuh' *śudh* (शुध्) 'menjadi bersih' *jan* (जन्) 'lahir'	-

Tabel 8.7 Contoh *Dhātu Svādi* (स्वादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
svādi (स्वादि)	*āp* (आप्) 'mencapai' *śak* (शक्) 'mampu, memengaruhi' *chi* (चि) 'mengumpulkan'	*aś* (अश्) 'mencapai.'	*su* (सु) 'mendesak, mendorong.'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.8 Contoh *Dhātu Tudādi* (तुदादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
tudādi (तुदादि)	*īś* (ईष्) 'menguasai, menjadi tuan' *prach* (प्रच्छ्) 'menutup' *likh* (लिख्) 'menulis' *spṛś* (स्पृश्) 'menyentuh'	*ma* (म), *sip* (सिप्) 'menyedot'	*tud* (तुद्) 'memukul' *muñc* (मुञ्च्) 'pergi, menipu'

Tabel 8.9 Contoh *Dhātu Rudhādi* (रुधादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
rudhādi (रुधादि)	*chid* (छिद्) 'membagi, memotong, *bhid* (भिद्) 'membelah' *hiṃs* (हिंस्) 'membunuh, melukai' *bhāj* (भाज्) 'mengambil bagian' *bhuj* (भुज्) 'menikmati' *yuj* (युज्) 'bergabung'	*bhūj* (भूज्) 'menikmati' *yuj* (युज्) 'bergabung'	*rudh* (रुध्) 'menahan, menghalangi'
tanāni (तनानि)	-	-	*tan* (तन्) 'meluas, menyebar' *kṛ* (कृ) 'bekerja membuat'
krayādi (क्रयादि)	*bandh* (बन्ध्) 'mengikat' *mantr* (मन्त्र्) 'berunding, berucap'	-	krī (क्री) 'membeli' *skuñj* (स्कुञ्ज्) 'melompat' *gṛh* (गृह्) 'mencengkeram' *pūñj* (पूञ्ज्) 'menumpuk' *jñā* (ज्ञा) 'mengetahui' *śiñj* (शिञ्ज्) 'berdenting' *mīñj* (मीञ्ज्) 'berbicara' *vij* (विज्) 'mengganggu'
curādi (चुरादि)	*cur* (चुर्) 'mencuri'	-	*rud* (रुद्) 'meratap, menangis' *cint* (चिन्त्) 'memikirkan' *gaṇ* (गण्) 'menghitung' *kath* (कथ्) 'berbicara' *bhakṣ* (भक्ष्) 'memakan'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.10 Contoh *Dhātu Tanādi* (तनादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
tanādi (तनादि)	-	-	*tan* (तन्) 'meluas, menyebar' *kṛ* (कृ) 'bekerja membuat'

Tabel 8.11 Contoh *Dhātu Krayādi* (क्रयादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
krayādi (क्रयादि)	*bandh* (बन्ध्) 'mengikat' *mantr* (मन्त्) 'berunding, berucap'	-	krī (क्री) 'membeli' *skuñj* (स्कुञ्ज्) 'melompat' *gṛh* (गृह्) 'mencengkeram' *pūñj* (पूञ्ज्) 'menumpuk' *jñā* (ज्ञा) 'mengetahui' *śiñj* (शिञ्ज्) 'berdenting' *mīñj* (मीञ्ज्) 'berbicara' *vij* (विज्) 'mengganggu'
curādi (चुरादि)	*cur* (चुर्) 'mencuri'	-	*rud* (रुद्) 'meratap, menangis' *cint* (चिन्त्) 'memikirkan' *gaṇ* (गण्) 'menghitung' *kath* (कथ्) 'berbicara' *bhakṣ* (भक्ष्) 'memakan'

Tabel 8.12 Contoh *Dhātu Curādi* (चुरादि)

Adigaṇa (अदिगण)	*Parasmaipadam* (परस्मैपदम्)	*Ātmanepadam* (आत्मनेपदम्)	*Ubhayapadam* (उभयपदम्)
curādi (चुरादि)	*cur* (चुर्) 'mencuri'	-	*rud* (रुद्) 'meratap, menangis' *cint* (चिन्त्) 'memikirkan' *gaṇ* (गण्) 'menghitung' *kath* (कथ्) 'berbicara' *bhakṣ* (भक्ष्) 'memakan'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Pada pembahasan sebelumnya, telah dijelaskan enam faktor beserta unsur-unsurnya yang perlu diperhatikan dalam pembentukan *tiṅanta*. Setiap faktor beserta unsur-unsurnya merupakan variabel yang memengaruhi pembentukan *tiṅanta*. Perbedaan nilai setiap variabel menghasilkan bentuk-bentuk *kriyā tiṅanta* yang berbeda.

C. *Sthira* dan *Asthira Kriyā-dhātupada*

Kata *sthira* (स्थिर) dapat diartikan sebagai 'yang tidak dapat diubah' atau '*changeless*' (sebagai *sthira kriyā-dhātupada*). *Sthira kriyā-dhātupada* selanjutnya disingkat SKD. *Sthira kriyā-dhātupada* merupakan akar kata kerja yang tidak memerlukan penggantian dasar (*dhātu*). Kelompok ini meliputi *bhvādigaṇa* (kelas I), *divādigaṇa* (kelas IV), *tudādigaṇa* (kelas VI), dan *curādigaṇa* (kelas X). Setiap kelompok memiliki dasar pembentukan *kriyāṅgapada* sebagai berikut:

1. *bhū* (भू) dan *a* (अ) (*a* yang tidak bertekanan);
2. *divādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas IV), meliputi: *div* (दिव्) dan *va* (व);
3. *tudādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas VI), meliputi: *tud* (तुद्) dan *a* (अ) (*a* yang bertekanan); dan
4. *curādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas X), meliputi: *cur* (चुर्); dalam membentuk *kriyāṅgapada*, ini mendapat tambahan unsur *-aya* (अय).

Asthira kriyā-dhātupada (selanjutnya disingkat AKD) adalah kelompok akar kata kerja yang memerlukan penggantian dasar (*dhātu*). Penggantian dasar kata ini terdiri atas dasar pendek dan dasar panjang. *Ekavacana* memakai dasar panjang, sedangkan *dvivacana* dan *bahuvacana* memakai dasar pendek. Kelompok ini meliputi *adādigaṇa* (kelas II), *hvādigaṇa* (kelas III), *svādigaṇa* (kelas V), *rudhādigaṇa* (kelas VII), *tanādigaṇa* (kelas VIII), dan *krayādigaṇa* (kelas IX). Masing-masing memiliki ciri pembentukan *kriyāṅgapada* yang berbeda, yaitu:

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. *adādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas II), terdiri atas kelas *ad* (अद्) dan kelas yang *dhātu* tersebut sekaligus dapat menjadi *kriyāṅgapada*; *hvādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas III), yang terdiri atas kelas *hu* (हु) dan kelas yang dhātu tersebut mengalami proses reduplikasi sebelum membentuk *kriyāṅgapada*;
2. *svādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas V), yang terdiri atas kelas *su* (सु) dan kelas *nu* (नु);
3. *rudhādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas VII), yang terdiri atas kelas *rudh* (रुध्) dan kelas nasal;
4. *tanādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas VIII), yang terdiri atas kelas *tan* (तन्) dan kelas *u* (उ); serta
5. *krayādigaṇa* (kelompok akar kata kerja kelas IX), yang terdiri atas kelas *kṛ* (कृ) dan kelas *nā* (ना).

Proses *tiṅanta* pada SKD disebut *sthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta* (SKDT). Adapun proses *tiṅanta* pada AKD disebut *asthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta* (AKDT).

Pemahaman terhadap SKDT dan AKDT penting dalam proses *tiṅanta* karena keduanya memiliki pola pembentukan yang berbeda. Pola dan proses masing-masing akan dibahas pada bagian berikut.

D. *Puruṣa Kārānta*

Puruṣa kārānta (selanjutnya disingkat PK) adalah akhiran yang menandai *puruṣa* dalam setiap proses *tiṅanta* terhadap *kriyā-dhātupada*. Dengan kata lain, *puruṣa kārānta* merupakan akhiran yang ditambahkan pada akar kata kerja dalam proses *tiṅanta*. Secara umum, pembahasan PK dibagi menjadi dua bagian. Bagian pertama membahas PK untuk *vartamāna kālāḥ* dan *bhūta kālāḥ* (PK1), sedangkan bagian kedua membahas PK untuk enam *lakāra*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. PK untuk *Vartamāna* dan *Bhūta Kālāḥ* (PK1)

Tabel berikut menyajikan *puruṣa kārānta* berdasarkan *puruṣa, vacana, kālāḥ* (*vartamāna kālāḥ* dan *bhūta kālāḥ*), serta bentuk *parasmai*padam dan *ātmanepadam.*

Tabel 8.13 PK untuk *Vartamāna* dan *Bhūta Kālāḥ* (PK1)

Kālā-Arthaḥ	Vacana	P	SKDT-Pp.	AKDT-Pp.	SKDT-Ap.	AKDT-Ap.
L1-Ab. (Imperfektum-Indikatif)	Ev	P1	am	-	e	-
			अम्	-	ए	-
		P2	*s* (*ḥ*)	-	thāḥ	-
			स् (ः)	-	थाः	-
		P3	t	-	ta	-
			त्	-	त	-
	Dv	P1	va	-	vahi	-
			व	-	वहि	-
		P2	tam	-	ethām	-
			तम्	-	एथाम्	-
		P3	tām	-	etām	atām
			ताम्	-	एताम्	अताम्
	Bv	P1	ma	-	mahi	-
			म	-	महि	-
		P2	ta	-	dhvam	-
			त	-	ध्वम्	-
		P3	an	ur	(*a*)*nta*	ata
			अन्	उर्	(अ)न्त	अत

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālā-Arthaḥ	Vacana	P	SKDT-Pp.	AKDT-Pp.	SKDT-Ap.	AKDT-Ap.
L2-As. (Present-Imperatif)	Ev	P1	āni	-	ai	-
			आनि	-	-	-
		P2		(a)hi	ana (sva)	-
				(अ)हि	अन (स्व)	-
		P3	tu	-	tām	-
			तु	-	ताम्	-
	Dv	P1	āva	-	āvahai	-
			आव	-	आवहै	-
		P2	tam	-	ethām	āthām
			तम्	-	एथाम्	आथाम्
		P3	tām	-	etām	ātām
			ताम्	-	एताम्	आताम्
	Bv	P1	āma	-	āmahai	-
			आम	-	आमहै	-
		P2	ta	-	dhvam	-
			त	-	ध्वम्	-
		P3	(a)ntu	atu	(a)ntām	atam
			(अ)न्तु	अतु	(अ)न्ताम्	अतम्
L2-Am. (Present-Optatif)	Ev	P1	ey (am)	yām	ey (a)	īy (a)
			एय् (अम्)	याम्	एय् (अ)	ईय् (अ)
		P2	e (s) (ḥ)	yāḥ	e (thāḥ)	ī (thāḥ)
			ए (स्) (:)	याः	ए (थाः)	ई (थाः)
		P3	e (t)	yāt	e (ta)	ī (ta)
			ए (त्)	यात्	ए (त)	ई (त)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālā-Arthaḥ	Vacana	P	SKDT-Pp.	AKDT-Pp.	SKDT-Ap.	AKDT-Ap.
	Dv	P1	e (va)	yā (va)	e (vahi)	ī (vahi)
			ए (व)	या (व)	ए (वहि)	ई (वहि)
		P2	e (tam)	yā (tam)	ey (āthām)	īy (āthām)
			ए (तम्)	या (तम्)	एय् (आथाम्)	ईय् (आथाम्)
		P3	e (tām)	yā (tam)	ey (ātām)	īy (ātām)
			ए (ताम्)	या (तम्)	एय् (आताम्)	ईय् (आताम्)
	Bv	P1	e (ma)	yā (ma)	e (mahi)	ī (mahi)
			ए (म)	या (म)	ए (महि)	ई (महि)
		P2	e (ta)	yā (ta)	e (dhvam)	ī (dhvam)
			ए (त)	या (त)	ए (ध्वम्)	ई (ध्वम्)
		P3	ey (ur)	y (ur)	e (ran)	ī (ran)
			एय् (उर्)	य् (उर्)	ए (रन्)	ई (रन्)
L2-Ab. (Present-Indikatif)	Ev	P1	am	-	e	-
			अम्	-	ए	-
		P2	*s* (*ḥ*)	-	thāḥ	-
			स् (ः)	-	थाः	-
		P3	t	-	ta	-
			त्	-	त	-
	Dv	P1	va	-	vahi	-
			व	-	वहि	-
		P2	tam	-	ethām	-
			तम्	-	एथाम्	-
		P3	tām	-	etām	atām
			ताम्	-	एताम्	अताम्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālā-Arthaḥ	Vacana	P	SKDT-Pp.	AKDT-Pp.	SKDT-Ap.	AKDT-Ap.
	Bv	P1	ma	-	mahi	-
			म	-	महि	-
		P2	ta	-	dhvam	-
			त	-	ध्वम्	-
		P3	an	ur	(*a*)*nta*	ata
			अन्	उर्	(अ)न्त	अत

Dalam pembentukan *kriyāpada* pada *bhūta kālāḥ*, proses tiṅanta memerlukan penambahan *kārādi* (huruf awal kriyāpada). Sebagai contoh, pada P1-bv, diketahui bahwa akhiran yang digunakan ialah *-ma* (म). Jika *kriyāṅgapada* tersebut ialah *vada* (वद), bentuk *kriyāpada* yang dihasilkan adalah *a* (अ) + *vada* (वद) + *ma* (म) = avadama (अवदम). Ketentuan tersebut berlaku untuk semua pola *tiṅanta* pada bhūta *kālāḥ–vidhiliṅarthāḥ* (*Imperfektum–Indikatif/L1-Ab.*), yaitu setiap bentuk memperoleh prefiks *a-kārādi.*

2. PK untuk 6 *Lakāra* (PK2)

Puruṣa kārānta (PK2) berdasarkan enam *lakāra*, baik dalam bentuk *parasmaipadam* maupun *ātmanepadam*, disajikan pada tabel berikut.

Tabel 8.14 PK untuk 6 *Lakāra* (PK2)

Kālāḥ/ Lakāra	P	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		ev.	dv.	bv.	ev.	dv.	bv.
L1a	P1	a	va	ma	e	(i)vahe	(i)mahe
		अ	व	म	ए	(इ)वहे	(इ)महे
	P2	tha	athur	a	se	āthe	(i)dhve
		थ	अथुर्	अ	से	आथे	(इ)ध्वे
	P3	a	atur	ur	e	āte	(i)re
		अ	अतुर्	उर्	ए	आते	(इ)रे

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālāḥ/ Lakāra	P	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		ev.	dv.	bv.	ev.	dv.	bv.
L1b	P1	am	va	ma	e (i)	vahi	mahi
		अम्	व	म	ए (इ)	वहि	महि
	P2	s (ḥ)	tam	ta	thāḥ	ethām (āthām)	dhvam
		स् (ः)	तम्	त	थाः	एथाम् (आथाम्)	ध्वम्
	P3	t	tām	an	ta	etām (ātām)	anta (ata)
		त्	ताम्	अन्	त	एताम् (आताम्)	अन्त (अत)
L2a	P1	mi	vaḥ	maḥ	e	vahe	mahe
		मि	वः	मः	ए	वहे	महे
	P2	si	thaḥ	tha	se	ete/āthe	dhve
		सि	थः	थ	से	एते/आथे	ध्वे
	P3	ti	taḥ	(a)nti/ati	te	ete/āte	(a)nte/ate
		ति	तः	(अ)न्ति/अति	ते	एते/आते	(अ)न्ते/अते
L2b	P1	am	va	ma	i	vahi	mahi
		अम्	व	म	इ	वहि	महि
	P2	s/ḥ (īḥ)	tam	ta	thāḥ	āthām	dhvam
		स्/ः (ईः)	तम्	त	थाः	आथाम्	ध्वम्
	P3	t (īt)	tām	an (ur)	ta	ātām	ata
		त् (ईत्)	ताम्	अन् (उर्)	त	आताम्	अत
L3a	P1	mi	vaḥ	maḥ	e	vahe	mahe
		मि	वः	मः	ए	वहे	महे
	P2	si	thaḥ	tha	se	ete	dhve
		सि	थः	थ	से	एते	ध्वे
	P3	ti	taḥ	(a)nti	te	ete	(a)nte
		ति	तः	(अ)न्ति	ते	एते	(अ)न्ते

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālāḥ/ Lakāra	P	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		ev.	dv.	bv.	ev.	dv.	bv.
L3b	P1	am	va	ma	i	vahi	mahi
		अम्	व	म	इ	वहि	महि
	P2	s/ḥ	tam	ta	thāḥ	ethām	dhvam
		स्/ः	तम्	त	थाः	एथाम्	ध्वम्
	P3	t	tām	an	ta	etām	(a)nta
		त्	ताम्	अन्	त	एताम्	(अ)न्त

E. Pola *Tiṅanta*

Proses *tiṅanta* dapat dibagi ke dalam beberapa pola. Pada bagian ini, dijelaskan pola-pola *tiṅanta* dalam bentuk rumus umum. Jika ada pengecualian atau perlakuan khusus dalam penerapan *tiṅanta* tersebut, akan ditulis dalam catatan setelah rumus tersebut.

Secara umum, pola tiṅanta sebagai berikut.

1. Pola *Tiṅanta* untuk *Sthira Kriyā-dhātupada*

Pola *tiṅanta* untuk *sthira kriyā-dhātupada* (*sthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta*) terdiri atas beberapa bentuk. Secara umum, rumusnya sebagai berikut.

Pola SKDT = KD (G/V) + a + PK1

Keterangan:
SKDT = *sthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta*
KD = *kriyā-dhātupada*
G/V = proses *guṇa/vṛddhi*
a = tambahan aksara *svāra* 'a'
PK1 = *puruṣa kārānta* (lihat Tabel 7.3).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dari rumus di atas, dapat diketahui bahwa untuk membentuk *kriyāpada* dari golongan SKD (kata kerja tak bertema) melalui proses *tiṅanta*, diawali dengan *kriyā-dhātupada* (akar kata kerja) yang diproses melalui *guṇa/vṛddhi* terlebih dahulu. Setelah melalui proses *guṇa-vṛddhi*, ditambah dengan *kārānta* (akhiran) *svāra* a. Tahap terakhir ialah menambahkan *puruṣa kārānta* pada akhir kata. Perlu diingat, bahwa jika dalam pembentukan tersebut terjadi pertemuan antaraksara yang mengharuskan perubahan, diberlakukan hukum *sandhi* sebagaimana telah dijelaskan di atas.

Berikut beberapa catatan yang perlu diperhatikan.

a. Khusus untuk kelompok *divādigaṇa* (akar kata kerja kelas IV) yang juga merupakan *sthira kriyā-dhātupada*, akhiran *svāra -a* (*a-kārānta*) sebelum PK1 pada rumus di atas diganti dengan akhiran *-ya* (-य).
b. Khusus untuk kelompok *tudādigaṇa* (akar kata kerja kelas X) yang juga merupakan *sthira kriyā-dhātupada*, akhiran *svāra -a* (*a-kārānta*) sebelum PK1 pada rumus di atas diganti dengan akhiran *-aya* (-अय).

2. Pola *Tiṅanta* untuk *Asthira Kriyā-dhātupada*

Pola *tiṅanta* untuk *asthira kriyā-dhātupada* (*asthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta*) terdiri atas beberapa bentuk. Rumus umumnya sebagai berikut.

Pola AKDT = KD (P_1/P_{2-3}) + PK1

Keterangan:
AKDT = *asthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta*
KD = *kriyā-dhātupada*
P_1/P_{2-3} = P1/P2-3 = bentuk panjang dan pendek dari *kriyā-dhātupada*; P1 digunakan untuk *ekavacana*, sedangkan P2-3 digunakan untuk *dvivacana* dan *bahuvacana*
PK1 = *puruṣa kārānta* (lihat Tabel 7.3).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dari rumus di atas, dapat diketahui bahwa untuk membentuk *kriyāpada* dari golongan AKD (kata kerja bertema) melalui proses *tiṅanta*, diawali dengan *kriyā-dhātupada* (akar kata kerja) yang dipilih berdasarkan bentuk panjang atau bentuk pendek *kriyā-dhātupada*. Bentuk panjang digunakan untuk *ekavacana* (P1), sedangkan bentuk pendek digunakan untuk *dvivacana* dan *bahuvacana* (P2-3). Setelah itu, bentuk tersebut diproses dengan menambahkan puruṣa kārānta (PK) di akhir kata. Jika dalam proses pembentukan terjadi pertemuan antaraksara yang mengharuskan perubahan bentuk, berlaku hukum sandhi. Hukum sandhi yang digunakan adalah sebagaimana telah dijelaskan sebelumnya.

Berikut beberapa catatan yang perlu diperhatikan.

a. Bentuk panjang/pendek dari setiap kelompok tidaklah sama. Hal ini akan dijelaskan secara rinci pada saat penerapan pola AKDT-nya.
b. Khusus untuk kelompok *juhotyādigaṇa* (akar kata kerja kelas III) yang juga merupakan *asthira kriyā-dhātupada*, ada tambahan *abhyasaḥ* (अभ्यसः) atau reduplikasi terhadap suku kata yang paling awal.
c. Dalam penerapannya, rumus tersebut mengalami penyesuaian sesuai dengan karakteristik setiap kelas.

F. Penerapan *Sthira Kriyā-dhātupadāya Tiṅanta*

Sthira kriyā-dhātupadāya tiṅanta (*SKDT*) adalah proses *tiṅanta* pada *sthira kriyā-dhātupada,* yaitu kelompok akar kata kerja yang tidak memerlukan penggantian dasar (*dhātu*). Pada bagian ini, penerapan SKDT menggunakan rumus yang telah dijelaskan sebelumnya. Pembahasan berikut mencakup penerapan SKDT pada *bhvādigaṇa* (kelas I), *divādigaṇa* (kelas IV), *tudādigaṇa* (kelas VI), dan *curādigaṇa* (kelas X).

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. SKDT pada *Bhvādigaṇa* (Kelas I)

Kriyāṅgapada pada *bhvādigaṇa* (kelas I) dibentuk dengan terlebih dahulu melakukan proses *guṇa* terhadap *dhātu*, terutama untuk *kriyā-dhātupada* yang berakhiran *svāra kārānta*. Kemudian, bentuk *guṇa* itu ditambahi *a-kārānta* (अ-कारान्त). Selanjutnya, ditambahkan *a-kārānta* (अ-कारान्त) pada bentuk hasil *guṇa*.

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada* kelas I (*bhvādigaṇa*), bentuk *kriyāṅgapada* setelah mengalami proses *guṇa* dan penambahan *a-kārānta*, serta terjemahannya.

Tabel 8.15 Contoh KD dan *Kriyāṅgapada* dari *Bhvādigaṇa*

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
daṃś (दंस्)	*daśa* (दश)	menggigit
dhāv (धाव्)	*dhāva* (धाव)	lari
dhma (ध्म)	*dhama* (धम)	menium, menghembus
gam (गम्)	*gaccha* (गच्छ)	pergi
ghrā (घ्रा)	*jighra* (जिघ्र)	mencium
guḥ (गुः)	*gūha* (गूह)	menyimpan
hṛ (ह्र)	*hara* (हर)	mengambil
hve (ह्वे)	*hvaya* (ह्वय)	memanggil
jīv (जीव्)	*jīva* (जीव)	hidup
kram (क्रम्)	*krāma* (क्राम)	melangkah
nind (निन्द्)	*ninda* (निन्द)	mencela
pā (पा)	*piba* (पिब)	minum
rakṣ (रक्ष्)	*rakṣa* (रक्ष)	menjaga
rañj (रञ्ज्)	*raja* (रज)	-
sad (सद्)	*sīda* (सीद)	duduk

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
sañj (सञ्ज्)	*saja* (सज)	menggantung
sthā (स्था)	*tiṣṭha* (तिष्ठ)	berdiri
svañj (स्वञ्ज्)	*svaja* (स्वज)	merangkul
vad (वद्)	*vada* (वद)	berkata
yam (यम्)	*yaccha* (यच्छ)	memberi

Namun demikian, perlu dicatat bahwa tidak semua *kriyā-dhātupada* dalam mengikuti aturan umum tersebut. Hal tersebut bergantung pada tipe *dhātu*, terutama yang berkaitan dengan *upātya* (*penultima*). *Upātya* ialah aksara atau bunyi yang terletak pada posisi kedua dari belakang (*penultima*).

Berdasarkan karakteristiknya, *kriyā-dhātupada* dalam *bhvādigaṇa* yang telah diidentifikasi dapat dibedakan sebagai berikut.

a. *Kriyā-dhātupada* yang berakhir dengan *svāra* a, misalnya: *vad* (वद्), *pat* (पत्), dan *daḥ* (दः).
b. *Kriyā-dhātupada* yang berakhir *svāra*, baik termasuk *dhātu* ringan maupun berat, misalnya: *ji* (जि), *dru* (द्रु), *smṛ* (स्मृ), *nṝ* (नॄ), dan *bhū* (भू).
c. *Kriyā-dhātupada* berat yang berakhir *vyañjana*, misalnya: *jīv* (जीव्), *dhāv* (धाव्), dan *nind* (निन्द्).
d. *Kriyā-dhātupada* ringan yang *upātyanya* selain *svāra* a, misalnya: *cit* (चित्), *budh* (बुध्), dan *vṛṣ* (वृष्).
e. Sejumlah *dhātu* yang tergolong bentuk-bentuk pengecualian, yaitu yang berasal dari tipe-tipe tersebut di atas, tetapi mempunyai bentuk *kriyāṅgapada* tertentu, misalnya: *gam* (गम्), *pā* (पा), dan *daṃś* (दंश्).

a. *Bhvādigaṇa* yang Berakhiran *-a*

Kriyā-dhātupada dalam *bhvādigaṇa* yang *upātya* tersebut berupa *svāra a* (tipe pertama) mengikuti aturan umum

Buku ini tidak diperjualbelikan

pembentukan *kriyāṅgapada*. Karena *guṇa* dari *svāra a* tetap *a*, bentuk *dhātu* dan bentuk hasil *guṇa* tidak berbeda. Dengan demikian, *kriyāṅgapada* dibentuk dengan menambahkan *a* pembentuk *kriyāṅgapada* langsung pada *dhātu*. Sebagai contoh, *kriyā-dhātupada vad* (वद्) 'berbicara' setelah mengalami proses *guṇa*, tetap berbentuk *vad*. Setelah ditambahkan *a*, diperoleh *kriyāṅgapada vada* (वद). Secara umum, setelah menjadi *kriyāṅgapada*, bentuk tersebut diberi *puruṣa kārānta* sehingga menjadi *kriyāpada* yang dapat digunakan sesuai dengan *puruṣa* (subjek).

b. *Bhvādigaṇa* yang Berakhiran *Vyañjana*

Dhātu kelas I yang tergolong *dhātu* berat berakhir *vyañjana*, yaitu yang tergolong tipe kedua, tidak perlu mengalami proses *guṇa*. *Kriyāṅgapada* tersebut dibentuk dengan menambahkan *svāra a* langsung terhadap *kriyā-dhātupada* tersebut sehingga akhirnya menjadi *kriyāṅgapada*, misalnya:

Tabel 8.16 Pembentukan *Kriyāṅgapada* dari *Dhātu* Berat Berakhiran *Vyañjana*

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ a	Kriyāṅgapada	Devanāgarī	Arti
1	jīv	जीव्	+ अ	jīva	जीव	hidup
2	nind	निन्द्	+ अ	ninda	निन्द	mencela
3	dhāv	धाव्	+ अ	dhāva	धाव	lari
4	rakṣ	रक्ष्	+ अ	rakṣa	रक्ष	menjaga

Selanjutnya, *kriyāṅgapada* tersebut diberi *puruṣa kārānta* sehingga menjadi *kriyāpada*. *Kriyāpada* ini kemudian berfungsi sesuai dengan *puruṣa* atau subjeknya.

c. *Bhvādigaṇa* yang Berakhiran *Svāra* selain *a* (अ)

Kriyā-dhātupada yang termasuk tipe ini, baik *dhātu* berat maupun *dhātu* ringan, terlebih dahulu mengalami proses

Buku ini tidak diperjualbelikan

guṇa untuk membentuk *kriyāṅgapada*. Selanjutnya, ditambah a-*kāra* (अ) untuk membentuk *kriyāṅgapada*. Bunyi *guṇa* yang didapat, yaitu *e*, *o*, dan *ar* setelah bergabung dengan *a-kāra* tersebut, masing-masing menjadi: *ṇya* (ण्य), *ava* (अव), dan *ara* (अर). Perhatikan contoh berikut.

1) *Kriyā-dhātupada* "*ji* (जि)" mengalami proses *guṇa* menjadi "*je* (जे)", kemudian ditambah *a-kāra* "a (अ)" dan mengalami proses *sandhi* sehingga akhirnya menjadi *kriyāṅgapada* "*jaya* (जय)"
2) *Kriyā-dhātupada* "*nī* (नी)" mengalami proses *guṇa* menjadi "*ne* (ने)", kemudian ditambah *a-kāra* "*a* (अ)" dan mengalami proses *sandhi* sehingga akhirnya menjadi *kriyāṅgapada* "naya (नय)".
3) *Kriyā-dhātupada* "*dru* (द्रु)" mengalami proses *guṇa* menjadi "*dro* (द्रो)", kemudian ditambah *a-kāra* "*a* (अ)" dan mengalami proses *sandhi* sehingga akhirnya menjadi *kriyāṅgapada* "*drava* (द्रव)".
4) *Kriyā-dhātupada* "*bhū* (भू)" mengalami proses *guṇa* menjadi "*bho* (भो)", kemudian ditambah *a-kāra* "*a* (अ)" dan mengalami proses *sandhi* sehingga akhirnya menjadi *kriyāṅgapada* "*bhava* (भव)".
5) *Kriyā-dhātupada* "*smṛ* (स्मृ)" mengalami proses *guṇa* menjadi "*smar* (स्मर्)", kemudian ditambah *a-kāra* "*a* (अ)" dan mengalami proses *sandhi* sehingga akhirnya menjadi *kriyāṅgapada* "*smara* (स्मर)".

Selanjutnya, *kriyāṅgapada* tersebut diberi *puruṣa kārānta* sehingga menjadi *kriyāpada* sesuai dengan *puruṣa* (subjek).

d. *Bhvādigaṇa* yang Tergolong *Dhātu Ringan*

Untuk membentuk *kriyāṅgapada* dari golongan *kriyā-dhātupada* tipe ini, *dhātu* terlebih dahulu mengalami proses *guṇa*. Selanjutnya, pada bentuk hasil *guṇa*, ditambahkan

Buku ini tidak diperjualbelikan

a-kāra (अ) sehingga terbentuk *kriyāṅgapada*. Perhatikan contoh berikut.

Tabel 8.17 Pembentukan *Kriyāṅgapada* melalui Proses *Guṇa*

No.	Dhātu	Devanāgarī	Bentuk Guṇa	Devanāgarī	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
1	cit	चित्	cet	चेत्	ceta	चेत
2	budh	बुध्	bodh	बोध्	bodha	बोध
3	ruḥ	रुः	roḥ	रोः	roha	रोह
4	vṛṣ	वृष्	varṣ	वर्ष्	varṣa	वर्ष

Selanjutnya, *kriyāṅgapada* tersebut ditambahkan *puruṣa kārānta* sehingga menjadi *kriyāpada* yang dipakai sesuai dengan *puruṣa* (subjek).

e. *Bhvādigaṇa* yang Tergolong Bentuk Pengecualian

Bhvādigaṇa yang termasuk golongan pengecualian membentuk *kriyāṅgapada* dengan cara menyimpang dari aturan yang telah yang telah dijelaskan sebelumnya. Perhatikan pembentukan *kriyāṅgapada* berikut.

Tabel 8.18 Pembentukan *Kriyāṅgapada* pada *Hvādigaṇa* yang Bersifat Pengecualian

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ a	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
1	hve	ह्वे	+ अ	hvaya	ह्वय
2	yam	यम्	+ अ	yaccha	यच्छ
3	guḥ	गुः	+ अ	gūha	गूह
4	pā	पा	+ अ	piba	पिब
5	kram	क्रम्	+ अ	krāma	क्राम
6	dhma	ध्म	+ अ	dhama	धम

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ a	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
7	sañj	सञ्ज्	+ अ	saja	सज
8	gam	गम्	+ अ	gaccha	गच्छ
9	sad	सद्	+ अ	sīda	सीद
10	sthā	स्था	+ अ	tiṣṭha	तिष्ठ
11	ghrā	घ्रा	+ अ	jighra	जिघ्र
12	daṃś	दंश्	+ अ	daśa	दश
13	rañj	रञ्ज्	+ अ	raja	रज
14	svañj	स्वञ्ज्	+ अ	svaja	स्वज

Setelah diperoleh *kriyāṅgapada* melalui proses di atas, langkah berikutnya ialah melakukan *tiṅanta* dengan menambahkan PK1 sesuai rumus SKDT = KD (G/V) + a + PK1. Sebagai contoh, proses *tiṅanta* berikut menggunakan akar kata *vad*. Tabel berikut menyajikan contoh tiṅanta untuk kata *vad* pada *vartamāna kālāḥ–vidhiliṅarthāḥ* (*present*-indikatif), *vartamāna kālāḥ–ājñārthāḥ* (*present*-imperatif), *vartamāna kālāḥ–āśīrliṅarthāḥ* (*present*-optatif), dan *bhūta kālāḥ–vidhiliṅarthāḥ* (imperfektum-indikatif), baik dalam bentuk *parasmaipadam* maupun *ātmanepadam*.

Tabel 8.19 Contoh SKDT pada *Bhvādigaṇa* untuk Akar Kata *vad*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab. (Imperfek-tum-Indikatif)	Ev	avadam	avadaḥ	avadatu	avade	avadathāḥ	avadata
		अवदम्	अवदः	अवदत्तु	अवदे	अवदथाः	अवदत
	Dv	avadāva	avadatam	avadatām	avadāvahi	avadethām	avadetām
		अवदाव	अवदतम्	अवदताम्	अवदावहि	अवदेथाम्	अवदेताम्
	Bv	avadama	avadata	avadantu	avadamahi	avadadhvam	avadanta
		अवदम	अवदत	अवदन्तु	अवदमहि	अवदध्वम्	अवदन्त

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & Ab. (*Present*-Indikatif)	Ev	*vadam*i	vadasi	vadati	vade	vadase	vadate
		वदमि	वदसि	वदति	वदे	वदसे	वदते
	Dv	vadavaḥ	vadathaḥ	vadataḥ	vadāvahe	vadethe	vadete
		वदवः	वदथः	वदतः	वदावहे	वदेथे	वदेते
	Bv	vadamaḥ	vadatha	vadanti	vadāmahe	vadadhve	vadante
		वदमः	वदथ	वदन्ति	वदामहे	वदध्वे	वदन्ते
L2 & As. (*Present*-Imperatif)	Ev	vadāni	vada	vadatu	vadai	vadasva	vadatām
		वदानि	वद	वदतु	वदै	वदस्व	वदताम्
	Dv	vadāva	vadatam	vadatām	vadāvahai	vadethām	vadetām
		वदाव	वदतम्	वदताम्	वदावहै	वदेथाम्	वदेताम्
	Bv	vadāma	vadata	vadantu	vadāmahai	vadadhvam	vadantām
		वदाम	वदत	वदन्तु	वदामहै	वदध्वम्	वदन्ताम्
L2 & Am. (*Present*-Optatif)	Ev	vadeyam	vadeḥ	vadet	vadeya	vadethāḥ	vadeta
		वदेयम्	वदेः	वदेत्	वदेय	वदेथाः	वदेत
	Dv	vadeva	vadetam	vadetām	vadevahi	vadeyāthām	vadeyātām
		वदेव	वदेतम्	वदेताम्	वदेवहि	वदेयाथाम्	वदेयाताम्
	Bv	vadema	vadeta	vadeyur	vademahi	vadedhvam	vaderan
		वदेम	वदेत	वदेयुर्	वदेमहि	वदेध्वम्	वदेरन्

Catatan terjemahan:

a. L1 & Ab. : (dahulu) ... berkata, contoh: *avadata* (अवदत) 'dahulu kalian berkata'
b. L2 & Ab. : ... berkata, contoh: *vadami* (वदमि) 'saya berkata'
c. L2 & As. : ... katakanlah, contoh: *vadatu* (वदतु) 'kamu, katakanlah'
d. L2 & Am. : semoga ... berkata/mengatakan, contoh: *vadet* (वदेत्) 'semoga dia berkata'

Buku ini tidak diperjualbelikan

2. SKDT pada *Divādigaṇa* (Kelas IV)

Kriyā-dhātupada pada kelompok *divādigaṇa* dibentuk dengan menambahkan *-ya* yang tidak bertekanan pada *dhātu*. *Dhātu* tidak perlu mengalami proses *guṇa* atau *vṛddhi* terlebih dahulu.

Tabel 8.20 Pembentukan *Kriyāṅgapada* pada *Divādigaṇa*

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ ya	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
1	div	दिव्	+ य	dīvya	दीव्य
2	lubh	लुभ्	+ य	lubhya	लुभ्य
3	sviḥ	स्विः	+ य	svihya	स्विह्य
4	naḥ	नः	+ य	nahya	नह्य
5	puṣ	पुष्	+ य	puṣya	पुष्य
6	śuṣ	शुष्	+ य	śuṣya	शुष्य

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada* kelas IV (*divādigaṇa*), bentuk *kriyāṅgapada* yang diperoleh setelah penambahan *-ya*, serta terjemahannya.

Tabel 8.21 Contoh *Kriyā-dhātupada* dan *Kriyāṅgapada* pada *Divādigaṇa*

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
as (अस्)	asya (अस्य)	melempar
bhram (भ्रम्)	bhrāmya (भ्राम्य)	jatuh
dhā (धा) / dhe (धे)	dhaya (धय)	mengisap
dhyā (ध्या)	dhyāya (ध्याय)	berpikir
div (दिव्)	dīvya (दीव्य)	bermain
gā (गा) / gai (गै)	gāya (गाय)	menyanyi
hu (हु) / hvā (ह्वा)	hvaya (ह्वय)	memanggil
kṣam (क्षम्)	kṣāmya (क्षाम्य)	memaafkan
kup (कुप्)	kupya (कुप्य)	memarahi

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
lubh (लुभ्)	lubhya (लुभ्य)	menginginkan
man (मन्)	manya (मन्य)	berpikir
naḥ (नः)	nahya (नह्य)	mengikat
naś (नश्)	naśya (नश्य)	merusak
nṛ (नृ)	nṛtya (नृत्य)	menari
pas (पस्)	paśya (पश्य)	melihat
puṣ (पुष्)	puṣya (पुष्य)	memberi makan
śam (शम्)	śāmya (शाम्य)	tenang
sidh (सिध्)	sidhya (सिध्य)	berhasil
sniḥ (स्निः)	snihya (स्निह्य)	menyintai
sram (स्रम्)	srāmya (स्राम्य)	payah
śuṣ (शुष्)	śuṣya (शुष्य)	mengeringkan
tam (तम्)	tāmya (ताम्य)	susah
vyadh (व्यध्)	vidhya (विध्य)	melukai
yudh (युध्)	yudhya (युध्य)	berperang

Seperti halnya pada kelas-kelas *kriyā-dhātupada* yang lain, *divādigaṇa* juga memiliki sejumlah *dhātu* yang membentuk *kriyāṅgapada* tidak sepenuhnya mengikuti aturan umum. Berikut ini beberapa bentuk *kriyā-dhātupada* pada kelompok *divādigaṇa* yang menyimpang dari aturan umum.

a. *Kriyā-dhātupada* dari *divādigaṇa* yang berakhir dengan bunyi *-am* (अम्), dalam membentuk *kriyāṅgapada*, *svāra a* pada akhiran *-am* (अम्) mengalami *vṛddhi*. Contoh:

kṣam (क्षम्) + *ya* (य)	=	*kṣāmya* (क्षाम्य)
tam (तम्) + *ya* (य)	=	*tāmya* (ताम्य)
bhram (भ्रम्) + *ya* (य)	=	*bhrāmya* (भ्राम्य)
śam (शम्) + *ya* (य)	=	*śāmya* (शाम्य)
sram (स्रम्) + *ya* (य)	=	*srāmya* (स्राम्य)

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. *Kriyā-dhātupada dṛṣ* (दृष्) pada *divādigaṇa* dalam *vartamāna kālāḥ*, diganti dengan *kriyā-dhātupada* "*paś* (पश्)" sehingga *kriyāṅgapada* tersebut menjadi "*paśya* (पश्य)". Contoh *tiṅanta* Ev-P3 untuk kata ini akan berbunyi *paśyati* (पश्यति).

c. Perhatikan pula bentuk *kriyāṅgapada* dari *kriyā-dhātupada* berikut ini.

gā (गा) / *gai* (गै) + *ya* (य)	=	*gāya* (गाय);
dhā (धा) / *dhe* (धे) + *ya* (य)	=	*dhaya* (धय);
hu (हु) / *hvā* (ह्वा) + *ya* (य)	=	*hvaya* (ह्वय); dan
vyadh (व्यध्) + *ya* (य)	=	*vidhya* (विध्य).

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriyāpada* sebagaimana proses di atas, sesuai rumus Pola SKDT=KD (G/V) + a + PK1, langkah selanjutnya ialah proses *tiṅanta* dengan menambahkan PK1. Sebagai contoh proses *tiṅanta* digunakan akar kata *tuṣ*.

Tabel berikut menyajikan contoh *tiṅanta* untuk akar kata *tuṣ* pada *vartamāna kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (*present*-indikatif), *vartamāna kālāḥ-ājñārthāḥ* (*present*-imperatif), *vartamāna kālāḥ-āśīrliṅarthāḥ* (*present*-optatif), dan *bhūta kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (imperfektum-indikatif), baik dalam bentuk *parasmaipadam* maupun *ātmanepadam*.

Tabel 8.22 Contoh SKDT pada *Divādigaṇa* untuk Akar Kata *tuṣ*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	atuṣyam	atuṣyaḥ	atuṣyatu	atuṣye	atuṣyathāḥ	atuṣyata
		अतुष्यम्	अतुष्यः	अतुष्यतु	अतुष्ये	अतुष्यथाः	अतुष्यत
	Dv	atuṣyāva	atuṣyatam	atuṣyatām	atuṣyāvahi	atuṣyethām	atuṣyetām
		अतुष्याव	अतुष्यतम्	अतुष्यताम्	अतुष्यावहि	अतुष्येथाम्	अतुष्येताम्
	Bv	atuṣyama	atuṣyata	atuṣyantu	atuṣyamahi	atuṣyadhvam	atuṣyanta
		अतुष्यम	अतुष्यत	अतुष्यन्तु	अतुष्यमहि	अतुष्यध्वम्	अतुष्यन्त

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & Ab.	Ev	tuṣyami	tuṣyasi	tuṣyati	tuṣye	tuṣyase	tuṣyate
		तुष्यमि	तुष्यसि	तुष्यति	तुष्ये	तुष्यसे	तुष्यते
	Dv	tuṣyavaḥ	tuṣyathaḥ	tuṣyataḥ	tuṣyāvahe	tuṣyethe	tuṣyete
		तुष्यवः	तुष्यथः	तुष्यतः	तुष्यावहे	तुष्येथे	तुष्येते
	Bv	tuṣyamaḥ	tuṣyatha	tuṣyanti	tuṣyāmahe	tuṣyadhve	tuṣyante
		तुष्यमः	तुष्यथ	तुष्यन्ति	तुष्यामहे	तुष्यध्वे	तुष्यन्ते
L2 & As.	Ev	tuṣyāni	tuṣya	tuṣyatu	tuṣyai	tuṣyasva	tuṣyatām
		तुष्यानि	तुष्य	तुष्यतु	तुष्यै	तुष्यस्व	तुष्यताम्
	Dv	tuṣyāva	tuṣyatam	tuṣyatām	tuṣyāvahai	tuṣyethām	tuṣyetām
		तुष्याव	तुष्यतम्	तुष्यताम्	तुष्यावहै	तुष्येथाम्	तुष्येताम्
	Bv	tuṣyāma	tuṣyata	tuṣyantu	tuṣyāmahai	tuṣyadhvam	tuṣyantām
		तुष्याम	तुष्यत	तुष्यन्तु	तुष्यामहै	तुष्यध्वम्	तुष्यन्ताम्
L2 & Am.	Ev	tuṣyeyam	tuṣyeḥ	tuṣyet	tuṣyeya	tuṣyethāḥ	tuṣyeta
		तुष्येयम्	तुष्येः	तुष्येत्	तुष्येय	तुष्येथाः	तुष्येत
	Dv	tuṣyeva	tuṣyetam	tuṣyetām	tuṣyevahi	tuṣyeyāthām	tuṣyeyātām
		तुष्येव	तुष्येतम्	तुष्येताम्	तुष्येवहि	तुष्येयाथाम्	तुष्येयाताम्
	Bv	tuṣyema	tuṣyeta	tuṣyeyur	tuṣyemahi	tuṣyedhvam	tuṣyeran
		तुष्येम	तुष्येत	तुष्येयुर्	तुष्येमहि	तुष्येध्वम्	तुष्येरन्

Catatan terjemahan:

a. L1 & Ab. : (dahulu) ... senang, contoh: *atuṣyanta* (अतुष्यन्त) 'dahulu mereka senang'
b. L2 & Ab. : ... puas/senang, contoh: *tuṣyasi* (तुष्यसि) 'kamu senang'
c. L2 & As. : ... puaskanlah, contoh: *tuṣyatam* '(तुष्यतम्) 'kamu, puaskanlah'
d. L2 & Am. : semoga ... puas, contoh: *tuṣyeran* (तुष्येरन्) 'semoga mereka semua senang'

Buku ini tidak diperjualbelikan

3. SKDT pada *Tudādigaṇa* (Kelas VI)

Kriyāṅgapada pada kelompok *tudādigaṇa* dibentuk dengan menambahkan *á* (अं) atau *a* beraksen pada *dhātu*. Setelah *dhātu* ditambahkan aksara *á* (अं), aksara tersebut tidak perlu diguṇakan lagi. Perhatikan contoh-contoh berikut:

Tabel 8.23 Pembentukan *Kriyāṅgapada* pada *Tudādigaṇa*

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ á	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
1	kṣip	क्षिप्	+ अं	kṣipa	क्षिप
2	tud	तुद्	+ अं	tuda	तुद
3	ruj	रुज्	+ अं	ruja	रुज
4	kṛṣ	कृष्	+ अं	kṛṣa	कृष
5	diś	दिश्	+ अं	diśa	दिश

Perlu diingat bahwa beberapa *dhātu* pada kelompok *tudādigaṇa* (kelas VI) membentuk *kriyāṅgapada* dengan cara yang menyimpang dari aturan umum. Sejumlah *dhātu tudādigaṇa* kelas VI tidak sepenuhnya mengikuti aturan tersebut. Berikut ini beberapa bentuk *dhātu* kelas VI yang menyimpang dari aturan umum.

a. *Kriyā-dhātupada* dari kelompok *tudādigaṇa* yang berakhiran *svāra i* (*i kārānta*) berubah menjadi *iy*, misalnya:

- *kṣi* (क्षि) + *á* (अं) = *kṣiya* (क्षिय)

b. *Kriyā-dhātupada* dari kelompok *tudādigaṇa* yang berakhiran *svāra u* (*u kārānta*) berubah menjadi *uv*, misalnya:

- *dhū* (धू) + *á* (अं) = *dhuva* (धुव);
- *ru* (रु) + *á* (अं) = *ruva* (रुव);
- *yu* (यु) + *á* (अं) = *yuva* (युव); dan
- *su* (सु) + *á* (अं) = *suva* (सुव).

Buku ini tidak diperjualbelikan

c. *Kriyā-dhātupada* dari kelompok *tudādigaṇa* yang berakhiran *svāra ṛ/ṝ* (*ṛ/ṝ kārānta*) menjadi *ir*, misalnya:

- *kṛ* (कृ) + *á* (अ) = *kirá* (किर); dan
- *gṛ* (गृ) + *á* (अ) = *girá* (गिर).

d. Beberapa *kriyā-dhātupada* pada kelompok *tudādigaṇa* memperoleh sisipan (*kārāntarani*) *anunāsika* di antara *kārānta* dan *upātya*. Bentuk *anunāsika* tersebut disesuaikan dengan bunyi *vyañjana kārānta* tersebut (konsonan akhir kata). Ini berarti: ñ (ञ्) di depan *vyañjana talavya*; ṇ (ण्) di depan *vyañjana mūrdhanya*; m (म्) di depan *vyañjana oṣṭhya*; ṃ (ं) di depan *vyañjana uṣma* (desis) dan *aspirat*, misalnya:

Tabel 8.24 Penyisipan *Anunāsika* pada *Kriyāṅgapada Tudādigaṇa*

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ á	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
1	muc	मुच्	+ अं	muñca	मुञ्च
2	kṛt	कृत्	+ अं	kṛṇta	कृण्त
3	lup	लुप्	+ अं	lumpa	लुम्प
4	piś	पिश्	+ अं	piṃśa	पिंश
5	bṛh	बृह्	+ अं	bṛṃha	बृंह
6	sic	सिच्	+ अं	siñca	सिञ्च
7	lip	लिप्	+ अं	limpa	लिम्प
8	subh	सुभ्	+ अं	sumbha	सुम्भ
9	dṛh	दृह्	+ अं	dṛṃha	दृंह

e. Akar *dhātu* berikut memiliki bentuk *kriyāṅgapada* yang sangat khusus:

- *iṣ* (इष्) + *á* (अ) = *iccha* (इच्छ);
- *prach* (प्रछ्) + *á* (अ) = *pṛccha* (पृच्छ); dan
- *ṛ* (ऋ) + á (अ) = *ṛccha* (ऋच्छ).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Berikut ini disajikan tabel yang berisi beberapa contoh *kriyā-dhātupada*, *kriyāṅgapada* yang telah mendapatkan proses *guṇa-vṛddhi* dari kelompok *kriyā-dhātupada* kelas VI atau *tudādigaṇa*, dan terjemahannya.

Tabel 8.25 Contoh KD dan *Kriyāṅgapada* dari *Tudādigaṇa*

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
bṛh (बृह्)	bṛṃha (बृंह)	mencabut
dhū (धू)	dhuva (धुव)	membuang
diś (दिश्)	diśa (दिश)	menunjukkan
dṛh (दृह्)	dṛṃha (दृंह)	menguatkan
gṛ (गृ)	gira (गिर)	menelan
iṣ (इष्)	iccha (इच्छ)	ingin
kṛ (कृ)	kira (किर)	mencurahkan
kṛṣ (कृष्)	kṛṣa (कृष)	menggambar
kṛt (कृत्)	kṛṇta (कृण्त)	memootong
kṣi (क्षि)	kṣiya (क्षिय)	menghuni
kṣip (क्षिप्)	kṣipa (क्षिप)	membuang
lip (लिप्)	limpa (लिम्प)	menempel
lup (लुप्)	lumpa (लुम्प)	menyakiti
muc (मुच्)	muñca (मुञ्च)	melepaskan
piś (पिश्)	piṃśa (पिंश)	mengukir
prach (प्रछ्)	pṛccha (पृच्छ)	bertanya
ṛ (ऋ)	ṛccha (ऋच्छ)	membeku
ru (रु)	ruva (रुव)	mengaum
ruj (रुज्)	ruja (रुज)	memecahkan
sic (सिच्)	siñca (सिञ्च)	memercikkan
su (सु)	suva (सुव)	menggerakkan
subh (सुभ्)	sumbha (सुम्भ)	mencekik

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
tud (तुद्)	tuda (तुद)	memukul, mendorong
yu (यु)	yuva (युव)	mengikat

Setelah diperoleh bentuk dasar *kriyāpada* sebagaimana dijelaskan di atas, langkah selanjutnya ialah melakukan proses *tiṅanta* dengan menambahkan PK1 sesuai rumus Pola SKDT = KD (G/V) + a + PK1. Sebagai contoh proses tiṅanta digunakan akar kata *tud*. Tabel berikut menyajikan contoh *tiṅanta* untuk akar kata *tud* pada *vartamāna kālāḥ–vidhiliṅarthāḥ* (*present*-indikatif), *vartamāna kālāḥ–ājñārthāḥ* (*present*-imperatif), *vartamāna kālāḥ–āśīrliṅarthāḥ* (*present*-optatif), dan *bhūta kālāḥ–vidhiliṅarthāḥ* (imperfektum-indikatif), baik dalam bentuk *parasmaipadam* maupun *ātmanepadam*.

Tabel 8.26 Contoh SKDT pada *Tudādigaṇa* untuk Akar Kata *tud*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	atudam	atudaḥ	atudatu	atude	atudathāḥ	atudata
		अतुदम्	अतुदः	अतुदतु	अतुदे	अतुदथाः	अतुदत
	Dv	atudāva	atudatam	atudatām	atudāvahi	atudethām	atudetām
		अतुदाव	अतुदतम्	अतुदताम्	अतुदावहि	अतुदेथाम्	अतुदेताम्
	Bv	atudama	atudata	atudantu	atudamahi	atudadhvam	atudanta
		अतुदम	अतुदत	अतुदन्तु	अतुदमहि	अतुदध्वम्	अतुदन्त
L2 & Ab.	Ev	tudami	tudasi	tudati	tude	tudase	tudate
		तुदमि	तुदसि	तुदति	तुदे	तुदसे	तुदते
	Dv	tudavaḥ	tudathaḥ	tudataḥ	tudāvahe	tudethe	tudete
		तुदवः	तुदथः	तुदतः	तुदावहे	तुदेथे	तुदेते
	Bv	tudamaḥ	tudatha	tudanti	tudāmahe	tudadhve	tudante
		तुदमः	तुदथ	तुदन्ति	तुदामहे	तुदध्वे	तुदन्ते

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & As.	Ev	tudāni	tuda	tudatu	tudai	tudasva	tudatām
		तुदानि	तुद	तुदतु	तुदै	तुदस्व	तुदताम्
	Dv	tudāva	tudatam	tudatām	tudāvahai	tudethām	tudetām
		तुदाव	तुदतम्	तुदताम्	तुदावहै	तुदेथाम्	तुदेताम्
	Bv	tudāma	tudata	tudantu	tudāmahai	tudadhvam	tudantām
		तुदाम	तुदत	तुदन्तु	तुदामहै	तुदध्वम्	तुदन्ताम्
L2 & Am.	Ev	tudeyam	tudeḥ	tudet	tudeya	tudethāḥ	tudeta
		तुदेयम्	तुदेः	तुदेत्	तुदेय	तुदेथाः	तुदेत
	Dv	tudeva	tudetam	tudetām	tudevahi	tudeyāthām	tudeyātām
		तुदेव	तुदेतम्	तुदेताम्	तुदेवहि	तुदेयाथाम्	तुदेयाताम्
	Bv	tudema	tudeta	tudeyur	tudemahi	tudedhvam	tuderan
		तुदेम	तुदेत	तुदेयुर्	तुदेमहि	तुदेध्वम्	तुदेरन्

Catatan terjemahan:
(1) L1-Ab. : (dahulu) ... memukul, contoh: *atudam* (अतुदम्) 'dahulu saya memukul'
(2) L2-Ab. : ... pukul/serang, contoh: *tudati* (तुदति), 'dia memukul'
(3) L2-As. : ... seranglah, contoh: *tudasva* (तुदस्व) 'kamu, pukullah'
(4) L2-Am. : semoga ... puas, contoh: *tudeya* (तुदेय) 'semoga dia menyerang'

4. SKDT pada *Curādigaṇa* (Kelas X)

Kriyāṅgapada pada kelompok *curādigaṇa* dibentuk dengan menambahkan *-aya* (अय) pada *dhātu*. Sebelum penambahan *-aya* (अय), sebagian *dhātu* tetap, sedangkan sebagian lainnya mengalami perubahan bentuk terlebih dahulu.

Kriyā-dhātupada yang tidak mengalami perubahan bentuk ialah *dhātu* berat yang berakhir dengan *vyañjana*, misalnya:

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.27 Pembentukan *Kriyāṅgapada* dari *Dhātu* Berat Berakhiran *Vyañjana* pada *Curādigaṇa*

No.	Dhātu	Devanāgarī	+ aya	Kriyāṅgapada	Devanāgarī
1	cint	चिन्त्	+ अय	cintaya	चिन्तय
2	pūj	पूज्	+ अय	pūjaya	पूजय
3	bhūṣ	भूष्	+ अय	bhūṣaya	भूषय
4	pīd	पीद्	+ अय	pīdaya	पीदय
5	bhakṣ	भक्ष्	+ अय	bhakṣaya	भक्षय

Namun, beberapa *kriyā-dhātupada* pada kelompok *curādigaṇa* memiliki bentuk yang menyimpang sehingga menjadi pengecualian terhadap aturan umum. Adapun bentuk-bentuk menyimpang dari *kriyā-dhātupada* dalam kelompok *curādigaṇa* antara lain sebagai berikut.

a. *Kriyā-dhātupada* yang *upātyanya svāra hṛṣva* (kecuali *a*) dan ditutup dengan sebuah *vyañjana*, umumnya mengalami proses *guṇa*, misalnya:

- *ghuṣ* (घुष्) mengalami proses *guṇa* sehingga menjadi *ghoṣ* (घोष्), kemudian ditambahkan *-aya* (अय) sehingga terbentuk *kriyāṅgapada* '*ghoṣaya* (घोषय)';
- *cur* (चुर्) mengalami proses *guṇa* sehingga menjadi *cor* (चोर्), kemudian ditambahkan *-aya* (अय) sehingga menjadi *kriyāṅgapada* '*coraya* (चोरय)'; dan
- *vid* (विद्) mengalami proses *guṇa* sehingga menjadi *ved* (वेद्), kemudian ditambahkan *-aya* (अय) sehingga menjadi *kriyāṅgapada* '*vedaya* (वेदय).'

Adapun *kriyā-dhātupada* yang *upātyanya svāra hṛṣva* (kecuali *a*) dan ditutup dengan sebuah *vyañjana,* tetapi tidak mengalami proses *guṇa* antara lain:

- *mṛg* (मृग्) + *aya* (अय) = *mṛgaya* (मृगय); dan
- *spṛh* (स्पृह्) + aya (अय) = *spṛhaya* (स्पृहय).

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. *Kriyā-dhātupada* yang *upātyanya svāra a* (*hṛṣva*) dan ditutup dengan sebuah *vyañjana*, biasanya mengalami proses *vṛddhi*, misalnya:

- *kṣal* (क्षल्) mengalami proses *vṛddhi* menjadi *kṣāl* (क्षाल्), kemudian ditambah *-aya* (अय) sehingga menjadi *kriyāṅgapada* '*kṣālaya* (क्षालय)';
- *tad* (तद्) mengalami proses *vṛddhi* menjadi *tād* (ताद्), kemudian ditambah *-aya* (अय) sehingga menjadi *kriyāṅgapada* '*tādaya* (तादय)'.

Di samping itu, ada pula *kriyā-dhātupada*. Tipe ini di depan tambahan *-aya* (अय), bentuknya tetap. Dengan kata lain, *dhātu* tersebut hanya mengalami proses *guna* saja. Adapun *kriyā-dhātupada* yang telah diketahui ialah sebagai berikut:

- *kath* (कथ्) + *aya* (अय) = *kathaya* (कथय);
- *jan* (जन्) + *aya* (अय) = *janaya* (जनय);
- *rac* (रच्) + *aya* (अय) = *racaya* (रचय);
- *gaṇ* (गण्) + *aya* (अय) = *gaṇaya* (गणय); dan
- *prath* (प्रथ्) + *aya* (अय) = *prathaya* (प्रथय).

c. *Kriyā-dhātupada* dari kelompok *curādigaṇa* yang berakhir *svāra* biasanya mengalami proses *vṛddhi*. Selanjutnya, *svāra vṛddhi ai* (ऐ) dan *au* (औ) di depan tambahan *-aya* (अय), masing-masing menjadi *āy* (आय्) dan *av* (अव्), misalnya:

Tabel 8.28 Pembentukan *Kriyāṅgapada* melalui Proses *Vṛddhi* pada *Curādigaṇa*

No.	Dhātu	Bentuk vṛddhi	+ aya	Kriyāṅgapada
1	ci (चि)	cai (चै)	+ aya (अय)	cāyaya (चायय)
2	bhī (भी)	bhai (भै)	+ aya (अय)	bhāyaya (भायय)
3	dhū (धु)	dhau (धौ)	+ aya (अय)	dhāvaya (धावय)
4	dhṛ (धृ)	dhār (धार्)	+ aya (अय)	dhāraya (धारय)
5	pṛ (पृ)	pār (पार्)	+ aya (अय)	pāraya (पारय)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada*, *kriyāṅgapada* hasil proses *guṇa* atau *vṛddhi* pada kelompok *curādigaṇa* (kelas X), beserta terjemahannya.

Tabel 8.29 Contoh *Kriyā-dhātupada* (KD) dan *Kriyāṅgapada* (KGP) Kelompok *Curādigaṇa*

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
bhakṣ (भक्ष्)	*bhakṣaya* (भक्षय)	makan
bhī (भी)	*bhāyaya* (भायय)	menakuti
bhūṣ (भूष्)	*bhūṣaya* (भूषय)	memperindah
ci (चि)	*cāyaya* (चायय)	mengumpulkan
cint (चिन्त्)	cintaya (चिन्तय)	memikirkan
cur (चुर्)	coraya (चोरय)	mencuri
dhṛ (धृ)	dhāraya (धारय)	mendukung
dhū (धु)	*dhāvaya* (धावय)	bergerak kesana-kemari
gaṇ (गण्)	*gaṇaya* (गणय)	menghitung
ghuṣ (घुष्)	*ghoṣaya* (घोषय)	memanggil
hiṃs (हिंस्)	*hiṃsaya* (हिंसय)	membunuh
jan (जन्)	*janaya* (जनय)	memproduksi
kath (कथ्)	*kathaya* (कथय)	bercerita
kṣal (क्षल्)	*kṣālaya* (क्षालय)	mencuci
mṛg (मृग्)	*mṛgaya* (मृगय)	berburu
pīḍ (पीड्)	*pīḍaya* (पीडय)	menekan, menindas
prath (प्रथ्)	*prathaya* (प्रथय)	menyebar
pūj (पूज्)	*pūjaya* (पूजय)	menyembah
rac (रच्)	*racaya* (रचय)	membentuk
spṛh (स्पृह्)	*spṛhaya* (स्पृहय)	berupaya keras
tad (तद्)	*tādaya* (तादय)	memukul, menyiksa

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kriyā-dhātupada	Kriyāṅgapada	Terjemahan
varṇ (वर्ण्)	*varṇaya* (वर्णय)	melukiskan
vid (विद्)	*vedaya* (वेदय)	mengetahui

Setelah diperoleh bentuk dasar *kriyāpada* sebagaimana dijelaskan di atas, sesuai rumus Pola SKDT = KD (G/V) + a + PK1 , langkah selanjutnya ialah melakukan proses *tiṅantam* dengan menambahkan PK1. Sebagai contoh proses tiṅantam digunakan akar kata *pūj*.

Tabel berikut menyajikan contoh *tiṅanta* untuk akar kata *pūj* pada *vartamāna kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (*present*-indikatif), *vartamāna kālāḥ-ājñārthāḥ* (*present*-imperatif), *vartamāna kālāḥ-āśīrliṅarthāḥ* (*present*-optatif), dan *bhūta kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (imperfektum-indikatif), baik dalam bentuk *parasmaipadam* maupun *ātmanepadam*.

Tabel 8.30 Contoh SKDT pada *Curādigaṇa* untuk Akar Kata *pūj*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	apūjayam	apūjayaḥ	apūjayatu	apūjaye	apūjayathāḥ	apūjayata
		अपूजयम्	अपूजयः	अपूजयतु	अपूजये	अपूजयथाः	अपूजयत
	Dv	apūjayāva	apūjayatam	apūjayatām	apūjayāvahi	apūjayethām	apūjayetām
		अपूजयाव	अपूजयतम्	अपूजयताम्	अपूजयावहि	अपूजयेथाम्	अपूजयेताम्
	Bv	apūjayama	apūjayata	apūjayantu	apūjayamahi	apūjayadhvam	apūjayanta
		अपूजयम	अपूजयत	अपूजयन्तु	अपूजयमहि	अपूजयध्वम्	अपूजयन्त
L2 & Ab.	Ev	pūjayami	pūjayasi	pūjayati	pūjaye	pūjayase	pūjayate
		पूजयमि	पूजयसि	पूजयति	पूजये	पूजयसे	पूजयते
	Dv	pūjayavaḥ	pūjayathaḥ	pūjayataḥ	pūjayāvahe	pūjayethe	pūjayete
		पूजयवः	पूजयथः	पूजयतः	पूजयावहे	पूजयेथे	पूजयेते
	Bv	pūjayamaḥ	pūjayatha	pūjayanti	pūjayāmahe	pūjayadhve	pūjayante
		पूजयमः	पूजयथ	पूजयन्ति	पूजयामहे	पूजयध्वे	पूजयन्ते

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & As.	Ev	pūjayāni	pūjaya	pūjayatu	pūjayai	pūjayasva	pūjayatām
		पूजयानि	पूजय	पूजयतु	पूजयै	पूजयस्व	पूजयताम्
	Dv	pūjayāva	pūjayatam	pūjayatām	pūjayāvahai	pūjayethām	pūjayetām
		पूजयाव	पूजयतम्	पूजयताम्	पूजयावहै	पूजयेथाम्	पूजयेताम्
	Bv	pūjayāma	pūjayata	pūjayantu	pūjayāmahai	pūjayadhvam	pūjayantām
		पूजयाम	पूजयत	पूजयन्तु	पूजयामहै	पूजयध्वम्	पूजयन्ताम्
L2 & Am.	Ev	pūjayeyam	pūjayeḥ	pūjayet	pūjayeya	pūjayethāḥ	pūjayeta
		पूजयेयम्	पूजयेः	पूजयेत्	पूजयेय	पूजयेथाः	पूजयेत
	Dv	pūjayeva	pūjayetam	pūjayetām	pūjayevahi	pūjayeyāthām	pūjayeyātām
		पूजयेव	पूजयेतम्	पूजयेताम्	पूजयेवहि	पूजयेयाथाम्	पूजयेयाताम्
	Bv	pūjayema	pūjayeta	pūjayeyur	pūjayemahi	pūjayedhvam	pūjayeran
		पूजयेम	पूजयेत	पूजयेयुर्	पूजयेमहि	पूजयेध्वम्	पूजयेरन्

Catatan terjemahan:

a. L1-Ab. : (dahulu) ... menyembah, contoh: *apūjayama* (अपूजयम) 'dahulu saya menyembah';
b. L2-Ab. : ... menyembah, contoh: *pūjayasi* (पूजयसि) 'kamu menyembah';
c. L2-As. : ... sembahlah, contoh: *pūjayasva* (पूजयस्व) 'kamu sembahlah'; dan
d. L2-Am. : semoga ... menyembah, contoh: *pūjayeta* (पूजयेत) 'semoga kami menyembah.'

G. Penerapan *Asthira Kriyā-dhātupada Tiṅanta*

Asthira kriyā-dhātupada tiṅanta (AKDT) merupakan proses *tiṅanta* pada *asthira-kriyā-dhātupada. Asthira-kriyā-dhātupada* adalah golongan akar kata kerja tidak bertema yang menuntut adanya penggantian bentuk dasar akar kata kerjanya. Sebagaimana disebutkan di atas, penggantian dasar ini terdiri

Buku ini tidak diperjualbelikan

atas dasar panjang untuk *ekavacana* serta dasar pendek untuk *dvivacana* dan *bahuvacana*.

Berikut ini dijelaskan AKDT untuk kelompok *adādigaṇa* (kelas II), *juhotyādigaṇa* (kelas III), *svādigaṇa* (kelas V), *rudhādigaṇa* (kelas VII), *tanādigaṇa* (kelas VIII), dan *krayādigaṇa* (kelas IX).

1. AKDT pada *Adādigaṇa* (Kelas II)

Soetardi (2001, hlm. 122) menyatakan bahwa *kriyā-dhātupada* dari kelompok *adādigaṇa* ini merupakan kelompok yang perlu mendapatkan perhatian karena banyak keunikan dalam kelompok ini. Kelompok *adādigaṇa* memiliki banyak ciri khas sehingga *kriyāṅgapada* yang dibentuk darinya sering mengalami perubahan melalui proses *guṇa* maupun *sandhi.*

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada*, *kriyāṅgapada* yang telah mendapatkan proses *guṇa-vṛddhi-saṃdhi* dari kelompok *kriyā-dhātupada* kelas II atau *adādigaṇa*, dan terjemahannya.

Tabel 8.31 Contoh KD dan KGP dari *Adādigaṇa*

Kriyā-dhātupada	Bentuk Panjang	Bentuk Pendek	Terjemahan
ad (अद्)	*at* (अत्)	*ad* (अद्)	makan
as (अस्)	*as* (अस्)	*s* (स्)	ada, berada
i (इ)	*e* (ए)	*y* (य्)	pergi
duḥ (दुः)	*duḥ* (दुः)	*duḥ* (दुः)	memerah
dviṣ (द्विष्)	*dviṣ* (द्विष्)	*dviṣ* (द्विष्)	membenci
vid (विद्)	*vid* (विद्)	*vid* (विद्)	mengetahui
han (हन्)	*han* (हन्)	*han* (हन्)	membunuh

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriyā-dhātupada* melalui proses di atas, sesuai rumus Pola AKDT = KD ($P_1/P_{2\text{-}3}$) + PK1, proses selanjutnya ialah *tiṅantam* dengan menambah

Buku ini tidak diperjualbelikan

PK1. Proses *tiṅantam* pada kelompok *adādigaṇa* berikut dicontohkan menggunakan akar kata *as* dan *duḥ*.

a. AKDT untuk Kriyā-dhātupada as (अस्)

Bentuk panjang untuk *kriyā-dhātupada as* (अस्) ialah *as* (अस्), dan bentuk pendeknya ialah s (स्). Setelah mengetahui bentuk tersebut, AKDT tersebut dapat dijabarkan ke dalam tabel berikut.

Tabel 8.32 Contoh AKDT *Adādigaṇa* untuk Akar Kata *as*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	āsam	āsīḥ	āsīt	āsi	āsthāḥ	āsmahi
		आसम्	आसीः	आसीत्	आसि	आस्थाः	आस्महि
	Dv	āsva	āstam	āstām	āsvahi	āsāthām	ādhvam
		आस्व	आस्तम्	आस्ताम्	आस्वहि	आसाथाम्	आध्वम्
	Bv	āsma	āsta	āsan	āsam	āsātām	āsata
		आस्म	आस्त	आसन्	आसम्	आसाताम्	आसत
L2 & Ab.	Ev	asmi	asi	asti	ai	se	ste
		अस्मि	असि	अस्ति	ऐ	से	स्ते
	Dv	svaḥ	sthaḥ	staḥ	svahe	sāthe	sāthe
		स्वः	स्थः	स्तः	स्वहे	साथे	साथे
	Bv	smaḥ	stha	santi	smahe	dhve	sate
		स्मः	स्थ	सन्ति	स्महे	ध्वे	सते
L2 & As.	Ev	asāni	sahi	astu	asai	sva	stām
		असानि	सहि	अस्तु	असै	स्व	स्ताम्
	Dv	ayāva	itam	itām	asāvahai	sādhām	sātām
		अयाव	इतम्	इताम्	असावहै	साधाम्	साताम्
	Bv	asāma	sta	santu	asāmahai	dvam	satām
		असाम	स्त	सन्तु	असामहै	द्वम्	सताम्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & Am.	Ev	syām	syāḥ	syāt	sīya	sīthāḥ	sītā
		स्याम्	स्याः	स्यात्	सीय	सीथाः	सीता
	Dv	syāva	syātam	syātām	sīvahi	sīyāyātām	sīyāyātām
		स्याव	स्यातम्	स्याताम्	सीवहि	सीयायाताम्	सीयायाताम्
	Bv	syāma	syāta	syuḥ	sīmahi	sīdhvam	sīran
		स्याम	स्यात	स्युः	सीमहि	सीध्वम्	सीरन्

Catatan terjemahan:
1) L1-Ab. : (dahulu) ... ada, contoh: *āsīt* (आसीत्) 'dahulu dia ada'
2) L2-Ab. : ... berada/*to be*, contoh: *asmi* (अस्मि) 'saya berada'
3) L2-As. : ... adakanlah, contoh: *astu* (अस्तु) 'dia, adakanlah'
4) L2-Am. : semoga ... ada, contoh: *syāta* (स्यात) 'semoga mereka ada'

Berdasarkan tabel di atas, bentuk panjang *kriyā-dhātupada as* (अस्) ialah *as* (अस्). Ini dapat dilihat pada kolom yang sejajar dengan kode *ev*. Sementara itu, bentuk pendeknya ialah *s* (स्). Ini dapat dilihat pada kolom yang sejajar dengan kode *dv* dan *bv*.

b. AKDT untuk *Kriyā-dhātupada duḥ* (दुः)

Bentuk panjang untuk *kriyā-dhātupada duḥ* (दुः) ialah *doḥ* (दोः) atau *dog* (दोग्). Bentuk pendek untuk *kriyā-dhātupada duḥ* (दुः) ialah *duḥ* (दुः). Setelah mengetahui bentuk tersebut, AKDT tersebut dapat dijabarkan ke dalam tabel berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.33 Contoh AKDT *Adādigaṇa* untuk Akar Kata *duḥ*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	adoham	adhok	adhok	aduhi	adugdhāḥ	adugdha
		अदोहम्	अधोक्	अधोक्	अदुहि	अदुग्धाः	अदुग्ध
	Dv	aduhva	adugdham	adugdhām	aduhvahi	aduhāthām	aduhātām
		अदुह्व	अदुग्धम्	अदुग्धाम्	अदुह्वहि	अदुहाथाम्	अदुहाताम्
	Bv	aduhma	adugdha	aduhan	aduhmahi	adugdhvam	aduhata
		अदुह्म	अदुग्ध	अदुहन्	अदुह्महि	अदुग्ध्वम्	अदुहत
L2 & Ab.	Ev	dohmi	dhokṣi	dogdhi	duhe	dukṣe	dugdhe
		दोह्मि	धोक्षि	दोग्धि	दुहे	दुक्षे	दुग्धे
	Dv	duhvaḥ	dugdhaḥ	dugdaḥ	duhvahe	duhāthe	duhāte
		दुह्वः	दुग्धः	दुग्दः	दुह्वहे	दुहाथे	दुहाते
	Bv	dugmaḥ	dugdha	duhanti	duhmahe	dugdhve	duhate
		दुग्मः	दुग्ध	दुहन्ति	दुह्महे	दुग्ध्वे	दुहते
L2 & As.	Ev	dohani	dugdhi	dogdhu	dohai	dhukṣva	dugdhām
		दोहनि	दुग्धि	दोग्धु	दोहै	धुक्ष्व	दुग्धाम्
	Dv	dohāva	dugdham	dugdhām	dohāvahai	duhāthām	duhātām
		दोहाव	दुग्धम्	दुग्धाम्	दोहावहै	दुहाथाम्	दुहाताम्
	Bv	dohāma	dugdha	duhantu	dohāmahai	dugdhvam	duhatām
		दोहाम	दुग्ध	दुहन्तु	दोहामहै	दुग्ध्वम्	दुहताम्
L2 & Am.	Ev	duhyām	duhyāḥ	duhyāt	duhīya	duhīthāḥ	duhītta
		दुह्याम्	दुह्याः	दुह्यात्	दुहीय	दुहीथाः	दुहीत्त
	Dv	duhyāva	duhyātam	duhyātām	duhīvahi	duhiyāthām	duhiyātām
		दुह्याव	दुह्यातम्	दुह्याताम्	दुहीवहि	दुहियाथाम्	दुहियाताम्
	Bv	duhyāma	duhyāta	duhyur	dohāmahi	duhīdhvam	duhīran
		दुह्याम	दुह्यात	दुह्युर्	दोहामहि	दुहीध्वम्	दुहीरन्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Catatan terjemahan:

1) L1 & Ab. : (dahulu) ... memerah, contoh: *adoham* (अदोहम्) 'dahulu saya memerah'
2) L2 & Ab. : ... memerah, contoh: *dogdhi* (दोग्धि) 'dia memerah'
3) L2 & As. : ... perahkan, contoh: *dugdham* (दुग्धम्) 'kalian berdua, perahkan'
4) L2 & Am. : semoga ... memerah, contoh: *duhyāt* (दुह्यात्) 'semoga dia memerah'

Berdasarkan tabel di atas, bentuk panjang *kriyā-dhātupada duḥ* (दुः) adalah *doḥ* (दोः) atau *dog* (दोग्).Ini dapat dilihat pada kolom yang sejajar dengan kode *ev*. Sementara itu, bentuk pendeknya ialah *duḥ*. Ini dapat dilihat pada baris yang sejajar dengan kode Dv dan bv.

2. AKDT pada *Juhotyādigaṇa* (Kelas III)

Pada kelompok *juhotyādigaṇa*, proses *tiṅanta* menggunakan rumus AKDT = (abhyasaḥ) + KD + PK1. Oleh karena itu, terlebih dahulu ditentukan bentuk panjang dan bentuk pendek *kriyā-dhātupada* tersebut. Setelah diketahui bentuknya (bentuk panjang untuk *ekavacana*, dan bentuk pendek untuk *dvi-bahu vacana*), bentuk tersebut diberi akhiran PK dengan memperhatikan hukum perubahan *sandhi*.

Untuk AKDT *kriyā-dhātupada* dari *juhotyādigaṇa* ini ada sedikit penambahan. Setelah memilih bentuk panjang dan pendeknya, *kriyā-dhātupada* tadi mengalami dengan *abhyasaḥ* atau reduplikasi terhadap suku kata yang paling awal. *Abhyasaḥ* tersebut berlaku sama untuk semua *vacana* dan *puruṣaḥ*. Selanjutnya, untuk Ev-P3, PK-nya ialah *-ati* (अति) bukan *-anti* (अन्ति), sementara untuk Bv-P3, PK-nya ialah *-ate* (अते) bukan *-ante* (अन्ते).

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada* kelompok *juhotyādigaṇa* (kelas III), bentuk *kriyāṅgapada* hasil proses *abhyasaḥ* (reduplikasi), serta terjemahannya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.34 Contoh KD dan KGP dari *Juhotyādigaṇa*

Dhātupada	Bentuk Panjang	Bentuk Pendek	Terjemahan
hu (हु)	*juho* (जुह)	*juhva* (जुह्व)	mengorbankan
dā (दा)	*dadā* (ददा)	*dada* (दद)	memberi
dhā (धा)	*dadhā* (दधा)	*dadh* (दध्)	menempatkan
pṛ (पृ)	*pipar* (पिपर्)	*pipra* (पिप्र)	mengisi
bhī (भी)	*bibhi* (बिभि)	*bibhya* (बिभ्य)	takut

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriyā-dhātupada* melalui proses di atas, sesuai rumus Pola AKDT = KD (P_1/$P_{2\text{-}3}$) + PK1, proses selanjutnya ialah *tiṅantam* dengan menambah PK1. Dari *kriyā-dhātupada* yang sudah diproses di atas, yang akan dicontohkan proses *tiṅantamnya* pada kelompok *juhotyādigaṇa* ini adalah akar kata *dhā*. Berikut disajikan tabel contoh AKDT pada kelompok *juhotyādigaṇa* untuk akar kata *dhā*.

Tabel 8.35 Contoh AKDT pada *Juhotyādigaṇa* untuk Akar Kata *dhā*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	adadhām	adadhāḥ	adadhāt	adadhi	adatthāḥ	adhatta
		अदधाम्	अदधाः	अदधात्	अदधि	अदत्थाः	अधत्त
	Dv	adadhva	adhattam	adhattām	adadhvahi	adadhāthām	adadhātām
		अदध्व	अधत्तम्	अधत्ताम्	अदध्वहि	अदधाथाम्	अदधाताम्
	Bv	adadhmahi	adaddhvam	adadhata	adadhmahi	adaddhvam	adadhata
		अदध्महि	अदद्धम्	अदधत	अदध्महि	अदद्धम्	अदधत

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & Ab.	Ev	dadhāmi	dadhāsi	dadhāti	dadhe	dhatse	dhatte
		दधामि	दधासि	दधाति	दधे	धत्से	धत्ते
	Dv	dadhvaḥ	datthaḥ	dattaḥ	dadhvahe	dadhāthe	dadhāte
		दध्वः	दत्थः	दत्तः	दध्वहे	दधाथे	दधाते
	Bv	dadhmaḥ	dhatta	dadhati	dadhmahe	daddhve	dadhate
		दध्मः	धत्त	दधति	दध्महे	दद्ध्वे	दधते
L2 & As.	Ev	dadhāni	dhehi	dadhātu	dadhai	dhatsva	dhattām
		दधानि	धेहि	दधातु	दधै	धत्स्व	धत्ताम्
	Dv	dadhāva	dhattam	dhattām	dadhāvahai	dadhāthām	dadhātām
		दधाव	धत्तम्	धत्ताम्	दधावहै	दधाथाम्	दधाताम्
	Bv	dadhāma	dhatta	dadhatu	dadhāmahai	dhaddhvam	dadhatām
		दधाम	धत्त	दधतु	दधामहै	धद्ध्वम्	दधताम्
L2 & Am.	Ev	dadhyām	dadhyāḥ	dadhyāt	dadhīya	dadhīthāḥ	dadhītta
		दध्याम्	दध्याः	दध्यात्	दधीय	दधीथाः	दधीत्त
	Dv	dadhyāva	dadhyātam	dadhyātām	dadhīvahi	dadhiyāthām	dadhiyātām
		दध्याव	दध्यातम्	दध्याताम्	दधीवहि	दधियाथाम्	दधियाताम्
	Bv	dadhyāma	dadhyāta	dadhyur	dadhāmahi	dadhīdhvam	dadhīran
		दध्याम	दध्यात	दध्युर्	दधामहि	दधीध्वम्	दधीरन्

Catatan terjemahan:

a. L1 & Ab. : (dahulu) ... menempatkan, contoh: *adadhām* (अदधाम्) 'dahulu saya menempatkan'
b. L2 & Ab. : ... menempatkan, contoh: *dadhvaḥ* (दध्वः) 'kami berdua menempatkan'
c. L2 & As. : ... tempatkan, contoh: *dhattām* (धत्ताम्) 'dia, tempatkan'
d. L2 & Am. : semoga ... menempati, contoh: *dadhyāta* (दध्यात) 'semoga kalian semua menempati'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Untuk *kriyā-dhātupada dhā* (धा) dari tabel di atas, terlihat bahwa bentuk panjangnya ialah *dadhā* (दधा). Hal itu dapat dilihat pada kolom yang sejajar dengan kode ev. Sementara itu, bentuk pendeknya ialah *dadh* (दध्). Hal itu dapat dilihat pada baris yang sejajar dengan kode Dv dan bv.

3. AKDT pada *Svādigaṇa* (Kelas V)

Untuk *svādigaṇa*, proses *tiṅantanya* menggunakan rumus AKDT = KD + (*no*/*nu*) + PK1. *Kriyā-dhātupadanya* dicari terlebih dahulu bentuk panjang dan bentuk pendeknya. Setelah diketahui bentuknya (bentuk panjang untuk *eka vacana*, dan bentuk pendek untuk *dvi-bahu vacana*), ada penambahan pada bentuk tersebut. Penambahan pada bentuk panjang dan bentuk pendek dalam AKDT kelompok *svādigaṇa* sedikit berbeda dari kelompok sebelumnya. Bentuk panjang ditambahkan *no* (नो), sedangkan bentuk pendek ditambahkan *nu* (नु). Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada*, *kriyāṅgapada* yang telah mendapat penambahan *-no* dan *-nu* dari kelompok *svādigaṇa* dan terjemahannya.

Tabel 8.36 Contoh KD dan KGP dari *Svādigaṇa*

Dhātupada	Bentuk Panjang	Bentuk Pendek	Terjemahan
su (सु)	*suno* (सुनो)	*sunu* (सुनु)	memerah, memeras
āp (आप्)	*āpno* (आप्नो)	*āpnu* (आप्नु)	mencapai
vṛ (वृ)	*vṛno* (वृनो)	*vṛnu* (वृनु)	menutupi
śak (शक्)	*śakno* (शक्नो)	*śaknu* (शक्नु)	sanggup
śru (श्रु)	*śruno* (श्रुनो)	*śrunu* (श्रुनु)	mendengar
hi (हि)	*hino* (हिनो)	*hinu* (हिनु)	mendorong

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriyā-dhātupada* melalui proses di atas, sesuai rumus Pola AKDT = KD (P_1/$P_{2\text{-}3}$) + PK1, proses selanjutnya ialah *tiṅantam* dengan

Buku ini tidak diperjualbelikan

menambahkan PK1. Hal yang perlu diperhatikan ialah untuk Bv-P3 *parasmaipadam*, PK-nya ialah *-anti* (अन्ति), sementara untuk bentuk *ātmanepadam*, PK-nya ialah *-ate* (अते).

Sebagai contoh proses *tiṅantam* pada kelompok *svādigaṇa* digunakan akar kata *su*. Tabel berikut menyajikan contoh AKDT pada *svādigaṇa* untuk akar kata *su*.

Tabel 8.37 Contoh AKDT pada *Svādigaṇa* untuk Akar Kata *su*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	asunavan	asunoḥ	asunot	asunvi	asunthāḥ	asunuta
		असुनवन्	असुनोः	असुनोत्	असुन्वि	असुन्थाः	असुनुत
	Dv	asunuva	asunutam	asunutām	asunuvahi	asunvāthām	asunvātām
		असुनुव	असुनुतम्	असुनुताम्	असुनुवहि	असुन्वाथाम्	असुन्वाताम्
	Bv	asunumaḥ	asunutha	asunvan	asunumahi	asunudhvam	asunvata
		असुनुमः	असुनुथ	असुन्वन्	असुनुमहि	असुनुध्वम्	असुन्वत
L2 & Ab.	Ev	sunomi	sunosi	sunoti	sunve	sunuṣe	sunute
		सुनोमि	सुनोसि	सुनोति	सुन्वे	सुनुषे	सुनुते
	Dv	sunuvaḥ	sunuthaḥ	sunutaḥ	sunuvahe	sunvāthe	sunvāte
		सुनुवः	सुनुथः	सुनुतः	सुनुवहे	सुन्वाथे	सुन्वाते
	Bv	sunumaḥ	sunutha	sunvanti	sunumahe	sunudhve	sunvate
		सुनुमः	सुनुथ	सुन्वन्ति	सुनुमहे	सुनुध्वे	सुन्वते
L2 & As.	Ev	sunavāni	sunu	sunotu	sunavai	sunuṣva	sunutām
		सुनवानि	सुनु	सुनोतु	सुनवै	सुनुष्व	सुनुताम्
	Dv	sunanāva	sunutam	sunutām	sunavāvahai	sunvāthām	sunvātām
		सुननाव	सुनुतम्	सुनुताम्	सुनवावहै	सुन्वाथाम्	सुन्वाताम्
	Bv	sunuvāma	sunuta	sunvantu	sunavāmahai	sunudhvam	sunvātām
		सुनुवाम	सुनुत	सुन्वन्तु	सुनवामहै	सुनुध्वम्	सुन्वाताम्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & Am.	Ev	sunuyām	sunuyāḥ	sunuyāt	sunvīya	sunvīthāḥ	sunvītta
		सुनुयाम्	सुनुयाः	सुनुयात्	सुन्वीय	सुन्वीथाः	सुन्वीत्त
	Dv	sunuyāva	sunuyātam	sunuyātām	sunvīvahi	sunviyāthām	sunviyātām
		सुनुयाव	सुनुयातम्	सुनुयाताम्	सुन्वीवहि	सुन्वियाथाम्	सुन्वियाताम्
	Bv	sunuyāma	sunuyāta	sunuyur	sunomahi	sunvīdhvam	sunvīran
		सुनुयाम	सुनुयात	सुनुयुर्	सुनोमहि	सुन्वीध्वम्	सुन्वीरन्

Catatan terjemahan:
a. L1 & Ab. : (dahulu) ... memeras, contoh: *asunvan* (असुन्वन्) 'dahulu mereka memeras'
b. L2 & Ab. : ... memeras, contoh *sunoti* (सुनोति) 'dia memeras'
c. L2 & As. : ... peraskan, contoh: *sunu* (सुनु) 'kamu, peraskan'
d. L2 & Am. : semoga ... memeras, contoh: *sunuyāma* (सुनुयाम) 'semoga kami semua memeras'

Bentuk panjang *kriyā-dhātupada su* (सु) ialah *suno* (सुनो), sebagaimana tampak pada baris berkode Ev. Adapun bentuk pendeknya ialah *sunu* (सुनु), sebagaimana tampak pada baris berkode Dv dan Bv.

4. AKDT pada *Rudhādigaṇa* (Kelas VII)

Untuk *rudhādigaṇa* ini, proses *tiṅanta* menggunakan rumus AKDT = KD + (-na-/-n-) + PK1. *Kriyā-dhātupadanya* terlebih dahulu ditentukan bentuk panjang dan bentuk pendeknya. Setelah diketahui bentuknya (bentuk panjang untuk *eka vacana*, dan bentuk pendek untuk *dvi-bahu vacana*), dilakukan penambahan pada setiap bentuk tersebut. Pada kelompok *rudhādigaṇa*, penambahan pada bentuk panjang dan pendek sedikit beda dari kelompok sebelumnya. Untuk bentuk panjang, diberikan *kārāntarani -na-* (-न-). Untuk bentuk pendek, diberikan *kārāntarani -n-* (-न्-). Keduanya ditambahkan

Buku ini tidak diperjualbelikan

sebelum *vyañjana* terakhir dari *kriyā-dhātupadanya*. Akhir dari proses ini ialah menambahkan PK sesuai aturan yang ada.

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada* dan bentukan *kriyāṅgapada* dari kelompok *rudhādigaṇa*. Bentukan *kriyāṅgapada* tersebut telah mendapat *kārāntarani -na-* untuk bentuk panjang dan *-n-* untuk bentuk pendek. Tabel juga dilengkapi dengan terjemahannya.

Tabel 8.38 Contoh KD dan KGP dari *Rudhādigaṇa*

Dhātupada	Bentuk Panjang	Bentuk Pendek	Terjemahan
rudh (रुध्)	runadh (रुनध्)	rundh (रुन्ध्)	menghalangi
chid (छिद्)	chinad (छिनद्)	chind (छिन्द्)	membelah, memotong
piṣ (पिष्)	pinas (पिनस्)	pinṣ (पिन्ष्)	menindas
bhañj (भञ्ज्)	bhanak (भनक्)	bhañj (भञ्ज्)	memecahkan
bhid (भिद्)	bhinad (भिनद्)	bhind (भिन्द्)	membelah
bhuj (भुज्)	bhunaj (भुनज्)	bhuñj (भुञ्ज्)	menikmati
yuj (युज्)	yunaj (युनज्)	yuñj (युञ्ज्)	menghubungkan
hiṃs (हिंस्)	hinas (हिनस्)	hiṇs (हिण्स्)	menyakiti

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriyā-dhātupada* melalui proses di atas, sesuai rumus Pola AKDT = KD (P_1/P_{2-3}) + PK1, proses selanjutnya ialah *tiṅantam* dengan menambah PK1. Setelah penambahan *kārāntarani -na-/-n-*, untuk memproses *tiṅantam* bentuk tersebut diberi akhiran PK dengan memperhatikan kaidah *sandhi*.

Dari *kriya-dhātupada* yang sudah diproses di atas, yang akan dicontohkan proses *tiṅantam* pada kelompok *rudhādigaṇa* ini ialah akar kata *chid*. Tabel berikut menyajikancontoh AKDT pada kelompok *rudhādigaṇa* untuk akar kata *chid*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.39 Contoh AKDT pada *Rudhādigaṇa* untuk Akar Kata *chid*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	achinadam	achinat	achinat	achindi	achintthāḥ	achintta
		अछिनदम्	अछिनत्	अछिनत्	अछिन्दि	अछिन्त्थाः	अछिन्त
	Dv	achindva	achinttam	achinttām	achindvahi	achindāthām	achindātām
		अछिन्द्व	अछिन्तम्	अछिन्ताम्	अछिन्द्वहि	अछिन्दाथाम्	अछिन्दाताम्
	Bv	achindma	achintta	achindan	achindmahi	achinddhvam	achindata
		अछिन्द्म	अछिन्त	अछिन्दन्	अछिन्द्महि	अछिन्द्ध्वम्	अछिन्दत
L2 & Ab.	Ev	chinadmi	chinatsi	chinatti	chinde	chintse	chintte
		छिनद्मि	छिनत्सि	छिनत्ति	छिन्दे	छिन्त्से	छिन्ते
	Dv	chindvaḥ	chintthaḥ	chinttaḥ	chindvahe	chindāthe	chindāte
		छिन्द्वः	छिन्त्थः	छिन्तः	छिन्द्वहे	छिन्दाथे	छिन्दाते
	Bv	chindmaḥ	chinttha	chindanti	chindmahe	chinddhve	chindate
		छिन्द्मः	छिन्त्थ	छिन्दन्ति	छिन्द्महे	छिन्द्ध्वे	छिन्दते
L2 & As.	Ev	chinadāni	chinaddhi	chinattu	chinadai	chintsva	chinttām
		छिनदानि	छिनद्धि	छिनत्तु	छिनदै	छिन्त्स्व	छिन्ताम्
	Dv	chinadava	chinttam	chinttām	chinadāvahai	chindāthām	chindātām
		छिनदव	छिन्तम्	छिन्ताम्	छिनदावहै	छिन्दाथाम्	छिन्दाताम्
	Bv	chinadāma	chintta	chindantu	chindāmahai	chinddhvam	chindātām
		छिनदाम	छिन्त	छिन्दन्तु	छिन्दामहै	छिन्द्ध्वम्	छिन्दाताम्
L2 & Am.	Ev	chindyām	chindyāḥ	chindyāt	chindvīya	chindvīthāḥ	*chindvītta*
		छिन्द्याम्	छिन्द्याः	छिन्द्यात्	छिन्द्वीय	छिन्द्वीथाः	छिन्द्वीत्त
	Dv	chindyāva	chindyātam	chindyātām	chindvīvahi	chindviyāthām	chindviyātām
		छिन्द्याव	छिन्द्यातम्	छिन्द्याताम्	छिन्द्वीवहि	छिन्द्वियाथाम्	छिन्द्वियाताम्
	Bv	chindyāma	chindyāta	chindyur	chinadmahi	chindvīdhvam	chindvīran
		छिन्द्याम	छिन्द्यात	छिन्द्युर्	छिनद्महि	छिन्द्वीध्वम्	छिन्द्वीरन्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Catatan terjemahan:
(1) L1 & Ab. : (dahulu) ... membelah, contoh: *achinat* (अछिनत्) 'dahulu kamu membelah'
(2) L2 & Ab. : ... membelah, contoh: *chinadmi* (छिनद्मि) 'saya membelah'
(3) L2 & As. : ... belahkan, contoh: *chintsva* (छिन्त्स्व) 'kamu, belahkan'
(4) L2 & Am. : semoga ... membelah, contoh: *chindvītta* (छिन्द्वीत्त) 'semoga dia membelah'

Untuk *kriyā-dhātupada* chid (छिद्) dari tabel di atas terlihat bahwa bentuk panjangnya ialah chinad (chinat)/छिनद् (छिनत्). Ini dapat dilihat pada kolom yang sejajar dengan kode ev. Sementara itu, bentuk pendeknya ialah *chind* (छिन्द्)/*chint* (छिन्त्). Ini dapat dilihat pada kolom yang sejajar dengan kode dv. dan bv.

5. AKDT pada *Tanānigaṇa* (Kelas VIII)

Untuk *tanādigaṇa*, proses *tiṅanta* menggunakan rumus AKDT = KD + (-o + -u) + PK1. Terlebih dahulu ditentukan bentuk panjang dan bentuk pendek *kriyā-dhātupada* tersebut. Setelah diketahui bentuknya (bentuk panjang untuk *eka vacana*, dan bentuk pendek untuk *dvi-bahu vacana*), dilakukan penambahan pada setiap bentuk tersebut. Pada kelompok *tanādigaṇa*, penambahan pada bentuk panjang dan bentuk pendek sedikit berbeda dari kelompok sebelumnya. Untuk bentuk panjang, diberikan tambahan *-o* (-ओ) dan bentuk pendeknya diberikan tambahan *-u* (-उ). Keduanya ditambahkan di akhir *kriyā-dhātupada* tersebut.

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada* dan bentukan *kriyāṅgapada* dari kelompok *tanānigaṇa* yang sudah mendapat *o-kārānta* (untuk bentuk panjang) dan *u-kārānta* (untuk bentuk pendek), beserta terjemahannya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.40 Contoh KD dan KGP dari *Tanānigaṇa*

Dhātupada	Bentuk Panjang	Bentuk Pendek	Terjemahan
tan (तन्)	*tano* (तनो)	*tanu* (तनु)	membentangkan
kṛ (कृ)	*karo* (करो)	*karu* (करु)	berbuat
kṣan (क्षन्)	*kṣano* (क्षनो)	*kṣanu* (क्षनु)	melukai

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriya-dhātupada* melalui proses di atas, sesuai rumus Pola AKDT = KD (P_1/$P_{2\text{-}3}$) + PK1, proses selanjutnya ialah *tiṅantam* dengan menambahkan PK1. Dari *kriya-dhātupada* yang sudah diproses di atas, yang akan dicontohkan proses *tiṅantam* tersebut pada kelompok *tanānigaṇa* ini ialah akar kata *tan*. Tabel berikut menyajikan contoh AKDT pada kelompok *tanānigaṇa* untuk akar kata *tan*.

Tabel 8.41 Contoh AKDT pada *Tanānigaṇa* untuk Akar Kata *tan*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	atanavan	atanoḥ	atanot	atanvi	atanuthāḥ	atanuta
		अतनवन्	अतनोः	अतनोत्	अतन्वि	अतनुथाः	अतनुत
	Dv	atanuva	atanutam	atanutām	atanuvahi	atanvāthām	atanvātām
		अतनुव	अतनुतम्	अतनुताम्	अतनुवहि	अतन्वाथाम्	अतन्वाताम्
	Bv	atanuma	atanuta	atanvan	atanumahi	atanudhvam	atanvata
		अतनुम	अतनुत	अतन्वन्	अतनुमहि	अतनुध्वम्	अतन्वत
L2 & Ab.	Ev	tanomi	tanoṣi	tanoti	tanve	tanuṣe	tanute
		तनोमि	तनोषि	तनोति	तन्वे	तनुषे	तनुते
	Dv	tanuvaḥ	tanuthaḥ	tanutaḥ	tanuvahe	tanvāthe	tanvāte
		तनुवः	तनुथः	तनुतः	तनुवहे	तन्वाथे	तन्वाते
	Bv	tanumaḥ	tanutha	tanvanti	tanumahe	tanudhve	tanvate
		तनुमः	तनुथ	तन्वन्ति	तनुमहे	तनुध्वे	तन्वते

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & As.	Ev	tanavāni	tanu	tanotu	tanavai	tanuṣva	tanutām
		तनवानि	तनु	तनोतु	तनवै	तनुष्व	तनुताम्
	Dv	tanavāva	tanutam	tanutām	tanavāvahai	tanvāthām	tanvātām
		तनवाव	तनुतम्	तनुताम्	तनवावहै	तन्वाथाम्	तन्वाताम्
	Bv	tanuvāma	tanuta	tanvantu	tanavāmahai	tanudhvam	tanvātām
		तनुवाम	तनुत	तन्वन्तु	तनवामहै	तनुध्वम्	तन्वाताम्
L2 & Am.	Ev	tanuyām	tanuyāḥ	tanuyāt	tanvīya	tanvīthāḥ	tanvītta
		तनुयाम्	तनुयाः	तनुयात्	तन्वीय	तन्वीथाः	तन्वीत्त
	Dv	tanuyāva	tanuyātam	tanuyātām	tanvīvahi	tanviyāthām	tanviyātām
		तनुयाव	तनुयातम्	तनुयाताम्	तन्वीवहि	तन्वियाथाम्	तन्वियाताम्
	Bv	tanuyāma	tanuyāta	tanuyur	tanomahi	tanvīdhvam	tanvīran
		तनुयाम	तनुयात	तनुयुर्	तनोमहि	तन्वीध्वम्	तन्वीरन्

Catatan terjemahan:

a. L1 & Ab. : (dahulu) ... bentang, contoh: *atanavan* (अतनवन्) 'dahulu saya bentangkan';
b. L2 & Ab. : ... membentang, contoh: *tanoti* (तनोति) 'dia membentang';
c. L2 & As. : ... bentang, contoh: *tanuta* (तनुत) 'kalian semua bentangkang'; dan
d. L2 & Am. : semoga ... membentang, contoh: *tanuyāt* (तनुयात्) 'semoga dia membentang.'

Bentuk panjang *kriyā-dhātupada tan* (तन्) ialah *tano* (तनो), sebagaimana tampak pada baris berkode Ev. Adapun bentuk pendeknya ialah *tanu* (तनु), sebagaimana tampak pada baris berkode Dv dan Bv. Sebagai contoh lain pada kelompok *tanādigaṇa*, berikut disajikan AKDT untuk *kriyā-dhātupada kṛ* (कृ).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.42 Contoh AKDT pada *Tanānigaṇa* untuk Akar Kata *kṛ*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab	Ev	akaravam	akaroḥ	akarot	akurvi	akuruthāḥ	akuruta
		अकरवम्	अकरोः	अकरोत्	अकुर्वि	अकुरुथाः	अकुरुत
	Dv	akarva	akurutam	akurutām	akurvahi	akurvāthām	akurvātām
		अकर्व	अकुरुतम्	अकुरुताम्	अकुर्वहि	अकुर्वाथाम्	अकुर्वाताम्
	Bv	akurma	akuruta	akurvan	akurmahi	akurudhvam	akurvata
		अकुर्म	अकुरुत	अकुर्वन्	अकुर्महि	अकुरुध्वम्	अकुर्वत
L2 & Ab.	Ev	karomi	karoṣi	karoti	karve	kuruṣe	kurute
		करोमि	करोषि	करोति	कर्वे	कुरुषे	कुरुते
	Dv	karvaḥ	kuruthaḥ	kurutaḥ	karvahe	karvāthe	karvāte
		कर्वः	कुरुथः	कुरुतः	कर्वहे	कर्वाथे	कर्वाते
	Bv	karmaḥ	kurutha	karvanti	kurmahe	kurudhve	kurvate
		कर्मः	कुरुथ	कर्वन्ति	कुर्महे	कुरुध्वे	कुर्वते
L2 & As.	Ev	karavāni	kuru	karotu	karavai	kuruṣva	kurutām
		करवानि	कुरु	करोतु	करवै	कुरुष्व	कुरुताम्
	Dv	karavāva	kurutam	kurutām	karavāvahai	kurvāthām	kurvātām
		करवाव	कुरुतम्	कुरुताम्	करवावहै	कुर्वाथाम्	कुर्वाताम्
	Bv	kuruvāma	kuruta	karvantu	karavāmahai	kurudhvam	kurvātām
		कुरुवाम	कुरुत	कर्वन्तु	करवामहै	कुरुध्वम्	कुर्वाताम्
L2 & Am.	Ev	kuryām	kuryāḥ	kuryāt	kurvīya	kurvīthāḥ	kurvītta
		कुर्याम्	कुर्याः	कुर्यात्	कुर्वीय	कुर्वीथाः	कुर्वीत्त
	Dv	kuryāva	kuryātam	kuryātām	kurvīvahi	kurviyāthām	kurviyātām
		कुर्याव	कुर्यातम्	कुर्याताम्	कुर्वीवहि	कुर्वियाथाम्	कुर्वियाताम्
	Bv	kuryāma	kuryāta	karuyur	kurmahi	kurvīdhvam	kurvīran
		कुर्याम	कुर्यात	करुयुर्	कुर्महि	कुर्वीध्वम्	कुर्वीरन्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Catatan terjemahan:

a. L1 & Ab. : (dahulu) ... membuat, contoh: *akuruta* (अकुरुत) 'dahulu saya buat'
b. L2 & Ab. : ... membuat, contoh: *karomi* (करोमि) 'saya buat'
c. L2 & As. : ... buatkan, contoh: *kurutam* (कुरुतम्) 'kamu berdua, buatkan'
d. L2 & Am. : semoga ... membuat, contoh: *kuryāt* (कुर्यात्) 'semoga dia membuat'

6. AKDT pada *Krayādigaṇa* (Kelas IX)

Untuk *krayādigaṇa* ini, proses *tiṅanta* menggunakan rumus AKDT = KD + (nā/m/nī) + PK1. Dari rumus ini, terlebih dahulu ditentukan bentuk *sabala* dan bentuk *abala kriyā-dhātupada*. Untuk memperoleh *kriyāṅgapada* tersebut, ditambahkan *nī* (नी) pada KD-nya. Pada bentuk sabala, tambahan *nī* (नी) umumnya berubah menjadi *nā* (ना). Namun, jika bentuk sabala diawali dengan *svāra*, tambahan tersebut berubah menjadi anunāsika *m/n* (म्/न्). Tahap terakhir ialah menambahkan PK sesuai aturan yang berlaku.

Tabel berikut menyajikan beberapa contoh *kriyā-dhātupada* kelompok *krayādigaṇa*, bentuk *kriyāṅgapada* yang dihasilkan, serta terjemahannya.

Tabel 8.43 Contoh KD dan kgp dari *krayādigaṇa*

Dhātupada	Bentuk Panjang	Bentuk Pendek	Terjemahan
krī (क्री)	*krīṇa* (क्रीण)	*krīṇī* (क्रीणी)	membeli
aś (अश्)	*aśnā* (अश्ना)	*aśnī* (अश्नी)	makan
grah (ग्रह्)	*gṛhṇā* (गृह्णा)	*gṛhṇī* (गृह्णी)	mengambil
jñā (ज्ञा)	*jānā* (जाना)	*jānī* (जानी)	mengetahui
bandh (बन्ध्)	*badhnā* (बध्ना)	*badhnī* (बध्नी)	mengikat
vṛ (वृ)	*vṛnā* (वृना)	*vṛnī* (वृनी)	memilih

Buku ini tidak diperjualbelikan

Setelah mendapatkan bentuk dasar dari *kriyā-dhātupada* melalui proses di atas, sesuai rumus di atas, proses selanjutnya ialah *tiṅantam* dengan menambahkan PK1. Dari *kriyā-dhātupada* yang sudah diproses di atas, yang akan dicontohkan proses *tiṅantam* pada kelompok *krayādigaṇa* ini adalah akar kata *gṛh*. Berikut disajikan tabel contoh AKDT pada kelompok *krayādigaṇa* untuk akar kata *gṛḥ*.

Tabel 8.44 Contoh AKDT pada *Krayādigaṇa* untuk Akar Kata *gṛh*

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L1 & Ab.	Ev	agṛhṇīvaḥ	agṛhṇīthaḥ	agṛhṇāt	agṛhṇi	agṛhṇīthāḥ	agṛhṇīta
		अगृह्णीवः	अगृह्णीथः	अगृह्णात्	अगृह्णि	अगृह्णीथाः	अगृह्णीत
	Dv	agṛhṇīva	agṛhṇītam	agṛhṇītām	agṛhṇīvahi	agṛhṇāthām	agṛhṇātām
		अगृह्णीव	अगृह्णीतम्	अगृह्णीताम्	अगृह्णीवहि	अगृह्णाथाम्	अगृह्णाताम्
	Bv	agṛhṇīma	agṛhṇīta	agṛhṇan	agṛhṇīmahi	agṛhṇīdhvam	agṛhṇata
		अगृह्णीम	अगृह्णीत	अगृह्णन्	अगृह्णीमहि	अगृह्णीध्वम्	अगृह्णत
L2 & Ab.	Ev	gṛhṇāmi	gṛhṇāṣi	gṛhṇāti	gṛhṇe	gṛhṇīṣe	gṛhṇīte
		गृह्णामि	गृह्णाषि	गृह्णाति	गृह्णे	गृह्णीषे	गृह्णीते
	Dv	gṛhṇīvaḥ	gṛhṇīthaḥ	gṛhṇītaḥ	gṛhṇīvahe	gṛhṇāthe	gṛhṇāte
		गृह्णीवः	गृह्णीथः	गृह्णीतः	गृह्णीवहे	गृह्णाथे	गृह्णाते
	Bv	gṛhṇīmaḥ	gṛhṇītha	gṛhṇanti	gṛhṇīmahe	gṛhṇīdhve	gṛhṇate
		गृह्णीमः	गृह्णीथ	गृह्णन्ति	गृह्णीमहे	गृह्णीध्वे	गृह्णते
L2 & As.	Ev	gṛhṇāni	gṛhṇānā	gṛhṇātu	gṛhṇai	gṛhṇīṣva	gṛhṇītām
		गृह्णानि	गृह्णाना	गृह्णातु	गृह्णै	गृह्णीष्व	गृह्णीताम्
	Dv	gṛhṇāva	gṛhṇītam	gṛhṇītām	gṛhṇāvahai	gṛhṇāthām	gṛhṇātām
		गृह्णाव	गृह्णीतम्	गृह्णीताम्	गृह्णावहै	गृह्णाथाम्	गृह्णाताम्
	Bv	gṛhṇāma	gṛhṇīta	gṛhṇantu	gṛhṇāmahai	gṛhṇīdhvam	gṛhṇātām
		गृह्णाम	गृह्णीत	गृह्णन्तु	गृह्णामहै	गृह्णीध्वम्	गृह्णाताम्

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālārtaḥ	Vacana	Parasmaipadam			Ātmanepadam		
		P1	P2	P3	P1	P2	P3
L2 & Am.	Ev	gṛhṇīyām	gṛhṇīyāḥ	gṛhṇīyāt	gṛhṇīya	gṛhṇīthāḥ	gṛhṇītta
		गृह्णीयाम्	गृह्णीयाः	गृह्णीयात्	गृह्णीय	गृह्णीथाः	गृह्णीत्त
	Dv	gṛhṇīyāva	gṛhṇīyātam	gṛhṇīyātām	gṛhṇīvahi	gṛhṇīyāthām	gṛhṇīyātām
		गृह्णीयाव	गृह्णीयातम्	गृह्णीयाताम्	गृह्णीवहि	गृह्णीयाथाम्	गृह्णीयाताम्
	Bv	gṛhṇīyāma	gṛhṇīyāta	gṛhṇīyur	gṛhṇīmahi	gṛhṇīdhvam	gṛhṇīran
		गृह्णीयाम	गृह्णीयात	गृह्णीयुर्	गृह्णीमहि	गृह्णीध्वम्	गृह्णीरन्

Catatan terjemahan:

a. L1 & Ab. : (dahulu) ... ambil, contoh: *agṛhṇīvaḥ* (अगृह्णीवः) 'dahulu saya mengambil'
b. L2 & Ab. : ... mengambil, contoh: *gṛhṇāti* (गृह्णाति) 'dia mengambil'
c. L2 & As. : ... ambilkan, contoh: *gṛhṇīta* (गृह्णीत) 'kalian semua ambilkan'
d. L2 & Am. : semoga ... mengambil, contoh: *gṛhṇīyāt* (गृह्णीयात्) 'semoga dia mengambil'

H. *Lakāre Tiṅantam*

Lakāre tiṅantam, selanjutnya disingkat LT, adalah proses *tiṅanta* pada setiap *lākara*. Pada bagian ini, akan dijabarkan *kriyā-dhātupada tiṅanta* berdasarkan enam *lākara*. Sebagaimana telah dijelaskan sebelumnya, enam *lākara* tersebut terkait dengan kala atau waktu. Keenam *lākara* tersebut ialah: *laṭ lakāra* (लट् लकार), *laṅ lakāra* (लङ् लकार atau *imperfectum*), *liṭ lakāra* (लिट् लकार atau *perfectum*), *luṅ lakāra* (लुङ् लकार atau *aoristus*), *lṛṭ lakāra* (लृट् लकार atau *futurum*), dan *luṭ lakāra* (लुट् लकार). Perhatikan contoh keenam lākara berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.45 Contoh *Tiṅanta* pada Enam *Lakāra*

No.	Lakāra	Devanāgarī	Contoh tiṅanta	Arti
1	liṭ lakāra	लिट् लकार	babhūva (बभूबभू)	dia (dulu) begitu
2	laṅ lakāra	लङ् लकार	abhavat (अभअभत्)	dia (sebelum kemarin) adalah
3	laṭ lakāra	लट् लकार	bhavati (भभति)	dia ada atau menjadi
4	luṅ lakāra	लुङ् लकार	abhūt (अभूत्)	dia
5	lṛṭ lakāra	लृट् लकार	bhaviṣyati (भभिष्यति)	dia akan
6	luṭ lakāra	लुट् लकार	bhavitā (भभिता)	dia akan (akhirnya) menjadi

Dalam proses *tiṅanta*, keenam *lakāra* ini berpedoman pada Tabel 7.4 (PK2). Selain itu, akan dibahas pula bentuk *karmavācya* (pasif). Berikut penjelasan setiap bagian tersebut.

Pembentukan *kriyāṅgapada* pada *līṭ lakāra* menggunakan rumus berikut.

KKT: (a-) *kārādi* + KD & (Proses *Lakāra*) + (-t) *kārānta*

Keterangan:
KKT = *karmavacya kriyā-dhātupada tiṅanta*
KD = *kriyā-dhātupada*
kārādi = aksara/suku kata yang mengawali kata
kārānta = aksara/suku kata yang mengakhiri kata

1. *Liṭ lakāra* (L1a)

Sebagaimana dijelaskan di atas, *liṭ lakāra* adalah pola waktu masa lampau yang telah selesai. Pada dasarnya, pembentukan *liṭ lakāra* pada semua *kriyā-dhātupada* mengikuti kaidah yang sama, kecuali pada kelompok *curādigaṇa*, yang tidak dapat membentuk *liṭ lakāra*. Oleh karena itu, pembentukan *liṭ lakāra* pada kelompok ini dilakukan dengan cara khusus.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. Secara umum, pembentukan *kriyāṅgapada* pada *liṭ lakāra* dapat dijelaskan sebagai berikut. *Kriyāṅgapada* dibentuk melalui proses abhyāsaḥ (अभ्यसः) atau reduplikasi terhadap suku kata pertama *kriyā-dhātupada*. Berikut ini beberapa macam *abhyasaḥ* yang dimaksud.

1) *Svāra* yang mengalami proses *abhyasaḥ* ialah *-a-* (अ) dari *kriyā-dhātupada* yang mengandung *ṛ* (ऋ), *r* (र्), atau *l* (ल्). Misalnya:

- *kṛ* (कृ) menjadi *ca-kār-a* (चकार) 'membuat, berbuat';
- *dhṛ* (धृ) menjadi *da-dhār-a* (दधार) 'menyangga';
- *tṛ* (तृ) menjadi *ta-tār-a* (ततार) 'menyebrang',
- dan seterusnya

2) Pada *kriyā-dhātupada* yang mengandung atau berakhiran *svāra dīrgha*, bentuk *abhyasaḥ* ialah *svāra hṛṣva* yang serupa, misalnya:

- *dhā* (धा) menjadi *dadhau* (दधौ) 'menempatkan'
- *dnū* (द्नू) menjadi *dnūdhāva* (द्नूधाव) 'menggoncangkan'
- *nī* (नी) menjadi *ninaya* (निनय) 'memimpin'
- *jīv* (जीव्)" menjadi *jijīva* (जिजीव) 'hidup'

3) *Kriyā-dhātupada* yang diawali dengan *svāra a* (अ) atau *ā* (आ), proses *abyasaḥ* dilakukan dengan memanjangkan *svāra* a menjadi ā (आ), misalnya:

- *aś* (अश्) 'makan' menjadi *āś* (आश्)
- *ap* (अप्) 'mencapai' menjadi *āp* (आप्)

4) *Kriyā-dhātupada* yang diawali dengan *a* (अ) atau *ā* (आ), tetapi *svāra* permulaan tersebut diikuti oleh lebih dari satu *vyañjana* membentuk redupliksi berupa *ān-* (आन्).

5) *Kriyā-dhātupada* yang dimulai dengan *i* (इ) mengalami proses *abhyasaḥ* berupa *i* (इ) pada bentuk pendek dan *iy* (इय्) pada bentuk panjang. Reduplikasi berupa

Buku ini tidak diperjualbelikan

saṃprasārana (संप्रसारन) pada akar kata yang dimulai dengan *ya-* (य) atau *va-* (व), misalnya:

- *va* (व) menjadi *u-vāc-a* (उ-वच्-अ) 'berkata'
- *i-yaj-a* (इ-यज्-अ) 'berkorban'

6) *Kriyā-dhātupada* lain mengulangi *svāra* pada *kriyā-dhātupada* tersebut, misalnya: viśviveśa (विश्विवेश) 'masuk.'

b. Untuk komposisi PK pada *liṭ lakāra* ini dapat dilihat pada Tabel 8.4 (PK2).

Secara umum, *kriyāṅgapada* pada *liṭ lakāra* dibentuk dengan rumus berikut.

L1a-kgp: (a-) *kārādi* + KD (G/V) + (-t) *kārānta*

Keterangan:

L1a-kgp	=	*kriyāṅgapada* untuk pola waktu *liṭ lakāra*
KD	=	*kriyā-dhātupada* yang diproses melalui *guṇa* atau *vṛddhi* pada l*akāra* ini
kārādi	=	tambahan aksara/suku kata untuk mengawali kata
kārānta	=	tambahan aksara/suku kata untuk mengakhiri kata

Kriyā-dhātupada dari kelompok *curādigaṇa* (kelas X) merupakan pengecualian karena tidak dapat diproses melalui *abhyasaḥ*. *Liṭ lakāra* dibentuk dengan menambahkan akhiran *-am* (अम्), yang tidak mengalami proses *subanta* lagi, kemudian ditambahkan PK sebagaimana tercantum pada Tabel 7.4 (PK2).

2. *Laṅ Lakāra* (L1b)

Laṅ lakāra (*past imperfect tense*) berkaitan dengan *bhūta kālāḥ* (masa lampau) yang belum selesai. Artinya, tindakan yang dimulai pada masa lampau masih berlanjut hingga waktu sesudahnya (kini).

Meskipun sama-sama menunjukkan *bhūta kālāḥ*, *laṅ lakāra* berbeda dari *liṭ lakāra*. Sebaliknya, jika dilihat pada

Buku ini tidak diperjualbelikan

PK6 *lakāra* sebagaimana disajikan pada Tabel 7.4 (PK2) di atas, bentuk ini hampir mirip dengan *luṅ lakāra*.

Pembentukan *kriyāṅgapada* pada *laṅ lakāra* menggunakan tiga rumus sesuai peruntukannya. Rumus pertama digunakan untuk pembentukan *laṅ lakāra* dasar.

L1b-kgp: (a-) *kārādi* + KD (*Lakāre* G/V) + (-t) *kārānta*

Keterangan:
L1b-kgp = *kriyāṅgapada* untuk pola waktu *laṅ lakāra*
KD = *kriyā-dhātupada* yang diproses melalui *guṇa/vṛddhi* pada *laṅ lakāra.*
kārādi = tambahan aksara/suku kata untuk mengawali kata
kārānta = tambahan aksara/suku kata untuk mengakhiri kata

Tabel berikut menyajikan proses pembentukan *kriyāṅgapada* pada *laṅ lakāra I.*

Tabel 8.46 Proses KGP dari *Laṅ Lakāra* I

Kārādi	KD	Lākara	Kārānta	kgp-ev.	kgp-bv.	Terjemahan
a-(अ-)	gam (गम्)	gā (गा)	-t (-त्)	agāt (अगात्)	agur (अगुर्)	pergi
a-(अ-)	dā (दा)	dā (गा)	-t (-त्)	adāt (अदात्)	adur (अदुर्)	memberi
a-(अ-)	stha (स्थ)	sthā (स्था)	-t (-त्)	asthāt (अस्थात्)	asthur (अस्थुर्)	berdiri

Bentuk yang kedua ialah bentuk laṅ-lakāra yang disertai *kārāntarani* berupa *uṣma* dan a-kāra. Berikut ini rumusnya:

L1b-kgp: (a-) *kārādi* + KD (G/V) + *kārāntarani* + (-t) *kārānta*

Keterangan:
L1b-kgp = *kriyāṅgapada* untuk pola waktu *laṅ lakāra*
KD = *kriyā-dhātupada* yang kemudian diproses atau dikembangkan melalui *guṇa/vṛddhi* di lakāra ini
Kārāntarani = sisipan aksara (*kārāntarani*) di antara aksara-aksara di tengah kata yang dalam *laṅ-lakāra* ini dapat

Buku ini tidak diperjualbelikan

berupa *-s-* (-स्-), *-īṣ-* (-ईष्-), *-sīṣ-* (-सीष्-), *-sa-* (-स-), dan *-a-* (-अ-).

Kārādi = tambahan aksara/suku kata untuk mengawali kata
Kārānta = tambahan aksara/suku kata untuk mengakhiri kata

Tabel berikut menyajikan proses *kriyāṅgapada* dari *laṅ-lakāra* II.

Tabel 8.47 Proses KGP dari *Laṅ Lakāra* II

Kārādi	KD	Kārāntarani	Kārānta	kgp-ev.	kgp-bv.	Terjemahan
a-(अ-)	nī (नी)	s (स्)	-t (-त्)	anaiṣīt (अनैषीत्)	anaiṣur (अनैषुर्)	memimpin
a-(अ-)	śru (श्रु)	s (स्)	-t (-त्)	aśrauṣīt (अश्रौषीत्)	aśrauṣur (अश्रौषुर्)	mendengar
a-(अ-)	kṛ (कृ)	s (स्)	-t (-त्)	akarṣīt (अकर्षीत्)	akarṣur (अकर्षुर्)	berbuat
a-(अ-)	grah (ग्रह्)	īṣ (ईष्)	-t (-त्)	agrahīt (अग्रहीत्)	agrahiṣur (अग्रहिषुर्)	mengambil
a-(अ-)	budh (बुध्)	īṣ (ईष्)	-t (-त्)	abodhīt (अबोधीत्)	abodhiṣur (अबोधिषुर्)	sadar
a-(अ-)	śaṃś(शंश्)	īṣ (ईष्)	-t (-त्)	aśaṃśīt (अशंशीत्)	aśaṃśiṣur (अशंशिषुर्)	memuji
a-(अ-)	yā (या)	sīṣ (सीष्)	-t (-त्)	ayāṣīt (अयाषीत्)	ayāsiṣur (अयासिषुर्)	pergi
a-(अ-)	hā (हा)	sīṣ (सीष्)	-t (-त्)	ahāṣīt (अहाषीत्)	ahāsiṣur (अहासिषुर्)	meninggalkan
a-(अ-)	diś (दिश्)	sa (स)	-t (-त्)	adikṣat (अदिक्षत्)	adikṣan (अदिक्षन्)	menunjukkan
a-(अ-)	ruh (रुह्)	sa (स)	-t (-त्)	arukṣat (अरुक्षत्)	arukṣan (अरुक्षन्)	naik
a-(अ-)	viś (विश्)	sa (स)	-t (-त्)	avikṣat (अविक्षत्)	avikṣan (अविक्षन्)	masuk
a-(अ-)	gam (गम्)	a (अ)	-t (-त्)	agamat (अगमत्)	agaman (अगमन्)	pergi

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kārādi	KD	Kārāntarani	Kārānta	kgp-ev.	kgp-bv.	Terjemahan
a-(अ-)	yuj (युज्)	a (अ)	-t (-त्)	ayujat (अयुजत्)	ayujan (अयुजन्)	menyatukan
a-(अ-)	sad (सद्)	a (अ)	-t (-त्)	asadat (असदत्)	asadan (असदन्)	duduk

Bentuk ketiga ialah *laṅ-lakāra* yang disertai *kārāntarani* dan *abhyasaḥ*. Berikut ini rumusnya.

L1b-kgp = (a-) *kārādi* + abhyasaḥ + KD + *kārāntarani* + (-t) *kārānta*

Keterangan:
L1b-kgp = *kriyāṅgapada* untuk pola waktu *laṅ lakāra*
KD = *kriyā-dhātupada* yang kemudian diproses atau dikembangkan melalui *guṇa/vṛddhi* di lakāra ini
Abhyasaḥ = pengulangan suku kata/aksara pada suatu kata yang bergantung pada aksara/suku kata depan dari *kriyā-dhātupadanya*
kārāntarani = tambahan sisipan aksara di antara aksara-aksara di tengah kata yang dalam *laṅ-lakāra* ini dapat berupa -s- (-स्-), *-īṣ-* (-ईष्-), *-sīṣ-* (-सीष्-), *-sa-* (-स-), dan -a- (-अ-)
kārādi = tambahan aksara/suku kata untuk mengawali kata
kārānta = tambahan aksara/suku kata untuk mengakhiri kata

Tabel berikut menyajikan proses *kriyāṅgapada* dari *laṅ-lakāra* III.

Tabel 8.48 Proses kgp dari *Laṅ Lakāra* III

Kārādi	Abhyasaḥ	KD	Kārāntarani	Kārānta	kgp-ev.	Terjemahan
a- (अ-)	cī (ची)	car (चर्)	a (अ)	-t (-त्)	acīcarat (अचीचरत्)	bergerak, berkeliaran
a- (अ-)	dī (दी)	dṛś (दृश्)	a (अ)	-t (-त्)	adīdṛśat (अदीदृशत्)	melihat
a- (अ-)	mū (मू)	muc (मुच्)	a (अ)	-t (-त्)	amūmucat (अमूमुचत्)	melepaskan

Buku ini tidak diperjualbelikan

3. *Laṭ Lakāra* (L2a)

Laṭ lakāra (लट् लकार) merupakan bentuk masa kini (*present tense*). Sistem ini sangat terkait dengan *vartamāna kālāḥ* (waktu sekarang). Pada dasarnya, semua *kriyā-dhātupada* dapat digunakan untuk *kālāḥ* ini. Hal tersebut telah dijelaskan sebelumnya tentang *sthira kriyā-dhātupada tiṅanta* dan *asthira kriyā-dhātupada tiṅanta*.

Sebagaimana telah dijelaskan sebelumnya, *laṭ lakāra* telah dijabarkan ke dalam tiga variasi sistem, yaitu *vartamāna kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (*present* indikatif), *vartamāna kālāḥ-ājñārthāḥ* (*present* imperatif), dan *vartamāna kālāḥ-āśīrliṅarthāḥ* (*present* optatif), baik dalam bentuk *parasmaipadam* maupun *ātmanepadam*.

4. *Luṅ Lakāra* (L2b)

Luṅ lakāra merupakan bentuk masa lampau (*past tense*) yang paling sederhana dan menggunakan awalan *kārādi*. *Luṅ lakāra* ini merupakan bentuk *past tense* yang paling sederhana. *Kriyāṅgapada* pada *luṅ lakāra* dibentuk dengan rumus berikut.

L2b-kgp: (a-) *kārādi* + KD + (-t) *kārānta*

Keterangan:

L2b-kgp	= *kriyāṅgapada* untuk pola waktu *luṅ lakāra*
KD	= *kriyā-dhātupada*
kārādi	= Tambahan aksara/suku kata untuk mengawali kata
kārānta	= Tambahan aksara/suku kata untuk mengakhiri kata

Misalnya, untuk membentuk *luṅ-kār kriyāṅgapada* untuk KD *bhū* (भू) dapat menerapkan rumus di atas: (a-/अ) + भू (bhū) + (-t/-त्), sehingga hasilnya menjadi '*abhūt* (अभूत्)'.

5. *Lṛṭ Lakāra* (L3a)

Lṛṭ lakāra dapat dikategorikan sebagai *indefinite future tense*. *Lṛṭ lakāra* terkait dengan *bhaviṣya kālāḥ* atau waktu yang akan

Buku ini tidak diperjualbelikan

datang. Secara umum, pola pembentukan *kriyāṅgapada* dan *tiṅanta* pada kelompok ini mengacu pada rumus berikut.

L3a-KDT = KD (G/V) + *kārāntarani* + PK2 (Ab.)

Keterangan:

L3a-KDT	=	*Lṛṭ lakāre kriyā-dhātupada tiṅanta* (*tiṅanta* untuk akar kata kerja pada tempo *lṛṭ lakāra*)
KD (G/V)	=	*kriyā-dhātupada* yang kemudian diproses atau dikembangkan melalui *guṇa/vṛddhi* di *lakāra* ini, dengan catatatan untuk hasil *guṇa/vṛddhi* yang dipakai ialah bentuk panjangnya
kārāntarani	=	sisipan (biasanya yang digunakan berupa *sya/iṣya*), jika *kriyāṅgapadanya* berakhiran *svāra*, harus digunakan ialah PK -*sya* (स्य), sebaliknya jika kgp berakhiran *vyañjana,* PK yang digunakan ialah *iṣya* (इष्य)
PK2 (Ab..)	=	*puruṣa kārānta* khusus pada bentuk *parasmaipadam* (lihat Tabel 7.4)

Sebagai contoh KD *bhū* (भू) *diguṇakan* menjadi *bhau/bhav* (भौ/भव्). Selanjutnya, dipakai bentuk panjangnya, yaitu *bhav* (भव्). Setelah itu, diakhiri dengan memasukkan rumus di atas: *bhav* (भव्) + *iṣya* (इष्य) = *bhaviṣya* (भविष्य).

Setelah *kriyāṅgapada bhaviṣya* (भविष्य) terbentuk, proses *tiṅanta* mengikuti ketentuan pada Tabel 7.4 (PK2). Tabel berikut menyajikan contoh L3a-KDT untuk akar kata *bhū* (भू).

Tabel 8.49 L3a-KDT untuk Akar Kata *bhū*

Padam	Vacana	P1	P2	P3
Pp	Ev	bhaviṣyami	bhaviṣyasi	bhaviṣyati
		भविष्यमि	भविष्यसि	भविष्यति
	Dv	bhaviṣyavaḥ	bhaviṣyathaḥ	bhaviṣyataḥ
		भविष्यवः	भविष्यथः	भविष्यतः
	Bv	bhaviṣyamaḥ	bhaviṣyatha	bhaviṣyanti
		भविष्यमः	भविष्यथ	भविष्यन्ति

Buku ini tidak diperjualbelikan

Padam	Vacana	P1	P2	P3
Ap.	Ev	bhaviṣye	bhaviṣyase	bhaviṣyate
		भविष्ये	भविष्यसे	भविष्यते
	Dv	bhaviṣyavahe	bhaviṣyethe	bhaviṣyete
		भविष्यावहे	भविष्येथे	भविष्येते
	Bv	bhaviṣyāmahe	bhaviṣyadhve	bhaviṣyante
		भविष्यामहे	भविष्यध्वे	भविष्यन्ते

6. *Luṭ Lakāra* (L3b)

Luṭ lakāra (लुट् लकार) disebut sebagai *definite future tense*. Bentuk ini juga terkait dengan *bhaviṣya kālāḥ* atau waktu yang akan datang. Pembentukan *luṭ lakāra* pada dasarnya sama dengan *lṛṭ lakāra*. Untuk membentuk *kriyāṅgapada* pada *luṭ lakāra*, cukup ditambahkan *a-kārādi* pada bentuk yang telah diproses melalui *lṛṭ lakāra*. Pola ini sama seperti pembentukan *kriyāṅgapada* pada *laṅ lakāra*, yaitu dengan menambahkan *a-kārādi* pada *kriyāṅgapada* yang telah diproses melalui *laṭ lakāra*. Rumus pembentukannya sebagai berikut.

L3b-KDT = (a-) + KD (G/V) + *kārāntarani* + PK2 (Ab.)

Keterangan:

L3b-KDT = *luṭ lakāre kriyā-dhātupada tiṅanta* (*tiṅanta* untuk akar kata kerja pada tempo *luṭ lakāra*)

KD (G/V) = *kriyā-dhātupada* yang kemudian diproses melalui *guṇa/vṛddhi* di *lakāra* ini, di mana untuk hasil *guṇa/vṛddhi* yang dipakai ialah bentuk panjangnya

kārāntarani = sisipan yang dipakai biasanya berupa (*sya/iṣya*). di Jika *kriyāṅgapada* berakhiran *svāra*, harus dipakai adalah PK *-sya* (स्य). Sebaliknya, jika *kriyā-dhātupada* -nya berakhiran *vyañjana,* PK yang dipakai ialah *iṣya* (इष्य)

PK2 (Ab..) = *puruṣa kārānta* khusus pada bentuk *parasmaipadam* (lihat Tabel 7.4).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Sebagai contoh, KD *kṛ* (कृ) mengalami *guṇa* menjadi *kar* (कर्). Karena berakhiran *vyañjana*, *kārāntarani* yang dipakai ialah *iṣya* (इष्य) sehingga menjadi: *a* (अ)+ *kar* (कर्) + *iṣya* (इष्य) = *kariṣya* (करिष्य).

Setelah *kriyāṅgapada kariṣya* (करिष्य) terbentuk, proses *tiṅanta* mengikuti ketentuan pada Tabel 7.4 (PK2). Tabel berikut menyajikan L3b-KDT untuk akar kata *kṛ* (कृ).

Tabel 8.50 L3b-KDT untuk Akar Kata *kṛ*

Padam	Vacana	P1	P2	P3
Pp	Ev	akariṣyami	akariṣyasi	akariṣyati
		अकरिष्यमि	अकरिष्यसि	अकरिष्यति
	Dv	akariṣyavaḥ	akariṣyathaḥ	akariṣyataḥ
		अकरिष्यवः	अकरिष्यथः	अकरिष्यतः
	Bv	akariṣyamaḥ	akariṣyatha	akariṣyanti
		अकरिष्यमः	अकरिष्यथ	अकरिष्यन्ति
Ap.	Ev	akariṣye	akariṣyase	akariṣyate
		अकरिष्ये	अकरिष्यसे	अकरिष्यते
	Dv	akariṣyavahe	akariṣyethe	akariṣyete
		अकरिष्यावहे	अकरिष्येथे	अकरिष्येते
	Bv	akariṣyāmahe	akariṣyadhve	akariṣyante
		अकरिष्यामहे	अकरिष्यध्वे	अकरिष्यन्ते

I. *Karmavācya Kriyā*

Karmavācya kriyā adalah bentuk pasif dari kata kerja dalam bahasa Sanskerta. *Karmavācya kriyā tiṅanta,* yang selanjutnya disingkat *KKT,* merupakan tasrifan untuk membentuk kata kerja pasif. *Kālāḥ* yang dapat digunakan dalam KKT meliputi:

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. *vartamāna kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (*present*-indikatif);
b. *vartamāna kālāḥ-ājñārthāḥ* (*present*-imperatif);
c. *vartamāna kālāḥ-āśīrliṅarthāḥ* (*present*-optatif); dan
d. *bhūta kālāḥ-vidhiliṅarthāḥ* (imperfektum-indikatif).

Secara umum, jenis *padam* yang digunakan untuk KKT ialah *ātmanepadam*. Pola pembentukan KKT mengacu pada rumus berikut.

Pola KKT = KD (akar pendek) + (-ya-) + PK2 (Ap.)

Keterangan:
KKT = *karmavācya kriyā-dhātupada tiṅanta*
KD = *kriyā-dhātupada*
(-ya) = *kārāntarani* -ya-
PK2 (Ap.) = *puruṣa kārānta* khusus pada bentuk *ātmanepadam* (lihat Tabel 7.4).

Sebagai contoh, KD *dṛś* (दृश्) 'melihat' setelah diproses dengan pola KKT menghasilkan bentuk berikut.

a. *dṛṣ-ya-te* (दृष्यते) 'dilihatnya' (L2)
b. *a-dṛṣ-ya-te* (अदृष्यते) 'telah dilihatnya' (L1)
c. *dṛṣ-ya-tām* (दृष्यताम्) 'haruslah dilihatnya' (L2-As.)
d. *dṛṣ-ye-ta* (दृष्येत) 'semoga dilihatnya atau supaya dilihatnya' (L2.Am.)

Tabel berikut menyajikan contoh KKT untuk akar kata *dṛṣ*.

Tabel 8.51 Contoh KKT untuk Akar Kata *dṛṣ*

Kālāḥ	P	ev.	dv.	bv.
L1a	P1	dṛśyai	dṛśyaivahe	dṛśyaimahe
		दृश्यै	दृश्यैवहे	दृश्यैमहे
	P2	dṛśyase	dṛśyāthe	dṛśyaidhve
		दृश्यसे	दृश्याथे	दृश्यैध्वे
	P3	dṛśyai	dṛśyāte	dṛśyaire
		दृश्यै	दृश्याते	दृश्यैरे

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālāḥ	P	ev.	dv.	bv.
L1b	P1	dṛśyai	dṛśyavahi	dṛśyamahi
		दृश्यै	दृश्यवहि	दृश्यमहि
	P2	dṛśyathāḥ	dṛśyāthām	dṛśyadhvam
		दृश्यथाः	दृश्याथाम्	दृश्यध्वम्
	P3	dṛśyata	dṛśyātām	dṛśyanta
		दृश्यत	दृश्याताम्	दृश्यन्त
L2a	P1	dṛśye	dṛśyavahe	dṛśyamahe
		दृश्ये	दृश्यवहे	दृश्यमहे
	P2	dṛśyase	dṛśyāthe	dṛśyadhve
		दृश्यसे	दृश्याथे	दृश्यध्वे
	P3	dṛśyate	dṛśyāte	dṛśyante
		दृश्यते	दृश्याते	दृश्यन्ते
L2b	P1	dṛśye	dṛśyavahi	dṛśyamahi
		दृश्ये	दृश्यवहि	दृश्यमहि
	P2	dṛśyathāḥ	dṛśyāthām	dṛśyadhvam
		दृश्यथाः	दृश्याथाम्	दृश्यध्वम्
	P3	dṛśyata	dṛśyātām	dṛśyāta
		दृश्यत	दृश्याताम्	दृश्यात
L3a	P1	dṛśyai	dṛśyavahe	dṛśyamahe
		दृश्यै	दृश्यवहे	दृश्यमहे
	P2	dṛśyase	dṛśyaite	dṛśyadhve
		दृश्यसे	दृश्यैते	दृश्यध्वे
	P3	dṛśyate	dṛśyaite	dṛśyante
		दृश्यते	दृश्यैते	दृश्यन्ते

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kālāḥ	P	ev.	dv.	bv.
L3b	P1	dṛśye	dṛśyavahi	dṛśyamahi
		दृश्ये	दृश्यवहि	दृश्यमहि
	P2	dṛśyathāḥ	dṛśyaithām	dṛśyadhvam
		दृश्यथाः	दृश्यैथाम्	दृश्यध्वम्
	P3	dṛśyata	dṛśyaitām	dṛśyanta
		दृश्यत	दृश्यैताम्	दृश्यन्त

Kārāntarani -ya- pada proses *tiṅanta* di atas perlu diperhatikan dengan baik. Ada kemiripan dengan proses *tiṅanta* pada bentuk *lṛṭ lakāra* yang menggunakan *kārāntarani -sya-* atau *-iṣya-* dalam prosesnya. Jika tidak cermat, seolah-olah sama untuk beberapa kata tertentu. Namun, jika dicermati dengan saksama, perbedaannya akan terlihat. Perbedaan utamanya terletak pada bentuk akar yang digunakan. Pada *lṛṭ lakāra,* digunakan akar panjang, sedangkan pada KKT digunakan akar pendek.

J. *Kriyāpadātikāra*

Kriyāpada dalam bahasa Sanskerta memiliki bentuk-bentuk pertumbuhan. Terdapat tambahan lain yang sering dipakai dalam penyusunan kata kerja. Tambahan ini biasanya berupa penambahan suku kata pada kriyāpada untuk membentuk fungsi tertentu. Tambahan itu disebut *kriyāpadātikāra*, yang sekaligus membentuk kata kerja pertumbuhan.

Kriyāpadātikāra ini dapat berupa *kārāntarani* (suku kata yang menjadi sisipan) atau *kārānta* (suku kata yang menjadi akhiran) dari suatu *kriyāpada*. Penambahan *kriyāpadātikāra* akan mengubah makna dari *kriyāpada*. Perubahan makna itu sekaligus mengubah fungsi penggunaannya. Fungsi itu umumnya meliputi fungsi kausatif, denominatif, desideratif, intensifum, dan fungsi part.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. *Aya-Kārāntarani*

Aya-kārāntarani adalah sisipan yang berupa suku kata *-aya-* (अय) dalam *kriyāpada*. Bentuk varian lain dari *aya-kārāntarani* ialah *paya-kārāntarani* yang berupa suku kata *-paya-* (पय). *Aya-kārāntarani* ini membentuk beberapa fungsi antara lain fungsi kausatif dan fungsi denominatif.

Aya-kārāntarani dapat membuat fungsi kausatif. Jika suatu *kriyāpada* bermakna 'xyz', setelah ditambahkan *aya-kārāntarani* atau *paya-kārāntarani* maknanya berubah menjadi 'menyebabkan' atau 'membuat xyz'. Perhatikan contoh di bawah ini.

Kata *patati* (पतति) dapat diartikan 'dia jatuh'. Setelah ditambah dengan *aya-kārāntarani*, *kriyāpada* tersebut menjadi *patāyati* (पतायति) dan berarti 'dia menjatuhkan (membuat jatuh)'. Berikut ini beberapa aturan yang perlu diperhatikan dalam membentuk *kriyāpada* menggunakan *aya-kārāntarani*.

a. Jika *kriyā-dhātupada* berakhiran *svāra* selain *a* (अ), *e* (ए), *ai* (ऐ), dan *o* (ओ), bentuk tersebut terlebih dahulu mengalami proses *vṛddhi* sebelum ditambahkan *aya-kārāntarani* dan dibentuk menjadi *tiṅanta* dengan menambahkan PK2. *Contoh:*

Tabel 8.52 Pembentukan *Tiṅanta* melalui Proses *Guṇa/Vṛddhi* dan Penambahan *Aya*

No.	Dhātu	Bentuk guṇa/ vṛddhi	+ aya	+ ti	Tiṅanta	Arti
1	nī (नी)	nāy (नय)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	nāyayati (नाययति)	menjadikan orang memimpin
2	bhū (भू)	bhāu (भाउ)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	bhāvayati (भावयति)	mengadakan

Buku ini tidak diperjualbelikan

No.	Dhātu	Bentuk guṇa/ vṛddhi	+ aya	+ ti	Tiṅanta	Arti
3	śru (श्रु)	śrāu (श्राउ)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	śrāvayati (श्रावयति)	membuat orang mendengar

b. *Kriyā-dhātupada* yang berakhiran *svāra hṛṣva* selain a (अ) yang diikuti oleh *vyañjana* murni, melalui proses *guṇa* dan setelah itu diberi *aya-kārāntarani*, lalu melalui proses *tiṅanta* dengan menambahkan PK2, contoh:

Tabel 8.53 Pembentukan *Tiṅanta* dari *Dhātu* Berakhiran *Svara Hṛṣva* melalui Proses *Guṇa/Vṛddhi*

No.	Dhātu	Bentuk guṇa/ vṛddhi	+ aya	+ ti	Tiṅanta	Arti
1	budh (बुध्)	bodh (बोध्)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	bodhayati (बोधयति)	menjadikan orang mengetahui
2	muc (मुच्)	moc (मोच्)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	mocayati (मोचयति)	menjadikan orang membebaskan
3	vṛdh (वृध्)	vardh (वर्ध्)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	vardhayati (वर्धयति)	menumbuhkan atau membuat tumbuh

c. *Kriyā-dhātupada* yang berakhiran *svāra* a (अ) *hṛṣva* yang diikuti oleh *vyañjana* murni, biasanya melalui proses *vṛddhi*, kemudian diberi *aya-kārāntarani*, lalu *melalui proses tiṅanta* dengan menambahkan PK2. Contoh:

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 8.54 Pembentukan *Tiṅanta* dari *Dhātu* Berakhiran Svara *Hṛṣva* a melalui Proses *Guṇa/Vṛddhi*

No.	Dhātu	Bentuk vṛddhi	+ aya	+ ti	Tiṅanta	Arti
1	kam (कम्)	kām (काम्)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	kāmayati (कामयति)	menjadikan orang mencintai
2	pat (पत्)	pāt (पात्)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	pātayati (पातयति)	menjatuhkan, membuat jatuh
3	sad (सद्)	sād (साद्)	+ aya (अय)	+ ti (ति)	sādayati (सादयति)	mendudukkan, membuat orang duduk

d. *Kriyā-dhātupada* yang berakhiran *svāra* ā (आ), e (ए), ai (ऐ), atau o (ओ), biasanya *svāra* terakhirnya berubah menjadi *ā* (आ), lalu diberi *paya-kārāntarani* (dari *aya* menjadi *paya*) dan melalui proses *tiṅanta* dengan menambahkan PK2, contoh:

Tabel 8.55 Pembentukan *Tiṅanta* dari *Dhātu* Berakhiran *Svara ā, e, ai*, atau *o*

No.	Dhātu	Devanāgarī	Bentuk setelah perubahan	Devanāgarī	+ paya + ti	Tiṅanta	Arti
1	jñā	ज्ञा	jñā	ज्ञा	+ paya (पय) + ti (ति)	jñāpayati (ज्ञापयति)	menjadikan orang tahu
2	dhe	धे	dhā	धा	+ paya (पय) + ti (ति)	dhāpayati (धापयति)	membuat orang menyusu
3	gai	गै	gā	गा	+ paya (पय) + ti (ति)	gāpayati (गापयति)	membuat orang menyanyi
4	do	दो	dā	दा	+ paya (पय) + ti (ति)	dāpayati (दापयति)	membuat orang memotong

Buku ini tidak diperjualbelikan

e. Ada beberapa pengecualian yang perlu diperhatikan untuk pembentukan *aya-kārāntarani* ini, misalnya:

Tabel 8.56 Pengecualian dalam Pembentukan *Aya-Kārāntarani*

No.	Dhātu	Bentuk aya-kārāntarani	Arti
1	kṣai (क्षै)	kṣapayati (क्षपयति)	membuat orang membakar
2	śrai (श्रै)	śrapayati (श्रपयति)	membuat orang memasak
3	i (इ)	apayati (अपयति)	membuat pergi
4	ṛ (ऋ)	arpayati (अर्पयति)	membuat pergi ke
5	krī (क्री)	krāpayati (क्रापयति)	[arti tidak dicantumkan]
6	ji (जि)	japayati (जपयति)	memenangkan
7	ruḥ (रुः)	ropayati (रोपयति)	menumbuhkan
8	hrī (ह्री)	hrepayati (ह्रेपयति)	membuat malu
9	pā (पा)	pāyati (पायति)	membuat orang minum
10	pā (पा)	pālayati (पालयति)	membuat perlindungan, melindungi
11	pī (पी)	pūrayati (पूरयति)	membuat orang mengisi
12	labh (लभ्)	lambhyati (लम्भ्यति)	membuat orang mendapat

Tabel berikut ini menunjukkan *aya-kārāntarani* dan *paya-kārāntarani* serta perubahan fungsi kata kerjanya yang berkaitan dengan fungsi kausatif.

Tabel 8.57 Contoh *Aya-Kārāntarani* dan *Paya-Kārāntarani*

KD	Arti	kārāntarani	kriyāpada	Arti
budh (बुध्)	mengetahui	aya (अय)	bodhayati (बोधयति)	menjadikan tahu
vid (विद्)	mengetahui	aya (अय)	vedayati (वेदयति)	membuat tahu
vṛdh (वृध्)	tumbuh	aya (अय)	vardhayati (वर्धयति)	membuat tumbuh

Buku ini tidak diperjualbelikan

KD	Arti	kārāntarani	kriyāpada	Arti
am (अम्)	bergerak	aya (अय)	āmayati (आमयति)	menggerakkan
kam (कम्)	mencintai	aya (अय)	kāmayati (कामयति)	membuat cinta
cam (चम्)	minum	aya (अय)	cāmayati (चामयति)	membuat minum
vad (वद्)	berkata	aya (अय)	vādayati (वादयति)	membuat bicara
sad (सद्)	duduk	aya (अय)	sādayati (सादयति)	membuat duduk
jan (जन्)	lahir	aya (अय)	janayati (जनयति)	melahirkan
gam (गम्)	pergi	aya (अय)	gamayati (गमयति)	membuat pergi
jñā (ज्ञा)	mengetahui	paya (पय)	jñāpayati (ज्ञापयति)	menjadikan tahu
sthā (स्था)	berdiri	paya (पय)	sthāpayati (स्थापयति)	menjadikan berdiri
snā (स्ना)	mandi	paya (पय)	snāpayati (स्नापयति)	memandikan, membuat mandi
hrī (ह्री)	malu	paya (पय)	hrepayati (ह्रेपयति)	membuat malu
sidh (सिध्)	berhasil	aya (अय)	sidhayati (सिधयति)	membuat berhasil

Kriyāpada di atas juga dapat dibuat dalam bentuk *karmavācya* (pasif), misalnya kata *sthāpayati* (स्थापयति) pada tabel di atas diartikan 'dia membuat berdiri'. Jika kata tersebut diubah menjadi bentuk *karmavācya*, akan menjadi *sthāyate* (स्थायते) 'ia didirikan'.

Aya-*kārāntarani* juga dapat membentuk fungsi denominatif terhadap suatu *nāmapada*. Maksud fungsi denominatif ialah adanya upaya mengubah *nāmapada* (kata benda) menjadi *kriyāpada*. Sebagai contoh dalam bahasa Indonesia ada kata 'dana' dan 'mendanai'. Kata 'dana' ialah kata benda, sementara 'mendanai' sudah berubah menjadi kata kerja.

Dalam bahasa Sanskerta, *aya-kārāntarani* ini juga memiliki fungsi yang sama. Sebagai contoh kata *katha* (कथ) ialah jenis *nāmapada* 'cerita'. Jika kata *katha* (कथ) ini ditambah dengan *aya-kārāntarani*, akan menjadi *kriyāpada kathāyati* (कथायति) 'menceritakan atau membuat cerita'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dalam tata bahasa Sanskerta, penambahan *aya-kārāntarani* secara otomatis mengubah *kriyāpada* menjadi *sakarmaka-kriyāpada* (kata kerja transitif). Sebagai contoh, kata *khāda* (खाद) setelah mendapat *aya-kārāntarani* menjadi *khādayati* (खादयति). Bentuk tersebut merupakan *sakarmaka-kriyāpada*, seperti tampak pada kalimat *janakaḥ vihagān śālin khādayati* (जनकः विहगान् शालिन् खादयति) 'ayah membuat burung-burung memakan padi'.

2. *Sa-Kārāntarani*

Sa-kārāntarani adalah sisipan yang berupa suku kata *-sa-* (स) dalam *kriyāpadanya*. Salah satu variannya ialah *isa-kārāntarani* yang berupa sisipan *-isa-* (इस). *Sa-kārāntarani* membentuk fungsi desideratif dalam tata bahasa Sanskerta.

Fungsi desideratif ialah fungsi yang menyatakan keinginan untuk mengerjakan sesuatu. *Sa-kārāntarani* membentuk fungsi desideratif. Jika suatu *kriyāpada* bermakna 'xyz', setelah ditambahkan *sa-kārāntarani* atau *isa-kārāntarani* maknanya menjadi *'ingin melakukan xyz'*. Adapun rumus yang digunakan untuk membentuk *sa-kārāntarani* ialah:

abhyasaḥ -i/-u *svāra* + KD + -sa-/-isa- *kārāntarani* + PK

Keterangan:
abhyasaḥ = pengulangan suku kata dengan menggunakan *svāra* i/a
KD = *kriyā-dhātupada* yang kemudian diproses atau dikembangkan melalui *guṇa/vṛddhi*
Kārāntarani = sisipan yang digunakan, yaitu *-sa-* atau *-isa-*); dan
PK = *puruṣa kārānta*

Perhatikan beberapa catatan berikut!

a. Jika KD berakhiran *-i*, *abhyasaḥ* harus berbunyi i dan *svāra* pada KD berubah menjadi ī (*dīrgha*), misalnya: *ji-*(*ji*)*gī-ṣa-ti* (जिगिषति) 'dia ingin mengalahkan'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. Jika KD berakhiran *-u*, *abhyasaḥ* harus berbunyi u dan *svāra* pada KD berubah menjadi ū (*dīrgha*), misalnya *śu-*(*śru*)*śrū-ṣati* (शुश्रूषति) 'dia ingin mendengar'.
c. Jika KD berakhiran *-ṛ* (di belakang aksara yang bukan dari kelompok *oṣṭhya*), *abhyasaḥ* harus berbunyi i dan *svāra* pada KD berubah menjadi *īr*, misalnya *ti-*(*tṛ*)*tīr-ṣa-ti* (तितीर्षति) 'dia ingin menyeberang'.
d. Jika KD berakhiran *-ṛ* (di belakang aksara yang dari kelompok *oṣṭhya*), *abhyasaḥ* harus berbunyi *i* dan *svāra* pada KD berubah menjadi *ur*, misalnya *bu-*(*bhṛ*)*bhūr-ṣati* (बुभूर्षति) 'dia ingin memikul.'
e. Jika KD berakhiran selain *svāra i*, *u*, atau *ṛ*, *abhyasaḥ* harus berbunyi i dan *svāra* pada KD tidak berubah.

Tabel berikut menyajikan contoh *sa-kārāntarani* dan *isa-kārāntarani* yang berasal dari Tabel 7.33.

Tabel 8.58 Contoh *Sa-kārāntarani* dan *Isa-kārāntarani*

Abhyasaḥ	KD	kārāntarani	kriyāpada	Arti
bi (बि)	budh (बुध्)	isa (स)	bibudhiṣati (बिबुधिषति)	ingin tahu
vi (वि)	vid (विद्)	isa (स)	vivadiṣati (विवदिषति)	ingin tahu
vi (वि)	vṛdh (वृध्)	isa (स)	vivṛdhiṣati (विवृधिषति)	ingin tumbuh
i (इ)	am (अम्)	isa (स)	yamiṣati (यमिषति)	ingin bergerak
ki (कि)	kam (कम्)	isa (स)	cikamiṣati (चिकमिषति)	ingin cinta
ci (चि)	cam (चम्)	isa (स)	kicamiṣati (किचमिषति)	ingin minum
vi (वि)	vad (वद्)	isa (स)	vivadisati (विवदिसति)	ingin bicara
si (सि)	sad (सद्)	isa (स)	sisadiṣati (सिसदिषति)	ingin duduk
gi (गि)	jan (जन्)	isa (स)	gijaniṣati (गिजनिषति)	ingin lahir
ji (जि)	gam (गम्)	isa (स)	jigamiṣati (जिगमिषति)	ingin pergi
ji (जि)	jñā (ज्ञा)	sa (स)	jijñāsati (जिज्ञासति)	ingin tahu
si (सि)	sthā (स्था)	sa (स)	siṣṭhāsati (सिष्ठासति)	ingin berdiri

Buku ini tidak diperjualbelikan

Abhyasaḥ	KD	kārāntarani	kriyāpada	Arti
si (सि)	snā (स्ना)	sa (स)	siṣṇāsati (सिष्णासति)	ingin mandi
hi (हि)	hrī (ह्री)	sa (स)	hihrīṣati (हिह्रीषति)	ingin malu
si (सि)	sidh (सिध्)	sa (स)	siṣiṭhasati (सिषिठसति)	ingin berhasil

Sejumlah kata berasal dari proses *sa-kārāntarani*, tetapi dalam perkembangannya, kemudian berdiri sendiri sebagai *kriyāpada* maupun *nāmapada*. Berikut beberapa contoh kata yang dimaksud.

f. *Śikṣati* (शिक्षति) 'belajar' berasal dari akar kata *śak* (शक्) 'dapat/sanggup'. Kata *śikṣa* (शिक्ष) adalah hasil proses *sa-kārāntarani*, yang berarti 'keinginan untuk sanggup/dapat' yang kemudian diartikan 'belajar'.

g. *Pipāsu* (पिपासु) berjenis *puliṅga* dan *napuṃsakaliṅga* dan *pipāsā* (पिपासा) berjenis *strīliṅga*. Kedua bentuk ini seolah berdiri sendiri, padahal berasal dari akar kata *pā* (पा) 'minum'. Setelah menjadi *pipāsu* atau *pipāsa,* kata itu diartikan sebagai 'sangat ingin minum'. Contoh dalam kalimatnya: *bālakaḥ jalaṃ pipāseṇa pibati* (बालकः जलं पिपासेण पिबति) 'anak laki-laki meminum air karena sangat ingin minum (kehausan)'.

3. *Dīrgha-Kārāntarani*

Dīrgha-kārāntarani adalah sisipan yang berupa sisipan suku kata *dīrgha* yang berasal dari *abhyasaḥ* (pengulangan) dalam *kriyāpadanya*. *Dīrgha-kārāntarani* membentuk fungsi intensivum dalam tata bahasa Sanskerta. Bentuk *intensivum* ialah bentuk *kriyāpada* yang menyatakan penegasan atau intensitas suatu Tindakan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dīrgha-kārāntarani dibentuk dengan menambahkan *abhyasaḥ* (pengulangan) di depan KD yang dibentuk, contoh:

- *tap* (तप्) menjadi *tā-tap-ya-ti* (तातप्यति) 'dia sangat menyala'
- *kam* (कम्) menjadi *kā-kam-ya-ti* (काकम्यति) 'dia sangat mencintai'.

Contoh

रामः शीता काकम्यति
Rāmaḥ Śītā kākamyati
'Rāma sangat mencintai Śītā.

4. *At, Iṣyat,* dan *Vaḥ-Kārānta*

Akhiran berupa *-at* (*at-kārānta*), *-iṣyat* (*iṣyat-kārānta*), dan *-vaḥ* (*vaḥ-kārānta*) merupakan jenis akhiran yang digunakan untuk membentuk fungsi partisif dari *kriyāpada*. Fungsi partisif menyatakan bahwa suatu tindakan sedang berlangsung atau sedang dilakukan. *At-kārānta, iṣyat-kārānta,* dan *vaḥ-kārānta* hanya digunakan pada bentuk *parasmaipadam.* Ketiganya dapat dipakai pada berbagai *kālāḥ,* mulai dari *bhūta kālāḥ, vartamāna kālāḥ,* hingga *bhaviṣya kālāḥ.* Contoh penggunaannya pada bentuk *parasmaipadam* disajikan berikut ini.

Tabel 8.59 Pembentukan Partisif pada Parasmaipadam

No.	Dhātu	Akhiran	Bentuk partisif	Arti
1	bhav (भव्)	-at	bhavat (भवत्)	sedang berada
2	bhav (भव्)	-iṣyat	bhaviṣyat (भविष्यत्)	sedang berada di masa depan
3	jagm (जग्म्) + i (इ)	-vaḥ	jagmivaḥ (जग्मिवः)	sedang pergi

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 9
Nāmaya Kriyāpada

Dalam bahasa Sanskerta, *kriyāpada* tidak hanya berfungsi sebagai kata kerja, tetapi juga dapat dibentuk menjadi *nāmapada*. Pembentukan *kriyāpada* menjadi *nāmapada* disebut *nāmaya-kriyāpada* atau disingkat NK. Bab ini membahas pengertian, jenis, serta kaidah pembentukan *nāmaya-kriyāpada* sebagai salah satu proses pembentukan kata dalam bahasa Sanskerta.

Berdasarkan dapat atau tidaknya disubantakan, *nāmaya-kriyāpada* dikelompokkan menjadi dua jenis, yaitu *subantavya nāmaya-kriyāpada* (सुबन्तव्य नामय क्रियापद) dan *asubantavya nāmaya-kriyāpada* (असुबन्तव्य नामय क्रियापद). Kedua jenis tersebut akan dibahas pada subbab berikut.

A. Pengertian dan Jenis *Nāmaya-Kriyāpada*

Dalam banyak bahasa, kata kerja dapat dibentuk menjadi kata benda melalui proses tertentu. Hal ini juga dapat ditemukan dalam bahasa Sanskerta. Setiap *kriyāpada* dalam bahasa Sanskerta dapat dibentuk menjadi *nāmapada*. Pembentukan *kriyāpada* menjadi *nāmapada* ini disebut *nāmaya-kriyāpada* atau bisa disingkat NK.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Berdasarkan kemungkinan mengalami proses subanta, dalam bahasa Sanskerta, NK ini dikelompokkan menjadi dua, yaitu *subantavya nāmaya-kriyāpada* (सुबन्तव्य नामय क्रियापद) dan *asubantavya nāmaya-kriyāpada* (असुबन्तव्य नामय क्रियापद). Berikut ini akan dijelaskan bagian-bagian *nāmaya-kriyāpada* tersebut.

B. *Subantavya Nāmaya-Kriyāpada*

Subantavya nāmaya-kriyāpada (yang selanjutnya disingkat SNK) ialah bentuk dari *nāmaya-kriyāpada* yang dapat mengalami proses *subanta* atau bentukan kata kerja menjadi kata benda yang dapat dideklinasikan. Bentuk NK yang yang dapat mengalami proses *subanta* ini dikelompokkan menjadi tiga, yaitu:

1. *vidyamāna subantavya nāmaya-kriyāpada* (विद्यमान सुबन्तव्य नामय क्रियापद) yang disingkat *vidyamāna*-SNK,
2. *atīta subantavya nāmaya-kriyāpada* (अतीत सुबन्तव्य नामय क्रियापद) yang disingkat *atīta*-SNK, dan
3. *kṛtavya subantavya nāmaya-kriyāpada* (कृतव्य सुबन्तव्य नामय क्रियापद) yang disingkat *kṛtavya*-SNK.

Berikut bagian-bagian dari setiap bentuk *nāmaya-kriyāpada* tersebut.

1. *Vidyamāna*-SNK

Vidyamāna-SNK merupakan bentuk partisipatif dari SNK. Penamaan ini sekaligus mengingatkan penggunaan akhiran *-māna* (मान) atau *māna-kārānta* pada pembentukannya. Bentuk *vidyamāna*-SNK berfungsi memberikan keterangan bahwa pekerjaan itu sedang dilakukan atau dikerjakan. *Vidyamāna*-SNK digunakan untuk *parasmaipadam* dan *ātmanepadam*. Berikut ini penjelasan dari *Vidyamāna*-SNK.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. *Vidyamāna-SNK* untuk *Parasmaipadam*

Vidyamāna-SNK untuk *parasmaipadam* pada dasarnya berasal dari bentuk *kriyāpadātikāra. Vidyamāna*-SNK digunakan untuk berbagai *kālāḥ* mulai dari *bhūta kālāḥ*, *vartamāna kālāḥ*, hingga *bhaviṣya kālāḥ*.

Untuk *vartamāna kālāḥ* (L2) dan *bhaviṣya kālāḥ* (L3), *kārānta* yang digunakan ialah *-at* (अत्) /*-ant* (अन्त्) atau *at-kārānta*/*ant-kārānta* dan *--iṣyat* (-इष्यत्) atau *iṣyat-kārānta*. Biasanya, *at-kārānta*/*ant-kārānta* digunakan untuk *vartamāna kālāḥ* dan *iṣyat-kārānta* digunakan untuk *bhaviṣya kālāḥ*. Adapaun pada *bhūta kālāḥ* (L1), akhiran yang digunakan ialah *-vas*/*-vaḥ* (वस्/वः) atau *vas-kārānta*/*vaḥ-kārānta*. Kadang kala, ada penambahan sisipan *-i-* (इ) atau *i-kārāntara* sebelum *vas*/*vaḥ* sehingga menjadi *ivas*/*ivaḥ*.

Bentuk *vidyamāna*-SNK untuk *parasmaipadam* dapat dilihat pada contoh-contoh di bawah ini:

bhav + *at*	=	*bhavat* (भवत्)	(L2)
bhav + *iṣyat*	=	*bhaviṣyat* (भविष्यत्)	(L3)
cakṛ + vaḥ	=	*cakṛvaḥ* (चकृवः)	(L1)
jagm + *i* + *vaḥ*	=	*jagmivaḥ* (जग्मिवः)	(L1)

Setelah mengalami proses *kārāntarani*, bentuk *kriyāpadātikāra* diberi akhiran -aḥ (अः) atau *aḥ-kārānta* apabila berfungsi sebagai subjek (*kartā kāraka*). Jika berfungsi sebagai objek (*karman-kāraka*), bentuk tersebut diberi akhiran *-am* (अम्) atau *am-kārānta*. Sebagai contoh, *bhavat* (भवत्) menjadi *bhavataḥ* (भवतः).

Selain bermakna 'sesuatu yang sedang ada', *bhavataḥ* juga digunakan sebagai sapaan hormat yang berarti 'Anda'. Penggunaan *bhavataḥ* merupakan salah satu cara untuk menghormati lawan bicara. Adapun *tvam* (त्वम्) merupakan kata ganti orang kedua yang juga berarti 'engkau' atau

Buku ini tidak diperjualbelikan

'kamu' dalam bahasa Sanskerta. Berikut ini beberapa contoh kalimat yang menggunakan kata *bhavataḥ*.

1) *Bhavataḥ nāma kim*? (भवतः नाम किम्?) 'Siapakah nama Anda?'
2) *Kṛpayāpraveśāt pūrvaṃ bhavataḥ ātmatāpatraṃ dehalyāṃ darṣayatu* (कृपयाप्रवेशात्पूर्वंभवतःआत्मतापत्रंदेहल्यांदर्षयतु) 'Tolong tunjukkan ID Anda di pintu!'

b. *Vidyamāna-SNK* untuk *Ātmanepadam*

Seperti halnya *vidyamāna*-SNK untuk *parasmaipadam*, *vidyamāna*-SNK untuk *ātmanepadam* juga digunakan pada *bhūta kālāḥ*, *vartamāna kālāḥ*, dan *bhaviṣya kālāḥ*. Selain itu, bentuk ini dapat digunakan untuk bentuk *karmavācya* (pasif).

Vidyamāna-SNK untuk *ātmanepadam* dibentuk dengan memberikan akhiran *-māna* (मान)/*-āna* (आन) atau *māna-kārānta*/*āna-kārānta*. *Māna-kārānta* digunakan untuk *vartamāna kālāḥ* dengan ragam *asthira kriyā-dhātupada* (AK), *bhaviṣya kālāḥ*, dan *karmavācya* (Kv). Adapun *āna-kārānta* digunakan untuk *vartamāna kālāḥ* dengan ragam *sthira kriyā-dhātupada* (SK) dan *bhūta kālāḥ*.

Pembentukan *vidyamāna*-SNK untuk *ātmanepadam* pada L2 (AK)/L3/*karmavācya*, diperlukan rumus berikut.

Kriyāṅgapada (*AK-L2/L3/Kv*) + *māna*

Keterangan:
AK = *asthira kriyā-dhātupada* (akar kata kerja bertema kelas I, IV, VI, dan X)
L2 = *vartamāna kālāḥ*/*laṭ-lakāra*, tempo untuk waktu sekarang (*present*)
L3 = *bhaviṣya kālāḥ*, tempo untuk waktu yang akan datang (futurum)
Kv = *karmavācya* (bentuk pasif)

Buku ini tidak diperjualbelikan

Berikut contoh proses pembentukan *vidyamāna*-SNK untuk *ātmanepadam* dengan *kriyāṅgapada*: *bhava* (भव) 'ada', *bhaviṣya* (भविष्य) 'akan terjadi di masa depan', dan *dṛṣya* (दृष्य) 'melihat'.

Bhava (भव) + *māna* (मान)	= *bhavamāna* (भवमान) 'keberadaan'
Bhaviṣya (भविष्य) + *māna* (मान)	= *bhaviṣyamāna* (भविष्यमान) 'kejadian masa depan'
Dṛṣya (दृष्य) + *māna* (मान)	= *dṛṣyamāna* (दृष्यमान) 'penglihatan, pandangan'

Pembentukan *vidyamāna*-SNK untuk *ātmanepadam* pada L2 (SK)/L1, diperlukan rumus berikut.

Kriyāṅgapada (*SK-L2/L1*) + *āna*

Keterangan:
SK = *sthira kriyā-dhātupada* (akar kata kerja tak bertema kelas II, III, V,VII, VIII, dan IX)
L2 = *vartamāna kālāḥ*
L1 = *bhūta kālāḥ*

Berikut contoh proses pembentukan *vidyamāna*-SNK untuk *ātmanepadam* dengan *kriyāṅgapada*: *kurv* (कुर्व्) 'berbuat' dan *cakr* (चक्र्) 'membuat'.

Kurv (कुर्व्) + *āna* (आन)	=	*kurvāna* (कुर्वान) 'perbuatan'
Cakr (चक्र्) + *āna* (आन)	=	*cakrāna* (चक्रान) 'pembuatan'

Berikut ini beberapa catatan terkait *subanta* pada *vidyamāna*-SNK baik untuk *parasmaipadam* maupuun *ātmanepadam*.

(1) *Subanta* pada *vidyamāna*-SNK untuk *parasmaipadam* (L2/L3) mengikuti *subanta* pada kata *bhavat* (भवत्).
(2) *Subanta* pada *vidyamāna*-SNK untuk *parasmaipadam* (L1) mengikuti *subanta* pada kata *tasthivaḥ* (तस्थिवः).

Buku ini tidak diperjualbelikan

(3) *Subanta* pada *vidyamāna*-SNK untuk *ātmanepadam* mengikuti *subanta* pada *nāmapada* yang berakhiran *-a/ā* seperti *deva* (देव), *dāna* (दान), atau *kanyā* (कन्या).

Berikut ini disajikan tabel yang berisi ragam pembentukan *vidyamāna*-SNK (Soetardi, 2001, hlm. 192-196).

Tabel 9.1 Bentukan *Vidyamāna*-SNK

KD	kgp	VNK-Pp.(p)/(n)	VNK-Ap.(p)/(n)	VNK.(s)	Terjemahan
Asthira kriyā-dhātupada (akar kata kerja bertema kelas I, IV, VI, dan X) diambil dari dasar ev.P3)					
bhū (भू) I	bhav (भव्)	bhavat (भवत्)	bhavamāna (भवमान)	bhavantī (भवन्ती)	keadaan
ji (जि) I	jay (जय्)	jayat (जयत्)	jayamāna (जयमान)	jayantī (जयन्ती)	kemenangan
budh (बुध्) I	bodh (बोध्)	bodhat (बोधत्)	bodhamāna (बोधमान)	bodhantī (बोधन्ती)	pengetahuan
kṛṣ (कृष्) I	karṣ (कर्ष्)	karṣat (कर्षत्)	karṣamāna (कर्षमान)	karṣantī (कर्षन्ती)	penarikan
vad (वद्) I	vad (वद्)	vadat (वदत्)	vadamāna (वदमान)	vadantī (वदन्ती)	perkataan
pat (पत्) I	pat (पत्)	patat (पतत्)	patamāna (पतमान)	patantī (पतन्ती)	kejatuhan
ghrā (घ्रा) I	jighṛ (जिघृ)	jighrat (जिघ्रत्)	jighramāna (जिघ्रमान)	jighrantī (जिघ्रन्ती)	penciuman
yam (यम्) I	yacch (यच्छ्)	yacchat (यच्छत्)	yacchamāna (यच्छमान)	yacchantī (यच्छन्ती)	pemberian

Buku ini tidak diperjualbelikan

KD	kgp	VNK-Pp.(p)/(n)	VNK-Ap.(p)/(n)	VNK.(s)	Terjemahan
div (दिव्) IV	divya (दिव्य)	divyat (दिव्यत्)	divyamāna (दिव्यमान)	divyantī (दिव्यन्ती)	permainan
kṣām (क्षाम्) IV	kṣāmya (क्षाम्य)	kṣamyat (क्षम्यत्)	kṣāmyamāna (क्षाम्यमान)	kṣamyantī (क्षम्यन्ती)	pemaafan
dhā (धा) IV	dhaya (धय)	dhayat (धयत्)	dhayamāna (धयमान)	dhayantī (धयन्ती)	pengisapan
hū (हू) IV	hvaya (ह्वय)	hvayat (ह्वयत्)	hvayamāna (ह्वयमान)	hvayantī (ह्वयन्ती)	pemanggilan
ruj (रुज्) VI	ruj (रुज्)	rujat (रुजत्)	rujamāna (रुजमान)	rujantī (रुजन्ती)	pemecahan
kṛt (कृत्) VI	krint (क्रिन्त्)	krintat (क्रिन्तत्)	krintamāna (क्रिन्तमान)	krintantī (क्रिन्तन्ती)	pemotongan
muc (मुच्) VI	muñc (मुञ्च्)	muñcat (मुञ्चत्)	muñcamāna (मुञ्चमान)	muñcantī (मुञ्चन्ती)	pelepasan
cint (चिन्त्) X	cintay (चिन्तय्)	cintayat (चिन्तयत्)	cintayamāna (चिन्तयमान)	cintayantī (चिन्तयन्ती)	pemikiran
cur (चुर्) X	coray (चोरय्)	corayat (चोरयत्)	corayamāna (चोरयमान)	corayantī (चोरयन्ती)	pencurian
dhṛ (धृ) X	dharay (धरय्)	dharayat (धरयत्)	dharayamāna (धरयमान)	dharayantī (धरयन्ती)	penahanan
Sthira kriyā-dhātupada (akar kata kerja tak bertema kelas II, III, V,VII, VIII, dan IX) diambil dari dasar ev.P3)					
as (अस्) II	santi (सन्ति)	sant (सन्त्)	sāna (सान)	satī (सती)	keadaan

Buku ini tidak diperjualbelikan

KD	kgp	VNK-Pp.(p)/(n)	VNK-Ap.(p)/(n)	VNK.(s)	Terjemahan
i (इ) II	yanti (यन्ति)	yant (यन्त्)	yāna (यान)	yatī (यती)	kepergian
duḥ (दुः) II	duhanti (दुहन्ति)	duhant (दुहन्त्)	duhāna (दुहान)	duhatī (दुहती)	pemerahan
dviṣ (द्विष्) II	dviṣanti (द्विषन्ति)	dvisant (द्विसन्त्)	dvisāna (द्विसान)	dvisatī (द्विसती)	kebencian
bru (ब्रु) II	bruvanti (ब्रुवन्ति)	bruvant (ब्रुवन्त्)	bruvāna (ब्रुवान)	bruvatī (ब्रुवती)	perkataan
śi (शि) II	sayanti (सयन्ति)	sayant (सयन्त्)	sayāna (सयान)	sayatī (सयती)	pembaringan
han (हन्) II	ghnanti (घ्नन्ति)	ghnant (घ्नन्त्)	ghnāna (घ्नान)	ghnatī (घ्नती)	pembunuhan
dā (दा) III	dadati (ददति)	dadat (ददत्)	dadāna (ददान)	dadatī (ददती)	pemberian
dhā (धा) III	dadhati (दधति)	dadhat (दधत्)	dadhāna (दधान)	dadhatī (दधती)	penempatan
hu (हु) III	juhvati (जुह्वति)	juhvat (जुह्वत्)	juhvāna (जुह्वान)	juhvatī (जुह्वती)	pengorbanan
su (सु) V	sunvati (सुन्वति)	sunvant (सुन्वन्त्)	sunvāna (सुन्वान)	suvatī (सुवती)	pemerasan
śru (श्रु) V	śṛṇvanti (शृण्वन्ति)	śṛṇvant (शृण्वन्त्)	śṛṇvāna (शृण्वान)	śṛṇvatī (शृण्वती)	pendengaran
chid (छिद्) VII	chindanti (छिन्दन्ति)	chindant (छिन्दन्त्)	chindāna (छिन्दान)	chindatī (छिन्दती)	pemotongan

Buku ini tidak diperjualbelikan

KD	kgp	VNK-Pp.(p)/(n)	VNK-Ap.(p)/(n)	VNK.(s)	Terjemahan
bhañj (भञ्ज्) VII	bhañjanti (भञ्जन्ति)	bhañjant (भञ्जन्त्)	bhañjāna (भञ्जान)	bhañjati (भञ्जति)	pemecahan
yuj (युज्) VII	yuñjanti (युञ्जन्ति)	yuñjant (युञ्जन्त्)	yunjāna (युन्जान)	yuñjatī (युञ्जती)	perhubungan
kṛ (कृ) VIII	kurvanti (कुर्वन्ति)	kurvant (कुर्वन्त्)	kurvāna (कुर्वान)	kunvatī (कुन्वती)	perbuatan
tan (तन्) VIII	tanvanti (तन्वन्ति)	tanvant (तन्वन्त्)	tanvāna (तन्वान)	tanvatī (तन्वती)	pembentangan
krī (क्री) IX	kriṇanti (क्रिणन्ति)	kriṇant (क्रिणन्त्)	kriṇāna (क्रिणान)	kriṇatī (क्रिणती)	pembelian
Bhaviṣya kālāḥ (L3)					
i (इ)	eṣyati (एष्यति)	eṣyat (एष्यत्)	eṣyamāna (एष्यमान)	eṣyantī (एष्यन्ती)	kepergian
iṣ (इष्)	eṣiṣyati (एषिष्यति)	eṣiṣyat (एषिष्यत्)	eṣiṣyamāna (एषिष्यमान)	eṣiṣyantī (एषिष्यन्ती)	keinginan
kṣip (क्षिप्)	kṣepsyati (क्षेप्स्यति)	kṣepsyat (क्षेप्स्यत्)	kṣepsyamāna (क्षेप्स्यमान)	kṣepsyantī (क्षेप्स्यन्ती)	pelemparan
duḥ (दुः)	dhokṣyati (धोक्ष्यति)	dhokṣyat (धोक्ष्यत्)	dhokṣyamāna (धोक्ष्यमान)	dhokṣyantī (धोक्ष्यन्ती)	pemerahan
nī (नी)	neṣyati (नेष्यति)	neṣyat (नेष्यत्)	neṣyamāna (नेष्यमान)	neṣyantī (नेष्यन्ती)	pimpinan
bhū (भू)	bhaviṣyati (भविष्यति)	bhaviṣyat (भविष्यत्)	bhaviṣyamāna (भविष्यमान)	bhaviṣyantī (भविष्यन्ती)	pengadaan
yuj (युज्)	yokṣyati (योक्ष्यति)	yokṣyat (योक्ष्यत्)	yokṣyamāna (योक्ष्यमान)	yokṣyantī (योक्ष्यन्ती)	perhubungan
kṛ (कृ)	kariṣyati (करिष्यति)	kariṣyat (करिष्यत्)	kariṣyamāna (करिष्यमान)	kariṣyantī (करिष्यन्ती)	perbuatan
mṛ (मृ)	mariṣyati (मरिष्यति)	mariṣyat (मरिष्यत्)	mariṣyamāna (मरिष्यमान)	mariṣyantī (मरिष्यन्ती)	peninggalan

Buku ini tidak diperjualbelikan

KD	kgp	VNK-Pp.(p)/(n)	VNK-Ap.(p)/(n)	VNK.(s)	Terjemahan
vṛdh (वृध्)	variṣyati (वरिष्यति)	variṣyat (वरिष्यत्)	variṣyamāna (वरिष्यमान)	variṣyantī (वरिष्यन्ती)	pertumbuhan
Bhūta kālāḥ (L1) dapat diambil dari bentuk Pp.bv./ev.P3.Ap. Asthira kriyā-dhātupada (akar kata kerja bertema kelas I, IV, VI, dan X)					
gam (गम्) I	jagmur (जग्मुर्)	jagmivas (जग्मिवस्)	jagmāna (जग्मान)	jagmivasī (जग्मिवसी)	kepergian
nṛt (नृत्) IV	nanṛtur (ननृतुर्)	nanṛtivas (ननृतिवस्)	nanṛtmāna (ननृत्मान)	nanṛtvasī (ननृत्वसी)	tarian
viś (विश्) VI	viviśur (विविशुर्)	viviśvas (विविश्वस्)	viviśmāna (विविश्मान)	viviśvasī (विविश्वसी)	pemasukan
nī (नी) X	ninyur (निन्युर्)	ninyivas (निन्यिवस्)	ninyamāna (निन्यमान)	ninyavasī (निन्यवसी)	pimpinan
Bhūta kālāḥ (L1) diambil dari bentuk Pp.bv./ev.P3.Ap. Sthira kriyā-dhātupada (akar kata kerja tak bertema kelas II, III, V,VII, VIII dan IX)					
as (अस्) II	āṣur (आषुर्)	āsivas (आसिवस्)	āsāna (आसान)	āsivasī (आसिवसी)	kedudukan
dhā (धा) III	dadhur (दधुर्)	dadhivas (दधिवस्)	dadhāna (दधान)	dadhivasī (दधिवसी)	penempatan
āp (आप्) V	āpur (आपुर्)	āpivas (आपिवस्)	āpāna (आपान)	āpivasī (आपिवसी)	pencapaian
kṛ (कृ) VIII	cakrur (चक्रुर्)	cakrivas (चक्रिवस्)	cakrāna (चक्रान)	cakrivasī (चक्रिवसी)	perbuatan
aś (अश्) IX	āśur (आशुर्)	āśivas (आशिवस्)	āśāna (आशान)	āśivasī (आशिवसी)	makanan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Keterangan:
KD = *kriyādhātu* (akar kata kerja)
kgp = *kriyāṅga* (dasar kata kerja)
VNK = *Vidyamāna nāmaya-kriyāpada* (bentuk partisif)
Pp = *Parasmaipadam*
Ap = *Ātmanepadam*
(p) = *puṃliṅga*
(n) = *napuṃsakaliṅga*
(s) = *puṃliṅga*

2. *Atīta*-SNK

Atīta-SNK merupakan bentuk ajektif verbal. Bentuk ini memiliki fungsi menyatakan bahwa pekerjaan itu telah dilakukan atau dikerjakan. Dalam tempo *vartamāna kālāḥ*, *atīta*-SNK sering diartikan sebagai 'setelah', sementara dalam *bhūta kālāḥ* dapat diartikan 'telah'.

Secara umum, cara pembentukan *atīta*-SNK ialah dengan menambahkan akhiran *-ta* (त)/*-na* (न)/*-vat* (वत्) atau *ta-kārānta*/*na-kārānta*/*va-kārānta* pada KD yang bersangkutan. Berikut ini cara pembentukan *atīta*-SNK ini yang dimaksud.

Untuk membentuk *atīta*-SNK, digunakan rumus berikut.

KD (*akar pendek*) + (*i*)*-ta* (इ-त)

Contoh proses pembentukannya:
(1) *āp* (आप्) 'mencapai' → *āpta* (आप्त) 'yang dicapai'
(2) *is* (इस्) 'ingin' → *iṣṭa* (इष्ट) 'yang diingini'
(3) *kāṅkṣ* (काङ्क्ष्) 'ingin' → *kāṅkṣita* (काङ्क्षित) 'yang diingini'
(4) *kṛ* (कृ) 'membuat' → kṛta (कृत) 'yang dibuat'
(5) *kṣip* (क्षिप्) 'melempar' → *kṣipta* (क्षिप्त) 'yang dilempar'
(6) *ji* (जि) 'mengalahkan' → *jita* (जित) 'yang dikalahkan'
(7) *śru* (श्रु) 'mendengar' → *śruta* (श्रुत) 'yang didengar'
(8) *gam* (गम्) 'pergi' → *gata* (गत) 'yang telah pergi'
(9) *jan* (जन्) 'lahir' → *jata* (जत) 'yang dilahirkan'
(10) *han* (हन्) 'membunuh' → *hata* (हत) 'yang dibunuh'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Jika bentuk KD berakhiran *-d* (द्)/*d-kārānta* atau *svāra dīrgha*, dapat menggunakan rumus sebagai berikut.

KD + na (न)

dengan catatan:

(1) akhiran -d (-द्) atau bentuk *d-kārānta* diganti dengan -n (-न्) atau *n-kārānta*;
(2) akhiran -ñj (-ञ्) atau bentuk *ñj-kārānta* diganti dengan -g (-ग्) atau *g-kārānta*;
(3) akhiran -r (-र्) atau bentuk *r-kārānta* diganti dengan *-ur* (-उर्) atau *ur-kārānta*; dan
(4) akhiran -a (-अ) atau bentuk *a-kārānta* diganti dengan -ī (-ई) atau *ī-kārānta*.

Contoh proses pembentukannya:

(1) *chid* (छिद्) 'memotong' → *chinna* (छिन्न) 'yang dipotong'
(2) *āchad* (आछद्) 'menutupi' → *āchanna* (आछन्न) 'yang ditutupi'
(3) *utpad* (उत्पद्) 'timbul' → *utpanna* (उत्पन्न) 'yang timbul'
(4) *niṣad* (निषद्) 'duduk' → *nisanna* (निसन्न) 'yang telah duduk'
(5) *bhañj* (भञ्ज्) 'memecahkan' → *bhagna* (भग्न) 'yang telah pecah'
(6) *pṛ* (पृ) 'mengisi' → *pūrṇa* (पूर्ण) 'yang telah diisi'
(7) *hā* (हा) 'meninggalkan' → *hīna* (हीन) 'yang ditinggalkan'

Karmavācyanya dari *atīta*-SNK ini dapat diaktifkan kembali dengan menambahkan akhiran *-vat* (वत्) atau *vat-kārānta*. Sebagai contoh: kata *kṛta* (कृत) yang telah dibentuk melalui *atīta*-SNK dapat dibentuk lagi dengan menambahkan *vat-kārānta* sehingga menjadi *kṛtavat* (कृतवत्) 'telah dibuat.'

Di samping itu, ada bentuk-bentuk khusus dari *atīta*-SNK yang tidak sesuai dengan contoh di atas. Perhatikan contoh-contoh di bawah ini!

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 9.2 Contoh Bentuk Khusus dari *atīta*-SNK

KD	arti	Contoh
daḥ (दः)	membakar	*dagdha* (दग्ध)
dṛś (दृश्)	melihat	*dṛṣṭa* (दृष्ट)
tyaj (त्यज्)	meninggalkan	*tyakta* (त्यक्त)
bandh (बन्ध्)	mengikat	*baddha* (बद्ध)
budh (बुध्)	sadar/berpikir	*buddha* (बुद्ध)
muc (मुच्)	melepaskan	*mukta* (मुक्त)
yaj (यज्)	berkorban	*yajña* (यज्ञ)
yuj (युज्)	menghubungkan	*yukta* (युक्त)
yudh (युध्)	berperang	*yuddha* (युद्ध)
vac (वच्)	berkata	*ukta* (उक्त)
labh (लभ्)	mengambil	*labdha* (लब्ध)
sniḥ (स्निः)	mencintai	*snigdha* (स्निग्ध)
gāḥ (गाः)	tenggelam	*gādha* (गाध)
guḥ (गुः)	bersembunyi	*gadha* (गध)
ruḥ (रुः)	naik	*rūdha* (रूध)
saḥ (सः)	menyabari	*sodha* (सोध)
dha (ध)	menempatkan	*hita* (हित)
dā (दा)	memberi	*datta* (दत्त)
ada (अद)	menerima	*ātta* (आत्त)
kam (कम्)	mencintai	*kanta* (कन्त)
jan (जन्)	lahir	*jāta* (जात)

Selain mengikuti pola di atas, bentuk *atīta*-SNK pada kelompok *curādigaṇa* dibentuk dengan menambahkan akhiran *-ita* (इत) atau *ita-kārānta*. Perhatikan contoh di bawah ini!

Buku ini tidak diperjualbelikan

kātayati (कातयति)	*kārita* (कारित)
cintayati (चिन्तयति)	*cintita* (चिन्तित)
corayati (चोरयति)	*corita* (चोरित)

Beberapa hal berikut perlu diperhatikan terkait penggunaan *atīta*-SNK.

(1) *Subanta* pada kata bentukan *atīta*-SNK mengikuti *nāmapada* yang berakhiran *a*/*ā*, seperti kata *deva*, *dāna*, atau *kanyā*.

(2) *Subanta* pada kata bentukan *atīta*-SNK yang berakhiran *-vat* atau *vat-kārānta* mengikuti *nāmapada* yang berakhiran *vyañjana* seperti kata *bhavat*.

(3) *Atīta*-SNK yang sudah diaktifkan kembali, seringkali berlaku sebagai kata kerja pokok.

(4) Pada *atīta*-SNK, pelaku pekerjaan dinyatakan dengan *karaṇa kāraka*.

(5) Penggunaan *atīta*-SNK pada dasarnya mirip dengan *viśeṣapada*.

3. *Kṛtavya*-SNK

Kṛtavya-SNK merupakan bentuk gerundif. Bentuk ini berfungsi memberikan keterangan bahwa pekerjaan itu harus/boleh/mungkin dilakukan atau dikerjakan.

Secara umum, *kṛtavya*-SNK dibentuk dengan menambahkan akhiran *-tavya* (तव्य) atau *tavya-kārānta*, *-anīya* (अनीय) atau *anīya-kārānta*, dan *-ya* (-य) atau *ya-kārānta*, bergantung pada kaidah pembentukannya. Perhatikan contoh di bawah ini!

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 9.3 Contoh bentuk khusus dari *atīta*-SNK

KD	tavya-kārānta	anīya-kārānta	ya-kārānta
nī (नी)	netavya (नेतव्य)	nayanīya (नयनीय)	neya (नेय)
bhū (भू)	bhantavya (भन्तव्य)	bhavanīya (भवनीय)	bhāvya (भाव्य)
śru (श्रु)	śrotavya (श्रोतव्य)	śravanīya (श्रवनीय)	-
ji (जि)	jetavya (जेतव्य)	-	jeya (जेय)
dā (दा)	dātavya (दातव्य)	-	dāya (दाय)
gam (गम्)	gantavya (गन्तव्य)	-	-
stu (स्तु)	stavya (स्तव्य)	-	-
hu (हु)	havya (हव्य)	-	-
lubh (लुभ्)	-	lobhanīya (लोभनीय)	-

Proses *subanta* dari kelompok *kṛtavya*-SNK ini mengikuti *nāmapada* yang berakhiran *a*/*ā*, seperti kata *deva*, *dāna*, atau *kanyā* bergantung pada jenis katanya.

C. *Asubantavya Nāmaya-Kriyāpada*

Asubantavya nāmaya-kriyāpada (selanjutnya disingkat ANK) ialah bentuk *nāmaya-kriyāpada* yang tidak mengalami proses *subanta* atau bentukan kata kerja menjadi kata benda yang tidak dideklinasikan. Bentuk ini dapat dikelompokkan menjadi dua, yaitu *paryāptatva-asubantavya-nāmaya-kriyāpada* (पर्याप्तत्व असुबन्तव्य नामय क्रियापद) yang disingkat *paryāptatva*-ANK dan

Buku ini tidak diperjualbelikan

tum-arthaya asubantavya-nāmaya-kriyāpada (तुमर्थय असुबन्तव्य नामय क्रियापद) yang disingkat *tumarthaya*-ANK. Berikut bagian-bagian dari setiap bentuk ANK tersebut.

1. *Paryāptatva*-ANK

Paryāptatva-ANK merupakan bentuk absolutif. Suku kata *tva* dalam kata *paryāpta-tva* ini mengingatkan pada bentuk *kārānta* dari ANK. Paryāptatva-ANK berfungsi menyatakan pekerjaan yang mendahului pekerjaan yang disebutkan dalam *uttama-kriyāpadanya* (kata kerja pokoknya).

Berikut contoh kalimat yang termasuk *paryāptatva*-ANK.

सः क्रीडनकं कृत्व च तस्य पुत्रः सुखमस्ति
Saḥ krīḍanakaṃ kṛtva ca tasya putraḥ sukham asti
'Setelah membuatkan mainan, putranya pun senang.'

Proses pembentukan *paryāptatva*-ANK dapat menggunakan rumus berikut.

KD (*akārādi*) + (*i*)*tvā* (इ-त्वा)

atau

Kārādi + *KD* (*dengan hṛṣva svārānta*) + *tya* (त्य)

atau

Kārādi + *KD* (*tanpa hṛṣva svārānta*) + *ya* (य)

Keterangan:

KD	=	*kriyā-dhātupada*
kārādi	=	tambahan suku kata di awal kata
kārānta	=	tambahan suku kata di akhir kata
hṛṣva svārānta	=	akhiran vokal pendek

Soetardi (2001, hlm. 203-205) menjelaskan aturan pembentukan *paryāptatva*-ANK sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

a. Di depan akhiran *-tva* (त्व) atau *-iya* (इय), atau *tva-kārānta* dan *iya-kārānta*, KD menggunakan bentuk yang sama dengan dasar pembentukan *paryāptatva*-ANK yang berakhiran *-ta*. Jika terdapat *-i-kārāntara*, unsur tersebut juga terdapat pada PNK. Misalnya: *kṛta* (कृत) yang merupakan bentuk *atīta*-SNK setelah dibentuk dengan *paryāptatva*-ANK menjadi *kṛtvā* (कृत्वा) yang artinya 'setelah mengerjakan'. Perhatikan proses pembentukan berikut.

1) *kṛta* (कृत) → *kṛtvā* (कृत्वा) 'setelah mengerjakan'
2) *iṣṭa* (इष्ट) → *iṣṭvā* (इष्ट्वा) 'setelah menginginkan';
3) *ukta* (उक्त) → *uktvā* (उक्त्वा) 'setelah berbicara'
4) *vijita* (विजित) → *vijitya* (विजित्य) 'setelah menaklukkan'
5) *preta* (प्रेत) → *pretya* (प्रेत्य) 'setelah mati'

b. Di depan akhiran *-ya* (य), dasar katanya sama dengan dasar *karmavācya* (Kv), tetapi akhiran *-ā* (bentuk KD) tetap. Contoh:

1) *bhūyate* (भूयते) → *sambhūya* (सम्भूय) 'setelah bersatu'
2) *jñāyate* (ज्ञायते) → *anujñāya* (अनुज्ञाय) 'setelah mengijinkan'
3) *dhiyate* (धियते) → *vidhaya* (विधय) 'setelah memahami'

c. Pada akar kata *gam* (गम्), *jan* (जन्), dan *han* (हन्), pembentukan *atīta-SNK* dilakukan dengan menghilangkan *anunāsika* (bunyi sengau *m, n, dan ṅ*) sehingga diperoleh bentuk *gata, jata,* dan *hata.* Setelah dibentuk menjadi *paryāptatva-ANK,* ketiganya berturut-turut menjadi gatvā (गत्वा) 'setelah pergi', *jatvā* (जत्वा) 'setelah lahir', *dan hatvā* (हत्वा) *'setelah membunuh'.*

d. Jika *kārādi* berupa *-a*/*-an* dilekatkan di depan dari bentuk *atīta*-SNK, a artinya menjadi 'tanpa/tidak', misalnya: '*anuktvā* (अनुक्त्वा)' 'tanpa bicara' dan '*akārayitvā* (अकारयित्वा)' 'tidak mengerjakan'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

e. Di bawah ini ada beberapa bentuk *atīta*-SNK yang sudah tidak mempunyai arti sebenarnya, tetapi sudah berubah menjadi *upasarga* (उपसर्ग) atau preposisi.

1) *ādāya* (आदाय)/*gṛhitvā* (गृहित्वा) yang artinya 'dengan',
2) *uddiśya* (उद्दिश्य) 'mengenai'
3) *muktvā* (मुक्त्वा) 'tanpa, kecuali'
4) *ārabhya* (आरभ्य) 'mulai dengan'
5) dan lain-lain.

2. *Tumarthaya-ANK*

Tumarthaya-ANK merupakan bentuk partisipatif dari SNK. *Kārādi* '*tum*' pada istilah *tumarthaya-ANK* merujuk pada akhiran *-tum* (-तुम्) atau *tum-kārānta*. Tumarthaya-ANKberfungsi menyatakan tujuan suatu pekerjaan.

Proses pembentukan *tumarthaya-ANK* pada umumnya dilakukan dengan rumus berikut.

KD (*akar panjang*) + (*i*)/*tum* (इ/तुम्)

Keterangan:
KD = *kriyā-dhātupada*
(i)-tum = tambahan -(i) *tum* di akhir kata

Ada beberapa hal yang perlu di perhatikan dalam pembentukan *tumarthaya-ANK* ini.

a. *Kārāntarani* berupa *-i-* sering digunakan, misalnya: *kṛ* (कृ) dapat menjadi *kartum* (कर्तुम्) *tumarthaya-ANK*. Dari bentuk *tumarthaya-ANK*, kemudian dijadikan fungsi kausatif menjadi *karitum* (करितुम्) yang dapat diartikan 'oleh karena itu, untuk dikerjakan'.
b. Bentuk *svāra* dari KD ialah *guṇa*. Jika *svāra* KD berupa *-ṛ-* di depan *tum-kārānta*, *svāra* tersebut berubah menjadi *ra* (र) . Sementara itu, jika berada di depan *itum-kārānta*, berubah menjadi *ar* (अर्) . Proses pembentukannya: akar

Buku ini tidak diperjualbelikan

kata *dṛś* (दृश्) yang artinya 'melihat' setelah dibentuk dengan *tumarthaya-ANK* menjadi *drastum* (द्रस्तुम्) yang dapat diartikan 'untuk melihat';

Berikut contoh pembentukannya:

1) *dṛś* (दृश्) 'melihat' → *drastum* (द्रस्तुम्) 'untuk melihat';
2) *vṛt* (वृत्) 'timbul' → *vartitum* (वर्तितुम्) 'untuk timbul'

c. Selain proses pembentukan *tumarthaya-ANK* yang teratur sebagaimana dijelaskan di atas, ada juga pembentukan *tumarthaya-ANK* yang tidak teratur. Berikut contoh pembentukan *tumarthaya-ANK* yang tidak beraturan.

1) *i* (इ) 'pergi' → *etum* (एतुम्) 'untuk pergi'
2) *īkṣ* (ईक्ष्) 'melihat' → *īkṣitum* (ईक्षितुम्) 'untuk melihat'
3) *kṛṣ* (कृष्) 'menarik' → *kraṣṭum* (क्रष्टुम्) 'untuk menarik'
4) *gam* (गम्) 'pergi' → *gantum* (गन्तुम्) 'untuk pergi'
5) *budh* (बुध्) 'sadar' → *boddhum* (बोद्धुम्) 'untuk sadar'
6) *bhid* (भिद्) 'membelah' → *bhettum* (भेत्तुम्) 'untuk membelah'
7) *yaj* (यज्) 'berkorban' → *yaṣṭum* (यष्टुम्) 'untuk berkorban'
8) (h) *rud* (रुद्) 'menangis' → *rodhitum* (रोधितुम्) 'untuk menangis'
9) (i) *śru* (श्रु) 'mendengar' → *śrotum* (श्रोतुम्) 'untuk mendengar'

Adapun yang terkait dengan fungsi *tumarthaya-ANK* ini dapat dijabarkan sebagai berikut.

a. *Tumarthaya-ANK* berfungsi menyatakan tujuan, misalnya: *drastuṃ gaccati* (द्रस्तुं गच्चति) 'dia pergi untuk melihat.'
b. *Tumarthaya-ANK* dapat dipakai bersamaan dengan *kriyāpada* yang menyatakan keinginan, maksud, mulai dengan, dan sebagainya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

c. Jika disusun bersama kata *kāma* (काम), *tumarthaya-ANK* dapat diartikan 'yang ingin', misalnya:
    - *datu kāma* (दतु काम) 'yang ingin memberi',
    - *gantu kāma* (गन्तु काम) 'yang ingin pergi',
    - dan sebagainya.

d. Jika dihubungan dengan bentuk *karmavācya*, bentuk *tumarthaya-ANK* harus diterjemahkan dengan pasif.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 10
Samāsa

Dalam tata bahasa Sanskerta, dikenal istilah *samāsa* (समास) yang biasanya disamakan dengan istilah *kata majemuk*. Monier-Williams (1899, hlm. 1158) menjelaskan kata *samāsa* sebagai gabungan kata, kata majemuk (*composition of words*, *a compound word*). *Samāsa* merupakan kombinasi dua kata atau lebih untuk mengekspresikan satu pengertian gabungan.

Soetardi (2001, hlm. 210) menjelaskan bahwa sejak zaman kuno, tradisi menggabungkan kata untuk membentuk kompositum (kata majemuk) telah menjadi hal yang lazim. Tradisi tersebut telah dikenal sejak zaman Veda. Pada masa itu, kata majemuk masih berbentuk sederhana, yaitu umumnya terdiri atas tidak lebih dari dua kata. Setelah masa pujangga *kavyā*, pembentukan kompositum menjadi makin kompleks. Akibatnya, banyak dijumpai kata majemuk yang terdiri atas lebih dari dua unsur. Dalam beberapa literatur Sanskerta, *samāsa* diartikan sebagai '*pṛthag arthānām ekārthī bhāvaḥ samāsaḥ* (पृथगर्थानामेकार्थीभावः समासः)'. Artinya, *samāsa* merupakan penggabungan dua kata atau lebih menjadi satu kesatuan dengan makna baru. Meskipun secara etimologis istilah *samāsa* dapat dipahami sebagai gabungan kata, dalam tata bahasa Sanskerta, tidak setiap gabungan kata digolongkan

Buku ini tidak diperjualbelikan

sebagai *samāsa*. Penggunaannya mengikuti kaidah yang ditetapkan dalam *Adhikārasūtra prāk kaḍārāt samāsaḥ* (प्राक् कडारात् समासः), yaitu kaidah yang menjadi dasar pemberlakuan aturan-aturan tentang *samāsa* dalam tata bahasa Pāṇini.

Terkait dengan pembagian *samāsa*, ada beberapa pendapat tentang jumlah bagiannya. Ada yang mengatakan 3, 4, 5, 6, hingga 7 bagian. Dalam buku ini, akan dijelaskan jenis *samāsa* yang terdiri atas 7 bagian. Ketujuh bagian *samāsa* tersebut ialah:

1. *dvandva-samāsa* (द्वन्द्व-समास),
2. tatpuruṣa-*samāsa* (तत्पुरुष समास),
3. *karmadhāraya-samāsa* (कर्मधारय समास),
4. *upapada-samāsa* (उपपद समसा),
5. *bahuvrīhi-samāsa* (बहुव्रीहि समास),
6. *avyayibhāva-samāsa* (अव्ययिभाव समास), dan
7. *saṃyuja-samāsa* (संयुज समास).

Berikut penjelasan dari setiap jenis *samāsa* tersebut.

A. *Dvandva-Samāsa*

Dvandva-samāsa ialah sejenis kata majemuk bersifat koordinatif. Kata ini terdiri atas dua kata atau lebih yang dapat diartikan sebagai 'dan'. Monier-Williams (1899, hlm. 503) menjelaskan bahwa *dvandva* merupakan kata majemuk koordinatif, yaitu kata majemuk yang unsur-unsurnya berkedudukan setara. Apabila dipisahkan kembali menjadi kata-kata tersendiri, unsur-unsur tersebut berada dalam kasus (*vibhakti*) yang sama dan dihubungkan oleh konjungsi 'dan'.

Dvandva juga dapat diartikan sebagai 'sepasang' atau 'segabungan'. Gabungan kata-kata yang terdiri atas sekurang-kurangnya dua kata atau lebih yang digabungkan setara/sederajat dapat disebut *dvandva-samāsa*.

Berikut ini beberapa contoh kata yang termasuk *dvandva-samāsa*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. *Devāsurās* (देवासुरास्) atau *devāsurāḥ* (देवासुराः), 'para dewa dan asura (ini dewa dan itu asura-asura)'. Dalam kata *devāsurāḥ* ini, terjadi proses *sandhi* antara kata *devāḥ,* 'para dewa' dan *asurāḥ,* 'para asura'.
2. *Trimsadviṃśa* (त्रिम्सद्विंश), 'berjumlah dua dan tiga puluh' atau 'berjumlah dua atau tiga puluh'. Dalam kata *trimsadviṃśa,* terjadi proses *sandhi* antara kata *trimsad,* 'tiga puluh' dan *viṃśa,* 'dua puluh'.

Berikut ini beberapa hal yang perlu diperhatikan terkait dengan pembentukan *dvandva-samāsa*.

1. *Dvandva-samāsa* umumnya berbentuk *nāmapada* (kata benda). Sementara itu, *dvandva-samāsa* yang berbentuk *viśeṣapada* (kata sifat) atau *kriyāviśeṣapada* (kata keterangan) jarang ditemukan.
2. Pembentukan *subanta* terhadap kata yang termasuk *dvandva-samāsa* mengikuti jenis dan macam *subanta* dari kata terakhir.
3. Jika yang disebutkan dan dimaksudkan dalam *dvandva-samāsa* itu hanya dua orang, hewan, atau hal tertentu, hanya kata yang terakhir yang mendapat akhiran *dvivacana* (*dvivacana-kārānta*). Misalnya, dua *nāmapada* yang terdiri atas *candra* (चन्द्र)-(ev.), 'bulan' dan *āditya* (आदित्य)-(ev.), 'matahari', bentuk *dvandva-samāsanya* ialah *candrādityau* (चन्द्रादित्यौ), 'matahari dan bulan' (dv.) dan tidak perlu ditulis *candraudityau* (चन्द्रौदित्यौ).
4. Jika yang disebutkan atau yang dimaksudkan lebih dari dua orang, hewan, atau hal, kata terakhir mendapat akhiran *bahuvacana* (*bahuvacana-kārānta*). Misalnya, dua *nāmapada* yang terdiri atas *deva* (देव)-(ev.), 'dewa' dan *mitrau* (मित्रौ)-(dv.), 'dua teman', bentuk *dvandva-samāsanya* ialah *devamitrā* (देवमित्रा).

Buku ini tidak diperjualbelikan

5. Jika yang hendak dinyatakan ialah hubungan erat antara hal yang disebutkan, kata terakhir mendapat akhiran *napuṃsakaliṅga-ekavacana.* Misalnya:
   a. *ahorātram* (अहोरात्रम्), 'sehari semalam'
   b. *candratārakam* (चन्द्रतारकम्), 'bulan dan bintang'
   c. *śirogrīvam* (शिरोग्रीवम्), 'kepala dan leher'
   d. *pāṇipādam* (पाणिपादम्), 'tangan dan kaki'
   e. *punyapāpam* (पुन्यपापम्), 'kebaikan dan keburukan'
   f. dan seterusnya.
6. *Dvandva-samāsa* yang terdiri atas *viśeṣapada* (kata sifat) dibentuk dengan cara yang sama seperti *nāmapada*. Misalnya:
   a. *śubhāśubha* (शुभाशुभ), 'baik-buruk'
   b. *priyāpriya* (प्रियाप्रिय), 'suka dan tidak suka'
   c. dan seterusnya
7. *Dvandva-samāsa* yang terdiri atas *kriyāpada* biasanya menyatakan perbuatan yang dilakukan secara berturut-turut. Misalnya:
   a. *jatapreta* (जतप्रेत), 'meninggal setelah lahir'
   b. *dṛṣṭanaṣṭa* (दृष्टनष्ट), 'hilang sesaat setelah dilihat'
   c. dan seterusnya
8. *Dvandva-samāsa* yang terdiri atas *kriyāviśeṣapada* (kata keterangan) dibentuk dengan cara yang sama seperti *nāmapada*. Contoh *dvandva-samāsa* yang berasal dari *kriyāviśeṣapada* ini antara lain:
   a. *ahardivi* (अहर्दिवि), 'setiap hari'
   b. *divānaktam* (दिवानक्तम्), 'pada waktu siang dan malam'
   c. dan seterusnya

Buku ini tidak diperjualbelikan

B. *Tatpuruṣa-Samāsa*

Tatpuruṣa-samāsa biasanya terdiri atas dua kata. Kata yang pertama merupakan keterangan tambahan dari kata yang kedua. Dalam tata bahasa, kata pokok dalam *tatpuruṣa-samāsa* ini sering diartikan dengan 'orang (kepunyaan)-nya'.

Kata pertama dalam *tatpuruṣa-samāsa* selalu berupa *nāmapada*, *viśeṣapada*, atau *sarvanāmapada*. Adapun kata kedua boleh merupakan substantif atau ajektif, dan sering kali suatu *nāmapada* atau *viśeṣapada* yang biasa.

Dalam proses *subanta*, *tatpuruṣa-samāsa* biasanya mengikuti *nāmapada* yang berakhiran *vyañjana* murni. Misalnya, kata *sarvajita* (सर्वजित), 'yang mengalahkan semua', dalam *karma-kāraka* menjadi *sarvajitam* (सर्वजितम्), dalam *karaṇa-kārakanya* menjadi *sarvajitā* (सर्वजिता). Sebenarnya, pembentukan kata kesatu dan keduanya tetap mengacu pada *subanta* dan aturan-aturan lain dalam tata bahasa Sanskerta. Berikut ini contoh *tatpuruṣa-samāsa* dalam beberapa *karaka*.

1. Dalam *karma-kāraka*, misalnya:
   a. *annāda* (अन्नाद), 'yang makan' atau 'makanan' terbentuk dari kata *annam* (अन्नम्) + *āda* (आद)
   b. *pāpakṛt* (पापकृत्), 'yang berbuat jahat' terbentuk dari kata *pāpam* (पापम्) + *kṛt* (कृत्)
   c. *satyavādin* (सत्यवादिन्), 'yang berkata benar' terbentuk dari kata *satyam* (सत्यम्) + *vādin* (वादिन्)
   d. dan seterusnya
2. Dalam *karaṇa-kāraka*, misalnya:
   a. *indragupta* (इन्द्रगुप्त), 'dilindungi oleh Indra' terbentuk dari kata *indreṇa* (इन्द्रेण)+ *gupta* (गुप्त)
   b. *kopākula* (कोपाकुल), 'tidak sadar lagi sebab marah' terbentuk dari kata *kopena* (कोपेन) + *ākula* (आकुल)
   c. *lobhamohita* (लोभमोहित), 'bingung sebab *lobha*' terbentuk dari kata *lobhena* (लोभेन) + *mohita* (मोहित)

Buku ini tidak diperjualbelikan

d. *vidyāhina* (विद्याहिन), 'ditinggalkan oleh pengetahuan' atau 'tidak berpengetahuan' terbentuk dari kata *vidyena* (विद्येन) + hina (हिन)
e. dan seterusnya

3. Dalam *apādāna-kāraka*, misalnya:
   a. *pādodakam* (पादोदकम्), 'air pencuci kaki' terbentuk dari kata *pādāya* (पादाय) + *udakam* (उदकम्)
   b. *gohita* (गोहित), 'baik untuk lembu' terbentuk dari kata *gaya* (गय) + *hita* (हित)
   c. *saraṇāgata* (सरणागत), 'datang untuk minta perlindungan' terbentuk dari kata *śaraṇāya* (शरणाय) + *agata* (अगत)
   d. *apsarasas sambhava* (अप्सरसस्सम्भव), 'kelahiran dari bidadari' terbentuk dari *apsaraḥ* (अप्सरः) + *sambhava* (सम्भव)
   e. *caurabhaya* (चौरभय), 'perasaan takut untuk pencuri' terbentuk dari *caurād* (चौराद्) + *bhaya* (भय)
   f. dan seterusnya

4. Dalam *sambandha-kāraka*, misalnya:
   a. *devadūta* (देवदूत), 'utusan para dewa' terbentuk dari kata *devasya* (देवस्य) + *duta* (दुत)
   b. *jīvaloka* (जीवलोक), 'dunia orang hidup' terbentuk dari kata *jīvasya* (जीवस्य) + *loka* (लोक)
   c. *bharata śreṣtha* (भरत श्रेष्थ), 'yang terbaik dari kaum Bharata' terbentuk dari kata *bharatasya* (भरतस्य) + *śreṣtha* (श्रेष्थ)
   d. dan seterusnya

5. Dalam *adhikaraṇa-kāraka*, misalnya:
   a. *aśvakovida* (अश्वकोविद), 'ahli tentang kuda' terbentuk dari kata *aśveṣu* (अश्वेषु) + *kovida* (कोविद)
   b. *jalakrīḍā* (जलक्रीडा), 'permainan didalam air' terbentuk dari kata *jaleṣu* (जलेषु) + *krīḍā* (क्रीडा)

Buku ini tidak diperjualbelikan

c. *yuddha nipuṇa* (युद्ध निपुण), 'cakap dalam peperangan' terbentuk dari kata *yuddheṣu* (युद्धेषु) + *nipuṇa* (निपुण)
d. dan seterusnya

6. Jika kedua kata memiliki *kāraka* yang sama, *kāraka* untuk kata kedua dihilangkan.

Namun, terdapat beberapa bentuk *tatpuruṣa-samāsa* yang merupakan pengecualian. Pada bentuk-bentuk tersebut, unsur pertama tetap mempertahankan bentuk *kāraka* meskipun telah digabungkan menjadi *samāsa*. Misalnya:

1. *dhanañjaya* (धनञ्जय), 'yang memberikan kemenangan', *dhanyaṃmanya* (धन्यंमन्य) 'yang selalu dalam keberuntungan'
2. *vācaṃyama* (वाचंयम), 'yang menahan perkataannya'
3. *vanecara* (वनेचर), 'yang berkeliaran di hutan'
4. *yuddhiṣṭhira* (युद्धिष्ठिर), 'yang tegas dalam perang'

C. *Karmadhāraya-Samāsa*

Karmadhāraya-samāsa ialah kata majemuk yang terdiri atas hanya dua kata. Kata pertama merupakan keterangan biasa pada kata kedua. Jika *karmadhāraya-samāsa* ini diuraikan, kedua kata yang digabungkan berkasus sama, seperti *nāmapada* dengan *viśeṣapadanya*. *Karmadhāraya-samāsa* ini dapat difungsikan untuk mendukung pekerjaan.

Pada dasarnya, *karmadhāraya-samāsa* merupakan salah satu jenis *tatpuruṣa-samāsa,* tetapi dibahas secara terpisah karena memiliki ciri tersendiri. Dalam *karmadhāraya-samāsa*, unsur pertama memberikan keterangan yang lebih spesifik terhadap unsur kedua. Hubungan tersebut dapat berupa atributif, aposisi, atau perbandingan.

Berikut ini ada beberapa hal yang perlu diperhatikan terkait dengan *karmadhāraya-samāsa*.

1. Kata pertama dari *karmadhāraya-samāsa* dapat berupa *nāmapada*, *viśeṣapada.* Kata tersebut juga dapat berupa

Buku ini tidak diperjualbelikan

kata yang tidak mengalami proses *subanta*, misalnya: *kriyāviśeṣapada* (kata keterangan) atau partikel.

2. Berbeda dengan kata pertama, kata kedua hanya dapat berupa *nāmapada* atau *viśeṣapada*.

Karmadhāraya-samāsa yang kata keduanya berupa *nāmapada* memiliki ciri-ciri sebagai berikut.

1. Jika susunannya ialah *nāmapada-nāmapada*, hubungan yang terbentuk sebagai berikut.
   a. Satu menerangkan yang lain. Misalnya:
      a. *senā kavyā* (*सेना कव्या*), *'prajurit yang juga penyair' yang termasuk strīliṅga* (*s*)
      b. *amātyakauṭīlya* (*अमात्यकौटील्य*), *'Menteri Kauṭīlya' yang termasuk puliṅga* (*p*)
      c. *dan lain-lain*
   b. Satu disamakan seperti yang lain. Misalnya:
      a. *narasiṃha* (*नरसिंह*), *'orang seperti singa' yang termasuk puliṅga* (*p*)
      b. *narīhariṇī* (*नरीहरिणी*), *'wanita seperti kijang' yang termasuk strīliṅga* (*s*)
      c. *aṅgādri* (*अङ्गाद्रि*), *'badan seperti/sebesar gunung' yang termasuk napuṃsakaliṅga* (*n*)
2. Jika susunannya ialah *viśeṣapada-nāmapada*, hubungan kata yang pertama berfungsi sebagai penyifatan sebagaimana pada umumnya. Misalnya:
   a. *mahārājaḥ* (महाराजः), 'raja besar' yang termasuk *puliṅga* (p)
   b. *śyāmārṇava* (श्यामार्णव), 'laut hitam' yang termasuk *napuṃsakaliṅga* (n)
   c. *priyābhāryā* (प्रियाभार्या), 'istri tercinta' yang termasuk *strīliṅga*,
   d. dan seterusnya

Buku ini tidak diperjualbelikan

3. Jika susunannya ialah *aṅkapada-nāmapada*, hubungan ini disebut *dviṣu*. Biasanya, *dviṣu* terdiri atas kata jenis *napuṃsakaliṅga* dan *strīliṅga*. Penggabungan itu menghasilkan akhiran *-i* (इ)/*i-kārānta* atau akhiran *-ī* (ई)/*ī-kārānta*. Berikut beberapa contohnya.

   a. *caturloka* (चतुर्लोक) setelah diproses dengan *karmadhāraya-samāsa* akhirnya menjadi *caturloki* (चतुर्लोकि) yang termasuk *napuṃsaka liṅga* (n) dan dapat diartikan 'empat dunia'.
   b. *pañcatantra* (पञ्चतन्त्र) setelah diproses dengan *karmadhāraya-samāsa* akhirnya menjadi *pañcatantrī* (पञ्चतन्त्री) yang termasuk *strīliṅga* (s) dan dapat diartikan 'lima buku cerita'.

4. Kata pertama dapat berasal dari kata yang tidak dapat mengalami proses *subanta*. Misalnya:

   a. *sujana* (सुजन), 'orang baik' yang termasuk *puliṅga* (p)
   b. *pṛthakkāryam* (पृथक्कार्यम्), 'pekerjaan istimewa' yang termasuk *napuṃsakapuliṅga* (n)
   c. dan seterusnya

Untuk *karmadhāraya-samāsa* yang kata keduanya berupa *viśeṣapada*, biasanya memiliki aturan dan ciri-ciri sebagai berikut.

1. Jika susunannya berupa *nāmapada–viśeṣapada,* kedua unsur tersebut membentuk *karmadhāraya-samāsa*. Dengan demikian, *viśeṣapada* menyatakan sifat yang dibandingkan dengan *nāmapada*. Misalnya, *megha* (मेघ) 'awan' dan *śyāma* (श्याम) 'gelap' membentuk *meghaśyāma* (मेघश्याम) 'gelap seperti awan hujan'.

   Contoh lain cukup ditulis ringkas, misalnya:

   a. *candramukha* (चन्द्रमुख), 'wajah seperti bulan'
   b. *kamalanayana* (कमलनयन), 'mata seperti bunga teratai'

Buku ini tidak diperjualbelikan

c. dan seterusnya

2. Jika susunannya ialah *kriyāviśeṣapada–viśeṣapada*, hubungan yang terbentuk menunjukkan bahwa *kriyāviśeṣapada* memberikan penegasan pada *viśeṣapada*. Sebagai contoh, kata pertama ialah *purā* (पुरा), 'sebelum' sebagai *kriyāviśeṣapada*, sedangkan kata kedua ialah *vyadhita* (व्यधित), 'sakit' sebagai *viśeṣapada*. Kedua kata tersebut membentuk *karmadhāraya-samāsa*, yaitu *purā vyadhita* (पुरा व्यधित), 'jauh sebelum sakit'. Contoh lain ialah *upari vara* (उपरि वर), 'di atasnya yang terbaik', *durānnāda* (दुरान्नाद), 'jauh dari bising', dan seterusnya.
3. Jika susunannya berupa *viśeṣapada–viśeṣapada*, kedua unsur tersebut dapat saling menerangkan. Sebagai contoh, kata pertama ialah *aśruta* (अश्रुत), 'tidak pernah terdengar' dan kata kedua adalah *pūrva* (पूर्व), 'terdahulu' atau 'sebelumnya'. Kedua kata tersebut membentuk *karmadhāraya-samāsa*, yaitu *aśruta pūrva* (अश्रुत पूर्व), 'yang sebelumnya tidak pernah terdengar'. Contoh lain ialah *pūrva dṛṣṭa* (पूर्व दृष्ट), 'yang dilihat terdahulu' atau 'pandangan kuno', *syāmāsita* (स्यामासित), 'hitam legam', dan seterusnya.
4. Pada jenis *viśeṣapada–viśeṣapada*, kata pertama juga dapat berupa kata yang tidak mengalami proses *subanta*. Misalnya, *kurūpa* (कुरूप), 'buruk', *adhika surabhi* (अधिक सुरभि), 'sangat harum', *adho gata* (अधो गत), 'yang telah pergi ke bawah', dan seterusnya.

D. *Bahuvrīhi-Samāsa*

Kata *bahuvrīhi-samāsa* digunakan untuk menamai *samāsa* jenis *bahuvrīhi*. Kata *bahuvrīhi* (बहुव्रीहि) ini berasal dari dua kata, yaitu *bahu* (बहु), 'banyak', dan *vrīhi*' (व्रीहि), 'beras, nasi'. Jadi, *bahuvrīhi* secara harfiah berarti 'beras atau nasi yang banyak'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bahuvrīhi-samāsa ialah kata majemuk yang terbentuk dari jenis *samāsa* lain, seperti *dvandva-samāsa*, *tatpuruṣa-samāsa*, dan *karmadhāraya-samāsa*. Unsur terakhirnya berupa substantif, sedangkan keseluruhan bentuknya dapat menjadi keterangan bagi substantif lain di luar *samāsa* tersebut. *Samāsa* tersebut tidak lagi berfungsi sebagai substantif yang berdiri sendiri, melainkan memperoleh nilai ajektif. Untuk memudahkan pemahaman terhadap makna dan sifat keterangannya, *bahuvrīhi-samāsa* dapat dipahami dengan menambahkan kata mempunyai atau awalan *ber-*.

Berikut ini ada beberapa hal yang perlu diperhatikan terkait dengan *bahuvrīhi-samāsa*.

1. *Bahuvrīhi-samāsa* ini biasanya terdiri lebih dari 2 kata.
2. *Bahuvrīhi-samāsa* dapat terbentuk dari *tatpuruṣa-samāsa* atau *karmadhāraya-samāsa*. Pembentukannya dilakukan dengan menggabungkan *padānta* (kata terakhir) dari kedua jenis *samāsa* tersebut dengan *nāmapada,* kemudian mengubah bentuknya. Sebagai contoh, *prajā kāmaḥ* (प्रजा कामः), 'keinginan untuk mendapat anak' merupakan *tatpuruṣa-samāsa* yang berfungsi sebagai substantif. Jika dipadukan dengan *rājā* (राजा), terbentuk *prajā kāmo rājā* (प्रजा कामो राजा), 'raja yang mempunyai keinginan mendapat anak'. Bentuk tersebut merupakan *bahuvrīhi-samāsa*.

   Contoh lain ialah *bhīma parākrama* (भीम पराक्रम), 'keberanian yang menakutkan' dan termasuk *karmadhāraya-samāsa*. Jika ditambahkan *nāmapada naraḥ* (नरः), 'orang', terbentuk *bhīma parākramo naraḥ* (भीम पराक्रमो नरः), 'orang yang mempunyai keberanian yang menakutkan'. Bentuk tersebut juga merupakan *bahuvrīhi-samāsa*.
3. Bentuk *bahuvrīhi-samāsa* yang berfungsi sebagai keterangan dapat berubah sesuai dengan *liṅga, vacana,* dan *kāraka* kata yang diterangkannya. Misalnya, *mahā vīrya*

Buku ini tidak diperjualbelikan

(महा वीर्य), 'kekuatan besar' yang merupakan '*karmadhāraya-samāsa*', perubahannya akan berbeda-beda sesuai dengan kata yang mengikutinya. Perbedaannya dapat dilihat pada contoh di bawah ini.

a. Jika *mahā vīrya* digabung dengan *deva* (देव)' (ev.p.), akan terbentuk *mahā vīryo devaḥ* (महा वीर्यो देवः), 'Dewa dengan kekuatan yang hebat'. Bentuk *mahā vīryo devaḥ* merupakan *bahuvrīhi-samāsa*.
b. Jika *mahā vīrya* digabung dengan *devī* (देवी) (ev.s.,) akan terbentuk *mahā vīryā devī* (महा वीर्या देवी), 'Dewi dengan kekuatan yang hebat'.
c. Jika *mahā vīrya* digabung dengan *puram* (पुरम्) (ev.n), akan terbentuk *mahā vīryaṃ puram* (महा वीर्यं पुरम्), 'benteng dengan kekuatan yang hebat'.

4. Selain menyesuaikan *liṅga*, beberapa *nāmapada* dalam *bahuvrīhi-samāsa* juga mengalami perubahan bentuk. Beberapa *nāmapada* dalam *bahuvrīhi-samāsa* mengalami perubahan akhiran menjadi *-in* (-इन्) apabila digabungkan dengan kata termasuk *strīliṅga*. Misalnya, *pāpa śīlo naraḥ* (पाप शीलो नरः), 'orang (laki-laki) yang berkelakuan buruk'. Jika *nāmapada* diganti dengan *strī* (स्त्री), bentuknya menjadi *pāpa śīlinī strī* (पाप शीलिनी स्त्री), 'perempuan yang berkelakuan buruk'.
5. Beberapa kata dalam *bahuvrīhi-samāsa* yang termasuk *napuṃsakaliṅga* mengalami proses *sandhi* ketika menerangkan *nāmapada* yang termasuk *puliṅga.* Berikut contohnya.

a. M*ahā tapaḥ* (महा तपः) yang termasuk *napuṃsakaliṅga* (n) + *ṛṣiḥ* (ऋषिः) yang termasuk *puliṅga* (p) menjadi *mahā tapā ṛṣiḥ* (महा तपा ऋषिः), 'pendeta yang tapanya hebat'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. Kata *dur manas* (दुर् मनस्), 'hati yang jahat' (ev.n) + rājā (राजा) (bv.p.) menjadi *dur manā rājā* (दुर्मना राजा) (dur manas + rājā), 'raja-raja yang jahat'.

6. Berikut ini beberapa kata yang biasa digunakan bersama *bahuvrīhi-samāsa*.
   a. Kata *ādi* (आदि)/*ādya* (आद्य)/*prabhṛti* (प्रभृति), 'mulai dengan...', biasanya digunakan bersama sebagai *bahuvrīhi-samāsa*, misalnya: *mahā śāpatādya* (महा शापताद्य), 'mulai dengan kutukan hebat'.
   b. Kata *anta* (अन्त), 'mempunyai sebagai akhir' biasanya juga digunakan bersama *bahuvrihi-samāsa*, misalnya: *svārgalokāntaṃ gamanam* (स्वार्गलोकान्तं गमनम्), 'bepergian yang akhirnya Swarga Loka'.
   c. Kata *garbha* (गर्भ), 'penuh dengan' biasanya juga dipakai bersama sebagai *bahuvrihi-samāsa*, misalnya: *mahā gandha garbha* (महा गन्ध गर्भ), 'yang sangat penuh dengan keharuman'.
   d. Kata *tatpara* (तत्पर)/*para* (पर), 'jauh, ekstrim' biasanya juga dipakai bersama-sama sebagai *bahuvrīhi* misalnya: *cintāpara strī* (चिन्तापर स्त्री), 'wanita yang terlalu jauh dalam berpikir'.
   e. Kata *maya* (मय) (p)/mayī (मयी)(s), 'terbuat dari' biasanya juga dipakai bersama-sama sebagai *bahuvrīhi* misalnya: *kāṣṭha mayo'śvaḥ* (काष्ठ मयोऽश्वः), 'mainan kuda terbuat dari kayu'.
   f. Kata *mātra* (मात्र) yang berarti 'hanya' lazim digunakan dalam *bahuvrīhi-samāsa. M*isalnya: *aṅguṣṭha mātraḥ puruṣaḥ* (अङ्गुष्ठ मात्रः पुरुषः) yang berarti 'orang yang hanya sejari besarnya'.
   g. Selain berarti 'hanya', kata *mātra* juga berarti 'segera' atau 'sesudah', jika diletakkan setelah *kriyāpada.* Misalnya:
      a. *kṛṣṭa mātraḥ kṣetraḥ* (कृष्ट मात्रः क्षेत्रः)*, 'sawah segera dibajak'*

Buku ini tidak diperjualbelikan

b. *jāta mātraḥ śatruḥ* (जात मात्रः शत्रुः), *'musuh segera lahir'*
c. *dan seterusnya*

h. Kata *śesa* (शेस), 'yang bersisa' atau 'mempunyai sebagai sisa' juga lazim digunakan sebagai *bahuvrīhi-samāsa.* Misalnya: *aṅgāra śeso hutāśanaḥ* (अङ्गार शेसो हुताशनः), 'api yang sisanya hanya abu'.

E. *Upapada-Samāsa*

Upapada-samāsa merupakan kata majemuk yang menggunakan *upapada* sebagai unsur tambahan. Unsur tambahan tersebut berupa *nāmapada* atau *viśeṣapada* yang merupakan bentuk turunan dari *kriyāpada*..

Dalam pembentukan kata turunannya, *kriyāpada* mengikuti kaidah tata bahasa Sanskerta yang telah dijelaskan sebelumnya. SebAagai contoh, *kumbhakāra* (कुम्भकार), 'tukang pembuat pot' dan termasuk *puliṅga*. Kata ini merupakan gabungan *kumbha* (कुम्भ), 'pot' (*napuṃsakaliṅga*) dan *kāra* (कार) (*puliṅga*). Unsur *kāra* merupakan bentuk turunan dari *kriyādhātupada kṛ* (कृ), 'membuat' atau 'mengerjakan' dan berfungsi membentuk *nāmapada*.

F. *Avyayibhāva-Samāsa*

Avyayibhāva merupakan istilah untuk kata yang tidak mengalami proses *subanta.* Menurut Monier-Williams (1899, hlm. 111), *avyaya* (अव्यय) berarti *an indeclinable word atau particle.* Oleh karena itu, *avyayi* berkaitan dengan kata-kata yang tidak mengalami proses *subanta* atau berupa partikel. Dalam *avyayibhāva-samāsa*, unsur pertama berkedudukan sebagai unsur utama (*pūrva-pada-pradhāna*; (पूर्व पद प्रधान). Unsur pertama tersebut menjadi unsur pokok *samāsa* dan tidak mengalami proses *subanta*. Oleh karena itu, apa pun

Buku ini tidak diperjualbelikan

perubahan yang terjadi pada unsur kedua tidak memengaruhi unsur pertama. Berikut ini beberapa contoh kata yang termasuk *avyayibhāva-samāsa* dan penjelasannya.

1. Kata *upanetra* (उपनेत्र), 'kacamata'. Kata ini berasal dari gabungan *upa* (उप), 'dekat' dan *netra* (नेत्र), 'mata' (Monier-Williams, 1899, hlm. 194, 568). Setelah membentuk *avyayibhāva-samāsa*, *upanetra* berarti 'benda yang berada di dekat mata', yang kemudian berkembang menjadi 'kacamata'. Kata ini dapat berubah menjadi *upanetram* (उपनेत्रम्), *upanetraḥ* (उपनेत्रः), *upanetrā* (उपनेत्रा), dan seterusnya. Namun, perubahan tersebut tidak memengaruhi unsur pertama (*pūrva-pada-pradhāna*).
2. *Aśubha* (अशुभ), 'tidak baik' atau 'buruk'. Kata ini berasal dari gabungan *a* (अ), 'tidak' dan *śubha* (शुभ), 'baik' (Monier-Williams, 1899, hlm. 1, 1083). Setelah membentuk *avyayibhāva-samāsa,* diperoleh kata *aśubha.* Kata ini dapat berubah menjadi *aśubham* (अशुभम्), *aśubhaḥ* (अशुभः), *aśubheṣu* (अशुभेषु), *dan seterusnya.* Namun, perubahan tersebut tidak memengaruhi unsur pertama (*pūrva-pada-pradhāna*).

Berdasarkan uraian di atas, dapat disimpulkan bahwa *nāmapada* atau *viśeṣapada* yang diawali unsur pertama (*pūrva-pada-pradhāna*) membentuk *avyayibhāva-samāsa*. Unsur pertama tersebut juga dapat berupa *upasarga* (उपसर्ग) atau prefiks. Berikut beberapa *upasarga* yang lazim digunakan dalam bahasa Sanskerta. Berikut ini beberapa *upasarga* yang biasa digunakan dalam bahasa Sanskerta.

1. *Upasarga pra* (प्र) digunakan untuk memberikan penekanan terhadap makna suatu kata. Misalnya, *praṇamana* (प्रणमन), 'salam' atau 'penghormatan'.
2. *Upasarga parā* (परा) digunakan untuk menunjukkan kebalikan dari sesuatu. Misalnya, *parājaya* (पराजय), 'kalah' (kebalikan dari menang).

Buku ini tidak diperjualbelikan

3. *Upasarga apa* (अप) digunakan untuk mengatakan bahwa ada sesuatu yang tidak semestinya, misalnya '*apakaraṇa* (अपकरण), 'tindakan yang tidak semestinya, perbuatan yang salah'.
4. *Upasarga sam* (सम्) digunakan untuk menunjukkan kebersamaan. Misalnya, *saṃgīta* (संगीत) atau *saṅgīta* (सङ्गीत), 'nyanyian bersama'.
5. *Upasarga anu* (अनु) digunakan untuk menunjukkan kegiatan mengikuti sesuatu atau seseorang. Misalnya, *anurāga* (अनुराग), 'keterikatan pada nafsu/*rāga*' (mengikuti nafsu)'.
6. *Upasarga ava* (अव) digunakan untuk menunjukkan ke bawah. Misalnya, *avatāra* (अवतार), 'awatara, Dewa yang turun ke dunia'.
7. *Upasarga nir* (निर्) digunakan untuk menunjukkan sesuatu yang jauh. Misalnya, *nirmala* (निर्मल), 'jauh dari kotor, suci'.
8. *Upasarga nis* (निस्) digunakan dalam arti keluar atau tanpa. Misalnya, *niṣkalaṅka* (निष्कलङ्क), 'keluar dari noda, tanpa noda'.
9. *Upasarga dus* (दुस्) digunakan untuk menunjukkan makna negatif/salah. Misalnya, *dustarka* (दुस्तर्क), 'alasan yang salah, argumen yang salah'.
10. *Upasarga dur* (दुर्) digunakan untuk menunjukkan kekerasan atau kesulitan. Misalnya. *durlabha* (दुर्लभ), 'sulit dicapai'.
11. *Upasarga vi* (वि) digunakan untuk menunjukkan oposisi terhadap suatu makna atau untuk meningkatkan makna. Misalnya, *viroga* (विरोग), 'tidak adanya penyakit, sehat'.
12. *Upasarga ā* (आ)/*āṅ* (आङ्) digunakan untuk menunjukkan arti yang berlawanan dari. Misalnya, *āgama* (आगम), 'kedatangan, mendekat, lawan dari pergi'.
13. *Upasarga ni* (नि) digunakan dalam arti turun. Misalnya, *nidhana* (निधन), 'turun kekayaannya, jatuh miskin'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

14. *Upasarga adhi* (अधि) digunakan untuk menunjukkan arti di atas. Misalnya, *adhiratha* (अधिरथ), 'kusir, di atas kereta'.
15. *Upasarga* ati (अति) digunakan untuk menunjukkan kelebihan sesuatu. Misalnya, *atikaruṇa* (अतिकरुण), 'terlalu menyedihkan'.
16. *Upasarga api* (अपि) digunakan untuk menunjukkan arti juga atau mencapai. Misalnya, pada kata *apiguṇa* (अपिगुण), 'bagus juga'.
17. *Upasarga su* (सु) digunakan untuk mengekspresikan nada positif dalam kata. Misalnya, *sujana* (सुजन), 'orang baik'.
18. *Upasarga ut* (उत्) digunakan untuk menunjukkan pengertian atas atau di atas. Misalnya, *utsava* (उत्सव), 'atas dasar persembahan, lomba'.
19. *Upasarga abhi* (अभि) digunakan untuk menunjukkan arti menuju atau pergi ke. Misalnya, *abhiṣeka* (अभिषेक), 'menuju pelantikan/peresmian.'
20. *Upasarga prati* (प्रति) digunakan untuk menunjukkan arti menuju (mirip dengan awalan *abhi*). Misalnya, *pratisarga* (प्रतिसर्ग), 'menuju sarga, penciptaan kembali, penghancuran untuk penciptaan ulang'.
21. *Upasarga pari* (परि) digunakan untuk menunjukkan arti sekitar. Misalnya, *paribhāṣā* (परिभाषा), 'sekitar bahasa, pidato/wacana'.
22. *Upasarga upa* (उप) digunakan untuk menunjukkan arti menuju atau mendekat. Misalnya, *upacāra* (उपचार), 'upacara/ritual, pendekatan kepada yang dituju pada upacara/ritual tersebut'.

G. *Saṃyuja-Samāsa*

Saṃyuja-samāsa (सम्युज-समास) ialah istilah untuk *samāsa* campuran yang merupakan gabungan dari beberapa *samāsa*. Dalam Sanskerta. dijumpai bentukan *samāsa* yang sangat panjang. Apabila diuraikan secara teliti, *samāsa* tersebut ternyata terdiri atas beberapa *samāsa* yang digabungkan

Buku ini tidak diperjualbelikan

menjadi satu. Oleh karena itu, bentuk demikian disebut *saṃyuja-samāsa.*

Berikut ini beberapa contoh kata yang termasuk *saṃyuja-samāsa*.

1. *Sarvābhāraṇa bhūṣita* (सर्वाभारण भूषित), 'dihias dengan semua perhiasan'. Jika diuraikan, *samāsa* ini merupakan gabungan *sarva ābhāraṇa* (सर्व आभारण) yang merupakan *karmadhāraya-samāsa* dan *sarva bhūsita* (सर्व भूसित) yang merupakan *tatpuruṣa-samāsa*.
2. *Sambhu prasāda rasa bhājana* (सम्भु प्रसाद रस भाजन), 'tempat (penerimaan) kesenangan (yang timbul) dari kemurahan hati (anugerah, kebaikan) Sambhu (Śiva)'. *Samāsa* ini dibentuk dari: *sambhu prāsada* (सम्भु प्रासद) yang merupakan *tatpuruṣa-samāsa* dan *rasa bhājana* (रस भाजन) yang merupakan *tatpuruṣa-samāsa*.
3. *Vyākīrṇa kesara karāla mukha* (व्याकीर्ण केसर कराल मुख), 'mempunyai rambut yang tersebar dan mulut yang menakutkan'. *Samāsa* di atas dapat dianggap sebagai *saṃyuja-samāsa* karena terdiri atas *vyākirṇa kesara* (व्याकीर्ण केसर) yang merupakan *karmadhāraya-samāsa* dan *karāla mukha* (कराल मुख) yang juga merupakan *karmadhāraya-samāsa*.

Pembentukan *saṃyuja-samāsa* memungkinkan penggabungan beberapa *samāsa* menjadi satu bentuk. Sering kali, *samāsa* ini diterangkan lagi oleh *samāsa* yang tidak termasuk *samāsa* itu. Misalnya: *himavato girer upatyakāraṇya vāsin* (हिमवतो गिरेरुपत्यकारण्य वासिन्), 'yang tinggal (*vāsin*) di hutan (*araṇya*) di bawah (*upatyaka*) Gunung (giri) Himalaya (*himavāt*)'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 11
Saṃskṛta Vākyani

Bab ini membahas kalimat (*saṃskṛta vākyam*) sebagai satuan bahasa yang lebih besar daripada kata dan frasa dalam bahasa Sanskerta. Setelah memahami pembentukan kata melalui berbagai jenis *samāsa*, pembahasan selanjutnya diarahkan pada cara kata-kata tersebut disusun menjadi frasa dan kalimat sesuai dengan kaidah tata bahasa Sanskerta. Selain memperkenalkan istilah-istilah yang digunakan untuk menyebut kalimat, bab ini juga menguraikan unsur-unsur pembentuk, pola penyusunan, serta karakteristik kalimat dalam bahasa Sanskerta.

A. Pengertian

Saṃskṛta vākyam (संस्कृत वाक्यम्) adalah istilah yang sering dipakai untuk menyebut pembicaraan atau kalimat dalam bahasa Sanskerta. Meskipun ada istilah lain, tetapi istilah itu biasanya terkait dengan bidang-bidang tertentu, misalnya *nirṇaya* (निर्णय)' yang juga berarti 'kalimat' yang sering dipakai dalam bidang hukum (Monier-Williams, 1851, 727). Selain kedua istilah tersebut, ada beberapa istilah lain yang mengarah pada istilah kalimat. Beberapa istilah itu antara lain:

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. *daṃḍājñā* (दंडाज्ञा),
2. *daṃḍādeśaḥ* (दंडादेशः),
3. *ādharṣaṇaṃ* (आधर्षणं),
4. *vicāraḥ* (विचारः),
5. *niścayaḥ* (निश्चयः),
6. *saṃkalpaḥ* (संकल्पः),
7. *vacanam* (वचनं),
8. *ukti* (उक्ति),
9. *padasamūhaḥ* (पदसमूहः),
10. dan lain-lain.

Sebagai sebuah satuan bahasa, *vākyam* atau kalimat dalam bahasa Sanskerta relatif berdiri sendiri dan mempunyai pola intonasi tertentu yang diatur dalam tata bahasanya. Sebagaimana telah dijelaskan di muka, bahwa sistem intonasi dalam bahasa Sanskerta sudah diatur dalam konsepsi tentang *arthaḥ*. Setiap *arthaḥ* tersebut memiliki *mood* masing-masing. Pembentukan frasa dan kalimat dalam bahasa Sanskerta juga memiliki pola yang sama.

B. *Vākyaracanā*

Vākyaracanā adalah konstruksi kalimat dalam bahasa Sanskerta. Seperti halnya bahasa lain, bahasa Sanskerta juga memiliki satuan bahasa yang tersusun mulai dari akṣarani, śabda, pada, ukta, hingga vākyam.

Penyusunan unsur-unsur kalimat dalam bahasa Sanskerta pada dasarnya mengacu pada kaidah *guṅa*, *vṛddhi*, *subanta*, dan *tiṅanta* yang telah dijelaskan pada bab-bab sebelumnya. Pembentukan kalimat yang sesuai dengan kaidah tata bahasa Sanskerta harus mengikuti proses tersebut. Oleh karena itu, pemahaman terhadap *guṅa*, *vṛddhi*, *subanta*, dan *tiṅanta* menjadi dasar sebelum mempelajari penyusunan kalimat dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Secara umum, penyusunan kalimat dalam bahasa Sanskerta memperhatikan unsur-unsur berikut. Singkatan mengikuti penyingkatan *kāraka* yang telah digunakan pada bab sebelumnya.

1. *kartāḥ* (कर्ताः), disingkat kat., berfungsi sebagai subjek.
2. *karman* (कर्मन्), disingkat kan., berfungsi sebagai objek.
3. *kriyāviśeṣaṇani* (क्रियाविशेषणनि), disingkat kri., meliputi kata kerja, kata sifat, kata keterangan, dan atribut gramatikal lain yang berfungsi sebagai predikat.

Penyusunan tersebut pada prinsipnya sejalan dengan bahasa Indonesia yang mengenal susunan kalimat dasar berupa subjek (S), predikat (P), dan objek (O).

Jika bahasa Indonesia digunakan konstruksi kalimat S-P-O, bahasa Sanskerta digunakan konstruksi *kat.–kan.–kri.* (S-O-P). Hal yang sama berlaku dalam pembentukan frasa dalam bahasa Sanskerta, yaitu menggunakan pola menerangkan-diterangkan (MD). Pola ini berbeda dengan pola dalam bahasa Indonesia yang menggunakan pola diterangkan-menerangkan (DM). Artinya, pembentukan frasa MD dalam bahasa Sanskerta ini juga sejalan dengan pembentukan kalimatnya yang menggunakan pola SOP (*kat.–kan.–kri.*).

Untuk memudahkan mengingat urutan *kat.–kan.–kri.*, dapat digunakan mnemonik "Katimin–kantor–kriyak-kriyuk". Mnemonik ini hanya berfungsi sebagai alat bantu mengingat, bukan sebagai contoh kalimat bahasa Sanskerta. Dalam mnemonik tersebut, *Katimin* (p), *Katiyem* (s), atau *Katul* (n) mewakili *kat.* yang berfungsi sebagai subjek. Ketiganya merupakan *nāmapada* dengan jenis *liṅga* yang berbeda, yaitu *puliṅga* (p), *strīliṅga* (s), dan *napuṃsakaliṅga* (n). Kata *kantor* mewakili *kan.* yang berfungsi sebagai objek. Adapun *kriyak-kriyuk* mewakili *kri.* yang berfungsi sebagai predikat. Predikat tersebut dapat berupa *kriyāpada*, *viśeṣapada*, atau unsur lain yang menjalankan fungsi predikat.

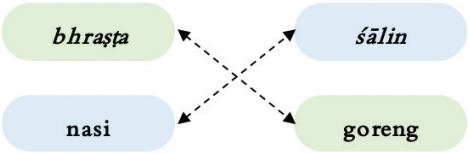
Buku ini tidak diperjualbelikan

Perbedaan susunan kalimat bahasa Sanskerta dan bahasa Indonesia dapat dilihat pada contoh berikut. Kalimat bahasa Indonesia "Saya makan nasi goreng" dalam bahasa Sanskerta menjadi *ahaṃ bhraṣṭaśālin khādāmi* (अहं भ्रष्टशालिन् खादामि). Susunan unsur kalimat tersebut adalah sebagai berikut.

अहम्	भ्रष्टशालिन्	खादामि
aham (saya)	*bhraṣṭaśālin* (nasi goreng)	*khādāmi* (makan)
kat. (S)	kan. (O)	kri. (P)

Contoh tersebut menunjukkan bahwa urutan unsur kalimat dalam bahasa Sanskerta berbeda dengan bahasa Indonesia. Bahasa Indonesia menggunakan pola "saya makan nasi goreng" (S–P–O), sedangkan bahasa Sanskerta menggunakan pola "saya nasi goreng makan" (S–O–P).

Perbedaan juga tampak pada pembentukan frasa. Frasa *bhraṣṭaśālin* menggunakan pola MD, sedangkan frasa *nasi goreng* menggunakan pola DM, sebagaimana ditunjukkan pada ilustrasi berikut.

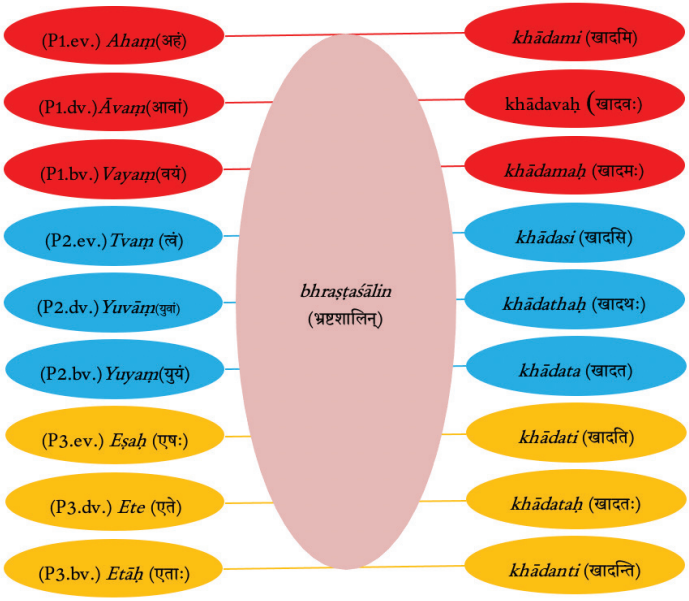


Gambar 11.1 Pembentukan Frasa

Ilustrasi tersebut menunjukkan bahwa frasa *nasi goreng* dalam bahasa Indonesia berpola DM dan bermakna 'nasi yang digoreng'. Sebaliknya, *bhraṣṭa śālin* berpola MD dengan susunan makna yang mengikuti urutan "penggorengan (*bhraṣṭa*) nasi (*śālin*)". Meskipun berbeda dalam pola pembentukannya, kedua frasa tersebut merujuk pada makna yang sama, yaitu 'nasi goreng (*bhraṣṭaśālin*)'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Apabila subjek pada kalimat tersebut berubah, bentuk predikatnya juga harus menyesuaikan. Misalnya, jika subjek *ahaṃ* (saya) diganti menjadi *tvaṃ* (kamu), kalimat *ahaṃ bhraṣṭaśālin khādāmi* berubah menjadi *tvaṃ bhraṣṭaśālin khādasi* (त्वं भ्रष्टशालिन् खादसि). Dengan demikian, perubahan *kartā* (subjek) diikuti oleh perubahan bentuk *kriyāpada* (predikat), sedangkan *karman* (objek) tetap. Gambar 11.2 memperlihatkan hubungan tersebut berdasarkan *puruṣa–vacana*, yaitu perubahan bentuk *kartā* dan *kriyāpada* menurut *puruṣa* (orang) dan *vacana* (jumlah), sementara *karman* tetap.`



Gambar 11.2 Bagan Pola Kalimat berdasarkan Puruṣa-Vacana

Gambar 11.2 menunjukkan peran *kartā* (subjek) dan *kriyāpada* (predikat) dalam pembentukan kalimat bahasa Sanskerta. Berdasarkan *puruṣa*, subjek dibedakan menjadi tiga, yaitu:

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. prathama puruṣa (orang pertama/P1), yaitu orang yang berbicara;
2. madhyama puruṣa (orang kedua/P2), yaitu orang yang diajak berbicara; dan
3. uttama puruṣa (orang ketiga/P3), yaitu orang yang dibicarakan.

Setiap *puruṣa* selanjutnya dibedakan berdasarkan *vacana* (jumlah) menjadi *ekavacana*, *dvivacana*, dan *bahuvacana*.

Berdasarkan gambar bagan di atas, dapat dijelaskan sebagai berikut.

1. Untuk *prathama puruṣa* (P1), sesuai *vacana* atau jumlahnya, didapatkan 3 bentuk sebagai berikut.
   a. *Ahaṃ bhraṣṭaśālin khādami,* 'saya makan nasi goreng'. Bentuk *aham* (saya) dan *khādami* (makan) menunjukkan *prathama puruṣa-ekavacana* (orang pertama tunggal), yaitu subjek terdiri atas satu orang.
   b. *Āvaṃ bhraṣṭaśālin khādavaḥ,* 'kami (berdua) makan nasi goreng'. Bentuk *āvam* (kami berdua) dan *khādavaḥ* (makan) menandakan *prathama puruṣa-dvivacana* (orang pertama dual), yaitu subjek terdiri atas dua orang.
   c. *Vayaṃ bhraṣṭaśālin khādamaḥ,* 'kami (semua) makan nasi goreng'. Kata *vayam* (kami semua) dan *khādamaḥ* (makan) menunjukkan *prathama puruṣa-bahuvacana* (orang pertama jamak), yaitu subjek terdiri atas lebih dari dua orang.

2. Untuk *madhyama puruṣa* (P2), sesuai *vacana* atau jumlahnya, didapatkan tiga bentuk sebagai berikut.
   a. *Tvaṃ bhraṣṭaśālin khādasi*, 'Anda makan nasi goreng'. Kata *tvam* (Anda) dan *khādasi* (makan) menandakan *madhyama puruṣa-ekavacana* (orang kedua-

Buku ini tidak diperjualbelikan

singularis), di mana yang mewakili *tvam* hanya ada satu orang (atau yang setara).

(b) *Yuvāṃ bhraṣṭaśālin khādathaḥ*, 'kalian (berdua) makan nasi goreng'. Kata *yuvām* (kalian berdua) dan *khādathaḥ* (makan) menandakan *madhyama puruṣa-dvivacana* (orang kedua-dualis), yang mewakili *yuvām* ada dua orang (atau yang setara).

(c) *Yuyaṃ bhraṣṭaśālin khādata,* 'kalian (semua) makan nasi goreng'. Kata *yuyam* (kalian semua) dan *khādata* (makan) menandakan *madhyama puruṣa-bahuvacana* (orang II-pluralis), yang mewakili *yuyam* lebih dari dua orang (atau yang setara).

3. Untuk *uttama puruṣa* (P3), sesuai *vacana* atau jumlahnya didapatkan 3 bentuk sebagai berikut.

a. *Eṣaḥ bhraṣṭaśālin khādati*, 'dia makan nasi goreng'. Bentuk *eṣaḥ* (dia) dan *khādati* (makan) menunjukkan *uttama puruṣa-ekavacana* (orang ketiga-singularis), yaitu subjek terdiri atas satu orang (atau yang setara).

b. *Ete bhraṣṭaśālin khādataḥ*, 'mereka (berdua) makan nasi goreng'. Bentuk *ete* (mereka berdua) dan *khādataḥ* (makan) menunjukkan *uttama puruṣa-dvivacana* (orang III-dualis), yaitu subjek terdiri atas dua orang (atau yang setara).

(c) *Etāḥ bhraṣṭaśālin khādanti*, 'mereka (semua) makan nasi goreng'. Bentuk *etāḥ* (mereka semua) dan *khādanti* (makan) menunjukkan *uttama puruṣa-bahuvacana* (orang ketiga-pluralis), yaitu subjek terdiri atas lebih dari dua orang (atau yang setara).

Berikut ini tabel berisi contoh-contoh kalimat dalam bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 11.1 Contoh Kalimat dalam Bahasa Sanskerta

Puruṣa–Vacana	Keterangan	Kalimat dalam Bahasa Sanskerta	Arti dalam Bahasa Indonesia
P1-ev.	Orang pertama tunggal (*prathama puruṣa–ekavacana*)	अहं शिक्षकमस्मि *Ahaṃ śikṣakam asmi.*	Saya seorang guru.
P2-ev.	Orang kedua tunggal (*madhyama puruṣa–ekavacana*)	त्वं सुरबय नागरे वससि *Tvaṃ surabaya nāgare vasasi.*	Kamu tinggal di Kota Surabaya.
P3-ev.	Orang ketiga tunggal (*uttama puruṣa–ekavacana*)	नि पुतु लक्ष्म्य प्रशस्ततमो छात्रा विशेषणमाप्नोति *Ni putu lakṣmya praśastatamo chātrā viśeṣaṇamāpnoti.*	Ni Putu Laksmi meraih predikat sebagai siswa terbaik.
P1-dv.	Orang pertama dual/berdua (*prathama puruṣa–dvivacana*)	परह्यः आवां पुस्तका ग्रन्थालये अगृह्णीव *Parahyaḥ āvāṃ pustakā granthālaye agṛhṇīva.*	Kemarin lusa kami telah mengambil buku di perpustakaan.
P2-dv.	Orang kedua dual/berdua (*madhyama puruṣa–dvivacana*)	युवां विदग्धे सुतौ भवेतम् *Yuvāṃ vidagdhe sutau bhavetam.*	Semoga kalian berdua menjadi anak yang baik.
P3-dv.	Orang ketiga dual/berdua (*uttama puruṣa–dvivacana*)	ह्यकाले ते असत्येन अवदताम् *Hyakāle te asatyena avadatām.*	Kemarin mereka berbicara dengan tidak benar.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Puruṣa–Vacana	Keterangan	Kalimat dalam Bahasa Sanskerta	Arti dalam Bahasa Indonesia
P1-bv.	Orang pertama jamak (*prathama puruṣa–bahuvacana*)	वयं ग्रमात् गच्छमः च भद्रैः कर्तुमिच्छमः *Vayaṃ gramāt gacchamaḥ ca bhadraiḥ kartumicchamaḥ.*	Kami pergi dari desa, karena ingin meraih keberuntungan.
P2-bv.	Orang kedua jamak (*madhyama puruṣa–bahuvacana*)	यूयं प्रयत्नतेन पठत च कर्तुम्परीक्षानय *Yūyaṃ prayatnatena paṭhata ca kartum parīkṣānaya.*	Kalian semua belajarlah dengan rajin untuk menghadapi ujian.
P3.bv.	Orang ketiga jamak (*uttama puruṣa–bahuvacana*)	ताः देवान्स्वर्गात् मूलं भवन्ति *Tāḥ devānsvargāt mūlaṃ bhavanti.*	Mereka para dewa yang berasal dari swargaloka.

Ragam kalimat dalam bahasa Sanskerta sangat beragam dan melibatkan berbagai aspek tata bahasa. Aspek tersebut mencakup (1) kategori gramatikal, seperti *puruṣa* (orang), *liṅga* (gender), *vacana* (jumlah), *kāraka*, *kārānta*, *padam*, *kālāḥ* (waktu), dan *arthāḥ* (makna); (2) proses morfologis, seperti *subanta* dan *tiṅanta*; serta (3) pembentukan kata majemuk (*samāsa*). Seiring berkembangnya kajian bahasa Sanskerta, terutama melalui berbagai pusat studi Sanskerta, ragam *saṃskṛta vākyani* juga terus mengalami perkembangan. Perkembangan tersebut ditandai dengan munculnya berbagai istilah baru yang merupakan hasil pengembangan bahasa Sanskerta.

Sebagaimana bahasa pada umumnya, bahasa Sanskerta terus berkembang sesuai dengan kebutuhan dan penggunaannya. Dalam buku ini, dibahas tiga ragam *saṃskṛta vākyani*, yaitu *paṭhanam*, *saṃbhāṣaṇam*, dan *subhaṣitāni*. Ketiga ragam tersebut diuraikan pada bagian berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

C. Paṭhanam

Paṭhanam adalah bacaan dalam bahasa Sanskerta (Inggris: *reading*). Kata dasar '*paṭhanam*' ialah '*pāṭha* (पाठ)'. Kata '*pāṭha*' dapat diartikan sebagai berikut:

'*śāstrāderabhyāse paunaḥpunyena uccāraṇe* (शास्त्रादेरभ्यासे पौनःपुन्येन उच्चारणे) (Bhaṭṭācārya, 1873, hlm. 4289).'

Berikut disajikan beberapa contoh bacaan bahasa Sanskerta yang memanfaatkan berbagai konsep tata bahasa yang telah dipelajari, seperti *puruṣa*, *liṅga*, *vacana*, *kāraka*, *subanta*, *tiṅanta*, dan *samāsa*.

1. *Paṭhanam* 1

Paṭhanam 1 berikut berupa dialog sederhana yang berisi pertanyaan dan jawaban .anak bernama Budi.

Tabel 11.2 Contoh Dialog Sederhana

No.	Pertanyaan (Dewanagari)	Pertanyaan (Latin)	Arti	Jawaban (Dewanagari)	Jawaban (Latin)	Arti
	एषः कः ?	Eṣaḥ kaḥ?	Siapa dia?	एषः बुदिः।	Eṣaḥ budiḥ.	Dia Budi.
	बुदिः किं करोति ?	Budiḥ kiṃ karoti?	Apa yang dilakukan Budi?	बुदिः नमति।	Budiḥ namati.	Budi berdoa (sembahyang).
	किं सः लिखति ?	Kiṃ saḥ likhati?	Apakah dia menulis?	नहि। सः न लिखति। सः नमति॥	Nahi. Saḥ na likhati. Saḥ namati.	Tidak. Dia tidak menulis. Dia berdoa.

2. *Paṭhanam* 2

Berikut ini disajikan bacaan dalam bahasa Sanskerta yang berisi pertanyaan dan jawaban tentang 2 orang anak.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 11.3 *Paṭhanam* 2

No.	Pertanyaan (Dewanagari)	Pertanyaan (Latin)	Arti	Jawaban (Dewanagari)	Jawaban (Latin)	Arti
1	एतौ कौ ?	Etau kau?	Siapa mereka berdua?	एतौ बालकौ ।	Etau bālakau.	Mereka berdua adalah anak laki-laki.
2	बालकौ किं कुरुतः ?	Bālakau kiṃ kurutaḥ?	Apa yang dilakukan kedua anak itu?	बालकौ पठतः ।	Bālakau paṭhataḥ.	Kedua anak itu sedang membaca.
3	किं तौ खादतः ?	Kiṃ tau khādataḥ?	Apakah mereka berdua sedang makan?	नहि । तौ न खादतः । तौ पठतः ॥	Nahi. Tau na khādataḥ. Tau paṭhataḥ.	Tidak. Mereka berdua tidak sedang makan. Mereka sedang membaca.

Jika dibandingkan, terdapat perbedaan antara *paṭhanam 1* dan *paṭhanam* 2. Utamanya dalam *puruṣa sarvanāmapada* (*eṣaḥ*/*saḥ* dan *etau*/*tau*), *praśnarūpa sarvanāmapadā* (*kaḥ* dan *kau*), dan bentuk *kriyāpada* (*ti-kārānta* dan *taḥ-kārānta*). Untuk lebih jelasnya silakan dilihat kembali tabel 5.65, 5.80, dan 7.99.

3. *Paṭhanam* 3

Berikut ini disajikan bacaan dalam bahasa Sanskerta yang berisi pertanyaan dan jawaban tentang 3 ekor merak.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 11.4 *Paṭhanam* 3

No.	Pertanyaan (Dewanagari)	Pertanyaan (Latin)	Arti	Jawaban (Dewanagari)	Jawaban (Latin)	Arti
1	एतानि कानि ?	Etāni kāni?	Apa/siapa mereka?	एतानि मयूराणि ।	Etāni mayūrāṇi.	Mereka adalah sekumpulan burung merak.
2	मयूराणि कानि कुर्वन्ति ?	Mayūrāṇi kāni kurvanti?	Apa yang dilakukan burung-burung merak itu?	मयूराणि नृत्यन्ति ।	Mayūrāṇi nṛtyanti.	Burung-burung merak itu menari.
3	कानि तानि पिबन्ति ?	Kāni tāni pibanti?	Apakah mereka minum?	नहि । एतानि न पिबन्ति । एतानि तु नृत्यन्ति ॥	Nahi. Etāni na pibanti. Etāni tu nṛtyanti.	Tidak. Mereka tidak minum, tetapi mereka menari.

Jika dibandingkan dengan *paṭhanam* 1 dan 2, ada perbedaan dengan *paṭhanam* 3. Utamanya dalam *puruṣa sarvanāmapada*, *praśnarūpa sarvanāmapadā*, dan bentuk *kriyāpada* (*ti-kārānta* dan *taḥ-kārānta* dengan *anti-kārānta*).

Pada contoh ini, digunakan *etani* (n) bukan *ete* (p) atau *taḥ* (s) karena penanya belum tahu jenis *liṅga* dari objek yang ditanyakan. Berbeda dengan dua contoh sebelumnya, jenis *liṅga* pada objek yang ditanyakan telah diketahui, yaitu *puṃliṅga*. Dalam beberapa bacaan, objek jenis *liṅga* yang belum diketahui kadang-kadang diperlakukan seperti *puṃliṅga*. Namun, jika jenis benar-benar belum diketahui, lebih tepat digunakan bentuk *napuṃsakaliṅga* karena bersifat netral, yakni tidak menunjukkan *puṃliṅga* maupun *strīliṅga*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bentuk *napuṃsakaliṅga* juga digunakan apabila kelompok yang dimaksud terdiri atas anggota dengan *liṅga* yang berbeda-beda. Penjelasan lebih lanjut mengenai bentuk-bentuk *subanta* dapat dilihat kembali pada Tabel 5.65, Tabel 5.80, dan Tabel 7.99.

4. *Paṭhanam* 4

Berikut ini disajikan bacaan dalam bahasa Sanskerta yang menceritakan tentang suasana pantai.

Tabel 11.5 *Paṭhanam* 4.1

Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
एतत् समुद्रतटः अस्ति।	Etat samudrataṭaḥ asti.	Ini adalah pantai.
विरः अत्र मित्रैः सह क्रीडन्ति।	Viraḥ atra mitraiḥ saha krīḍanti.	Vira dan teman-temannya bermain di pantai ini.
ते बालुकाभिः गृहाः रचयति।	Te bālukābhiḥ gṛhāḥ racayati.	Mereka membuat rumah-rumahan dari pasir.
बालकाः कन्दुकेन क्रीडन्ति।	Bālakāḥ kandukena krīḍanti.	Anak-anak laki-laki bermain bola.
ते पादेन कन्दुकं क्षिपन्ति।	Te pādena kandukaṃ kṣipanti.	Mereka menendang bola dengan kaki.
केचन तरङ्गैः सह क्रीडन्ति।	Kecana taraṅgaiḥ saha krīḍanti.	Sebagian orang bermain dengan ombak.
अपरे तरङ्गैः साकं समुच्छलन्ति।	Apare taraṅgaiḥ sākaṃ samucchalanti.	Yang lain melompat-lompat bersama ombak.
अत्र अनेकाः नौकाः अपि सन्ति।	Atra anekāḥ naukāḥ api santi.	Di sini juga terdapat banyak perahu.
धीवरैः सह पर्यटकाः नौकाभिः समुद्रविहारं कुर्वन्ति॥	Dhīvaraiḥ saha paryaṭakāḥ naukābhiḥ samudravihāraṃ kurvanti.	Para wisatawan bersama para nelayan berkeliling laut menggunakan perahu.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
केचन जनाः प्रातः समुद्रं गच्छन्ति।	Kecana janāḥ prātaḥ samudraṃ gacchanti.	Sebagian orang pergi ke pantai pada pagi hari.
तत्र साधवः मुनयः च स्नान्ति।	Tatra sādhavaḥ munayaḥ ca snānti.	Di sana para sādhava dan muni mandi.
भक्ताः देवालयं गच्छन्ति।	Bhaktāḥ devālayaṃ gacchanti.	Para umat pergi ke pura/kuil.
तत्र ते देवेभ्यः देवीभ्यः च पुष्पाणि अर्पयन्ति प्रार्थयन्ति च।	Tatra te devebhyaḥ devībhyaḥ ca puṣpāṇi arpayanti prārthayanti ca.	Di sana mereka mempersembahkan bunga kepada para dewa dan dewi serta berdoa.
नमो देवेभ्यः सर्वेभ्यः पालकेभ्यो नमो नमः॥	Namo devebhyaḥ sarvebhyaḥ pālakebhyo namo namaḥ.	Hormat kepada semua dewa, para pelindung. Hormat, hormat.

5. *Paṭhanam* tentang Rāmāyaṇa

Rāmāyaṇa adalah epos yang cukup terkenal di dunia. Buku aslinya disusun oleh Mahārṣi Vālmīki dengan menggunakan bahasa Sanskerta. Berikut ini disajikan bacaan dalam bahasa Sanskerta yang menceritakan tentang kisah tentang Rāmāyaṇa (Surada dan Adnyana, 2024, hlm. 168-170).

Tabel 11.6 *Rāmāyaṇakathā* (Kisah tentang Rāmāyaṇa)

Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Paragraf 1		
अयोध्यायां दशरथः नाम राजा आसीत्। तस्य तिस्रः भार्याः आसन्। ताः क्रमेण कौसल्या, कैकेयी, सुमित्रा च॥	Ayodhyāyāṃ daśarathaḥ nāma rājā āsīt. Tasya tisraḥ bhāryāḥ āsan. Tāḥ krameṇa Kausalyā, Kaikeyī, Sumitrā ca.	Di Ayodhyā ada seorang raja bernama Daśaratha. Dia mempunyai tiga orang istri, yaitu Kausalyā, Kaikeyī, dan Sumitrā.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
	Paragraf 2	
एतासु भार्यासु चत्वारः कुमाराः अजायन्त। तेषु प्रथमः रामः कौसल्यायाः पुत्रः। द्वितीयः भरतः कैकेय्याः पुत्रः। तृतीय-चतुर्थौ लक्ष्मण शत्रुघ्नौ सुमित्रायाः पुत्रौ॥	Etāsu bhāryāsu catvāraḥ kumārāḥ ajāyanta. Teṣu prathamaḥ Rāmaḥ Kausalyāyāḥ putraḥ. Dvitīyaḥ Bharataḥ Kaikeyyāḥ putraḥ. Tṛtīya-caturthau Lakṣmaṇa-Śatrughnau Sumitrāyāḥ putrau.	Dari ketiga istri tersebut lahirlah empat orang putra. Putra pertama adalah Rāma, putra Kausalyā. Putra kedua adalah Bharata, putra Kaikeyī. Putra ketiga dan keempat adalah Lakṣmaṇa dan Śatrughna, putra Sumitrā.
	Paragraf 3	
रामः पितुः आज्ञया वनं अगच्छत्। तेन सह लक्ष्मणः, सीता च अगच्छताम्। रावणो नाम राक्षसः वने सीतां अंहरत्। सः तां लङ्कानगरे अस्थापयत्॥	Rāmaḥ pituḥ ājñayā vanaṃ agacchat. Tena saha Lakṣmaṇaḥ, Sītā ca agacchatām. Rāvaṇo nāma rākṣasaḥ vane Sītāṃ aṃharat. Saḥ tāṃ Laṅkānagare asthāpayat.	Atas perintah ayahnya, Rāma pergi ke hutan. Lakṣmaṇa dan Sītā ikut bersamanya. Raksasa bernama Rāvaṇa menculik Sītā di hutan dan membawanya ke kota Laṅkā.
Paragraf 4		
रामः कपिराजेन सुग्रीवेण, हनुमता च सख्यं अकरोत्। हनुमान् समुद्रं उल्लङ्घय लङ्कायां सीतां अपश्यत्। वानराः समुद्रे सेतुं अबध्नन्। रामः लङ्कां गत्वा सर्वान् राक्षसान् रावणं च जघान। ततः सः सीतया सह अयोध्यां प्राप। अयोध्यायां रामस्य पट्टाभिषेकः अभवत्॥	Rāmaḥ kapirājena Sugrīveṇa, Hanumatā ca sakhyaṃ akarot. Hanumān samudraṃ ullaṅghaya Laṅkāyāṃ Sītāṃ apaśyat. Vānarāḥ samudre setuṃ abadhnan. Rāmaḥ Laṅkāṃ gatvā sarvān rākṣasān Rāvaṇaṃ ca jaghāna. Tataḥ saḥ Sītayā saha Ayodhyāṃ prāpa. Ayodhyāyāṃ Rāmasya paṭṭābhiṣekaḥ abhavat.	Rāma berteman dengan Sugrīva, raja kera, dan Hanumān. Hanumān menyeberangi lautan dan menemukan Sītā di Laṅkā. Pasukan kera membangun jembatan di atas laut. Rāma pergi ke Laṅkā dan mengalahkan Rāvaṇa beserta para raksasa. Setelah itu Rāma kembali ke Ayodhyā bersama Sītā, lalu dinobatkan menjadi raja.

Buku ini tidak diperjualbelikan

6. *Paṭhanam* tentang *Mahābhārata*

Mahābhārata ialah epos yang sangat terkenal di dunia. Buku aslinya disusun oleh Mahārṣi Byasa. Berikut ini disajikan bacaan dalam bahasa Sanskerta yang menceritakan tentang kisah dalam *Mahābhāratakathā*. (Surada dan Adnyana, 2024, hlm. 170-172).

Tabel 11.7 *Mahābhāratakathā* (Kisah tentang Mahābhārata)

Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Paragraf 1		
हस्तिनापुरे धृतराष्ट्रः पाण्डुः इति द्वौ भ्रातरौ अवर्तेताम् । धृतराष्ट्रः अन्धः, पाण्डुः पाण्डुरोगी । ज्येष्ठः धृतराष्ट्रः कनिष्ठाय पाण्डवे अर्धराज्यं अयच्छत् ॥	Hastināpure Dhṛtarāṣṭraḥ Pāṇḍuḥ iti dvau bhrātarau avartetām. Dhṛtarāṣṭraḥ andhaḥ, Pāṇḍuḥ pāṇḍurogī. Jyeṣṭhaḥ Dhṛtarāṣṭraḥ kaniṣṭhāya Pāṇḍave ardharājyaṃ ayacchat.	Di Hastināpura hiduplah dua orang bersaudara, yaitu Dhṛtarāṣṭra dan Pāṇḍu. Dhṛtarāṣṭra buta, sedangkan Pāṇḍu menderita penyakit *pāṇḍu*. Sebagai kakak, Dhṛtarāṣṭra memberikan separuh kerajaannya kepada adiknya, Pāṇḍu.
Paragraf 2		
धृतराष्ट्रस्य दुर्योधनादयः शतं पुत्राः अभवन् । पाण्डोः धर्मराजः, भीमसेनः, अर्जुनः, नकुलः, सहदेवः इति पञ्च तनयाः आसन् । द्रौपदी पाण्डवानां धर्मपत्नी आसीत् ॥	Dhṛtarāṣṭrasya Duryodhanādayaḥ śataṃ putrāḥ abhavan. Pāṇḍoḥ Dharmarājaḥ, Bhīmasenaḥ, Arjunaḥ, Nakulaḥ, Sahadevaḥ iti pañca tanayāḥ āsan. Draupadī Pāṇḍavānāṃ dharmapatnī āsīt.	Dhṛtarāṣṭra memiliki seratus orang putra, di antaranya Duryodhana. Pāṇḍu memiliki lima orang putra, yaitu Dharmarāja, Bhīmasena, Arjuna, Nakula, dan Sahadeva. Draupadī adalah istri para Pāṇḍawa.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
	Paragraf 3	
दुर्योधनः द्यूतेन पाण्डवानां राज्यं अपाहरत्। राज्यभ्रष्टाः पाण्डवाः द्रौपद्या सह वनं अगच्छन्। ते वने बहूनि कष्टानि अन्वभवन्। द्वादशवर्षपर्यन्तं ते वने न्यवसन्। त्रयोदशे वर्षे अज्ञातवासं विराटनगरे अकुर्वन्॥	Duryodhanaḥ dyūtena Pāṇḍavānāṃ rājyaṃ apāharat. Rājyabhraṣṭāḥ Pāṇḍavāḥ Draupadyā saha vanaṃ agacchan. Te vane bahūni kaṣṭāni anvabhavan. Dvādaśavarṣaparyantaṃ te vane nyavasan. Trayodaśe varṣe ajñātavāsaṃ Virāṭanagare akurvan.	Duryodhana merampas kerajaan Pāṇḍawa melalui permainan dadu. Setelah kehilangan kerajaan, para Pāṇḍawa pergi ke hutan bersama Draupadī. Mereka mengalami banyak penderitaan selama tinggal di hutan selama dua belas tahun. Pada tahun ketiga belas mereka menjalani masa penyamaran di Kerajaan Virāṭa.
	Paragraf 4	
चतुर्दशे वर्षे पुनः राज्यं प्रत्यर्पय इति दुर्योधन अपृच्छन्। लोभी दुर्योधनः राज्यं दातुं नैच्छत्। ततः कौरवपाण्डवानां मध्ये कुरुक्षेत्रे महत् युद्धं अभूत्। भगवान् श्रीकृष्णः पाण्डवानां पक्षे आसीत्। सः अर्जुनस्य रथसारथिश्च अभवत्। भीष्मद्रोणादयः दुर्योधनपक्षीयाः सर्वे अर्जुनेन मारिताः। दुर्योधन-दुःशासनादयः भीमेन संहताः। ततः धर्मराजः पट्टाभिषेकमङ्गलं अन्वभवत्॥	Caturdaśe varṣe punaḥ rājyaṃ pratyarpaya iti Duryodhana apṛcchan. Lobhī Duryodhanaḥ rājyaṃ dātuṃ naicchat. Tataḥ Kaurava-Pāṇḍavānāṃ madhye Kurukṣetre mahat yuddhaṃ abhūt. Bhagavān Śrīkṛṣṇaḥ Pāṇḍavānāṃ pakṣe āsīt. Saḥ Arjunasya rathasārathiś ca abhavat. Bhīṣma-Droṇādayaḥ Duryodhanapakṣīyāḥ sarve Arjunena māritāḥ. Duryodhana-Duḥśāsanādayaḥ Bhīmena saṃhatāḥ. Tataḥ Dharmarājaḥ paṭṭābhiṣekamaṅgalaṃ anvabhavat.	Pada tahun keempat belas, para Pāṇḍawa meminta agar kerajaan mereka dikembalikan. Namun, Duryodhana yang serakah menolak menyerahkannya. Akibatnya, pecahlah perang besar di Kurukṣetra antara pihak Korawa dan Pāṇḍawa. Śrīkṛṣṇa berpihak kepada Pāṇḍawa dan menjadi kusir Arjuna. Bhīṣma, Droṇa, dan para kesatria lainnya di pihak Duryodhana gugur dalam peperangan. Duryodhana, Duḥśāsana, dan para pengikutnya dikalahkan oleh Bhīma. Setelah itu, Dharmarāja dinobatkan menjadi raja.

Buku ini tidak diperjualbelikan

D. *Saṃbhāṣaṇam*

Saṃbhāṣaṇam adalah istilah dialog dalam bahasa Sanskerta (Inggris: *conversation*). *Saṃbhāṣaṇam* dapat dilakukan oleh dua orang atau lebih. Proses yang dilakukan dalam *saṃbhāṣaṇam* ialan *praśno saṃvadaśca* atau tanya dan jawab. Berikut ini beberapa contoh *saṃbhāṣaṇam* dalam bahasa Sanskerta.

1. *Saṃbhāṣaṇam* 1

Berikut ini disajikan bacaan yang berisi *saṃbhāṣanam* (percakapan) dalam bahasa Sanskerta yang menceritakan tentang nama dan sekolah.

Tabel 11.8 *Saṃbhāṣaṇam 1*

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Vatī	तव नाम किम् ?	Tava nāma kim?	Siapa namamu?
Budiḥ	मम नाम बुदिः । तव नाम किम् ?	Mama nāma Budiḥ. Tava nāma kim?	Namaku Budi. Siapa namamu?
Vatī	मम नाम वती । त्वं कुत्र पठसि ?	Mama nāma Vatī. Tvaṃ kutra paṭhasi?	Namaku Wati. Di mana kamu belajar?
Budiḥ	अहम् अत्र विद्यालये पठामि ॥	Aham atra vidyālaye paṭhāmi.	Saya belajar di sekolah ini.
Vatī	अहमपि अत्र एव पठामि । इदानीम् आवां मित्रे स्वः ॥	Aham api atra eva paṭhāmi. Idānīm āvāṃ mitre svaḥ.	Saya juga belajar di sini. Sekarang kita berdua berteman.

2. *Saṃbhāṣaṇam* 2

Berikut ini disajikan bacaan yang berisi *saṃbhāṣanam* (percakapan) dalam bahasa Sanskerta antara guru dan murid-murinya.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Tabel 11.9 *Saṃbhāṣaṇam 2*

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Śikṣikā	छात्राः! यूयं किं कुरुथ ?	Chātrāḥ! Yūyaṃ kiṃ kurutha?	Murid-murid, apa yang sedang kalian lakukan?
Chātrāḥ	आचार्य! वयं गच्छामः ॥	Ācārya! Vayaṃ gacchāmaḥ.	Bu Guru, kami akan pergi.
Śikṣikā	यूयं कुत्र गच्छथ ?	Yūyaṃ kutra gacchatha?	Kalian hendak pergi ke mana?
Chātrāḥ	वयं सभागारं गच्छामः ॥	Vayaṃ sabhāgāraṃ gacchāmaḥ.	Kami pergi ke ruang kelas.
Śikṣikā	युष्माकं पुस्तकानि कुत्र सन्ति ?	Yuṣmākaṃ pustakāni kutra santi?	Di mana buku-buku kalian?
Chātrāḥ	अस्माकं पुस्तकानि अत्र सन्ति ॥	Asmākaṃ pustakāni atra santi.	Buku-buku kami ada di sini.

3. *Saṃbhāṣaṇam 3*

Berikut ini disajikan bacaan yang berisi *saṃbhāṣanam* (percakapan) dalam bahasa Sanskerta antara guru dan murid-murinya.

Tabel 11.10 *Saṃbhāṣaṇam 3*

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Śikṣikā	सुप्रभातम्। नमो नमः आचार्य !	Suprabhātam. Namo namaḥ, ācārya!	Selamat pagi. Salam hormat, Pak Guru!
Chātrāḥ	सुप्रभातम् छात्रौ, युवां किं कुरुथः ?	Suprabhātam chātrau, yuvāṃ kiṃ kuruthaḥ?	Selamat pagi, anak-anak. Apa yang sedang kalian berdua lakukan?

Buku ini tidak diperjualbelikan

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Śikṣikā	आवां श्लोकं गायावः ॥	Āvāṃ ślokaṃ gāyāvaḥ.	Kami berdua menyanyikan śloka.
Chātrāḥ	शोभनम्। कौ युवां श्लोकं न लिखथः ?	Śobhanam. Kau yuvāṃ ślokaṃ na likhathaḥ?	Bagus. Apakah kalian berdua tidak menulis ślokanya?
Śikṣikā	निश्चय महोदयः। आवां लिखावः पठावः गायावः अपि एव अनुवादयवः ॥	Niścaya mahodayaḥ. Āvāṃ likhāvaḥ, paṭhāvaḥ, gāyāvaḥ, api eva anuvādayavaḥ.	Tentu, Pak Guru. Kami berdua menulis, membaca, menyanyikan, dan juga menerjemahkannya.
Chātrāḥ	बहु शोभनम्॥	Bahu śobhanam.	Sangat bagus.

4. *Saṃbhāṣaṇam* 4

Berikut ini disajikan bacaan yang berisi *saṃbhāṣanam* (percakapan) dalam bahasa Sanskerta tentang kabar dan jadwal ujian.

Tabel 11.11 *Saṃbhāṣaṇam 4*

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Budiḥ	नमो नमः। सरी !	Namo namaḥ, Sarī!	Salam, Sari!
Sarī	नमो नमः। बुदिः !	Namo namaḥ, Budiḥ!	Salam, Budi!
Budiḥ	कथं अस्ति भवती ?	Kathaṃ asti bhavatī?	Bagaimana kabarmu?
Sarī	शोभनम्। अपि कुषलः भवान् ?	Śobhanam. Api kuṣalaḥ bhavān?	Baik. Bagaimana denganmu?
Budiḥ	सदर्दा भद्रं अस्मि। क्षम्यताम्। का त्वं परीक्षाण पत्रं ज्ञापयेत् ?	Sadardā bhadraṃ asmi. Kṣamyatām. Kā tvaṃ parīkṣāṇa patraṃ jñāpayet?	Saya selalu dalam keadaan baik. Maaf, dapatkah kamu memberi tahu jadwal ujian?

Buku ini tidak diperjualbelikan

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Sarī	सम्यक्। श्वः अनन्तरे अहं परीक्षाण पत्रं तव वैद्युतकपत्रेण प्रेषयिष्यामि॥	Samyak. Śvaḥ anantare ahaṃ parīkṣāṇa patraṃ tava vaidyutakapatreṇa preṣayiṣyāmi.	Baik. Besok nanti saya akan mengirim jadwal ujian ke surat elektronikmu (email).
Budiḥ	धन्यवादः मित्र !	Dhanyavādaḥ, mitra!	Terima kasih, teman.
Sarī	सैव मित्रम्॥	Saiva mitram.	Sama-sama, teman.

5. *Saṃbhāṣaṇam* 5

Berikut ini disajikan bacaan yang berisi *saṃbhāṣanam* (percakapan) dalam bahasa Sanskerta tentang rencana makan siang bersama.

Tabel 11.12 *Saṃbhāṣaṇam* 5

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Ranī	नमो नमः। देवः! अद्य एकत्र मध्याह्नभोजनं कर्तुम् इच्छति वा?	Namo namaḥ, Devaḥ! Adya ekatra madhyāhnabhojanaṃ kartum icchati vā?	Halo, Deva! Apakah kamu ingin makan siang bersama hari ini?
Devaḥ	नमो नमः। रानी! निश्चितम्। ना केन? किं भोजनस्थानं अस्ति यत् भवत्याः प्रयतितुं इच्छति?	Namo namaḥ, Ranī! Niścitam. Nā kena? Kiṃ bhojanasthānaṃ asti yat bhavatyāḥ prayatituṃ icchati?	Halo, Rani! Tentu. Kenapa tidak? Apakah ada tempat makan yang ingin kamu coba?
Ranī	कार्यालयस्य समीपे उद्घाटितं नूतनं बलियस्य-भोजनस्थान स्यात्। भवतः बलियस्य-भोजनं रोचते किम्?	Kāryālayasya samīpe udghāṭitaṃ nūtanaṃ baliyasya-bhojanasthāna syāt. Bhavataḥ baliyasya-bhojanaṃ rocate kim?	Mungkin restoran Bali yang baru dibuka di dekat kantor. Apakah kamu menyukai masakan Bali?

Buku ini tidak diperjualbelikan

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Devaḥ	अहो, अवश्यम्! मम अतीव रोचते अतः मम जिज्ञासा अस्ति। कस्मिन् समये गच्छामः?	Aho, avaśyam! Mama atīva rocate ataḥ mama jijñāsā asti. Kasmin samaye gacchāmaḥ?	Tentu! Saya sangat menyukainya, jadi saya penasaran. Pukul berapa kita pergi?
Ranī	अद्य अपराह्णे कथं? अहं स्थानं आरक्षयिष्यामि॥	Adya aparāhṇe kathaṃ? Ahaṃ sthānaṃ ārakṣayiṣyāmi.	Bagaimana kalau nanti siang? Saya akan memesan tempatnya.
Devaḥ	अस्तु रानी। अहं कार्यालयस्ये पुरते भवत्याः प्रतीक्षां करिष्यामि॥	Astu, Ranī. Ahaṃ kāryālayasye purate bhavatyāḥ pratīkṣāṃ kariṣyāmi.	Baik, Rani. Saya akan menunggumu di depan kantor.
Ranī	अस्तु देवाः। पश्चात् पश्यामाः॥	Astu Devāḥ. Paścāt paśyāmāḥ.	Baik, Deva. Sampai jumpa nanti.

6. *Saṃbhāṣaṇam* 6

Berikut ini disajikan bacaan yang berisi *saṃbhāṣanam* (percakapan) dalam bahasa Sanskerta tentang rencana liburan ke pantai.

Tabel 11.13 *Saṃbhāṣaṇam* 6

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Bějo	वैसे। भवतः अग्रिम अवकाशस्य किमपि योजना अस्ति वा?	Vaise. Bhavataḥ agrima avakāśasya kimapi yojanā asti vā?	Omong-omong, apakah kamu sudah mempunyai rencana untuk liburan nanti?
Moraḥ	अद्यापि न। वस्तुतः। कदाचित् अहं समुद्रतटे तरणस्य प्रयासं करिष्यामि॥	Adyāpi na. Vastutaḥ. Kadācit ahaṃ samudratate taraṇasya prayāsaṃ kariṣyāmi.	Belum. Sebenarnya, mungkin saya akan mencoba berenang di pantai.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Penutur	Aksara Dewanagari	Transliterasi Latin	Arti Bahasa Indonesia
Bějo	मम अपि तरणं रोचते। भवतः कस्य समुद्रतटस्य दर्शनं करिष्यति?	Mama api taraṇaṃ rocate. Bhavataḥ kasya samudrataṭasya darśanaṃ kariṣyati?	Saya juga suka berenang. Pantai mana yang akan kamu kunjungi?
Moraḥ	अहं कुतस्य समुद्रतटं गन्तुं योजनां करोमि। ते वदन्ति यत् तरङ्गाः सर्फ-क्रीडां शिक्षितुं अपि उत्तमाः सन्ति॥	Ahaṃ kutasya samudrataṭaṃ gantuṃ yojanāṃ karomi. Te vadanti yat taraṅgāḥ sarpha-krīḍāṃ śikṣituṃ api uttamāḥ santi.	Saya berencana pergi ke Pantai Kuta. Katanya ombaknya juga bagus untuk belajar selancar.
Bějo	एतावत् मजेयम्! कदाचित् वयं मिलित्वा तरितुं शक्नुमः। को जानाति अहं भवतः सर्फं शिक्षितुं शक्नोमि॥	Etāvat majeyam! Kadācit vayaṃ militvā tarituṃ śaknumaḥ. Ko jānāti ahaṃ bhavataḥ sarphaṃ śikṣituṃ śaknomi?	Wah, seru sekali! Mungkin kita bisa berenang bersama. Siapa tahu saya juga bisa belajar berselancar darimu.
Moraḥ	अहो निश्चितम्! भवतः योजना कदा अस्ति?	Aho niścitam! Bhavataḥ yojanā kadā asti?	Tentu! Kapan rencanamu?
Bějo	आगामिसप्ताहे कथं? अवकाशः अतीव दीर्घः अस्ति। वयं तत्र अधिकं स्वतन्त्रतया समयं भोक्तुं शक्नुमः॥	Āgāmisaptāhe kathaṃ? Avakāśaḥ atīva dīrghaḥ asti. Vayaṃ tatra adhikaṃ svatantratayā samayaṃ bhoktuṃ śaknumaḥ.	Bagaimana kalau minggu depan? Liburannya cukup panjang sehingga kita dapat menikmati waktu di sana dengan lebih leluasa.
Moraḥ	अस्तु। अग्रिमे सप्ताहे। आम। अहं तत्क्षणमेव समुद्रे तरितुं इच्छामि॥	Astu. Agrime saptāhe. Ām. Ahaṃ tatkṣaṇam eva samudre tarituṃ icchāmi.	Baik. Minggu depan, ya. Saya sudah tidak sabar ingin berenang di laut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

E. *Subhaṣitāni*

Subhaṣitāni adalah kata-kata bijak yang yang digunakan untuk menanamkan nilai-nilai etik/moral. *Subhaṣitāni* dapat berupa mantra/*śloka* yang bersumber dari sastra dan susastra Veda maupun sumber lain yang terpercaya.

Selain itu, *subhaṣitāni* juga dapat lahir dari perenungan yang mendalam atau pengalaman hidup, kemudian dirumuskan dalam bentuk kata-kata bijak. Sebagai ungkapan yang sarat makna, *subhaṣitāni* dapat memberikan inspirasi dan tuntunan kepada semua orang untuk melakukan perbuatan moral yang terkandung dalam *subhaṣitāni* tersebut. Berikut ini beberapa contoh *subhaṣitāni* dalam bahasa Sanskerta dan terjemahannya.

SUBHAṢITĀ 1

Keselarasan Pikiran, Ucapan, dan Tindakan

Aksara Dewanagari

यथा चित्तं तथा वाचो यथा वाचस्तथा क्रियाः ।
चित्ते वाचि क्रियायांच साधुनामेक्रूपता ॥

Transliterasi

yathā cittaṃ tathā vāco yathā vācas tathā kriyāḥ,
citte vāci kriyāyāṃ ca sādhūnām ekarūpatā.

Terjemahan

"Pikiranmu menjadi kata-katamu, kata-katamu menjadi tindakanmu. Seseorang yang bersih dalam pikiran, ucapan, dan tindakannya layak disebut sādhu (saleh)."

Buku ini tidak diperjualbelikan

SUBHAṢITĀ 2

Belajar dari Siapa Pun

Aksara Dewanagari

विषादप्यमृतं ग्राह्यं बालादपि सुभाशितं।
अमित्रादपि सद्दृत्तं अमेध्यादपि काञ्चनम्॥

Transliterasi

viṣādapyamṛtaṃ grāhyaṃ bālādapi subhāśitaṃ,
amitrādapi saddṛttaṃ amedhyādapi kāñcanam.

Terjemahan

'Kita harus siap untuk menerima hal-hal baik dari mana pun asalnya. Nektar dari racun, perkataan bijak dari seorang bocah, kualitas bagus dari musuh atau emas dari sampah sekalipun.'

Buku ini tidak diperjualbelikan

SUBHAṢITĀ 3

Tiada Obat bagi Kebodohan

Nītiśataka 11

Aksara Dewanagari

शक्यो वारयितुं जलेन हुतभुक्च्छत्रेण सूर्यातपो
नागेन्द्रो निशिताग्कुशेन समदो दण्डेन गो गर्दभौ।
व्याधिर्भेषज-सङ्ग्रहैश्च विविधैर्मन्त्र-प्रयोगैर्विषं
सर्वस्यौषधमस्ति शास्त्र विहितं मूर्खस्य नस्त्यौषधिम्॥

Transliterasi

śakyo vārayituṃ jalena hutabhukcchatreṇa sūryātapo
nāgendro niśitāgkuśena samado daṇḍena go gardabhau,
vyādhirbheṣaj-saṅgrahaiśca vividhairmantr-prayogairviṣaṃ
sarvasyauṣadhamasti śāstra vihitaṃ mūrkhasya
nastyauṣadhim.

Terjemahan

'Api dapat dipadamkan dengan air, sinar matahari dapat dihalangi dengan paying, seekor gajah dapat di taklukan dengan senjata angkusa, banteng atau keledai dapat dijinakan dengan togkat, penyakit dapat dicegah dengan obat-obatan, pengaruh racun dapat dihilangkan dengan macam-macam cara. Cara-cara untuk mencegah dan menyembuhkan penyakit dapat ditemukan dalam kesusastraan, namun tidak ada obat bagi orang-orang bodoh.'

Buku ini tidak diperjualbelikan

SUBHAṢITĀ 4

Penyucian Diri

Manavadharmaśāstra V.109

Aksara Dewanagari

अद्भिर्गात्राणि शुध्यन्ति मनः सत्येन शुध्यति।
विद्यातपोभ्यां भूतात्मा बुद्धिर्ज्ञानेन शुध्यति॥

Transliterasi

adbhirgātrāṇi śudhyanti manaḥ satyena śudhyati,
vidyātapobhyāṃ bhūtātmā buddhirjñānena śudhyati.

Terjemahan

'Tubuh dibersihkan oleh air, pikiran dimurnikan dengan kebenaran, jiwa seseorang dengan pembelajaran suci dan pertapaan, kecerdasan dibersihkan oleh pengetahuan yang benar.'

SUBHAṢITĀ 5

Bahaya Orang Jahat

Cāṇakya Nīti Darpaṇa 17.8

Aksara Dewanagari

तक्षकस्य विषं दन्ते मक्षिका यास्तु मस्तके।
वृश्चिकस्य विषं पुच्छे सर्वाङ्गे दुर्जने विषम्॥

Transliterasi

takṣakasya viṣaṃ dante makṣikā yāstumastake,
vṛścikasya viṣaṃ pucche sarvāṅge durjane viṣam.

Terjemahan

'Racun ular ada pada giginya. Racun nyamuk biarlah di kepalanya. Racun kalajengking berada di ekornya. Akan tetapi, orang jahat seluruh tubuhnya beracun.' (Miswanto, 2023, 551-552)

Buku ini tidak diperjualbelikan

SUBHAṢITĀ 6

Ciri Orang Sādhu

Sārasamuccaya 312

Aksara Dewanagari

न प्रहृष्यति सम्माने निन्दितो नानुतप्यते।
न क्रुद्धः परुषाण्याह तमाहुः साधुलक्षणम्॥

Transliterasi

na prahṛṣyati sammāne nindito nānutapyate,
na kruddhaḥ paruṣāṇyāha tamāhuḥ sādhulakṣaṇam.

Terjemahan

Orang-orang sādhu (saleh) tidak akan bergembira dengan sanjungan, sama halnya dia tidak akan terganggu oleh semua celaan. Dia tidak akan marah dan tidak akan mengucapkan kata-kata kasar (Tim Pengkaji dan Penerjemah Pustaka Suci Veda, 2021, 228).

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 12
Alih Aksara dan Alih Bahasa

Bahasa Sanskerta merupakan salah satu bahasa kuno yang masih digunakan dan dipelajari sampai sekarang. Bahasa ini ditulis menggunakan aksara *Devanāgarī*, yaitu sistem aksara yang yang memiliki struktur, susunan, kaidah penulisan yang teratur. Huruf-huruf dalam aksara Sanskerta, yang dikenal sebagai *Saṃskṛta varṇamālā*, membentuk sistem penulisan yang khas dan menjadi media untuk menuliskan bahasa Sanskerta. Dalam tradisi Hindu, aksara *Devanāgarī* juga dipandang memiliki nilai religius sehingga sering dikaitkan dengan sebutan 'aksara para dewa'. Oleh karena itu, bahasa Sanskerta juga dikenal sebagai *daivīvāk,* 'bahasa para dewa'. Sebagaimana aksara atau huruf lain yang ada dalam sistem kebahasaan di dunia, bahasa Sanskerta dan *Saṃskṛta varṇamālā* atau *Devanāgarī* ini juga dapat dialihaksarakan dan dialihbahasakan. Berikut ini penjelasan tentang alih aksara dan alih bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

A. Alih Aksara

Dalam bidang linguistik dikenal dua istilah yang berkaitan dengan alih aksara dan alih bahasa, yaitu transkripsi dan transliterasi. Kedua istilah tersebut merupakan bentuk serapan dari bahasa Inggris, yaitu *transcription* dan *transliteration*.

Berdasarkan *Pedoman Umum Pembentukan Istilah* yang diterbitkan oleh Pusat Bahasa (2007), prefiks *trans-*, yang bermakna 'ke/di seberang', 'melalui', atau 'mengalihkan', tetap dipertahankan dalam bahasa Indonesia. Sementara itu, unsur kata yang mengikutinya disesuaikan dengan kaidah ejaan bahasa Indonesia. Dengan demikian, *transcription* menjadi transkripsi dan *transliteration* menjadi transliterasi.

Meskipun berasal dari prefiks yang sama, transkripsi dan transliterasi memiliki makna yang berbeda. Keduanya merupakan istilah dalam bidang linguistik yang berkaitan dengan representasi bahasa, baik dalam bentuk bunyi maupun aksara.

Dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (KBBI), *transkripsi* diartikan sebagai (1) pengalihan tuturan yang berwujud bunyi ke dalam bentuk tulisan dan (2) penulisan kata, kalimat, atau teks dengan menggunakan lambang-lambang bunyi. Salah satu penerapan transkripsi dapat dijumpai pada pengalihan sastra lisan ke dalam bentuk tulisan, misalnya cerita rakyat. Cerita rakyat yang semula diwariskan secara lisan ditranskripsi agar nilai-nilai kearifan lokal yang dikandungnya tetap lestari dan dapat dipelajari oleh generasi berikutnya. Melalui hasil transkripsi tersebut, generasi muda sebagai pewaris budaya dapat mengenal dan mempelajari nilai-nilai kearifan lokal yang sebelumnya hanya diwariskan secara lisan.

Transliterasi adalah pengalihan tulisan dari suatu sistem aksara ke sistem aksara lain dengan mempertahankan padanan hurufnya. Dalam pembelajaran bahasa Sanskerta, transliterasi digunakan untuk mengalihkan aksara *Devanāgarī* ke huruf

Buku ini tidak diperjualbelikan

Latin sehingga dapat dibaca dan dipelajari oleh pembaca yang belum menguasai aksara *Devanāgarī*. Sebagai contoh, aksara ङ ditransliterasikan menjadi *ṅa*, ञ menjadi *ña*, ण menjadi *ṇa*, ट menjadi *ṭa*, ड menjadi *ḍa*, dan seterusnya. Alih aksara adalah kegiatan menyalin atau mengalihkan tulisan dari satu sistem aksara ke sistem aksara lain. Misalnya, alih aksara dari aksara Jawa ke huruf Latin, dari aksara *Devanāgarī* ke aksara Jawa, atau dari aksara Jawa ke aksara Bali.

Dalam bidang linguistik, kesusastraan, arkeologi, dan disiplin ilmu terkait, alih aksara berperan penting untuk memudahkan pembacaan, pengkajian, dan pelestarian naskah. Hasil alih aksara juga dapat dimanfaatkan sebagai sumber informasi, bahan penelitian, serta bahan literasi bagi masyarakat.

Menyimak penjelasan tersebut, alih aksara dalam kajian bahasa pada dasarnya merupakan proses transliterasi, yaitu pengalihan tulisan dari satu sistem aksara ke sistem aksara lain. Sebaliknya, apabila sumber yang dialihkan berupa tradisi lisan, proses yang dilakukan terlebih dahulu ialah transkripsi, yakni pengubahan tuturan menjadi bentuk tulisan. Setelah tuturan tersebut ditranskripsikan, hasilnya dapat dialihaksarakan ke sistem aksara lain apabila diperlukan.

Sistem alih aksara dalam bahasa Sanskerta pada dasarnya merupakan konvensi atau kesepakatan yang disusun untuk memudahkan penyalinan, pembacaan, dan pemahaman teks. Seiring dengan perkembangan teknologi, proses transliterasi yang semula dilakukan secara manual kini juga dapat dilakukan secara digital.

Saat ini telah berkembang berbagai sistem transliterasi bahasa Sanskerta yang digunakan di berbagai negara dan untuk berbagai keperluan. Beberapa sistem transliterasi yang banyak digunakan antara lain sebagai berikut.

Buku ini tidak diperjualbelikan

1. International Alphabet of Sanskrit Transliteration (IAST) merupakan sistem alih aksara yang digunakan untuk meromanisasi bahasa Sanskerta dan Pali. Sistem ini menggunakan tanda diakritik untuk merepresentasikan bunyi-bunyi tertentu yang tidak terdapat dalam alfabet Latin. Tanda diakritik (*ā, ī, ū, ṛ, ṝ, ḷ, ḹ*) untuk mempertahankan ketepatan pelafalan Sanskerta. IAST membedakan secara jelas konsonan yang pelafalannya berbeda, misalnya *ś, ṣ,* dan *s*, serta *ṭ* dan *ḍ*.
2. Harvard–Kyoto (HK) merupakan sistem transliterasi bahasa Sanskerta dan bahasa lain yang menggunakan aksara *Devanāgarī* ke dalam karakter ASCII (American Standard Code for Information Interchange). Sistem ini banyak digunakan dalam komunikasi elektronik, seperti surat elektronik (*email*) dan berbagai dokumen digital karena tidak memerlukan penggunaan tanda diakritik. Panjang vokal dibedakan melalui huruf kapital atau kombinasi huruf. HK juga tidak menggunakan tanda diakritik. Beberapa huruf tampak tidak intuitif, misalnya *G* untuk *ṅ* (ङ), *J* untuk *ñ* (ञ), *z* untuk *ś* (श), dan S untuk *ṣ* (ष).
3. Indian Languages Transliteration (ITRANS) merupakan sistem transliterasi berbasis ASCII yang mulai dikembangkan sekitar tahun 1990 untuk penyandian teks elektronik (*electronic text*). Berbeda dengan IAST, sistem ITRANS tidak menggunakan tanda diakritik. ITRANS menggunakan kombinasi huruf untuk menggantikan tanda diakritik, misalnya *sh, Sh*, dan *~N*. ITRANS menyediakan lebih dari satu bentuk penulisan untuk beberapa vokal (misalnya *A/aa, I/ii/ee, RRi/R^i*).
4. Sanskrit Library Phonetic (SLP1) merupakan skema transliterasi berbasis ASCII yang dikembangkan untuk bahasa Sanskerta. Sistem ini dirancang agar setiap karakter *Devanāgarī* memiliki padanan satu karakter atau kombinasi karakter ASCII sehingga memudahkan pemrosesan secara

Buku ini tidak diperjualbelikan

komputasional. SLP1 menggunakan satu karakter ASCII untuk setiap aksara sehingga beberapa lambangnya (misalnya *f, F, x, X*) tidak mencerminkan bunyi sebenarnya, melainkan kode khusus dalam sistem SLP1.

Berikut disajikan tabel padanan aksara *Devanāgarī* dalam huruf Latin berdasarkan empat sistem transliterasi, yaitu IAST, ITRANS, SLP1, dan HK. Tabel ini juga memuat kolom IAST Kapital. IAST Kapital bukan merupakan sistem transliterasi tersendiri, melainkan bentuk penulisan huruf kapital dalam sistem IAST yang digunakan, misalnya, pada nama diri, nama tempat, judul, dan awal kalimat.

Tabel 12.1 Padanan Vokal *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem Transliterasiaf

Devanāgarī	IAST	IAST (Kapital)	ITRANS	SLP1	HK
अ	a	A	a	a	a
आ	ā	Ā	A/aa	A	A
इ	i	I	i	i	i
ई	ī	Ī	I/ii/ee	I	I
उ	u	U	u	u	u
ऊ	ū	Ū	U/uu	U	U
ऋ	ṛ	Ṛ	RRi/R^i	f	R
ॠ	ṝ	Ṝ	RRI/R^I	F	RR
ऌ	ḷ	Ḷ	LLi/L^i	x	lR
ॡ	ḹ	ḹ	LLI/L^I	X	lRR
ए	e	E	e/E	e	e
ऐ	ai	AI	ai	E	ai
ओ	o	O	o/O	o	o
औ	au	AU	au	O	au

Buku ini tidak diperjualbelikan

Catatan:
Aksara ऋ (*ṛ*), ॠ (*ṝ*), ऌ (*ḷ*), dan ॡ (*ḹ*) termasuk kelompok *vokal* (*svara*) dalam tata bahasa Sanskerta. Meskipun transliterasinya menggunakan huruf *r* dan *l*, keempatnya bukan merupakan gabungan konsonan dan vokal, melainkan *vokal silabis* (*syllabic vowels*) yang dapat membentuk inti suku kata.

Tabel 12.2 Padanan Konsonan *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem *Transliterasi*

Devanāgarī	IAST	IAST (Kapital)	ITRANS	SLP1	HK
क	k	K	k	k	k
ख	kh	KH	kh	K	kh
ग	g	G	g	g	g
घ	gh	GH	gh	G	gh
ङ	ṅ	Ṅ	~N	N	G
च	c	C	ch	c	c
छ	ch	CH	Ch	C	ch
ज	j	J	j	j	j
झ	jh	JH	jh	J	jh
ञ	ñ	Ñ	~n	Y	J
ट	ṭ	Ṭ	T	w	T
ठ	ṭh	ṬH	Th	W	Th
ड	ḍ	Ḍ	D	q	D
ढ	ḍh	ḌH	Dh	Q	Dh
ण	ṇ	Ṇ	N	R	N
त	t	T	t	t	t
थ	th	TH	th	T	th
द	d	D	d	d	d

Buku ini tidak diperjualbelikan

Devanāgarī	IAST	IAST (Kapital)	ITRANS	SLP1	HK
ध	dh	DH	dh	D	dh
न	n	N	n	n	n
प	p	P	p	p	p
फ	ph	PH	ph	P	ph
ब	b	B	b	b	b
भ	bh	BH	bh	B	bh
म	m	M	m	m	m
य	y	Y	y	y	y
र	r	R	r	r	r
ल	l	L	l	l	l
व	v	V	v	v	v
श	ś	Ś	sh	S	z
ष	ṣ	Ṣ	Sh	z	S
स	s	S	s	s	s
ह	h	H	h	h	h

Tabel 12.3 Padanan Tanda Khusus *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem Transliterasi

Devanāgarī	Nama	IAST	IAST (Kapital)	ITRANS	SLP1	HK
अं	Anusvāra	ṃ	Ṃ	M/.M/.n	M	aM
अः	Visarga	ḥ	Ḥ	H	H	aH

Catatan:

1. *Anusvāra*(◌ं) menyatakan bunyi sengau yang pelafalannya dapat menyesuaikan dengan konsonan yang mengikutinya.
2. *Visarga*(◌ः) melambangkan embusan napas lemah setelah vokal dan biasanya ditransliterasikan sebagai *ḥ*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

3. Dalam HK, *anusvāra* dan *visarga* ditulis bersama vokal inherennya, yaitu *aM* dan *aH*, karena sistem ini dirancang untuk pengetikan berbasis ASCII tanpa tanda diakritik.
4. Dalam ITRANS, *anusvāra* dapat ditulis dalam beberapa bentuk (*M, .M*, atau *.n*) sesuai konvensi yang digunakan.

Tabel 12.4 Contoh Penerapan *Devanāgarī* dalam Berbagai Sistem Transliterasi

Devanāgarī	IAST	IAST (Kapital)	ITRANS	SLP1	HK	Arti
संस्कृतम्	saṃskṛtam	Saṃskṛtam	saMskRRitam	saMskftam	saMskRtam	bahasa Sanskerta
कृष्णः	kṛṣṇaḥ	Kṛṣṇaḥ	kR^iShNaH	kfzRaH	kRSNaH	Kresna

Selain sistem transliterasi yang telah dijelaskan, masih terdapat berbagai sistem transliterasi lain, seperti Velthuis dan Rice Transliteration Scheme (RTS). Setiap sistem dikembangkan untuk tujuan tertentu, misalnya untuk memudahkan pengetikan, pemrosesan komputer, atau pertukaran data elektronik. Namun, beberapa sistem berbasis ASCII kurang mudah dibaca oleh pengguna umum sebelum dikonversi kembali ke aksara *Devanāgarī* atau ke sistem romanisasi IAST. Oleh karena itu, buku ini menggunakan sistem IAST.

Selain IAST, terdapat pula standar transliterasi ISO 15919 yang memiliki kemiripan sangat tinggi dengan IAST. Perbedaan keduanya terutama terdapat pada transliterasi aksara ए, ओ, ं, ऋ, ॠ, ऌ, dan ॡ. Dalam sistem IAST, aksara tersebut masing-masing ditulis sebagai *e*, *o*, *ṃ*, *ṛ*, *ṝ*, *ḷ*, dan *ḹ*, sedangkan dalam ISO 15919 ditulis sebagai *ē*, *ō*, *ṁ*, *r̥*, *r̥̄*, *l̥*, dan *l̥̄*. Adapun transliterasi aksara lainnya pada kedua sistem tersebut pada dasarnya sama.

B. Alih Bahasa

Dalam *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (KBBI), disebutkan bahwa alih bahasa merupakan pengalihan makna atau amanat

Buku ini tidak diperjualbelikan

dari bahasa tertentu ke dalam bahasa lain; penerjemahan. Secara bebas, alih bahasa merupakan proses pemindahan informasi dari satu bahasa atau variasi bahasa (disebut bahasa sumber) ke bahasa atau variasi bahasa lain (disebut bahasa sasaran). Dalam kajian linguistik, alih bahasa juga dikenal dengan istilah *translation* atau penerjemahan.

Berbeda dengan *transliteration* yang diserap langsung menjadi transliterasi, istilah *translation* tidak diserap menjadi translasi karena dalam bahasa Indonesia, kata *translasi* telah memiliki makna lain, yaitu pemindahan semua titik pada suatu bidang dengan jarak dan arah yang sama.

Dalam bahasa Sanskerta, alih bahasa disebut *anuvāda* (अनुवाद). Kegiatan mengalihbahasakan teks Sanskerta ke bahasa lain memerlukan penguasaan yang baik terhadap tata bahasa Sanskerta, meliputi *dhātu*, *aṅga*, *guṇa*, *vṛddhi*, *saṃdhi*, *subanta*, *tiṅanta*, *samāsa*, hingga *vākyaracanā*, sebagaimana telah dijelaskan pada bab-bab sebelumnya.

Selain penguasaan tata bahasa, penerjemah juga perlu memahami konteks teks, seperti jenis dan sumber naskah, kondisi teks, latar sosial budaya, situasi penggunaan bahasa, serta nuansa makna yang dikandungnya. Dengan demikian, hasil alih bahasa tidak hanya tepat secara gramatikal, tetapi juga sesuai dengan maksud dan konteks penggunaan bahasa.

Pola penyusunan frasa juga memengaruhi proses alih bahasa. Bahasa Sanskerta menggunakan pola menerangkan–diterangkan (MD), sedangkan bahasa Indonesia menggunakan pola diterangkan–menerangkan (DM). Misalnya, frasa *śveta aśva* (श्वेत अश्व) dialihbahasakan ke dalam bahasa Indonesia menjadi *kuda putih*. Pada frasa *śveta aśva*, unsur yang menerangkan (*śveta* 'putih') mendahului unsur yang diterangkan (*aśva* 'kuda'), sedangkan dalam bahasa Indonesia urutannya menjadi *kuda putih*. Berbeda dengan bahasa Indonesia, bahasa Inggris menggunakan pola yang sama dengan bahasa Sanskerta. Oleh karena itu, frasa *śveta aśva* diterjemahkan menjadi *white horse*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

C. Contoh Alih Aksara dan Alih Bahasa Sanskerta

Berikut disajikan beberapa contoh alih aksara dan alih bahasa dari bahasa Sanskerta ke bahasa Indonesia. Contoh-contoh tersebut diambil dari berbagai jenis karya sastra Sanskerta, yaitu *mantram* (teks wahyu dalam kitab-kitab *Śruti*), *ślokam* (teks puisi dalam kitab-kitab *Smṛti*), dan *gadyam* (teks prosa dalam bahasa Sanskerta).

Contoh 1

Alih Aksara dan Alih Bahasa pada *Mantram Ṛgveda* I.1.3

A. Teks Asli

अ॒ग्निना॑ र॒यिमश्न॑व॒त्पोष॑मे॒व दि॒वेदि॑वे।
य॒शस॑ं वी॒रव॑त्तमम्॥ १.००१.०३

B. Alih Aksara

a̱gnināŕa̱yimašnava̱tpoṣam̐e̱va di̱vedi̇̈ve,
ya̱śasam̐ vī̱rava̍ttamam.

C. *Padārthaḥ* (kosakata)

Tabel 12.5 Padārthaḥ pada *Mantram* Ṛgveda I.1.3

Kata	Keterangan	Arti
agninā	(kan.P3.ev.s.)	karena Agni
rayim	(kan.P3.ev.p.)	kekayaan
aśnavat	(SNK)	telah mencapai
poṣam	(kan.P3.ev.p.)	kemakmuran
eva	–	juga

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Keterangan	Arti
dive-dive	(kan.dv.P3)	swargaloka
yaśasam	(kvp.)	kemasyuran
vīravattamam	(AV.kan.P3.ev.)	yang dilimpahi keturunan utama

D. *Anuvādaḥ* (alih Bahasa):

'berkat Dewa Agni kekayaan, kemakmuran, dan juga swargaloka akan diraih, disertai dengan limpahan kemasyuran dan keturunan yang utama.'

Contoh 2

Alih Aksara dan Alih Bahasa pada *Ślokam Bhagavadgītā* 1.1

A. Teks Asli

धृतराष्ट्र उवाच
धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः।
मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत सञ्जय॥ १.१॥

B. Alih Aksara

dhṛtarāṣṭra uvāca
dharmakṣetre kurukṣetre samavetā yuyutsavaḥ,
māmakāḥ pāṇḍavāścaiva kimakurvata sañjaya.

C. *Padārthaḥ* (kosakata)

Tabel 12.6 *Padārthaḥ* pada *Ślokam Bhagavadgītā* 1.1

Kata	Analisis	Makna
dhṛtarāṣṭraḥ	kat.P1.ev.	Raja Dhṛtarāṣṭra

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Analisis	Makna
uvāca	SNK	berkata
dharmakṣetre	akr.	di lapangan dharma
kurukṣetre	akr.	di lapangan keluarga Kuru
samavetā	kat.P3.bv.	yang telah berkumpul bersama
yuyutsavaḥ	kat.P3.bv.	mereka yang ingin bertempur
māmakāḥ	kat.P3.bv.	orang-orangku (putra-putraku)
pāṇḍavāḥ	kat.P3.bv.	putra-putra Pāṇḍu
ca	—	dan
eva	—	saja
kim	Pr.	apa
akurvata	L1.Ab.P3.bv.	mereka telah lakukan
sañjaya	sdh.P3.ev.	oh Sañjaya

D. Alih Bahasa (*Anuvādaḥ*)

'*Dhṛtarāṣṭra* berkata:
di lapangan dharma/tempat memperebutkan kebenaran, di lapangan dari keluarga Kuru, mereka yang ingin bertempur dan telah berkumpul bersama, orang-orangku (putra-putraku) dan putra-putra Pāṇḍu, apa yang mereka telah lakukan, oh Sañjaya?'

Buku ini tidak diperjualbelikan

Contoh 3

Alih Aksara dan Alih Bahasa pada *Gadyam*: Cerita Pañcatantr

A. Teks Asli

Bagian 1: Gagak dan Ular
कश्चन महावृक्षः आसीत्। तत्र एकः काकः पत्न्या सह वसति। तस्य एव वृक्षस्य कोटरे एकः कृष्णसर्पः अपि वसति स्म। यदा काकी प्रसूता भवति तदा कृष्णसर्पः तस्याः शावकान् खादति स्म। एतेन काकः काकी च महत् दुःखम् अनुभवतः स्म॥
Bagian 2 Gagak Meminta Siasat
अतः एकदा काकः स्वमित्रस्य शृगालस्य समीपं गत्वा उक्तवान् " भोः मित्र! सः कृष्णसर्पः कथञ्चित् मारणीयः, उपायं सूचयतु " इति। शृगालः एकम् उपायं सूचितवान्। तत् श्रुत्वा काकः बहु सन्तुष्टः॥
Bagian 3 Rencana Dilaksanakan
तदनन्तरं काकः उड्डयनं कुर्वन् नगरम् आगतवान्। तत्र महाराजस्य प्रासादस्य सरोवरे अन्तःपुरस्त्रियः जलक्रीडायां मग्नाः आसन्। तासां वस्त्राणि आभरणानि च सरोवरस्य सोपानेषु स्थापितानि आसन्। काकः तत्र गतवान्। एकं सुवर्णहारं स्वीकृत्य अरण्याभिमुखं प्रस्थितवान्। तत् दृष्ट्वा राजभटाः काकं अनुसृतवन्तः।
Bagian 4 Ular Dikalahkan
काकः अरण्यम् आगत्य महावृक्षस्य कोटरे तं हारं पातितवान्। स्वयं दूरं गतवान् च। राजभटाः तत्र आगतवन्तः। तदा तत्र स्थितः कृष्णसर्पः कोपेन बहिः आगतवान्। राजभटाः दण्डप्रहारेण तं मारितवन्तः। हारं च नीतवन्तः। तदनन्तरं काकः स्वपत्न्या सह सुखेन जीवितवान्।

B. Alih Aksara

Bagian 1 Gagak dan Ular Hitam
Kaścana mahāvṛkṣaḥ āsīt. Tatra ekaḥ kākaḥ patnyā saha vasati. Tasya eva vṛkṣasya koṭare ekaḥ kṛṣṇasarpaḥ api vasati sma. Yadā kākī prasūtā bhavati tadā kṛṣṇasarpaḥ tasyāḥ śāvakān khādati sma. Etena kākaḥ kākī ca mahat duḥkham anubhavataḥ sma.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bagian 2 Gagak Meminta Siasat
Ataḥ ekadā kākaḥ svamitrasya śṛgālasya samīpaṃ gatvā uktavān "Bhoḥ mitra! Saḥ kṛṣṇasarpaḥ kathañcit māraṇīyaḥ, upāyaṃ sūcayatu", iti śṛgālaḥ ekam upāyaṃ sūcitavān. Tat śrutvā kākaḥ bahu santuṣṭaḥ.
Bagian 3 Rencana Dilaksanakan
Tadanantaraṃ kākaḥ uḍḍayanaṃ kurvan nagaram āgatavān. Tatra mahārājasya prāsādasya sarovare antaḥpurastriyaḥ jalakrīḍāyāṃ magnāḥ āsan. Tāsāṃ vastrāṇi ābharaṇāni ca sarovarasya sopāneṣu sthāpitāni āsan. Kākaḥ tatra gatavān. Ekaṃ suvarṇahāraṃ svīkṛtya araṇyābhimukhaṃ prasthitavān. Tat dṛṣṭvā rājabhaṭāḥ kākaṃ anusṛtavantaḥ.
Bagian 4 Ular Dikalahkan
Kākaḥ araṇyam āgatya mahāvṛkṣasya koṭare taṃ hāraṃ pātitavān. svayaṃ dūraṃ gatavān ca. Rājabhaṭāḥ tatra āgatavantaḥ. Tadā tatra sthitaḥ kṛṣṇasarpaḥ kopena bahiḥ āgatavān. Rājabhaṭāḥ daṇḍaprahāreṇa taṃ māritavantaḥ. Hāraṃ ca nītavantaḥ. Tadanantaraṃ kākaḥ svapatnyā saha sukhena jīvitavān.

C. *Padārthaḥ* (kosakata)

Tabel 12.7 *Padārthaḥ*

Kata	Kode Gramatikal	Arti
Bagian 1 Gagak dan Ular Hitam		
kaścana	snp.	sebuah
mahāvṛkṣaḥ	kat.P3.ev.p.	pohon besar
āsīt	kd1.L1.Pp.	ada
tatra	snp.	di sana
ekaḥ	ap.kat.P3.ev.	satu

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Kode Gramatikal	Arti
kākaḥ	kat.P3.ev.p.	burung gagak
patnyā	kan.P3.ev.s.	istri
saha	snp.	bersama, dengan
vasati	krp.L2.P3.ev.	tinggal
tasya	smb.	miliknya
eva	snp.	juga
vṛkṣasya	smb.	milik pohon
koṭare	akr.	di lubang
ekaḥ	ap.kat.P3.ev.	satu
kṛṣṇa-sarpaḥ	vp-kat.P3.ev.	ular hitam
api	snp.	juga
vasati sma	krp.L2.P3.ev. + snp.	tinggal (pun)
yadā	kvp.	ketika
kākī	kat.P3.ev.s.	gagak betina
prasūtā-bhavati	kvp-krp.P3.ev.	baru saja melahirkan
tadā	kvp.	saat itu
kṛṣṇa-sarpaḥ	vp-kat.P3.ev.p.	ular hitam
tasyāḥ	smb.	miliknya
śāvakān	kan.P3.bv.	anak-anaknya (anakan)
khādati sma	krp.L2.P3.ev. + snp.	memakan (pun)
etena	snp.	karena hal ini
kākaḥ	kat.P3.ev.p.	gagak jantan
kākī	kat.P3.ev.s.	gagak betina

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Kode Gramatikal	Arti
ca	snp.	dan
mahat-duḥkham	sp-kan.P3.ev.	kesedihan yang sangat besar
anubhavataḥ	krp.L2.P3.dv.	mengalami
sma	snp.	pun
Bagian 2 Gagak Meminta Siasat		
ataḥ ekadā	(kvp.)	suatu hari
kākaḥ	(kat.P3.ev.s.)	gagak jantan
svamitrasya-śṛgālasya	(smb.)	temannya si rubah
samīpaṃ-gatvā-uktavān	(kvp.-krp.SNK-krp.SNK)	mendatangi seraya berkata
bhoḥ-mitra	(Sdh.-nmp.)	wahai kawan
saḥ-kṛṣṇa-sarpaḥ	(sp.-vp.-kat.P3.ev.)	dia ular hitam; ular hitam itu
kathañcit	(kvp.)	dengan cara apa pun
māraṇīyaḥ	(P3.SNK)	harus dibunuh
upāyaṃ	(kan.P3.ev.)	cara; tipu daya
sūcayatu	(krp.L2.P3.ev.As.)	tunjukkanlah
iti-śṛgālaḥ	(sp.-kat.P3.ev.)	lalu si rubah
ekam-upāyaṃ-sūcitavān	(ap.-kan.P3.ev.-krp.SNK)	menunjukkan sebuah cara
tat-śrutvā	(sp.-krp.SNK)	setelah mendengar hal itu
kākaḥ	(kat.P3.ev.)	gagak jantan
bahu-santuṣṭaḥ	(vp.)	menjadi sangat puas; merasa sangat senang

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Kode Gramatikal	Arti
Bagian 3 Rencana Dilaksanakan		
tadanantaraṃ	(snp.)	lalu
kākaḥ	(kat.P3.ev.p.)	gagak jantan
uḍḍayanaṃ-kurvan	(kan.-krp.)	terbang; sambil terbang
nagaram	(kan.)	kota
āgatavān	(AKDT.L2.Ab.)	telah datang; memasuki
tatra	(sp.)	di sana
mahārājasya-prāsādasya-sarovare	(smb.-smb.-akr.)	di danau istana milik raja
antaḥpurastriyaḥ	(kat.P3.bv.)	para istri raja
jalakrīḍāyāṃ	(kan.P3.ev.)	dalam permainan air
magnāḥ-āsan	(nmp.-AKDT.L1.Ab.P3.bv.)	sedang asyik; sedang tenggelam (dalam permainan air)
tāsāṃ-vastrāṇi-ābharaṇāni-ca	(smb.P3.bv.-kan.P3.bv.-kan.P3.bv.-snp.)	pakaian dan perhiasan mereka
sarovarasya-sopāneṣu	(smb.-akr.)	di anak tangga danau
sthāpitāni-āsan	(kv.-AKDT.L1.Ab.P3.bv.)	telah diletakkan
kākaḥ	(kat.P3.ev.)	gagak jantan
tatra	(sp.)	ke sana
gatavān	(AKDT.L2.Ab.)	telah pergi

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Kode Gramatikal	Arti
ekaṃ-suvarṇahāraṃ	(ap.-kan.P3.ev.)	sebuah kalung emas
svīkṛtya	(kvp.)	setelah mengambil
araṇyābhimukhaṃ-prasthitavān	(kan.P3.ev.-nmp.-krp.AKDT.L2.Ab.)	berangkat menuju hutan
tat-dṛṣṭvā	(sp.-krp.)	setelah melihat hal itu
rāja-bhaṭāḥ	(kat.P3.bv.)	para prajurit istana
kākaṃ	(kan.P3.ev.)	burung gagak
anusṛtavantaḥ	(AKDT.L2.Ab. P3.bv.)	mengikutinya
Bagian 4 Ular Dikalahkan		
kākaḥ	(kat.P3.ev.p.)	gagak jantan
araṇyam	(kan.P3.ev.)	hutan
āgatya	(ANK.kvp.)	setelah sampai
mahāvṛkṣasya-koṭare	(smb.-akr.)	di lubang pohon besar
taṃ-hāraṃ	(smb.-kan.)	kalung emas itu
pātitavān	(AKDT.L2.Ab.)	telah menjatuhkan
svayaṃ-dūraṃ-gatavān	(sp.-kan.P3.ev.-AKDT.L2.Ab.)	lalu ia sendiri pergi jauh
ca	(snp.)	dan
rāja-bhaṭāḥ	(kat.P3.bv.)	para prajurit istana
tatra	(sp.)	di sana
āgatavantaḥ	(krp.AKDT.L2.Ab. P3.bv.)	telah datang
tadā	(kvp.)	saat itu

Buku ini tidak diperjualbelikan

Kata	Kode Gramatikal	Arti
tatra	(sp.)	di sana
sthitaḥ-kṛṣṇa-sarpaḥ	(kat.P3.ev.-vp.-kat.P3.ev.)	ular hitam yang berada di sana
kopena	(akr.)	dengan marah
bahiḥ-āgatavān	(kvp.-AKDT.L2.Ab.P3.ev.)	keluar
rāja-bhaṭāḥ	(kat.P3.bv.)	para prajurit istana
daṇḍa-prahāreṇa	(kan.P3.ev.-akr.)	dengan pukulan tongkat
taṃ	(kan.P3.ev.)	dia; ular itu
māritavantaḥ	(krp.AKDT.L2.Ab.P3.bv.)	telah membunuh
hāraṃ	(kan.P3.ev.)	kalung emas
ca	(snp.)	dan
nītavantaḥ	(krp.AKDT.L2.Ab.P3.bv.)	telah membawa kembali
tadanantaraṃ	(snp.)	lalu
kākaḥ	(kat.P3.ev.p.)	gagak jantan
sva-patnyā	(sp.-kan.P3.ev.s.)	bersama istrinya sendiri
saha	(snp.)	bersama; dengan
sukhena	(akr.)	dengan bahagia
jīvitavān	(AKDT.L2.Ab.P3.ev.)	hidup

Buku ini tidak diperjualbelikan

D. Alih Bahasa

Bagian 1 Gagak dan Ular Hitam

Ada sebuah pohon besar. Hiduplah seekor burung gagak bersama istrinya. Seekor ular hitam juga tinggal di rongga pohon yang sama. Ketika gagak betina melahirkan, ular hitam itu memakan anak-anaknya. Hal ini membuat gagak jantan dan gagak betina sangat bersedih.

Bagian 2 Gagak Meminta Siasat

Suatu hari, gagak jantan mendatangi temannya, si rubah seraya berkata, "Wahai kawan! Ular hitam itu harus dibunuh dengan cara apapun. Tunjukkan padaku sebuah cara. Lalu si rubah menunjukkan sebuah cara. Mendengar hal itu, si gagak pun sangat tenang.

Bagian 3 Rencana Dilaksanakan

Alih bahasa (*anuvādaḥ*) dari teks di atas.
Lalu gagak jantan itu terbang masuk ke dalam kota. Di sana, di danau istana raja, para istri raja ikut terlibat dalam permainan air. Pakaian dan perhiasan mereka diletakkan di anak tangga danau. Gagak jantan pergi ke sana. Sebagaimana saran rubah, salah satu kalung ema situ diambil dan dibawanya ke hutan. Melihat hal itu para prajurit istana mengikuti burung gagak itu.

Bagian 4 Ular Dikalahkan

Sesampainya di hutan, burung gagak jantan itu menjatuhkan kalung emasnya di lobang pohon besar itu. Dan kemudian dia sendiri pergi menjauh. Para prajurit istana pun tiba di sana. Ketika itu di sana si ular hitam yang berdiri, keluar dengan marah. Para prajurit istana membunuhnya dengan tongkat Mereka juga membawa kembali kalung emas itu. Setelah itu burung gagak hidup dengan bahagia bersama istrinya sendiri.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bab 13
Catatan Akhir

Bahasa Sanskerta merupakan salah satu bahasa klasik yang telah menunjukkan eksistensinya selama ribuan tahun. Saat ini, jumlah penuturnya tidak banyak, demikian pula buku-buku yang membahas tata bahasa Sanskerta masih relatif terbatas. Selain itu, tata bahasa Sanskerta dikenal memiliki tingkat kerumitan yang cukup tinggi sehingga memerlukan kesungguhan dalam mempelajarinya.

Melalui penyusunan buku ini, penulis berharap dapat memberikan sumbangan bagi para pembaca yang ingin mempelajari tata bahasa Sanskerta. Pola-pola tata bahasa beserta contoh-contoh penggunaannya disajikan secara sistematis agar pembaca lebih mudah memahami kaidah-kaidah yang dipelajari.

Untuk menguasai bahasa Sanskerta diperlukan kejelian, ketelitian, ketekunan, dan konsistensi. Namun, hal tersebut pada dasarnya juga berlaku dalam mempelajari bahasa apa pun. Sebagaimana pepatah mengatakan, *ala bisa karena biasa*, demikian pula ungkapan Sanskerta *abhyastena dakṣam āpnoti* (अभ्यस्तेन दक्षमाप्नोति), yang bermakna 'kemahiran diperoleh melalui latihan yang terus-menerus'.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Ungkapan Sanskerta *bhāṣaṇam abhyāsanam asti* (भाषणम् अभ्यासनम् अस्ति), 'bahasa adalah kebiasaan', mengingatkan bahwa penguasaan bahasa tumbuh melalui latihan yang berkesinambungan. Apabila kita membiasakan diri menulis, membaca, menyimak, dan berbicara, kemampuan berbahasa akan berkembang dengan sendirinya. Sebaliknya, apabila bahasa hanya dipelajari ketika diperlukan, kemampuan tersebut akan sulit berkembang.

Seperti halnya mata pisau yang akan makin tajam apabila terus diasah, kemampuan berbahasa pun akan makin baik apabila terus dilatih. Latihan tersebut dapat dilakukan melalui kegiatan menulis, membaca, menyimak, dan berbicara.

Semoga buku sederhana ini dapat memberikan manfaat dan membantu para pembaca dalam mempelajari serta memahami tata bahasa Sanskerta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Saṃskṛta Kośa Samuccaya

A – Ā (अ-आ)

abhyāsa अभ्यास (nmp.p.)	: tujuan, arti, kekayaan.
ācārya आचार्य (nmp.p.)	: guru.
ādeśa आदेश (nmp.p.)	: perintah, aturan pakai, resep.
adhaḥ अधः(kvp.)	: di bawah, ke bawah.
adhastāt अधस्तात् (kvp.)	: di bawah.
adhi (kvp.)	: di atas, di samping, tambahan pula.
adhika अधिक f.-ā	: lebih, lebih besar, paling besar.
agarataḥ अगरतः(kvp.)	: di depan.
ājñā आज्ञा (nmp.s.)	: perintah
āloka आलोक (nmp.p.)	: pemandangan.
alpa अल्प (vp.)	: kecil, sedikit.
am अम् (KD1.pp.)	: meminta, menghendaki.
amṛta अमृत (nmp.n.)	: air kehidupan, keabadian.
anekadhā अनेकधा (kvp.)	: berkali-kali.
anekasaḥ अनेकसः(kvp.)	: berulang-ulang.
añjaḥ अञ्जः(kvp.)	: segera, tiba-tiba.
anṛtam (अनृतम्) (nmp.n.)	: kebohongan, ketidakbenaran.

Buku ini tidak diperjualbelikan

anu अनु (kvp.)	: sesudah, sepanjang, sesuai.
anujñā अनुज्ञा (nmp.s.)	: ijin.
anvekṣam अन्वेक्षम् (kvp.)	: tanmpa melihat sekitar.
apara अपर (vp.p.-ā/s)	: lebih rendah, lebih dibawah, yang lain.
arh अर्ह् (KD1.pp.)	: mendapat, menerima.
arth अर्थ् (KD10.āp.)	: meminta, menghendaki.
artha अर्थ (nmp.p.)	: tujuan, arti, kekayaan.
aś अश् (KD5.āp.)	: mendapat, menyenangi.
āśā आशा (nmp.s.)	: harapan.
āsana आसन (nmp.p.)	: tempat duduk, kursi.
astamite अस्तमति (kvp.)	: setelah matahari terbenam.
astra अस्त्र (nmp.n)	: panah, senjata.
at अत् (KD1.pp.)	: mengembara.
atithi अतिथि (nmp.p.)	: tamu.
av अव् (KD1.pp.)	: melindungi.
ava अव (kvp.)	: di bawah, ke bawah, hilang.

B – Bh (ब-भ)

badh बध् (KD1.āp.)	: menekan keras, mengganggu.
bahu बहु (vp.)	: banyak.
bala बल (nmp.n.)	: kekuatan.
bālaka बालक (nmp.p.)	: kanak-kanak.
bhadra भद्र (vp.p.-a/s.)	: baik, menyenangkan hati, manfaat, keuntungan (nmp.), kemakmuran (nmp.).
bhaga भग (nmp.p.)	: bagian.
bhaj भज् (KD1.pp.āp.)	: memuja untuk mendapatkan perlindungan.
bhakṣaṇa भक्षण (nmp.n.)	: makanan.
bhakṣita भक्षति (vp.)	: termakan.
bhakti भक्ति (nmp.s.)	: bakti, rasa hormat.

Buku ini tidak diperjualbelikan

bhāra भार (nmp.p.)	: muatan.
bhartṛ भर्तृ (nmp.p.)	: suami, pelindung, majikan.
bhāryā भार्या (nmp.s.)	: istri, wanita.
bhāś भाश् (KD1.āp.)	: berkata.
bhāṣā भाषा (nmp.p.)	: bahasa, perkataan.
bhaya भय (nmp.n)	: bahaya, ketakutan.
bhid भिद् (KD7.pp.āp.)	: membelah, mematahkan.
bhikṣ भिक्ष् (KD1.āp.)	: minta-minta.
bhikṣu भिक्षु (nmp.p.)	: pendeta peminta-minta.
bhoḥ भोः(sdh.ev.p. dari pada *bhavant* भवन्त्)	: oh tuanku.
bhṛ भृ (KD1)	: menyokong, memikul.
bhraj भ्रज् (KD1.āp.)	: bersinar.
bhrātṛ भ्रातृ (nmp.p.).	: saudara laki-laki.
bhṛtaka भृतक (nmp.p.)	: pelayan, abdi.
bhṛtya भृत्य (nmp.p.)	: pelayan.
bhrū भ्रू (nmp.s.)	: kening, alis.
bhū भू (nmp.s.)	: tanah.
bhūmi भूमि (nmp.s.)	: tanah, bumi.
bhūti भूति (nmp.s.)	: kemakmuran.
brāhmana ब्राह्मन (nmp.p.)	: pendeta, brahmana.
bubhukṣā बुभुक्षा (nmp.p.)	: keinginan untuk makan, lapar.
buddhi बुद्धि (nmp.s.)	: budi, akal.
budha बुध (nmp.p.)	: orang bijaksana, orang pandai, pendeta.

C – Ch (च - छ)

cadira चदरि (nmp.p.)	: gajah
cakra चक्र (nmp.p.p/n/s)	: cakra, roda, lingkaran
cakṣ चक्ष् (KD2.āp.)	: melihat
cañc चञ्च् (KD1)	: melompat
cāṇḍa चाण्ड (nmp.n.)	: kekerasan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

caṇḍāla चण्डाल (nmp.p-ā/s)	: orang yang hina, candala.
candana चन्दन (nmp.p.)	: pohon cendana.
candra चन्द्र (nmp.p.)	: bulan, Dewa Bulan.
caṇḍu (nmp.p.)	: sejenis tikus.
car चर् (KD1.pp.)	: berjalan.
cāru चारु (vp.)	: bagus, cantik.
cat चत् (KD1)	: menyembunyikan diri sendiri.
caṭuka चटुक	: wadah kayu untuk menampung cairan apa pun.
caṭula चटुल (vp.)	: gemetar, tidak stabil.
ced चेद् (kvp)	: kalau.
cetana चेतन (nm.p/n)	: kesadaran, kecerdasan
chand छद् (KD1)	: menutup, menutupi.
chandas छन्दस्	: himne suci Veda, Chanda, metrik kuno.
chāyā छाया (nmp.p.)	: bayangan, tempat teduh.
chi छि (KD4.pp.)	: memotong (chayati) ; kaus. chāyayati
chuṭ छुट् (KD6)	: robek, memotong, berpisah.
cikit चकिति् (vp.)	: jernih, terlihat jelas.
cint चन्ति् (KD10)	: memikirkan.
cira चरि (vp.)	: lama.
ciram चरिम् (kvp)	: lama.
clāgh च्लाघ् (KD1.āp.)	: memuji.
codita चोदति (vp.)	: terhasut, terdorong.
cur चुर् (KD10)	: mencuri

Ḍ – Ḍh (ड - ढ)

ḍam डम् (nmp.n)	: suara (dram)
ḍamara डमर (nmp.n)	: kerusuhan.
ḍambara डम्बर (nmp.p/n)	: kebisingan, bunyi kata-kata.
ḍaṅkara डङ्गर (nmp.n)	: lemparan.
ḍhakka ढक्क (nmp.n.)	: bangunan yang luas.

Buku ini tidak diperjualbelikan

ḍhakkārī ढक्कारी (nmp.s.)	: nama lain dari Dewī Dūrgā
ḍhauk ढौक्	: mendekat.
ḍhuṇḍhana ढुण्ढन	: investigasi, pencarian.
ḍhuṇḍhikā ढुण्ढिका (nmp.s.)	: sebuah kilap.
ḍima डमि (nmp.p.)	: salah satu jenis pementasan drama, drama pengepungan.
ḍiṅgara डङ्गर (nmp.p.)	: pelayan
ḍip डिप् (KD10.āp.)	: menumpuk bersama, melempar
ḍoḍahī डोडही (nmp.s.)	: sejenis seruling.
ḍolā डोला (nmp.s.)	: sebuah ayunan.
ḍoma डोम (nmp.p.)	: seorang pria yang hidup dari musik dan bernyanyi.
ḍuli डुलि (nmp.p/n.-ī/p)	: seekor kura-kura kecil.
ḍuṇḍubha डुण्डुभ	: sejenis kadal.
ḍuṇḍula डुण्डुल (nmp.p.)	: burung hantu kecil.

D – Dh (द -ध)

dā दा (KD1.pp.)	: memberi (*dadāti*).
dā दा (KD4.pp.)	: memotong (*dayati*).
dal दल् (KD1.pp.)	: merobek, mencabik, memecahkan.
daridra दरिद्र (nmp.vp.p.-ā/s)	: miskin.
dāru दारु (nmp.n.)	: kayu balik.
dās दास् (KD1.pp.)	: berusaha.
dāsī दासी (nmp.p.)	: pelayan wanita.
daṣṭa दष्ट (vp.)	: tergigit.
dātṛ दातृ,(nmp.p/n)	: penderma, pemberi, donatur.
deśa देश (nmp.p.)	: desa, wilayah.
Devī देवी (nmp.p.)	: dewi, ratu, permaisuri.
devṛ देवृ (nmp.p.)	: ipar laki-laki, sudara laki-laki suami.
dhā धा (KD3.pp.āp.)	: memegang, menaruh, memakai, menutup, menyebabkan, memakai.

Buku ini tidak diperjualbelikan

dhā/dhe धा/धे (KD1)	: menyusu, minum.
dhairya धैर्य (nmp.n.)	: ketabahan hati.
dhānya धान्य (nmp.n.)	: padi, sejenis padi.
dhātṛ धातृ (nmp.p/n.)	: pencipta.
dhī धी (nmp.p.)	: pengertian.
dhīra धीर (nmp.p.-ā/s)	: berani, teguh.
dhīrgam धीर्गम् (kvp)	: panjang, jauh.
dhṛ धृ (KD10)	: membawa.
dhṛti धृति (nmp.p.)	: keberanian, ketabahan hati, keteguhan iman.
dhvaṃs ध्वंस् (KD1.āp.)	: mencelakakan.
dhya/dhyai ध्य/ध्यै (KD1)	: memikirkan.
di दि (KD1.āp.)	: terbang.
dimbha दिम्भ (nmp.p.)	: kanak-kanak.
dīp दीप् (KD4.āp.)	: menyala, bersinar-sinar
diś दिश् (KD6.pp.āp.)	: menunjukkan
dīv दीव् (KD4)	: bermain, berjudi.
do दो (KD4.pp.)	: memotong
dṛ दृ (pp.)	: merobek.
drastṛ द्रस्टृ (nmp.p.)	: orang yang sanggup melihat (mengetahui) sebelum peristiwanya terjadi; pengarang (terutama untuk kitab-kitab Veda).
dṛś दृश् (KD1.pp.)	: melihat
dru द्रु (KD1.pp.)	: mengairi, membasahi.
duhitṛ दुहितृ, (nmp.p.)	: anak perempuan.
duḥkhita दुःखति (vp.)	: sedih.
durjana दुर्जन (nmp.p.)	: orang jahat.
duṣprayukta दुष्प्रयुक्त (nmp. vp.p. -ā/s)	: susah dipasang/susah dipakai.
duta दुत (nmp.p.)	: utusan.
dvija द्वजि (nmp.p.)	: brahmana, pendeta.

Buku ini tidak diperjualbelikan

dyut द्युत् (KD1.āp.)	: bersinar.

E – Ai (ए - ऐ)

eha एह (nmp.p.)	: keinginan, berharap.
ej एज् (KD1)	: mengaduk, bergerak.
ekadā एकदा (kvp.)	: pada suatu ketika.
ekāha एकाह (nmp.p.)	: satu hari.
ekarātra एकरात्र (nmp.n)	: satu malam.
ekārtha एकार्थ(nmp.p.)	: satu tujuan yang sama milik lebih dari pada satu orang
elāna एलान (vp.)	: oranye.
elaṅga एलङ्ग (nmp.p.)	: sejenis ikan.
eman एमन् (nmp.p.)	: cara.
ena एन (snp.)	: ini.
enas एनस् (nmp.p/n)	: kejahatan, pelanggaran, dosa.
enī एनी (nmp.s.)	: sungai.
etarhi एतर्हि (kvp.)	: dewasa ini.
aichika ऐच्छकि (kvp.)	: sesuai keinginan (*iccha*).
aidaparya ऐदपर्य (nmp.n.)	: masalah utama.
aihika ऐहकि (vp.)	: sama.
aikadhya ऐकध्य (nmp.p.)	: kemanunggalan (waktu).
aiśvarya ऐश्वर्य (nmp.p.)	: kekuasaan, kemahakuasaan.
airiṇa ऐरणि (nmp.n.)	: garam batu.
aireya ऐरेय (nmp.n.)	: minuman keras.
aiyatya ऐयत्य	: kuantitas, angka, nilai.

G – Gh (ग - घ)

gā/gai गा/गै (KD1.āp.)	: bernyanyi (gayati).
gah गह् (KD1.āp.)	: mandi
gal गल् (KD1.pp.)	: menjatuhkan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

galbh गल्भ् (KD1.āp.)	: berjalan dengan sikap sombong, berlagak.
gam गम् (KD1.pp.)	: pergi.
gaṅga गङ्ग (nmp.p.)	: sungai Gangga.
ghāsa घास (nmp.p.)	: rumput makanan sapi.
ghaṭa घट (nmp.p.)	: periuk.
ghṛta घृत (nmp.n.)	: mantega.
ghora घोर (vp.)	: dahsyat.
gītā गीता (nmp.n.)	: nyanyian.
glai ग्लै (KD.1)	: merasa kurang senang, merasa kurang rela.
go गो (nmp.p. -a/s)	: sapi jantan, sapi betina.
godavari गोदवरि (nmp.p.)	: sungai Godawari.
gopa गोप (nmp.p.)	: gembala.
gotva गोत्व (nmp.n.)	: sifat kesapian, kebodohan.
grantha ग्रन्थ (nmp.p.)	: kitab, buku.
gṛhastha गृहस्थ (nmp.p.)	: kepala keluarga.
gṛhīta गृहीत (vp.)	: tercapai.
gūdha गूध (vp.)	: tersembunyi.
guṇin गुणिन् (nmp.vp.p/n)	: berguna, sangat baik.

H (ह)

haima हैम (vp.)	: keemas-emasan, mirip emas.
halāhala हलाहल (nmp.n.)	: racun yang mematikan.
han हन् (KD2.pp.)	: membunuh.
hanu हनु (nmp.p.)	: rahang.
has हस् (KD1.pp.)	: tertawa, menghina.
hata हत (kvp.)	: terbunuh.
hava हव (nmp.p.).	: panggilan, seruan.
hema हेम (nmp.n)	: emas.
hetu हेतु (nmp.p.)	: sebab, alasan.
hita हति (nmp.n)	: kemuliaan, kesejahteraan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

hṛ हृ (KD1.pp.āp.).	: mengambil, mengangkut, merampas.
hṛdya हृद्य (nmp.n.)	: hati.
hresvam ह्रेस्वम् (vp.)	: pendek, dekat.
hrī ह्री (KD3.pp.)	: merasa malu, malu.
hrī ह्री (nmp.p.)	: rasa hormat, rasa malu.
hutāśa हुताश (nmp.p.)	: api Dewa Agni.
hūti हूति (nmp.p.)	: pesta seruan.

I – Ī (इ - ई)

i इ (KD2.āp.)	: pergi.
īkṣ ईक्ष्, (KD1.āp.).	: melihat
Indrāṇī इन्द्राणी (nmp.p.)	: Dewi Indrani.
iṣ इष् (KD4.KD6.pp.)	: mencari sebagai, menginginkan
isu इसु (nmp.p.)	: panas
Iśvara ईश्वर (nmp.p.)	: Tuhan.

J – Jh (ज - झ)

jāla जाल (nmp.n.)	: jala, jaring
jāmātṛ जामातृ (nmp.p.)	: menantu laki-laki.
jan जन् (KD4.āp.)	: lahir, timbul.
jananī जननी (nmp.p.)	: ibu.
jap जप् (KD1.pp.)	: bersungut-sungut, komat-kamit.
jāti जाति (nmp.p.)	: kasta, jenis atau golongan kelahiran.
ji जि (KD1.pp.)	: menang, mengalahkan.
jihvāgra जह्वाग्र् (nmp.n.)	: ujung lidah.
jita जति (vp.)	: terkalahkan.
jña (KD9)	: mengetahui, mengenal
juhū जुहू (nmp.p.)	: sendok.
jval ज्वल् (KD1.pp.)	: menyala, bersinar, bercahaya.
jvala ज्वल (nmp.p.)	: nyala api.

Buku ini tidak diperjualbelikan

K – Kh (क - ख)

kāca काच (nmp.p.)	: kaca.
kāla काल (nmp.p.)	: waktu.
kalaha कलह (nmp.p.)	: percekcokan.
kalyana कल्यन (nmp.n.)	: keselamatan, kemuliaan, kebebasan.
kam कम् (KD10.pp.āp.)	: mencintai.
kam कम् (KD3.āp.)	: menginginkan.
kāma काम (nmp.p.)	: nafsu, keinginan, Dewa Percintaan.
kāmadugha कामदुघ (nmp.p.-ā/s)	: memenuhi segala harapan.
kamp कम्प् (KD1.āp.).	: bergetar, bergoyang.
kāṇḍa काण्ड (nmp.p/n)	: bagian, anak panah.
kandara कन्दर (nmp.n.)	: gua.
kanyā कन्या (nmp.s.)	: gadis, anak perempuan.
kaṇyakā कण्यका (nmp.s.)	: gadis.
kapota कपोत (nmp.p.)	: burung merpati.
kara कर (nmp.p.)	: tangan, belalai (gajah), pajak, sinar.
kārana कारन (nmp.n.)	: alasan, sebab.
karṇa कर्ण (nmp.p.)	: telinga.
kartṛ कर्तृ (nmp.p/n.)	: si pembuat, si pelaku, si pengarang.
kāru कारु (nmp.p.)	: pemuji, pujangga, penyanyi.
kas कस् (KD1)	: bergerak, mekar
kāś काश् (KD1.āp.)	: bersinar, terlihat.
kāṣṭha काष्ठ (nmp.n.)	: kayu api.
kathā कथा (nmp.p.)	: cerita, fabel.
katth कत्थ् (KD1.āp.)	: memuji, membujuk.
kaulika कौलकि (nmp.p.)	: tukang tenun.
kāvya काव्य (nmp.n.)	: syair.
kāya काय (nmp.p.)	: badan.
khan खन् (KD1.pp.āp.).	: menggali.
khaṇḍ खण्ड् (KD9.pp.).	: memecahkan.
kīrti कीर्ति (nmp.p.)	: kemasyhuran, pujian

Buku ini tidak diperjualbelikan

klp क्लृप् (KD1.āp.).	: menunjuk sebagai, memilih sebagai.
kṛ कृ (KD6)	: menaburkan.
kṛ कृ (KD8.pp.āp.)	: mengerjakan, membuat
kram क्रम्(KD1.pp.āp.,KD4.pp.)	: pergi ke, melangkah.
kramaśaḥ क्रमशः(kvp.)	: setindak demi setindak, berangsur-angsur.
krī क्री (KD9.pp.āp.)	: membeli.
kṛpā कृपा (nmp.p.)	: maaf, ampun, belas kasihan.
kṛṣi कृषि (nmp.p.)	: pertanian.
kṛṣṇa कृष्ण (nmp.vp.p.-ā/s)	: hitam.
kṛt कृत् (KD6.pp.)	: memotong.
kṛta कृत (vp.)	: terbuat.
kṛtsna कृत्स्न (snp.p.ā/s)	: seluruh, seantero.
kṣai क्षै (KD1.pp.)	: membakar.
kṣam क्षम् (KD4)	: memaafkan.
kṣaṇa क्षण (nmp.p.)	: sebentar, sekejap mata.
kṣi (KD5).	: membinasakan (kṣinoti).
kṣubh क्षुभ् (KD4.pp.)	: menghasut.
kumbhakāra कुम्भकार (nmp.p.)	: pembuat periuk.
kūpa कूप (nmp.p.)	: sumber air, sumur.
kus कुस् (KD4.pp.)	: memeluk.

L (ल)

labh लभ् (KD1.āp.)	: mendapat.
laghu लघु (vp.p/n)	: ringa, *lagvī* (s).
lalita ललति (vp.)	: kasar, sederhana.
lamb लम्ब् (KD1.āp.)	: berlindung kepada.
laṅgh लङ्घ् (KD1.āp.)	: merasa malu.
lekha लेख (nmp.p.)	: surat, tulisan.
li लि (KD4.āp.)	: tersangkut, melekat
lubdha लुब्ध (vp.)	: loba.

Buku ini tidak diperjualbelikan

M (म)

mā मा (kvp)	: jangan.
mahārāja (nmp.p.)	: raja agung.
mahī मही (vp.)	: besar, perkasa, kuat.
makṣika मक्षिक (nmp.p.)	: lalat.
mālā माला (nmp)	: rangkaian bunga.
mālatī मालती (nmp)	: bunga melati.
man मन् (KD6.āp.)	: berpikir, berpendapat.
manoratha (nmp.p.)	: keinginan, kehendak.
mantṛ मन्तृ (KD10)	: berunding, minta nasehat.
manuṣya मनुष्य (nmp.p.)	: manusia.
maraṇa मरण (nmp.n.)	: kematian.
māsa मास (nmp.p.)	: bulan.
mastaka मस्तक (nmp.p/n)	: kepala.
mātṛ मातृ (nmp.s.)	: ibu.
matsya मत्स्य (nmp.p.)	: ikan.
mekhala मेखल (nmp.p.)	: ikat pinggang.
mitra मित्र (nmp.p.)	: sahabat.
modaka मोदक (nmp.p.)	: gula-gula.
moha मोह (nmp.p.)	: kegelapan, kebingungan.
mṛ मृ (KD6.āp.)	: mati; membunuh.
mṛg मृग् (KD10.āp.)	: mencari, berburu.
mṛsa मृस (kvp.)	: bohong.
mṛta मृत (nmp.vp.n.)	: mati, meninggal, kematian.
mud मुद् (KD1. āp.)	: bersenang hati.
muhuh मुहुह् (vp.)	: tiba-tiba, pada suatu saat; pada saat-saat berlainan tetapi tidak dapat ditentukan.
mukhya मुख्य (nmp.vp.p/n.-ā/s.)	: terkemuka, terutama.
mukti मुक्ति (nmp.p/n)	: kelepasan, kesempurnaan, kemoksaan.
muni मुनि (nmp.p.)	: pendeta, pertapa.
mūrkha (nmp.vp.p.)	: gila, bodoh; orang bodoh, orang gila.

Buku ini tidak diperjualbelikan

N (न)

na न (kvp.)	: tidak.
nagarī नगरी (nmp.p.)	: kota.
nah नह् (KD4.pp.āp.)	: mengikat, menyatukan, memperlengkapi, bersiap.
namaḥ नमः(nmp.n.)	: penghormatan, pujian.
nanāndṛ ननान्दृ (nmp.p.)	: ipar perempuan, saudara perempuan suami.
nand नन्द् (KD1.pp.āp.)	: gembira. gembira akan, menyambut dengan gembira.
naś नश् (KD4.pp.)	: merusak, membinasakan, menghancurkan.
nāśa नाश (nmp.p.)	: kebinasaan.
nau नौ (nmp.p.)	: perahu.
navina नवनि (nmp.p/n.-ā/s)	: baru.
netṛ नेतृ (nmp.p/n)	: si penuntun.
netra नेत्र (nmp.n.)	: mata.
ni नि (kvp.)	: di bawah, di dalam, ke dalam.
nī नी (KD1.pp.āp.)	: memimpin, menuntun, melantik.
nīca नीच (nmp.vp.p/n -ā/s.)	: orang hina, rendah, hina.
nideśa नदिश (nmp.p.)	: perintah.
nir/nis/niḥ नरि्/नस्ि/नः(kvp.)	: di luar, ke luar, tanpa.
nirṇāma नरि्णाम (nmp.p.)	: lengkungan, belokan.
niścaya नश्चिय (nmp.p.)	: keputusan, tekad.
niska नस्ि्क (nmp.p.)	: mata uang mas.
nityam नत्ियम् (kvp.)	: selalu.
nṛt नृत् (KD4.pp.)	: menari.
nṛtya नृत्य (nmp.n.)	: tarian, sejenis tarian.

P – Ph (प - फ)

pā पा (KD1.pp.)	: minum (*pibati*).

Buku ini tidak diperjualbelikan

pā पा (KD2.pp.)	: melindungi (*pati*).
pad पद् (KD4.āp.)	: melangkah, pergi.
pada पद (nmp.n.)	: langkah.
paṇḍita पण्डति (nmp.p.)	: orang pandai.
Pāṇḍu पाण्डु (vp.)	: pucat, nama tokoh dalam Mahābhārata.
paṅka पङ्क (nmp.n.)	: rawa-rawa, lumpur.
paṅkaja पङ्कज (nmp.p.)	: teratai yang mekar pada siang hari, yang tumbuh di lumpur.
pāpa पाप (nmp.p/n.-ā/s)	: jahat.
para पर (nmp.vp.p/n. -ā/s)	: tinggi, tertinggi, selanjutnya, yang lain.
parā परा (kvp.)	: menjauh, selanjutnya, melebihi.
pari परि (kvp.) adv.	: sekeliling, sekitar, umum.
pārthiva पार्थवि (nmp.p.)	: raja, pangeran, tuan tanah.
pāśa पाश (nmp.p.)	: jerat, tali.
paśu पशु (nmp.p.)	: hewan untuk upacara kurban.
pāśupālya पाशुपाल्य (nmp.n.)	: peternakan.
pat पत् (KD1.pp.āp.).	: jatuh.
paṭh पठ् (KD1.pp.).	: mempelajari, membaca.
pāṭha पाठ (nmp.p.)	: bacaan, pelajaran, kuliah.
pathika पथकि (nmp.p.)	: orang dalam perjalanan, pengembara.
patnī पत्नी (nmp.s.)	: istri.
phal फल् (KD1.pp.).	: membuahkan.
phalin फलनि् (nmp.vp.p/n)	: buah, berbuah, berhasil.
pīḍita पीडति (vp.)	: kesakitan.
pitṛ पतृि (nmp.p.)	: ayah, orang tua (ibu bapa), leluhur.
pṝ पृ (KD10)	: mengisi.
pra प्र (kvp.)	: di muka, ke muka, sangat.
prabhūta प्रभूत (nmp. vp.p/n.-ā/s.)	: banyak.
prach प्रच्छ् (KD6)	: bertanya.
prajā प्रजा (nmp.p.)	: rakyat, umat, mahluk.

Buku ini tidak diperjualbelikan

praṇudati प्रणुदति	: mendorong seseorang untuk mengerjakan sesuatu
pranudita प्रनुदति (vp.)	: terdorong, terkumpul, (pra-nud/ṇud).
prath प्रथ् (KD1.āp.)	: menyebarluaskan, memproklamirkan.
prati प्रति (kvp.)	: kebalikan, kembali kepada, pada, di.
pratidinam प्रतदिनिम् (kvp.)	: tiap-tiap hari.
pratijña प्रतज्ञि (nmp.p.)	: perjanjian.
prāvī प्रावी (vp.nmp.p.)	: hal memperhatikan, rajin, bersemangat.
prāyaścitta प्रायश्चत्ति (nmp.n.)	: pembersihan.
prayoktṛ प्रयोक्तृ (nmp.p.)	: si pemakai, si pemasang.
prayukta प्रयुक्त (nmp.p/n.-ā/s)	: dipasang, diatur, dipakai.
prītī प्रीती (nmp.p.)	: kesukaan, kegembiraan.
priyavādin प्रयिवादनि् (vp.p/n)	: berkata manis
pṛthivī पृथवी (nmp.p.)	: tanah, bumi.
pūra पूर (nmp.p.)	: air bah.
purohita पुरोहति (nmp.p.)	: pendeta istana.
puruṣa पुरुष (nmp.p.)	: manusia, orang laki-laki.
pūrva पूर्व (nmp.vp.p/n.)	: timur, lebih dahulu, lebih tua.
puṣ पुष् (KD4.pp.).	: memelihara, memberi makan
putrī पुत्री (nmp.s.)	: anak perempuan.

R (र)

rabh रभ् (KD1.āp.)	: mengerti, memegang, memulai, mengambil, inisiatif
rac रच् (KD10.pp.)	: merangkai, mengatur, mengarang.
rājadvāra राजद्वार (nmp.n.)	: pintu gerbang istana.
rājakula राजकुल (nmp.n.)	: keluarga raja.
rājya राज्य (nmp.n.)	: kerajaan.
rakṣa रक्ष (nmp.p.)	: perlindungan, penjagaan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

rakṣaka रक्षक (nmp.p.)	: penjaga, pelindung.
rakṣaṇa रक्षण (nmp.n.)	: perlindungan.
rakṣitṛ रक्षितृ (nmp.p.)	: pelindung.
ram रम् (KD1.pp.āp.)	: berhenti, beristirahat, berdiam dengan senang hati bersama dengan, mencari kesenangan dalam.
rana रन (nmp.p/n.)	: peperangan.
rāśi राशि (nmp.n.)	: timbunan.
raśmi रश्मि (nmp.p.)	: sinar, lis (tali kekang kuda).
ratha रथ (nmp.p.)	: kereta.
rathyā रथ्या (nmp.s.)	: jalan raya.
rati रति (nmp.p.)	: kesenangan.
rātri रात्रि (nmp.p.)	: malam.
rodha रोध (nmp.vp.)	: tumbuh.
rogārta रोगार्त (nmp.vp.)	: sakit.
ruc रुच् (KD1.āp.)	: senang akan.
ruh रुह् (KD1.pp.)	: tumbuh.
ruṣ रुष् (KD1.pp.)	: marah.

Ṛ (ऋ)

ṛdh ऋध् (KD4.pp.).	: mendapat untung, tumbuh dengan subur.
ṛddhi ऋद्धि (nmp.p.)	: kemakmuran, kesejahteraan.
ṛkti ऋक्ति (nmp.p.)	: pujian.
ṛtu ऋतु (nmp.p.)	: waktu yang tepat (terutama untuk sesuatu upacara), musim.

Ś (श)

śala शल (nmp.p.)	: tongkat, alat penusuk, duri.
śālā शाला (nmp.p.)	: pondok, rumah, ruangan, kandang.
śaṅk शङ्क् (KD1.āp.)	: mencurigai.

Buku ini tidak diperjualbelikan

śaṅka शङ्क (nmp.p.)	: kecurigaan, kebimbangan.
śānti शान्ति (nmp.p.)	: ketentraman, kedamaian.
śapa शप (nmp.p.)	: kutukan, sumpah serapah.
śaraṇa शरण (nmp.n.)	: perlindungan.
śāstṛ शास्तृ (nmp.p.)	: si penguasa, si pengajar, si penghukum, gubernur.
śāstra शास्त्र (nmp.n)	: pisau, pedang, senjata.
śikṣ शिक्ष् (KD1.āp.)	: belajar.
śilā शिला (nmp.p.)	: batu, karang.
śiśu शिशु (nmp.p.)	: kanak-kanak.
śmasāna श्मसान n	: tempat pembakaran mayat, pekuburan.
śrāddha श्राद्ध (nmp.n.)	: selamatan untuk orang mati (leluhur).
śrai/*śrā* श्रै/श्रा (KD2-*śrāti*, KD1-KD4-*śrāyati*.pp.)	: memasak, membakar.
śrambha श्रम्भ (KD1.āp.). + वि vi	: menaruh kepercayaan dalam, percaya terhadap.
śreṣṭha श्रेष्ठ (nmp.p.),-ā, (vp.)	: terbaik.
śri श्रि (KD1.pp.āp.). + आ ā	: berlindung kepada.
śrī श्री (nmp.p.)	: kebahagiaan, kekayaan, dewi kebahagiaan.
śru शृ v.p.ā.	: mendengar (śṛnoti, śṛnute).
śruti श्रुति (nmp.p.)	: pendengaran, yang didengar, buku suci Catur Veda
śubh शुभ् (KD1.āp.)	: menjadi indah sekali, bersinar, cemerlang.
śubha शुभ (nmp.p.),-ā,(vp.)	: baik, saleh.
śuc शुच् (KD1.pp.)	: susah, sedih, meratapi.
śūdra शूद्र (nmp.p.)	: kasta keempat, kaum sudra.
śuṣka शुष्क (nmp.p.)-ā,ajek	: kering.
śvaḥ श्वः(kvp.)	: besok, hari berikutnya, śvaḥ svaḥ, adv: dari hari ke hari.

Buku ini tidak diperjualbelikan

śvasru श्वस्रु (nmp.p.)	: mertua perempuan.
śveta श्वेत (nmp.vp.p/n.-ā/s)	: putih.
śyāma श्याम (nmp.p.)-ā,(vp.)	: hijau, biru, gelap.
śyena श्येन (nmp.p.)	: burung alap-alap.

S (स)

sā सा (nmp.s.)	: dia (perempuan).
sabhā सभा (nmp.p.)	: dewan, pertemuan.
sad सद् (KD1.pp.)	: duduk.
sadadi सददि adv.	: selalu.
sādhu साधु (vp.)	: baik, saleh.
sādhya साध्य (vp.p.-ā/s)	: bisa didapat, dapat dibuat/dikerjakan.
sah सह् (KD1.āp.)	: menahan, menghindarkan.
sahasā सहसा(kvp.)	: tiba-tiba, segera.
sam सम् (kvp.)	: bersama-sama, lengkap.
samānī समानी (vp.)	: sama, serupa.
saṃdhyā संध्या (nmp.p.)	: senjakala
saṃdighdha संदघ्धि -a	: meragukan, tidak tetap
saṃsarga संसर्ग m.	: pergaulan.
saṃsaya संसय m.	: keragu-raguan, bahaya.
samudra समुद्र (nmp.p.)	: lautan, samudra.
samyak सम्यक् (kvp.)	: baik, tepat, mudah, dengan sepantasnya.
sap सप् (KD1.pp.āp.).	: mengikuti, mempersembahkan kepada
sarpa सर्प (nmp.p.)	: ular.
sarvadā सर्वदा (kvp.)	: selalu, tetap, abadi.
sāsru सास्रु (ajek	: menangir, berlinang air mata.
senā सेना (nmp.s.)	: tentara.
sev सेव् (KD1.āp.).	: mengabdi, berlindung kepada.
sevaka सेवक (nmp.p.)	: pelayan.
sidh सधि् (KD1.pp.)	: mengatur.

Buku ini tidak diperjualbelikan

sidh सध्ि (KD4.pp.āp.)	: berhasil.
sinya सैन्य (nmp.p.)	: tentara.
skandha स्कन्ध (nmp.p.)	: bahu.
smi स्मि (KD1.āp.)	: tersenyum.
smṛ स्मृ (KD1.pp.)	: mengingat.
smṛti स्मृति (nmp.p.)	: tradisi, ingatan, kitab hukum.
snā स्ना (KD2.pp.)	: memandikan.
snāna स्नान (nmp.n)	: kegiatan mandi.
snuṣā स्नुषा (nmp.p.)	: menantu perempuan.
so सो (KD4)	: mengakhiri, melenyapkan.
spand स्पन्द् (KD1.āp.)	: berdebar-debar.
spardh स्पर्ध् (KD1.āp.)	: bersaing.
sphur स्फुर् (KD4.pp.)	: berdebar-debar.
srams स्रम्स् (KD1.āp.)	: menjatuhkan.
sraṣṭṛ स्रष्तृ (nmp.p.)	: si pencipta.
sṛp सृप् (KD1.pp.āp.).	: melata, merangkak.
sṛṣṭi सृष्टि (nmp.p.)	: mahluk, ciptaan.
sthar स्थर् (KD1.pp.).	: mengikuti, mengirim.
stoma स्तोम (nmp.p.)	: nyanyian pujaan.
stotra स्तोत्र (nmp.n.)	: nyanyian pujaan.
stu स्तु (KD1)	: memuji.
stuti स्तुति (nmp.p.)	: nyanyian pujaan.
subhaga सुभग (nmp.n.)	: kesenangan, kebahagiaan.
sūd सूद् (KD10.pp.)	: merusak, mengakhiri.
sudina सुदनि (nmp.vp.p.-ā/s)	: cerah.
sūkara सूकर (nmp.p.)	: babi hutan.
sukumārāṅgī सुकुमाराङ्गी (nmp.vp.p.)	: hal mempunyai anggota badan yang bagus.
sumaṅgalī सुमङ्गली (vp. nmp.s.)	: hal membawa keberuntungan, nasib baik.
sūnarī सूनरी, (vp.s.)	: gembira.
sundarī सुन्दरी (vp.s.)	: indah.

Buku ini tidak diperjualbelikan

sūnu सूनु (nmp.p.)	: anak laki-laki.
sūp सूप् (nmp.p.)	: sop.
suṣṭhu सुष्ठु (kvp.)	: baik.
sūtra सूत्र (nmp.n.)	: tali, aturan singkat atu buku yang isinya semacam itu.
sva स्व (nmp.vp.p.-ā/s)	: sendiri, diri sendiri.
svād स्वाद् (KD1.pp.)	: mengecap.
svadhiti स्वधिति (nmp.p.)	: kapak.
svapna स्वप्न (nmp.p.)	: tidur, impian.
svayaṃvara स्वयंवर (nmp.p.)	: pilihan sendiri.

T – Th (त - थ)

tala तल (nmp.p/n.)	: dasar, luas, muka.
tantṛ तन्तृ (KD10.āp.)	: melindungi, memelihara.
taru तरु (nmp.p.)	: pohon.
tṛ तृ (KD1.pp.āp.).	: menyeberang.
trap त्रप् (KD1)	: merasa malu.
tṛna तृन (nmp.p/n.)	: rumput.
tṛṣṇa तृष्ण (nmp.p/n.)	: kehausan, ketamakan.
tvar त्वर् (KD1.āp.)	: pergi cepat-cepat, terburu-buru.

U – Ū (उ - ऊ)

uccaiḥ उच्चैः(kvp.)	: di atas, keras (tentang suara).
ud उद् (kvp.)	: lebih keras.
udyāna उद्यान (nmp.n.)	: taman, kebun.
udyoga उद्योग (nmp.p.)	: usaha, kegiatan, kerajinan.
upa उप (kvp.)	: ke arah, kepada, dekat.
upanāyana उपनायन (nmp.n.)	: inisiasi, pelantikan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

V (व)

vā वा (kaṇa/partikel)	: atau.
vad वद् (KD1.pp.āp.).	: berkata, berdebat, berdiskusi.
vadhū वधू (nmp.s.)	: wanita, istri.
vaidya वैद्य (nmp.p.)	: tabib
vaktra वक्त्र (vp.nmp.p.)	: lengkung, bengkok.
val वल् (KD1.pp.āp.)	: membaik, memutar.
vam वम् (KD1.pp.)	: muntah.
van वन् (KD3.pp.āp.)	: meminta-minta.
vāñch वाञ्छ् (KD1.pp.)	: menghendaki.
vand वन्द् (KD1.āp.)	: menghormat.
vāṇijya वाणिज्य (nmp.n.)	: perdagangan.
vap वप् (KD1)	: menyebarkan.
vāpī वापी (nmp.s.)	: sumur.
vara वर (nmp.vp.p/n.-ā/s)	: terbaik, lebih baik.
vas वस् (KD1.pp.)	: tinggal, berdiam.
vastra वस्त्र (nmp.n.)	: perhiasan, pakaian.
ve वे (KD1.pp.āp.)	: menenun, menjalin.
veda वेद (nmp.p.)	: kitab suci Veda, ilmu pengetahuan.
vedi वेदि (nmp.p.)	: altar, tempat pemujaan/pedupaan.
vep वेप् kl.(KD1.āp.)	: gemetar.
vibhu वभु (vp.)	: sangat berkuasa, berkuasa penuh.
vīci वीचि (nmp.p.)	: gelombang ombak.
vid वद्ि (KD2.pp.)	: mengetahui (*vidyati*)
vid वद्ि (KD6.pp.āp.)	: mendapat (*vindati*).
vidheya वधिय (nmp.p/n.-ā/s)	: penurut, patuh.
vidhi वधि (nmp.p.)	: Tuhan, aturan, taKDir.
vidyā वद्या (nmp.s.)	: ilmu pengetahuan.
vigulpha वगिुल्फ (vp.)	: berlimpah.
vihaga वहिग (nmp.p.)	: burung.

Buku ini tidak diperjualbelikan

vipriya वप्रिय (vp.)	: tidak menyenangkan.
viś वश् (KD6.pp.)	: memasuki, duduk.
viṣaya वषय (nmp.p.)	: daerah panca indra.
viṣu वषु (kvp.)	: pada kedua sisi.
viśvāsa वश्वास (nmp.p.)	: keyakinan.
vṛ वृ (KD10)	: memilih.
vraṇa व्रण (nmp.p.)	: luka.
vṛdh वृध् (KD1.āp.)	: tumbuh, berkembang.
vṛka वृक (nmp.p.)	: serigala.
vṛt, वृत् (KD1.āp.)	: ada, timbul.
vyādha व्याध (nmp.p.)	: pemburu.
vyādhita व्याधति (vp.)	: sakit.
vyath व्यथ् (KD1.āp.).	: mengganggu pikiran.
vyāvahara व्यावहर (nmp.p.)	: pemeriksaan hukum, proses hukum.
vye व्ये (KD1.pp.āp.)	: menutup, membungkus.

Y (य)

ya य(KD1.p.)	: pergi, datang.
yadi यदि (kvp.)	: apabila.
yaj यज् (KD1.pp.āp.)	: berkorban.
yajña यज्ञ (nmp.p.)	: korban suci.
yaṣṭi यष्टि (nmp.p.)	: cemeti, tongkat.
yat यत् (KD1.āp.)	: berusaha.
yātṛ यातृ (nmp.p.)	: istri kepunyaan ipar laki-laki.
yudh युध् (KD4.āp.)	: berperang.
yuddha युद्ध (nmp.n.)	: peperangan.
yugma युग्म (nmp.n.)	: sepasang.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Daftar Pustaka

Antoine, R. (2002). *A Sanskrit manual part I.* Allied Publishers Limited.

Barthakuria, A. C. (1997). *The philosophy of Sanskrit grammar* (*A critical study of karaka*). Punthi Pustak.

Bhaṭṭācārya, J. V. (1900). *Comprehensive Sanskrit-English lexicon: chiefly based on Professor Horace Hayman Wilson's Sanskrit-English Dictionary and compiled from various recent authorities for the use of schools and colleges.* Calcutta Press.

Bhaṭṭācārya, T. (1873). *Vācaspatyam: Bṛhat saṃskṛtābhidhānam.* Caukhambā Saṃskṛta Sīrīja Āphisa.

Biderman, S.. (2008). *Crossing horizons: world, self, and language in Indian and Western thought.* Columbia University Press.

Cappeller, C. (1891). *A Sanskrit-English dictionary: based upon the St. Petersburg lexicons.* Trübner.

Coward, H. G. (1900). *The philosophy of the grammarians, in encyclopedia of Indian philosophies.* Edited by Karl

Buku ini tidak diperjualbelikan

Potter. Princeton University Press.

Egenes, T. (1995). *Introduction to Sanskrit part one.* New Delhi: Motilal Banarsidass Publishers.

Fischer, S. R.. (2003). *A history of writing.* Reaktion Books.

Kale, M. R. (1995). *A higher Sanskrit grammar.* Motilal Banarsidass.

Katre, S. M.. (1989). *Aṣṭādhyāyī of Pāṇini.* . Motilal Banarsidass.

Kretschmer, H. 2019. *Sanskrit introCdution.* Book On Demand.

Kuiper, K. (2010). *The culture of India.* The Rosen Publishing Group.

Lokanatha, S. (2019). *Sanskrit pronunciation, a comprehensive guide.* Padayatra Press.

Macdonell, A. A. (1993). *A Sanskrit grammar for students.* Motilal Banarsidass Publication.

Miswanto, (2022). *Ageman kawyaksara Jawa.* Perkumpulan Acarya Hindu Nusantara.

Miswanto, (2023). *Canakya Niti Darpana: teks, terjemahan, dan ulasan.* Perkumpulan Acarya Hindu Nusantara.

Monier-Williams, M. (1851). *A dictionary, English and Sanscrit.* W.H. Allen and Co.

Monier-Williams, M. (1899). *A Sanskrit-English dictionary: etymologically and philologically arranged with special reference to cognate Indo-European languages.* The Clarendon Press.

Nakanishi, A. (1990). *Writing systems of the world.* Tuttle Publishing.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Sagar, K. C. (1993). *Foreign influence on ancient India.* Northern Book Centre.

Salomon, R. (1998). *Indian epigraphy.* Oxford University Press.

Salomon, R. (2007). The writing systems of the Indo-Aryan languages. Dalam G. Cardona & D. Jain (Eds.), *The Indo-Aryan Languages*, (hlm. 67-102). Routledge.

Satpathy, R K. (1999). *Pāṇinian and Kātantra systems of grammar: a comparative study.* Bharatiya Vidya Prakashan.

Sharma, R. N. (2002). *The Ashtadhyayi of Panini.* Motilal Banarsidass.

Soetardi. (2001). *Vyakarana, tata bahasa Sanskerta.* Paramita.

Southworth, F. (2004). *Linguistic archaeology of South Asia.* Routledge.

Surada, I M. (2004). *Pelajaran Dasar Bahasa Sanskerta I.* Paramita.

Surada, I M dan Putu Eka Sura Adnyana. (2024). *Tasrifan dalam bahasa Sanskerta.* Perkumpulan Acarya Hindu Nusantara.

Taylor, I. (1899). *History of the alphabet: Aryan alphabets vol. II.* Charles Scribner's Son.

Tim Penerjemah. (2021). *Sārasamuccaya dan Terjemahannya.* Direktorat Jenderal Bimbingan Masyarakat Hindu Kementerian Agama RI.

Whitney, W. D. (1986). *Sanskrit grammar.* Ginn & Company.

Willis, M. (2001). Inscriptions from Udayagiri: locating domains of devotion, patronage and power in the eleventh century. *South Asian Studies.* 17 (1): 41-53.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Wilson, H.H. (1832). *A dictionary in Sanskrit and English: translated, amended, and enlarged from an original compilation.* Education Press.

Winanti, N. P. dan Gunarta, I K. (2024). *Dasar-dasar Sanskerta: tuntunan praktis belajar bahasa Sanskerta dan huruf Dewanagari.* Dharma Pustaka Utama.

Witzel, Michael. (2006). Brahmanical Reactions to Foreign Influences and to Social and Religious Change. Dalam P. Olivelle (Ed.), *Between the empires: society in India 300 BCE to 400 CE*, (hlm. 477-480). Oxford University Press.

Zimmer, Heinrich. (2020). *Philosophies of India.* Editor: Joseph Campbell. Princenton University Press.

Zoetmulder, P.J. (1994). *Kalangwan, sastra Jawa Kuno selayang pandang.* Penerbit Djambatan.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Daftar Singkatan

ab	:	kode untuk *vidhi/vidhiliṅ* (modus pemberitaan biasa, b=berita), *vid-ar* (*vidhi-arthāḥ*).
ac	:	kode untuk lṛṭ (modus *conditional mood*, c=*conditional*), *lṛṭ-ar* (*lṛṭ-arthāḥ*).
ak	:	*akarma-kriyāpada*
AKD	:	*asthira kriyā-dhātupada*
akp	:	*aṅkapada*
akr	:	*adhikaraṇa* (*saptamā vibhakti*)
AKDT	:	*asthira kriyā-dhātupada tiṅanta*
am	:	kode untuk *āsīḥ/āśīrliṅ* (modus *benedictive mood*/ permohonan, m=mohon), *āsī-ar* (*āsīḥi-arthāḥ*).
ANK	:	*asubantavya-nāmaya-kriyāpada*
ap	:	*ātmanepadam*
apd	:	*apādāna* (*pañcama vibhakti*)
as	:	kode untuk *loṭ/ājña* (modus perintah atau suruhan, s=suruh), *loṭ-ar* (*loṭ-arthāḥ*).
bv	:	*bahuvacana*
DS	:	*darśaka sarvanāmapada*
dv	:	*dvivacana*
ev.	:	*ekavacana*
HK	:	*Konvensi Harvard-Kyoto*
IAST	:	*International Alphabet of Sanskrit Transliteration*
ITRANS	:	*Indian Languages Transliteration*
kan.	:	*karma* (*dvitīyā vibhakti*)
kat.	:	*kartā* (*prathama vibhakti*)
KD	:	*kriya-dhātupada*
KD1	:	*kriyā-dhātupada* kelas I (*bhvādi-gaṇa*)
KD2	:	*kriyā-dhātupada* kelas II (*adādi-gaṇa*)
KD3	:	*kriyā-dhātupada* kelas III (*juhotyādi-gaṇa*)

Buku ini tidak diperjualbelikan

KD4 : *kriyā-dhātupada* kelas IV (*divādi-gaṇa*)
KD5 : *kriyā-dhātupada* kelas V (*svādi-gaṇa*)
KD6 : *kriyā-dhātupada* kelas VI (*tudādi-gaṇa*)
KD7 : *kriyā-dhātupada* kelas VII (*rudhādi-gaṇa*)
KD8 : *kriyā-dhātupada* kelas VIII (*tanādi-gaṇa*)
KD9 : *kriyā-dhātupada* kelas IX (*krayādi-gaṇa*)
KD10 : *kriyā-dhātupada* kelas IX (*curādi-gaṇa*)
kgp : *kriyāṅgapada*
kk : *sakarma-kriyāpada*
KKT : *karmavacya-kriyā-tiṅantam*
krp : *kriyāpada*
krṇ : *karaṇa* (*tṛtīyā vibhakti*)
kv : *karmavācyam*
kvp : *kriyāviśeṣaṇapada*
L1 : kode untuk *bhūta kālāḥ* (bhū-kā)
L1a : kode untuk *liṭ lakāra*
L1b : kode untuk *laṅ lakāra*
L2 : kode untuk *vartamāna kālāḥ* (var-kā)
L2a : kode untuk *laṭ lakāra*
L2b : kode untuk *luṅ lakāra*
L3 : kode untuk *bhaviṣya kālāḥ* (bha-kā)
L3a : kode untuk *lṛṭ lakāra*
L3b : kode untuk *luṭ lakāra*
LT : *lakāre tiṅantam*
MPS : *madhyama puruṣa sarvanāmapada*
n : *napuṃsakaliṅga* atau *napusakaliṅga*
NK : *nāmaya-kriyāpada*
nmp : *nāmapada*
p : *puṃliṅga* atau *puliṅga*
P1 : kode untuk *prathama puruṣa sarvanāmapada* (PPS)
P2 : kode untuk *madhyama puruṣa sarvanāmapada* (MPS)
P3 : kode untuk *uttama puruṣa sarvanāmapada* (UPS)
PK : *puruṣa kārānta*
PrS : *praśnarūpa sarvanāmapada*
Pp : *parasmaipadam*
PS : *puruṣa sarvanāmapada*
PPS : *prathama puruṣa sarvanāmapada*
PsS : *pūrvasambadhika sarvanāmapada*
s : *strīliṅga*
SbS : *sambanda sarvanāmapada*
sdh. : *sambodhana* atau *sambuddha* (*aṣṭama vibhakti*)
SKD : *sthira kriyā-dhātupada*

Buku ini tidak diperjualbelikan

SKDT	:	*sthira kriyā-dhātupada tiṅanta*
SLP1	:	*Sanskrit Library Phonetic*
smb.	:	*sambandha* (*sasthā vibhakti*)
SNK	:	*subantavya-nāmaya-kriyāpada*
snp	:	*sarvanāmapada*
spr.	:	*sampradāna* (*caturthā vibhakti*)
SS	:	*saṃyukta sarvanāmapada*
Up	:	ubhayapadam
UPS	:	*uttama puruṣa sarvanāmapada*
US	:	*upa sarvanāmapada*
vp	:	*viśeṣapada*

Buku ini tidak diperjualbelikan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Profil Penulis

Miswanto menyelesaikan pendidikan S-1 Pendidikan Agama Hindu di Institut Hindu Dharma Negeri (IHDN) Denpasar pada tahun 2005 dan S-2 Magister Pendidikan Agama Hindu di Universitas Hindu Indonesia (UNHI) Denpasar pada tahun 2011. Dia akrab disapa **Romo Miswanto**.

Saat ini dia bertugas sebagai kepala sekolah di SD Negeri Pesanggrahan 01 Batu dan aktif mengajar di perguruan tinggi. Selain itu, dia dipercaya sebagai Sekretaris Tim Pengkaji dan Penerjemah Pustaka Suci Veda (*Vedānuvāda Samiti*) Direktorat Jenderal Bimbingan Masyarakat Hindu Kementerian Agama RI serta terlibat sebagai pengembang kurikulum dan penulis buku di Kementerian Pendidikan Dasar dan Menengah RI.

Romo Miswanto aktif menulis artikel ilmiah dan populer di berbagai media serta menjadi narasumber dalam seminar, pelatihan, dan dharma wacana di berbagai daerah di Indonesia. Beberapa bukunya antara lain *Tata Bahasa Sanskerta* (2022), *Budaya Masyarakat Jawa Kuno* (2022), *Pembelajaran Berbasis Kehinduan* (2023), *Wariga dan Primbon: Memahami Pertanda Kehidupan* (2024), *Katha Sanggraha: Kumpulan Cerita Penuh Makna* (2025), *Kakawin Arjuna Wiwaha: Teks, Kosakata, Terjemahan, dan Komentar* (2025), dan *Gurugītā: Teks, Kosakata, dan Terjemahan* (2026)..

Atas kiprahnya di bidang pendidikan dan kepenulisan, ia memperoleh *Anugerah Guru Berprestasi* dari Menteri Agama RI pada tahun 2023. Dia juga meraih beberapa penghargaan dalam kompetisi penulisan ilmiah tingkat nasional.

Penulis dapat dihubungi melalui surel *romomiswantoofficial@gmail.com* atau media sosial *@romonadha*.

Buku ini tidak diperjualbelikan

Buku ini tidak diperjualbelikan

Indeks

A

ablatif 125
abugida 10, 531
adādi 525
adhikaraṇa 184, 252, 271, 272, 525
ādhyasvāra 12, 13, 148
aghoṣa xv, 15
akusatif 220
alpaprāṇa xv, 15
aṅga 6, 144, 145, 146, 147, 184, 209, 220, 222, 235
aṅkaḥ 6, 287, 289, 531
Aṅkaḥ vii, viii, xiii, 57, 287
aṅkapada 525
antaḥstha 15, 16, 17
anudātta 50, 55
anukta 50, 56
anunāsika xv, 15, 50
anusvāra 14, 50, 207
apādāna 185, 252, 271, 272, 525
arthāh 327, 531
āsīḥ 525
aspirat 15, 18
ātmanepadam 525
avagraha 49, 51
avyayibhāva 432, 444, 445, 531
awanda 10

B

bahuvacana 145, 175, 188, 242, 257, 282, 525
bahuvrīhi 432, 440, 441, 442, 443, 531
bhvādi 525
bijākṣara 50
brāhmī 7, 193

C

candrabindu 49, 50
cihnākāra 49, 50, 51, 52, 55
curādi 526

D

daivivak 2, 4
danda 50, 53
danthya 205
datif 126, 134, 135, 531
deklinasi 143, 144, 147, 148, 149, 161, 188, 243
devanāgarī vii, xiii, xxiii, xxiv, xxxii, 7, 8, 9, 10, 12, 13,

Buku ini tidak diperjualbelikan

14, 15, 20, 48, 49, 56, 57, 58, 152, 155, 158, 162, 164, 166, 168, 171, 172, 176, 180, 182, 188, 202
dhātu 6, 176, 184, 221
dhātupada viii, xxi, xxii, 525, 526, 527
dīrgha 12, 148, 206, 207, 244
divādi 526
dualis 455, 532
dvadanda 50
dvandva 432, 433, 434, 440, 532
dvivacana xiv, 145, 175, 525

E

ekavacana 145, 184, 185, 244, 258, 270, 281, 282, 525

G

gaṇa 152, 525, 526
genitif 125, 126, 139, 532
ghoṣa xv, 15
guṇa 6, 185

I

instrumentalia 125

J

juhotyādi 525

K

kālāḥ 526
kaṇṭhya 10, 18
kāraka 143, 144, 145, 146, 147, 149, 154, 157, 167, 169, 172, 174, 175, 177, 179, 184, 185, 199, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 220, 230, 231, 244, 245, 248, 252, 270, 277, 282
karaṇa 526
kārānta 143, 144, 146, 148, 149, 150, 153, 156, 160, 161, 166, 169, 172, 173, 177, 180, 183, 185, 186, 189, 191, 194, 195, 197, 199, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 210, 211, 212, 215, 217, 222, 229, 243, 244, 245, 246, 252, 281, 526
kārāntarani xxiii
karmadhāraya 432, 437, 439, 440, 441, 448, 532
karman xviii, 172, 203, 220, 232, 233, 235, 244
karmavācyam 526
kartā 185, 186, 203, 220, 270, 282, 525
kavyā 431, 438, 532
Kawi v, 2
kawi vi
kramikāṅkaḥ 288, 308, 532
krayādi 526
kriyāpada 6, 525, 526, 527
kriyāviśeṣaṇapada 526
kriyāviśeṣāṅkaḥ 288, 532

L

lakāra 526
laṅ 526
laṭ 526
liṅga 143, 144, 149, 161, 172, 178, 243, 244, 252, 254, 255, 273, 277, 282, 283
liṭ 526

Buku ini tidak diperjualbelikan

lokatif 126, 140, 532
Lokatif 125
loṭ 525
lṛṭ 525, 526
luṅ 526
luṭ 526

M

mahāprāṇa 15
majemuk xxv, xxviii, xxxi, 164, 242, 282
mūrdhanya xv, 10, 18, 205

N

nāgarī 7, 8, 9
nāmapada xiv, 143, 148, 150, 153, 156, 161, 162, 164, 166, 168, 169, 171, 173, 175, 177, 180, 182, 183, 186, 189, 191, 193, 194, 195, 197, 199, 204, 205, 206, 207, 208, 210, 211, 212, 215, 217, 221, 222, 229, 242, 243, 244, 248, 252, 526
napuṃsakaliṅga 57, 146, 150, 153, 160, 161, 165, 166, 168, 173, 177, 178, 179, 180, 186, 189, 191, 195, 197, 199, 212, 220, 222, 226, 227, 228, 230, 231, 232, 233, 234, 236, 243, 244, 245, 246, 248, 254, 255, 259, 261, 262, 265, 268, 273, 274, 276, 278, 283, 285, 526
napusakaliṅga 526
nominatif 185, 220, 282

O

oṣṭhya 10, 18, 206

P

padam 61, 327, 329, 399, 457, 533
pañcavalimukha 15, 16
parasmaipadam 526
paṭhanam 457, 458, 459, 460, 533
pluralis 455, 533
pradhānāṅkaḥ 288, 289, 308, 321, 533
prākṛta 1, 533
Prākṛta 1, 2
puliṅga 243, 245, 255, 258, 261, 264, 267, 277, 284, 526
puṃliṅga 146, 149, 150, 160, 161, 162, 164, 173, 175, 178, 179, 184, 186, 188, 195, 199, 215, 216, 217, 219, 220, 222, 224, 225, 226, 229, 230, 236, 238, 240, 243, 244, 246, 247, 254, 255, 270, 273, 276, 281, 283, 526
puruṣa 241, 253, 254, 255, 258, 260, 282, 513, 526, 527

R

repositori iv
rudhādi 526

S

śabdaḥ 61, 533
samāsa 6
sambandha 185, 252, 253, 254, 280, 282, 527

Buku ini tidak diperjualbelikan

saṃbhāṣaṇam 457, 466, 533
sambodhana 203, 220, 255, 526
sambuddha 526
saṃdhi 6
saṃdhyākṣarasvāra 12, 13, 14
saṃkṣepa 50, 52
sampradāna 527
saṃskṛta v, xxv, xxviii, xxxi, 1, 2, 3, 6, 7, 58
saṃyuja 432, 447, 448, 533
saṃyuktavyañjana 45, 46, 47, 48, 49
sanskrit xxxii, 1, 2, 3, 55, 62, 480, 521, 522, 523, 524, 525, 527
sarvanāmapada 55, 252, 253, 254, 255, 257, 258, 260, 261, 271, 273, 276, 280, 281, 282, 283, 525, 526, 527
silabik 10, 19
singularis 282, 283
strīliṅga 150, 156, 158, 160, 161, 169, 171, 172, 173, 180, 182, 184, 186, 191, 193, 195, 199, 210, 211, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 230, 232, 235, 237, 239, 241, 242, 243, 245, 246, 248, 254, 255, 259, 261, 263, 266, 269, 273, 275, 276, 279, 281, 282, 283, 286, 526
subanta xviii, xxv, xxviii, xxxi, 6, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 153, 156, 161, 162, 164, 165, 166, 168, 169, 171, 172, 173, 175, 177, 178, 180, 182, 184, 185, 186, 188, 189, 191, 193, 194, 195, 197, 199, 200, 204, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 227, 228, 229, 230, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 282, 283, 284, 285, 286
subhaṣitāni 457, 472, 534
svādi 526
svāra xiv, xv, xvi, 10, 11, 12, 13, 14, 20, 21, 22, 51, 54, 58, 59, 145, 146, 148, 149, 183, 191, 194, 243, 244, 245, 246, 281, 282
svarita 55

T

talavya 204
tanāni 334, 534
tasrifan 326, 398, 534
tatpuruṣa 432, 435, 437, 440, 441, 448, 534
transkripsi 478, 479, 534
translasi 485, 534
transliterasi xxxii
tudādi 526

U

Buku ini tidak diperjualbelikan

ubhayapadam 527
udātta 50, 55, 59
uṣma 15, 17, 18

V

varga xv, 10, 11, 15, 16, 204, 205, 206
varṇamālā 6, 7, 10, 12, 15, 17, 56, 58
varṇātmā 61, 86, 534
vibhakti 146, 525, 526, 527
vidhi 163, 519, 525
virācarita 2
virāma 19, 49, 51
viśeṣapada 143, 148, 178, 179, 215, 243, 244, 245, 246, 247, 249, 250, 251, 252, 527
vokatif 55, 220
vṛddhi 6, 184
vyakāraṇa

Buku ini tidak diperjualbelikan

Bahasa Sanskerta merupakan bahasa klasik yang memiliki peran penting dalam tradisi keagamaan, kesusastraan, dan perkembangan kebudayaan di Nusantara. Penguasaan bahasa ini tidak cukup hanya dengan mengenali kosakata, tetapi juga memerlukan pemahaman terhadap konsep, pola, dan aturan tata bahasa yang menjadi dasar pembentukan serta penggunaan kata dan kalimat. Beragam istilah dan pola tata bahasa Sanskerta juga dapat menjadi tantangan bagi pembelajar, terutama bagi pemula.

Tata Bahasa Sanskerta menyajikan konsep, pola, dan aturan tata bahasa Sanskerta secara sistematis dengan menggunakan istilah kebahasaan Sanskerta, dilengkapi contoh berupa kata, kata majemuk, kalimat, mantra, *śloka*, dan *subhāṣita*. Edisi revisi ini juga memuat pengelompokan jenis kata, sistem kode dan singkatan, pembahasan *subanta* dan *tiṅanta*, saṃskṛta *kośa samuccaya*, analisis struktur tata bahasa, daftar singkatan, dan indeks. Penyajiannya ditujukan untuk membantu mahasiswa, dosen, guru, siswa *pasraman* atau *widyala*, peneliti, pemerhati bahasa dan kesusastraan, serta masyarakat umum mempelajari dan memahami bahasa Sanskerta secara lebih terstruktur.

BRIN Publishing
The Legacy of Knowledge

Diterbitkan oleh:
Penerbit BRIN, anggota Ikapi
Gedung B.J. Habibie Lt. 8,
Jln. M.H. Thamrin No. 8,
Kota Jakarta Pusat 10340
E-mail: penerbit@brin.go.id
Website: penerbit.brin.go.id

DOI: 10.55981/brin.1850

ISBN 978-634-7933-06-5